叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000001

2. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000002

3. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000003

4. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000004

5. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000005

6. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000006

7. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000007

8. 勇敢的翅膀(daring Wings) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第1/8页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['derɪŋ] [wɪŋz] , [baɪ] ['greɪəm] [em] . [diːn]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Daring** **Wings** **,** **by** **Graham** **M** **.** **Dean**
这 项目 古腾堡 电子书 , 大胆 翅膀 , 经过 格雷厄姆 M . 院长

古腾堡计划电子书《勇敢的翅膀》，作者：格雷厄姆·M·迪恩

['derɪŋ] [wɪŋz]
Daring **Wings**
大胆 翅膀

勇敢的翅膀

[baɪ]
By
经过

经过

['greɪəm] [em] . [diːn]
Graham **M** **.** **Dean**
格雷厄姆 M . 院长

格雷厄姆·M·迪恩

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[skaɪ] [treɪl]
Sky **Trail**
天空 踪迹

天空步道

['sɜːrk(ə)l][fɔːr][pə'troʊl]
Circle **4** **Patrol**
圆圈 4 巡逻

第四巡逻队

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Goldsmith** **Publishing** **Co** **.**
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright **1931** **By**
版权 - 经过

版权所有 1931 年

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Goldsmith** **Publishing** **Co** **.**
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌn] . ['dedli] Wings2 .
1 . Deadly Wings2 .
1 . 致命 Wings2 .

1.致命之翼2.

['froʊz(ə)n] Nerve3 .
Frozen Nerve3 .
冷冻 Nerve3 .

神经冻结3。

['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] Sky4 .
Warning from the Sky4 .
警告 从 这 Sky4 .

来自天空的警告4。

[ə; eɪ] Challenge5 .
A Challenge5 .
一个 Challenge5 .

挑战5。

[ðə; ði] [oʊld] Crate6 .
The Old Crate6 .
这 老的 Crate6 .

老箱子6。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] Smokies7 .
In the Great Smokies7 .
在 这 伟大的 Smokies7 .

在大烟山7。

[θruː] [ðə; ði] Fog8 .
Through the Fog8 .
通过 这 Fog8 .

穿过迷雾8。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] Air9 .
King of the Air9 .
国王 的 这 Air9 .

空中之王9。

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] Tour10 .
The Good Will Tour10 .
这 好的 将要 Tour10 .

亲善之旅10。

['raɪdɪŋ] Down11 .
Riding Down11 .
骑术 Down11 .

骑行下山11。

['ɪntuː] [ðə; ði] North12 .
Into the North12 .
进入 这 North12 .

向北12。

[tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] Vikings13 .

Tomb	**of**	**the**	**Vikings13**	**.**
墓	的	这	Vikings13	.

维京人之墓13。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] Border14 .

Below	**the**	**Border14**	**.**
以下	这	Border14	.

边界以下14。

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] Story15 .

The	**Unfinished**	**Story15**	**.**
这	未完成	Story15	.

未完成的故事15.

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk]

The	**Sky**	**Hawk**
这	天空	鹰

天空之鹰

['derɪŋ] [wɪŋz]

Daring	**Wings**
大胆	翅膀

勇敢的翅膀

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	**ONE**
章	一

第一章

“ [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] [nuːz] ['stɔːriz] [wɪl] [breɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

“	**Some**	**of**	**our**	**biggest**	**news**	**stories**	**will**	**break**	**above**	**the**	**clouds**	**.**
“	一些	的	我们的	最大	消息	故事	将要	休息	多于	这	云	.

“我们的一些重大新闻将在云层之上发生。”

[ðə; ði] ['skaɪˌweɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ʌn'foʊld] [greɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['roʊmæns] , [ʌv; əv] ['derɪŋ] , ['pɑːsəbli]

The	**skyways**	**are**	**going**	**to**	**unfold**	**great**	**tales**	**of**	**romance**	**,**	**of**	**daring**	**,**	**possibly**
这	天空通道	是	去	到	展开	伟大的	故事	的	浪漫	,	的	大胆	,	可能

[ʌv; əv] ['bændɪtri] ,

of	**banditry**	**,**
的	匪盗	,

天空之路将上演一段段浪漫、勇敢，或许还有匪盗的精彩故事。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['stɔːriz] .

but	**whatever**	**it**	**may**	**be**	**,**	**we**	**must**	**have**	**the**	**stories**	**.**
但	任何	它	可能	是	,	我们	必须	有	这	故事	.

但无论如何，我们都必须要有这些故事。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ?

Do	**you**	**want**	**the**	**job**	**of**	**getting**	**them**	**?**
做	你	想	这	工作	的	获得	他们	?

你想从事这项工作吗?

” [dʒɔːrdʒ] ['kɑːrsn] , [ðə; ði]['sændi] - ['herd] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] ,

”	**George**	**Carson**	**,**	**the**	**sandy**	**-**	**haired**	**managing**	**editor**	**of**	**the**	**Atkinson**	**News**	**,**
”	乔治	卡森	,	这	沙	-	头发	管理	编辑	的	这	阿特金森	消息	,

“乔治·卡森，这位有着一头沙金色头发的《阿特金森新闻报》总编辑，

['faɪərd][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk] .

fired	**the**	**question**	**at**	**the**	**reporter**	**standing**	**at**	**the**	**other**	**side**	**of**	**his**	**desk**	**.**
被解雇	这	问题	在	这	记者	常设	在	这	其他	边	的	他的	桌子	.

他向站在办公桌另一边的记者抛出了这个问题。

“ [duː][aɪ][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb] ?
“ Do I want the job ?
” 做 我 想 这 工作 ?

“我想要这份工作吗？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈmeɪzmənt] [ɪn] [tɪm] [ˈmɝːfiːz] [vɔɪs] .
” There was amazement in Tim Murphy's voice .
” 那里 曾是 惊愕 在 蒂姆 墨菲的 嗓音 .

蒂姆·墨菲的声音里充满了惊讶。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [jɑːnz] [juː; jʊ] [ˈevər]
“ Give me a plane and I'll bring you some of the best yarns you ever
” 给 我 一个 飞机 和 患病的 带来 你 一些 的 这 最好的 纱线 你 曾经
[ˈprɪntɪd] .
printed .
打印 .

“给我一架飞机，我就会给你带回一些你印过的最好的毛线。”

” [hɪz; ɪz] [kliːn] - [kʌt] [fitʃər] [wɜːr; wər] [əˈgloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
” His clean - cut features were aglow with interest .
” 他的 干净的 - 切 特征 是 闪耀 和 兴趣 .

他棱角分明的五官闪烁着兴趣的光芒。

“ [ɔːl] [raɪt] [tɪm] , ” [sed] [ˈkɑːrsn] .
“ All right Tim , ” said Carson .
” 全部 正确的 蒂姆 , ” 说 卡森 .

“好的，蒂姆，”卡森说道。

“ [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [nuːz] [wɪl] [əˈnaʊns] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈflaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] .
“ This afternoon the News will announce the first flying reporter .
” 这 下午 这 消息 将要 宣布 这 第一的 飞行 记者 .

“今天下午，《新闻报》将宣布第一位飞行记者。”

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] .
I thought you'd like the job .
我 想法 你会 喜欢 这 工作 .

我想你会喜欢这份工作的。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] [ˌeɪviˈeɪʃn] [skuːl] — [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]
That's why we sent you to an aviation school — so we can have the
那就是 为什么 我们 发送 你 到 一个 航空 学校 — 所以 我们 能 有 这
[dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] .
jump on the Times and the Journal .
跳 在 这 《时代周刊》 和 这 杂志 .

这就是我们送你去航空学校的原因——这样我们就能抢在《泰晤士报》和《华尔街日报》之前发布消息。

[ðeɪ] [kæn; kən]['haɪər] ['plenti] [ʌv; əv] ['eɪvieɪtər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ]
They can hire plenty of aviators but it will take them time to train a
他们 能 聘请 很多 的 飞行员 但 它 将要 拿 他们 时间 到 火车 一个
[fɜːrst] [klæs] [rɪˈpɔːrtər] [tuː; tə][flaɪ] .
first class reporter to fly .
第一的 班级 记者 到 飞 .

他们可以雇佣很多飞行员，但要训练出一名一流的记者驾驶飞机，还需要时间。

” [tɪm] [grɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [snæpt] .
” Tim grinned and his blue eyes snapped .
” 蒂姆 咧嘴一笑 和 他的 蓝色的 眼睛 啪啪 .

蒂姆咧嘴一笑，他那双蓝眼睛炯炯有神。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] [ri'pɔ:təz] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:f] [hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði]

Even	though	he	was	one	of	the	star	reporters	on	the	staff	he	liked	the
甚至	尽管	他	曾是	一	的	这	星星	记者	在	这	职员	他	喜欢	这

['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [ˌɪndə'rekt] ['kɑ:mplɪmənt] .

managing	editor's	indirect	compliment	.
管理	编辑的	间接	赞扬	.

尽管他是报社的明星记者之一，但他很喜欢总编辑的间接赞扬。

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [pleɪn] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['erpɔ:rt] ,

"	We've	got	a	plane	all	ready	for	you	at	the	municipal	airport	,
"	我们已经	得到	一个	飞机	全部	准备好	为了	你	在	这	市政	飞机场	,

"我们已经在市政机场为您准备好了飞机。"

" [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

"	went	on	the	managing	editor	.
"	去	在	这	管理	编辑	.

执行主编继续说道。

" [its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [nu:] [lɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑ:sp]['moʊtər] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət]

"	It's	one	of	those	new	Larks	with	a	Wasp	motor	that	will	take	her	along	at
"	它是	一	的	那些	新的	云雀	和	一个	黄蜂	发动机	那	将要	拿	她	沿着	在

- [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

150	miles	an	hour	.
-	英里	一个	小时	.

"这是一辆配备 Wasp 发动机的新型 Lark 飞机，可以让她以每小时 150 英里的速度行驶。"

[ʃi:z] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][goʊ] .

She's	all	ready	to	go	.
她是	全部	准备好	到	去	.

她已经准备就绪。

[ðə; ði]['skaɪz][jʊr; jər] [ə'saɪnmənt] — [goʊ][ðə; ði]['lɪmɪt][tu:; tə][get][jʊr; jər] ['stɔ:riz] .

The	sky's	your	assignment	—	go	the	limit	to	get	your	stories	.
这	天空的	你的	任务	—	去	这	限制	到	得到	你的	故事	.

天空才是你的任务——尽情发挥你的想象力，去挖掘你的故事。

" [tɪm] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [wer] [ðə; ði] [hæf] [kəm'pli:tɪd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊn] - [taʊn]

"	Tim	hurried	back	to	his	desk	where	the	half	completed	story	of	a	down	-	town
"	蒂姆	慌忙	后退	到	他的	桌子	在哪里	这	一半	完全的	故事	的	一个	向下	-	镇

['faɪər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] .

fire	was	still	in	his	typewriter	.
火	曾是	仍然	在	他的	打字机	.

蒂姆匆匆回到办公桌前，他的打字机里还存着一篇关于市中心火灾的未完成的报道。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [noʊts] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

He	picked	up	a	pad	of	notes	beside	his	machine	and	turned	to	the
他	挑选	向上	一个	软垫	的	笔记	旁	他的	机器	和	转向	到	这

[rɪ'pɔ:rtər] [æt; ət][ðə; ði][nekst][desk] .

reporter	at	the	next	desk	.
记者	在	这	下一个	桌子	.

他拿起机器旁边的记事本，转向隔壁桌的记者。

" ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðɪs] ['faɪər] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [wɪl] [ju:; jʊ][rælf; reɪf] ?

"	Finish	up	this	fire	story	for	me	,	will	you	Ralph	?
"	结束	向上	这	火	故事	为了	我	,	将要	你	拉尔夫	?

"拉尔夫，帮我把这个火灾故事讲完好吗？"

[hɪəz] [ɔ:l][ðə; ði][dəup][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:n] [ɪ'dɪʃn] . "

Here's	all	the	dope	and	the	city	editor	wants	it	for	the	noon	edition	.	"
这里是	全部	这	太棒了	和	这	城市	编辑	想要	它	为了	这	中午	版	.	"

这里有所有劲爆消息，城市版编辑想把它刊登在中午的报纸上。

“ [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ?
“ What's the big idea ?
“ 是什么 这 大的 主意 ?

“核心理念是什么？”

” [rælf; reɪf]['pɑːrsənz]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Ralph Parsons wanted to know .
” 拉尔夫 帕森斯 通缉 到 知道 .

拉尔夫·帕森斯想知道。

“ [bɪg][aɪ'diːə][ɪz] [raɪt] , ” ['ferli] [ɪk'sploʊdɪd] [tɪm] .
“ Big idea is right , ” fairly exploded Tim .
“ 大的 主意 是 正确的 , ” 相当 爆炸了 蒂姆 .

“这个想法很棒！”蒂姆几乎是激动地说道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb] — ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .
“ I've got a new job — flying reporter .
“ 我已经 得到 一个 新的 工作 — 飞行 记者 .

“我找到了一份新工作——空中记者。”

['kɑːrsn] [hæz; həz][dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ]['dændi] [nuː] [pleɪn] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['paɪlət][ˌaɪ 'tiː]
Carson has just bought a dandy new plane and I'm going to pilot it
卡森 有 只是 买 一个 花花公子 新的 飞机 和 我是 去 到 飞行员 它
[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔːriz] . ”
and write the stories . ”
和 写 这 故事 . ”

卡森刚买了一架很棒的新飞机，我要去驾驶它，并写一些报道。”

“ [gʊd] , [tɪm] .
“ Good , Tim .
“ 好的 , 蒂姆 .

“好，蒂姆。”

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .
I don't blame you for being excited .
我 不 责备 你 为了 存在 兴奋的 .

我不怪你感到兴奋。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] .
It's a great chance .
它是 一个 伟大的 机会 .

这是一个绝佳的机会。

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði]['faɪər]['stɔːri][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll finish up the fire story for you .
患病的 结束 向上 这 火 故事 为了 你 .

我来把火灾的故事讲完。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [aʊt]['æftər][aɪm] [θruː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ”
Will you give me a ride if I run out after I'm through this afternoon ? ”
将要 你 给 我 一个 骑 如果 我 跑步 出去 后 我是 通过 这 下午 ? ”

如果我今天下午忙完之后出门在外，你能载我一程吗?

“ [ʃʊr] , [rælf; reɪf] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] ,
“ Sure , Ralph , a dozen if you want them ,
“ 当然 , 拉尔夫 , 一个 打 如果 你 想 他们 ,

“当然可以，拉尔夫，你要的话，一打就行。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɪm] [siːzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	and	with	that	Tim	seized	his	hat	and	dashed	through	the	door	of	the
"	和	和	那	蒂姆	查获	他的	帽子	和	虚线	通过	这	门	的	这

[bɪg] [nuːz] [ruːm] ,

big	news	room	,
大的	消息	房间	,

“说完，蒂姆抓起帽子，冲进了新闻编辑室的大门。”

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪvərz] [juːst] [baɪ]

down	the	stairs	and	into	the	street	where	he	found	one	of	the	flivvers	used	by
向下	这	楼梯	和	进入	这	街道	在哪里	他	成立	一	的	这	货车	用过的	经过

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] .

the	reporters	.
这	记者	.

他走下楼梯，来到街上，发现其中一辆是记者们开的旧车。

[ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tɪm] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [legz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪmɪst]

Fifteen	minutes	later	Tim	tucked	his	elongated	legs	into	the	cockpit	of	the	trimmest
十五	分钟	之后	蒂姆	塞进去	他的	细长的	腿	进入	这	座舱	的	这	最苗条

['lɪt(ə)l] [pleɪn] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] .

little	plane	he	had	ever	laid	eyes	on	.
小的	飞机	他	有	曾经	铺设	眼睛	在	.

十五分钟后，蒂姆将他修长的双腿缩进了他所见过的最精巧的小飞机的驾驶舱里。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði]['moʊtər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] , [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [gʌn] ,

He	ran	the	motor	up	and	down	the	scale	,	then	gave	it	the	gun	,
他	跑	这	发动机	向上	和	向下	这	规模	,	然后	给予	它	这	枪	,

他让马达在秤上上下运转，然后给它上了枪。

['dɑːrtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

darted	over	the	surface	of	the	field	,
飞镖	超过	这	表面	的	这	场地	,

掠过田野表面，

[flɪpt] [ðə; ði][teɪl] [ʌp] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .

flipped	the	tail	up	—	and	the	flying	reporter	was	in	the	air	.
翻转	这	尾巴	向上	—	和	这	飞行	记者	曾是	在	这	空气	.

机尾向上翘起——飞行记者飞上了天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] — [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk]

It	was	a	glorious	feeling	to	be	in	the	air	—	to	be	free	of	the	smoke
它	曾是	一个	辉煌	感觉	到	是	在	这	空气	—	到	是	自由的	的	这	抽烟

[ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [tɪm] ['səːkld]['oʊvər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

and	smell	of	the	city	and	for	an	hour	Tim	circled	over	Atkinson	.
和	闻	的	这	城市	和	为了	一个	小时	蒂姆	圈起来	超过	阿特金森	.

翱翔在空中的感觉真是太棒了——摆脱了城市的烟雾和气味，蒂姆驾驶着飞机在阿特金森上空盘旋了一个小时。

[haɪ] , [ðen] [loʊ] , [hiː; hi] [daɪvd] , [bæŋkt] ,

High	,	then	low	,	he	dived	,	banked	,
高的	,	然后	低的	,	他	潜水	,	银行	,

他先是飞高，然后低飞，俯冲，倾斜，

[zuːmd] [ænd; ənd] [luːpt] — [dɪd] ['evrɪθɪŋ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

zoomed	and	looped	—	did	everything	to	test	the	flying	qualities	of	the	little
放大	和	循环	—	做过	一切	到	测试	这	飞行	品质	的	这	小的

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

进行了加速和循环飞行——做了所有能做的来测试这架小型飞机的飞行性能。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][test] [flaɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] .

At	the	end	of	the	test	flight	he	was	more	than	pleased	.
在	这	结尾	的	这	测试	航班	他	曾是	更多的	比	高兴	.

试飞结束后，他非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [rɪgd] .

It	was	perfectly	rigged	.
它	曾是	完美	作弊	.

一切都是精心策划的。

[tɪm] , [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [nuːz] ['æftər] [skuːl] [deɪz] ,

Tim	,	an	orphan	who	had	joined	the	News	after	school	days	,
蒂姆	,	一个	孤儿	WHO	有	加入	这	消息	后	学校	天	,

蒂姆，一个放学后就加入《新闻报》的孤儿，

[hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp][frʌm; frəm][kʌb] [rɪ'pɔːrtər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [rʌn][ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə]

had	worked	up	from	cub	reporter	to	the	police	run	and	then	up	to
有	工作	向上	从	幼兽	记者	到	这	警察	跑步	和	然后	向上	到

['speʃ(ə)l] [ə'saɪnmənt] ['raɪtər] .

special	assignment	writer	.
特别的	任务	作家	.

他从一名初级记者做起，一路晋升为警务记者，然后又成为特稿撰稿人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃn] [skuːl] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [waɪl]

He	had	been	sent	to	an	aviation	school	three	months	before	and	while
他	有	到过	发送	到	一个	航空	学校	三	几个月	前	和	尽管

[ðer; ðər][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [fitʃər] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][flai] .

there	had	written	a	series	of	Sunday	features	on	learning	how	to	fly	.
那里	有	书面	一个	系列	的	星期日	特征	在	学习	如何	到	飞	.

三个月前他被送去航空学校学习，在那里他写了一系列关于学习飞行的周日专栏文章。

[tɪm] ['hædnt] [driːmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ə'saɪnmənt] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd]

Tim	hadn't	dreamed	of	being	given	a	flying	assignment	but	he	had	mastered
蒂姆	之前没有	梦见	的	存在	给定	一个	飞行	任务	但	他	有	精通

[ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊlsəm] [ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ]

the	intricacies	of	an	airplane	with	the	same	wholesome	enthusiasm	which
这	错综复杂	的	一个	飞机	和	这	相同的	健康	热情	哪个

['kærəktəraɪzd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .

characterized	everything	he	did	.
特征化的	一切	他	做过	.

蒂姆从未想过自己会被分配到飞行任务，但他以对待所有事情的那种满腔热情，掌握了飞机的各种复杂操作。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːr] [rɪ'pɔːrtər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

That	was	one	of	the	reasons	why	he	was	a	star	reporter	in	spite	of	his
那	曾是	一	的	这	原因	为什么	他	曾是	一个	星星	记者	在	尽管如此	的	他的

[kəm'pærətɪv] [juːθ] ,

comparative	youth	,
比较	青年	,

这也是他尽管年纪轻轻却能成为明星记者的原因之一。

[fɔːr; fər] [tɪm] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] ['twenti] - [wʌn] .

for	Tim	had	just	turned	twenty	-	one	.
为了	蒂姆	有	只是	转向	二十	-	一	.

因为蒂姆刚刚年满二十一岁。

[ðə; ði] [lɑːrk] [wʌz; wəz] [stɪl] [swuːp] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [juːst] [baɪ] [nuːz]

The	Lark	was	still	swooping	over	the	field	when	one	of	the	cars	used	by	News
这	云雀	曾是	仍然	俯冲	超过	这	场地	什么时候	一	的	这	汽车	用过的	经过	消息

[riˈpɔːtəz] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['erpɔːrt] .

reporters	dashed	through	the	main	gate	of	the	big	airport	.
记者	虚线	通过	这	主要的	门	的	这	大的	飞机场	.

当云雀直升机还在田野上空盘旋时，新闻记者乘坐的一辆汽车冲进了大型机场的大门。

[tɪm] [kʌt] [ðə; ði]['moʊtər] , [meɪd] [ə; eɪ] [θriː] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt]

Tim	cut	the	motor	,	made	a	three	point	landing	,	and	climbed	out	of	the	cockpit
蒂姆	切	这	发动机	,	制成	一个	三	观点	降落	,	和	攀登	出去	的	这	座舱

.

:

.

蒂姆关闭了发动机，进行了三点着陆，然后爬出了驾驶舱。

[rælf; reɪf]['pɑːrsənz] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] .

Ralph	Parsons	hopped	out	of	the	car	and	ran	toward	the	plane	.
拉尔夫	帕森斯	跳跃	出去	的	这	车	和	跑	朝向	这	飞机	.

拉尔夫·帕森斯跳下车，朝飞机跑去。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [æn; ən]['ekstrə]['ɪntuː] ['tɪmz] [hændz] .

He	shoved	an	extra	into	Tim's	hands	.
他	推搡	一个	额外的	进入	蒂姆的	双手	.

他把多余的一个塞到蒂姆手里。

“ [ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [er] [meɪl] [rɔbd] ; $200 , - ['teɪkən] .

“	TRANSCONTINENTAL	AIR	MAIL	ROBBED	;	$200	,	000	TAKEN	.
“	跨大陆	空气	邮件	被抢劫	;	$200	,	-	已采取	.

“跨大陆航空邮件遭劫；20万美元被盗。”

” [ðə; ði] ['hedlainz] , [ɪn] ['hevi] , [blæk] [taɪp] , ['ferli] [skriːmd] [ðə; ði] ['stɔːri] [æt; ət] [tɪm] .

”	The	headlines	,	in	heavy	,	black	type	,	fairly	screamed	the	story	at	Tim	.
”	这	标题	,	在	重的	,	黑色的	类型	,	相当	尖叫	这	故事	在	蒂姆	.

“标题用粗黑字体清晰地向蒂姆传达了故事内容。”

[ɪn] [briːf] [klɪr] ['sentənsɪz] [hiː; hi] [riːd] [haʊ] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [meɪl] [pleɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [left]

In	brief	clear	sentences	he	read	how	the	eastbound	mail	plane	,	which	had	left
在	简短的	清除	句子	他	读	如何	这	东行	邮件	飞机	,	哪个	有	左边

['ætkənsən, 'ætkɪnsən][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

Atkinson	at	midnight	,
阿特金森	在	午夜	,

他读到，简短明了的句子描述了那架午夜从阿特金森起飞的东行邮件飞机：

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] [nɪr] ['ɔːbərn] ,

had	been	found	a	hundred	miles	east	near	Auburn	,
有	到过	成立	一个	百	英里	东方	靠近	奥本	,

在奥本以东一百英里处被发现的。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] ['rɪvər] .

a	village	in	the	valley	of	the	Cedar	River	.
一个	村庄	在	这	谷	的	这	雪松	河	.

锡达河谷中的一个村庄。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] ['rekɪdʒ] , [ɪts]['paɪlət] [ded] , [ðə; ði] ['redʒɪstərd] [meɪl]

The	plane	was	a	mass	of	tangled	wreckage	,	its	pilot	dead	,	the	registered	mail
这	飞机	曾是	一个	大量的	的	纠缠不清	残骸	,	它是	飞行员	死的	,	这	挂号的	邮件

[sæks] [luːtid] .

sacks	looted	.
麻袋	被洗劫一空	.

飞机残骸纠缠在一起，飞行员已经死亡，挂号邮件袋也被洗劫一空。

“ ['kɑːrsn] [sez] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [hʌmp] [jɔːr'self] [ænd; ənd][get]['oʊvər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , ” [sed]

“	Carson	says	for	you	to	hump	yourself	and	get	over	there	before	dark	,	”	said
“	卡森	说道	为了	你	到	驼峰	你自己	和	得到	超过	那里	前	黑暗的	,	”	说

[rælf; reɪf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

“卡森让你赶紧爬过去，趁天黑之前，”拉尔夫说。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kɑːpi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪ'dɪʃnz] [tə'mɑːroʊ] .

“	He	wants	a	lot	of	copy	for	the	early	editions	tomorrow	.
”	他	想要	一个	很多	的	复制	为了	这	早期的	版本	明天	.

“他希望明天早版能有很多稿件。”

[ðə; ði] [roʊdz] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

The	roads	over	that	way	are	practically	impassable	and	we	can't	get	enough	of
这	道路	超过	那	方式	是	几乎	不可逾越	和	我们	不能	得到	足够的	的

[ðə; ði] ['diːteɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

the	details	over	the	telephone	.
这	细节	超过	这	电话	.

那边的路几乎无法通行，我们只能通过电话了解情况。

[ðə; ði] [er] [meɪl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wen] [ðeɪl] [biː; bi]

The	air	mail	people	are	sending	out	a	ship	but	we	don't	know	when	they'll	be
这	空气	邮件	人们	是	发送	出去	一个	船	但	我们	不	知道	什么时候	他们会	是

[bæk] .

back	.
后退	.

航空邮件方面正在派船运送邮件，但我们不知道他们什么时候能回来。

[its] [bæd] ['kʌntri] [tuː; tə][flai]['oʊvər] , [tɪm] , [soʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

It's	bad	country	to	fly	over	,	Tim	,	so	be	careful	.
它是	坏的	国家	到	飞	超过	,	蒂姆	,	所以	是	小心	.

蒂姆，那片地区飞行危险，所以要小心。

” ['rælfs] [wel] [ment] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɑːn] [tɪm] .

”	Ralph's	well	meant	warning	was	lost	on	Tim	.
”	拉尔夫的	出色地	意思是	警告	曾是	丢失的	在	蒂姆	.

拉尔夫的好意警告对蒂姆来说毫无意义。

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ðə; ði] ['læŋki] [jʌŋ] ['flaɪər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'raʊnd] , ['oʊpənd] [ʌp]

Calling	a	mechanic	,	the	lanky	young	flyer	swung	his	ship	around	,	opened	up
呼叫	一个	机械	,	这	瘦长的	年轻的	传单	摇摆	他的	船	大约	,	打开	向上

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] ,

the	powerful	motor	,
这	强大的	发动机	,

这位身材瘦长的年轻飞行员叫来一名机械师，调转飞船方向，启动了强大的引擎。

[ænd; ənd] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	sped	down	the	field	and	into	the	air	.
和	加速	向下	这	场地	和	进入	这	空气	.

然后高速滑过场地，腾空而起。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'saɪnmənt] .

The	flying	reporter	was	off	on	his	first	assignment	.
这	飞行	记者	曾是	离开	在	他的	第一的	任务	.

这位飞行记者出发执行他的第一个任务。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [kuːl] .

The	air	was	smooth	and	cool	.
这	空气	曾是	光滑的	和	凉爽的	.

空气清新凉爽。

[ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] [sʌn] [glɪntid] [θruː] [ðə; ði]['leɪzi] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɔːf][ðə; ði]

The	late	winter	sun	glinted	through	the	lazy	clouds	in	the	west	and	flashed	off	the
这	晚的	冬天	太阳	闪闪发光	通过	这	懒惰的	云	在	这	西方	和	闪光灯	离开	这

['krɪmz(ə)n] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] .

crimson	wings	of	the	little	plane	.
赤红	翅膀	的	这	小的	飞机	.

冬末的阳光透过西方的懒散云层，照耀在小飞机的深红色机翼上，闪闪发光。

[tɪm] ['hedɪd] [streɪt] [iːst] .
Tim headed straight east .
蒂姆 标题 直的 东方 .

蒂姆径直向东走去。

[fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ə; eɪ][dɪm] ['aʊtlaɪn] [waɪl] [ə; eɪ]
Far behind him the Great Smokies reared their heads in a dim outline while a
远的 在后面 他 这 伟大的 烟熏火腿 饲养 他们的 头部 在 一个 暗淡 大纲 尽管 一个
['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [prə'pelər] [ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] [kaːvd] [ɪts] [wei] .
hundred miles ahead of his whirling propeller the Cedar River carved its way .
百 英里 前方 的 他的 旋转 螺旋桨 这 雪松 河 雕刻 它是 方式 .

在他身后很远的地方，大烟山隐约露出轮廓；而在他旋转的螺旋桨前方一百英里处，雪松河蜿蜒流淌。

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bʌslɪŋ] [striːts] , [ɪts] ['bɪzi] ['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] - , -
Atkinson , with its bustling streets , its busy factories and 200 , 000
阿特金森 , 和 它是 繁华 街道 , 它是 忙碌的 工厂 和 - , -
[ɪn'hæbɪtənts] , [wʌz; wəz] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd] .
inhabitants , was soon left behind .
居民 , 曾是 很快 左边 在后面 .

阿特金森拥有熙熙攘攘的街道、繁忙的工厂和 20 万居民，很快就被远远甩在了后面。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][æn; ən] ['aʊər] [tɪm] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
For almost an hour Tim held to his course .
为了 几乎 一个 小时 蒂姆 握住 到 他的 课程 .

蒂姆坚持了自己的路线将近一个小时。

[wen] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['sɪlvər] ['rɪbən] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] ,
When he sighted the silver ribbon that was the Cedar River ,
什么时候 他 目击者 这 银 丝带 那 曾是 这 雪松 河 ,

当他看到那条银色丝带般的雪松河时，

[hiː; hi] [swʌŋ] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] .
he swung south until he picked up the village of Auburn .
他 摇摆 南 直到 他 挑选 向上 这 村庄 的 奥本 .

他一路向南，直到抵达奥本村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
It was little more than a cluster of houses on the right bank of the
它 曾是 小的 更多的 比 一个 簇 的 房屋 在 这 正确的 银行 的 这
['maɪti] ['rɪvər] .
mighty river .
强大的 河 .

它只不过是位于大河右岸的一小片房屋而已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['regjələr] ['lændɪŋ] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] [tɪm] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pæstʃər] [ə; eɪ]
There was no regular landing field at the village but Tim found a pasture a
那里 曾是 不 常规的 降落 场地 在 这 村庄 但 蒂姆 成立 一个 牧场 一个
[maɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [lʊkt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
mile back from the river that looked large enough for his purpose .
英里 后退 从 这 河 那 看起来 大的 足够的 为了 他的 目的 .

村里没有正规的飞机起降场，但蒂姆在离河边一英里远的地方找到了一片牧场，看起来足够大，可以满足他的需求。

[hiː; hi] [stɔːld] [daʊn] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
He stalled down , taking his time .
他 停滞 向下 , 采取 他的 时间 .

他拖延时间，不紧不慢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] ['krækˌʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ʃɪp] .
There was no use risking a crackup with his new ship .
那里 曾是 不 使用 冒险 一个 崩溃 和 他的 新的 船 .

他的新船没必要冒着发生故障的风险。

[ðə; ði] ['pæstʃər] [wʌz; wəz] ['kʌpi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaʊ] [ɑːn][wʌn][saɪd][bʌt; bət] [tɪm] [kɪld]

The	pasture	was	cuppy	and	there	was	a	slough	on	one	side	but	Tim	killed
这	牧场	曾是	杯垫	和	那里	曾是	一个	泥沼	在	一	边	但	蒂姆	被杀

[hɪz; ɪz] [spiːd] ['kwɪkli] ['æftər][hiː; hi][set][ðə; ði][lɑːrk] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [les] [ðæn; ðən] ['twenti]

his	speed	quickly	after	he	set	the	Lark	down	and	pulled	up	less	than	twenty
他的	速度	迅速地	后	他	放	这	云雀	向下	和	拉	向上较少的		比	二十

[fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fens] .

feet	from	a	fence	.
脚	从	一个	栅栏	.

牧场草木稀疏，一侧还有一片沼泽，但蒂姆放下云雀号后迅速减速，在离栅栏不到 20 英尺的地方停了下来。

[tɪm] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪmbər] [pætʃ] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

Tim	had	sighted	the	wreck	of	the	air	mail	in	a	timber	patch	half	way	to	the
蒂姆	有	目击者	这	破坏	的	这	空气	邮件	在	一个	木材	修补	一半	方式	到	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

蒂姆在去往村庄途中的一片树林里发现了航空邮件的残骸。

['æftər] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑːft][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt]

After	landing	his	own	craft	it	took	him	less	than	ten	minutes	to	find	what
后	降落	他的	自己的	工艺	它	采取	他	较少的	比	十	分钟	到	寻找	什么

[wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

was	left	of	the	mail	.
曾是	左边	的	这	邮件	.

他驾驶自己的飞行器着陆后，不到十分钟就找到了剩下的邮件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['stɜːrdi] ,

There	was	little	in	the	pile	of	wreckage	to	resemble	the	sturdy	,
那里	曾是	小的	在	这	桩	的	残骸	到	类似	这	结实的	,

残骸堆里几乎没有什么东西能让人联想起那坚固的……

['sɪlvər] [krɑːft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['erpɔːrt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

silver	craft	which	had	left	the	Atkinson	airport	the	night	before	.
银	工艺	哪个	有	左边	这	阿特金森	飞机场	这	夜晚	前	.

前一天晚上从阿特金森机场起飞的银色飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd] [strʌts] , [skræps][ʌv; əv]['kænvəs]

It	was	just	a	heap	of	tangled	wires	and	struts	,	scraps	of	canvas
它	曾是	只是	一个	堆	的	纠缠不清	电线	和	支柱	,	碎屑	的	帆布

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [rɑːdz] .

and	twisted	rods	.
和	扭曲	杆	.

那只是一堆缠绕在一起的电线和支架、帆布碎片和扭曲的杆子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['krækˌʌp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] [luːtid] ['æftər][ðə; ði] [smæʃ] ,

It	looked	like	a	crackup	,	with	the	mail	looted	after	the	smash	,
它	看起来	喜欢	一个	崩溃	,	和	这	邮件	被洗劫一空	后	这	粉碎	,

看起来像是一场大屠杀，邮件在撞击后被洗劫一空。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['tɪmz] ['kerfəli] [treɪnd] [nuːz] [sens] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

but	to	Tim's	carefully	trained	news	sense	there	was	something	more	.
但	到	蒂姆的	小心	受过训练	消息	感觉	那里	曾是	某物	更多的	.

但对于蒂姆训练有素的新闻嗅觉来说，其中还有更深层次的原因。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [dɪ'faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz][bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz]

He	couldn't	have	defined	his	feelings	in	so	many	words	but	he	played	his
他	不能	有	定义	他的	情怀	在	所以	许多	字	但	他	玩	他的

[hʌntʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] .

hunch	and	examined	the	remains	of	the	big	plane	.
直觉	和	检查	这	遗迹	的	这	大的	飞机	.

他无法用言语来表达自己的感受，但他凭着直觉，仔细查看了那架大型飞机的残骸。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] [kɔːt]

He	had	almost	completed	his	examination	when	something	on	the	motor	caught
他	有	几乎	完全的	他的	考试	什么时候	某物	在	这	发动机	捕捉

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	attention	.
他的	注意力	.

他几乎完成检查时，发动机上的某个东西引起了他的注意。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [gliːm]

He	bent	over	it	and	when	he	straightened	up	there	was	a	new	gleam
他	弯曲	超过	它	和	什么时候	他	拉直	向上	那里	曾是	一个	新的	闪耀

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

of	interest	in	his	eyes	.
的	兴趣	在	他的	眼睛	.

他俯身查看，当他直起身来时，眼中闪过一丝新的兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ] [tɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fens] [poʊst] ['ʌndər] [ðə; ði]

With	the	aid	of	a	farm	boy	Tim	managed	to	get	a	fence	post	under	the
和	这	援助	的	一个	农场	男生	蒂姆	管理	到	得到	一个	栅栏	邮政	在下面	这

['moʊtər][ænd; ənd][hæf] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

motor	and	half	rolled	it	over	.
发动机	和	一半	滚动	它	超过	.

在一位农家男孩的帮助下，蒂姆设法将一根栅栏柱塞到发动机下面，并将其半翻倒在地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] ['sevrəl]

A	few	minutes	more	of	hard	work	and	he	succeeded	in	removing	several
一个	很少	分钟	更多的	的	难的	工作	和	他	成功了	在	移除	一些

[pɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] .

parts	from	the	engine	.
部分	从	这	引擎	.

又过了几分钟，他成功地从发动机上拆下了几个零件。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][tæsk][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ]

By	the	time	the	flying	reporter	had	completed	his	task	the	light	was	fading
经过	这	时间	这	飞行	记者	有	完全的	他的	任务	这	光	曾是	褪色

[fæst][ænd; ənd] ,

fast	and	,
快速地	和	,

当飞行记者完成他的任务时，天色已经迅速暗了下来。

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] , [tɪm] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

satisfied	with	his	survey	of	the	wrecked	plane	,	Tim	hurried	toward	the	village	.
使满意	和	他的	民意调查	的	这	损毁	飞机	,	蒂姆	慌忙	朝向	这	村庄	.

蒂姆对坠毁的飞机残骸进行了满意的勘察，然后匆匆向村庄赶去。

['ɔːbərn] [wʌz; wəz] [smɔːl] [bʌt; bət] ['frendli] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['rezɪdənts]

Auburn	was	small	but	friendly	and	he	soon	found	out	what	little	the	residents
奥本	曾是	小的	但	友好的	和	他	很快	成立	出去	什么	小的	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [nuː] .

of	the	valley	knew	.
的	这	谷	知道	.

奥本个子虽小但很友善，他很快就发现山谷里的居民懂得很少。

[ðə; ði] [iːst] [baʊnd] [meɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [wʌn][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

The	east	bound	mail	usually	roared	over	the	village	about	1	o'clock	in	the
这	东方	边界	邮件	通常	咆哮	超过	这	村庄	关于	1	点钟	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

凌晨一点左右，开往东方的邮件通常会呼啸着飞过村庄。

['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

speeding	through	the	night	at	better	than	one	hundred	miles	an	hour	.
超速	通过	这	夜晚	在	更好的	比	一	百	英里	一个	小时	.

夜间以超过一百英里的时速飞驰。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] .

But	that	morning	the	mail	plane	had	failed	to	go	over	.
但	那	早晨	这	邮件	飞机	有	失败的	到	去	超过	.

但那天早上，运送邮件的飞机未能飞抵该地区。

[ðæt] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] , [fɔːr; fər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bæd] ['weðər] [fɔːrst] [ðə; ði]

That	,	in	itself	,	was	not	unusual	,	for	occasionally	bad	weather	forced	the
那	,	在	本身	,	曾是	不是	异常	,	为了	偶尔	坏的	天气	强制	这

[ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] .

cancellation	of	the	trip	.
消除	的	这	旅行	.

这本身并不罕见，因为恶劣天气偶尔会迫使行程取消。

[tɪm] , [baɪ] ['kerf(ə)l] [in'kwaiəriz] , ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wʌn][oʊld][mæn] , ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Tim	,	by	careful	inquiries	,	learned	that	one	old	man	,	living	about	two	miles	from	the
蒂姆	,	经过	小心	查询	,	学习	那	一	老的	男人	,	活的	关于	二	英里	从	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

蒂姆经过仔细询问得知，一位住在离村子大约两英里远的老人

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] .

had	heard	the	sound	of	a	motor	.
有	听到	这	声音	的	一个	发动机	.

我听到了马达的声音。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [droʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

His	attention	had	been	attracted	by	the	high	-	pitched	drone	for	the	song	of
他的	注意力	有	到过	吸引	经过	这	高的	-	投球	无人机	为了	这	歌曲	的

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [θrɑːbɪŋ] [ðæt] [wʌns] [hɜːrd] [ɪz] ['seldəm] [fər'gɑːtn] .

the	mail	was	a	heavy	throbbing	that	once	heard	is	seldom	forgotten	.
这	邮件	曾是	一个	重的	悸动	那	一次	听到	是	很少	被遗忘的	.

他的注意力被邮件发出的尖锐嗡鸣声所吸引，因为邮件的声音是一种沉重的脉动声，一旦听过就很难忘记。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mɪd] - [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['fɑːrmər][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	had	been	mid	-	day	before	a	farmer	had	found	the	wreckage	of	the
它	有	到过	中	-	天	前	一个	农民	有	成立	这	残骸	的	这

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

直到中午时分，才有一位农民发现了邮件残骸。

[ɪts]['paɪlət] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [ðə; ði] ['redʒɪstərd] [meɪl] [sæks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt]

its	pilot	trapped	in	the	cockpit	,	the	registered	mail	sacks	,	with	a	big	shipment
它是	飞行员	被困	在	这	座舱	,	这	挂号的	邮件	麻袋	,	和	一个	大的	运输

[ʌv; əv] ['kɜːrənsi] , [luːtid] .

of	currency	,	looted	.
的	货币	,	被洗劫一空	.

飞行员被困在驾驶舱内，装有大量现金的挂号邮件袋被洗劫一空。

[tɪm] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['stɔːri] .

Tim	had	enough	material	for	his	first	story	.
蒂姆	有	足够的	材料	为了	他的	第一的	故事	.

蒂姆已经有了足够多的素材来写他的第一个故事。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] ['waɪər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Using	**the**	**one**	**long**	**distance**	**telephone**	**wire**	**in**	**the**	**village**	**,**
使用	这	一	长的	距离	电话	金属丝	在	这	村庄	,

利用村里唯一一根长途电话线，

[hiː; hi][gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] [ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd] [dik'teitid] [ə; eɪ]

he	**got**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**News**	**office**	**in**	**Atkinson**	**and**	**dictated**	**a**
他	得到	在	触碰	和	这	消息	办公室	在	阿特金森	和	口述	一个

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stɔːri] .

detailed	**story**	**.**
详细的	故事	.

他联系了阿特金森的新闻办公室，并口述了一份详细的报道。

[tuː; tə] [spaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [pleɪn] .

To	**spice**	**it**	**up**	**,**	**he**	**added**	**a**	**hint**	**about**	**a**	**mystery**	**plane**	**.**
到	香料	它	向上	,	他	额外	一个	暗示	关于	一个	神秘	飞机	.

为了增加悬念，他还加了一条关于神秘飞机的线索。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [gʊd] ['riːdɪŋ] .

It	**would**	**make**	**good**	**reading**	**.**
它	会	制作	好的	阅读	.

这会是一本值得一读的书。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['telɪfəʊnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv]

The	**flying**	**reporter**	**had**	**scarcely**	**finished**	**telephoning**	**when**	**the**	**heavy**	**throbbing**	**of**
这	飞行	记者	有	几乎	完成的	电话	什么时候	这	重的	悸动	的

[ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ['ekəud] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

the	**motor**	**of**	**a**	**plane**	**echoed**	**from**	**the**	**clouds**	**.**
这	发动机	的	一个	飞机	回声	从	这	云	.

飞行记者刚打完电话，就听到云层中传来飞机引擎沉重的轰鸣声。

['hʌriŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɑːfɪs] ,

Hurrying	**out**	**into**	**the**	**street**	**from**	**the**	**telephone**	**office**	**,**
匆忙	出去	进入	这	街道	从	这	电话	办公室	,

从电话局匆匆跑到街上，

[tɪm] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] ,

Tim	**could**	**discern**	**the**	**riding**	**lights**	**of**	**a**	**mail**	**plane**	**as**	**the**	**pilot**	**,**
蒂姆	可以	辨别	这	骑术	灯	的	一个	邮件	飞机	作为	这	飞行员	,

蒂姆能分辨出邮政飞机的飞行灯，那是飞行员的标志。

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] , ['səːkld]['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

hunting	**for**	**a**	**place**	**to**	**land**	**,**	**circled**	**over**	**the**	**village**	**.**
打猎	为了	一个	地方	到	土地	,	圈起来	超过	这	村庄	.

为了寻找降落地点，它在村庄上空盘旋。

[tɪm] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪk] - [ʃɪft] [fiːld] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Tim	**hired**	**a**	**car**	**and**	**sped**	**toward**	**the**	**make**	**-**	**shift**	**field**	**where**	**he**	**had**
蒂姆	雇用	一个	车	和	加速	朝向	这	制作	-	转移	场地	在哪里	他	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] .

managed	**to**	**land**	**his**	**own**	**plane**	**.**
管理	到	土地	他的	自己的	飞机	.

蒂姆租了一辆车，飞速驶向他设法降落自己飞机的临时场地。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæstʃər] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [paɪld] [sʌm; səm] [brʌʃ] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	**he**	**reached**	**the**	**pasture**	**he**	**hastily**	**piled**	**some**	**brush**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**
什么时候	他	达到	这	牧场	他	草草	堆积	一些	刷子	在	一	结尾	的	这

[fiːld] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'faɪr] .

field	**and**	**set**	**it**	**afire**	**.**
场地	和	放	它	着火	.

他到达牧场后，匆忙地在田地的一端堆起一些树枝，然后点燃了它们。

[ðen] [hiː; hi] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ɪts]

Then	he	raced	for	the	other	end	and	swung	the	car	around	so	that	its
然后	他	比赛	为了	这	其他	结尾	和	摇摆	这	车	大约	所以	那	它是

['hedlaɪts] ['autlaind] [ðə; ði][fɑːr] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] .

headlights	outlined	the	far	boundary	of	the	pasture	.
前大灯	概述	这	远的	边界	的	这	牧场	.

然后他飞速驶向另一端，调转车头，让车灯勾勒出牧场的远边界。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['pleɪnz] ['moʊtər] ['lesnd] [æz; əz][ɪts]['paɪlət][kʌt][hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] [ænd; ənd]

The	roar	of	the	mail	plane's	motor	lessened	as	its	pilot	cut	his	throttle	and
这	吼	的	这	邮件	飞机的	发动机	减少	作为	它是	飞行员	切	他的	风门	和

[brɔːt] [hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

brought	his	craft	down	to	earth	.
带来	他的	工艺	向下	到	地球	.

随着飞行员减小油门，邮政飞机的发动机轰鸣声渐渐消失，飞机也随之降落到地面。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [baʊnst] [ænd; ənd] [swei] , ['θretnɪŋ] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə][noʊz]['oʊvər] ,

The	big	ship	bounced	and	swayed	,	threatening	once	or	twice	to	nose	over	,
这	大的	船	弹跳	和	摇摆	,	威胁	一次	或者	两次	到	鼻子	超过	,

这艘大船颠簸摇晃，有一两次眼看就要翻船。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪl]['flaɪər] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [breɪks] [ɑːn][hɑːrd][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

but	the	mail	flyer	jammed	his	wheel	brakes	on	hard	and	succeeded	in
但	这	邮件	传单	卡住	他的	车轮	刹车	在	难的	和	成功了	在

['stɑːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] .

stopping	before	he	crashed	into	the	fence	.
停止	前	他	崩溃了	进入	这	栅栏	.

但送信人猛踩刹车，成功停了下来，避免了撞上栅栏。

[tɪm] [left] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

Tim	left	the	car	and	hurried	to	meet	the	newcomer	.
蒂姆	左边	这	车	和	慌忙	到	见面	这	新人	.

蒂姆下了车，急忙去迎接那位新来者。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [tɪm] ?

“	That	you	,	Tim	?
“	那	你	,	蒂姆	?

“是你吗，蒂姆？”

” [buːmd] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] [ʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l]

”	boomed	a	deep	voice	from	the	cockpit	of	the	mail	ship	as	the	new	arrival
”	蓬勃发展	一个	深的	嗓音	从	这	座舱	的	这	邮件	船	作为	这	新的	到达

[ʃʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz]['moʊtər] .

shut	off	his	motor	.
关闭	离开	他的	发动机	.

“邮轮驾驶舱里传来一声低沉的声音，新来的船只关掉了引擎。”

[tɪm] [smaɪld] .

Tim	smiled	.
蒂姆	微笑	.

蒂姆笑了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd]['taɪni] ['luːɪs] , [huː] [weid] [sʌm; səm] - [paʊndz] ,

The	voice	was	familiar	and	Tiny	Lewis	,	who	weighed	some	250	pounds	,
这	嗓音	曾是	熟悉的	和	微小的	刘易斯	,	WHO	称重	一些	-	磅	,

这个声音很熟悉，而体重约250磅的蒂尼·路易斯

[iːzd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

eased	his	bulk	gently	to	the	ground	.
缓解	他的	大部分	轻轻地	到	这	地面	.

他轻轻地将庞大的身躯放到地上。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] , [tɪm] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] .

“	Thanks	a	lot	,	Tim	,	”	he	roared	.
”	谢谢	一个	很多	,	蒂姆	,	”	他	咆哮	.

“多谢你了，蒂姆！”他大声说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] .

“	I	was	sure	in	a	pickle	.
”	我	曾是	当然	在	一个	泡菜	.

我当时肯定陷入了困境。

['fɪgjərd] [ɑːn] ['getɪŋ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz] [bæk]

Figured	on	getting	here	before	dark	but	made	a	forced	landing	about	50	miles	back
想	在	获得	这里	前	黑暗的	但	制成	一个	强制	降落	关于	-	英里	后退

[wen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrk] [plʌgz] [faʊld] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .

when	two	of	the	spark	plugs	fouled	and	I	had	to	replace	them	.
什么时候	二	的	这	火花	插头	犯规	和	我	有	到	代替	他们	.

原本打算在天黑前到达这里，但大约在 50 英里外，由于两个火花塞积碳，我不得不更换它们，于是被迫降落。

” [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

”	Before	starting	for	the	village	,
”	前	开始	为了	这	村庄	,

“在出发前往村庄之前，

[tɪm] [ænd; ənd] ['luːɪs] [pʊt] [tɑː'pɔːlɪnz] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtɚz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪnz] [ænd; ənd] [steɪkt]

Tim	and	Lewis	put	tarpaulins	over	the	motors	of	their	planes	and	staked
蒂姆	和	刘易斯	放	防水油布	超过	这	电机	的	他们的	飞机	和	已抵押

[ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrli] [lest] [sʌm; səm] ['friːkɪʃ] [wɪnd] [ˌʌp'set] [ðer; ðər][krɑːft] .

them	securely	lest	some	freakish	wind	upset	their	craft	.
他们	安全地	免得	一些	怪异的	风	沮丧的	他们的	工艺	.

蒂姆和刘易斯用防水布盖住飞机的发动机，并用木桩牢牢固定住，以免突如其来的风把飞机吹翻。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel][ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,

When	they	reached	the	little	hotel	and	had	ordered	their	dinner	,
什么时候	他们	达到	这	小的	酒店	和	有	订购	他们的	晚餐	,

他们到达小旅馆并点好晚餐后，

[tɪm] [toʊld] ['luːɪs] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] .

Tim	told	Lewis	all	he	knew	about	the	wreck	of	the	air	mail	.
蒂姆	讲述	刘易斯	全部	他	知道	关于	这	破坏	的	这	空气	邮件	.

蒂姆把所有他知道的关于航空邮件失事的事情都告诉了刘易斯。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['taɪni] ['hwisld] .

When	he	had	completed	his	story	,	Tiny	whistled	.
什么时候	他	有	完全的	他的	故事	,	微小的	吹口哨	.

故事讲完后，Tiny 吹了声口哨。

“ [lʊks] [bæd] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

“	Looks	bad	,	”	he	admitted	,
”	看起来	坏的	,	”	他	承认	,

“情况不妙，”他承认道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ɪk'sept] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [hɪr]

“	and	I	guess	there	isn't	much	that	I	can	do	except	make	arrangements	here
”	和	我	猜测	那里	不是	很多	那	我	能	做	除了	制作	安排	这里

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kreɪt] [ʌp] [wɒts] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə]

for	them	to	crate	up	what's	left	of	the	plane	and	ship	it	in	to
为了	他们	到	箱	向上	是什么	左边	的	这	飞机	和	船	它	在	到

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson	.
阿特金森	.

“我想我能做的也就只有安排他们把飞机残骸装箱运到阿特金森了。”

[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn'spektəz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['sʌmtaɪm] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
The post office inspectors will be here sometime tomorrow and they'll take charge
这 邮政 办公室 检查员 将要 是 这里 有时 明天 和 他们会 拿 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . ”
of the investigation . ”
的 这 调查 . ”

邮政督察员明天某个时候会到这里，他们将负责调查此事。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeid] [biː; bi][ɑːn][hænd] , ” [sed] [tɪm] ,
“ I expected they'd be on hand , ” said Tim ,
“ 我 预期的 他们会 是 在 手 , ” 说 蒂姆 ,

“我以为他们会在场，”蒂姆说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌntʃ] [ɔːl][maɪ] [oʊn] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ]
“ but I've got a little hunch all my own I'm going to see through to the finish
“ 但 我已经 得到 一个 小的 直觉 全部 我的 自己的 我是 去 到 看 通过 到 这 结束
.
:
.

“但我自己有个小小的预感，我会坚持到最后。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [hoʊp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [skuːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] . ”
If it works out as I hope , it will be a real scoop for the News . ”
如果 它 作品 出去 作为 我 希望 , 它 将要 是 一个 真实的 舀 为了 这 消息 . ”

如果事情进展顺利，那对新闻界来说将是一个真正的独家新闻。

“ [hɪəz] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] , [tɪm] , ” [sed] ['taɪni] .
“ Here's wishing you luck , Tim , ” said Tiny .
“ 这里是 祝 你 运气 , 蒂姆 , ” 说 微小的 .

“祝你好运，蒂姆，”泰尼说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊl][ɪn] [naʊ] .
“ I'm going to roll in now .
“ 我是 去 到 卷 在 现在 .

“我现在要进去了。”

[aɪ] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː][ɑːn] [aʊt]
I flew in from the west today with the mail and then they sent me on out
我 飞翔 在 从 这 西方 今天 和 这 邮件 和 然后 他们 发送 我 在 出去
[hɪr] .
here .
这里 .

我今天从西部飞过来送邮件，然后他们又派我到这里来。

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It's been a long day but I'll see you the first thing in the morning .
它是 到过 一个 长的 天 但 患病的 看 你 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

今天真是漫长的一天，但我明天一早就能见到你。

[gʊd] [naɪt] . ”
Good night . ”
好的 夜晚 . ”

晚安。”

“ [gʊd] [naɪt] , ['taɪni] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ Good night , Tiny , ” replied Tim .
“ 好的 夜晚 , 微小的 , ” 回复 蒂姆 .

“晚安，小不点，”蒂姆回答道。

['æftər][ðə; ði][meɪl]['flaɪər][hæd; həd] ['lʌmbərd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
After the mail flyer had lumbered up to his room ,
后 这 邮件 传单 有 笨重的 向上 到 他的 房间 ,

邮件传单笨拙地被送到他的房间后，

[tɪm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [pɔːrtʃ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [ˈsælvɪdʒd] [pɑːrts] [frʌm; frəm]

Tim	went	out	to	the	hotel	porch	where	he	had	laid	the	salvaged	parts	from
蒂姆	去	出去	到	这	酒店	门廊	在哪里	他	有	铺设	这	打捞	部分	从

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

蒂姆走到酒店门廊，他把从发动机上拆下来的零件放在那里。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʌgd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	picked	them	up	and	lugged	them	up	to	his	room	.
他	挑选	他们	向上	和	带吊臂的	他们	向上	到	他的	房间	.

他把它们捡起来，扛回了自己的房间。

[ðer; ðər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkerəsiːn] [læmp] , [hiː; hi] [streɪnd] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

There	,	under	the	yellow	light	from	a	kerosene	lamp	,	he	strained	over	the
那里	,	在下面	这	黄色的	光	从	一个	煤油	灯	,	他	紧张	超过	这

[ˈbroʊkən] [ˈbɪts] .

broken	bits	.
破碎的	比特	.

在煤油灯昏黄的灯光下，他费力地修理着破碎的碎片。

[wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪt] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ɑːn]

When	he	finally	completed	his	minute	examination	,	there	was	a	grim	smile	on
什么时候	他	最后	完全的	他的	分钟	考试	,	那里	曾是	一个	严峻	微笑	在

[hɪz; ɪz] [lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

当他终于完成细致的检查时，嘴角露出一丝冷笑。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tɪm] [ˈfoʊnd] [ðə; ði] [nuːz] [ˈɑːfɪs] ,

After	breakfast	with	Lewis	the	next	morning	,	Tim	phoned	the	News	office	,
后	早餐	和	刘易斯	这	下一个	早晨	,	蒂姆	电话	这	消息	办公室	,

第二天早上和刘易斯吃过早餐后，蒂姆给新闻办公室打了电话。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bʌg] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈɛdɪtɚz] [ɪr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstʌmbld] [ˈɑːntə]

and	putting	a	bug	in	the	managing	editor's	ear	that	he	had	stumbled	onto
和	推杆	一个	漏洞	在	这	管理	编辑的	耳朵	那	他	有	踉跄	到

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [kluː] ,

a	real	clue	,
一个	真实的	线索	,

并向执行主编透露，他偶然发现了一条真正的线索。

[gɑːt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [friː] [læns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

got	permission	to	free	lance	for	the	rest	of	the	day	.
得到	允许	到	自由的	槊	为了	这	休息	的	这	天	.

获准当天剩余时间自由职业。

[tɪm] [ˈkerfəli] [ræpt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [pɑːrts] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [wer]

Tim	carefully	wrapped	up	the	engine	parts	and	carried	them	to	the	field	where
蒂姆	小心	包装	向上	这	引擎	部分	和	携带	他们	到	这	场地	在哪里

[hiː; hi] [ˈloʊdɪd] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [pleɪn] .

he	loaded	them	into	his	plane	.
他	已加载	他们	进入	他的	飞机	.

蒂姆小心翼翼地将发动机零件包好，然后带到田野里，装上了他的飞机。

[ˈluːɪs] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈsuːpɚˌvaɪzɪŋ] [ˌɑːpɚˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Lewis	was	busy	supervising	operations	for	the	crating	and	shipping	of	the
刘易斯	曾是	忙碌的	监督	运营	为了	这	包装	和	船运	的	这

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

remains	of	the	mail	plane	and	with	a	wave	of	his	hand	,
遗迹	的	这	邮件	飞机	和	和	一个	海浪	的	他的	手	,

刘易斯正忙着监督邮件飞机残骸的装箱和运输工作，他挥了挥手，

[tɪm] [dɑːdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['preri] ['sɪti] ,

Tim	dodged	over	the	trees	that	bordered	the	pasture	and	headed	for	Prairie	City	,
蒂姆	躲避	超过	这	树木	那	带边框	这	牧场	和	标题	为了	草原	城市	,

蒂姆绕过牧场边缘的树木，朝着草原城的方向走去。

[tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wer] [ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

two	hundred	miles	away	,	where	the	state	university	was	located	.
二	百	英里	离开	,	在哪里	这	状态	大学	曾是	位于	.

距离州立大学所在地两百英里。

[nuːn] [faʊnd] [tɪm] ['klɔzitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Noon	found	Tim	closeted	with	the	head	of	the	engineering	school	of	the
中午	成立	蒂姆	隐秘的	和	这	头	的	这	工程	学校	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

university	,
大学	,

中午时分，蒂姆发现他和大学工程学院院长在密室里待在一起。

[æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] .

an	international	authority	on	electricity	.
一个	国际的	权威	在	电	.

国际电力权威机构。

[tɪm] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [kwɪk] ,

Tim	told	his	story	in	quick	,
蒂姆	讲述	他的	故事	在	快的	,

蒂姆很快地讲述了他的故事。

[klɪr] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] [hæd; həd][ə; eɪ]

clear	sentences	and	in	less	than	fifteen	minutes	the	famous	scientist	had	a
清除	句子	和	在	较少的	比	十五	分钟	这	著名的	科学家	有	一个

['græfɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ]['oʊvər][ðə; ði]

graphic	picture	of	what	must	have	taken	place	in	the	midnight	sky	over	the
形象的	图片	的	什么	必须	有	已采取	地方	在	这	午夜	天空	超过	这

['siːdər] ['rɪvər] ['væli] .

Cedar	River	valley	.
雪松	河	谷	.

这位著名科学家用清晰的句子，在不到十五分钟的时间里，就描绘出了雪松河谷上空午夜时分可能发生的景象。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɜːrkt] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz]

For	two	hours	the	flying	reporter	and	the	scientist	worked	behind	closed	doors
为了	二	小时	这	飞行	记者	和	这	科学家	工作	在后面	关闭	门

[waɪl] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

while	messenger	boys	hurried	to	and	from	the	telegraph	offices	,
尽管	信使	男孩们	慌忙	到	和	从	这	电报	办公室	,

两个小时里，飞行记者和科学家在紧闭的门后工作，而信使们则在电报局之间来回奔波。

[di'livərɪŋ] ['telɪgræm] [ðæt] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [grɑːspt] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['oʊpənd] .

delivering	telegrams	that	were	eagerly	grasped	and	hastily	opened	.
运送	电报	那	是	急切地	抓住	和	草草	打开	.

送达的电报被人们迫不及待地接过并匆匆打开。

[baɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [tɪm] [wʌz; wəz] ['wɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

By	late	afternoon	Tim	was	winging	his	way	back	to	Atkinson	,
经过	晚的	下午	蒂姆	曾是	翅膀	他的	方式	后退	到	阿特金森	,

傍晚时分，蒂姆正飞回阿特金森。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	smile	of	conquest	lighting	up	his	face	.
一个	微笑	的	征服	灯光	向上	他的	脸	.

他脸上绽放出胜利的笑容。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]

In	his	pocket	was	a	paper	with	the	secret	of	the	destruction	of	the	air
在	他的	口袋	曾是	一个	纸	和	这	秘密	的	这	破坏	的	这	空气

[meɪl] [pleɪn] ,

mail	plane	,
邮件	飞机	,

他口袋里有一张纸，上面写着摧毁航空邮件飞机的秘密。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][skaɪ]['bændits] .

in	his	mind	was	a	plan	to	catch	the	sky	bandits	.
在	他的	头脑	曾是	一个	计划	到	抓住	这	天空	强盗	.

他心中有一个计划，要抓住那些空中强盗。

[wen] [tɪm] [riːtʃt] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][bɪg][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	Tim	reached	Atkinson	and	entered	the	big	editorial	office	of	the
什么时候	蒂姆	达到	阿特金森	和	进入	这	大的	社论	办公室	的	这

[nuːz] ,

News	,
消息	,

当蒂姆到达阿特金森并走进《新闻报》宽敞的编辑部时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ɑːn][æn; ən]

he	found	it	deserted	for	it	was	early	evening	and	the	staff	on	an
他	成立	它	荒凉的	为了	它	曾是	早期的	晚上	和	这	职员	在	一个

[ˌæftər'nuːn] ['nuːzpeɪpər] [kəm'pliːts] [ɪts] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-] .

afternoon	newspaper	completes	its	work	before	6	o'clock	.
下午	报纸	完成	它是	工作	前	6	点钟	.

他发现报社空无一人，因为当时已是傍晚，下午报社的员工在 6 点前就完成了工作。

[ə; eɪ] [skrʌb] ['wʊmən] , ['bɪzi] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] ,

A	scrub	woman	,	busy	at	one	end	of	the	long	room	,
一个	擦洗	女士	,	忙碌的	在	一	结尾	的	这	长的	房间	,

一位洗碗女工正在长房间的一端忙碌着，

[peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

paid	no	attention	to	the	flying	reporter	as	he	sat	down	at	his	desk	.
有薪酬的	不	注意力	到	这	飞行	记者	作为	他	卫星	向下	在	他的	桌子	.

他坐到办公桌前，对飞来的记者视而不见。

[tɪm] [sæt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['bætərd] ['taɪpraɪtər] [ʌn'tɪl] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [rɪ'kɔːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]

Tim	sat	before	his	battered	typewriter	until	far	into	the	night	,	recording	his	strange
蒂姆	卫星	前	他的	伤痕累累	打字机	直到	远的	进入	这	夜晚	,	记录	他的	奇怪的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

蒂姆坐在他那台破旧的打字机前，一直工作到深夜，记录着他那离奇的故事。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] , ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	told	how	the	mail	plane	,	speeding	through	the	night	over	the	valley	of	the
他	讲述	如何	这	邮件	飞机	,	超速	通过	这	夜晚	超过	这	谷	的	这

['siːdər] ['rɪvər] ,

Cedar	River	,
雪松	河	,

他讲述了邮政飞机如何在夜色中飞驰过雪松河谷，

[hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɜːrθwərd] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] [spɪn] , [ɪts]['moʊtər]['saɪlənt] ,

had	fallen	earthward	in	a	death	spin	,	its	motor	silent	,
有	倒下	向地球	在	一个	死亡	旋转	,	它是	发动机	沉默的	,

它坠向地面时已然旋转，引擎也已停止运转。

[ɪts]['paɪlət] ['perəlaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [waɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] [pleɪn] ['hɔvəd] [ɪts]

its	pilot	paralyzed	in	his	seat	while	over	the	twisting	,	falling	plane	hovered	its
它是	飞行员	瘫痪	在	他的	座位	尽管	超过	这	扭曲	,	坠落	飞机	悬停	它是

[dɪ'strɔɪər] .

destroyer	.
驱逐舰	.

飞行员瘫痪在座位上，而驱逐舰则盘旋在扭曲下坠的飞机上方。

[ɪn] ['gloʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

In	glowing	language	he	pictured	the	scene	that	must	have	taken	place	.
在	发光	语言	他	如图所示	这	场景	那	必须	有	已采取	地方	.

他用充满感情的语言描绘了当时可能发生的场景。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] [ɪn]

A	plane	loitering	in	the	night	over	the	hills	and	valleys	of	the	Cedar	River	in
一个	飞机	游荡	在	这	夜晚	超过	这	丘陵	和	山谷	的	这	雪松	河	在

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] .

the	path	of	the	air	mail	.
这	小路	的	这	空气	邮件	.

一架飞机在夜间盘旋在锡达河的山丘和山谷上空，那里是航空邮件的航线。

[ðen] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

Then	the	red	and	green	lights	of	the	mail	as	it	flashed	out	of	the	west	,
然后	这	红色的	和	绿色的	灯	的	这	邮件	作为	它	闪光灯	出去	的	这	西方	,

然后，邮车的红绿灯从西边闪过，

[ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃərz] ['moʊtər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ] [flæʃ]

a	quickening	of	the	vulture's	motor	,	a	short	dash	through	the	night	,	a	flash
一个	加速	的	这	秃鹫的	发动机	,	一个	短的	短跑	通过	这	夜晚	,	一个	闪光

[ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] [deθ] ,

of	invisible	death	,
的	无形的	死亡	,

秃鹫的引擎加速，在夜色中疾驰而去，一道无形的死亡之光闪过。

[ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [kə'riːnɪŋ] [daʊn] — [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [θɪŋ] .

the	mail	plane	careening	down	—	a	dead	and	fluttering	thing	.
这	邮件	飞机	倾斜	向下	—	一个	死的	和	飘动	事物	.

邮政飞机急速坠落——像一架死气沉沉、飘忽不定的飞机。

[ænd; ənd] [tɪm] [roʊt] [mɔːr] ,

And	Tim	wrote	more	,
和	蒂姆	写道	更多的	,

蒂姆还写了更多，

[mʌtʃ] [mɔːr] — [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [ə; eɪ]

much	more	—	of	how	he	had	found	the	motor	of	the	mail	plane	a
很多	更多的	—	的	如何	他	有	成立	这	发动机	的	这	邮件	飞机	一个

[kən'dʒiːld] [mæs] ,

congealed	mass	,
凝固	大量的	,

还有很多其他细节——比如他如何发现邮政飞机的发动机变成了一团凝固的物质，

[ðə; ði]['paɪləts]['bɑːdi][ə; eɪ] [hʌsk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bəːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bʌt; bət][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk]

the	pilot's	body	a	husk	of	a	man	,	burned	by	a	powerful	but	invisible	electric
这	飞行员的	身体	一个	外壳	的	一个	男人	,	烧伤	经过	一个	强大的	但	无形的	电的

[reɪ] .

ray	.
射线	.

飞行员的身体只剩下一副空壳，被一道威力强大但肉眼看不见的电射线烧伤了。

[stɪl] [tɪm] [went] [ɑːn] .

Still	**Tim**	**went**	**on**	**.**
仍然	蒂姆	去	在	.

蒂姆继续说道。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ðə; ðɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪ] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn]

He	**told**	**how**	**the**	**invisible**	**ray**	**recently**	**invented**	**and**	**of**	**which**	**little**	**was**	**known**
他	讲述	如何	这	无形的	射线	最近	发明	和	的	哪个	小的	曾是	已知

,

,

,

他讲述了最近发明的一种隐形射线，这种射线此前鲜为人知。

[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] .

could	**be**	**shot**	**from**	**a**	**small**	**gun**	**.**
可以	是	射击	从	一个	小的	枪	.

可以用小型枪支发射。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltid] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [steɪt]

He	**described**	**how**	**he**	**had**	**consulted**	**the**	**famous**	**scientist**	**at**	**the**	**state**
他	描述	如何	他	有	咨询	这	著名的	科学家	在	这	状态

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [haʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fjuː] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪ]

university	**and**	**how**	**together**	**they**	**had**	**found**	**that**	**one**	**of**	**the**	**few**	**invisible**	**ray**
大学	和	如何	一起	他们	有	成立	那	一	的	这	很少	无形的	射线

['gʌnz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

guns	**in**	**existence**	**had**	**been**	**stolen**	**.**
枪支	在	存在	有	到过	被盗	.

他描述了自己如何咨询了州立大学的著名科学家，以及他们如何共同发现现存为数不多的隐形射线枪之一被盗。

[ðɪs] , [kən'kluːdid] [tɪm] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ]['paɪərits] .

This	**,**	**concluded**	**Tim**	**,**	**must**	**be**	**the**	**weapon**	**of**	**the**	**sky**	**pirates**	**.**
这	,	结束	蒂姆	,	必须	是	这	武器	的	这	天空	海盗	.

蒂姆总结道，这一定是天空海盗的武器。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [tɪm] [kən'dʒektʃərd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ]['bændɪt] [pleɪn]

From	**then**	**on**	**Tim**	**conjectured**	**as**	**to**	**how**	**one**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**bandit**	**plane**
从	然后	在	蒂姆	推测	作为	到	如何	一	的	这	男人	在	这	土匪	飞机

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [meɪl] ['ɜːrθwərd] ,

must	**have**	**taken**	**to**	**his**	**parachute**	**and**	**followed**	**the**	**mail**	**earthward**	**,**
必须	有	已采取	到	他的	降落伞	和	随后	这	邮件	向地球	,

从那时起，蒂姆就开始推测，劫匪飞机上的某个人一定是跳伞逃生，然后跟着邮件落到了地面上。

[rɔbd] [ðə; ðɪ] ['redʒɪstərd] ['paʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['kɜːrənsi] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ə; eɪ]

robbed	**the**	**registered**	**pouches**	**of**	**their**	**fortune**	**in**	**currency**	**,**	**and**	**escaped**	**in**	**a**
被抢劫	这	挂号的	小袋	的	他们的	财富	在	货币	,	和	逃脱	在	一个

['weɪtɪŋ] [kɑːr] .

waiting	**car**	**.**
等待	车	.

他们抢走了登记在册的钱袋里的现金，然后乘坐等候的汽车逃走了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər]

He	**had**	**just**	**completed**	**his**	**story**	**and**	**was**	**reading**	**it**	**over**	**for**
他	有	只是	完全的	他的	故事	和	曾是	阅读	它	超过	为了

[kə'rekʃnz] [wen] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][ˌedɪ'tɔːriəl] [ruːm] [flæʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

corrections	**when**	**the**	**lights**	**all**	**over**	**the**	**editorial**	**room**	**flashed**	**on**	**and**	**the**
更正	什么时候	这	灯	全部	超过	这	社论	房间	闪光灯	在	和	这

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

managing	**editor**	**,**
管理	编辑	,

他刚刚完成稿件，正在校对修改意见时，编辑室里的所有灯都亮了起来，执行主编

[huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θiːətər] , [trɔtid] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	had	dropped	in	on	his	way	home	from	a	theater	,	trotted	up	to	his
WHO	有	掉落	在	在	他的	方式	家	从	一个	剧院	,	小跑	向上	到	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

他从剧院回家途中顺道过来，小跑着来到他的办公桌前。

['kɑːrsn] [wʌz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sɛntɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

Carson	was	reputed	to	be	capable	of	scenting	a	good	story	a	mile	away
卡森	曾是	知名	到	是	有能力的	的	香味	一个	好的	故事	一个	英里	离开

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] ['tɪmz] ['kɑːpi] ,

and	he	devoured	Tim's	copy	,
和	他	吞噬	蒂姆的	复制	,

据说卡森能一眼嗅出好故事，他如饥似渴地读完了蒂姆的那份书。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdənt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['oʊpən] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	not	without	evident	astonishment	and	several	open	expressions	of	his
但	不是	没有	明显	惊讶	和	一些	打开	表达式	的	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔrtɚz] [wɜːrk] .

admiration	for	the	flying	reporter's	work	.
钦佩	为了	这	飞行	记者	工作	.

但他显然对这位飞行记者的工作感到惊讶，并多次公开表达了钦佩之情。

“ [its] [greɪt] [stʌf] , [tɪm] , [greɪt] [stʌf] ,

“	It's	great	stuff	,	Tim	,	great	stuff	,
“	它是	伟大的	东西	,	蒂姆	,	伟大的	东西	,

“太棒了，蒂姆，太棒了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

”	exclaimed	the	managing	editor	when	he	had	finished	reading	the	story	.
”	惊呼	这	管理	编辑	什么时候	他	有	完成的	阅读	这	故事	.

“”总编辑读完这篇报道后惊叹道。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [drɑːpt] [ɪn] [tə'naɪt] .

“	I'm	glad	I	dropped	in	tonight	.
“	我是	高兴的	我	掉落	在	今晚	.

“我很高兴今晚能来这里。”

[aɪl] ['edɪt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] ['skedʒuːl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [meɪl] [ɪ'dɪʃnz] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	edit	it	now	and	schedule	it	for	the	early	mail	editions	tomorrow	.
患病的	编辑	它	现在	和	日程	它	为了	这	早期的	邮件	版本	明天	.

我现在就修改，并安排明天在早报上刊登。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [set] [ðə; ði] [taʊn] ['tɔːkɪŋ] . ”

It	will	certainly	set	the	town	talking	.	”
它	将要	当然	放	这	镇	说	.	”

这肯定会成为全城热议的话题。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [prɪnt] [ðæt] ['stɔːri] [tə'mɑːroʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [sed] [tɪm] .

“	I	wish	you	wouldn't	print	that	story	tomorrow	,	Mr	.	Carson	,	”	said	Tim	.
“	我	希望	你	不会	打印	那	故事	明天	,	先生	.	卡森	,	”	说	蒂姆	.

“卡森先生，我希望您明天不要刊登那篇报道，”蒂姆说。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [desk] , [spʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

The	managing	editor	,	who	had	started	for	his	desk	,	spun	on	his	heels	.
这	管理	编辑	,	WHO	有	开始	为了	他的	桌子	,	旋转	在	他的	高跟鞋	.

原本走向办公桌的执行主编突然转身。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	And	why	not	?	”	he	demanded	.
“	和	为什么	不是	?	”	他	要求	.

“为什么不行？”他反问道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Didn't	you	just	tell	me	it	was	all	right	?	”
”	没有	你	只是	告诉	我	它	曾是	全部	正确的	?	”

“你刚才不是还说没关系吗？”

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] ?

“	The	story	is	all	right	,	Mr	.	Carson	,	”	explained	Tim	?
”	这	故事	是	全部	正确的	,	先生	.	卡森	,	”	解释	蒂姆	?

“故事没问题吧，卡森先生？”蒂姆解释道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] [ðə; ði] [gæŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	but	if	you	print	it	tomorrow	the	gang	responsible	for	the	robbery	of	the
”	但	如果	你	打印	它	明天	这	帮派	负责任的	为了	这	抢劫	的	这

[er] [meɪl] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['kæptʃərd] .

air	mail	will	never	be	captured	.
空气	邮件	将要	绝不	是	捕获	.

“但是，如果你明天就把它刊登出来，那么抢劫航空邮件的团伙就永远不会被抓获。”

[ɪf] [juːl] [hoʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ]

If	you'll	hold	the	story	for	twenty	-	four	hours	there's	a	good	chance	that	they
如果	你会	抓住	这	故事	为了	二十	-	四	小时	有	一个	好的	机会	那	他们

[kæn; kən][biː; bi] [æprɪ'hend] . ”

can	be	apprehended	.	”
能	是	被捕	.	”

如果你能把这件事保密24小时，他们很有可能会被抓获。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [snɔːtid] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	Not	much	,	”	snorted	the	managing	editor	,
”	不是	很多	,	”	哼了一声	这	管理	编辑	,

“不多，”执行主编冷哼一声。

“ [æt; ət] [liːst] [nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [deθ] [reɪ] [mə'ʃiːn] . ”

“	at	least	not	as	long	as	they	have	the	death	ray	machine	.	”
”	在	至少	不是	作为	长的	作为	他们	有	这	死亡	射线	机器	.	”

“至少只要他们还有死亡射线机，就不会发生这种情况。”

“ [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , ” [pə'sistid] [tɪm] .

“	You're	wrong	there	,	”	persisted	Tim	.
”	你是	错误的	那里	,	”	持续	蒂姆	.

“你错了，”蒂姆坚持道。

“ [its] [nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] ,

“	It's	not	only	possible	that	they	can	be	captured	,
”	它是	不是	仅有的	可能的	那	他们	能	是	捕获	,

“他们不仅有可能被俘虏，

[bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [nuːz] - [pleɪn] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][tɜːrn]

but	if	you'll	give	me	permission	to	use	the	News	'	plane	I	think	I	can	turn
但	如果	你会	给	我	允许	到	使用	这	消息	-	飞机	我	思考	我	能	转动

[ðə; ði] [trɪk] .

the	trick	.
这	诡计	.

但是，如果您允许我使用新闻社的飞机，我想我可以完成这件事。

” ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [fɔːr; fər][wɜːrdz][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər][kʊd; kəd]

”	Carson	was	too	surprised	for	words	and	before	the	managing	editor	could
”	卡森	曾是	也	惊讶	为了	字	和	前	这	管理	编辑	可以

[rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [pɔɪz] [tɪm] [kən'tɪnjuːd] ,

regain	his	poise	Tim	continued	,
恢复	他的	沉着	蒂姆	持续	,

卡森惊讶得说不出话来，还没等这位执行主编恢复镇定，蒂姆就继续说道：

['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] [hoʊm] .

driving	**his**	**argument**	**home**	**.**
驾驶	他的	争论	家	.

他进一步阐述了自己的观点。

[fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] , [streɪnd] ['vɔɪsɪz] ,

For	**over**	**an**	**hour**	**they**	**talked**	**in**	**low**	**,**	**strained**	**voices**	**,**
为了	超过	一个	小时	他们	谈话	在	低的	,	紧张	声音	,

他们用低沉而紧张的声音交谈了一个多小时。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːrsn] ['oʊpənli][prəu'test, 'prəu-][æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] [tɪm] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] .

with	**Carson**	**openly**	**protesting**	**at**	**times**	**as**	**Tim**	**explained**	**his**	**plan**	**.**
和	卡森	公然	抗议	在	时代	作为	蒂姆	解释	他的	计划	.

蒂姆解释他的计划时，卡森有时会公开表示反对。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ænd; ənd] [tɪm] [ə'roʊz][tuː; tə][goʊ] .

Finally	**the**	**managing**	**editor**	**gave**	**his**	**consent**	**and**	**Tim**	**arose**	**to**	**go**	**.**
最后	这	管理	编辑	给予	他的	同意	和	蒂姆	出现	到	去	.

最后，执行主编同意了，蒂姆起身离开。

“ [gʊd] [lʌk] , [tɪm] , ” [sed] ['kɑːrsn] ,

“ Good	**luck**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**said**	**Carson**	**,**
“ 好的	运气	,	蒂姆	,	”	说	卡森	,

“祝你好运，蒂姆，”卡森说道。

“ [aɪl] [siː] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [fɪks] ['evriθɪŋ] [ʌp]

“ I'll	**see**	**the**	**air**	**mail**	**people**	**the**	**first**	**thing**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**fix**	**everything**	**up**
“ 患病的	看	这	空气	邮件	人们	这	第一的	事物	在	这	早晨	和	使固定	一切	向上

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	**you**	**.**
为了	你	.

“我明天一早就会去找航空邮件的人，帮你把一切都安排妥当。”

” [ded] ['taɪərd] , [tɪm] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] , [bʌt; bət] [sliːp] [wʊd] [nɑːt] [kʌm]

” Dead	**tired**	**,**	**Tim**	**went**	**to**	**his**	**room**	**and**	**turned**	**in**	**,**	**but**	**sleep**	**would**	**not**	**come**
” 死的	疲劳的	,	蒂姆	去	到	他的	房间	和	转向	在	,	但	睡觉	会	不是	来

.

:

.

“蒂姆累得筋疲力尽，回到房间躺下，却怎么也睡不着。”

[θruː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['bændɪt] [pleɪn] , [ðə; ði]

Through	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**his**	**mind**	**pictured**	**the**	**lurking**	**bandit**	**plane**	**,**	**the**
通过	这	休息	的	这	夜晚	他的	头脑	如图所示	这	潜伏	土匪	飞机	,	这

['helpləs] [meɪl] ['flaɪər] ,

helpless	**mail**	**flyer**	**,**
无助	邮件	传单	,

剩下的夜晚里，他的脑海中不断浮现出潜伏的劫匪飞机和无助的邮递员的画面。

[ðə; ði] [deθ] [reɪ] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] ,

the	**death**	**ray**	**fired**	**from**	**the**	**gun**	**,**
这	死亡	射线	被解雇	从	这	枪	,

从枪里射出的死亡射线

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['bændɪt] ['drɪftɪŋ] ['ɜːrθwərd] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ]

and	**then**	**the**	**bandit**	**drifting**	**earthward**	**to**	**feast**	**on**	**the**	**spoils**	**of**	**the**	**wreckage**
和	然后	这	土匪	漂流	向地球	到	盛宴	在	这	战利品	的	这	残骸

.

:

.

然后，强盗漂向地面，享用残骸中的战利品。

[tɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tɔːst] , [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['vɪləni] ,

Tim	turned	and	tossed	,	enraged	that	men	should	stoop	to	such	villainy	,
蒂姆	转向	和	抛掷	,	愤怒	那	男人	应该	哈腰	到	这样的	邪恶	,

蒂姆翻来覆去，怒不可遏，无法理解男人怎么会堕落到如此邪恶的地步。

[ðæt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [loʊ] ['ɛndz] .

that	an	achievement	of	science	should	be	turned	to	such	low	ends	.
那	一个	成就	的	科学	应该	是	转向	到	这样的	低的	结束	.

科学的一项成就竟然被用于如此低俗的目的。

[ɔːl] [nekst] [deɪ] [tɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [fiːld] [wɜːrkt]

All	next	day	Tim	and	a	crew	of	mechanics	at	the	municipal	field	worked
全部	下一个	天	蒂姆	和	一个	全体人员	的	机械学	在	这	市政	场地	工作

['despərətli] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['hæŋər] .

desperately	on	the	Lark	in	a	secluded	hangar	.
绝望地	在	这	云雀	在	一个	僻	机库	.

第二天一整天，蒂姆和市政机场的一队机械师在偏僻的机库里拼命修理“云雀”号飞机。

['kerfəli] [ðeɪ] [ʃiːðd] [ðə; ði] ['moʊtər] ['kaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['leər] [ʌv; əv]

Carefully	they	sheathed	the	motor	cowling	and	the	fuselage	with	thin	layers	of
小心	他们	鞘	这	发动机	整流罩	和	这	机身	和	薄的	层	的

[liːd] [ænd; ənd] [zɪŋk] ,

lead	and	zinc	,
带领	和	锌	,

他们小心翼翼地用薄薄的铅锌层包裹住发动机罩和机身。

['ɔːltərnətli] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] ['peɪpər] .

alternately	spreading	them	on	for	they	were	as	thin	as	paper	.
交替	传播	他们	在	为了	他们	是	作为	薄的	作为	纸	.

交替地将它们摊开，因为它们薄如纸。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [pleɪn] [wʌz; wəz] [hæf] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['vaɪt(ə)l]

By	nightfall	the	crimson	plane	was	half	gray	with	the	cockpit	and	its	vital
经过	黄昏	这	赤红	飞机	曾是	一半	灰色的	和	这	座舱	和	它是必不可少的	

[pɑːrts] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θɪn] ['ʃiːðɪŋ] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

parts	protected	by	the	thin	sheathing	of	metal	.
部分	受保护	经过	这	薄的	护套	的	金属	.

夜幕降临时，深红色的飞机一半变成了灰色，驾驶舱及其重要部件被一层薄薄的金属外壳保护着。

[ðə; ði] [lɑːrk] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [test] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

The	Lark	was	ready	for	the	test	and	the	chances	were	that	it	would
这	云雀	曾是	准备好	为了	这	测试	和	这	机会	是	那	它	会

[kʌm] [ðæt] [naɪt] .

come	that	night	.
来	那	夜晚	.

云雀号已经做好了接受考验的准备，而且考验很可能就在当晚到来。

[ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [naɪts] [hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði]

The	two	previous	nights	had	been	clear	as	crystal	with	a	full	moon	riding	the
这	二	以前的	夜晚	有	到过	清除	作为	水晶	和	一个	满的	月亮	骑术	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

前两晚天气晴朗，一轮满月高悬夜空。

[ðə; ði] ['pailəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['vʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'brɔːd] [ɑːn] [sʌtʃ]

The	pilots	of	the	mysterious	vulture	of	the	air	would	not	be	abroad	on	such
这	飞行员	的	这	神秘	秃鹫	的	这	空气	会	不是	是	国外	在	这样的

[naɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] .

nights	for	the	risk	of	detection	would	be	too	great	.
夜晚	为了	这	风险	的	检测	会	是	也	伟大的	.

神秘的空中秃鹫的飞行员们不会在这样的夜晚外出，因为被发现的风险太大了。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [θɪn] [klaʊd] [fɪlm] [æt; ət] [haɪ] ['æltɪtu:d] [hæd; həd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['hevəns] ,

Now	**,**	**however**	**,**	**a**	**thin**	**cloud**	**film**	**at**	**high**	**altitude**	**had**	**spread**	**over**	**the**	**heavens**	**,**
现在	,	然而	,	一个	薄的	云	电影	在	高的	高度	有	传播	超过	这	天	,

然而，此时，高空中已经弥漫着一层薄薄的云层。

['meɪkɪŋ] [æn; ən][aɪ'di:əl] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [reɪd][ɑ:n][ðə; ði] [er] [meɪl] .

making	**an**	**ideal**	**night**	**for**	**another**	**raid**	**on**	**the**	**air**	**mail**	**.**
制作	一个	理想的	夜晚	为了	其他	袭击	在	这	空气	邮件	.

这是再次袭击航空邮件的理想夜晚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn] ['tɪmz] [maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [reɪd] [ə'gen] .

And	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**in**	**Tim's**	**mind**	**but**	**that**	**they**	**would**	**raid**	**again**	**.**
和	那里	曾是	不	怀疑	在	蒂姆的	头脑	但	那	他们	会	袭击	再次	.

蒂姆毫不怀疑他们会再次发动袭击。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər]['si:krət][hæd; həd] [bɪn]

They	**had**	**not**	**the**	**slightest**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**their**	**secret**	**had**	**been**
他们	有	不是	这	丝毫	原因	到	相信	那	他们的	秘密	有	到过

[dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['væljuəblz] ['kærid] ['naɪtli] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [wʊd] [lʊr]

discovered	**and**	**certainly**	**the**	**valuables**	**carried**	**nightly**	**by**	**the**	**mail**	**plane**	**would**	**lure**
发现	和	当然	这	贵重物品	携带	每晚	经过	这	邮件	飞机	会	饵

[ðem; ðəm]['ɪntu:] ['fɜ:rðər] [ə'tæks] .

them	**into**	**further**	**attacks**	**.**
他们	进入	更远	攻击	.

他们丝毫没有理由相信他们的秘密已被发现，而且每晚由邮件飞机运送的贵重物品肯定会引诱他们发动进一步的袭击。

[wel] , [tɪm] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

Well	**,**	**Tim**	**was**	**ready**	**for**	**them**	**,**
出色地	,	蒂姆	曾是	准备好	为了	他们	,

蒂姆已经做好了准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['du:ɪŋ] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs]

but	**the**	**thought**	**of**	**actually**	**doing**	**battle**	**in**	**the**	**air**	**gave**	**him**	**many**	**a**	**nervous**
但	这	想法	的	实际上	正在做	战斗	在	这	空气	给予	他	许多	一个	紧张的

[tʃɪl] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

chill	**as**	**he**	**waited**	**that**	**evening**	**for**	**the**	**time**	**to**	**go**	**into**	**action**	**.**
寒意	作为	他	等待	那	晚上	为了	这	时间	到	去	进入	行动	.

但一想到要在空中真正作战，他就紧张得浑身发抖，那天晚上他一直在等待行动的时刻。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hæŋər] .

A	**figure**	**hurried**	**across**	**the**	**field**	**and**	**toward**	**the**	**hangar**	**.**
一个	数字	慌忙	穿过	这	场地	和	朝向	这	机库	.

一个人影匆匆穿过田野，朝机库走去。

“ [tɪm] ! [tɪm] ! ” [kɔ:ld] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] .

“	**Tim**	**!**	**Tim**	**!**	**”**	**called**	**an**	**anxious**	**voice**	**.**
“	蒂姆	!	蒂姆	!	”	称为	一个	焦虑的	嗓音	.

“蒂姆！蒂姆！”一个焦急的声音喊道。

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**Who**	**is**	**it**	**?**	**”**
“	WHO	是	它	?	”

“是谁？ ”

“ [ɪts] [rælf; reɪf] .

“	**It's**	**Ralph**	**.**
“	它是	拉尔夫	.

“是拉尔夫。”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

Where	**are**	**you**	**?**	**”**
在哪里	是	你	?	”

你在哪里？ ”

“ [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .
“ Here at the southeast corner of the hangar .
” 这里 在 这 东南 角落 的 这 机库 .

“这里是机库的东南角。

[lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][dəunt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] . ”
Look out you don't fall into the ditch . ”
看 出去 你 不 落下 进入 这 沟 . ”

小心别掉进沟里。

“ [seɪ] [tɪm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [naɪt] ?
“ Say Tim , what are you up to to - night ?
” 说 蒂姆 , 什么 是 你 向上 到 到 - 夜晚 ?

“蒂姆，你今晚有什么安排？”

” [di'mɑːndid] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [pæntid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋər] .
” demanded Ralph as he panted up to the hangar .
” 要求 拉尔夫 作为 他 喘息 向上 到 这 机库 .

“拉尔夫一边气喘吁吁地走向机库，一边问道。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] ['ruːməz] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
“ There are all kinds of wild rumors floating around the office .
” 那里 是 全部 种类 的 荒野 谣言 漂浮的 大约 这 办公室 .

“办公室里流传着各种各样的谣言。”

['kɑːrsənz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] ['evri]
Carson's sitting at his desk watching the clock and getting whiter every
卡森的 坐着 在 他的 桌子 观看 这 钟 和 获得 更白 每一个
['mɪnɪt] . ”
minute . ”
分钟 . ”

卡森坐在办公桌前，盯着时钟，脸色每分钟都变得更白。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [rɔbd] [ðə; ði][meɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , ” [sed] [tɪm]
“ I'm going to catch the gang that robbed the mail the other night , ” said Tim
” 我是 去 到 抓住 这 帮派 那 被抢劫 这 邮件 这 其他 夜晚 , ” 说 蒂姆
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“我要抓住那天晚上抢劫邮件的那伙人，”蒂姆平静地说。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ɪnwərdli] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He hoped that his voice did not betray his emotion for inwardly he was
他 希望 那 他的 嗓音 做过 不是 背叛 他的 情感 为了 内心 他 曾是
['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
seething with excitement .
沸腾 和 激动 .

他希望自己的声音不会泄露内心的激动，因为他内心激动不已。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [wʌt] [gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] .
The waiting was what got on his nerves .
这 等待 曾是 什么 得到 在 他的 神经 .

等待的过程让他心烦意乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tens] , ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
He was tense , eager to be in the air and away .
他 曾是 紧张 , 渴望的 到 是 在 这 空气 和 离开 .

他很紧张，渴望飞上天空，离开这里。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [aɪ'diːə] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ I had a sneaking idea that's what you were up to , ” said Ralph .
” 我 有 一个 鬼鬼祟祟 主意 那就是 什么 你 是 向上 到 , ” 说 拉尔夫 .

“我早就猜到你在搞什么鬼了，”拉尔夫说。

“ [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn][ɑːn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

“	**Count**	**me**	**in**	**on**	**the**	**expedition**	**,**	”	**he**	**continued**	**.**
“	数数	我	在	在	这	远征	,	”	他	持续	.

“算我一个探险队员，”他继续说道。

“ [aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈbɔːroʊd] [wʌn][ʌv; əv] [tʃiːf] [ˈflæhərˌdiz] [ˈraɪət][ˈgʌnz]

“	**I**	**stopped**	**at**	**the**	**police**	**station**	**and**	**borrowed**	**one**	**of**	**Chief**	**Flaherty's**	**riot**	**guns**
“	我	停止	在	这	警察	车站	和	借来的	一	的	首席	弗拉赫蒂的	暴动	枪支

.

:

.

“我去了警察局，借了弗拉赫蒂局长的一支防暴枪。

” [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈtɑːpkoʊt] [wɪtʃ] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔː] [naɪt] [er] ,

”	**From**	**beneath**	**the**	**topcoat**	**which**	**protected**	**him**	**from**	**the**	**raw**	**night**	**air**	**,**
”	从	下面	这	外套	哪个	受保护	他	从	这	生的	夜晚	空气	,

“从遮蔽他免受夜风侵袭的大衣下，

[rælf; reɪf] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɔːf] [ʃɑːt] [gʌn] ,

Ralph	**produced**	**a**	**sawed**	**-**	**off**	**shot**	**gun**	**,**
拉尔夫	生产	一个	锯	-	离开	射击	枪	,

拉尔夫拿出了一把锯短的猎枪，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈskætərɪŋ] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [heɪl] [ʌv; əv] [liːd] [ɪn] [wətˈevər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

capable	**of**	**scattering**	**a**	**veritable**	**hail**	**of**	**lead**	**in**	**whatever**	**direction**	**it**	**was**
有能力的	的	散射	一个	真正的	冰雹	的	带领	在	任何	方向	它	曾是

[eɪmd] .

aimed	**.**
旨在	.

它能够朝任何方向发射如雨点般的铅弹。

[tɪm] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst][wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt]

Tim	**laughed**	**heartily**	**at**	**his**	**friend's**	**determination**	**but**	**his**	**next**	**words**	**were**	**not**
蒂姆	笑了	衷心地	在	他的	朋友们	决心	但	他的	下一个	字	是	不是

[ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] .

easy	**to**	**say**	**.**
简单的	到	说	.

蒂姆被朋友的决心逗得哈哈大笑，但他接下来的话却难以启齿。

[rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ðer; ðər][bɑːnd][ʌv; əv]

Ralph	**and**	**Tim**	**had**	**worked**	**on**	**many**	**a**	**story**	**together**	**and**	**their**	**bond**	**of**
拉尔夫	和	蒂姆	有	工作	在	许多	一个	故事	一起	和	他们的	纽带	的

[ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] [kloʊz] ,

friendship	**was**	**close**	**,**
友谊	曾是	关闭	,

拉尔夫和蒂姆曾合作过许多故事，他们的友谊非常深厚。

[bʌt; bət] [tɪm] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈeni] [laɪf] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	**Tim**	**could**	**not**	**afford**	**to**	**risk**	**any**	**life**	**other**	**than**	**his**	**own**	**.**
但	蒂姆	可以	不是	买得起	到	风险	任何	生活	其他	比	他的	自己的	.

但蒂姆除了自己的生命之外，承受不起任何其他生命的风险。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] , [rælf; reɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈlɔːŋ] [təˈnaɪt] .

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**Ralph**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	“	**but**	**I**	**can't**	**take**	**you**	**along**	**tonight**	**.**
“	我是	对不起	,	拉尔夫	,	”	他	说	,	“	但	我	不能	拿	你	沿着	今晚	.

“对不起，拉尔夫，”他说，“今晚我不能带你一起去。”

[jʊə(r)] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈflaɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wʌn][mæn] [geɪm] . ”

You're	**not**	**used**	**to**	**flying**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**this**	**is**	**a**	**one**	**man**	**game**	**.**	**”**
你是	不是	用过的	到	飞行	,	和	,	除了	,	这	是	一个	一	男人	游戏	.	”

你不习惯坐飞机，而且，这是你一个人的游戏。

“ [bʌt; bət] [tɪm] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [prəu'testid][rælf; reɪf] .

“	But	Tim	,	something	might	happen	to	you	,	”	protested	Ralph	.
”	但	蒂姆	,	某物	可能	发生	到	你	,	”	抗议	拉尔夫	.

“但是蒂姆，你可能会出事啊，”拉尔夫抗议道。

“ ['sʌmθɪŋ] [maɪt] , ” [kən'si:did] [tɪm] ,

“	Something	might	,	”	conceded	Tim	,
”	某物	可能	,	”	承认	蒂姆	,

“或许会有什么事，”蒂姆承认道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

“	and	then	what	would	you	do	a	couple	of	thousand	feet	up	in	the	air	and
”	和	然后	什么	会	你	做	一个	夫妻	的	千	脚	向上	在	这	空气	和

['trævlɪŋ] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ?

traveling	at	100	miles	an	hour	?
旅行	在	-	英里	一个	小时	?

“那么，当你身处几千英尺的高空，以每小时 100 英里的速度飞行时，你会做什么呢？”

[nəʊ] , [rælf; reɪf] , [nɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] .

No	,	Ralph	,	not	to	-	night	.
不	,	拉尔夫	,	不是	到	-	夜晚	.

不，拉尔夫，今晚不行。

” [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['hɔ:ltɪd] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

”	The	roar	of	the	mail	coming	in	from	the	west	halted	their	conversation
”	这	吼	的	这	邮件	未来	在	从	这	西方	停止	他们的	对话

[ænd; ənd] [tɪm] [tɜ:rnd] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] [waɪl] [rælf; reɪf] ,

and	Tim	turned	to	direct	the	work	of	the	mechanics	while	Ralph	,
和	蒂姆	转向	到	直接的	这	工作	的	这	机械学	尽管	拉尔夫	,

“从西边传来的邮件的轰鸣声打断了他们的谈话，蒂姆转身去指挥机械工的工作，而拉尔夫，

['ri:əlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] .

realizing	his	helplessness	,	watched	the	final	preparations	.
意识到	他的	无助	,	观看	这	最终的	准备工作	.

意识到自己的无能为力，他只能眼睁睁地看着最后的准备工作进行。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [meɪl] ['trʌndld] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [bliŋkt] [aʊt] .

Just	as	the	mail	trundled	to	a	stop	the	lights	on	the	field	blinked	out	.
只是	作为	这	邮件	隆隆地	到	一个	停止	这	灯	在	这	场地	眨眼	出去	.

邮件车刚停下，田野上的灯光就熄灭了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] ['flæʃlaɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər][ðə; ði]

There	were	shouts	and	calls	for	flashlights	and	a	minute	or	two	later	the
那里	是	喊叫	和	呼叫	为了	手电筒	和	一个	分钟	或者	二	之后	这

[mə'kænɪks] ['stɑ:rtɪd] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

mechanics	started	their	work	of	servicing	the	plane	.
机械学	开始	他们的	工作	的	维修	这	飞机	.

现场响起喊叫声和索要手电筒的声音，一两分钟后，机械师们开始对飞机进行维修工作。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪts] ['i:stwərd] [flaɪt] .

In	ten	minutes	it	was	ready	to	continue	its	eastward	flight	.
在	十	分钟	它	曾是	准备好	到	继续	它是	向东	航班	.

十分钟后，它便准备继续向东飞行。

[ðə; ði]['paɪlət] , [slaʊtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:kpɪt] ,

The	pilot	,	slouched	in	his	cockpit	,
这	飞行员	,	懒散地	在	他的	座舱	,

飞行员懒散地倚在驾驶舱里，

[weɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'kænɪks] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [blɑ:ks] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fʊl] ['θrɑ:tl] .

waved	for	the	mechanics	to	pull	the	blocks	and	gave	his	ship	full	throttle	.
挥手	为了	这	机械学	到	拉	这	积木	和	给予	他的	船	满的	风门	.

他挥手示意机械师撤掉障碍物，然后把飞船油门推到最大。

[daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [sped] , [ðen] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

Down	**the**	**field**	**he**	**sped**	**,**	**then**	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**.**
向下	这	场地	他	加速	,	然后	跳跃	进入	这	空气	.

他沿着球场飞奔，然后跃入空中。

[hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [wen] [ðə; ði] [fiːld] ['biːkənz] [flæʃt] [ɑːn]

His	**riding**	**lights**	**were**	**disappearing**	**in**	**the**	**east**	**when**	**the**	**field**	**beacons**	**flashed**	**on**
他的	骑术	灯	是	消失	在	这	东方	什么时候	这	场地	信标	闪光灯	在

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他的骑行灯在东方渐渐消失，这时田野警示灯再次亮起。

['spiːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [tɪm] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd]

Speeding	**into**	**the**	**night**	**at**	**one**	**hundred**	**miles**	**an**	**hour**	**,**	**Tim**	**looked**	**back**	**and**
超速	进入	这	夜晚	在	一	百	英里	一个	小时	,	蒂姆	看起来	后退	和

['tʃʌkld] .

chuckled	**.**
轻笑	.

蒂姆以每小时一百英里的速度飞驰在夜色中，他回头看了一眼，轻笑了一声。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [meɪl] [pleɪn] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [trɪm] ,

In	**place**	**of**	**the**	**regular**	**mail**	**plane**	**,**	**his**	**own**	**trim**	**,**
在	地方	的	这	常规的	邮件	飞机	,	他的	自己的	修剪	,

他没有使用常规的邮件飞机，而是用自己的装饰物代替了飞机。

[fæst] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['rɑːkətɪŋ] ['iːstwərd] [wɪð; wɪθ] ['dʌmi] [sæks] [ʌv; əv] [meɪl] .

fast	**little**	**craft**	**was**	**rocketing**	**eastward**	**with**	**dummy**	**sacks**	**of**	**mail**	**.**
快速地	小的	工艺	曾是	火箭	向东	和	假的	麻袋	的	邮件	.

一艘快速的小船载着假邮件袋向东疾驰。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['kæməflɑːʒd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['regjələr] [pleɪn] [ænd; ənd] [wen]

It	**had**	**been**	**carefully**	**camouflaged**	**to**	**look**	**like**	**the**	**regular**	**plane**	**and**	**when**
它	有	到过	小心	伪装	到	看	喜欢	这	常规的	飞机	和	什么时候

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] ,

the	**lights**	**went**	**out**	**,**
这	灯	去	出去	,

它经过精心伪装，看起来就像一架普通的飞机，当灯光熄灭时，

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hæŋər] [ænd; ənd] ['tɪmz] [wiːld] [aʊt] [ɪn] [ɪts]

the	**larger**	**ship**	**had**	**been**	**pushed**	**into**	**a**	**hangar**	**and**	**Tim's**	**wheeled**	**out**	**in**	**its**
这	更大的	船	有	到过	推动	进入	一个	机库	和	蒂姆的	带轮子的	出去	在	它是

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

那艘较大的船被推进了机库，蒂姆的船被推出来代替它的位置。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['aʊər] [tɪm] [wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ænd; ənd] [plænz]

In	**less**	**than**	**another**	**hour**	**Tim**	**would**	**know**	**just**	**how**	**good**	**his**	**theory**	**and**	**plans**
在	较少的	比	其他	小时	蒂姆	会	知道	只是	如何	好的	他的	理论	和	计划

[hæd; həd] [bɪn] .

had	**been**	**.**
有	到过	.

不到一个小时，蒂姆就会知道他的理论和计划有多么出色了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

He	**was**	**willing**	**to**	**stake**	**his**	**life**	**on**	**them**	**.**
他	曾是	愿意的	到	赌注	他的	生活	在	他们	.

他愿意为他们付出生命。

[ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .

The	night	air	was	exhilarating	.
这	夜晚	空气	曾是	令人振奋	.

夜风令人心旷神怡。

[tɪm] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][daɪ] ; [ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Tim	didn't	want	to	die	;	in	fact	,	he	had	no	intention	of	doing	so	.
蒂姆	没有	想	到	死	;	在	事实	,	他	有	不	意图	的	正在做	所以	.

蒂姆不想死；事实上，他根本没有想死的打算。

[æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði] ['skʌdɪŋ] [klaʊdz] , [hiː; hi] ['kerfəli] [tʃekt] [hɪz; ɪz][plænz] .

As	he	raced	through	the	scudding	clouds	,	he	carefully	checked	his	plans	.
作为	他	比赛	通过	这	疾驰	云	,	他	小心	已检查	他的	计划	.

他飞速穿过疾驰的云层，仔细检查了自己的计划。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] [lɔːŋ] [blæk] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

Ahead	of	him	two	long	black	machine	guns	peered	over	the	edge	of	the	cockpit	.
前方	的	他	二	长的	黑色的	机器	枪支	窥视	超过	这	边缘	的	这	座舱	.

在他前方，两挺长长的黑色机枪从驾驶舱边缘探出头来。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['reɪsi] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [hæf] [klɪr] [naɪt] .

For	nearly	an	hour	the	racy	little	ship	flew	through	the	half	clear	night	.
为了	几乎	一个	小时	这	色情	小的	船	飞翔	通过	这	一半	清除	夜晚	.

这艘轻快的小飞船在半透明的夜空中飞驰了近一个小时。

[wen] [tɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['kəːviŋ] [laɪt] [laɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] , [hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði]

When	Tim	sighted	the	curving	light	line	that	was	the	Cedar	River	,	he	eased	the
什么时候	蒂姆	目击者	这	弯曲	光	线	那	曾是	这	雪松	河	,	他	缓解	这

['θrɑːtl] .

throttle	.
风门	.

当蒂姆看到雪松河蜿蜒的光线时，他便放慢了油门。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ə'saɪnmənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] — [ɪf] [ðə; ði] [er] ['reidəz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] !

His	greatest	assignment	was	just	ahead	—	if	the	air	raiders	were	waiting	!
他的	最	任务	曾是	只是	前方	—	如果	这	空气	袭击者	是	等待	!

他最大的任务还在后面——如果空袭者正在等待的话！

[tɪm] [kʌt] [hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] [meɪl] [pleɪn] .

Tim	cut	his	speed	to	that	of	the	regular	mail	plane	.
蒂姆	切	他的	速度	到	那	的	这	常规的	邮件	飞机	.

蒂姆将飞机速度降低到与普通邮政飞机相同的速度。

[hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [gləud] ['braɪtli] .

His	riding	lights	glowed	brightly	.
他的	骑术	灯	发光	明亮地	.

他的骑行灯闪闪发光。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['flaɪər] [tɛnst] ; ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] .

The	young	flyer	tensed	;	eager	for	the	test	.
这	年轻的	传单	紧张的	;	渴望的	为了	这	测试	.

这位年轻的飞行员紧张起来，渴望接受考验。

-	!
Whrrrrrrr	!
-	!

呜呜呜呜！

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [blæk] [pleɪn] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'tiː] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] ['spɪtɪŋ]
A **roaring** **black** **plane** **flashed** **from** **the** **clouds** **above** **,** **it** **powerful** **motor** **spitting**
一个 咆哮 黑色的 飞机 闪光灯 从 这 云 多于 , 它 强大的 发动机 吐痰
[fleɪm] .
flame **.**
火焰 .

一架轰鸣的黑色飞机从云层中疾驰而来，其强大的发动机喷吐着火焰。

['tɪmz] [hɑːrt] [liːpt] .
Tim's **heart** **leaped** **.**
蒂姆的 心 跳跃 .

蒂姆的心猛地一跳。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['mædli] .
His **mind** **was** **racing** **madly** **.**
他的 头脑 曾是 赛车 疯狂地 .

他脑子里一片混乱。

[ðə; ði] [blæk] [pleɪn] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
The **black** **plane** **bore** **down** **on** **him** **.**
这 黑色的 飞机 钻孔 向下 在 他 .

那架黑色飞机正向他俯冲而来。

[tɪm] ['dʌkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['stɔrmd] [pæst] .
Tim **ducked** **,** **and** **the** **vulture** **of** **the** **skies** **stormed** **past** **.**
蒂姆 躲闪 , 和 这 秃鹫 的 这 天空 暴风雨 过去的 .

蒂姆低头躲闪，天空中的秃鹰呼啸而过。

['tɪmz] [oʊn] [pleɪn] [held] [ɪts] [kɔːrs] .
Tim's **own** **plane** **held** **its** **course** **.**
蒂姆的 自己的 飞机 握住 它是 课程 .

蒂姆自己的飞机保持了航线。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [deθ] .
He **had** **escaped** **from** **the** **invisible** **death** **.**
他 有 逃脱 从 这 无形的 死亡 .

他从无形的死亡中逃脱了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] , [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] [pleɪn] ,
Instead **of** **falling** **,** **a** **wisp** **of** **humanity** **in** **a** **lifeless** **plane** **,**
反而 的 坠落 , 一个 烟雾 的 人类 在 一个 无生命 飞机 ,

一丝人性，没有坠落，而是漂浮在毫无生气的飞机上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] - [pleɪn] .
he **was** **hard** **on** **the** **tail** **of** **the** **bandits** **'** **plane** **.**
他 曾是 难的 在 这 尾巴 的 这 强盗 - 飞机 .

他紧紧咬住匪徒飞机的尾部。

[tɪm] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][krɑːft][hɑːrd] .
Tim **pushed** **his** **little** **craft** **hard** **.**
蒂姆 推动 他的 小的 工艺 难的 .

蒂姆努力地改进他的小船。

[ðə; ði]['bændits] , [ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [hæd; həd] [feɪld] ,
The **bandits** **,** **amazed** **that** **the** **first** **attempt** **had** **failed** **,**
这 强盗 , 惊叹 那 这 第一的 试图 有 失败的 ,

强盗们对第一次尝试失败感到惊讶，

[wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [wen] [ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['slʌgɪʃ] [meɪl] ['dʌbld] [ɪts] [spiːd] [ænd; ənd] [tʊk] ['æftər]

were	startled	when	the	usually	sluggish	mail	doubled	its	speed	and	took	after
是	惊慌	什么时候	这	通常	迟缓	邮件	双倍	它是	速度	和	采取	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

令他们大吃一惊的是，平时行动迟缓的邮件突然加速一倍，追了上来。

[ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] [kloʊzd] ['ræpɪdli] .

The	gap	between	the	two	planes	closed	rapidly	.
这	差距	之间	这	二	飞机	关闭	快速	.

两架飞机之间的距离迅速缩小。

[tɪm] ,

Tim	,
蒂姆	,

蒂姆，

[kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['gʌnz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['reɪz] [baɪ][ðə; ði] [liːd]

crouched	behind	his	guns	and	protected	from	the	invisible	rays	by	the	lead
蹲着	在后面	他的	枪支	和	受保护	从	这	无形的	射线	经过	这	带领

[ænd; ənd][zɪŋk] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

and	zinc	which	covered	the	cockpit	,
和	锌	哪个	涵盖	这	座舱	,

他蜷缩在枪后，驾驶舱内覆盖的铅锌材料保护他免受无形射线的侵害。

['weɪtɪd] .

waited	.
等待	.

等待着。

[ə'hed] [luːmd] [ðə; ði] [blæk] [pleɪn] , [ɪts] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] ['ɔkjuːpənts] ['glænsɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Ahead	loomed	the	black	plane	,	its	two	astonished	occupants	glancing	back	at	him	.
前方	迫近	这	黑色的	飞机	, 它是		二	惊讶	居住者	瞥了一眼	后退	在	他	.

前方隐约可见一架黑色飞机，机上两名乘客惊愕地回头望着他。

[tɪm] [trɪpt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['treɪsər] ['bulits] , ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər]

Tim	tripped	his	machine	guns	and	a	stream	of	tracer	bullets	,	singing	their
蒂姆	绊倒了	他的	机器	枪支	和	一个	溪流	的	示踪剂	子弹	,	歌唱	他们的

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [deθ] ,

song	of	death	,
歌曲	的	死亡	,

蒂姆触发了他的机枪，一道曳光弹射出，唱起了死亡之歌。

[striːkt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [θredz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['krɪmz(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]

streaked	the	blackness	of	night	with	threads	of	sparkling	crimson	as	they
条纹	这	黑	的	夜晚	和	线程	的	闪闪发光	赤红	作为	他们

[kɔːrst] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

coursed	through	the	sky	.
课程	通过	这	天空	.

它们划破漆黑的夜空，在空中划出一道道闪亮的深红色条纹。

[ðə; ði] [blæk] [pleɪn] [dɑːdʒd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər]

The	black	plane	dodged	this	way	and	that	,	but	always	Tim	was	at	their
这	黑色的	飞机	躲避	这	方式	和	那	,	但	总是	蒂姆	曾是	在	他们的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

那架黑色飞机左右闪躲，但蒂姆始终紧随其后。

[hiː; hi] [fluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [pə'zest] .

He	flew	with	the	fury	of	a	man	possessed	.
他	飞翔	和	这	愤怒	的	一个	男人	拥有	.

他像着了魔一样狂怒地飞了出去。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [blæk] [pleɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd]

Again	and	again	it	seemed	as	though	the	black	plane	must	be	destroyed
再次	和	再次	它	似乎	作为	尽管	这	黑色的	飞机	必须	是	损毁

[baɪ][ðə; ði] ['ledn] [heɪl][bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ɪts]['paɪlət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

by	the	leaden	hail	but	each	time	its	pilot	managed	to	escape	.
经过	这	铅灰色	冰雹	但	每个	时间	它是	飞行员	管理	到	逃脱	.

黑色飞机似乎一次又一次地要被铅雹摧毁，但每次飞行员都设法逃脱了。

[tɪm] [zuːmd] ['kwɪkli] , [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪt]

Tim	zoomed	quickly	,	the	nose	of	his	ship	pointing	into	the	belly	of	the	bandit
蒂姆	放大	迅速地	,	这	鼻子	的	他的	船	指向	进入	这	腹部	的	这	土匪

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

蒂姆迅速加速，他的飞船机头直指强盗飞船的船舱。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪndɪŋ] ['tʃætər] , [hɪz; ɪz]['gʌnz] [dʒæmd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn]

Suddenly	,	with	a	grinding	chatter	,	his	guns	jammed	and	his	exultation
突然	,	和	一个	研磨	喋喋不休	,	他的	枪支	卡住	和	他的	大喜

[bɪ'keɪm] ['mædnɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

became	maddening	disappointment	.
成为	令人抓狂	失望	.

突然，伴随着刺耳的咔嗒声，他的枪卡壳了，他的狂喜变成了令人抓狂的失望。

[ðə; ði] [tʃeɪst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tʃeɪsər] , [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

The	chased	became	the	chaser	,	and	Tim	was	now	on	the	defensive	.
这	追逐	成为	这	追逐者	,	和	蒂姆	曾是	现在	在	这	防守	.

被追逐者变成了追逐者，蒂姆现在处于守势。

[hɪz; ɪz] [pleɪn] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [wʌn] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [reɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði]

His	plane	had	withstood	one	attack	of	the	death	ray	but	a	second	time	the
他的	飞机	有	经受住了考验	一	攻击	的	这	死亡	射线	但	一个	第二	时间	这

['bændits] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] .

bandits	might	find	a	vulnerable	spot	.
强盗	可能	寻找	一个	易受伤害的	点	.

他的飞机经受住了一次死亡射线的攻击，但第二次强盗们可能会找到弱点。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['tɪmz] ['gʌnz] [hæd; həd] [dʒæmd] [ænd; ənd]

The	pilot	of	the	black	ship	quickly	realized	that	Tim's	guns	had	jammed	and
这	飞行员	的	这	黑色的	船	迅速地	已实现	那	蒂姆的	枪支	有	卡住	和

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvi] [pər'suːər][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] .

that	his	nervy	pursuer	was	at	his	mercy	.
那	他的	紧张	追击者	曾是	在	他的	怜悯	.

黑船的飞行员很快意识到蒂姆的枪卡壳了，他那紧张的追击者已经任他宰割了。

[hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['bæŋkɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv][tɪm] .

He	lost	no	time	in	banking	swiftly	to	make	quick	work	of	Tim	.
他	丢失的	不	时间	在	银行业	迅速地	到	制作	快的	工作	的	蒂姆	.

他毫不犹豫地迅速采取行动，速战速决地解决了蒂姆。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] , [ə; eɪ] ['despərət] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [kʌt] [hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] ['drɪftɪd] .

The	flying	reporter	,	a	desperate	plan	in	his	mind	,	cut	his	motor	and	drifted	.
这	飞行	记者	,	一个	绝望的	计划	在	他的	头脑	,	切	他的	发动机	和	漂移	.

那名飞行记者心中有一个孤注一掷的计划，他关掉引擎，随波逐流。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [ænd; ənd] [tɪm] [steɪkt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] ['ventʃər]

It	was	his	only	chance	and	Tim	staked	the	success	of	his	midnight	venture
它	曾是	他的	仅有的	机会	和	蒂姆	已抵押	这	成功	的	他的	午夜	风险投资

[ɑːn][ə; eɪ] ['slendər] [ˌpɑːsə'bɪləti] .

on	a	slender	possibility	.
在	一个	苗条	可能性	.

这是他唯一的机会，蒂姆将他午夜冒险的成败押在了渺茫的可能性上。

[ðə; ði]['bændɪt] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['stɔːrmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	bandit	plane	was	storming	down	on	him	.
这	土匪	飞机	曾是	暴风雨	向下	在	他	.

那架匪徒的飞机正向他猛扑过来。

[ə'gen] [tɪm] ['dʌkt] ,

Again	Tim	ducked	,
再次	蒂姆	躲闪	,

蒂姆再次躲开了。

[ə'gen] [ðə; ði] ['breθləs] ['moʊmənt][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd][zɪŋk]

again	the	breathless	moment	and	again	the	thin	covering	of	lead	and	zinc
再次	这	喘不过气	片刻	和	再次	这	薄的	覆盖	的	带领	和	锌

[seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .

saved	him	from	death	.
已保存	他	从	死亡	.

又是那令人窒息的时刻，又是那层薄薄的铅锌盔甲救了他一命。

[ðə; ði]['bændits] , [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['paɪlət] [huː] [dɪ'faɪd] [dɪ'strʌkʃn] ,

The	bandits	,	completely	bewildered	by	the	plane	and	pilot	who	defied	destruction	,
这	强盗	,	完全地	困惑	经过	这	飞机	和	飞行员	WHO	违抗	破坏	,

[sləud] [daʊn] .

slowed	down	.
减速	向下	.

匪徒们对这架无视毁灭的飞机和飞行员感到十分困惑，放慢了速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪmz] [tʃæns] .

It	was	Tim's	chance	.
它	曾是	蒂姆的	机会	.

这是蒂姆的机会。

['sævɪdʒli] [hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ɑːn] [fʊl] .

Savagely	he	jammed	the	throttle	on	full	.
野蛮地	他	卡住	这	风门	在	满的	.

他凶狠地把油门踩到底。

[ðə; ði] [lɑːrk] [liːpt] [ænd; ənd] ['kwivəd] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , ['pʌlseɪtɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

The	Lark	leaped	and	quivered	,	a	roaring	,	pulsating	king	of	the	air	.
这	云雀	跳跃	和	颤抖	,	一个	咆哮	,	脉动	国王	的	这	空气	.

云雀跳跃颤抖，如同空中咆哮、脉动的王者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] .

It	was	eating	up	the	space	separating	the	two	planes	.
它	曾是	吃	向上	这	空间	分离	这	二	飞机	.

它正在蚕食两个平面之间的空间。

['tɪmz] [breɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .

Tim's	brain	was	in	a	whirl	.
蒂姆的	脑	曾是	在	一个	旋转	.

蒂姆的大脑一片混乱。

[dɪd][hiː; hi] [der] , [wʊd] [hiː; hi] [səkˈsiːd] , [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] ?

Did	he	dare	,	would	he	succeed	,	what	would	happen	if	he	failed	?
做过	他	敢	,	会	他	成功	,	什么	会	发生	如果	他	失败的	?

他敢这么做吗？他会成功吗？如果失败了会怎样？

[bʌt; bət][ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz][kæst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [dɪ'strɔɪər] .

But	the	die	was	cast	;	he	was	almost	on	the	black	destroyer	.
但	这	死	曾是	投掷	;	他	曾是	几乎	在	这	黑色的	驱逐舰	.

但大势已去，他几乎就要坐上那艘黑色的毁灭者号了。

['heɪstɪli] [hiː; hi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] ,

Hastily	he	loosened	his	safety	belt	,
草草	他	松动	他的	安全	腰带	,

他慌忙解开了安全带。

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['bændits][kʊd; kəd][eɪm]

climbed	to	the	edge	of	the	cockpit	and	before	the	startled	bandits	could	aim
攀登	到	这	边缘	的	这	座舱	和	前	这	惊慌	强盗	可以	目的

[ðer; ðər] [deθ] [reɪ] [gʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

their	death	ray	gun	at	him	,
他们的	死亡	射线	枪	在	他	,

他爬到驾驶舱边缘，在受惊的匪徒们来得及用死亡射线枪瞄准他之前，

[liːpt] ['ɪntuː] [speɪs] .

leaped	into	space	.
跳跃	进入	空间	.

跃入太空。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪnz] [kræʃt] .

Then	the	planes	crashed	.
然后	这	飞机	崩溃了	.

然后飞机坠毁了。

[æz; əz] [tɪm] ['floʊtɪd] ['daʊnwərd] , [hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] ['biləuɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [skriːm]

As	Tim	floated	downward	,	his	parachute	billowing	out	above	,	he	heard	the	scream
作为	蒂姆	漂浮	向下	,	他的	降落伞	翻滚	出去	多于	,	他	听到	这	尖叫

[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz] ,

of	breaking	wires	,
的	打破	电线	,

蒂姆缓缓下降，降落伞在空中鼓胀，他听到了钢索断裂的尖叫声。

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [strʌts] , [ðə; ði][læst][waɪld] ,

the	crash	of	struts	,	the	last	wild	,
这	碰撞	的	支柱	,	这	最后的	荒野	,

支柱的撞击，最后的狂野，

[dɪ'faɪənt] [rɔːr] [ʌv; əv] ['spiːdɪŋ] ['moʊtɚz][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] [eɪt] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

defiant	roar	of	speeding	motors	as	his	own	plane	ate	its	way	into	the	other	.
桀骜不驯	吼	的	超速	电机	作为	他的	自己的	飞机	吃	它是	方式	进入	这	其他	.

他的飞机发出震耳欲聋的引擎轰鸣声，奋力冲向对方。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] ['ʌðər] ['pærə,ʃʊt] ['drɪftɪŋ] ['ɜːrθwərd] .

To	his	left	Tim	could	see	two	other	parachutes	drifting	earthward	.
到	他的	左边	蒂姆	可以	看	二	其他	降落伞	漂流	向地球	.

蒂姆左边可以看到另外两个降落伞正缓缓飘向地面。

[ðə; ði]['bændits][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kræʃ] !

The	bandits	had	not	been	caught	in	the	crash	!
这	强盗	有	不是	到过	捕捉	在	这	碰撞	!

匪徒们并没有在坠机事故中被抓获!

['tʃæptər] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

[waɪl] [ðə; ði] ['pærə,ʃʊt] ['floʊtɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

While	the	parachutes	floated	down	through	the	night	,
尽管	这	降落伞	漂浮	向下	通过	这	夜晚	,

当降落伞在夜空中缓缓飘落时，

[tɪm] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Tim	realized	that	things	were	not	turning	out	the	way	he	had	expected	.
蒂姆	已实现	那	事物	是	不是	转弯	出去	这	方式	他	有	预期的	.

蒂姆意识到事情并没有像他预想的那样发展。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['pɑ:si] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['redinəs] [æt; ət] ['ɔ:bərn]

He	hoped	the	posse	which	was	supposed	to	be	in	readiness	at	Auburn
他	希望	这	民兵	哪个	曾是	据称	到	是	在	准备就绪	在	奥本

[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:][ɪts][pɑ:rt] [naʊ] .

had	seen	the	battle	in	the	sky	and	was	ready	to	do	its	part	now	.
有	已见	这	战斗	在	这	天空	和	曾是	准备好	到	做	它是	部分	现在	.

他希望在奥本待命的民兵已经看到了天空中的战斗景象，并准备好现在就贡献自己的一份力量。

[tɪm] [spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pærəʃu:t] [tu:; tə] [spi:d] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

Tim	spilled	some	of	the	air	from	his	parachute	to	speed	his	descent	.
蒂姆	洒了	一些	的	这	空气	从	他的	降落伞	到	速度	他的	下降	.

蒂姆放出了一些降落伞里的空气，以加快下降速度。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

He	must	reach	the	ground	ahead	of	the	bandits	.
他	必须	抵达	这	地面	前方	的	这	强盗	.

他必须赶在强盗之前到达地面。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:si] ['wɔznt] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

If	the	posse	wasn't	on	the	job	,	he	might	be	able	to	handle	the	situation
如果	这	民兵	不是	在	这	工作	,	他	可能	是	有能力的	到	处理	这	情况

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

如果民兵不在场，他或许可以独自处理这件事。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hevi] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [lu:md] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Below	him	a	heavy	patch	of	timber	loomed	in	the	night	.
以下	他	一个	重的	修补	的	木材	迫近	在	这	夜晚	.

夜色中，他脚下隐约可见一大片茂密的树林。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃu:t] [kɔ:rdz][ænd; ənd] , ['kɪkɪŋ] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] ,

He	jerked	hard	on	the	chute	cords	and	,	kicking	desperately	with	his	legs	,
他	猛地一抖	难的	在	这	滑槽	绳索	和	,	踢	绝望地	和	他的	腿	,

他猛地拽住降落伞绳，拼命地用腿踢蹬，

[swʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪrɪŋ] .

swung	away	from	the	trees	and	dropped	into	a	small	clearing	.
摇摆	离开	从	这	树木	和	掉落	进入	一个	小的	清理	.

它从树林中荡开，落入一小片空地。

['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['pærəˌʃʊt] ['setlɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

Over	to	his	right	he	could	see	the	other	two	parachutes	settling	to	earth	.
超过	到	他的	正确的	他	可以	看	这	其他	二	降落伞	安顿	到	地球	.

他向右侧望去，可以看到另外两个降落伞正在缓缓降落到地面。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] [ʌn'snæpt] [hɪz; ɪz] ['pærəʃu:t] ['hɑ:rnɪs] , [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz]

The	flying	reporter	unsnapped	his	parachute	harness	,	made	sure	that	his	gun	was
这	飞行	记者	解开扣子	他的	降落伞	马具	,	制成	当然	那	他的	枪	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

那位飞行记者解开降落伞背带，确认枪支已准备就绪。

[ænd; ənd] [ðen] [sprɪntid] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði] ['pærə,ʃʊt] .

and	then	sprinted	toward	the	place	where	he	had	last	seen	the	parachutes	.
和	然后	冲刺	朝向	这	地方	在哪里	他	有	最后的	已见	这	降落伞	.

然后他朝着最后看到降落伞的地方飞奔而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [stɑːpt] [tɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

There	was	a	rushing	,	moaning	sound	that	stopped	Tim	in	his	tracks	.
那里	曾是	一个	匆忙	,	呻吟	声音	那	停止	蒂姆	在	他的	轨道	.

一阵急促的呻吟声让蒂姆停下了脚步。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] .

For	the	moment	he	had	forgotten	the	two	planes	.
为了	这	片刻	他	有	被遗忘的	这	二	飞机	.

他一时忘记了那两架飞机。

[lɔkt] [tə'geðər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌŋ] [ɪn] [greɪt] ['sɜːrkl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɚz] ,

Locked	together	,	they	had	swung	in	great	circles	in	the	sky	and	the	flyers	,
已锁定	一起	,	他们	有	摇摆	在	伟大的	界	在	这	天空	和	这	传单	,

他们紧紧相连，在空中盘旋着，而飞行员们.....

[huː] [hæd; həd] [liːpt] [ɪn][ðə; ði] [ʃuːt] , [hæd; həd] ['biːtn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

who	had	leaped	in	the	chutes	,	had	beaten	them	to	the	ground	.
WHO	有	跳跃	在	这	滑道	,	有	被打败	他们	到	这	地面	.

那些跳进滑道的人，把他们打倒在地。

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ][læst]['trædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] [triːz] .

Now	,	in	a	last	tragic	circle	,	the	planes	were	hovering	over	the	trees	.
现在	,	在	一个	最后的	悲惨	圆圈	,	这	飞机	是	悬停	超过	这	树木	.

现在，在最后一个悲剧性的轮回中，飞机盘旋在树梢之上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

For	a	moment	they	hung	in	the	sky	.
为了	一个	片刻	他们	悬挂	在	这	天空	.

它们在空中停留了一会儿。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][flɜːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] ,

Then	,	with	a	final	flirt	of	their	tails	,
然后	,	和	一个	最终的	调情	的	他们的	尾巴	,

然后，它们最后摆动了一下尾巴，

[stʌk] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .

stuck	their	noses	down	and	the	next	moment	struck	the	ground	with	terrific	impact	.
卡住	他们的	鼻子	向下	和	这	下一个	片刻	击	这	地面	和	了不起	影响	.

它们低下头，下一刻就重重地摔在了地上，撞击力极大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] ['fjuːəl][tæŋks] .

There	was	a	flash	of	fire	and	the	roar	of	bursting	fuel	tanks	.
那里	曾是	一个	闪光	的	火	和	这	吼	的	爆发	燃料	坦克	.

一道火光闪过，紧接着是油箱爆炸的轰鸣声。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

In	a	moment	both	planes	were	masses	of	flame	.
在	一个	片刻	两个都	飞机	是	群众	的	火焰	.

瞬间，两架飞机都化作了熊熊烈火。

[tɪm] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [lɑːrk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][end]

Tim	groaned	at	the	thought	of	his	beloved	Lark	coming	to	such	an	end
蒂姆	呻吟	在	这	想法	的	他的	心爱	云雀	未来	到	这样的	一个	结尾

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	he	hurried	on	with	renewed	determination	.
和	他	慌忙	在	和	更新	决心	.

想到自己心爱的云雀号即将迎来这样的结局，蒂姆不禁呻吟了一声，但他更加坚定了决心，加快了脚步。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [pleɪnz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

A	hundred	yards	on	the	other	side	of	the	burning	planes	he	came	to	an
一个	百	码	在	这	其他	边	的	这	燃烧	飞机	他	来了	到	一个

['oʊpən] [fiːld] .

open	field	.
打开	场地	.

穿过燃烧的飞机，走了一百码，他来到了一片开阔的田野。

[tuː] [ɪ'regjələr] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd]

Two	irregular	masses	of	white	were	laying	near	the	center	while	on	the	far	side
二	不规律的	群众	的	白色的	是	躺下	靠近	这	中心	尽管	在	这	远的	边

[tɪm] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [tuː] [men] ,

Tim	could	distinguish	the	forms	of	two	men	,
蒂姆	可以	区分	这	表格	的	二	男人	,

中心附近躺着两团不规则的白色物体，而在远处，蒂姆可以分辨出两个人的轮廓。

['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [roʊd] .

running	toward	a	nearby	road	.
跑步	朝向	一个	附近	路	.

朝着附近的一条路跑去。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['spʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn] ,

He	heard	the	sputter	of	a	powerful	engine	,
他	听到	这	发出嘶嘶声	的	一个	强大的	引擎	,

他听到了强劲引擎的突突声，

['hedlaɪts] [flæʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

headlights	flashed	on	and	before	he	was	a	third	of	the	way	across	the
前大灯	闪光灯	在	和	前	他	曾是	一个	第三	的	这	方式	穿过	这

[fiːld] [ə; eɪ][kɑːr] ,

field	a	car	,
场地	一个	车	,

车灯闪了一下，他还没走到田野三分之一处，一辆车就来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['eriəl] ['bændits][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	two	aerial	bandits	in	it	,
和	这	二	天线	强盗	在	它	,

里面还有两个空中强盗，

[wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] .

was	speeding	down	the	valley	away	from	the	village	of	Auburn	.
曾是	超速	向下	这	谷	离开	从	这	村庄	的	奥本	.

正沿着山谷飞驰，远离奥本村。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːsi] [ə'raɪvd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [tɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət]

When	the	posse	arrived	five	minutes	later	they	found	Tim	waiting	for	them	at
什么时候	这	民兵	到达的	五	分钟	之后	他们	成立	蒂姆	等待	为了	他们	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

the	side	of	the	road	.
这	边	的	这	路	.

五分钟后，当搜捕队到达时，发现蒂姆正在路边等着他们。

['briːfli] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] ['ɔːbərn] [wer] [hiː; hi]

Briefly	**he**	**explained**	**what**	**had**	**happened**	**and**	**then**	**went**	**to**	**Auburn**	**where**	**he**
简要地	他	解释	什么	有	发生	和	然后	去	到	奥本	在哪里	他

['telifəund] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] .

telephoned	**his**	**story**	**to**	**the**	**News**	**office**	**.**
电话	他的	故事	到	这	消息	办公室	.

他简要地解释了事情经过，然后去了奥本，打电话把事情经过告诉了新闻办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [wen] [tɪm] [riːtʃt] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd][hiː; hi][hæf] [weɪ]

It	**was**	**the**	**next**	**afternoon**	**when**	**Tim**	**reached**	**Atkinson**	**and**	**he**	**half**	**way**
它	曾是	这	下一个	下午	什么时候	蒂姆	达到	阿特金森	和	他	一半	方式

[ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [bɔːl] [aʊt] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [pleɪn] .

expected	**a**	**bawling**	**out**	**from**	**Carson**	**for**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**new**	**plane**	**.**
预期的	一个	嚎啕大哭	出去	从	卡森	为了	这	损失	的	他的	新的	飞机	.

第二天下午，蒂姆到达了阿特金森，他几乎已经预料到卡森会因为他丢失新飞机而对他破口大骂。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['dʒuːbɪlənt] .

Instead	**,**	**he**	**found**	**the**	**managing**	**editor**	**jubilant**	**.**
反而	,	他	成立	这	管理	编辑	喜庆	.

然而，他却发现执行主编兴高采烈。

“ [best] ['stɔːri] [wiːv] [hæd; həd][ɪn] [mʌnθs] , [tɪm] , ” [kən'grætjuleitid] ['kɑːrsn] .

“	**Best**	**story**	**we've**	**had**	**in**	**months**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**congratulated**	**Carson**	**.**
“	最好的	故事	我们已经	有	在	几个月	,	蒂姆	,	”	恭喜	卡森	.

“这是我们几个月来听到的最好的故事，蒂姆，”卡森祝贺道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['aʊər; ɑːr] [pleɪn] [soʊ][juː; jʊ]

“	**And**	**the**	**Transcontinental**	**is**	**going**	**to**	**replace**	**our**	**plane**	**so**	**you**
“	和	这	跨大陆	是	去	到	代替	我们的	飞机	所以	你

[kæn; kən][goʊ] [klaʊd] - ['hɑːpɪŋ] [ə'gen] . ”

can	**go**	**cloud**	**-**	**hopping**	**again**	**.**	**”**
能	去	云	-	跳跃	再次	.	”

“而跨大陆航班将取代我们的飞机，这样你们就可以再次体验云端飞行了。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði]['stɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

“	**I'm**	**glad**	**you**	**liked**	**the**	**story**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**,**
“	我是	高兴的	你	喜欢	这	故事	,	”	回复	蒂姆	,

“很高兴你喜欢这个故事，”蒂姆回答道。

“ [ænd; ənd] [its] [greɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪn]

“	**And**	**it's**	**great**	**of**	**the**	**Transcontinental**	**people**	**to**	**buy**	**a**	**new**	**plane**
“	和	它是	伟大的	的	这	跨大陆	人们	到	买	一个	新的	飞机

,

,

,

“Transcontinental航空公司购买新飞机真是太好了，”

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['stɔːri] .

but	**I**	**felt**	**I**	**sort**	**of**	**fell**	**down**	**on**	**the**	**story**	**.**
但	我	毛毡	我	种类	的	跌倒	向下	在	这	故事	.

但我感觉我在故事叙述上有点失手。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . ”

I	**should**	**have**	**caught**	**those**	**fellows**	**.**	**”**
我	应该	有	捕捉	那些	伙伴们	.	”

我本该抓住那些家伙的。

“ ['nɑːnsens] , ” [ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	**Nonsense**	**,**	**”**	**exploded**	**the**	**managing**	**editor**	**.**
“	废话	,	”	爆炸了	这	管理	编辑	.

“胡说！”执行主编怒斥道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ðə; ði] ['pɑːsi] ['wɔznt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

“	It	wasn't	your	fault	the	posse	wasn't	on	the	job	.
”	它	不是	你的	过错	这	民兵	不是	在	这	工作	.

“民兵没来执行任务，这不是你的错。”

[juː; jʊ][dɪd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . ”

You	did	everything	you	could	.	”
你	做过	一切	你	可以	.	”

你已经尽力了。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	Yes	,	I	know	,	”	said	Tim	,
”	是的	,	我	知道	,	”	说	蒂姆	,

“是的，我知道，”蒂姆说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [blʌd] [bɔɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['flaɪɝz] [huː] [wɪl] [stuːp] [æz; əz] [loʊ]

“	but	it	makes	a	fellow's	blood	boil	to	think	of	flyers	who	will	stoop	as	low
”	但	它	制作	一个	同伴们	血	熬	到	思考	的	传单	WHO	将要	哈腰	作为	低的

[æz; əz] [ðæt] [per] .

as	that	pair	.
作为	那	一对	.

“但是一想到有些飞行员会像那两个人一样卑鄙无耻，就让人怒火中烧。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [æpt][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [stʌnt] [ə'gen] .

Besides	,	they're	apt	to	try	the	stunt	again	.
除了	,	它们是	易于	到	尝试	这	特技	再次	.

此外，他们很可能会再次尝试这种伎俩。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [reɪ] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Not	with	the	death	ray	but	with	something	else	.
不是	和	这	死亡	射线	但	和	某物	别的	.

不是用死亡射线，而是用其他东西。

[ðə; ði] [ˈɛəweiz] [ɑːnt] [pə'troʊld] [laɪk] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['maɪti] ['væljuəb(ə)l] ['kɑːgəuz]

The	airways	aren't	patrolled	like	the	highways	and	some	mighty	valuable	cargoes
这	气道	不是	巡逻	喜欢	这	高速公路	和	一些	强大的	有价值的	货物

[ɑːr; ər] ['kærid] [baɪ] [pleɪn] [ðiːz] [deɪz] . ”

are	carried	by	plane	these	days	.	”
是	携带	经过	飞机	这些	天	.	”

空中航线不像公路那样有巡逻，而且如今很多价值连城的货物都是通过飞机运输的。

“ [kaɪnd][ʌv; əv] [raɪlz] [ʌp] [jʊr; jər] ['aɪrɪʃ] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	Kind	of	riles	up	your	Irish	pride	at	the	thought	of	them	getting	away	,
”	种类	的	愤怒	向上	你的	爱尔兰	自豪	在	这	想法	的	他们	获得	离开	,

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

doesn't	it	?
不	它	?

“想到他们逃脱了，是不是会激起你的爱尔兰自豪感？”

” [æskt] ['kɑːrsn] .

”	asked	Carson	.
”	问	卡森	.

卡森问道。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ðeɪv]

“	Guess	it	does	,	”	admitted	Tim	,	“	but	you	don't	want	to	be	too	sure	they've
”	猜测	它	做	,	”	承认	蒂姆	,	“	但	你	不	想	到	是	也	当然	他们有

['gɑːtn] [ə'weɪ] .

gotten	away	.
获得	离开	.

“我想确实如此，”蒂姆承认道，“但你也不想太确定他们已经逃脱了。”

[nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] . ”

Next	**time**	**it**	**will**	**be**	**a**	**different**	**story**	**.**	**”**
下一个	时间	它	将要	是	一个	不同的	故事	.	”

下次情况就不同了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [nekst] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	**I**	**hope**	**there**	**isn't**	**a**	**next**	**time**	**,**	**”**	**said**	**the**	**managing**	**editor**	**,**
”	我	希望	那里	不是	一个	下一个	时间	,	”	说	这	管理	编辑	,

“我希望不会再有下次了，”执行主编说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['kɑːpi] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [wen] [tɪm] [keɪm]

and	**he**	**picked**	**up**	**the**	**handful**	**of**	**copy**	**he**	**had**	**been**	**reading**	**when**	**Tim**	**came**
和	他	挑选	向上	这	少数	的	复制	他	有	到过	阅读	什么时候	蒂姆	来了

[ɪn] .

in	**.**
在	.

蒂姆进来时，他拿起了刚才正在阅读的那一小把文件。

[nuːz] [ɪz] [nuːz] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ]

News	**is**	**news**	**but**	**for**	**a**	**day**
消息	是	消息	但	为了	一个	天

新闻就是新闻，但一天之内就能见分晓。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]

and	**then**	**it**	**fades**	**from**	**the**	**front**	**pages**	**to**	**become**	**only**	**a**	**matter**	**for**
和	然后	它	淡出	从	这	正面	页面	到	变得	仅有的	一个	事情	为了

['meməri] ,

memory	**,**
记忆	,

然后它逐渐从头版消失，最终只存在于人们的记忆中。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['tɪmz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaɪ] ['bændits] .

and	**so**	**it**	**was**	**with**	**Tim's**	**adventure**	**with**	**the**	**sky**	**bandits**	**.**
和	所以	它	曾是	和	蒂姆的	冒险	和	这	天空	强盗	.

蒂姆与天空强盗的冒险经历也是如此。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ri'pɔːtəz] .

For	**a**	**few**	**hours**	**he**	**received**	**the**	**praise**	**of**	**his**	**fellow**	**reporters**	**.**
为了	一个	很少	小时	他	已收到	这	称赞	的	他的	同伴	记者	.

几个小时内，他受到了同行记者的赞扬。

[ðen] [hɪz; ɪz] [diːd] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ðæt] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]

Then	**his**	**deed**	**was**	**forgotten**	**in**	**the**	**hurry**	**and**	**bustle**	**that**	**is**	**part**	**of**	**a**	**great**
然后	他的	契据	曾是	被遗忘的	在	这	匆忙	和	忙碌	那	是	部分	的	一个	伟大的

['deɪli] ['nuːzpeɪpər] .

daily	**newspaper**	**.**
日常的	报纸	.

然后，他的事迹在大报的喧嚣和忙碌中被遗忘了。

[tɪm] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .

Tim	**would**	**not**	**have**	**wished**	**it**	**otherwise**	**.**
蒂姆	会	不是	有	希望	它	否则	.

蒂姆肯定不希望事情朝着另一个方向发展。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] ,

He	**had**	**no**	**desire**	**to**	**be**	**a**	**hero**	**,**	**even**	**in**	**the**	**News**	**office**	**,**
他	有	不	欲望	到	是	一个	英雄	,	甚至	在	这	消息	办公室	,

即使在新闻办公室里，他也不想当英雄。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	considered	the	entire	incident	as	nothing	more	than	a	part	of	his
和	经过考虑的	这	全部的	事件	作为	没有什么	更多的	比	一个	部分	的	他的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

他认为整件事只不过是履行职责的一部分。

[fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [teɪks] [ɪts] ['fɔːləuəz] ['ɪntuː] ['meni] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [kwɪk]

for	reporting	takes	its	followers	into	many	a	situation	which	calls	for	quick
为了	报道	需要	它是	追随者	进入	许多	一个	情况	哪个	呼叫	为了	快的

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['stedi] [nəːvs] .

thinking	and	steady	nerves	.
思维	和	稳定的	神经	.

报道工作会将读者带入许多需要快速思考和沉着冷静的境地。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [ðə; ðɪ] [nuː] [pleɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [er] [meɪl]

In	less	than	two	weeks	the	new	plane	which	the	Transcontinental	Air	Mail
在	较少的	比	二	周	这	新的	飞机	哪个	这	跨大陆	空气	邮件

['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [baɪ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ðɪ][wʌn] [rekt] [baɪ] [tɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['siːdər]

company	had	agreed	to	buy	to	replace	the	one	wrecked	by	Tim	in	the	Cedar
公司	有	同意	到	买	到	代替	这	一	损毁	经过	蒂姆	在	这	雪松

['rɪvər] ['væli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'kreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [fiːld] .

River	valley	arrived	and	was	uncrated	at	the	municipal	field	.
河	谷	到达的	和	曾是	未开封	在	这	市政	场地	.

不到两周，跨大陆航空邮件公司同意购买的新飞机就运抵了锡达河谷，用来替换蒂姆撞毁的那架飞机，并在市政机场被拆箱。

[ðə; ðɪ] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['sevrəl] [deɪz] [ə'semblɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ]

The	mechanics	were	busy	several	days	assembling	the	plane	and	another	day
这	机械学	是	忙碌的	一些	天	组装	这	飞机	和	其他	天

[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tests] .

was	required	for	the	ground	tests	.
曾是	必需的	为了	这	地面	测试	.

机械师们忙了好几天组装飞机，又花了一天时间进行地面测试。

[ðen] [tɪm] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɔːr] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ə'gen] .

Then	Tim	was	ready	to	soar	into	the	clouds	again	.
然后	蒂姆	曾是	准备好	到	翱翔	进入	这	云	再次	.

然后，蒂姆准备再次翱翔云端。

[ðə; ðɪ] [test] [flaɪt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	test	flight	was	successful	and	the	flying	reporter	was	highly	elated	with
这	测试	航班	曾是	成功的	和	这	飞行	记者	曾是	高度	欣喜若狂	和

[ðə; ðɪ] [nuː] [lɑːrk] .

the	new	Lark	.
这	新的	云雀	.

试飞非常成功，飞行记者对新款云雀飞机感到非常兴奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [nuː] [treɪlz] [θruː] [ðə; ðɪ][skaɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [kwest] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuːz]

He	was	ready	to	follow	new	trails	through	the	sky	in	his	quest	for	the	news
他	曾是	准备好	到	跟随	新的	小径	通过	这	天空	在	他的	寻求	为了	这	消息

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

他准备沿着天空中的新轨迹，去探寻当天的新闻。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi] [bɔɪ] [stɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

One	morning	a	copy	boy	stopped	at	his	desk	.
一	早晨	一个	复制	男生	停止	在	他的	桌子	.

一天早上，一个复印员停在了他的办公桌前。

“ [seɪ] [tɪm] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	Say	Tim	,	Mr	.	Carson	wants	to	see	you	.
”	说	蒂姆	,	先生	.	卡森	想要	到	看	你	.

“蒂姆，卡森先生要见你。”

” ['tɪmz] ['slendər] ['fɪŋgərz] [stɑːpt] [ðer; ðər] [tæ'tuː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] .

”	Tim's	slender	fingers	stopped	their	tattoo	on	the	keys	of	his	typewriter	.
”	蒂姆的	苗条	手指	停止	他们的	纹身	在	这	钥匙	的	他的	打字机	.

蒂姆修长的手指停止了在打字机键盘上的敲击。

['æŋkərɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊts] [sɪ'kjʊrli] ['ʌndər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər]

Anchoring	his	notes	securely	under	a	piece	of	lead	he	used	for	a	paper
锚定	他的	笔记	安全地	在下面	一个	片	的	带领	他	用过的	为了	一个	纸

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

他将笔记牢牢地压在一块用作镇纸的铅块下。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [nuːz]

he	left	his	desk	and	walked	down	the	aisle	in	the	center	of	the	big	news
他	左边	他的	桌子	和	步行	向下	这	走道	在	这	中心	的	这	大的	消息

[ruːm] .

room	.
房间	.

他离开办公桌，沿着大新闻编辑室中央的过道走了下去。

[æt; ət][wʌn] [end] , [ɑːn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] ['plætfɔːrm] ,

At	one	end	,	on	a	slightly	elevated	platform	,
在	一	结尾	,	在	一个	轻微地	升高	平台	,

在一端，在一个略微抬高的平台上，

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [desks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] ['edɪtər] ,

were	the	desks	of	the	managing	editor	and	the	city	editor	,
是	这	桌子	的	这	管理	编辑	和	这	城市	编辑	,

那是执行主编和城市编辑的办公桌。

[soʊ]['loʊkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪvz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns]

so	located	that	the	executives	in	charge	of	the	paper	could	see	at	a	glance
所以	位于	那	这	高管	在	收费	的	这	纸	可以	看	在	一个	瞥一眼

[dʒʌst] [wʌt] [ri'pɔːtəz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .

just	what	reporters	were	in	the	room	.
只是	什么	记者	是	在	这	房间	.

位置如此显眼，以至于报社负责人可以一眼看出房间里有哪些记者。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

Directly	in	front	of	the	platform	was	a	large	,
直接地	在	正面	的	这	平台	曾是	一个	大的	,

站台正前方是一个很大的，

['hɔːrsʃuː] [ʃeɪpt] [desk] [wer] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɑːpiːˌriːdɝz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['editiŋ] ['stɔːriz] [wɪtʃ]

horseshoe	shaped	desk	where	half	a	dozen	copyreaders	were	busy	editing	stories	which
马蹄铁	形状	桌子	在哪里	一半	一个	打	校对员	是	忙碌的	编辑	故事	哪个

[wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪ'dɪʃnz] [ðæt] [deɪ] .

were	to	go	into	the	editions	that	day	.
是	到	去	进入	这	版本	那	天	.

马蹄形的办公桌上，六名校对员正忙着编辑当天要刊登在报纸上的稿件。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːrsʃuː] [sæt][ðə; ðɪ] [hed] ['kɔpi,riːdə] ,

At	the	center	of	the	horseshoe	sat	the	head	copyreader	,
在	这	中心	的	这	马蹄铁	卫星	这	头	校对员	,

马蹄形房间中央坐着首席校对员，

[ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] ['vetərən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dæn] ['wɔtkinz] ,

a	gray	-	haired	veteran	by	the	name	of	Dan	Watkins	,
一个	灰色的	-	头发	老将	经过	这	姓名	的	担	沃特金斯	,

一位名叫丹·沃特金斯的白发老兵

[huː] [kʊd; kəd][spɪn] ['meni] [ə; eɪ][jɑːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] .

who	could	spin	many	a	yarn	of	the	early	days	.
WHO	可以	旋转	许多	一个	纱	的	这	早期的	天	.

他能讲述许多早期的故事。

[ðə; ði] ['kɑːpiˌriːdɚz] , [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] , [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp][æz; əz][tɪm] [pæst] [baɪ] .

The	copyreaders	,	engrossed	with	their	work	,	did	not	look	up	as	Tim	passed	by	.
这	校对员	,	全神贯注	和	他们的	工作	,	做过	不是	看	向上	作为	蒂姆	通过了	经过	.

校对员们全神贯注于工作，蒂姆经过时，他们都没有抬头看一眼。

“ [sɪt] [daʊn] , [tɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	Sit	down	,	Tim	,	”	said	the	managing	editor	,
“	坐	向下	,	蒂姆	,	”	说	这	管理	编辑	,

“坐下，蒂姆，”执行主编说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk] .

and	he	waved	the	flying	reporter	to	a	chair	beside	his	desk	.
和	他	挥手	这	飞行	记者	到	一个	椅子	旁	他的	桌子	.

他挥手示意飞来的记者到他办公桌旁的椅子上坐下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪˌkʌp] ['edɪtər] ,

For	a	minute	Carson	was	busy	with	the	makeup	editor	,
为了	一个	分钟	卡森	曾是	忙碌的	和	这	化妆品	编辑	,

卡森有一会儿忙着和化妆师聊天。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['leɪaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] [ɪ'dɪʃn] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ]

completing	the	final	layout	for	the	first	page	of	the	mail	edition	for	that	day
完成	这	最终的	布局	为了	这	第一的	页	的	这	邮件	版	为了	那	天

.

:

.

完成当天邮件版第一页的最终版面设计。

[ðə; ði] ['leɪaʊt] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɪm] .

The	layout	finished	,	he	turned	to	Tim	.
这	布局	完成的	,	他	转向	到	蒂姆	.

布局完成后，他转向蒂姆。

“ [aɪm] [wel] ['sætɪsfaɪd] , ” [hiː; hi] [kə'menst] , “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] ['hændlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪn] .

“	I'm	well	satisfied	,	”	he	commenced	,	“	with	the	way	you're	handling	our	plane	.
“	我是	出色地	使满意	,	”	他	开始	,	“	和	这	方式	你是	处理	我们的	飞机	.

“我对你们处理我们飞机的方式非常满意，”他说道。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] , [tɪm] .

There's	just	one	thing	,	though	,	Tim	.
有	只是	一	事物	,	尽管	,	蒂姆	.

不过，蒂姆，还有一件事。

['sʌmtaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kən'troʊlz]

Sometime	you	may	not	be	able	to	take	the	controls
有时	你	可能	不是	是	有能力的	到	拿	这	控制

有时你可能无法掌控局面。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [biː; bi][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	then	we'll	be	up	against	it	.	”
和	然后	出色地	是	向上	反对	它	.	”

到那时，我们就麻烦了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][get] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɪ'laɪəb(ə)l]['pailəts][æt; ət][ðə; ði]

“	But	you	could	get	any	one	of	half	a	dozen	reliable	pilots	at	the
”	但	你	可以	得到	任何	一	的	一半	一个	打	可靠的	飞行员	在	这

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [fiːld] [tuː; tə][flai][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

municipal	field	to	fly	for	you	in	an	emergency	,
市政	场地	到	飞	为了	你	在	一个	紧急情况	,

“但是，在紧急情况下，你可以从市政机场的六名可靠飞行员中任选一位为你飞行。”

” [sə'dʒestɪd] [tɪm] .

”	suggested	Tim	.
”	建议	蒂姆	.

蒂姆建议道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːrsn] , “ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pailəts] .

“	I	know	it	,	”	replied	Carson	,	“	but	I	want	more	than	pilots	.
”	我	知道	它	,	”	回复	卡森	,	“	但	我	想	更多的	比	飞行员	.

“我知道，”卡森回答说，“但我想要的不仅仅是飞行员。”

[aɪ][wɑːnt] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] .

I	want	flying	reporters	.
我	想	飞行	记者	.

我想要会飞的记者。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [pleɪn] ,

When	I	first	gave	you	the	assignment	of	handling	our	new	plane	,
什么时候	我	第一的	给予	你	这	任务	的	处理	我们的	新的	飞机	,

当我第一次把驾驶我们新飞机的任务交给你时，

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] .

I	felt	sure	that	many	of	the	big	stories	of	the	future	will	be	in	the	air	.
我	毛毡	当然	那	许多	的	这	大的	故事	的	这	未来	将要	是	在	这	空气	.

我确信，未来的许多重大新闻都将在空中发生。

[naʊ] [aɪm] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən]['evər] .

Now	I'm	more	convinced	than	ever	.
现在	我是	更多的	确信	比	曾经	.

现在我比以往任何时候都更加确信。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz] [ə'nʌðər] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ; ['sʌmwʌn] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪf] [niːd]

What	I	want	is	another	flying	reporter	;	someone	that	can	take	your	place	if	need
什么	我	想	是	其他	飞行	记者	;	某人	那	能	拿	你的	地方	如果	需要

[biː; bi] .

be	.
是	.

我需要另一位随行记者；必要时可以顶替你工作的人。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [jʊr; jər][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks]

I	want	you	to	pick	your	man	from	the	staff	and	devote	the	next	few	weeks
我	想	你	到	挑选	你的	男人	从	这	职员	和	奉献	这	下一个	很少	周

[tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][flai] .

to	teaching	him	how	to	fly	.
到	教学	他	如何	到	飞	.

我希望你从员工中挑选一个人，并在接下来的几周里教他如何飞行。

[aɪv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [fiːld] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

I've	made	arrangements	with	the	manager	of	the	municipal	field	to	give	you
我已经	制成	安排	和	这	经理	的	这	市政	场地	到	给	你

[wət'evər] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ] [niːd] . ”

whatever	assistance	you	need	.	”
任何	协助	你	需要	.	”

我已经和市政球场的管理人员商定好，会尽力为你提供你需要的任何帮助。

“ [ðæts] [faɪn] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [sed] [tɪm] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
“ That's fine , Mr . Carson , ” said Tim enthusiastically .
“ 那就是 美好的 , 先生 . 卡森 , ” 说 蒂姆 踊跃 .

“没问题，卡森先生，”蒂姆热情地说。

“ [dʌz] [ðɪs] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl][maɪ] [taɪm]
“ Does this mean you want me to take three or four weeks and give all my time
[tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə][flaɪ] ? ”
to teaching someone on the staff to fly ? ”
到 教学 某人 在 这 职员 到 飞 ? ”

“这是不是意味着你想让我花三到四个星期的时间，把所有精力都投入到教我们员工开飞机上？”

“ [raɪt] , [tɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ Right , Tim , ” said the managing editor .
“ 正确的 , 蒂姆 , ” 说 这 管理 编辑 .

“好的，蒂姆，”执行主编说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [səˈdʒestʃənz] ?
“ Have you any suggestions ?
“ 有 你 任何 建议 ?

你有什么建议吗?

[pɪk] [jʊr; jər][mæn] ['kerfəli] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'vestmənt] [ɪn]
Pick your man carefully , ” he added , “ for we have a heavy investment in
挑选 你的 男人 小心 , ” 他 额外 , “ 为了 我们 有 一个 重的 投资 在
[ðæt] [pleɪn] . ”
that plane . ”
那 飞机 . ”

“要谨慎挑选人选，”他补充道，“因为我们在那架飞机上投入了大量资金。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [rælf; reɪf]['pɑːrsənz][kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][flaɪ] , ” [sə'dʒestɪd] [tɪm] .
“ I believe Ralph Parsons could be trained to fly , ” suggested Tim .
“ 我 相信 拉尔夫 帕森斯 可以 是 受过训练 到 飞 , ” 建议 蒂姆 .

“我相信拉尔夫·帕森斯可以接受飞行训练，”蒂姆建议道。

“ [bʌt; bət] ['iznt] [rælf; reɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] ? ”
“ But isn't Ralph a little too slow for this game in the air ? ”
“ 但 不是 拉尔夫 一个 小的 也 慢的 为了 这 游戏 在 这 空气 ? ”

“但是拉尔夫的空中速度是不是有点太慢了，不太适合这种高空球的比赛？”

“ [rælf; reɪf] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] ,
“ Ralph may be a little slow in learning , ” admitted Tim ,
“ 拉尔夫 可能 是 一个 小的 慢的 在 学习 , ” 承认 蒂姆 ,

“拉尔夫可能学得有点慢，”蒂姆承认道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['stedi] [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn] ['flaɪɪŋ] .
“ but he's steady and that counts a lot in flying .
“ 但 他是 稳定的 和 那 计数 一个 很多 在 飞行 .

“但他很沉稳，这在飞行中非常重要。”

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [rælf; reɪf][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['klevər] ['raɪtər] .
On top of that , Ralph is a brilliant and clever writer .
在 顶部 的 那 , 拉尔夫 是 一个 杰出的 和 聪明的 作家 .

除此之外，拉尔夫还是一位才华横溢、文笔精湛的作家。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [fɪt] ['ɪntuː][jʊr; jər] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['naɪsli] . ”
I'm sure he would fit into your scheme of things nicely . ”
我是 当然 他 会 合身 进入 你的 方案 的 事物 很好 . ”

我相信他肯定能很好地融入你的计划。

“ [ɔːl] [raɪt] , [tɪm] , ” [əˈgriːd] [ˈkɑːrsn] ,
“ All right , Tim , ” agreed Carson ,
“ 全部 正确的 , 蒂姆 , ” 同意 卡森 ,

“好吧，蒂姆，”卡森同意道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [rælf; reɪf][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][dʒɑːb] [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] .
“ if you think Ralph can handle the job we'll give him a try .
“ 如果 你 思考 拉尔夫 能 处理 这 工作 出色地 给 他 一个 尝试 .

“如果你认为拉尔夫能胜任这份工作，我们就给他一个机会。”

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
When he comes into the office tell him I want to see him .
什么时候 他 来 进入 这 办公室 告诉 他 我 想 到 看 他 .

他进办公室后告诉他我想见他。

” [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][rælf; reɪf] [ˈbriːzd] [ɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊˈtel] .
” Half an hour later Ralph breezed in from his round of the hotels .
” 一半 一个 小时 之后 拉尔夫 微风拂过 在 从 他的 圆形的 的 这 酒店 .

半小时后，拉尔夫巡视完酒店，轻快地走了进来。

[wɪˈðaʊt] [biˈtreiŋ] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [tɪm] [əˈkɔst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Without betraying anything unusual in his voice , Tim accosted his chum .
没有 背叛 任何事物 异常 在 他的 嗓音 , 蒂姆 被骚扰 他的 密友 .

蒂姆的声音听起来并没有什么异常，他径直走向他的朋友。

“ [rælf; reɪf] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ Ralph , Mr . Carson wants to see you right away .
“ 拉尔夫 , 先生 . 卡森 想要 到 看 你 正确的 离开 .

“拉尔夫，卡森先生要马上见你。”

[its] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
It's important .
它是 重要的 .

这很重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [rælf; reɪf] [fraund] .
" Ralph frowned .
" 拉尔夫 皱眉 .

拉尔夫皱起了眉头。

" ['wʌndər] [wɒts] [ʌp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðі] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz]
" Wonder what's up now , " he said , as he started for the managing editor's
" 想知道 是什么 向上 现在 , " 他 说 , 作为 他 开始 为了 这 管理 编辑的
[desk] .
desk .
桌子 .

"不知道现在又发生了什么事，"他一边说着，一边走向执行主编的办公桌。

[tɪm] [smaɪld] [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [fiːl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðі]
Tim smiled for he knew how his chum would feel when he returned from the
蒂姆 微笑 为了 他 知道 如何 他的 密友 会 感觉 什么时候 他 返回 从 这
['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrsn] .
interview with Carson .
面试 和 卡森 .

蒂姆笑了，因为他知道他的朋友从卡森的采访回来后会是什么感受。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][rælf; reɪf] ['ferli] [ræn] [daʊn] [ðə; ðі] [ruːm] [tuː; tə] ['tɪmz] [desk] .
Five minutes later Ralph fairly ran down the room to Tim's desk .
五 分钟 之后 拉尔夫 相当 跑 向下 这 房间 到 蒂姆的 桌子 .

五分钟后，拉尔夫几乎是跑着来到蒂姆的桌子旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
He was bubbling with excitement .
他 曾是 冒泡 和 激动 .

他兴奋极了。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , " [hiː; hi][ɪk'sploʊdɪd] .
" Why didn't you tell me what he wanted , " he exploded .
" 为什么 没有 你 告诉 我 什么 他 通缉 , " 他 爆炸了 .

"你为什么不告诉我他想要什么？"他怒吼道。

" [gɑːʃ] , [tɪm] , [aɪm][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
" Gosh , Tim , I'm so tickled I hardly know what to do . "
" 天哪 , 蒂姆 , 我是 所以 挠痒 我 几乎 知道 什么 到 做 . "

"天哪，蒂姆，我高兴得都不知道该怎么办了。"

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] , [tuː] , " [sed] [tɪm] .
" I'm mighty glad , too , " said Tim .
" 我是 强大的 高兴的 , 也 , " 说 蒂姆 .

"我也非常高兴，"蒂姆说。

" [its] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juːl] [meɪk] [gʊd] .
" It's a great opportunity and I know you'll make good .
" 它是 一个 伟大的 机会 和 我 知道 你会 制作 好的 .

"这是一个绝佳的机会，我知道你一定能做得很好。"

[wɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'tensɪv] [kɔːrs] .
We're to take three or four weeks and go in for an intensive course .
是 到 拿 三 或者 四 周 和 去 在 为了 一个 密集的 课程 .

我们要花三到四周时间参加一个强化课程。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [fiːld] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
" When they reached the municipal field the next morning ,
" 什么时候 他们 达到 这 市政 场地 这 下一个 早晨 ,

“第二天早上他们到达市政运动场时，

[tɪm] [tʊk] [rælf; reɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɑːrl] ['hʌntər] ,
Tim took Ralph to the office where he introduced him to Carl Hunter ,
蒂姆 采取 拉尔夫 到 这 办公室 在哪里 他 介绍 他 到 卡尔 猎人 ,

蒂姆带拉尔夫去了办公室，在那里他把拉尔夫介绍给了卡尔·亨特。

[ðə; ði]['dʒiːniəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
the genial manager of the field .
这 和蔼可亲 经理 的 这 场地 .

该领域和蔼可亲的管理者。

“ [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nuː] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] , " [smaɪld] ['hʌntər] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd]
“ So you're going to be the new flying reporter , " smiled Hunter as he greeted
“ 所以 你是 去 到 是 这 新的 飞行 记者 , " 微笑 猎人 作为 他 问候
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

“所以你将成为新的飞行记者，”亨特笑着向拉尔夫打招呼。

“ [ðæts] [greɪt] .
“ That's great .
“ 那就是 伟大的 .

“那太棒了。

[tɪm] ['foʊnd] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Tim phoned me yesterday and I've got a ship all ready and waiting on the
蒂姆 电话 我 昨天 和 我已经 得到 一个 船 全部 准备好 和 等待 在 这
[laɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tʃæps] .
line for you chaps .
线 为了 你 小伙子们 .

蒂姆昨天给我打了电话，我已经准备好了一艘船，就等着你们这些家伙出发了。

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" Ralph was a little disappointed when he saw the craft in which he was
" 拉尔夫 曾是 一个 小的 失望的 什么时候 他 锯 这 工艺 在 哪个 他 曾是
[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n] .
to take his first lesson .
到 拿 他的 第一的 课 .

“当拉尔夫看到他要上第一堂课的船时，他有点失望。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] [məˈʃiːn] [huːz] [ɪgˈzækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .
It was an antiquated machine whose exact number of years were unknown .
它 曾是 一个 过时的 机器 谁 精确的 数字 的 年 是 未知 .

这是一台年代久远的机器，确切的使用年限已不可考。

[səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klæst] [æz; əz][ə; eɪ] " ['dʒeni] ,
Suffice to say that it was classed as a " Jenny ,
足够了 到 说 那 它 曾是 分类 作为 一个 " 珍妮 ,

简而言之，它被归类为“珍妮”。

" [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['baɪpleɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['treɪnɪŋ] [its] ['flaɪɜ-z] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" a type of biplane used by the army in training it's flyers in the days of the
" 一个 类型 的 双翼飞机 用过的 经过 这 军队 在 训练 它是 传单 在 这 天 的 这
[wɜːrld] [wɔːr] .
World War .
世界 战争 .

“一战时期军队用于训练飞行员的一种双翼飞机。

[ðə; ði] ['dʒɛniːz] [wɪŋz] [druːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'dʒektɪdli] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fjuːsəlɑːʒ][wʌz; wəz] ['lɪbərəli]

The	Jenny's	wings	drooped	a	little	dejectedly	and	her	fuselage	was	liberally
这	珍妮的	翅膀	下垂	一个	小的	沮丧地	和	她	机身	曾是	慷慨地

[pætʃt] [ænd; ənd] [doʊpt] [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊtər] ,

patched	and	doped	but	the	motor	,
已修补	和	掺杂	但	这	发动机	,

珍妮号的机翼有些沮丧地耷拉着，机身也打了不少补丁，涂了不少油漆，但是发动机却.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ['sloʊli] , ['saʊndɪd] [swiːt] .

which	was	turning	over	slowly	,	sounded	sweet	.
哪个	曾是	转弯	超过	缓慢地	,	听起来	甜的	.

它缓缓翻动，发出甜美的声音。

“ ['evriθɪŋ] [oʊ] . [keɪ] . ? ” [æskt] ['hʌntər] [æz; əz] [tɪm] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Everything	O	.	K	.	?	”	asked	Hunter	as	Tim	completed	his	examination	of	the
“	一切	哦	.	K	.	?	”	问	猎人	作为	蒂姆	完全的	他的	考试	的	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

“一切都好吗？”蒂姆完成对飞机的检查后，亨特问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ,

“	Looks	like	it	,	”	said	the	flying	reporter	,
“	看起来	喜欢	它	,	”	说	这	飞行	记者	,

“看起来是这样，”飞行记者说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] [pæk]

as	he	turned	to	his	chum	to	explain	the	intricacies	of	a	seat	pack
作为	他	转向	到	他的	密友	到	解释	这	错综复杂	的	一个	座位	盒

['pærəʃuːt] .

parachute	.
降落伞	.

他转身向他的朋友解释座椅式降落伞的复杂之处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['pækɪdʒ] ['bæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [niːz] , [rælf; reɪf] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr]

With	the	heavy	package	banging	around	his	knees	,	Ralph	climbed	into	the	rear
和	这	重的	包裹	砰砰作响	大约	他的	膝盖	,	拉尔夫	攀登	进入	这	后部

['kɑːkpɪt] .

cockpit	.
座舱	.

沉重的包裹在拉尔夫的膝盖周围砰砰作响，他爬进了后座舱。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðer; ðər] [lʊkt] ['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	instruments	there	looked	sensible	enough	to	him	.
这	仪器	那里	看起来	明智的	足够的	到	他	.

在他看来，那里的仪器看起来还算合理。

[ə; eɪ][gæs] [geɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['fjuːəl] , [æn; ən] [æl'tɪmətər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

A	gas	gauge	to	indicate	the	amount	of	fuel	,	an	altimeter	to	show	the
一个	气体	测量	到	表明	这	数量	的	燃料	,	一个	高度表	到	展示	这

[haɪt] ,

height	,
高度	,

燃油表用于指示燃油量，高度计用于显示高度。

[æn; ən] [ɔɪl] [geɪdʒ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɑːpər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

an	oil	gauge	to	show	that	the	motor	was	getting	the	proper	amount	of
一个	油	测量	到	展示	那	这	发动机	曾是	获得	这	恰当的	数量	的

[ˌluːbrɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tæ'kɑːmɪtər] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

lubrication	and	a	tachometer	which	indicated	the	number	of	revolutions	of	the
润滑	和	一个	转速表	哪个	表明的	这	数字	的	革命	的	这

['moʊtər] [pər] ['mɪnɪt] .

motor	per	minute	.
发动机	每	分钟	.

一个油位计用来显示发动机是否得到适当的润滑，一个转速表用来显示发动机每分钟的转数。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [rælf; reɪf] ['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli]

Tim	was	getting	Ralph	acclimated	to	the	cockpit	and	he	intentionally
蒂姆	曾是	获得	拉尔夫	适应	到	这	座舱	和	他	故意

[kept] [ðə; ðɪ] ['moʊtər] ['aɪdlɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'troʊlz] ;

kept	the	motor	idling	while	he	explained	the	functions	of	the	controls	;
保留	这	发动机	怠速	尽管	他	解释	这	函数	的	这	控制	;

蒂姆正在让拉尔夫适应驾驶舱，他故意让发动机保持怠速运转，同时向他解释控制装置的功能；

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['rʌdər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fjuːsəlɑːʒ] [kən'troʊld] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left]

how	the	rudder	at	the	back	of	the	fuselage	controlled	the	right	and	left
如何	这	舵	在	这	后退	的	这	机身	受控	这	正确的	和	左边

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['eɪlərɒnz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [də'rekt]

direction	of	the	plane	while	the	ailerons	on	the	wings	were	used	to	direct
方向	的	这	飞机	尽管	这	副翼	在	这	翅膀	是	用过的	到	直接的

[its] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['muːvmənts] .

it's	up	and	down	movements	.
它是	向上	和	向下	移动	.

机身后部的方向舵控制飞机的左右方向，而机翼上的副翼则控制飞机的上下运动。

[ðə; ðɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt]

The	explanation	seemed	simple	enough	to	Ralph	and	when	he	placed	his	feet
这	解释	似乎	简单的	足够的	到	拉尔夫	和	什么时候	他	放置	他的	脚

[ɑːn] [ðə; ðɪ] ['rʌdər] [bɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [ri'kɔːld] [deɪz] [nɑːt] [soʊ] [lɔːŋ] [gɔːn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ə; eɪ]

on	the	rudder	bar	it	recalled	days	not	so	long	gone	when	he	had	guided	a
在	这	舵	酒吧	它	召回	天	不是	所以	长的	已消失	什么时候	他	有	引导	一个

['spiːdɪŋ] [sled] [daʊn] [lɔːŋ] [hɪlz] .

speeding	sled	down	long	hills	.
超速	雪橇	向下	长的	丘陵	.

拉尔夫觉得这个解释很简单，当他把脚放在舵杆上时，他想起了不久前他驾驶着雪橇飞驰下长坡的日子。

[ðɪs] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] , ['æftər] [ɔːl] ,

This	might	not	be	so	bad	,	after	all	,
这	可能	不是	是	所以	坏的	,	后	全部	,

这或许也没那么糟糕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɑːmz; kwɔːmz] [wen] [tɪm] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] ,

but	he	admitted	a	few	qualms	when	Tim	climbed	into	the	forward	cockpit	,
但	他	承认	一个	很少	疑虑	什么时候	蒂姆	攀登	进入	这	向前	座舱	,

[stræpt] [hɪm'self] [ɪn] ,

strapped	himself	in	,
绑带	他自己	在	,

但当蒂姆爬进前驾驶舱，系好安全带时，他承认自己有些疑虑。

[revd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['moʊtər] , ['wægəld] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [θrɑːbɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

revved	up	the	motor	,	waggled	the	wings	,	and	sent	the	plane	throbbing	into	the
加速	向上	这	发动机	,	摇晃	这	翅膀	,	和	发送	这	飞机	悸动	进入	这

[er] .

air	.
空气	.

他发动引擎，摆动机翼，让飞机轰鸣着冲向天空。

[rælf; reɪf] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː]

Ralph	needed	some	time	to	get	used	to	the	sensation	of	roaring	along	through
拉尔夫	需要	一些	时间	到	得到	用过的	到	这	感觉	的	咆哮	沿着	通过

[ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] ['eɪti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti]

the	clouds	at	eighty	miles	an	hour	and	for	the	first	fifteen	or	twenty
这	云	在	八十	英里	一个	小时	和	为了	这	第一的	十五	或者	二十

['mɪnɪts] [tɪm] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

minutes	Tim	made	no	effort	to	give	his	chum	any	further	instructions	.
分钟	蒂姆	制成	不	努力	到	给	他的	密友	任何	更远	指示	.

拉尔夫需要一些时间来适应以每小时 80 英里的速度在云层中疾驰的感觉，在最初的十五到二十分钟里，蒂姆并没有试图给他的朋友任何进一步的指示。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ðeɪ] [kən'vəːst] ['friːli] [θruː] [ðə; ði] ['hedfoʊnz] [ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [kiːp] ['rælfs]

they	conversed	freely	through	the	headphones	and	Tim	took	pains	to	keep	Ralph's
他们	交谈	自由	通过	这	耳机	和	蒂姆	采取	疼痛	到	保持	拉尔夫的

[ə'tenʃ(ə)n] [daɪ'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [mə'nuːvərɪŋ] .

attention	diverted	from	the	plane	and	its	maneuvering	.
注意力	改道	从	这	飞机	和	它是	机动	.

他们通过耳机自由交谈，蒂姆努力让拉尔夫的注意力从飞机及其飞行操作上转移开来。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [er] - ['maɪndɪd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]

When	he	felt	that	his	chum	had	become	more	air	-	minded	he	started	the
什么时候	他	毛毡	那	他的	密友	有	变得	更多的	空气	-	有思想	他	开始	这

['æktʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

actual	instruction	.
实际的	操作说明	.

当他觉得他的朋友变得更加轻浮时，他才开始正式指导。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ,

Ralph	was	slow	to	learn	the	rudiments	of	handling	the	plane	,
拉尔夫	曾是	慢的	到	学习	这	基本原理	的	处理	这	飞机	,

拉尔夫学习驾驶飞机的基本操作比较慢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

but	he	was	steady	and	after	another	half	hour	in	the	air	,
但	他	曾是	稳定的	和	后	其他	一半	小时	在	这	空气	,

但他很沉着冷静，又过了半个小时的飞行，

[tɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɔːf] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɪk]

Tim	took	his	hands	off	the	controls	and	signalled	for	Ralph	to	take	the	stick
蒂姆	采取	他的	双手	离开	这	控制	和	发出信号	为了	拉尔夫	到	拿	这	戳

.

:
.

蒂姆把手从操纵杆上拿开，示意拉尔夫接过操纵杆。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [æn; ən] [er] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Everything	went	well	for	several	minutes	until	they	struck	an	air	pocket	and	the
一切	去	出色地	为了	一些	分钟	直到	他们	击	一个	空气	口袋	和	这

[ʃɪp] [drɑːpt] ['fɪfti] [fiːt] .

ship	dropped	fifty	feet	.
船	掉落	五十	脚	.

一切进展顺利，持续了几分钟，直到他们遇到一个气穴，飞船下降了五十英尺。

[rælf; reɪf] , [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ˌoʊvərkən'troʊld] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['dʒeni]

Ralph	,	surprised	at	the	sinking	sensation	,	overcontrolled	and	threw	the	Jenny
拉尔夫	,	惊讶	在	这	下沉	感觉	,	过度控制	和	扔	这	珍妮

['ɪntu:][ə; eɪ][saɪd] - [slɪp] .

into	a	side	-	slip	.
进入	一个	边	-	滑	.

拉尔夫对下沉的感觉感到惊讶，用力过猛，导致珍妮号侧滑。

[tɪm] ['raɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] .

Tim	righted	the	plane	and	continued	the	instruction	for	another	ten	minutes	.
蒂姆	右	这	飞机	和	持续	这	操作说明	为了	其他	十	分钟	.

蒂姆扶正了飞机，继续讲解了十分钟。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] ,

Then	he	started	down	,
然后	他	开始	向下	,

然后他开始往下走，

['kɔ:lɪŋ] ['rælfs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd]

calling	Ralph's	attention	to	every	shift	in	the	position	of	the	controls	and
呼叫	拉尔夫的	注意力	到	每一个	转移	在	这	位置	的	这	控制	和

[ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] .

explaining	his	reason	.
解释	他的	原因	.

他会提醒拉尔夫注意控制装置位置的每一次变化，并解释原因。

[wen] [ðeɪ] [skɪmd] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

When	they	skimmed	to	a	stop	in	front	of	the	office	at	the	field	they	were
什么时候	他们	脱脂	到	一个	停止	在	正面	的	这	办公室	在	这	场地	他们	是

[stɪf] [ænd; ənd] [nʌm] [frʌm; frəm][koʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] ['waɪndz][hæd; həd] ['bɪtn] [θru:]

stiff	and	numb	from	cold	for	the	late	winter	winds	had	bitten	through
僵硬的	和	麻木的	从	寒冷的	为了	这	晚的	冬天	风	有	被咬	通过

[ðer; ðər] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] .

their	heavy	clothing	.
他们的	重的	衣服	.

当他们飞快地停在田野办公室前时，他们冻得僵硬麻木，因为冬末的寒风刺穿了他们厚重的衣服。

['hʌntər] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

Hunter	was	on	hand	to	greet	them	.
猎人	曾是	在	手	到	迎接	他们	.

亨特在场迎接了他们。

“ [haʊ] [goʊz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“	How	goes	it	?	”	he	asked	.
“	如何	去	它	?	”	他	问	.

“情况怎么样？”他问道。

“ [faɪn] , [kɑ:rl] , [faɪn] , ” [sed] [tɪm] .

“	Fine	,	Carl	,	fine	,	”	said	Tim	.
“	美好的	,	卡尔	,	美好的	,	”	说	蒂姆	.

“好吧，卡尔，好吧，”蒂姆说。

“ [rælf; reɪf] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] ['flaɪər] [wen] [hi:; hi] [gets] ['oʊvər] ['bi:ɪŋ] [skerd] .

“	Ralph	will	make	a	cracking	good	flyer	when	he	gets	over	being	scared	.
“	拉尔夫	将要	制作	一个	裂纹	好的	传单	什么时候	他	获得	超过	存在	害怕的	.

“拉尔夫克服了恐惧之后，一定会成为一名非常优秀的飞行员。”

[wi:l] [bi:; bi] [aʊt] [ə'gen] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .

We'll	be	out	again	this	afternoon	.
出色地	是	出去	再次	这	下午	.

我们今天下午还会出去。

" [θriː] [wiːks] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [laɪk] [θriː]

"	Three	weeks	slipped	away	and	to	Ralph	and	Tim	the	time	was	like	three
"	三	周	滑倒了	离开	和	到	拉尔夫	和	蒂姆	这	时间	曾是	喜欢	三

[deɪz] .

days	.
天	.

“三周时间就这样过去了，对拉尔夫和蒂姆来说，感觉就像三天一样短暂。”

[ðen] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['soʊloʊ] [flaɪt] .

Then	Ralph	was	ready	for	his	solo	flight	.
然后	拉尔夫	曾是	准备好	为了	他的	独奏	航班	.

然后，拉尔夫就准备好进行他的单人飞行了。

[hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [pleɪn]

He	had	satisfied	both	Tim	and	Hunter	that	he	could	handle	a	plane
他	有	使满意	两个都	蒂姆	和	猎人	那	他	可以	处理	一个	飞机

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	that	morning	,
和	那	早晨	,

他已经让蒂姆和亨特都相信他能驾驶飞机，那天早上，

[leɪt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɔːr] [əˈlɔːft][əˈloʊn] .

late	in	March	,	he	was	to	soar	aloft	alone	.
晚的	在	行进	,	他	曾是	到	翱翔	高空	独自的	.

三月下旬，他将独自翱翔天际。

[rælf; reɪf] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɪriəs] [ʌv; əv] [feɪs] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒeni] .

Ralph	,	silent	and	serious	of	face	,	took	his	place	in	the	Jenny	.
拉尔夫	,	沉默的	和	严肃的	的	脸	,	采取	他的	地方	在	这	珍妮	.

拉尔夫沉默不语，表情严肃，在珍妮号上站了下来。

[hiː; hi] [hɜːrd] [tɪm] [jel] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] [wɜːrdz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	heard	Tim	yell	a	few	reassuring	words	at	him	.
他	听到	蒂姆	叫喊	一个	很少	令人安心	字	在	他	.

他听到蒂姆朝他喊了几句安慰的话。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] .

Then	he	was	off	.
然后	他	曾是	离开	.

然后他就离开了。

[rælf; reɪf][gɑːt][ðə; ði] ['dʒeni] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['vetərən] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər]

Ralph	got	the	Jenny	off	the	ground	like	a	veteran	and	started	climbing	for
拉尔夫	得到	这	珍妮	离开	这	地面	喜欢	一个	老将	和	开始	攀登	为了

['æltɪtuːd] .

altitude	.
高度	.

拉尔夫像个老手一样把珍妮号扶了起来，然后开始爬升。

[æt; ət][ˌtuːˈtuː] , - [fiːt] [hiː; hi] ['levld] [ɔːf][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði]['dʒeni]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [greɪt]

At	2	,	000	feet	he	levelled	off	and	swung	the	Jenny	over	the	field	in	great
在	2	,	-	脚	他	平整	离开	和	摇摆	这	珍妮	超过	这	场地	在	伟大的

['sɜːrkl] ,

circles	,
界	,

在2000英尺的高度，他调整了飞行姿态，驾驶着“珍妮号”在田野上空画出大圈。

[hɪz; ɪz]['moʊtər] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði][krɪsp] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

his	motor	barking	in	the	crisp	morning	air	.
他的	发动机	叫声	在	这	脆	早晨	空气	.

清晨的空气中传来他引擎的轰鸣声。

[fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [tɪm] [ænd; ənd] [ˈhʌntər] [streɪnd] [ðer; ðər] [neks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [rælf; reɪf]

For	fifteen	minutes	Tim	and	Hunter	strained	their	necks	as	they	watched	Ralph
为了	十五	分钟	蒂姆	和	猎人	紧张	他们的	脖子	作为	他们	观看	拉尔夫

[pʊt] [ðə; ði] [ˈdʒeni] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈpeɪsɪz] .

put	the	Jenny	through	her	paces	.
放	这	珍妮	通过	她	步幅	.

蒂姆和亨特扭着脖子看了拉尔夫对珍妮进行各种测试，足足看了十五分钟。

“ [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈhʌntər] , “ [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [tɪm] ,

“	He's	all	right	,	”	said	Hunter	,	“	you've	done	a	nice	piece	of	work	,	Tim	,
“	他是	全部	正确的	,	”	说	猎人	,	“	你已经	完毕	一个	好的	片	的	工作	,	蒂姆	,

“他没事，”亨特说，“蒂姆，你干得漂亮。”

[ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [flaɪ] .

in	teaching	him	how	to	fly	.
在	教学	他	如何	到	飞	.

教他如何飞行。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [fæst] [ɪˈnʌf] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .

I	was	afraid	he	wouldn't	be	fast	enough	in	an	emergency	.
我	曾是	害怕的	他	不会	是	快速地	足够的	在	一个	紧急情况	.

我担心他在紧急情况下反应不够快。

” [wen] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [fiːld] [sed] [ə; eɪ] [ˈflaɪər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

”	When	the	manager	of	the	Atkinson	field	said	a	flyer	was	all	right	,
”	什么时候	这	经理	的	这	阿特金森	场地	说	一个	传单	曾是	全部	正确的	,

“当阿特金森球场的经理说传球没问题时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [mæn] .

he	was	that	and	more	,	for	Hunter	was	known	as	a	cautious	man	.
他	曾是	那	和	更多的	,	为了	猎人	曾是	已知	作为	一个	谨慎	男人	.

他不仅如此，因为亨特以谨慎著称。

[tɪm] [ænd; ənd] [ˈhʌntər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɔːmd] [ʌp]

Tim	and	Hunter	turned	to	glance	at	another	ship	that	was	being	warmed	up
蒂姆	和	猎人	转向	到	瞥一眼	在	其他	船	那	曾是	存在	温暖	向上

[ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] .

on	the	line	.
在	这	线	.

蒂姆和亨特转头瞥了一眼正在码头上进行预热的另一艘船。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [brɔːt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [rælf; reɪf] ,

A	shout	from	a	mechanic	brought	their	attention	back	to	Ralph	,
一个	喊	从	一个	机械	带来	他们的	注意力	后退	到	拉尔夫	,

一名修理工的喊叫声将他们的注意力重新吸引到拉尔夫身上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [went] [waɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	their	faces	went	white	at	the	sight	of	what	was	happening	in	the	sky	.
和	他们的	面孔	去	白色的	在	这	视线	的	什么	曾是	发生	在	这	天空	.

看到天空中发生的事情，他们的脸色都变得惨白了。

[fɑːr] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈdʒeni] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] .

Far	above	them	the	Jenny	was	twisting	and	falling	.
远的	多于	他们	这	珍妮	曾是	扭曲	和	坠落	.

在他们头顶上方，珍妮号正在旋转下坠。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːtʃləs] .

For	a	moment	they	were	speechless	.
为了	一个	片刻	他们	是	无言	.

他们一时语塞。

“ [hɪz; ɪz] [raɪt] ['wɪŋz] ['krʌmpld] , ” [jeld] ['hʌntər] .

“	His	right	wing's	crumpled	,	”	yelled	Hunter	.
”	他的	正确的	翅膀	皱巴巴的	,	”	大喊	猎人	.

“他的右翼垮了，”亨特喊道。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kræʃ] .

“	He's	going	to	crash	.
”	他是	去	到	碰撞	.

“他要出车祸了。”

” ['tɪmz] [θroʊt] ['taɪtnd] .

”	Tim's	throat	tightened	.
”	蒂姆的	喉	收紧	.

蒂姆的喉咙哽咽了。

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'genst] .

He	couldn't	even	speak	when	he	realized	what	Ralph	was	up	against	.
他	不能	甚至	说话	什么时候	他	已实现	什么	拉尔夫	曾是	向上	反对	.

当他意识到拉尔夫面临的困境时，他甚至说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['vetərən] ['paɪlət] [greɪ] ['hedɪd] ,

It	was	enough	to	turn	a	veteran	pilot	gray	headed	,
它	曾是	足够的	到	转动	一个	老将	飞行员	灰色的	标题	,

这足以让一位经验丰富的飞行员白发苍苍。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['soʊloʊ] .

much	less	a	beginner	making	his	first	solo	.
很多	较少的	一个	初学者	制作	他的	第一的	独奏	.

更何况是初学者第一次独奏。

[ɪf] [rælf; reɪf] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] ['dʒeni] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [spɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

If	Ralph	could	keep	the	Jenny	out	of	a	tail	spin	he	had	a	chance	,
如果	拉尔夫	可以	保持	这	珍妮	出去	的	一个	尾巴	旋转	他	有	一个	机会	,

如果拉尔夫能让珍妮号不陷入混乱，他还有机会。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃæns] .

just	a	chance	.
只是	一个	机会	.

只是一次机会。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , ['flʌtəd] [ðə; ði] ['krɪpld] [pleɪn] , [soʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['swɪftli] .

Down	,	down	,	down	,	fluttered	the	crippled	plane	,	so	slowly	and	yet	so	swiftly	.
向下	,	向下	,	向下	,	飘动	这	残疾的	飞机	,	所以	缓慢地	和	然而	所以	迅速地	.

残破的飞机缓缓地、快速地、颤抖着向下坠落。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [fiːld] [rælf; reɪf] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bætərd] [ʃɪp] , ['nɜːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

Nearer	and	nearer	the	field	Ralph	swung	his	battered	ship	,	nursing	it	every	foot	of	the	way	.
更近	和	更近	这	场地	拉尔夫	摇摆	他的	伤痕累累	船	,	护理	它	每一个	脚	的	这	方式	.

拉尔夫驾驶着他那艘破旧的船，小心翼翼地驶向战场，每一步都小心翼翼。

[æt; ət] - [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːp] [glaɪd] — [soʊ] [stiːp] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]

At	500	feet	it	fell	away	in	a	steep	glide	—	so	steep	that	the	two	near	the
在	-	脚	它	跌倒	离开	在	一个	陡	滑行	—	所以	陡	那	这	二	靠近	这

['hæŋər] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

hangar	held	their	breath	.
机库	握住	他们的	气息	.

在 500 英尺的高度，它开始陡峭地滑翔而下——坡度之陡，以至于机库附近的两人都屏住了呼吸。

[ðə; ði] [pleɪn] [geɪnd] [spiːd] , [ðə; ði] ['saɪdˌslɪp] [wʌz; wəz] ['stiːpə] .

The	plane	gained	speed	,	the	sideslip	was	steeper	.
这	飞机	获得	速度	,	这	侧滑	曾是	更陡峭	.

飞机速度加快，侧滑角也增大了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] , [roʊl] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [krʌʃ] [ɪts] ['paɪlət] .

In	another	second	it	would	strike	the	ground	,	roll	over	,	and	crush	its	pilot	.
在	其他	第二	它	会	罢工	这	地面	,	卷	超过	,	和	压碎	它是	飞行员	.

再过一秒钟，它就会撞击地面，翻滚，压死飞行员。

[tɪm] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tim	turned	away	;	he	couldn't	stand	it	.
蒂姆	转向	离开	;	他	不能	站立	它	.

蒂姆转过身去，他受不了了。

['oʊnli] ['hʌntər] [sɔː] [rælf; reɪf] [steɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɪn] .

Only	Hunter	saw	Ralph	stake	his	life	in	a	desperate	chance	and	saw	him	win	.
仅有的	猎人	锯	拉尔夫	赌注	他的	生活	在	一个	绝望的	机会	和	锯	他	赢	.

只有亨特亲眼目睹拉尔夫孤注一掷，赌上性命，并且最终赢得了胜利。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪn] [kræʃt] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [kən'troʊlz] ['oʊvər] ,

Just	before	the	plane	crashed	he	threw	his	controls	over	,
只是	前	这	飞机	崩溃了	他	扔	他的	控制	超过	,

飞机坠毁前，他猛地松开了操纵杆。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['levlɪŋ] [ɔːf] .

bringing	his	left	wing	up	and	levelling	off	.
带来	他的	左边	翼	向上	和	水平	离开	.

他将左翼前移并保持水平站位。

[ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] [wɪŋ] [held] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

The	lower	right	wing	held	for	the	needed	fraction	of	a	second	,
这	降低	正确的	翼	握住	为了	这	需要	分数	的	一个	第二	,

右下翼保持了所需的短暂时间。

[dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪdˌslɪp] ,

just	the	time	required	to	pull	out	of	the	sideslip	,
只是	这	时间	必需的	到	拉	出去	的	这	侧滑	,

仅仅是摆脱侧滑所需的时间，

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] [set] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [pleɪn] [daʊn] [hɑːrd] .

and	Ralph	set	his	crippled	plane	down	hard	.
和	拉尔夫	放	他的	残疾的	飞机	向下	难的	.

拉尔夫重重地把那架故障的飞机降落在地面上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [kræʃ] ,

Instead	of	a	bad	crash	,
反而	的	一个	坏的	碰撞	,

而不是一次严重的车祸，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['noʊzˌoʊvər] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [riːtʃt] [ðə; ði]

it	was	only	a	noseover	and	by	the	time	Tim	and	Hunter	reached	the
它	曾是	仅有的	一个	鼻子朝上	和	经过	这	时间	蒂姆	和	猎人	达到	这

['dʒeni] ,

Jenny	,
珍妮	,

只是轻微侧翻，等蒂姆和亨特到达珍妮号时，

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

Ralph	was	scrambling	out	of	the	cockpit	.
拉尔夫	曾是	争抢	出去	的	这	座舱	.

拉尔夫慌忙地从驾驶舱里爬了出来。

“ [hɜːrt] , [rælf; reɪf] ? ” [kraɪd] [tɪm] .
“ Hurt , Ralph ? ” cried Tim .
“ 伤害 , 拉尔夫 ? ” 哭 蒂姆 .

“拉尔夫，受伤了吗？”蒂姆喊道。

“ [nɑːt][hɜːrt] , [dʒʌst] [skerd] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .
“ Not hurt , just scared , ” he grinned .
“ 不是 伤害 , 只是 害怕的 , ” 他 咧嘴一笑 .

“没受伤，只是吓了一跳，”他咧嘴一笑。

“ [ges] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [smæʃt] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [bʌs] , [kɑːrl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ Guess I kind of smashed up the old bus , Carl , ” he went on ,
“ 猜测 我 种类 的 粉碎 向上 这 老的 公共汽车 , 卡尔 , ” 他 去 在 ,

“看来我把那辆旧巴士撞坏了，卡尔，”他继续说道。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [tens] [ænd; ənd][kloʊz] [klɪpt] .
his words tense and close clipped .
他的 字 紧张 和 关闭 剪辑 .

他的语气紧张而生硬。

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] . ”
“ I'm mighty sorry . ”
“ 我是 强大的 对不起 . ”

“我深感抱歉。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [rælf; reɪf] , ” [sed] ['hʌntər] .
“ That's all right , Ralph , ” said Hunter .
“ 那就是 全部 正确的 , 拉尔夫 , ” 说 猎人 .

“没关系，拉尔夫，”亨特说。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [strɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]
“ She was about at the end of her string and I guess I shouldn't have
“ 她 曾是 关于 在 这 结尾 的 她 细绳 和 我 猜测 我 不应该 有
[let][juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][fɔːr; fər][jʊr; jər]['soʊloʊ] .
let you take her up for your solo .
让 你 拿 她 向上 为了 你的 独奏 .

“她当时已经筋疲力尽了，我想我不应该让你带她去独奏。”

[aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [wɜːrs] . ”
I'm glad it wasn't any worse . ”
我是 高兴的 它 不是 任何 更糟 . ”

还好情况没有更糟。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ? ” ['kwiərid] [tɪm] ,
“ How did you feel coming down ? ” queried Tim ,
“ 如何 做过 你 感觉 未来 向下 ? ” 查询 蒂姆 ,

“你下来的时候感觉怎么样？”蒂姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['dʒeni] .
as they started back to the office after a careful survey of the wrecked Jenny .
作为 他们 开始 后退 到 这 办公室 后 一个 小心 民意调查 的 这 损毁 珍妮 .

在仔细检查了损毁的珍妮号之后，他们开始返回办公室。

“ ['prɪti] ['nɜːrvəs] , ” [əd'mɪtɪd] [rælf; reɪf] , “ [bʌt; bət] [its] [greɪt] [stʌf] .
“ Pretty nervous , ” admitted Ralph , “ but it's great stuff .
“ 漂亮的 紧张的 , ” 承认 拉尔夫 , “ 但 它是 伟大的 东西 .

“我挺紧张的，”拉尔夫承认道，“但这东西很棒。”

[aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hɪt] [ə; eɪ] [bʌmp] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bæŋk]
I'd **have** **been** **all** **right** **if** **I** **hadn't** **hit** **a** **bump** **when** **I** **went** **into** **a** **sharp** **bank**
ID 有 到过 全部 正确的 如果 我 之前没有 打 一个 撞 什么时候 我 去 进入 一个 锋利的 银行
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [dʒʌst] ['kudnt] [stænd][ðə; ði][gæf] .
and **the** **old** **ship** **just** **couldn't** **stand** **the** **gaff** **.**
和 这 老的 船 只是 不能 站立 这 失误 .

如果不是在急转弯时撞到颠簸，我就不会有事了，那艘老船根本承受不住这种冲击。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [trɪp] [daʊn] , [ðoʊ] .
It **was** **some** **trip** **down** **,** **though** **.**
它 曾是 一些 旅行 向下 , 尽管 .

不过，这趟旅程可真够奇特的。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [streɪt] [θru:] [fɔ:r; fər] ['tʃaɪnə] . ”
I **thought** **I** **had** **a** **ticket** **straight** **through** **for** **China** **.** **”**
我 想法 我 有 一个 票 直的 通过 为了 中国 . ”

我以为我有一张直达中国的机票。

“ [ðæt] ['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['broʊkən] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,
“ **That** **landing** **with** **the** **broken** **wing** **was** **a** **great** **piece** **of** **flying** **,**
“ 那 降落 和 这 破碎的 翼 曾是 一个 伟大的 片 的 飞行 ,

“那次机翼断裂后的着陆是一次非常精彩的飞行表演。”

” [kʌt] [ɪn] ['hʌntər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [vɔɪs] .
” **cut** **in** **Hunter** **in** **his** **quiet** **voice** **.**
” 切 在 猎人 在 他的 安静的 嗓音 .

“亨特用他平静的声音打断了他。”

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [θrɪld] , [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld]
Ralph **was** **thrilled** **,** **for** **words** **of** **praise** **from** **the** **manager** **of** **the** **field**
拉尔夫 曾是 激动不已 , 为了 字 的 称赞 从 这 经理 的 这 场地
[ment] [mʌtʃ] .
meant **much** **.**
意思是 很多 .

拉尔夫欣喜若狂，因为来自球场经理的赞扬对他意义重大。

“ ['betər] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , ” [sed] ['hʌntər] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
“ **Better** **come** **out** **this** **afternoon** **,** **”** **said** **Hunter** **when** **they** **reached** **the** **office** **,**
“ 更好的 来 出去 这 下午 , ” 说 猎人 什么时候 他们 达到 这 办公室 ,

“最好今天下午出来，”亨特在他们到达办公室时说道。

“ [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
“ **and** **we'll** **have** **another** **try** **at** **it** **.**
“ 和 出色地 有 其他 尝试 在 它 .

“我们会再试一次。”

” [tɪm] [kɔ:t] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [rælf; reɪf] [senst]
” **Tim** **caught** **the** **significance** **of** **the** **words** **and** **he** **wondered** **if** **Ralph** **sensed**
” 蒂姆 捕捉 这 意义 的 这 字 和 他 想知道 如果 拉尔夫 感觉到的
[ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] .
their **meaning** **.**
他们的 意义 .

蒂姆领会了这些话的含义，他想知道拉尔夫是否也感受到了这些话的含义。

['æftər] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['flaɪər] [tu:; tə] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ə'gen] .
After **a** **crash** **the** **first** **thing** **for** **a** **flyer** **to** **do** **is** **to** **get** **into** **the** **air** **again** **.**
后 一个 碰撞 这 第一的 事物 为了 一个 传单 到 做 是 到 得到 进入 这 空气 再次 .

飞机坠毁后，飞行员做的第一件事就是再次起飞。

[ɪf] [hiː; hi] [lets] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krækˌʌp] [wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] [hiː; hi] [meɪ] ['nevər] [biː; bi]

If	he	lets	the	effects	of	the	crackup	work	on	his	nerves	he	may	never	be
如果	他	让我们	这	效果	的	这	崩溃	工作	在	他的	神经	他	可能	绝不	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [pleɪn] [ə'gen] .

able	to	handle	a	plane	again	.
有能力的	到	处理	一个	飞机	再次	.

如果他任由车祸的后果影响到他的神经，他可能再也无法驾驶飞机了。

[tɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['flaɪɪŋ] [ɔːr'diːl] [bʌt; bət][hiː; hi]

Tim	realized	that	his	chum	had	been	through	a	severe	flying	ordeal	but	he
蒂姆	已实现	那	他的	密友	有	到过	通过	一个	严重	飞行	考验	但	他

[wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [rælf; reɪf][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] [ʃeɪp] .

was	elated	that	Ralph	had	come	through	in	such	fine	shape	.
曾是	欣喜若狂	那	拉尔夫	有	来	通过	在	这样的	美好的	形状	.

蒂姆意识到他的朋友经历了一次严重的飞行考验，但他很高兴拉尔夫平安无事地回来了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

The	next	thing	was	to	get	him	back	into	the	air	as	soon	as	possible
这	下一个	事物	曾是	到	得到	他	后退	进入	这	空气	作为	很快	作为	可能的

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [θɔːts] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

and	in	the	meantime	to	keep	his	mind	occupied	with	thoughts	other	than
和	在	这	与此同时	到	保持	他的	头脑	占领	和	想法	其他	比

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krækˌʌp] .

those	of	the	crackup	.
那些	的	这	崩溃	.

接下来要做的就是尽快让他重返蓝天，同时让他把注意力转移到其他事情上，而不是崩溃的事情上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [wen] [rælf; reɪf]

They	were	speeding	into	town	in	one	of	the	cars	owned	by	the	News	when	Ralph
他们	是	超速	进入	镇	在	一	的	这	汽车	拥有	经过	这	消息	什么时候	拉尔夫

[let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [tɪm] [swəːvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][hɔːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ]

let	out	a	yell	and	Tim	swerved	just	in	time	to	avoid	a	hog	which	was	having
让	出去	一个	叫喊	和	蒂姆	急转弯	只是	在	时间	到	避免	一个	猪	哪个	曾是	拥有

[ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts][maɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

a	hard	time	making	up	its	mind	in	which	way	to	go	.
一个	难的	时间	制作	向上	它是	头脑	在	哪个	方式	到	去	.

他们乘坐新闻社的一辆车飞速驶入镇上，这时拉尔夫大叫一声，蒂姆及时猛打方向盘，躲过了一头犹豫不决、不知该往哪走的野猪。

“ [wʌn] [θɪŋ] , ” [læft] [rælf; reɪf] [wen] [ðə; ði][pɔːrk] ['menəs] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd] ,

“	One	thing	,	”	laughed	Ralph	when	the	pork	menace	was	safely	behind	,
”	一	事物	,	”	笑了	拉尔夫	什么时候	这	猪肉	威胁	曾是	安全	在后面	,

“还有一件事，”拉尔夫在把猪猡安全甩在身后笑着说。

“ [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [dɑːdʒ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʌp][ðer; ðər] .

“	we	don't	have	to	dodge	such	things	up	there	.
”	我们	不	有	到	躲闪	这样的	事物	向上	那里	.

“我们在那里不必躲避这类事情。”

” [tɪm] ['pɜːrpəsli] [tʊk] [rælf; reɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪziːst] [ˌkæfə'tɪriə] [ɪn] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [get]

”	Tim	purposely	took	Ralph	to	the	busiest	cafeteria	in	town	where	the	rush	to	get
”	蒂姆	故意	采取	拉尔夫	到	这	最繁忙	自助餐厅	在	镇	在哪里	这	匆忙	到	得到

[fuːd] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

food	kept	them	busy	for	half	an	hour	.
食物	保留	他们	忙碌的	为了	一半	一个	小时	.

“蒂姆特意带拉尔夫去了镇上最繁忙的自助餐厅，在那里，人们争相抢购食物，他们忙了半个小时。

[ðə; ði] ['hevi] [taɪd] [ʌv; əv] ['nuːndeɪ] ['træfɪk] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪts] [swɜːrl] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk]

The	heavy	tide	of	noonday	traffic	caught	them	in	its	swirl	when	they	started	back
这	重的	潮	的	午	交通	捕捉	他们	在	它是	漩涡	什么时候	他们	开始	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['erpɔːrt] ,

to	the	field	and	by	the	time	they	reached	the	airport	,
到	这	场地	和	经过	这	时间	他们	达到	这	飞机场	,

当他们开始返回田野时，正值中午时分，车流汹涌，他们被卷入了车流的漩涡中。等他们到达机场时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ['skersli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

they	had	said	scarcely	a	dozen	words	about	the	incident	of	the	morning	.
他们	有	说	几乎	一个	打	字	关于	这	事件	的	这	早晨	.

关于早上发生的那件事，他们几乎没说一句话。

['hʌntər] , [waɪz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [raɪd] [θruː] [ɪts] ['trækləs]

Hunter	,	wise	in	the	ways	of	the	air	and	the	men	who	ride	through	its	trackless
猎人	,	明智的	在	这	方式	的	这	空气	和	这	男人	WHO	骑	通过	它是	无轨

[leɪnz] ,

lanes	,
车道	,

猎人，精通天空之道，也了解驰骋于其无迹可寻之处的骑兵。

[hæd; həd] [ə'nʌðər] [pleɪn] [wɔːmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

had	another	plane	warmed	up	on	the	line	when	they	put	in	their	appearance	.
有	其他	飞机	温暖	向上	在	这	线	什么时候	他们	放	在	他们的	外貌	.

他们到场时，生产线上还有另一架飞机正在预热。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz] ['hevi]

It	was	the	work	of	only	a	few	minutes	for	Ralph	to	don	his	heavy
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	分钟	为了	拉尔夫	到	大学教师	他的	重的

['flaɪɪŋ] [kloʊðz] .

flying	clothes	.
飞行	衣服	.

拉尔夫只用了几分钟就穿戴好了沉重的飞行服。

[tɪm] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Tim	thought	his	chum	looked	a	little	white	around	his	lips	.
蒂姆	想法	他的	密友	看起来	一个	小的	白色的	大约	他的	嘴唇	.

蒂姆觉得他朋友嘴唇周围有点发白。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [θruː] ['rælfs] [maɪnd] .

He	wondered	what	thoughts	were	racing	through	Ralph's	mind	.
他	想知道	什么	想法	是	赛车	通过	拉尔夫的	头脑	.

他想知道拉尔夫脑子里在想些什么。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɪg] [test] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

If	his	chum	only	knew	it	,	the	big	test	was	before	him	.
如果	他的	密友	仅有的	知道	它	,	这	大的	测试	曾是	前	他	.

如果他的朋友知道的话，他即将面临真正的考验。

[tɪm] ['wɑːntɪd] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ,

Tim	wanted	Ralph	to	make	good	,
蒂姆	通缉	拉尔夫	到	制作	好的	,

蒂姆希望拉尔夫能有所作为，

['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [nekst] [ɔːr'diːl] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

wanted	him	to	pass	the	next	ordeal	for	he	knew	how	much	he	had
通缉	他	到	经过	这	下一个	考验	为了	他	知道	如何	很多	他	有

['kaʊntɪd] [ɑːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

counted	on	becoming	a	companion	of	the	flying	reporter	.
计数	在	成为	一个	伴侣	的	这	飞行	记者	.

他希望他能通过接下来的考验，因为他知道他有多么渴望成为那位飞行记者的同伴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [kʌb] [rɪˈpɔːrtər] ,

They	had	worked	up	from	cub	reporter	,
他们	有	工作	向上	从	幼兽	记者	,

他们是从初级记者做起的，

[ˈteɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrd] [nɔks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

taken	all	the	hard	knocks	of	the	newspaper	game	with	a	smile	.
已采取	全部	这	难的	敲门声	的	这	报纸	游戏	和	一个	微笑	.

他面带微笑地承受了报业生涯中的所有打击。

[naʊ] [ðer; ðər] [bɪg] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ɪf] [rælf; reɪf] [kʊd; kəd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]

Now	their	big	opportunity	was	at	hand	if	Ralph	could	come	through	the
现在	他们的	大的	机会	曾是	在	手	如果	拉尔夫	可以	来	通过	这

[ˈgruːəlɪŋ] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

gruelling	test	of	the	afternoon	.
严罚	测试	的	这	下午	.

如果拉尔夫能够经受住下午的严峻考验，那么他们的绝佳机会就近在眼前了。

[tɪm] [nuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑːn] [ˈflaɪɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [rælf; reɪf] [feɪld] ,

Tim	knew	he	must	go	on	flying	even	if	Ralph	failed	,
蒂姆	知道	他	必须	去	在	飞行	甚至	如果	拉尔夫	失败的	,

蒂姆知道即使拉尔夫失败了，他也必须继续飞行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [zest] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

but	the	zest	of	it	would	be	gone	.
但	这	热情	的	它	会	是	已消失	.

但乐趣就此消失了。

[rælf; reɪf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈhʌntər] [ˈdezɪgneɪtɪd] .

Ralph	took	his	place	in	the	cockpit	of	the	ship	Hunter	designated	.
拉尔夫	采取	他的	地方	在	这	座舱	的	这	船	猎人	指定的	.

拉尔夫坐进了亨特指定的飞船驾驶舱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒeni] [ɪn] [dɪˈzaɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈstəːdiə] [taɪp] .

It	was	similar	to	the	old	Jenny	in	design	but	a	much	sturdier	type	.
它	曾是	相似的	到	这	老的	珍妮	在	设计	但	一个	很多	更坚固	类型	.

它的设计与老款珍妮相似，但更加坚固耐用。

[tɪm] [wɑːtʃt] [rælf; reɪf] [ˈkloʊsli] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃekt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] .

Tim	watched	Ralph	closely	as	he	checked	over	the	instruments	.
蒂姆	观看	拉尔夫	密切	作为	他	已检查	超过	这	仪器	.

蒂姆仔细观察着拉尔夫检查仪器的过程。

[ɪf] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [ˌʌpˈset] [ɔːr] [ˈʌnˈnəːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [soʊ] [suːn] [ˈæftər]

If	Ralph	was	upset	or	unnerved	at	the	thought	of	taking	the	air	so	soon	after
如果	拉尔夫	曾是	沮丧的	或者	不安	在	这	想法	的	采取	这	空气	所以	很快	后

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈkrækˌʌp] ,

his	first	crackup	,
他的	第一的	崩溃	,

如果拉尔夫因为第一次崩溃后这么快就要呼吸新鲜空气而感到不安或焦虑，

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfɜːrmnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

he	gave	no	sign	other	than	a	certain	firmness	to	the	lines	around	his	mouth
他	给予	不	符号	其他	比	一个	肯定	硬度	到	这	线条	大约	他的	嘴

.

:

.

除了嘴角线条略显紧绷之外，他没有表现出其他任何情绪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [rælf; reɪf] [went] ['skʌdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , ['baʊnsɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

With	a	roar	,	Ralph	went	scudding	down	the	field	,	bouncing	from	side	to	side
和	一个	吼	,	拉尔夫	去	疾驰	向下	这	场地	,	弹跳	从	边	到	边

.

:

.

拉尔夫怒吼一声，飞奔下场，左右跳跃。

[tɪm] [felt] [tʃɪlz] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][rælf; reɪf] [dʒaunst]

Tim	felt	chills	of	apprehension	running	up	and	down	his	back	as	Ralph	jounced
蒂姆	毛毡	寒意	的	忧虑	跑步	向上	和	向下	他的	后退	作为	拉尔夫	弹跳

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

拉尔夫蹦蹦跳跳地走着，蒂姆感到一阵阵恐惧的寒意从后背窜上窜下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [faɪn] ['teɪkˌɔːf] [ʌv; əv]

There	was	little	in	his	handling	of	the	plane	to	resemble	the	fine	takeoff	of
那里	曾是	小的	在	他的	处理	的	这	飞机	到	类似	这	美好的	起飞	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

他对飞机的操控与早上那次完美的起飞几乎没有任何相似之处。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rælf; reɪf] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['erpɔːrt] ,

But	just	before	Ralph	crashed	into	the	fence	at	the	other	side	of	the	airport	,
但	只是	前	拉尔夫	崩溃了	进入	这	栅栏	在	这	其他	边	的	这	飞机场	,

但就在拉尔夫撞上机场另一侧的围栏之前，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [hɑːrd] .

he	pulled	the	stick	back	hard	.
他	拉	这	戳	后退	难的	.

他猛地把棍子往后拉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ʃɑːt] ['skaɪwərd][ɪn][ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋ] [klaɪm] ;

The	little	ship	shot	skyward	in	a	breathtaking	climb	;
这	小的	船	射击	向天空	在	一个	惊险	爬	;

这艘小飞船以惊人的速度冲向天空；

['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

almost	straight	up	it	seemed	to	the	anxious	watchers	on	the	field	.
几乎	直的	向上	它	似乎	到	这	焦虑的	观察者	在	这	场地	.

在场上焦急的观众看来，它几乎是垂直向上飞去的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ɪts] [klaɪm] .

For	a	second	it	hung	at	the	peak	of	its	climb	.
为了	一个	第二	它	悬挂	在	这	顶峰	的	它是	爬	.

它短暂地停留在了攀登的顶峰。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ][spɪn][ɔːr] [wʊd] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['moʊtər] [pʊl] [ɑːn] [θruː] ?

Would	it	fall	off	into	a	spin	or	would	the	sturdy	motor	pull	on	through	?
会	它	落下	离开	进入	一个	旋转	或者	会	这	结实的	发动机	拉	在	通过	?

它会突然旋转脱落，还是强劲的马达会继续带动它前进?

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['vɜːrtɪkli] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] — [ðen]

For	an	eternity	the	plane	was	hanging	almost	vertically	against	the	sky	—	then
为了	一个	永恒	这	飞机	曾是	绞刑	几乎	垂直方向	反对	这	天空	—	然后

[ðə; ði][noʊz] [keɪm] [daʊn] ,

the	nose	came	down	,
这	鼻子	来了	向下	,

飞机仿佛垂直悬停在空中，时间仿佛凝固了一般——然后机头向下俯冲下去。

[ðə; ði] [teɪl] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['stɑːrtɪd] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .

the	**tail**	**went**	**up**	**,**	**and**	**Ralph**	**started**	**circling**	**the**	**field**	**.**
这	尾巴	去	向上	,	和	拉尔夫	开始	盘旋	这	场地	.

尾巴翘了起来，拉尔夫开始绕着田野盘旋。

[ə'gen] [rælf; reɪf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [θruː] [ɪts] ['peɪsɪz] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər]

Again	**Ralph**	**put**	**his**	**plane**	**through**	**its**	**paces**	**and**	**as**	**far**	**as**	**Tim**	**and**	**Hunter**
再次	拉尔夫	放	他的	飞机	通过	它是	步幅	和	作为	远的	作为	蒂姆	和	猎人

[kʊd; kəd] [siː] ,

could	**see**	**,**
可以	看	,

拉尔夫再次驾驶他的飞机进行了一系列测试，在蒂姆和亨特的视线范围内，

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

his	**handling**	**of**	**the**	**craft**	**showed**	**no**	**sign**	**of**	**uncertainty**	**.**
他的	处理	的	这	工艺	显示	不	符号	的	不确定	.

他对这门技艺的驾驭丝毫没有表现出任何犹豫。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] ['evri] [mə'nuːvər] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

At	**the**	**end**	**of**	**half**	**an**	**hour**	**he**	**had**	**completed**	**every**	**maneuver**	**and**	**even**
在	这	结尾	的	一半	一个	小时	他	有	完全的	每一个	演习	和	甚至

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪlət] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['soʊloʊ] [flaɪt] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

more	**than**	**is**	**required**	**of**	**a**	**pilot**	**on**	**his**	**solo**	**flight**	**but**	**instead**	**of**	**coming**
更多的	比	是	必需的	的	一个	飞行员	在	他的	独奏	航班	但	反而	的	未来

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

半小时后，他完成了所有操作，甚至超过了单飞飞行员所需的操作次数，但他并没有降落，

[rælf; reɪf] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [ðə; ði] [fiːld] .

Ralph	**continued**	**to**	**circle**	**the**	**field**	**.**
拉尔夫	持续	到	圆圈	这	场地	.

拉尔夫继续绕着场地跑。

[fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tɪm] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ækʃnz] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr]

For	**ten**	**or**	**fifteen**	**minutes**	**Tim**	**thought**	**little**	**of**	**his**	**chum's**	**actions**	**but**	**before**
为了	十	或者	十五	分钟	蒂姆	想法	小的	的	他的	朋友的	行动	但	前

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ʌp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['wɜːrid] .

the	**hour**	**was**	**up**	**he**	**was**	**genuinely**	**worried**	**.**
这	小时	曾是	向上	他	曾是	真的	担心	.

蒂姆起初对朋友的行为并不在意，但不到一个小时，他就开始真正担心起来。

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [rælf; reɪf] [ʌp] ?

What	**could**	**be**	**keeping**	**Ralph**	**up**	**?**
什么	可以	是	保持	拉尔夫	向上	?

是什么事让拉尔夫彻夜难眠?

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

he	**asked**	**himself**	**.**
他	问	他自己	.

他问自己。

['hʌntər] [dɑːdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [skæn] [ðə; ði] [skaɪ] .

Hunter	**dodged**	**out**	**of**	**the**	**office**	**to**	**scan**	**the**	**sky**	**.**
猎人	躲避	出去	的	这	办公室	到	扫描	这	天空	.

亨特溜出办公室，抬头望向天空。

“ [wɒts] [rælf; reɪf] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [soʊ] [lɔːŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] [tɪm] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	**What's**	**Ralph**	**doing**	**up**	**there**	**so**	**long**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**Tim**	**in**	**surprise**	**.**
“	是什么	拉尔夫	正在做	向上	那里	所以	长的	?	”	他	问	蒂姆	在	惊喜	.

“拉尔夫在上面待了这么久干什么？”他惊讶地问蒂姆。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [kɑːrl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] , [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɜːri] ['kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

“	I	don't	know	,	Carl	,	”	replied	the	flying	reporter	,	lines	of	worry	creasing	his	brow	.
”	我	不	知道	,	卡尔	,	”	回复	这	飞行	记者	,	线条	的	担心	褶皱	他的	眉头	.

“我不知道，卡尔，”飞行记者回答道，眉头紧锁，满脸担忧。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd] [hɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .

“	I'm	going	to	warm	up	the	Lark	and	hop	up	and	see	if	anything	is	wrong	.
”	我是	去	到	温暖的	向上	这	云雀	和	跳	向上	和	看	如果	任何事物	是	错误的	.

“我要启动一下云雀号，然后跳上去看看有没有什么问题。”

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] , [tɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrk] , [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['rælfs] [pleɪn] .

”	In	less	than	ten	minutes	,	Tim	,	in	the	Lark	,	was	pulling	up	beside	Ralph's	plane	.
”	在	较少的	比	十	分钟	,	蒂姆	,	在	这	云雀	,	曾是	拉	向上	旁	拉尔夫的	飞机	.

不到十分钟，蒂姆就驾驶着“云雀号”飞机停在了拉尔夫的飞机旁边。

[tɪm] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tim	was	astonished	at	the	sight	which	greeted	his	eyes	.
蒂姆	曾是	惊讶	在	这	视线	哪个	问候	他的	眼睛	.

蒂姆被眼前的景象惊呆了。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊst] [ʃɪp] , ['flaɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] [hændz] [æt; ət] [ɪts] [kən'troʊlz] .

Apparently	the	training	plane	was	a	ghost	ship	,	flying	without	human	hands	at	its	controls	.
显然	这	训练	飞机	曾是	一个	鬼	船	,	飞行	没有	人类	双手	在	它是	控制	.

显然，这架训练飞机是一架幽灵飞机，在无人操控的情况下飞行。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] !

Ralph	was	nowhere	to	be	seen	!
拉尔夫	曾是	无处	到	是	已见	!

拉尔夫不见了！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪlərɒnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌdər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [tɪm] ['wʌndɜːd] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

But	the	movements	of	the	ailerons	and	the	rudder	indicated	that	someone	was	in	the	cockpit	and	Tim	wondered	what	kind	of	a	joke	Ralph	was	trying	to	play	on	him	.
但	这	移动	的	这	副翼	和	这	舵	表明的	那	某人	曾是	在	这	座舱	和	蒂姆	想知道	什么	种类	的	一个	开玩笑	拉尔夫	曾是	尝试	到	玩	在	他	.

但副翼和方向舵的动作表明驾驶舱里有人，蒂姆想知道拉尔夫想跟他开什么玩笑。

[ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] ['səːkld] ['leɪzɪli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [ænd; ənd] [wen] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

The	two	planes	circled	lazily	over	the	airport	and	when	several	minutes	elapsed	and	Ralph	still	remained	hidden	in	the	cockpit	,
这	二	飞机	圈起来	懒洋洋	超过	这	飞机场	和	什么时候	一些	分钟	过去	和	拉尔夫	仍然	剩余	隐	在	这	座舱	,

两架飞机懒洋洋地在机场上空盘旋，几分钟过去了，拉尔夫仍然躲在驾驶舱里。

[tɪm] [felt] [nuː] [ə'lɑːrm] .

Tim	felt	new	alarm	.
蒂姆	毛毡	新的	警报	.

蒂姆感到了一种新的恐慌。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [lɑːrk] [drɑːp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pleɪn] ,

He	let	the	Lark	drop	behind	the	training	plane	,
他	让	这	云雀	降低	在后面	这	训练	飞机	,

他让云雀号降落在训练机后面。

[ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'bʌv] ['rælfs] [ʃɪp] [soʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]

then	gave	it	the	gun	and	climbed	above	Ralph's	ship	so	he	could	look	down
然后	给予	它	这	枪	和	攀登	多于	拉尔夫的	船	所以	他	可以	看	向下

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

into	the	cockpit	.
进入	这	座舱	.

然后他把枪递给拉尔夫，爬到拉尔夫的飞船上方，以便向下俯瞰驾驶舱。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [rælf; reɪf] , ['dʌbld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

He	could	see	Ralph	,	doubled	up	on	the	floor	at	one	side	of	the	cockpit	,
他	可以	看	拉尔夫	,	双倍	向上	在	这	地面	在	一	边	的	这	座舱	,

他看到拉尔夫蜷缩在驾驶舱一侧的地板上。

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

controlling	the	plane	as	best	he	could	with	his	hands	.
控制	这	飞机	作为	最好的	他	可以	和	他的	双手	.

他用双手尽力控制着飞机。

[rælf; reɪf] ['evɪdəntli] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːpər] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv] ['tɪmz] [pleɪn] [fɔːr; fər][hiː; hi]

Ralph	evidently	heard	the	deeper	roar	of	the	motor	of	Tim's	plane	for	he
拉尔夫	显然	听到	这	更深	吼	的	这	发动机	的	蒂姆的	飞机	为了	他

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪv] [wʌn][hænd] .

looked	up	and	managed	to	wave	one	hand	.
看起来	向上	和	管理	到	海浪	一	手	.

拉尔夫显然听到了蒂姆飞机引擎更低沉的轰鸣声，因为他抬起头，并设法挥了挥手。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

His	face	was	twisted	with	pain	.
他的	脸	曾是	扭曲	和	疼痛	.

他脸上痛苦地扭曲着。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [weɪvd] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

The	flying	reporter	waved	back	at	his	chum	,
这	飞行	记者	挥手	后退	在	他的	密友	,

那位飞行记者向他的朋友挥了挥手。

[ðen] [θruː] [ðə; ði][lɑːrk]['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪdˌslɪp][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['mædli][fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] .

then	threw	the	Lark	into	a	sideslip	and	plunged	madly	for	the	ground	.
然后	扔	这	云雀	进入	一个	侧滑	和	暴跌	疯狂地	为了	这	地面	.

然后，云雀号飞机侧滑，疯狂地冲向地面。

['hʌntər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrk][æz; əz][tɪm] [sent][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrθwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] [daɪv]

Hunter	heard	the	thunder	of	the	Lark	as	Tim	sent	it	earthward	in	a	power	dive
猎人	听到	这	雷	的	这	云雀	作为	蒂姆	发送	它	向地球	在	一个	力量	潜水

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wen] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ɑːn][ðə; ði]

and	was	waiting	for	the	flying	reporter	when	he	checked	his	plane	on	the
和	曾是	等待	为了	这	飞行	记者	什么时候	他	已检查	他的	飞机	在	这

['kɑːnkriːt] ['eɪprən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

concrete	apron	in	front	of	the	office	.
具体的	围裙	在	正面	的	这	办公室	.

亨特听到蒂姆驾驶着云雀号飞机猛烈俯冲向地面时发出的雷鸣声，当他在办公室前的水泥停机坪上检查飞机时，他正在等待这位飞行记者。

“ ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][rælf; reɪf] , ” [jeld] [tɪm] .

“	Something's	happened	to	Ralph	,	”	yelled	Tim	.
”	某样东西	发生	到	拉尔夫	,	”	大喊	蒂姆	.

“拉尔夫出事了！”蒂姆喊道。

“ ['hiːz] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

“	He's	slumped	down	in	one	corner	of	the	cockpit	.
”	他是	瘫倒	向下	在	一	角落	的	这	座舱	.

“他瘫倒在驾驶舱的一个角落里。”

['evɪdəntli] [hiː; hi] [kɑːnt] [juːz] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔːr; fər] ['hiːz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Evidently	**he**	**can't**	**use**	**his**	**legs**	**for**	**he's**	**handling**	**the**	**controls**	**with**	**his**	**hands**	**.**
显然	他	不能	使用	他的	腿	为了	他是	处理	这	控制	和	他的	双手	.

显然他无法使用双腿，因为他只能用手操控车辆。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['hiːl] [kræʃ] [ʃʊr] .

We've	**got**	**to**	**get**	**him**	**down**	**some**	**way**	**or**	**he'll**	**crash**	**sure**	**.**
我们已经	得到	到	得到	他	向下	一些	方式	或者	地狱	碰撞	当然	.

我们必须想办法把他弄下来，否则他肯定会摔倒。

" ['hʌntər] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	**Hunter**	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**.**
"	猎人	瞥了一眼	在	他的	手表	.

亨特瞥了一眼手表。

" ['hiːz] [bɪn] [ʌp] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [pʊt] [mʌtʃ] [gæs] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] ,

"	**He's**	**been**	**up**	**nearly**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**and**	**I**	**didn't**	**put**	**much**	**gas**	**in**	**that**	**ship**	**,**
"	他是	到过	向上	几乎	一个	小时	和	一个	一半	和	我	没有	放	很多	气体	在	那	船	,

"他已经醒了将近一个半小时了，而我并没有给那艘船加多少油。"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hæf] [tuː; tə] [tɪm] .

"	**he**	**muttered**	**half**	**to**	**himself**	**and**	**half**	**to**	**Tim**	**.**
"	他	低声说道	一半	到	他自己	和	一半	到	蒂姆	.

他喃喃自语，一半是自言自语，一半是跟蒂姆说的。

[tɪm] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [jeld] [fɔːr; fər] ['hʌntər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kən'troʊlz] .

Tim	**slipped**	**into**	**the**	**forward**	**cockpit**	**and**	**yelled**	**for**	**Hunter**	**to**	**take**	**the**	**controls**
蒂姆	滑倒了	进入	这	向前	座舱	和	大喊	为了	猎人	到	拿	这	控制

: .

蒂姆溜进前驾驶舱，大声喊亨特接管控制权。

[ə; eɪ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪp] [ðə; ði] [lɑːrk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

A	**mechanic**	**helped**	**them**	**whip**	**the**	**Lark**	**around**	**and**	**get**	**it**	**headed**	**down**	**the**	**field**	**.**
一个	机械	帮助	他们	鞭	这	云雀	大约	和	得到	它	标题	向下	这	场地	.

一名机械师帮他们调转了云雀号的车头，让它驶向田野。

['hʌntər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] .

Hunter	**opened**	**the**	**throttle**	**wide**	**.**
猎人	打开	这	风门	宽的	.

亨特将油门全开。

[ðə; ði] [lɑːrk] [hæd; həd] [ɪts] [teɪl] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ɪts] [noʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	**Lark**	**had**	**its**	**tail**	**off**	**the**	**ground**	**in**	**a**	**hundred**	**feet**	**and**	**in**	**less**	**than**	**five**	**hundred**	**feet**	**was**	**pointing**	**its**	**nose**	**into**	**the**	**sky**	**.**
这	云雀	有	它是	尾巴	离开	这	地面	在	一个	百	脚	和	在	较少的	比	五	百	脚	曾是	指向	它是	鼻子	进入	这	天空	.

云雀飞了一百英尺就尾巴离地了，不到五百英尺就把鼻子指向了天空。

[waɪl] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['æltɪtuːd] , [tɪm] [slɪpt] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [frʌm; frəm]

While	they	fought	for	altitude	,	Tim	slipped	the	harness	of	his	parachute	from
尽管	他们	战斗	为了	高度	,	蒂姆	滑倒了	这	马具	的	他的	降落伞	从

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

在他们争夺高度的过程中，蒂姆从肩膀上解开了降落伞的背带。

[hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæmpərd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['kʌmbərsəm] [æz; əz][ə; eɪ]

He	couldn't	afford	to	be	hampered	by	anything	as	cumbersome	as	a
他	不能	买得起	到	是	受阻	经过	任何事物	作为	笨重	作为	一个

['pærəʃuːt] [ɪf] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [seɪv] [rælf; reɪf][frʌm; frəm] ['kræʃɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] .

parachute	if	his	plan	to	save	Ralph	from	crashing	was	to	succeed	.
降落伞	如果	他的	计划	到	节省	拉尔夫	从	崩溃	曾是	到	成功	.

如果他想成功拯救拉尔夫免于坠机，就不能受到降落伞这种笨重物品的束缚。

[tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'toʊk] ['rælfs] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]

Tim	and	Hunter	quickly	overtook	Ralph's	plane	and	that	young	man	,	despite	the
蒂姆	和	猎人	迅速地	超越	拉尔夫的	飞机	和	那	年轻的	男人	,	尽管	这

['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] ,

seriousness	of	his	predicament	,
严肃	的	他的	困境	,

蒂姆和亨特迅速追上了拉尔夫的飞机，尽管那个年轻人处境十分危急，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɔkid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli]

managed	to	grin	at	them	as	they	jockeyed	for	a	position	directly
管理	到	咧嘴笑	在	他们	作为	他们	骑师	为了	一个	位置	直接地

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

当他们争先恐后地想要抢占他正上方的位置时，他还是忍不住对他们咧嘴一笑。

[waɪl] ['hʌntər] [wʌz; wəz][koʊ'ɔːrdɪneɪtɪŋ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrk][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

While	Hunter	was	coordinating	the	speed	of	the	Lark	with	that	of	the	training
尽管	猎人	曾是	协调	这	速度	的	这	云雀	和	那	的	这	训练

[pleɪn] ,

plane	,
飞机	,

当亨特协调“云雀”号与训练飞机的速度时，

[tɪm] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɪŋ] .

Tim	slipped	out	of	his	seat	and	down	onto	the	wing	.
蒂姆	滑倒了	出去	的	他的	座位	和	向下	到	这	翼	.

蒂姆从座位上滑下来，走到机翼上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ræp] [hɪz; ɪz][legz]

From	the	lower	wing	it	was	the	work	of	a	minute	to	wrap	his	legs
从	这	降低	翼	它	曾是	这	工作	的	一个	分钟	到	裹	他的	腿

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd][slaɪd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði]['æks(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pleɪn] .

around	the	landing	gear	and	slide	down	onto	the	axle	below	the	plane	.
大约	这	降落	齿轮	和	滑动	向下	到	这	轴	以下	这	飞机	.

他只用了一分钟就从下翼滑到了起落架上，双腿紧紧缠住起落架，然后滑到了飞机下方的轴上。

[ɪf] ['hʌntər] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][lɑːrk] [daʊn] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rælfs] [ʃɪp] ,

If	Hunter	could	bring	the	Lark	down	close	enough	to	Ralph's	ship	,
如果	猎人	可以	带来	这	云雀	向下	关闭	足够的	到	拉尔夫的	船	,

如果亨特能够让“云雀号”足够靠近拉尔夫的飞船，

[tɪm] [plænd] [tuː; tə][drɑːp]['ɑːntə][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pleɪn] .

Tim	planned	to	drop	onto	the	upper	wing	of	the	training	plane	.
蒂姆	计划	到	降低	到	这	上	翼	的	这	训练	飞机	.

蒂姆计划跳伞降落到训练机的上翼。

[ðə; ði] [lɑːrk] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər] ['rælfs] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [pleɪn]

The **Lark** **was** **hovering** **over** **Ralph's** **ship** **when** **the** **motor** **of** **the** **lower** **plane**

这 云雀 曾是 悬停 超过 拉尔夫的 船 什么时候 这 发动机 的 这 降低 飞机

[kɔft] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ænd; ənd] [daɪd] .

coughed **once** **or** **twice** **and** **died** **.**

咳嗽 一次 或者 两次 和 死亡 .

当云雀号在拉尔夫的船上盘旋时，下层飞机的发动机咳嗽了一两声就熄火了。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [tɪm] [frʌm; frəm] [rælf; reɪf] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz]

Not **more** **than** **fifteen** **feet** **separated** **Tim** **from** **Ralph** **but** **it** **might** **just** **as**

不是 更多的 比 十五 脚 分开 蒂姆 从 拉尔夫 但 它 可能 只是 作为

[wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [maɪl] .

well **have** **been** **a** **mile** **.**

出色地 有 到过 一个 英里 .

蒂姆和拉尔夫之间不过十五英尺远，但感觉却像是隔了一英里。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pleɪn] , [ɪts] ['moʊtər] [ded] ,

The **training** **plane** **,** **its** **motor** **dead** **,**

这 训练 飞机 , 它是 发动机 死的 ,

训练飞机，发动机熄火了。

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːrk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hʌntɚz] [best] ['efərts] !

was **rapidly** **falling** **away** **from** **the** **Lark** **in** **spite** **of** **Hunter's** **best** **efforts** **!**

曾是 快速 坠落 离开 从 这 云雀 在 尽管如此 的 猎人的 最好的 努力 !

尽管亨特竭尽全力，但云雀号还是迅速地远离了它！

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER **THREE**

章 三

第三章

[tɪm] [jeld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wʊd] [bɜːrst] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrks] [oʊn]

Tim **yelled** **until** **it** **seemed** **his** **lungs** **would** **burst** **but** **the** **roar** **of** **the** **Lark's** **own**

蒂姆 大喊 直到 它 似乎 他的 肺 会 爆裂 但 这 吼 的 这 云雀的 自己的

['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [draʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .

powerful **motor** **drowned** **out** **his** **cries** **.**

强大的 发动机 溺水 出去 他的 哭泣 .

蒂姆大声喊叫，仿佛肺部都要炸裂了，但“云雀号”强大的发动机轰鸣声淹没了他的喊叫声。

['faɪnəli] [rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['despərətli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Finally **Ralph** **,** **who** **had** **been** **working** **desperately** **in** **the** **cockpit** **of** **his** **own**

最后 拉尔夫 , WHO 有 到过 在职的 绝望地 在 这 座舱 的 他的 自己的

[pleɪn] ,

plane **,**

飞机 ,

最后，拉尔夫，他一直在自己飞机的驾驶舱里拼命工作，

[lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

looked **up** **at** **his** **chum** **.**

看起来 向上 在 他的 密友 .

他抬头看向他的朋友。

[deθ] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

Death **was** **staring** **him** **in** **the** **face** **,**

死亡 曾是 凝视 他 在 这 脸 ,

死神近在眼前，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [geɪzd] [æt; ət] [tɪm] .

but **there** **was** **no** **hint** **of** **fear** **in** **the** **eyes** **that** **gazed** **at** **Tim** **.**

但 那里 曾是 不 暗示 的 害怕 在 这 眼睛 那 凝视 在 蒂姆 .

但凝视着蒂姆的眼神中，没有一丝恐惧。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['sɪgnəld] [rælf; reɪf][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['levər] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ðə; ði]

The	flying	reporter	signalled	Ralph	to	reach	for	the	lever	which	opened	the
这	飞行	记者	发出信号	拉尔夫	到	抵达	为了	这	杠杆	哪个	打开	这

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [gæs][tæŋk] .

emergency	gas	tank	.
紧急情况	气体	坦克	.

那位飞行记者示意拉尔夫去拉开打开紧急燃气罐的拉杆。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['fjuːəl][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [tæŋk] ,

If	there	was	fuel	in	the	reserve	tank	,
如果	那里	曾是	燃料	在	这	预订	坦克	,

如果备用油箱里有燃料，

[ðə; ði]['moʊtər] [maɪt] [kætʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

the	motor	might	catch	again	and	they	would	have	another	chance	.
这	发动机	可能	抓住	再次	和	他们	会	有	其他	机会	.

发动机可能再次启动，他们还有一次机会。

[ðə; ði]['levər] [wɪtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði] [vælv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [tæŋk][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

The	lever	which	controlled	the	valve	of	the	emergency	tank	was	on	the	other
这	杠杆	哪个	受控	这	阀门	的	这	紧急情况	坦克	曾是	在	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [tɪm] ,

side	of	the	cockpit	and	Tim	,
边	的	这	座舱	和	蒂姆	,

控制应急油箱阀门的操纵杆在驾驶舱的另一侧，蒂姆

['hæŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prɪ'keriəs] [pɜːrtʃ] , [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [streɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

hanging	on	his	precarious	perch	,	watched	his	chum	strain	to	reach	it	.
绞刑	在	他的	岌岌可危	栖息	,	观看	他的	密友	拉紧	到	抵达	它	.

他挂在摇摇欲坠的栖木上，看着他的伙伴拼命地想要够到它。

[rælf; reɪf] [lʌndʒd] [tɔːrd] [ðə; ði]['levər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

Ralph	lunged	toward	the	lever	and	his	outstretched	hands	knocked	it	open	.
拉尔夫	猛扑	朝向	这	杠杆	和	他的	伸展	双手	敲门	它	打开	.

拉尔夫猛地扑向操纵杆，伸出的手把它打开了。

[ðə; ði]['fjuːəl] ['flʌdɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər][ænd; ənd] [hist] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [hɑːt] ['sɪlɪndəz] .

The	fuel	flooded	down	into	the	carburetor	and	hissed	into	the	red	hot	cylinders	.
这	燃料	被淹	向下	进入	这	化油器	和	嘶嘶作响	进入	这	红色的	热的	气缸	.

燃油涌入化油器，嘶嘶地流入滚烫的汽缸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pleɪn] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

With	a	quiver	the	engine	of	the	training	plane	came	to	life	.
和	一个	颤动	这	引擎	的	这	训练	飞机	来了	到	生活	.

训练飞机的引擎猛地一震，启动了。

[tɪm] ['kudnt] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [rælf; reɪf][geɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ə'gen] .

Tim	couldn't	restrain	a	shout	as	he	saw	Ralph	gain	control	of	the	plane	again	.
蒂姆	不能	抑制	一个	喊	作为	他	锯	拉尔夫	获得	控制	的	这	飞机	再次	.

看到拉尔夫重新控制了飞机，蒂姆忍不住大喊了一声。

['hʌntər] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːrk] [krept] [daʊn] [ænd; ənd]

Hunter	lost	no	time	in	bringing	the	ships	together	and	the	Lark	crept	down	and
猎人	丢失的	不	时间	在	带来	这	船舶	一起	和	这	云雀	悄悄地爬	向下	和

['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['rælfs] [pleɪn] .

over	the	upper	wing	of	Ralph's	plane	.
超过	这	上	翼	的	拉尔夫的	飞机	.

亨特迅速将两艘船汇合在一起，“云雀号”悄悄地从拉尔夫飞机的上翼上方掠过。

[tɪm] ['stiːld] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] .

Tim	steeled	himself	for	the	attempt	.
蒂姆	钢铁般的意志	他自己	为了	这	试图	.

蒂姆鼓起勇气准备尝试。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bʌt; bət][hiː; hi]

He	had	never	tried	to	change	from	one	plane	to	another	but	he
他	有	绝不	尝试	到	改变	从	一	飞机	到	其他	但	他

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [stʌnt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

had	watched	the	stunt	a	dozen	times	.
有	观看	这	特技	一个	打	时代	.

他从未尝试过从一架飞机换乘到另一架飞机，但他看过这个特技表演不下十几次。

[ðə; ði] [fiːt] [lʊkt] ['iːzi] [ðen] ,

The	feat	looked	easy	then	,
这	特技	看起来	简单的	然后	,

当时看来，这项壮举似乎很容易。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɛndz] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz][æn; ən]

but	actually	to	attempt	it	with	a	friend's	life	in	the	balance	was	an
但	实际上	到	试图	它	和	一个	朋友们	生活	在	这	平衡	曾是	一个

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

entirely	different	thing	.
完全	不同的	事物	.

但实际上，如果朋友的生命危在旦夕，那就完全是另一回事了。

[dʒʌst] [ə'hed] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv] ['rælfs] [pleɪn] .

Just	ahead	Tim	could	see	the	flashing	arc	of	the	propeller	of	Ralph's	plane	.
只是	前方	蒂姆	可以	看	这	闪烁	弧	的	这	螺旋桨	的	拉尔夫的	飞机	.

蒂姆很快就看到了前方拉尔夫飞机螺旋桨闪出的弧光。

[ɪf] ['hʌntər] [mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɪf] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [bʌmp] ,

If	Hunter	misjudged	the	distance	,	if	they	struck	a	bump	,
如果	猎人	判断失误	这	距离	,	如果	他们	击	一个	撞	,

如果亨特误判了距离，如果他们撞到了障碍物，

[ɪf] — [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] ['hæpənd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

if	—	if	any	one	of	half	a	dozen	things	happened	he	might	be	thrown	into	the
如果	—	如果	任何	一	的	一半	一个	打	事物	发生	他	可能	是	抛掷	进入	这

['dedli] [wɜːrl] .

deadly	whirl	.
致命	旋转	.

如果——如果发生以下六件事中的任何一件，他都可能被卷入致命的漩涡中。

[bʌt; bət] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər]['paɪlət][ænd; ənd] — —

But	Hunter	was	a	master	pilot	and	—	—
但	猎人	曾是	一个	掌握	飞行员	和	—	—

但亨特是一位飞行大师，而且——

[bɪ'fɔːr] ['tɪmz] ['mædli] ['reɪsɪŋ] [maɪnd][kʊd; kəd]['kɑːndʒər][ʌp] ['ʌðər] [θɔːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər]

Before	Tim's	madly	racing	mind	could	conjure	up	other	thoughts	they	were	over
前	蒂姆的	疯狂地	赛车	头脑	可以	变戏法	向上	其他	想法	他们	是	超过

['rælfs] [pleɪn] .

Ralph's	plane	.
拉尔夫的	飞机	.

蒂姆还没来得及想出其他事情，他们的目光就已经落在了拉尔夫的飞机上。

[sɪks] [fiːt] , [faɪv] [fiːt] ,

Six	feet	,	five	feet	,
六	脚	,	五	脚	,

六英尺，五英尺

[fɔːr] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌndər] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

four	feet	separated	the	under	carriage	of	the	Lark	from	the	upper	wing	of	the
四	脚	分开	这	在下面	运输	的	这	云雀	从	这	上	翼	的	这

['treɪnɪŋ] [ʃɪp] .

training	ship	.
训练	船	.

“云雀”号的起落架与训练舰的上翼之间相隔四英尺。

[tɪm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['æks(ə)l] .

Tim	released	his	hold	on	the	axle	.
蒂姆	发布	他的	抓住	在	这	轴	.

蒂姆松开了握着车轴的手。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [æz; əz][hiː; hi] [sprɔːld] [ə'genst]

The	next	moment	the	air	was	forced	from	his	lungs	as	he	sprawled	against
这	下一个	片刻	这	空气	曾是	强制	从	他的	肺	作为	他	蔓延	反对

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

the	surface	of	the	wing	.
这	表面	的	这	翼	.

下一刻，他肺部的空气被挤了出来，他瘫倒在机翼表面。

[hɪz; ɪz] ['despərətli] [riːtʃɪŋ] ['fɪŋgərz] [hʊkt] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

His	desperately	reaching	fingers	hooked	themselves	over	the	wires	along	the
他的	绝望地	到达	手指	钩子	他们自己	超过	这	电线	沿着	这

['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

upper	edge	of	the	wing	and	he	was	safe	.
上	边缘	的	这	翼	和	他	曾是	安全的	.

他拼命伸出的手指勾住了机翼上缘的钢丝，他安全了。

[tɪm] [wʌz; wəz] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl][bʌt; bət][hiː; hi] ['swɪftli] [meɪd]

Tim	was	stiff	from	the	cold	and	bruised	by	his	fall	but	he	swiftly	made
蒂姆	曾是	僵硬的	从	这	寒冷的	和	瘀伤	经过	他的	落下	但	他	迅速地	制成

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd]

his	way	in	from	the	tip	of	the	wing	and	crawled	down	into	the	forward
他的	方式	在	从	这	提示	的	这	翼	和	爬行	向下	进入	这	向前

['kɑːkpɪt] .

cockpit	.
座舱	.

蒂姆冻得浑身僵硬，摔得浑身青紫，但他迅速从机翼尖端爬了进去，进入了前座舱。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fjuːəl][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv]

His	action	was	not	a	moment	too	soon	for	the	supply	of	fuel	in	the	reserve
他的	行动	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	为了	这	供应	的	燃料	在	这	预订

[tæŋk][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

tank	was	exhausted	.
坦克	曾是	筋疲力尽的	.

他采取的行动可谓恰逢其时，因为备用油箱里的燃料已经耗尽了。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði]['duːəl][kən'troʊlz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti]

He	grabbed	the	dual	controls	in	the	forward	cockpit	and	within	thirty
他	抓住	这	双重的	控制	在	这	向前	座舱	和	之内	三十

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd][set][ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

seconds	had	set	the	plane	down	on	the	field	.
秒	有	放	这	飞机	向下	在	这	场地	.

他抓住前座舱的双重操纵杆，不到三十秒就把飞机降落在了机场上。

['hʌntər] , [huː] [hæd; həd] ['biːtn] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ]

Hunter	**,**	**who**	**had**	**beaten**	**him**	**down**	**,**	**ran**	**toward**	**him**	**and**	**together**	**they**
猎人	,	WHO	有	被打败	他	向下	,	跑	朝向	他	和	一起	他们

['klæmbəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] .

clambered	**into**	**the**	**rear**	**cockpit**	**.**
攀爬	进入	这	后部	座舱	.

亨特将他打倒在地，然后跑向他，两人一起爬进了后座舱。

['rælfs] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ʌv; əv] [peɪn] .

Ralph's	**face**	**was**	**drawn**	**with**	**lines**	**of**	**pain**	**.**
拉尔夫的	脸	曾是	绘制	和	线条	的	疼痛	.

拉尔夫的脸上布满了痛苦的痕迹。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [suˈpriːm] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] ['grɪtɪd] ,

“	**I**	**guess**	**I've**	**made**	**a**	**supreme**	**mess**	**of**	**things**	**,**	**”**	**he**	**gritted**	**,**
“	我	猜测	我已经	制成	一个	最高	混乱	的	事物	,	”	他	磨碎的	,

“我想我把事情搞得一团糟，”他咬牙切齿地说。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

before	**they**	**could**	**ask**	**him**	**what**	**had**	**happened**	**.**
前	他们	可以	问	他	什么	有	发生	.

还没等他们问他发生了什么事。

[ə; eɪ]['dɑːktər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] [wen] [tɪm] [ænd; ənd]

A	**doctor**	**who**	**had**	**been**	**summoned**	**by**	**one**	**of**	**the**	**mechanics**	**when**	**Tim**	**and**
一个	医生	WHO	有	到过	被召唤	经过	一	的	这	机械学	什么时候	蒂姆	和

['hʌntər] [went] [əˈlɔːft] ,

Hunter	**went**	**aloft**	**,**
猎人	去	高空	,

当蒂姆和亨特升空时，一名机械师叫来了一位医生。

[ʃʌvd] ['hʌntər] [ə'saɪd][ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [bɪ'saɪd] [rælf; reɪf] , [huːz] [legz] , ['juːsləs]

shoved	**Hunter**	**aside**	**and**	**slipped**	**into**	**the**	**cockpit**	**beside**	**Ralph**	**,**	**whose**	**legs**	**,**	**useless**
推搡	猎人	旁边	和	滑倒了	进入	这	座舱	旁	拉尔夫	,	谁	腿	,	无用

, [wɜːr; wər] ['dʌbld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

,	**were**	**doubled**	**under**	**him**	**.**
,	是	双倍	在下面	他	.

他一把推开亨特，滑进驾驶舱，来到拉尔夫身边。拉尔夫的双腿无力地蜷缩在身下。

“ [hɪr] [juː; jʊ] [tʃæps] , ” [kɔːld] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [help] [ˌem ˈiː] [lɪft] [ðɪs] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

“	**Here**	**you**	**chaps**	**,**	**”**	**called**	**the**	**doctor**	**,**	**“**	**help**	**me**	**lift**	**this**	**boy**	**out**	**of**	**here**	**.**
“	这里	你	小伙子们	,	”	称为	这	医生	,	“	帮助	我	举起	这	男生	出去	的	这里	.

“伙计们，过来，”医生喊道，“帮我把这孩子抬出去。”

” [təˈgeðər] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [rælf; reɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

”	**Together**	**they**	**hoisted**	**Ralph**	**out**	**of**	**the**	**cockpit**	**and**	**carried**	**him**	**into**	**the**
”	一起	他们	吊起	拉尔夫	出去	的	这	座舱	和	携带	他	进入	这

['ɑːfɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] [ɪn] ['hʌntɚz] [ruːm] .

office	**where**	**they**	**laid**	**him**	**on**	**a**	**cot**	**in**	**Hunter's**	**room**	**.**
办公室	在哪里	他们	铺设	他	在	一个	婴儿床	在	猎人的	房间	.

他们合力将拉尔夫从驾驶舱里抬出来，抬到办公室，把他放在亨特房间的一张简易床上。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ]

The	**doctor's**	**examination**	**required**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**he**	**was**	**smiling**
这	医生的	考试	必需的	仅有的	一个	很少	分钟	和	他	曾是	微笑

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

when	**he**	**turned**	**to**	**the**	**others**	**in**	**the**	**room**	**.**
什么时候	他	转向	到	这	其他的	在	这	房间	.

医生的检查只用了几分钟，他转身看向房间里的其他人时面带微笑。

“ ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , ” [hiː; hi] [ˌriːə'ʃuəd] [ðem; ðəm] .

“	Nothing	serious	,	”	he	reassured	them	.
“	没有什么	严肃的	,	”	他	放心	他们	.

“没什么大碍，”他向他们保证。

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['krækˌʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [bruːzd] [hɪz; ɪz] [legz] ['prɪti] ['bædli]

“	When	he	had	that	crackup	this	morning	he	bruised	his	legs	pretty	badly
“	什么时候	他	有	那	崩溃	这	早晨	他	瘀伤	他的	腿	漂亮的	糟糕

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	also	strained	his	back	.
和	还	紧张	他的	后退	.

“他今天早上摔倒时，腿严重擦伤，背部也拉伤了。”

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] [pəˈræləsɪs][ʌv; əv]

The	reaction	took	place	this	afternoon	and	resulted	in	a	temporary	paralysis	of
这	反应	采取	地方	这	下午	和	结果	在	一个	暂时的	麻痹	的

[ðə; ði] [legz] .

the	legs	.
这	腿	.

该反应于今天下午发生，导致双腿暂时性瘫痪。

[kiːp] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [wɔːrm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [oʊ] . [keɪ] .

Keep	him	good	and	warm	for	an	hour	or	two	and	he'll	be	O	.	K	.
保持	他	好的	和	温暖的	为了	一个	小时	或者	二	和	地狱	是	哦	.	K	.

让他暖和点，待上一两个小时他就没事了。

[hɪz; ɪz] [legz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːr] [ænd; ənd] [stɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .

His	legs	may	be	a	little	sore	and	stiff	for	a	day	or	two	but	that's	all	.
他的	腿	可能	是	一个	小的	疮	和	僵硬的	为了	一个	天	或者	二	但	那就是	全部	.

他的腿可能会有点酸痛僵硬，持续一两天，但仅此而已。

” [ðə; ði]['dɑːktər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

”	The	doctor	picked	up	his	things	and	departed	.
”	这	医生	挑选	向上	他的	事物	和	已离开	.

医生收拾好东西就离开了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [rælf; reɪf] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [tɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] .

When	he	had	gone	,	Ralph	looked	up	at	Tim	,	his	eyes	clouded	with	grief	.
什么时候	他	有	已消失	,	拉尔夫	看起来	向上	在	蒂姆	,	他的	眼睛	阴天	和	悲伤	.

他走后，拉尔夫抬头看着蒂姆，眼中充满了悲伤。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][flɑːp] , [tɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	sorry	I'm	such	a	flop	,	Tim	,	”	he	said	.
“	我是	对不起	我是	这样的	一个	失败	,	蒂姆	,	”	他	说	.

“对不起，蒂姆，我真是个失败者，”他说。

“ [aɪ] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][toʊld] ['kɑːrsn] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	tried	hard	to	make	good	because	you	told	Carson	I	could	do	it	.	”
“	我	尝试	难的	到	制作	好的	因为	你	讲述	卡森	我	可以	做	它	.	”

“我努力表现好，因为你告诉卡森我可以做到。”

“ [meɪk] [gʊd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

“	Make	good	?	”	exclaimed	Tim	.
“	制作	好的	?	”	惊呼	蒂姆	.

“做好吗？”蒂姆惊呼道。

“ [waɪ] [rælf; reɪf] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['flaɪər] [ɪf] ['evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

“	Why	Ralph	,	you're	a	flyer	if	ever	there	was	one	.
“	为什么	拉尔夫	,	你是	一个	传单	如果	曾经	那里	曾是	一	.

“拉尔夫，你简直就是个飞行高手。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəːvs] [ænd; ənd] [breɪnz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɪp]

It	takes	nerves	and	brains	to	do	what	you	did	this	afternoon	to	keep	a	ship
它	需要	神经	和	大脑	到	做	什么	你	做过	这	下午	到	保持	一个	船

[ə'lɔːft][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [legz] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd][jʊr; jər][gæs] [sə'plaɪ] ['dwindlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

aloft	with	your	legs	paralyzed	and	your	gas	supply	dwindling	down	to	nothing	.
高空	和	你的	腿	瘫痪	和	你的	气体	供应	逐渐减少	向下	到	没有什么	.

今天下午，在双腿瘫痪、气体供应即将耗尽的情况下，你仍然能够让一艘船保持漂浮，这需要极大的勇气和智慧。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

Believe	me	,	that	was	flying	.
相信	我	,	那	曾是	飞行	.

相信我，那简直是飞翔。

" [ðə; ði][koʊld]['waɪndz][ʌv; əv] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrmər] ['briːzɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrli]

"	The	cold	winds	of	winter	had	been	replaced	by	the	warmer	breezes	of	early
"	这	寒冷的	风	的	冬天	有	到过	替换	经过	这	更温暖	微风	的	早期的

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ˌʌn'liːʃt] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]

spring	and	clouds	that	had	been	heavy	with	snow	unleashed	their	burden	of
春天	和	云	那	有	到过	重的	和	雪	释放	他们的	负担	的

[reɪn] .

rain	.
雨	.

“凛冽的寒风已被早春的暖风所取代，积雪沉重的云层也倾泻而下，带来丰沛的雨水。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊr] ['weðər] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [tɪm] , ['æftər] ['tʃekɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pleɪn] ,

It	was	poor	weather	for	flying	and	Tim	,	after	checking	over	his	plane	,
它	曾是	贫穷的	天气	为了	飞行	和	蒂姆	,	后	检查	超过	他的	飞机	,

天气恶劣，不适宜飞行。蒂姆检查完飞机后，

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['erpɔːrt] .

was	preparing	to	leave	the	airport	.
曾是	准备	到	离开	这	飞机场	.

正准备离开机场。

[ðə; ði] [diːp] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd]

The	deep	humming	of	a	powerful	motor	attracted	his	attention	and	he	turned
这	深的	哼唱	的	一个	强大的	发动机	吸引	他的	注意力	和	他	转向

[tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

toward	the	sound	.
朝向	这	声音	.

强劲的马达发出低沉的嗡嗡声，吸引了他的注意力，他循声望去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [greɪ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [blæk] ['mɑːnəpleɪn] [flæʃt] ['ɪntuː] [vjuː] .

Out	of	the	low	gray	clouds	in	the	west	a	black	monoplane	flashed	into	view	.
出去	的	这	低的	灰色的	云	在	这	西方	一个	黑色的	单平面	闪光灯	进入	看法	.

西方的低灰色云层中，一架黑色单翼飞机闪现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [loʊ] .

It	was	coming	fast	and	low	.
它	曾是	未来	快速地	和	低的	.

它来势汹汹，身形低矮。

[ðə; ði][krɑːft] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [baɪ] ,

The	craft	shot	over	the	field	and	as	it	flashed	by	,
这	工艺	射击	超过	这	场地	和	作为	它	闪光灯	经过	,

飞行器掠过田野，闪过一道道光时，

[tɪm] ['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [blæk] .

Tim	noted	that	it	was	a	dull	black	.
蒂姆	著名的	那	它	曾是	一个	乏味的	黑色的	.

蒂姆注意到，它的颜色是暗黑色。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['nʌmbərz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['reɪtɪŋ]

The	fact	that	there	were	no	numbers	indicating	its	department	of	commerce	rating
这	事实	那	那里	是	不	数字	表明	它是	部门	的	商业	等级

['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

troubled	him	.
麻烦	他	.

令他感到不安的是，没有任何数字表明其商务部评级。

[ðen] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [pleɪn] [bæŋkt] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['moʊtər][ɑːn] [fʊl] ,

Then	the	pilot	of	the	unknown	plane	banked	sharply	,	and	with	motor	on	full	,
然后	这	飞行员	的	这	未知	飞机	银行	尖锐地	,	和	和	发动机	在	满的	,

然后，这架不明飞机的飞行员猛地倾斜机身，并将发动机开到最大功率，

[sped] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

sped	back	over	the	field	.
加速	后退	超过	这	场地	.

飞速返回球场。

[æn; ən][ɑːrm] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] ['floʊtɪd]

An	arm	flashed	over	the	edge	of	the	fuselage	and	a	white	object	floated
一个	手臂	闪光灯	超过	这	边缘	的	这	机身	和	一个	白色的	目的	漂浮

[daʊn] .

down	.
向下	.

一只手臂从机身边缘一闪而过，一个白色物体缓缓飘落下来。

[tɪm] [splæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mʌdi] [fiːld] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɪn]

Tim	splashed	across	the	muddy	field	and	retrieved	the	letter	from	the	puddle	in
蒂姆	溅起	穿过	这	浑	场地	和	已检索	这	信	从	这	水坑	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] .

which	it	had	fallen	.
哪个	它	有	倒下	.

蒂姆趟过泥泞的田野，从水坑里捡起了掉落的信。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] [pleɪn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv]

By	that	time	the	black	plane	had	disappeared	with	only	a	faint	drumming	of
经过	那	时间	这	黑色的	飞机	有	消失	和	仅有的	一个	头晕的	打鼓	的

[ɪts]['moʊtər][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ɪts] ['pæsɪŋ] .

its	motor	to	tell	of	its	passing	.
它是	发动机	到	告诉	的	它是	通过	.

那时，那架黑色飞机已经消失不见，只留下发动机微弱的轰鸣声诉说着它的离去。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [held] [ðə; ði] ['letər] ['dʒɪndʒərli] .

The	flying	reporter	held	the	letter	gingerly	.
这	飞行	记者	握住	这	信	小心翼翼地	.

飞行记者小心翼翼地拿着这封信。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest]

When	he	turned	it	over	he	was	astounded	to	find	that	it	was	addressed
什么时候	他	转向	它	超过	他	曾是	震惊	到	寻找	那	它	曾是	已解决

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

当他翻过来时，惊讶地发现这封信是写给他的。

[ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] , [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [skrɔːl] , [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] , “ [fɔːr; fər] [tɪm] ['mɜːrfi] .

On	the	envelope	,	in	a	rough	scrawl	,	were	the	words	,	“	For	Tim	Murphy	.
在	这	信封	,	在	一个	粗糙的	乱涂	,	是	这	字	,	“	为了	蒂姆	墨菲	.

信封上用潦草的字迹写着：“致蒂姆·墨菲。”

" [tɪm] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv] [pleɪn] ['peɪpər] .

"	Tim	tore	open	the	envelope	and	extracted	the	single	sheet	of	plain	paper	.
"	蒂姆	撕裂	打开	这	信封	和	提取	这	单身的	床单	的	清楚的	纸	.

蒂姆撕开信封，取出里面的一张白纸。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [fjuː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəːnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	words	were	few	but	they	burned	their	way	into	his	mind	.
这	字	是	很少	但	他们	烧伤	他们的	方式	进入	他的	头脑	.

寥寥数语，却深深烙印在他的脑海中。

“ ['mɜːrfi] , " [hiː; hi] [riːd] , “ [juːv] [spɔɪld] [maɪ] [geɪm] [wʌns] .

“	Murphy	,	"	he	read	,	“	you've	spoiled	my	game	once	.
"	墨菲	,	"	他	读	,	“	你已经	被宠坏了	我的	游戏	一次	.

“墨菲，”他读道，“你已经破坏了我一次游戏。”

[dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Don't	do	it	again	.
不	做	它	再次	.

不要再这样做了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] , “ [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

"	It	was	signed	,	“	The	Sky	Hawk	.
"	它	曾是	签名	,	“	这	天空	鹰	.

署名是“天空之鹰”。

" [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [fɪr] , [jet] ['hɑːrdli] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'leɪʃn] ,

"	A	queer	feeling	,	certainly	not	that	of	fear	,	yet	hardly	that	of	elation	,
"	一个	酷儿	感觉	,	当然	不是	那	的	害怕	,	然而	几乎	那	的	欣喜	,

“一种奇特的感觉，当然不是恐惧，但也绝非欣喜。”

[held] [tɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

held	Tim	for	a	moment	.
握住	蒂姆	为了	一个	片刻	.

抱住蒂姆一会儿。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ,

So	he	had	crossed	the	path	of	the	Sky	Hawk	,
所以	他	有	交叉	这	小路	的	这	天空	鹰	,

所以他与天鹰号相遇了。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['bændɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['terəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɛəweiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

the	famous	bandit	who	had	been	terrorizing	the	airways	of	the	east	.
这	著名的	土匪	WHO	有	到过	恐怖的	这	气道	的	这	东方	.

那位曾横行东方空中的著名匪徒。

[tɪm] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪmli] .

Tim	smiled	a	little	grimly	.
蒂姆	微笑	一个	小的	阴沉地	.

蒂姆露出了一个略显苦涩的笑容。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

So	far	he	had	always	been	able	to	take	care	of	himself	and	he	had
所以	远的	他	有	总是	到过	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	和	他	有

[wʌn] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] ['rɑːbər] .

won	his	first	tilt	with	the	sky	robber	.
韩元	他的	第一的	倾斜	和	这	天空	强盗	.

到目前为止，他一直都能照顾好自己，而且在与空中强盗的第一次较量中取得了胜利。

['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [frʌnt] [peɪdʒ] [nuːz] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [wen]

Stories	about	the	Sky	Hawk	had	been	front	page	news	some	months	before	when
故事	关于	这	天空	鹰	有	到过	正面	页	消息	一些	几个月	前	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪdʒd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['derɪŋ] ['eriəl] ['hoʊldʌp] [ɑːn] ['iːstərn] ['ɛəweiz] ,

he	had	staged	a	number	of	daring	aerial	holdups	on	eastern	airways	,
他	有	摆拍	一个	数字	的	大胆	天线	抢劫	在	东	气道	,

几个月前，有关"天鹰"的新闻就曾登上头版头条，当时他曾在东部航线上实施了一系列大胆的空中劫持行动。

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

but	recently	he	had	disappeared	,
但	最近	他	有	消失	,

但最近他却失踪了。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə][fɜːrst] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv]

which	accounted	for	the	failure	to	first	connect	him	with	the	robbery	of
哪个	已记录	为了	这	失败	到	第一的	连接	他	和	这	抢劫	的

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [er] [meɪl] .

the	Transcontinental	Air	Mail	.
这	跨大陆	空气	邮件	.

这也解释了为什么最初未能将他与跨大陆航空邮件抢劫案联系起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

There	were	many	tales	about	the	Sky	Hawk	.
那里	是	许多	故事	关于	这	天空	鹰	.

关于"天鹰"的传说有很多。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['suːpər] - ['flaɪər] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [wɜːrld] [wɔːr] [eɪs] [huː]

Some	were	that	he	was	a	super	-	flyer	,	a	famous	World	war	ace	who
一些	是	那	他	曾是	一个	极好的	-	传单	,	一个	著名的	世界	战争	高手	WHO

[hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] ;

had	gone	wrong	;
有	已消失	错误的	;

有人说他是一位超级飞行员，一位著名的一战王牌飞行员，但误入歧途；

['ʌðər] [hæd; həd][hɪm; ɪm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['despərət] [bænd][ʌv; əv] ['eriəl] ['gʌnmən] .

others	had	him	leading	a	desperate	band	of	aerial	gunmen	.
其他的	有	他	领导	一个	绝望的	乐队	的	天线	枪手	.

另一些人则说他率领着一队孤注一掷的空中枪手。

[wʌn] [θɪŋ] [tɪm] [nuː] ;

One	thing	Tim	knew	;
一	事物	蒂姆	知道	;

蒂姆知道一件事；

[ɪf] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [hæd; həd] [bɪn] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði][meɪl] ,

if	the	Sky	Hawk	had	been	piloting	the	plane	which	had	attacked	the	mail	,
如果	这	天空	鹰	有	到过	飞行员	这	飞机	哪个	有	遭到攻击	这	邮件	,

如果"天鹰"战机当时驾驶的是袭击邮件的飞机，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kɔmplisiz] .

he	had	a	number	of	accomplices	.
他	有	一个	数字	的	同谋	.

他有多名同伙。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['letər] [ɑːn]

The	flying	reporter	walked	over	to	the	manager's	office	and	laid	the	letter	on
这	飞行	记者	步行	超过	到	这	经理的	办公室	和	铺设	这	信	在

['hʌntɚz] [desk] .

Hunter's	desk	.
猎人的	桌子	.

那位飞行记者走到经理办公室，把信放在亨特的桌子上。

“ [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ I was afraid of something like that ,
” 我 曾是 害怕的 的 某物 喜欢 那 ,

我当时就害怕发生那样的事。

” [sed] [ðə; ði] [ˈerpɔːrt] [tʃiːf] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] .
” said the airport chief when he finished reading the note .
” 说 这 飞机场 首席 什么时候 他 完成的 阅读 这 笔记 .

机场负责人读完纸条后说道。

“ [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr]
“ The possibility of the Sky Hawk had occurred to me before
” 这 可能性 的 这 天空 鹰 有 发生 到 我 前

“我之前就想到过‘天鹰’的可能性。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [get] [læft] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] [ɪf] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] .
but I thought I'd get laughed off the field if I mentioned it .
但 我 想法 ID 得到 笑了 离开 这 场地 如果 我 提及 它 .

但我认为如果我提起这件事，会被大家嘲笑赶下场。

[juːl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [tɪm] ? ”
You'll take good care of yourself , won't you , Tim ? ”
你会 拿 好的 关心 的 你自己 , 惯于 你 , 蒂姆 ? ”

你会好好照顾自己的，对吧，蒂姆?

“ [ʃʊr] , [kɑːrl] ,
“ Sure , Carl ,
” 当然 , 卡尔 ,

“当然，卡尔，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [hɪr] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsɜːrkəs] [ðæt]
and while I'm here I want to find out what you know about this flying circus that
和 尽管 我是 这里 我 想 到 寻找 出去 什么 你 知道 关于 这 飞行 马戏团 那
[bluː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [əˈgoʊ] .
blew in a couple of weeks ago .
吹 在 一个 夫妻 的 周 前 .

既然来了，我想了解一下你对几周前突然出现的这个“空中马戏团”了解多少。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [stɑːp] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːld] ? ”
Why didn't they stop at your field ? ”
为什么 没有 他们 停止 在 你的 场地 ? ”

他们为什么不去你的田地里呢?

“ [ðeɪ] [ˈlændɪd] [hɪr] [fɜːrst] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [pərˈsentɪdʒ] [ɑːn] [ɔːl]
“ They landed here first but when they found we charged a percentage on all
” 他们 登陆 这里 第一的 但 什么时候 他们 成立 我们 带电 一个 百分比 在 全部
[ˈpæsndʒə˞] [ˈkærid] ,
passengers carried ,
乘客 携带 ,

“他们先在这里降落，但当他们发现我们对所有乘客收取一定比例的费用时，

[ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈpæstʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [taʊn] . ”
they pulled out and rented a pasture on the other side of town . ”
他们 拉 出去 和 租来的 一个 牧场 在 这 其他 边 的 镇 . ”

他们撤出了原来的牧场，在镇子的另一边租了一块牧场。

“ [ges] [aɪl] [drɪft] [ˈoʊvər] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [tɪm] .
“ Guess I'll drift over that way , ” said Tim .
” 猜测 患病的 漂移 超过 那 方式 , ” 说 蒂姆 .

“看来我得往那边走去了。”蒂姆说道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] .

“	There	may	be	a	story	.
”	那里	可能	是	一个	故事	.

“或许这背后有个故事。”

” [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [kɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

”	The	flying	reporter	took	the	office	car	he	had	used	to	come	down	to	the
”	这	飞行	记者	采取	这	办公室	车	他	有	用过的	到	来	向下	到	这

[fiːld] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hæd; həd]['skɜːrtɪd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

field	and	fifteen	minutes	later	had	skirted	the	edge	of	the	city	and
场地	和	十五	分钟	之后	有	裙摆	这	边缘	的	这	城市	和

[riːtʃt] [ə; eɪ]['lev(ə)l][trækt][ʌv; əv][lænd] [wer] ['sevrəl] ['kænvəs] ['hæŋərz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] .

reached	a	level	tract	of	land	where	several	canvas	hangars	had	been	erected	.
达到	一个	等级	通道	的	土地	在哪里	一些	帆布	机库	有	到过	竖立	.

“这位飞行记者开着他来田野时用的公务车，15分钟后绕过城市边缘，到达了一片平坦的土地，那里竖立着几个帆布机库。

[ə; eɪ] [saɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] “ [eɪs] ['kʌmpəni] ” [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

A	sign	over	the	gate	announced	that	the	“	Ace	Company	”	was	ready	for
一个	符号	超过	这	门	宣布	那	这	“	高手	公司	”	曾是	准备好	为了

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

大门上方挂着一块牌子，上面写着“王牌公司”已准备就绪，开始营业。

[tɪm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [roʊd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

Tim	turned	his	car	from	the	main	road	and	into	the	field	.
蒂姆	转向	他的	车	从	这	主要的	路	和	进入	这	场地	.

蒂姆把车从主路拐进了田野。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	one	on	duty	at	the	gate	and	he	started	for	one	of	the
那里	曾是	不	一	在	责任	在	这	门	和	他	开始	为了	一	的	这

['hæŋərz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [men][æt; ət][wɜːrk] .

hangars	where	he	could	hear	men	at	work	.
机库	在哪里	他	可以	听到	男人	在	工作	.

大门处没有人值班，他便朝着其中一个机库走去，在那里他能听到工人们在工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'saɪd][ðə; ði]['kænvəs][flæp] [wen] [ə; eɪ]['bɜːrli][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['ferli]

He	was	about	to	push	aside	the	canvas	flap	when	a	burly	mechanic	fairly
他	曾是	关于	到	推	旁边	这	帆布	瓣膜	什么时候	一个	魁梧的	机械	相当

[dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

jumped	out	of	the	tent	.
跳了起来	出去	的	这	帐篷	.

他正要推开帆布帘，这时一个身材魁梧的机械师突然从帐篷里跳了出来。

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [bɔːld] .

“	What	you	doing	here	?	”	he	bawled	.
”	什么	你	正在做	这里	?	”	他	嚎啕大哭	.

“你在这里干什么？”他嚎啕大哭。

“ [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Just	looking	around	,	”	replied	Tim	.
”	只是	寻找	大约	,	”	回复	蒂姆	.

“随便看看，”蒂姆回答道。

“ [aɪm] ['mɜːrfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ? ”

“	I'm	Murphy	of	the	News	?	”
”	我是	墨菲	的	这	消息	?	”

“我是新闻界的墨菲吗？”

“ [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] ['mɜːrfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ? ” [mimikt] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

“	Oh	,	so	you're	Murphy	of	the	News	?	”	mimicked	the	mechanic	.
”	哦	,	所以	你是	墨菲	的	这	消息	?	”	模仿	这	机械	.

“哦，原来你就是新闻界的墨菲啊？”修车工模仿着墨菲的语气说道。

“ [wel] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['flaɪɪŋ] ['snuːpə] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz][ɪn] [hɪr] .

“	Well	,	we	don't	want	any	flying	snoopers	sticking	their	noses	in	here	.
”	出色地	,	我们	不	想	任何	飞行	窥探者	粘性	他们的	鼻子	在	这里	.

“我们可不想有任何飞行窥探者把鼻子伸到这里来。”

[naʊ] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] !

Now	get	out	and	stay	out	!
现在	得到	出去	和	停留	出去	!

现在滚出去，永远别回来！

” [tɪm] [ə'preɪzd] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

”	Tim	appraised	the	mechanic	.
”	蒂姆	已评估	这	机械	.

蒂姆评价了这位机械师。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [ɔːr] ['betər] [ænd; ənd] [weid] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

He	was	six	feet	or	better	and	weighed	a	good	two	hundred	pounds	.
他	曾是	六	脚	或者	更好的	和	称重	一个	好的	二	百	磅	.

他身高六英尺多，体重足足有两百磅。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlhɑːrdi] [ænd; ənd] [tɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

To	try	to	argue	with	him	would	be	foolhardy	and	Tim	turned	and
到	尝试	到	争论	和	他	会	是	蛮干	和	蒂姆	转向	和

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːr] .

started	for	his	car	.
开始	为了	他的	车	.

试图和他争论是愚蠢的，蒂姆转身走向他的车。

[ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Halfway	to	the	car	he	paused	for	a	moment	,
半	到	这	车	他	暂停	为了	一个	片刻	,

走到车子一半的时候，他停顿了一下。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][sɔːft][tɜːrf][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ə'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

a	peculiar	mark	on	the	soft	turf	of	the	field	attracting	his	attention	.
一个	奇特	标记	在	这	柔软的	草皮	的	这	场地	吸引	他的	注意力	.

田野柔软的草皮上一个奇特的痕迹吸引了他的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪlˌskɪd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [kliːn] - [kʌt] [ə'pɪrəns] ,

It	was	the	mark	of	a	tailskid	and	from	its	clean	-	cut	appearance	,
它	曾是	这	标记	的	一个	尾滑	和	从	它是	干净的	-	切	外貌	,

这是尾轮滑行留下的痕迹，从它干净利落的外观来看，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] ['aʊər] !

must	have	been	made	within	the	last	hour	!
必须	有	到过	制成	之内	这	最后的	小时	!

肯定是最近一个小时内制作的！

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER	FOUR
章	四

第四章

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [tɪm] [mʌld] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː]

On	the	way	back	to	the	office	,	Tim	mulled	over	the	events	of	the	last	few
在	这	方式	后退	到	这	办公室	,	蒂姆	仔细考虑	超过	这	活动	的	这	最后的	很少

[wiːks] .

weeks	.
周	.

在返回办公室的路上，蒂姆反复思考着过去几周发生的事情。

[fɜːrst][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl„træns‚kɑːntɪ'nentl] [er] [meɪl] , [ðen] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt]

First	the	attack	on	the	transcontinental	air	mail	,	then	the	warning	note
第一的	这	攻击	在	这	跨大陆	空气	邮件	,	然后	这	警告	笔记

[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ,

from	the	Sky	Hawk	,
从	这	天空	鹰	,

先是袭击跨大陆航空邮件，然后是“天鹰”战斗机发出的警告信。

[hɪz; ɪz] [grʌf] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [eɪs] [er] ['sɜːrkəs] [fiːld] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	gruff	reception	at	the	Ace	air	circus	field	and	finally	his	discovery	of	the
他的	粗暴	接待	在	这	高手	空气	马戏团	场地	和	最后	他的	发现	的	这

['teɪlˌskɪd] [træk] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] .

tailskid	track	on	a	day	that	was	rotten	for	flying	.
尾滑	追踪	在	一个	天	那	曾是	烂	为了	飞行	.

他在 Ace 航空马戏团的场地受到了粗暴的接待，最终在一个不适合飞行的日子里发现了尾橇轨道。

['oʊnli][ə; eɪ]['flaɪər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər]

Only	a	flyer	with	an	urgent	mission	would	think	of	flying	with	the	weather
仅有的	一个	传单	和	一个	紧迫的	使命	会	思考	的	飞行	和	这	天气

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [jet] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [eɪs]

conditions	what	they	were	and	yet	someone	had	evidently	landed	at	the	Ace
状况	什么	他们	是	和	然而	某人	有	显然	登陆	在	这	高手

[fiːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

field	within	the	last	few	minutes	.
场地	之内	这	最后的	很少	分钟	.

只有肩负紧急任务的飞行员才会考虑在这种天气条件下飞行，然而显然有人在最近几分钟内降落在了 Ace 机场。

[tɪm] [felt] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [feɪt] [wɜːr; wər] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['pætərn]

Tim	felt	that	the	gods	who	hold	the	threads	of	fate	were	weaving	a	new	pattern
蒂姆	毛毡	那	这	神	WHO	抓住	这	线程	的	命运	是	编织	一个	新的	图案

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	was	being	drawn	deeper	and	deeper	into	it	.
和	那	他	曾是	存在	绘制	更深	和	更深	进入	它	.

蒂姆感觉，掌握命运之线的诸神正在编织一种新的图景，而他正被越拉越深地卷入其中。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] ['seldəm] [bluː] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	flying	reporter	was	seldom	blue	,	but	something	in	the	air	,
这	飞行	记者	曾是	很少	蓝色的	,	但	某物	在	这	空气	,

这位飞行记者很少感到忧郁，但空气中弥漫着某种气息。

[ðə; ði] ['veri] ['greɪɪʃ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dɪ'prest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːdi] [wen]

the	very	grayish	color	of	the	day	depressed	him	and	he	was	moody	when
这	非常	灰蒙蒙的	颜色	的	这	天	郁闷	他	和	他	曾是	情绪化	什么时候

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

he	reached	the	office	.
他	达到	这	办公室	.

当天阴沉沉的天气让他心情低落，到办公室时他情绪也很低落。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [tɪm] ? ” [æskt] [dæn] ['wɔtkinz] , [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi]
“ What's the matter , Tim ? ” asked Dan Watkins , the venerable head of the copy
” 是什么 这 事情 , 蒂姆 ? ” 问 担 沃特金斯 , 这 可敬 头 的 这 复制
[desk] .
desk .
桌子 .

“蒂姆，你怎么了？”德高望重的编辑部主管丹·沃特金斯问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juːd] [lɔːst][jʊr; jər][læst] [frend] .
“ You look like you'd lost your last friend .
” 你 看 喜欢 你会 丢失的 你的 最后的 朋友 .

“你看上去好像失去了最后一个朋友。”

[səˈpoʊz] [jʊə(r)] [mæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ðɪs] ['reɪni] ['weðər] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][taɪd] [daʊn] [ænd; ənd]
Suppose you're mad because all this rainy weather is keeping you tied down and
认为 你是 疯狂的 因为 全部 这 下雨 天气 是 保持 你 系 向下 和
[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][juː 'es] ['ɜːrθwɜːrm] .
you have to associate with us earthworms .
你 有 到 联系 和 我们 蚯蚓 .

假设你因为连日阴雨天气被困在家中，不得不和我们蚯蚓待在一起而感到恼火。

” [dæn] ['tʃʌkld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæli] .
” Dan chuckled at his own sally .
” 担 轻笑 在 他的 自己的 莎莉 .

丹被自己的滑稽举动逗笑了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dæn] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] .
“ I don't know what's the matter , Dan , ” admitted Tim .
” 我 不 知道 是什么 这 事情 , 担 , ” 承认 蒂姆 .

“我不知道出了什么事，丹，”蒂姆承认道。

“ [aɪ] [fiːl] [ɔːl] ['restləs] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] — [ʌn'setld] .
“ I feel all restless and stirred up inside — unsettled .
” 我 感觉 全部 不安 和 搅拌 向上 里面 — 不安的 .

“我内心感到焦躁不安，心神不宁。”

” [ðə; ði] [hed] ['kɑːpi] ['riːdər] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn]
” The head copy reader looked intently at the flying reporter and what he saw in
” 这 头 复制 读者 看起来 专注地 在 这 飞行 记者 和 什么 他 锯 在
[ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klɪr] [bluː] [aɪz] [brɔːt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][nekst][wɜːrdz] .
the usually clear blue eyes brought forth his next words .
这 通常 清除 蓝色的 眼睛 带来 前进 他的 下一个 字 .

“首席校对员目不转睛地盯着飞来的记者，他从那双平日里清澈的蓝眼睛里看到了什么，于是说出了接下来的话。”

“ [get] [jʊr; jər][hæt] , [tɪm] , ” [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] , “ [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]
“ Get your hat , Tim , ” he invited , “ and come out and have lunch with
” 得到 你的 帽子 , 蒂姆 , ” 他 受邀 , “ 和 来 出去 和 有 午餐 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“蒂姆，戴上你的帽子，”他邀请道，“出来和我一起吃午饭吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌfi] ['ætməsfɪr] .
It will do you good to get out of this stuffy atmosphere .
它 将要 做 你 好的 到 得到 出去 的 这 闷 气氛 .

离开这种令人窒息的环境对你有好处。

" [tɪm] ['welkəmd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dæn] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	**Tim**	**welcomed**	**the**	**invitation**	**and**	**Dan**	**guided**	**him**	**down**	**a**	**side**	**street**	**to**	**a**
"	蒂姆	欢迎	这	邀请	和	担	引导	他	向下	一个	边	街道	到	一个

['tʃɪri] ['lɪt(ə)l] ['restrɑːnt] .

cheery	**little**	**restaurant**	**.**
欢快的	小的	餐厅	.

蒂姆欣然接受了邀请，丹领着他沿着一条小巷来到一家令人愉悦的小餐馆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

There	**was**	**little**	**conversation**	**until**	**they**	**had**	**given**	**their**	**orders**	**for**	**lunch**	**.**
那里	曾是	小的	对话	直到	他们	有	给定	他们的	订单	为了	午餐	.

直到点完午餐菜单后，他们才开始交谈。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] ['wɔtkinz] [hæd; həd] ['kerfəli] [ə'preɪzd] [tɪm] ,

On	**their**	**way**	**to**	**the**	**restaurant**	**Watkins**	**had**	**carefully**	**appraised**	**Tim**	**,**
在	他们的	方式	到	这	餐厅	沃特金斯	有	小心	已评估	蒂姆	,

在去餐厅的路上，沃特金斯仔细地打量了蒂姆一番。

[ri'kɔːld] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]

recalled	**everything**	**he**	**could**	**remember**	**about**	**the**	**boy**	**,**	**and**	**had**	**reached**	**a**
召回	一切	他	可以	记住	关于	这	男生	,	和	有	达到	一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	**.**
决定	.

他回忆起所有关于那个男孩的事情，并做出了决定。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] - ['tɑːpt] ['teɪbl] .

He	**started**	**the**	**conversation**	**over**	**the**	**white**	**-**	**topped**	**table**	**.**
他	开始	这	对话	超过	这	白色的	-	顶峰	桌子	.

他从那张白桌面上开始谈起了这件事。

" [aɪ] [noʊ] [wɒts] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , [tɪm] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	**I**	**know**	**what's**	**troubling**	**you**	**,**	**Tim**	**,**	**"**	**he**	**began**	**.**
"	我	知道	是什么	令人不安的	你	,	蒂姆	,	"	他	开始	.

“我知道你有什么烦心事，蒂姆，”他开口说道。

" [jʊə(r)] [ə'freɪd] [juːl] [get][ɪn][ə; eɪ][rʌt] .

"	**You're**	**afraid**	**you'll**	**get**	**in**	**a**	**rut**	**.**
"	你是	害怕的	你会	得到	在	一个	发情	.

你害怕自己会陷入一成不变的模式。

[raɪt] ?

Right	**?**
正确的	?

正确的?

" [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['fɪŋgərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fʌmblɪŋ] ['nɜːrvəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	**Tim**	**nodded**	**,**	**his**	**eyes**	**on**	**fingers**	**which**	**were**	**fumbling**	**nervously**	**with**	**the**
"	蒂姆	点头	,	他的	眼睛	在	手指	哪个	是	笨拙	紧张地	和	这

['sɪlvərwer] .

silverware	**.**
银器	.

蒂姆点了点头，目光落在自己紧张地摆弄着银器的手指上。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] .

“	**I**	**guess**	**that's**	**about**	**right**	**,**	**"**	**he**	**admitted**	**,**	**his**	**voice**	**low**	**.**
"	我	猜测	那就是	关于	正确的	,	"	他	承认	,	他的	嗓音	低的	.

“我想差不多就是这样，”他低声承认道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði]
“ I don't want to be a flying reporter all my life and I'm afraid I haven't the
” 我 不 想 到 是 一个 飞行 记者 全部 我的 生活 和 我是 害怕的 我 还没有 这
['bækgraʊnd] [tuː; tə][get] [ə'hed] .
background to get ahead .
背景 到 得到 前方 .

“我不想一辈子都当个空中记者，而且恐怕我也没有足够的背景去取得成功。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But there's something more than that .
但 有 某物 更多的 比 那 .

但除此之外，还有更深层次的原因。

” [ænd; ənd] [tɪm] [toʊld][ðə; ði]['kɑːpi] ['riːdər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .
” And Tim told the copy reader about the note from the Sky Hawk .
” 和 蒂姆 讲述 这 复制 读者 关于 这 笔记 从 这 天空 鹰 .

“蒂姆把天鹰的笔记告诉了校对员。”

“ [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , [tɪm] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['vetərən] ['nuːzpeɪpər] [mæn] .
“ Don't let that worry you , Tim , ” advised the veteran newspaper man .
“ 不 让 那 担心 你 , 蒂姆 , ” 建议 这 老将 报纸 男人 .

“别担心，蒂姆，”这位资深报人劝告道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] , [bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ It may be only a joke ; it may not , but whatever it is ,
“ 它 可能 是 仅有的 一个 开玩笑 ; 它 可能 不是 , 但 任何 它 是 ,

“这可能只是个玩笑；也可能不是，但不管怎样，

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
I have confidence you'll be able to take care of yourself .
我 有 信心 你会 是 有能力的 到 拿 关心 的 你自己 .

我相信你能够照顾好自己。

[raɪt] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [θreʃ] [aʊt] .
Right now there is something we want to thresh out .
正确的 现在 那里 是 某物 我们 想 到 脱粒 出去 .

现在我们想把一些事情弄清楚。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][get] [ə'hed]
A minute ago you said you didn't think you had the background to get ahead
一个 分钟 前 你 说 你 没有 思考 你 有 这 背景 到 得到 前方
.
:
.

刚才你说你觉得自己没有足够的背景知识来取得成功。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”
What do you mean by that ? ”
什么 做 你 意思是 经过 那 ? ”

你这话是什么意思?

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] ['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə]
I've only had a high school education and it takes more than that to
我已经 仅有的 有 一个 高的 学校 教育 和 它 需要 更多的 比 那 到
[get] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrld] .
get ahead in the modern newspaper world .
得到 前方 在 这 现代的 报纸 世界 .

我只有高中学历，但在如今的报业世界里，要想出人头地，光靠高中学历是不够的。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [dʒɑːb] [naʊ] , ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [pleɪn] ,
I've got a fine job now , piloting the new plane ,
我已经 得到 一个 美好的 工作 现在 , 飞行员 这 新的 飞机 ,

我现在找到了一份不错的工作，驾驶这架新飞机。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][fæst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .
but in a few years I won't be fast enough for that .
但 在 一个 很少 年 我 惯于 是 快速地 足够的 为了 那 .

但几年后我的速度就不够快了。

[ðen] [wʌt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢?

[oʊ] , ['meɪbi] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [bluː] , [bʌt; bət] [aɪv] ['gɑːtn] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]
Oh , maybe the weather has made me blue , but I've gotten into an awful
哦 , 或许 这 天气 有 制成 我 蓝色的 , 但 我已经 获得 进入 一个 可怕
['mʌd(ə)l] . ”
muddle . ”
混乱 . ”

哦，也许是天气让我心情不好，但我真的陷入了糟糕的困境。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi] [desk] ,
“ I think you have , ” agreed the veteran of the copy desk ,
“ 我 思考 你 有 , ” 同意 这 老将 的 这 复制 桌子 ,

“我想你已经做到了，”这位资深的编辑同意道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dæn][tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt]
“ and it looks like it's high time for your uncle Dan to straighten things out
“ 和 它 看起来 喜欢 它是 高的 时间 为了 你的 叔叔 担 到 拉直 事物 出去
[fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
for you . ”
为了 你 . ”

“看来是时候让你叔叔丹来帮你把事情理顺了。”

“ [aɪv] [siːn] [lɑːts][ʌv; əv] [jʌŋ] [tʃæps] [goʊ] [θruː] [ðɪs] [seɪm] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ I've seen lots of young chaps go through this same trouble , ” he went on .
“ 我已经 已见 很多 的 年轻的 小伙子们 去 通过 这 相同的 麻烦 , ” 他 去 在 .

“我见过很多年轻人经历过同样的困境，”他继续说道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [snæpt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['ʌðər] [went] ['ʌndər] .
“ Some of them snapped out of it while others went under .
“ 一些 的 他们 啪啪 出去 的 它 尽管 其他的 去 在下面 .

“有些人幡然醒悟，而另一些人则沉沦下去。”

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tɪm] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rer] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]
But listen to me , Tim , ” and there was rare charm and power in the
但 听 到 我 , 蒂姆 , ” 和 那里 曾是 稀有的 魅力 和 力量 在 这
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

但是听我说，蒂姆，”他的话语中充满了罕见的魅力和力量。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [let] [ðɪs] [θɪŋ] [get] [jʊr; jər] [goʊt] .
“ You must never let this thing get your goat .
“ 你 必须 绝不 让 这 事物 得到 你的 山羊 .

你千万不能让这件事激怒你。

[jʊə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [faɪn] [mə'tɪriəl] .
You're made of too fine material .
你是 制成 的 也 美好的 材料 .

你真是个娇贵的人。

" [tɪm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [bʌt; bət] [dæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ə'saɪd] .

"	Tim	started	to	reply	but	Dan	waved	his	words	aside	.
"	蒂姆	开始	到	回复	但	担	挥手	他的	字	旁边	.

蒂姆刚要回答，丹就挥手打断了他的话。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	You	have	the	opportunity	of	a	lifetime	,	"	he	continued	.
"	你	有	这	机会	的	一个	寿命	,	"	他	持续	.

“你们拥有千载难逢的机会，”他继续说道。

" [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] — [jʌŋ] , ['keɪpəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪn] [ɪts] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] .

"	Here	you	are	—	young	,	capable	,	and	with	aviation	in	its	swaddling	clothes	.
"	这里	你	是	—	年轻的	,	有能力的	,	和	和	航空	在	它是	襁褓	衣服	.

“你年轻有为，对航空充满热情。”

[wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] ['dʒaiənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [mæn]

Within	ten	years	it	will	be	a	giant	among	giants	and	the	newspaper	man
之内	十	年	它	将要	是	一个	巨大的	之中	巨人	和	这	报纸	男人

[huː] [noʊz] [ˌeɪvi'eɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] ['enviəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]

who	knows	aviation	from	the	ground	up	will	be	in	an	enviable	position	—	a
WHO	知道	航空	从	这	地面	向上	将要	是	在	一个	令人羡慕	位置	—	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mænd] ['riːəl] ['paʊər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

position	to	command	real	power	and	respect	.
位置	到	命令	真实的	力量	和	尊重	.

十年之内，它将成为巨头中的巨头，而从基层了解航空业的报人将处于令人羡慕的地位——一个能够掌握真正权力和赢得尊重的地位。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɪmz] [aɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dræŋk] [ɪn] [dæn] ['wɔtkinz] - [wɜːrdz] .

"	There	was	new	interest	in	Tim's	eyes	and	he	drank	in	Dan	Watkins	'	words	.
"	那里	曾是	新的	兴趣	在	蒂姆的	眼睛	和	他	喝	在	担	沃特金斯	-	字	.

“蒂姆眼中闪过一丝新的兴趣，他认真地听着丹·沃特金斯的话。”

" [jʊə(r)] ['lʌkiːɝ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [noʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [hed] ['kɑːpi] ['riːdər] ,

"	You're	luckier	than	you	know	,	"	added	the	head	copy	reader	,
"	你是	更幸运	比	你	知道	,	"	额外	这	头	复制	读者	,

“你比你想象的要幸运得多，”首席校对员补充道。

" [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nuːzpeɪpər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

"	for	you	have	behind	you	a	great	newspaper	organization	.
"	为了	你	有	在后面	你	一个	伟大的	报纸	组织	.

“因为你背后有一个强大的报业集团。”

['sʌmdeɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [suːn] , [ðə; ði] [nuːz] [wɪl] [niːd] [æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər] .

Someday	,	and	someday	soon	,	the	News	will	need	an	aviation	editor	.
总有一天	,	和	总有一天	很快	,	这	消息	将要	需要	一个	航空	编辑	.

总有一天，而且很快就会有那么一天，《新闻报》需要一位航空编辑。

['sʌmwʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tuː; tə] [ziː] , ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [nəːvs] [ænd; ənd] [breɪnz]

Someone	who	knows	the	air	from	A	to	Z	,	someone	with	nerves	and	brains
某人	WHO	知道	这	空气	从	一个	到	Z	,	某人	和	神经	和	大脑

[ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] ,

and	foresight	,
和	远见	,

对空气了如指掌的人，既有胆识又有智慧，还有远见卓识的人，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [fɪl] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃer]

and	there	isn't	a	reason	in	the	world	why	you	shouldn't	fill	that	editorial	chair
和	那里	不是	一个	原因	在	这	世界	为什么	你	不应该	充满	那	社论	椅子

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

when	the	time	comes	.
什么时候	这	时间	来	.

时机成熟时，你没有任何理由不担任那个编辑职位。

[dəunt][get] ['muːdi] , [dəunt][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Don't	get	moody	,	don't	get	discouraged	.
不	得到	情绪化	,	不	得到	灰心	.

不要情绪低落，不要气馁。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['weðər] [gets][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [nəːvs] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]

I	know	the	weather	gets	a	fellow's	nerves	once	in	a	while	but	you	must
我	知道	这	天气	获得	一个	同伴们	神经	一次	在	一个	尽管	但	你	必须

[lɜːrn] [tuː; tə] [pʊl] [jɔːr'self] ['oʊvər] [ðoʊz] [rʌf] [spɑːts] . ”

learn	to	pull	yourself	over	those	rough	spots	.	”
学习	到	拉	你自己	超过	那些	粗糙的	地点	.	”

我知道天气偶尔会让人心烦意乱，但你必须学会克服这些难关。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər] , ” [ə'griːd] [tɪm] ,

“	I	think	you're	right	about	the	future	for	an	aviation	editor	,	”	agreed	Tim	,
“	我	思考	你是	正确的	关于	这	未来	为了	一个	航空	编辑	,	”	同意	蒂姆	,

“我认为你对航空编辑的未来看法是对的，”蒂姆同意道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæz; həz][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [dʌmps] ['leɪtli] .

“	and	that's	one	of	the	things	that	has	put	me	in	the	dumps	lately	.
“	和	那就是	一	的	这	事物	那	有	放	我	在	这	倾倒	最近	.

“而这正是我最近情绪低落的原因之一。”

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz][soʊ][bɪg][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	field	is	so	big	and	I	know	so	little	about	it	.
这	场地	是	所以	大的	和	我	知道	所以	小的	关于	它	.

这个领域非常广阔，而我却知之甚少。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] ['edɪtər] [aɪm] [ə'freɪd] ['kɑːrsn] [wɪl] [pæs] [ˌem 'iː][baɪ]

When	the	time	comes	to	select	an	editor	I'm	afraid	Carson	will	pass	me	by
什么时候	这	时间	来	到	选择	一个	编辑	我是	害怕的	卡森	将要	经过	我	经过

[ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

and	pick	a	man	with	more	education	.	”
和	挑选	一个	男人	和	更多的	教育	.	”

恐怕到了选编辑的时候，卡森会跳过我，选择一个学历更高的人。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['remədi] [ðæt] , [tɪm] , ” [sed] [dæn] .

“	You	can	remedy	that	,	Tim	,	”	said	Dan	.
“	你	能	补救	那	,	蒂姆	,	”	说	担	.

“你可以解决这个问题，蒂姆，”丹说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wɜːrk][æt; ət] [naɪt] [skuːl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['laɪbreri][æt; ət][maɪ]

“	You	can	take	work	at	night	school	and	I	have	a	fine	library	at	my
“	你	能	拿	工作	在	夜晚	学校	和	我	有	一个	美好的	图书馆	在	我的

[ruːm] .

room	.
房间	.

“你可以在夜校学习，而且我的房间里有一个很棒的图书馆。”

[aɪ'd][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [sə'dʒest] ['riːdɪŋ]

I'd	be	only	too	glad	to	lend	you	some	of	my	books	and	suggest	reading
ID	是	仅有的	也	高兴的	到	借	你	一些	的	我的	图书	和	建议	阅读

[mə'tɪriəl] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

material	that	will	help	you	.
材料	那	将要	帮助	你	.

我非常乐意借给你一些我的书，并推荐一些对你有帮助的阅读材料。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][laɪn][hɑːrd] , [tɪm] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

You'll	have	to	hit	the	line	hard	,	Tim	,	but	you've	got	the	stuff	to	do	it	.
你会	有	到	打	这	线	难的	,	蒂姆	,	但	你已经	得到	这	东西	到	做	它	.

蒂姆，你得全力以赴，但你有这个实力。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

['kɑːrsn] [laɪks] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['betər] [jɔːr'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

Carson	likes	you	and	when	he	knows	you	are	trying	to	better	yourself	it	will
卡森	点赞	你	和	什么时候	他	知道	你	是	尝试	到	更好的	你自己	它	将要

[meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

make	a	big	difference	with	him	.
制作	一个	大的	不同之处	和	他	.

卡森很喜欢你，当他知道你在努力提升自己时，这对他来说意义重大。

" ['tɪmz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

"	Tim's	face	was	aglow	with	new	hope	and	courage	.
"	蒂姆的	脸	曾是	闪耀	和	新的	希望	和	勇气	.

蒂姆的脸上洋溢着新的希望和勇气。

“ [aɪl] [wɜːrk] [hɑːrd] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	work	hard	,	"	he	promised	.
“	患病的	工作	难的	,	"	他	承诺	.

“我会努力工作的，”他承诺道。

“ [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [geɪm] ; [ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪf] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp]

“	I	love	the	flying	game	;	it's	becoming	life	itself	to	me	and	I	want	to	keep
“	我	爱	这	飞行	游戏	;	它是	成为	生活	本身	到	我	和	我	想	到	保持

[ɑːn]

on
在

“我热爱飞行游戏；它已经成为我生命的一部分，我想继续下去。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ən'les] [aɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] . "

but	I	won't	be	satisfied	unless	I'm	something	more	than	a	flying	reporter	.	"
但	我	惯于	是	使满意	除非	我是	某物	更多的	比	一个	飞行	记者	.	"

但除非我不仅仅是个飞行记者，否则我不会感到满足。

“ [aɪ] [əd'maɪər] [jʊr; jər] [æm'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dəunt] [biː; bi] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [naʊ] , [tɪm] , " ['kaʊnsəld] [ðə; ði]

“	I	admire	your	ambition	,	but	don't	be	too	impatient	now	,	Tim	,	"	counselled	the
“	我	钦佩	你的	志向	,	但	不	是	也	不耐烦	现在	,	蒂姆	,	"	建议	这

['kɔpi,riːdə] .

copyreader	.
校对员	.

“我很欣赏你的雄心壮志，但蒂姆，现在不要太着急，”校对员劝告道。

“ [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] [juːv] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɑːt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [moʊst] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [jʊr; jər]

“	As	a	matter	of	fact	you've	gone	a	lot	further	than	most	young	fellows	your
“	作为	一个	事情	的	事实	你已经	已消失	一个	很多	更远	比	最多	年轻的	伙伴们	你的

[eɪdʒ] . "

age	.	"
年龄	.	"

“事实上，你已经比大多数同龄的年轻人走得更远了。”

“ [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

“	The	growth	of	aviation	is	going	to	be	like	the	growth	of	the	newspapers	.
“	这	生长	的	航空	是	去	到	是	喜欢	这	生长	的	这	报纸	.

“航空业的发展将如同报业的发展一样。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [bæk] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ðə; ði]

The	young	fellows	who	had	plenty	of	foresight	back	in	1890	and	1900	are	the
这	年轻的	伙伴们	WHO	有	很多	的	远见	后退	在	-	和	-	是	这

[bɪg] [men] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

big	men	of	today	.
大的	男人	的	今天	.

1890 年和 1900 年那些极具远见的年轻人，如今已成为举足轻重的人物。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪnt] [ʃɑːp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] , ['swiːpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ] [liːd]

I	started	in	the	print	shop	back	in	the	home	town	,	sweeping	out	and	sorting	lead
我	开始	在	这	打印	店铺	后退	在	这	家	镇	,	扫荡	出去	和	排序	带领

[slʌgz] .

slugs	.
蛞蝓	.

我最初在家乡的印刷厂工作，负责清扫和整理铅块。

[gɑːt] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] [peɪ] .

Got	fifty	cents	a	week	and	thought	it	was	big	pay	.
得到	五十	分	一个	星期	和	想法	它	曾是	大的	支付	.

每周挣五毛钱，当时觉得收入很高。

[nekst] [θɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [taɪp] [baɪ][hænd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .

Next	thing	,	I	was	setting	type	by	hand	out	of	a	case	.
下一个	事物	,	我	曾是	环境	类型	经过	手	出去	的	一个	案件	.

接下来，我就开始手工排字了。

[juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] [frʌm; frəm]['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt]

Used	to	sit	on	a	high	stool	from	7	o'clock	in	the	morning	until	night
用过的	到	坐	在	一个	高的	凳子	从	7	点钟	在	这	早晨	直到	夜晚

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [pres] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] .

and	the	day	before	we	went	to	press	we	used	to	work	half	the	night	.
和	这	天	前	我们	去	到	按	我们	用过的	到	工作	一半	这	夜晚	.

过去我们常常从早上7点一直坐在高脚凳上，直到晚上；在付印的前一天晚上，我们还要工作半夜。

" [dæn] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

"	Dan	smiled	a	little	at	the	thoughts	of	the	old	days	.
"	担	微笑	一个	小的	在	这	想法	的	这	老的	天	.

丹想起往事，脸上露出了淡淡的微笑。

“ [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [riːd] [ə'baʊt] ['mɜːrdʒənˌθeɪlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

“	When	we	first	read	about	Mergenthaler	and	his	typesetting	machine	,
“	什么时候	我们	第一的	读	关于	默根塔勒	和	他的	排版	机器	,

“当我们第一次读到关于默根塔勒和他的排字机的故事时，

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

we	thought	he	was	a	nut	of	some	kind	.
我们	想法	他	曾是	一个	坚果	的	一些	种类	.

我们当时觉得他是个疯子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər]

But	a	few	believed	in	him	and	today	they	are	the	leaders	in	the	newspaper
但	一个	很少	相信	在	他	和	今天	他们	是	这	领导人	在	这	报纸

['bɪznəs] . ”

business	.	”
商业	.	”

但有些人相信他，如今他们已成为报业的领军企业。

“ [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] ['aʊər; ɑːr] ['wiːkli] ['peɪpər][ɑːn][ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [hænd] [pres] ,

“	We	used	to	print	our	weekly	paper	on	a	Washington	hand	press	,
“	我们	用过的	到	打印	我们的	每周	纸	在	一个	华盛顿	手	按	,

“我们过去是用一台华盛顿牌手动印刷机印刷每周的报纸，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['kɑːpiz] .

and	it	took	us	all	day	to	get	out	a	few	hundred	copies	.
和	它	采取	我们	全部	天	到	得到	出去	一个	很少	百	副本	.

我们花了一整天时间才印出几百份。

[naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wiːkliz] [hæv; həv]['mɑːdərn]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['deɪliz] [tɜːrn] [aʊt] - ,

Now	even	the	weeklies	have	modern	presses	while	the	dailies	turn	out	36	,
现在	甚至	这	周刊	有	现代的	出版社	尽管	这	每日新闻	转动	出去	-	,

现在就连周报都配备了现代化的印刷机，而日报的产量却达到了36份。

- [ænd; ənd] - [peɪdʒ] ['pepərz] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] ['aʊər] . ”

48	and	56	page	papers	by	the	thousands	every	hour	.	”
-	和	-	页	文件	经过	这	数千	每一个	小时	.	”

每小时都有成千上万份48页和56页的论文被打印出来。

“ [ðə; ði] [seɪm] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ruːmz; rʊmz] .

“	The	same	revolution	has	taken	place	in	the	editorial	rooms	.
“	这	相同的	革命	有	已采取	地方	在	这	社论	房间	.

“同样的变革也发生在编辑部。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [nuːz] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] ['telɪgræf] ['waɪər]

When	I	first	came	to	work	on	the	News	we	had	one	dinky	little	telegraph	wire
什么时候	我	第一的	来了	到	工作	在	这	消息	我们	有	一	小巧玲珑	小的	电报	金属丝

[ðæt] [brɔːt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [nuːz] [ə; eɪ] [deɪ] .

that	brought	only	a	few	hundred	words	of	news	a	day	.
那	带来	仅有的	一个	很少	百	字	的	消息	一个	天	.

我刚到新闻社工作时，我们只有一条很小的电报线，每天只能传递几百字的新闻。

[wiːd] [teɪk] [ðæt] [ænd; ənd][pæd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ðə; ði] ['sɪzərz] ['lɪbərəli] [tuː; tə] [kʌt]

We'd	take	that	and	pad	it	out	and	also	used	the	scissors	liberally	to	cut
我们会	拿	那	和	软垫	它	出去	和	还	用过的	这	剪刀	慷慨地	到	切

[dɪ'spætʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['iːstərn] ['pepərz] .

dispatches	out	of	the	big	eastern	papers	.
派遣	出去	的	这	大的	东	文件	.

我们会把这些内容添油加醋，还会随意用剪刀从东方的大报纸上剪下新闻稿。

[wiː; wi] ['nevər] [nuː] [frʌm; frəm][wʌn] [wiːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [peɪ] [tʃeks] [wɜːr; wər]

We	never	knew	from	one	week	to	another	whether	our	pay	checks	were
我们	绝不	知道	从	一	星期	到	其他	无论	我们的	支付	检查	是

[gʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][fɜːrst] .

good	and	it	was	always	a	race	to	see	who	could	get	to	the	bank	first	.
好的	和	它	曾是	总是	一个	种族	到	看	WHO	可以	得到	到	这	银行	第一的	.

我们永远不知道下一周的工资是否充足，总是争先恐后地去看谁能最先去银行。

” [dæn] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

”	Dan	paused	for	a	moment	,	then	he	continued	,	“	But	look	at	the	office
”	担	暂停	为了	一个	片刻	,	然后	他	持续	,	“	但	看	在	这	办公室

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

丹停顿了一下，然后继续说道：“但是看看今天的办公室。”

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [riˈpɔːtəz] , [æn; ən]['edɪtər][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

A	dozen	reporters	,	an	editor	to	handle	every	department	,
一个	打	记者	,	一个	编辑	到	处理	每一个	部门	,

十几名记者，每个部门都配备一名编辑，

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['telɪgræf] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [brɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['evri] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

half	**a**	**dozen**	**telegraph**	**wires**	**that**	**bring**	**the**	**news**	**from**	**every**	**corner**	**of**	**the**
一半	一个	打	电报	电线	那	带来	这	消息	从	每一个	角落	的	这

[wɜːrld] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['erpleɪn] [tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

world	**and**	**even**	**an**	**airplane**	**to**	**ferret**	**out**	**the**	**stories**	**in**	**the**	**clouds**	**.**
世界	和	甚至	一个	飞机	到	雪貂	出去	这	故事	在	这	云	.

六条电报线路将世界各地的新闻传递过来，甚至还有一架飞机从云层中搜寻新闻。

" [tɪm] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [freɪz] .

"	**Tim**	**smiled**	**at**	**the**	**last**	**phrase**	**.**
"	蒂姆	微笑	在	这	最后的	短语	.

蒂姆听到最后一句话笑了。

" [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [geɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔpi,riːdə] .

"	**The**	**aviation**	**game**	**is**	**like**	**a**	**newspaper**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**copyreader**	**.**
"	这	航空	游戏	是	喜欢	一个	报纸	,	"	去	在	这	校对员	.

"航空业就像一份报纸，"校对员继续说道。

" [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [went] [θruː] [ɪts] ['beɪbi] [deɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**The**	**newspaper**	**went**	**through**	**its**	**baby**	**days**	**and**	**has**	**emerged**	**into**	**one**	**of**	**the**
"	这	报纸	去	通过	它是	婴儿	天	和	有	出现	进入	一	的	这

['gretɪst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [taɪmz] .

greatest	**institutions**	**of**	**our**	**modern**	**times**	**.**
最	机构	的	我们的	现代的	时代	.

"这份报纸经历了萌芽期，如今已发展成为我们这个时代最伟大的机构之一。"

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

So	**it**	**will**	**be**	**with**	**aviation**	**.**
所以	它	将要	是	和	航空	.

航空业也将如此。

[aɪ] [skɔft] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [straɪdz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd] [lʊk] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I	**scoffed**	**at**	**the**	**first**	**strides**	**of**	**modern**	**journalism**	**,**	**and**	**look**	**where**	**I**	**am**	**.**
我	嘲笑	在	这	第一的	步幅	的	现代的	新闻业	,	和	看	在哪里	我	是	.

我曾对现代新闻业的最初发展嗤之以鼻，看看我现在身处何方。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] [self] - ['pɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] , ['sɪmpli] [ə; eɪ] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

"	**There**	**was**	**no**	**note**	**of**	**self**	**-**	**pity**	**in**	**the**	**words**	**,**	**simply**	**a**	**plain**	**statement**	**of**
"	那里	曾是	不	笔记	的	自己	-	遗憾	在	这	字	,	简单地	一个	清楚的	陈述	的

[fækt] ,

fact	**,**
事实	,

他的话语中没有丝毫自怜，只是陈述事实。

[ænd; ənd] [dæn] ['hɜːrid] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [tɪm] [kʊd; kəd] [spiːk] .

and	**Dan**	**hurried**	**on**	**before**	**Tim**	**could**	**speak**	**.**
和	担	慌忙	在	前	蒂姆	可以	说话	.

丹不等蒂姆开口，就匆匆离开了。

" [aɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kɔpi,riːdə] [waɪl] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɜːrt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wei]

"	**I'm**	**only**	**a**	**copyreader**	**while**	**if**	**I**	**had**	**been**	**alert**	**to**	**realize**	**the**	**possibilities**	**way**
"	我是	仅有的	一个	校对员	尽管	如果	我	有	到过	警报	到	意识到	这	可能性	方式

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['naɪntiz] ,

back	**in**	**the**	**nineties**	**,**
后退	在	这	九十年代	,

"我只是个校对员，如果我在九十年代就能敏锐地意识到这些可能性就好了，"

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**might**	**have**	**been**	**the**	**head**	**of**	**this**	**paper**	**or**	**some**	**other**	**like**	**it**	**.**
我	可能	有	到过	这	头	的	这	纸	或者	一些	其他	喜欢	它	.

我可能曾经是这份报纸或其他类似报纸的负责人。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [mɪs] [jʊr; jər] [tʃæns] [tɪm] .

I	don't	want	you	to	miss	your	chance	Tim	.
我	不	想	你	到	错过	你的	机会	蒂姆	.

蒂姆，我不想你错失良机。

[jʊə(r)] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['iːgər] [naʊ] ; [kiːp] [ɑːn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

You're	alert	and	eager	now	;	keep	on	that	way	and	I'll	help	you	all	I	can	.
你是	警报	和	渴望的	现在	;	保持	在	那	方式	和	患病的	帮助	你	全部	我	能	.

你现在精神抖擞，积极向上；继续保持这种状态，我会尽我所能帮助你。

〞 [wen] [tɪm] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] [bʌt; bət][hiː; hi]

〞	When	Tim	left	the	office	that	afternoon	the	rain	was	still	falling	steadily	but	he
〞什么时候	蒂姆	左边	这	办公室	那	下午	这	雨	曾是	仍然	坠落	稳步	但	他

[dɪd][nɑːt] [fiːl] [dɪ'prest] .

did	not	feel	depressed	.
做过	不是	感觉	郁闷	.

“那天下午蒂姆离开办公室时，雨还在不停地下，但他并没有感到沮丧。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərd][wɪð; wɪθ] [nuː] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	fired	with	new	enthusiasm	and	determination	.
他	曾是	被解雇	和	新的	热情	和	决心	.

他重新燃起了热情和决心。

[fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [mʌld] ['oʊvər][dæn] ['wɔtkinz] - [wɜːrdz][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

Far	into	the	night	he	mulled	over	Dan	Watkins	'	words	and	he	knew	that	the
远的	进入	这	夜晚	他	仔细考虑	超过	担	沃特金斯	-	字	和	他	知道	那	这

['oʊldər]['mænz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd] [truː] .

older	man's	advice	was	sound	and	true	.
老	男人的	建议	曾是	声音	和	真的	.

夜深了，他仍在反复思考丹·沃特金斯的话，他知道这位老人的建议是合理且正确的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊl] [tɪm] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [derd] [driːm] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [æt; ət]

It	was	a	goal	Tim	had	hardly	dared	dream	to	attain	and	one	that	at
它	曾是	一个	目标	蒂姆	有	几乎	敢于	梦	到	达到	和	一	那	在

[taɪmz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [eɪk] [æt; ət][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

times	had	made	his	heart	ache	at	the	futility	of	his	dreams	.
时代	有	制成	他的	心	疼痛	在	这	无用	的	他的	梦境	.

这是蒂姆几乎不敢奢望实现的目标，有时，梦想的徒劳无功会让他心痛不已。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪndli]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][mæn][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][maɪnd]['ɪntuː] [nuː] ['tʃænlz]

But	the	kindly	counsel	of	the	older	man	had	set	his	mind	into	new	channels
但	这	亲切地	法律顾问	的	这	老	男人	有	放	他的	头脑	进入	新的	频道

[ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

of	thought	and	given	him	the	impetus	he	needed	.
的	想法	和	给定	他	这	动力	他	需要	.

但这位老人的善意建议让他思路焕然一新，并给了他所需的动力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd][roʊd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

It	was	a	long	,	hard	road	to	follow	but	before	he	went	to	sleep	,
它	曾是	一个	长的	,	难的	路	到	跟随	但	前	他	去	到	睡觉	,

这是一条漫长而艰辛的道路，但在他入睡之前，

[tɪm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['enərdʒi] [tɔːrd] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊl] .

Tim	had	determined	to	throw	his	every	energy	toward	attainment	of	his	goal	.
蒂姆	有	决定	到	扔	他的	每一个	活力	朝向	素养	的	他的	目标	.

蒂姆决心倾尽全力去实现他的目标。

[wen] [tɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [rælf; reɪf]['pɑːrsənz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

When	Tim	reached	the	office	the	next	morning	he	found	Ralph	Parsons	waiting	for
什么时候	蒂姆	达到	这	办公室	这	下一个	早晨	他	成立	拉尔夫	帕森斯	等待	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

第二天早上蒂姆到达办公室时，发现拉尔夫·帕森斯正在等他。

[ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

a	camera	on	his	desk	.
一个	相机	在	他的	桌子	.

他桌上放着一台相机。

“ ['hɜːri] [ʌp] , [tɪm] , ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Hurry	up	,	Tim	,	”	called	his	chum	.
“	匆忙	向上	,	蒂姆	,	”	称为	他的	密友	.

“快点，蒂姆，”他的朋友喊道。

“ ['kɑːrsn] [dʒʌst] ['foʊnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɑːn][æn; ən] [ə'saɪnmənt] .

“	Carson	just	phoned	down	and	ordered	us	out	on	an	assignment	.
“	卡森	只是	电话	向下	和	订购	我们	出去	在	一个	任务	.

“卡森刚才打了个电话，命令我们出去执行任务。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] [ɪz] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] ['oʊvər] [iːst] .

They	say	that	the	Cedar	River	is	flooding	the	entire	country	over	east	.
他们	说	那	这	雪松	河	是	洪水	这	全部的	国家	超过	东方	.

他们说锡达河正在淹没东部的整个国家。

[wɜːrst] [haɪ] ['wɔːtər][ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]

Worst	high	water	in	twenty	-	five	years	,	and	he	wants	some	good	pictures	for
最差	高的	水	在	二十	-	五	年	,	和	他	想要	一些	好的	图片	为了

[ðɪs] [ˌæftɚ'nuːnz] [ɪ'dɪʃnz] .

this	afternoon's	editions	.
这	下午	版本	.

这是二十五年来最严重的洪水，他想为今天下午的报纸拍一些好照片。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] .

We'll	have	to	hustle	.
出色地	有	到	努力奋斗	.

我们得抓紧时间。

” [waɪl] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

”	While	Ralph	was	talking	,
”	尽管	拉尔夫	曾是	说	,

“拉尔夫说话的时候，

[tɪm] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] ['erpɔːrt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [lɑːrk] ['sɝːvɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

Tim	telephoned	to	the	airport	and	ordered	the	Lark	serviced	and	put	on	the	line	ready	to	go	.
蒂姆	电话	到	这	飞机场	和	订购	这	云雀	已维修	和	放	在	这	线	准备好	到	去	.

蒂姆打电话给机场，命令对云雀号进行保养，并做好随时出发的准备。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [hɑːrd][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbʊlətɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈklɪrɪŋ] [ˈweðər] [baɪ][mɪd] -

It	was	raining	hard	but	the	weather	bulletin	indicated	clearing	weather	by	mid	-
它	曾是	下雨	难的	但	这	天气	公告	表明的	清理	天气	经过	中	-

[ˈfɔːrnuːn] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] [ˈpɪktʃərz] [wen] [ðeɪ]

forenoon	so	they	would	have	a	chance	to	get	some	good	pictures	when	they
午前	所以	他们	会	有	一个	机会	到	得到	一些	好的	图片	什么时候	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] .

reached	the	valley	.
达到	这	谷	.

当时雨下得很大，但天气预报显示上午中旬天气就会放晴，所以他们到达山谷时将有机会拍到一些好照片。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [skɪdid] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] - [kɑːrz][ænd; ənd] [wen]

Tim	and	Ralph	skidded	through	the	city	in	one	of	the	News	'	cars	and	when
蒂姆	和	拉尔夫	打滑	通过	这	城市	在	一	的	这	消息	-	汽车	和	什么时候

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈerpɔːrt] [faʊnd] [ðə; ði][lɑːrk] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

they	reached	the	airport	found	the	Lark	ready	for	them	,
他们	达到	这	飞机场	成立	这	云雀	准备好	为了	他们	,

蒂姆和拉尔夫驾驶着新闻社的一辆车在城里飞驰，到达机场时发现“云雀号”已经准备好接他们了。

[ɪts][ˈmoʊtər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈsloʊli] .

its	motor	turning	over	slowly	.
它是	发动机	转弯	超过	缓慢地	.

它的马达缓慢地转动着。

[ˈhʌntər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .

Hunter	came	out	of	his	office	.
猎人	来了	出去	的	他的	办公室	.

亨特从办公室里走了出来。

“ [its] [ə; eɪ][bæd] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈteɪkˌɔːf] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [tɪm] .

“	It's	a	bad	morning	for	a	takeoff	,	”	he	warned	Tim	.
“	它是	一个	坏的	早晨	为了	一个	起飞	,	”	他	警告	蒂姆	.

“今天早上不适合起飞，”他警告蒂姆。

“ [wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ”

“	What	in	thunder	is	bringing	you	out	on	a	day	like	this	?	”
“	什么	在	雷	是	带来	你	出去	在	一个	天	喜欢	这	?	”

“什么雷雨天把你从这么大的日子里叫出来了？”

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːdər] [ˈrɪvər] [ˈvæli] , ” [sed] [tɪm] ,

“	We've	got	a	report	of	a	big	flood	in	the	Cedar	River	valley	,	”	said	Tim	,
“	我们已经	得到	一个	报告	的	一个	大的	洪水	在	这	雪松	河	谷	,	”	说	蒂姆	,

蒂姆说：“我们收到报告称，锡达河谷发生了大洪水。”

“ [ænd; ənd] [ˈrælfs] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ɪf] [ðə; ði][reɪn] [kliəz] [ʌp] .

“	and	Ralph's	going	to	try	for	some	pictures	if	the	rain	clears	up	.
“	和	拉尔夫的	去	到	尝试	为了	一些	图片	如果	这	雨	清除	向上	.

“如果雨停了，拉尔夫打算拍些照片。”

” [ˈhʌntər] [grʌntid] , [ðen] [sed] , “ [ˈbetər] [kiːp] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

”	Hunter	grunted	,	then	said	,	“	Better	keep	over	to	the	north	side	of	the	field	,
”	猎人	哼哼	,	然后	说	,	“	更好的	保持	超过	到	这	北	边	的	这	场地	,

[tɪm] ,

Tim	,
蒂姆	,

亨特哼了一声，然后说：“蒂姆，最好待在田地的北边。”

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər][ɔːf][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	get	her	off	as	quick	as	you	can	.
和	得到	她	离开	作为	快的	作为	你	能	.

尽快让她下车。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [flæt] [ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gʊd] [fʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [its] [ɔːl] ['prɪti]

The	other	end	of	this	flat	is	under	a	good	foot	of	water	and	it's	all	pretty
这	其他	结尾	的	这	平坦的	是	在下面	一个	好的	脚	的	水	和	它是	全部	漂亮的

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɑːmp] .

much	of	a	swamp	.
很多	的	一个	沼泽	.

这片公寓的另一端被一英尺深的水淹没，几乎完全变成了一片沼泽。

" [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [weɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [tɪm] [geɪv] [ðə; ði] [lɑːrk] [fʊl]

"	Tim	and	Ralph	waved	at	the	manager	of	the	field	,	Tim	gave	the	Lark	full
"	蒂姆	和	拉尔夫	挥手	在	这	经理	的	这	场地	,	蒂姆	给予	这	云雀	满的

['θrɑːtl] ,

throttle	,
风门	,

蒂姆和拉尔夫向球场管理员挥了挥手，蒂姆猛踩油门，把云雀号的油门踩到底。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slɑːʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['teɪkˌɔːf] .

and	they	sloshed	over	the	field	and	got	away	to	a	sluggish	takeoff	.
和	他们	醉醺醺的	超过	这	场地	和	得到	离开	到	一个	迟缓	起飞	.

它们在田野上跋涉，然后缓慢起飞。

[ðə; ði] [mʌk] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [sʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrks] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ]

The	muck	and	water	sucked	at	the	Lark's	wheels	and	it	was	with
这	泥浆	和	水	真烂	在	这	云雀的	车轮	和	它	曾是	和

[æn; ən] ['efərt] [ðæt] [tɪm] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

an	effort	that	Tim	got	his	craft	into	the	air	.
一个	努力	那	蒂姆	得到	他的	工艺	进入	这	空气	.

泥水紧紧地吸住云雀号的轮子，蒂姆费了好大劲才让飞机飞起来。

[wʌns] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] ['hedɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] .

Once	clear	of	the	field	,	he	headed	into	the	east	.
一次	清除	的	这	场地	,	他	标题	进入	这	东方	.

离开田野后，他向东走去。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [loʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ; [nɑːt] ['oʊvər] - [fiːt] ,

The	ceiling	was	low	that	morning	;	not	over	500	feet	,
这	天花板	曾是	低的	那	早晨	;	不是	超过	-	脚	,

那天早上天花板很低，不超过500英尺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrk] ['θʌndəd] ['oʊvər] ['fɑːrmz] [ænd; ənd] [smɔːl] [taʊnz] [æt; ət] ['betər] [ðæn; ðən] -

and	the	Lark	thundered	over	farms	and	small	towns	at	better	than	100
和	这	云雀	雷鸣	超过	农场	和	小的	城镇	在	更好的	比	-

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

“云雀”号以超过每小时 100 英里的速度轰鸣着飞过农场和小镇。

[tɪm] ['paɪlətɪd] ['hoʊlli] [baɪ] ['kʌmpəs] [bʌt; bət] ['æftər] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [ræn] [aʊt]

Tim	piloted	wholly	by	compass	but	after	forty	-	five	minutes	of	flying	they	ran	out
蒂姆	试飞	完全	经过	罗盘	但	后	四十	-	五	分钟	的	飞行	他们	跑	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klɪr] .

of	the	rain	and	the	sky	began	to	clear	.
的	这	雨	和	这	天空	开始	到	清除	.

蒂姆完全依靠指南针驾驶飞机，但飞行了四十五分钟后，他们飞出了雨区，天空开始放晴。

[wen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] ['væli] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

When	they	sighted	the	Cedar	River	valley	the	sun	was	out	from	behind	the
什么时候	他们	目击者	这	雪松	河	谷	这	太阳	曾是	出去	从	在后面	这

[klaʊdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [deɪz] .

clouds	for	the	first	time	in	days	.
云	为了	这	第一的	时间	在	天	.

当他们看到雪松河谷时，太阳几天来第一次从云层后探出头来。

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][məˈdʒestɪk] [dɪˈstrʌkʃn] [ənˈfoʊldəd] [ɪtˈself] [æz; əz] [tɪm] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] [lɑːrk] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ]

A	scene	of	majestic	destruction	unfolded	itself	as	Tim	swung	the	Lark	over	the
一个	场景	的	雄伟	破坏	展开	本身	作为	蒂姆	摇摆	这	云雀	超过	这

[ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsiːdər] .

valley	of	the	Cedar	.
谷	的	这	雪松	.

当蒂姆挥舞着云雀号飞越雪松谷时，一幅壮丽的毁灭景象展现在我们眼前。

[ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpiːsf(ə)l] [striːm] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈræmpeɪdʒ] , [ɪts] [bæŋks] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ]

The	usually	peaceful	stream	was	on	a	mighty	rampage	,	its	banks	hidden	by
这	通常	和平	溪流	曾是	在	一个	强大的	横冲直撞	,	它是	银行	隐	经过

[swəːliŋ] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv][ˈdɜːrti] ,

swirling	torrents	of	dirty	,
旋转	种子	的	肮脏的	,

平日里平静的溪流此刻却汹涌澎湃，河岸被翻滚的污浊水流淹没。

[ˈjeloʊ] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [spred] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ˈiːðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

yellow	water	which	spread	for	more	than	a	mile	in	either	direction	.
黄色的	水	哪个	传播	为了	更多的	比	一个	英里	在	任何一个	方向	.

黄色的水流向两侧蔓延超过一英里。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfoʊmɪŋ] [flʌd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [greɪt] [triːz] , [tɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðer; ðər]

In	the	heart	of	the	foaming	flood	could	be	seen	great	trees	,	torn	up	by	their
在	这	心	的	这	起泡	洪水	可以	是	已见	伟大的	树木	,	撕裂	向上	经过	他们的

[ruːts] ,

roots	,
根	,

在翻腾的洪水中心，可以看到参天大树，它们被连根拔起。

[ænd; ənd][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ˈbɔbl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈproʊtest] .

and	farm	buildings	that	bobbled	and	turned	as	if	in	protest	.
和	农场	建筑物	那	摇晃	和	转向	作为	如果	在	反对	.

农场建筑摇晃转动，仿佛在抗议。

[ˈoʊvər] [ɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [ˌdesəˈleɪʃn] ,

Over	all	there	was	an	air	of	utter	desolation	,
超过	全部	那里	曾是	一个	空气	的	说出	荒凉	,

整个地方弥漫着一种彻底的荒凉气氛。

[ðə; ðɪ] [səˈrendər] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .

the	surrender	of	man	to	the	wrath	of	the	elements	.
这	投降	的	男人	到	这	愤怒	的	这	元素	.

人类向自然灾害的怒火屈服。

[tɪm] [wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːn] ,

Tim	was	fascinated	by	the	terrible	splendor	of	the	scene	,
蒂姆	曾是	着迷	经过	这	糟糕的	辉煌	的	这	场景	,

蒂姆被眼前景象的恐怖壮丽深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bæŋkt] [ðə; ðɪ] [lɑːrk] [ˈgreɪsfəli] [æz; əz][rælf; reɪf] [tʊk] [ˈpɪktʃər] [ˈæftər] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	he	banked	the	Lark	gracefully	as	Ralph	took	picture	after	picture	of	the
和	他	银行	这	云雀	优雅地	作为	拉尔夫	采取	图片	后	图片	的	这

[greɪt] [flʌd] .

great	flood	.
伟大的	洪水	.

他优雅地将“云雀号”驶入河中，而拉尔夫则不停地拍摄着这场大洪水。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tɪm] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [mə'ruːnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	the	south	Tim	sighted	a	cluster	of	buildings	marooned	in	the	center	of	the
到	这	南	蒂姆	目击者	一个	簇	的	建筑物	被困	在	这	中心	的	这

['reɪdʒɪŋ] [striːm] .

raging	stream	.
愤怒	溪流	.

蒂姆向南望去，看到一群建筑物孤零零地矗立在湍急的溪流中央。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [sped] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	turned	the	plane	and	sped	toward	them	.
他	转向	这	飞机	和	加速	朝向	他们	.

他调转机头，加速朝他们驶去。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] ,

In	another	minute	he	recognized	the	village	of	Auburn	,
在	其他	分钟	他	认可	这	村庄	的	奥本	,

又过了一会儿，他认出了奥本村。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'splɔɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

the	scene	of	his	first	exploit	as	a	flying	reporter	.
这	场景	的	他的	第一的	开发	作为	一个	飞行	记者	.

这是他作为飞行记者首次冒险的地方。

[ðə; ði] [wʌns] ['piːsf(ə)l] ['hæmlət] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk]

The	once	peaceful	hamlet	,	which	,	he	remembered	,	had	been	on	the	right	bank
这	一次	和平	村庄	,	哪个	,	他	记得	,	有	到过	在	这	正确的	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdər] ,

of	the	Cedar	,
的	这	雪松	,

他记得，这个曾经宁静的小村庄位于雪松河的右岸。

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ræmpənt] ['wɔːtərz] .

was	surrounded	by	the	rampant	waters	.
曾是	包围	经过	这	猖獗	水	.

被汹涌的洪水包围。

[waɪl] [tɪm] ['səːkld][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [rælf; reɪf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː] ['græfɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	Tim	circled	the	village	,	Ralph	managed	to	secure	two	graphic	pictures	of	the
尽管	蒂姆	圈起来	这	村庄	,	拉尔夫	管理	到	安全的	二	形象的	图片	的	这

[mə'ruːnd] ['vɪlɪdʒ] .

marooned	village	.
被困	村庄	.

当蒂姆绕着村庄转悠时，拉尔夫设法拍到了两张被困村庄的清晰照片。

[tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ænd; ənd] [wʌns]

Tim	could	see	a	little	group	gathered	in	front	of	the	general	store	and	once
蒂姆	可以	看	一个	小的	团体	聚集	在	正面	的	这	一般的	店铺	和	一次

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒestʃərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

he	thought	they	were	gesturing	to	him	,
他	想法	他们	是	做手势	到	他	,

蒂姆看到一小群人聚集在杂货店前，他一度以为他们在向他做手势。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ]['kloʊzər] .

but	he	dared	not	go	closer	.
但	他	敢于	不是	去	更近	.

但他不敢再靠近。

['moʊtər] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['loʊər] ['æltɪtuːd] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [flʌd] .

Motor	trouble	at	any	lower	altitude	would	mean	a	plunge	into	the	flood	.
发动机	麻烦	在	任何	降低	高度	会	意思是	一个	暴跌	进入	这	洪水	.

在任何更低的高度发生发动机故障都意味着飞机将坠入洪水中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [tɪm] [drɑːpt] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] - [wɪŋd] [lɑːrk] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	minutes	before	noon	Tim	dropped	the	crimson	-	winged	Lark	down	out	of	the
一个	很少	分钟	前	中午	蒂姆	掉落	这	赤红	-	有翅膀的	云雀	向下	出去	的	这

[klaʊdz] [ænd; ənd] [skɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌdi] [fiːld] .

clouds	and	skidded	over	the	muddy	field	.
云	和	打滑	超过	这	浑	场地	.

临近中午时分，蒂姆将那只红翅云雀从云端放飞，滑过泥泞的田野。

[hiː; hi] [ʌn'kɜːrld] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [gɑːt] ['stɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

He	uncurled	his	legs	and	got	stiffly	out	of	the	cockpit	.
他	展开	他的	腿	和	得到	僵硬地	出去	的	这	座舱	.

他伸直双腿，僵硬地走出了驾驶舱。

[rælf; reɪf] [hɑːpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Ralph	hopped	down	beside	him	,	his	camera	under	his	arm	.
拉尔夫	跳跃	向下	旁	他	,	他的	相机	在下面	他的	手臂	.

拉尔夫跳到他身边，胳膊下夹着相机。

[ðeɪ] [left] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [mə'kænɪks] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]

They	left	orders	for	mechanics	at	the	field	to	take	care	of	the	plane	and
他们	左边	订单	为了	机械学	在	这	场地	到	拿	关心	的	这	飞机	和

[ðen] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] .

then	headed	toward	the	city	in	the	car	they	had	left	at	the	field	.
然后	标题	朝向	这	城市	在	这	车	他们	有	左边	在	这	场地	.

他们留下命令，让机场的机械师修理飞机，然后开着留在机场的汽车前往市区。

“ [ðæts] [sʌm; səm] [flʌd] , ” [sed] [rælf; reɪf][æz; əz] [ðeɪ] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	That's	some	flood	,	”	said	Ralph	as	they	sped	toward	the	office	.
“	那就是	一些	洪水	,	”	说	拉尔夫	作为	他们	加速	朝向	这	办公室	.

“那洪水真够大的，”拉尔夫一边说着，一边加速朝办公室驶去。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

“	I	didn't	think	there	was	so	much	water	in	the	whole	world	.
“	我	没有	思考	那里	曾是	所以	很多	水	在	这	所有的	世界	.

“我没想到世界上竟然有这么多水。”

” [tɪm] [wʌz; wəz] [priˈɑːkjupaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

”	Tim	was	preoccupied	and	his	words	were	slow	in	coming	.
”	蒂姆	曾是	心事重重	和	他的	字	是	慢的	在	未来	.

蒂姆心事重重，说话很慢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第3/8页

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['ɔːbərn] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**I'm**	**wondering**	**how**	**things**	**are**	**at**	**Auburn**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
”	我是	好奇	如何	事物	是	在	奥本	,	”	说	他	.

“我想知道奥本大学那边的情况如何，”他说。

“ [wɪð; wɪθ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [kʌt] [ɔːf] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .

“	**With**	**communication**	**cut**	**off**	**,**	**they**	**might**	**be**	**in**	**bad**	**shape**	**.**
”	和	沟通	切	离开	,	他们	可能	是	在	坏的	形状	.

“通讯中断后，他们的处境可能会很糟糕。”

[wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] ['loʊər]

Wish	**we**	**could**	**have**	**gone**	**lower**
希望	我们	可以	有	已消失	降低

真希望我们能走得更低一些

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][jʊr; jər] [pleɪts] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	**I**	**didn't**	**dare**	**,**	**and**	**we**	**had**	**to**	**get**	**your**	**plates**	**back**	**as**	**soon**	**as**
但	我	没有	敢	,	和	我们	有	到	得到	你的	盘子	后退	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible **.**
可能的 .

但我不敢，我们必须尽快把你的盘子拿回来。

” [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

”	**When**	**they**	**entered**	**the**	**editorial**	**office**	**,**	**the**	**managing**	**editor**	**was**	**waiting**	**for**
”	什么时候	他们	进入	这	社论	办公室	,	这	管理	编辑	曾是	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them **.**
他们 .

“当他们走进编辑部时，执行主编正在等着他们。”

“ [get] - [ɪm] ?

“	**Get**	**'**	**em**	**?**
”	得到	-	呃	?

“抓到他们了吗？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	**he**	**demanded** **.**
”	他	要求 .

“他质问道。”

“ [juː; jʊ][bet] , ” [sed] [rælf; reɪf] , “ [sʌm; səm] ['dændiz] ,

“	**You**	**bet**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**,**	**“**	**some**	**dandies**	**,**
”	你	赌注	,	”	说	拉尔夫	,	“	一些	花花公子	,

“当然，”拉尔夫说，“一些花花公子，

” [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][ɪts] ['græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,

”	**and**	**he**	**laid**	**his**	**camera**	**with**	**its**	**graphic**	**record**	**of**	**the**	**flood**	**,**
”	和	他	铺设	他的	相机	和	它是	形象的	记录	的	这	洪水	,

他放下相机，相机上记录着洪水的画面。

[ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [desk] .

on	**the**	**managing**	**editor's**	**desk** **.**
在	这	管理	编辑的	桌子 .

在执行主编的办公桌上。

['kɑːrsn] ['hɜːrɪdli] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]

Carson	hurriedly	made	out	a	rush	order	for	the	engraving	room	and	sent	a
卡森	匆匆	制成	出去	一个	匆忙	命令	为了	这	雕刻	房间	和	发送	一个

['kɑːpi] [bɔɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

copy	boy	scurrying	away	with	the	camera	.
复制	男生	匆匆忙忙	离开	和	这	相机	.

卡森匆忙地给雕版室下了加急订单，然后派一个抄写员拿着相机匆匆跑开了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] ['ekstrə]

In	less	than	an	hour	they	would	appear	on	the	front	page	of	the	noonday	extra
在	较少的	比	一个	小时	他们	会	出现	在	这	正面	页	的	这	午	额外的

,

,

,

不到一个小时，他们就会出现在午间增刊的头版上。

[ə; eɪ] ['riːəl] [skuːp] ['oʊvər] ['evri] ['ʌðər] ['peɪpər][ɪn] [taʊn] .

a	real	scoop	over	every	other	paper	in	town	.
一个	真实的	舀	超过	每一个	其他	纸	在	镇	.

这可是比城里其他报纸都独家的新闻。

[wen] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

When	Tim	and	Ralph	went	out	for	lunch	,
什么时候	蒂姆	和	拉尔夫	去	出去	为了	午餐	,

蒂姆和拉尔夫出去吃午饭的时候，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['hʌrɪŋ] [reɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]

the	sky	was	overcast	again	with	hurrying	rain	clouds	and	the	city	was
这	天空	曾是	灰蒙蒙	再次	和	匆忙	雨	云	和	这	城市	曾是

['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['hevi] [smoʊk] .

shrouded	in	a	pall	of	low	-	lying	clouds	and	heavy	smoke	.
被遮蔽的	在	一个	灵柩	的	低的	-	说谎	云	和	重的	抽烟	.

天空再次阴云密布，暴雨云团匆匆而来，城市笼罩在低垂的云层和浓烟之中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['kɑːrsn]

They	were	gone	not	more	than	half	an	hour	but	when	they	returned	Carson
他们	是	已消失	不是	更多的	比	一半	一个	小时	但	什么时候	他们	返回	卡森

['bekənd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

beckoned	at	them	,
招手	在	他们	,

他们离开不到半小时，回来时卡森就向他们招手。

[wʌn] [ɪr] [gluːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] .

one	ear	glued	to	a	telephone	receiver	.
一	耳朵	胶合	到	一个	电话	接收者	.

一只耳朵贴在电话听筒上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [tens] ['kwestʃən] .

He	was	writing	rapidly	,	occasionally	asking	a	tense	question	.
他	曾是	写作	快速	,	偶尔	问	一个	紧张	问题	.

他写字很快，偶尔会提出一些紧张的问题。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɪm] .

When	he	had	finished	he	turned	to	Tim	.
什么时候	他	有	完成的	他	转向	到	蒂姆	.

他说完后，转向蒂姆。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] , [tɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	This	is	bad	,	Tim	,	”	said	the	managing	editor	.
“	这	是	坏的	,	蒂姆	,	”	说	这	管理	编辑	.

“这可糟了，蒂姆，”执行主编说道。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] [ðæt] [juː; jʊ] [fluː] ['oʊvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['aɪsəleɪtɪd]
“ That little town of Auburn that you flew over this morning had been isolated
” 那 小的 镇 的 奥本 那 你 飞翔 超过 这 早晨 有 到过 孤立
[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [naʊ] .
for four days now .
为了 四 天 现在 .

“你今天早上飞越的那个奥本小镇已经被隔离了四天了。”

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [loʊ] [ɑːn] [fuːd] [ænd; ənd] ['taɪfɔɪd] [hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They're getting low on food and typhoid has broken out in the village .
它们是 获得 低的 在 食物 和 伤寒 有 破碎的 出去 在 这 村庄 .

他们的食物快用完了，而且村里爆发了伤寒。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [boʊt] [left] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [trʌks] [kʊd; kəd] [get] [nɪr] [ðer; ðər]
There isn't a boat left in the village and even if trucks could get near there
那里 不是 一个 船 左边 在 这 村庄 和 甚至 如果 卡车 可以 得到 靠近 那里
[wɪð; wɪθ] ['boʊts] ,
with boats ,
和 船 ,

村子里已经没有船了，即使卡车能载着船靠近那里，

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [soʊ] [tʃɜːnd] [ʌp] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the river is so churned up they wouldn't be able to get out to the village .
这 河 是 所以 搅打 向上 他们 不会 是 有能力的 到 得到 出去 到 这 村庄 .

河水湍急，他们根本无法到达村庄。

[aɪv] [dʒʌst] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [æt; ət] ['ɔːbərn] .
I've just talked to the owner of the general store at Auburn .
我已经 只是 谈话 到 这 所有者 的 这 一般的 店铺 在 奥本 .

我刚刚和奥本镇杂货店的老板谈过了。

['hiːd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɑːrn] [dɔːr] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [lʌk] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʊd] [teɪk]
He'd taken to a barn door and trusted to luck that the current would take
他会 已采取 到 一个 谷仓 门 和 可信 到 运气 那 这 当前的 会 拿
[hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .
him ashore .
他 岸上 .

他走到谷仓门前，寄希望于运气，希望水流能把他带到岸边。

[hiː; hi] [gɑːt] [θruː] ['seɪfli] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] - .
He got through safely and called us from Applington .
他 得到 通过 安全 和 称为 我们 从 - .

他安全抵达目的地，并从阿普灵顿给我们打了电话。

[ðeə(r)] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . ”
They're appealing to us to do something . ”
它们是 上诉 到 我们 到 做 某物 . ”

他们呼吁我们做点什么。

“ [get] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['sɪrəm] [ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd] [aɪl] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
“ Get me the food and serum they need and I'll drop it to them in
” 得到 我 这 食物 和 血清 他们 需要 和 患病的 降低 它 到 他们 在
[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
less than two hours ,
较少的 比 二 小时 ,

“把他们需要的食物和血清给我，我会在两小时内送到他们那里。”

” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [aɪz] .
” replied Tim rising to the challenge in the managing editor's eyes .
” 回复 蒂姆 上升 到 这 挑战 在 这 管理 编辑的 眼睛 .

蒂姆回答道，在执行主编看来，他勇于接受挑战。

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

['tɪmz] ['ɪnstənt] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] - ['strɪkən] ['vɪlɪdʒ] [pliːzd] [ðə; ði]
Tim's instant response to the appeal from the flood - stricken village pleased the
蒂姆的 立即的 回复 到 这 上诉 从 这 洪水 - 受打击的 村庄 高兴 这
['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ɪ'mensli] .
managing editor immensely .
管理 编辑 非常 .

蒂姆对遭受洪水侵袭的村庄发出的求助做出了迅速回应，这让执行主编非常高兴。

“ [faɪn] , [tɪm] , [faɪn] , ” [sed] ['kɑːrsn] .
“ Fine , Tim , fine , ” said Carson .
“ 美好的 , 蒂姆 , 美好的 , ” 说 卡森 .

“好吧，蒂姆，好吧，”卡森说。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [stʌf] .
“ This will be great stuff .
“ 这 将要 是 伟大的 东西 .

“这将是很棒的事情。”

[gʊd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɪt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Good advertising for the News and at the same time a real bit of service .
好的 广告 为了 这 消息 和 在 这 相同的 时间 一个 真实的 少量 的 服务 .

对新闻来说这是很好的广告，同时也提供了实际的服务。

[aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] .
I'll call the Red Cross and have everything ready .
患病的 称呼 这 红色的 叉 和 有 一切 准备好 .

我会联系红十字会，把一切都准备好。

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] ? ”
How much can you carry ? ”
如何 很多 能 你 携带 ? ”

你能携带多少东西?

“ [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .
“ About five hundred pounds , ” said the flying reporter .
“ 关于 五 百 磅 , ” 说 这 飞行 记者 .

“大约五百英镑，”飞行记者说道。

“ [hæv; həv][ðem; ðəm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [strɔːŋ] [sæks] , [bɪg] [wʌnz] ,
“ Have them put it in two strong sacks , big ones ,
“ 有 他们 放 它 在 二 强的 麻袋 , 大的 一个 ,

“让他们把它装进两个结实的大麻袋里，

[ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
and get it to the field in half an hour .
和 得到 它 到 这 场地 在 一半 一个 小时 .

半小时内送到场地。

[aɪl] ['hʌs(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ['redi] . ”
I'll hustle out there and get a parachute ready . ”
患病的 努力奋斗 出去 那里 和 得到 一个 降落伞 准备好 . ”

我会赶紧出去准备好降落伞。

“ [wer] [duː][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? ” [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [rælf; reɪf] ,
“ Where do I come in ? ” expostulated Ralph ,
“ 在哪里 做 我 来 在 ? ” 所宣称的 拉尔夫 ,

“我该怎么参与呢？”拉尔夫问道。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

who	had	no	intention	of	being	left	out	of	the	party	.
WHO	有	不	意图	的	存在	左边	出去	的	这	派对	.

他绝不会甘愿被排除在聚会之外。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] ,

"	If	you're	going	to	take	five	hundred	pounds	of	food	and	medical	supplies	,
"	如果	你是	去	到	拿	五	百	磅	的	食物	和	医疗的	补给品	,

"如果你要运送五百磅的食物和医疗用品，

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

there	won't	be	room	for	me	.	"
那里	惯于	是	房间	为了	我	.	"

没有我的位置了。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

"	I	know	it	,	Ralph	,	and	I'm	sorry	,	"	replied	Tim	.
"	我	知道	它	,	拉尔夫	,	和	我是	对不起	,	"	回复	蒂姆	.

"我知道，拉尔夫，我很抱歉，"蒂姆回答道。

" [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] [miːn] [mɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒɚz] [ðæn; ðən]

"	But	right	now	the	food	and	medicine	mean	more	to	those	villagers	than
"	但	正确的	现在	这	食物	和	药品	意思是	更多的	到	那些	村民们	比

[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

your	presence	circling	around	in	the	clouds	above	them	.
你的	在场	盘旋	大约	在	这	云	多于	他们	.

"但眼下，对那些村民来说，食物和药品比你在他们头顶的云层中盘旋更重要。"

" ['tɪmz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['sɑːrkæzəm][ænd; ənd][rælf; reɪf] [grɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Tim's	words	were	without	sarcasm	and	Ralph	grinned	in	spite	of	his
"	蒂姆的	字	是	没有	讽刺	和	拉尔夫	咧嘴一笑	在	尽管如此	的	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

蒂姆的话语中没有丝毫讽刺，尽管拉尔夫感到失望，但他还是咧嘴一笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tɪm] [wʌz; wəz] [raɪt] .

but	he	knew	that	Tim	was	right	.
但	他	知道	那	蒂姆	曾是	正确的	.

但他知道蒂姆是对的。

" [aɪl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ,

"	I'll	go	out	to	the	field	with	you	,	"	he	volunteered	,
"	患病的	去	出去	到	这	场地	和	你	,	"	他	自愿	,

"我跟你一起去田里，"他自告奋勇地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [fɪks] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] . "

"	and	I	may	be	able	to	help	you	fix	the	parachute	.	"
"	和	我	可能	是	有能力的	到	帮助	你	使固定	这	降落伞	.	"

"或许我可以帮你修好降落伞。"

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ][lɑːt] , " [ə'griːd] [tɪm] ,

"	You	could	help	a	lot	,	"	agreed	Tim	,
"	你	可以	帮助	一个	很多	,	"	同意	蒂姆	,

"你能帮上大忙，"蒂姆赞同道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['erpɔːrt] .

and	they	hurried	out	of	the	office	on	their	way	to	the	airport	.
和	他们	慌忙	出去	的	这	办公室	在	他们的	方式	到	这	飞机场	.

他们匆匆离开办公室，赶往机场。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] ,
When they reached the field ,
什么时候 他们 达到 这 场地 ,

当他们到达田野时，

[tɪm] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [pæk] .
Tim enlisted the aid of Hunter and they opened up a parachute pack .
蒂姆 入伍 这 援助 的 猎人 和 他们 打开 向上 一个 降落伞 盒 .

蒂姆请亨特帮忙，他们打开了一个降落伞包。

[sprɪŋz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪn'səːtɪd] [ænd; ənd][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːrs] [ðə; ði][bɪg]
Springs were carefully inserted and so arranged that they would force the big
斯普林斯 是 小心 插入 和 所以 安排 那 他们 会 力量 这 大的
['sɪlkən] [ʌm'brelə] ['oʊpən] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
silken umbrella open three seconds after it had been dropped from the
丝 伞 打开 三 秒 后 它 有 到过 掉落 从 这
[pleɪn] .
plane .
飞机 .

弹簧被精心安装并排列好，以便在大丝绸伞从飞机上掉落后三秒钟内将其撑开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [kəm'pliːtɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wen] [ə; eɪ] [trʌk] [frʌm; frəm]
They were just completing their work with the parachute when a truck from
他们 是 只是 完成 他们的 工作 和 这 降落伞 什么时候 一个 卡车 从
[ðə; ði] [red] [krɔːs] ['ɑːfɪs] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'plaɪz] ,
the Red Cross office arrived with the supplies ,
这 红色的 叉 办公室 到达的 和 这 补给品 ,

他们刚完成降落伞的安装工作，红十字会的一辆卡车就运来了物资。

[pækt] [ɪn] [tuː] [strɔːŋ] ['kænvəs] [sæks] .
packed in two strong canvas sacks .
包装 在 二 强的 帆布 麻袋 .

装在两个结实的帆布袋里。

“ [ðə; ði] ['sɪərəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz] , ” [sed] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] ,
“ The serum's in the center of one of the bags , ” said the truck driver ,
“ 这 血清的 在 这 中心 的 一 的 这 包 , ” 说 这 卡车 司机 ,

“血清在其中一个袋子的中央，”卡车司机说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [tjʊb] .
“ and they said you wouldn't need to worry about breaking the glass tubes .
“ 和 他们 说 你 不会 需要 到 担心 关于 打破 这 玻璃 管子 .

“他们说你不用担心会打破玻璃管。”

[ðeɪv] [pækt] ['evriθɪŋ] ['kerfəli] .
They've packed everything carefully .
他们有 包装 一切 小心 .

他们把所有东西都仔细打包好了。

” [tɪm] [suːn] [rɪgd] [ðə; ði] [sæks] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ə'tætʃt]
” Tim soon rigged the sacks on the side of the Lark with the parachute attached
” 蒂姆 很快 作弊 这 麻袋 在 这 边 的 这 云雀 和 这 降落伞 随附的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“蒂姆很快把降落伞绑在了云雀号的侧面。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hɑːrd][dʒɜːrk][ɑːn][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [sæks] [wʊd] [send][ðem; ðəm] ['tʌmblɪŋ]

A	single	hard	jerk	on	the	rope	which	held	the	sacks	would	send	them	tumbling
一个	单身的	难的	混蛋	在	这	绳索	哪个	握住	这	麻袋	会	发送	他们	翻滚

['ɜːrθwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪkən] ['vɪlɪdʒ] .

earthward	to	the	stricken	village	.
向地球	到	这	受打击的	村庄	.

只需猛拉一下系着麻袋的绳子，麻袋就会滚落到受灾村庄的地面上。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ker] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

The	flying	reporter	checked	his	plane	with	even	greater	care	than	usual	.
这	飞行	记者	已检查	他的	飞机	和	甚至	更大的	关心	比	通常	.

这位飞行记者比平时更加仔细地检查了他的飞机。

[hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] , [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	couldn't	afford	to	take	a	risk	,	too	much	depended	on	the	outcome	of	his
他	不能	买得起	到	拿	一个	风险	,	也	很多	取决于	在	这	结果	的	他的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

他承担不起风险，这次飞行的结果对他来说至关重要。

['faɪnəli] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] ,

Finally	,	satisfied	that	all	was	well	,
最后	,	使满意	那	全部	曾是	出色地	,

最后，确信一切安好之后，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] ['setld] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌdər] [bɑːr] .

he	climbed	into	the	rear	cockpit	and	settled	his	long	legs	on	the	rudder	bar	.
他	攀登	进入	这	后部	座舱	和	定居	他的	长的	腿	在	这	舵	酒吧	.

他爬进后座舱，把长腿放在方向舵杆上。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] ['mjuːzɪkli] .

The	motor	was	purring	musically	.
这	发动机	曾是	呼噜声	音乐上	.

马达发出悦耳的低吟声。

[rælf; reɪf] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] [ænd; ənd] [bent] [kloʊz] [tuː; tə] [tɪm] , “ [gʊd] [lʌk] , ” [hiː; hi]

Ralph	climbed	up	on	the	fuselage	and	bent	close	to	Tim	,	“	Good	luck	,	”	he
拉尔夫	攀登	向上	在	这	机身	和	弯曲	关闭	到	蒂姆	,	“	好的	运气	,	”	他

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

拉尔夫爬上机身，弯下腰靠近蒂姆，喊道：“祝你好运！”

[ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

and	slapped	his	chum	on	the	back	.
和	被掌掴	他的	密友	在	这	后退	.

然后拍了拍他朋友的背。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəsnɪs] [ʌv; əv] ['rælfs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [tɪm] [wɔːmd]

That	was	characteristic	of	the	generousness	of	Ralph's	nature	and	Tim	warmed
那	曾是	特征	的	这	慷慨	的	拉尔夫的	自然	和	蒂姆	温暖

['ɪnwərdli] [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['kiːnli] [rælf; reɪf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

inwardly	for	he	knew	how	keenly	Ralph	wanted	to	make	the	trip	with	him	.
内心	为了	他	知道	如何	敏锐地	拉尔夫	通缉	到	制作	这	旅行	和	他	.

这正是拉尔夫慷慨大方的典型特征，蒂姆内心也感到温暖，因为他知道拉尔夫多么渴望和他一起旅行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] ,

With	a	roar	of	the	motor	and	a	flirt	of	its	tail	,
和	一个	吼	的	这	发动机	和	一个	调情	的	它是	尾巴	,

伴随着引擎的轰鸣和尾巴的摆动，

[tɪm] [sent] [ðə; ði] [lɑːrk] ['rɑːkətɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] [ɑːn] [ɪts] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [waɪl] [ðə; ði]

Tim	sent	the	Lark	rocketing	into	the	eastern	sky	on	its	errand	of	mercy	while	the
蒂姆	发送	这	云雀	火箭	进入	这	东	天空	在	它是	差事	的	怜悯	尽管	这

[greɪt] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nuːz] ['bɪldɪŋ] [ˌʌp'taʊn] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [ðen] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri]

great	presses	in	the	News	building	uptown	were	even	then	grinding	out	the	story
伟大的	出版社	在	这	消息	建筑	上城区	是	甚至	然后	研磨	出去	这	故事

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ə'tempt] .

of	his	daring	attempt	.
的	他的	大胆	试图	.

蒂姆派出“云雀号”飞机，带着它执行救援任务，冲向东方的天空。与此同时，城北新闻大楼里的大型印刷机正在加紧印刷他这次大胆尝试的报道。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] , [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [swəːliŋ] ,

After	a	little	less	than	an	hour	of	flying	,	he	sighted	the	swirling	,
后	一个	小的	较少的	比	一个	小时	的	飞行	,	他	目击者	这	旋转	,

飞行不到一个小时后，他看到了旋转的云团，

['dɜːrti] - ['jeloʊ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːdər] [ænd; ənd] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

dirty	-	yellow	current	of	the	Cedar	and	swung	down	the	valley	to	pick	up	the
肮脏的	-	黄色的	当前的	的	这	雪松	和	摇摆	向下	这	谷	到	挑选	向上	这

[mə'ruːnd] ['vɪlɪdʒ] ,

marooned	village	,
被困	村庄	,

雪松河的暗黄色溪流顺着山谷向下奔涌，最终将那座被困的村庄卷走。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['æŋgri] [flʌd] ['wɔːtərz] .

a	cluster	of	houses	in	the	midst	of	a	great	expanse	of	angry	flood	waters	.
一个	簇	的	房屋	在	这	中间	的	一个	伟大的	广阔	的	生气的	洪水	水	.

一片房屋群矗立在汹涌的洪水之中。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrks] ['moʊtər] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	roar	of	the	Lark's	motor	attracted	the	attention	of	the	villagers	and	they
这	吼	的	这	云雀的	发动机	吸引	这	注意力	的	这	村民们	和	他们

['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [skwer] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [pleɪn] .

gathered	in	the	town	square	to	watch	the	circling	plane	.
聚集	在	这	镇	正方形	到	手表	这	盘旋	飞机	.

云雀号飞机的引擎轰鸣声吸引了村民们的注意，他们聚集在镇广场上观看盘旋的飞机。

[tɪm] [swept] [loʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sæks] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪn] .

Tim	swept	low	and	pointed	to	the	sacks	on	the	side	of	his	plane	.
蒂姆	扫荡	低的	和	尖	到	这	麻袋	在	这	边	的	他的	飞机	.

蒂姆低头扫了一眼，指着飞机侧面的麻袋。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd]

The	expressions	on	the	upturned	faces	of	the	people	indicated	that	they	understood
这	表达式	在	这	翻转	面孔	的	这	人们	表明的	那	他们	理解

[wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] .

what	he	was	going	to	attempt	.
什么	他	曾是	去	到	试图	.

人们仰起的脸上的表情表明，他们明白他要做什么。

[tɪm] [bæŋkt] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌʌp'striːm] .

Tim	banked	sharply	and	headed	upstream	.
蒂姆	银行	尖锐地	和	标题	上游	.

蒂姆猛地转弯，逆流而上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd]['broʊkən] ['sʌmwʌt] [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlmoʊst]

The	clouds	had	broken	somewhat	but	there	were	indications	of	an	almost
这	云	有	破碎的	有些	但	那里	是	症状	的	一个	几乎

['moʊmənteri] [skwɔːl] .

momentary	squall	.
瞬间	暴风雨	.

云层略有散开，但有迹象表明可能会出现短暂的飑线。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

He	would	have	to	hurry	to	accomplish	his	mission	.
他	会	有	到	匆忙	到	完成	他的	使命	.

他必须抓紧时间完成任务。

[ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər][hɑːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['kerf(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz]

The	winds	were	hard	out	of	the	east	and	it	would	take	careful	calculations
这	风	是	难的	出去	的	这	东方	和	它	会	拿	小心	计算

[ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [wɪnd] [drɪft] [tuː; tə][lænd][hɪz; ɪz]['kɑːrgoʊ][ɑːn][ðə; ði]['taɪni]['aɪlənd] .

of	speed	and	wind	drift	to	land	his	cargo	on	the	tiny	island	.
的	速度	和	风	漂移	到	土地	他的	货物	在	这	微小的	岛	.

东风强劲，他需要仔细计算风速和风向漂移才能将货物运送到这座小岛上。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [ˌʌp'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hedɪd]

When	he	was	a	mile	upstream	from	the	village	,	Tim	turned	and	headed
什么时候	他	曾是	一个	英里	上游	从	这	村庄	,	蒂姆	转向	和	标题

[daʊn] [striːm] ,

down	stream	,
向下	溪流	,

当蒂姆走到离村庄上游一英里处时，他转身向下游走去。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] .

ready	for	the	attempt	.
准备好	为了	这	试图	.

准备尝试。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrk] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

He	cut	the	speed	of	the	Lark	as	low	as	he	dared	and	waited	until	he
他	切	这	速度	的	这	云雀	作为	低的	作为	他	敢于	和	等待	直到	他

[dʒʌdʒd] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

judged	the	right	moment	was	at	hand	.
评判	这	正确的	片刻	曾是	在	手	.

他将云雀号的速度降到他所能承受的最低水平，并等待着，直到他认为合适的时机到来。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kɑːrgoʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]

Then	he	jerked	the	rope	that	held	his	precious	cargo	to	the	side	of	the	plane
然后	他	猛地一抖	这	绳索	那	握住	他的	宝贵的	货物	到	这	边	的	这	飞机

.

:
.

然后他猛地拉了一下将他珍贵的货物固定在飞机侧面的绳子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sæks] [drɑːp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [sprɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd]

He	saw	the	sacks	drop	away	and	watched	the	parachute	spring	open	and
他	锯	这	麻袋	降低	离开	和	观看	这	降落伞	春天	打开	和

['bɪloʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

billow	out	in	the	breeze	.
巨浪	出去	在	这	微风	.

他看到麻袋掉落，看着降落伞弹开，在微风中飘扬。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [tɪm] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['fɔːlɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] .

For	a	moment	Tim	watched	the	parachute	falling	straight	and	true	.
为了	一个	片刻	蒂姆	观看	这	降落伞	坠落	直的	和	真的	.

蒂姆注视着降落伞笔直地落下，持续了一会儿。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

The	wind	was	a	trifle	stronger	than	he	had	anticipated	but	it	looked
这	风	曾是	一个	琐事	更强	比	他	有	预期	但	它	看起来

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sæks] [wʊd] [lænd] [nɪr] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

as	if	the	sacks	would	land	near	the	far	end	of	the	island	.
作为	如果	这	麻袋	会	土地	靠近	这	远的	结尾	的	这	岛	.

风力比他预想的要大一些，但看起来麻袋会落在岛屿的远端附近。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [swept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [reɪn] [blɔtid] [aʊt] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] .

A	sudden	squall	swept	over	the	valley	and	rain	blotted	out	the	scene	below	.
一个	突然	暴风雨	扫荡	超过	这	谷	和	雨	印迹	出去	这	场景	以下	.

一阵突如其来的暴风雨席卷山谷，雨水遮蔽了山谷下方的景色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bʌt; bət] [wen] [tɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ə'gen]

It	was	over	in	thirty	seconds	but	when	Tim	sighted	the	parachute	again
它	曾是	超过	在	三十	秒	但	什么时候	蒂姆	目击者	这	降落伞	再次

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] ['wɔːtərz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

it	was	settling	into	the	churning	waters	at	the	south	end	of	the	island	.
它	曾是	安顿	进入	这	搅拌	水	在	这	南	结尾	的	这	岛	.

整个过程只持续了三十秒，但当蒂姆再次看到降落伞时，它正缓缓落入岛屿南端翻腾的海水中。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['despərətli] [kæst] [lɔːŋ] [poʊlz] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] ['ɛndz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [æn; ən]

The	villagers	desperately	cast	long	poles	with	hooked	ends	into	the	stream	in	an
这	村民们	绝望地	投掷	长的	杆子	和	钩子	结束	进入	这	溪流	在	一个

['efərt] [tuː; tə] [sner] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

effort	to	snare	the	parachute	and	pull	it	to	shore	,
努力	到	圈套	这	降落伞	和	拉	它	到	支撑	,

村民们拼命地将末端带钩的长杆扔进溪流中，试图钩住降落伞并将其拉到岸边。

[bʌt; bət] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['sɪlkən] [ʌm'brelə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tuː] [sæks] [ʌv; əv] ['sɪrəm]

but	in	less	than	a	minute	the	silken	umbrella	,	with	its	two	sacks	of	serum
但	在	较少的	比	一个	分钟	这	丝	伞	,	和	它是	二	麻袋	的	血清

[ænd; ənd] [fuːd] ,

and	food	,
和	食物	,

但不到一分钟，那把丝绸伞，连同它上面的两个装有血清和食物的袋子，

[wɜːr; wər] [sʌkt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['siːdər] .

were	sucked	down	by	the	hungry	Cedar	.
是	真烂	向下	经过	这	饥饿的	雪松	.

被饥饿的雪松吞噬了。

[tɪm] [wʌz; wəz] [hɑːrt] - [sɪk] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [lɑːrk] [ʌp] - [striːm] , [noʊzd] [daʊn] , [ænd; ənd]

Tim	was	heart	-	sick	when	he	turned	the	Lark	up	-	stream	,	nosed	down	,	and
蒂姆	曾是	心	-	生病的	什么时候	他	转向	这	云雀	向上	-	溪流	,	鼻子	向下	,	和

[sped] ['oʊvər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

sped	over	the	village	again	.
加速	超过	这	村庄	再次	.

蒂姆心如刀绞，他调转云雀号逆流而上，俯冲而下，再次飞驰过村庄。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [traɪd] , [wɪð; wɪθ] ['dʒestʃərz] ,

He	leaned	over	the	side	of	the	cockpit	and	tried	,	with	gestures	,
他	倾斜	超过	这	边	的	这	座舱	和	尝试	,	和	手势	,

他俯身越过驾驶舱边缘，试图用手势比划着：

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [gruːp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [sɪ'kjʊr]

to	tell	the	disappointed	group	that	he	would	return	to	Atkinson	,	secure
到	告诉	这	失望的	团体	那	他	会	返回	到	阿特金森	,	安全的

[mɔːr] [sə'plaɪz] ,

more	supplies	,
更多的	补给品	,

他告诉失望的众人，他会返回阿特金森，获取更多补给。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] .

and	make	another	attempt	.
和	制作	其他	试图	.

然后再试一次。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [trɪp] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l]

But	in	his	heart	he	doubted	if	the	second	trip	would	be	any	more	successful
但	在	他的	心	他	怀疑	如果	这	第二	旅行	会	是	任何	更多的	成功的

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

than	the	first	.
比	这	第一的	.

但他内心深处怀疑第二次旅行是否会比第一次更加成功。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər]['hevɪərðən'er][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [geɪl]

The	clouds	were	heavier	and	the	winds	had	increased	to	almost	gale
这	云	是	较重	和	这	风	有	增加	到	几乎	大风

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

云层更厚重了，风力也增强到了几乎是狂风的程度。

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərli] [wɪnd] ,

Riding	on	the	wings	of	the	easterly	wind	,
骑术	在	这	翅膀	的	这	东风	风	,

乘着东风的翅膀，

[hiː; hi] [swept] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['erpɔːrt] [dʒʌst] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] ['æftər][hɪz; ɪz]

he	swept	down	on	the	Atkinson	airport	just	forty	minutes	after	his
他	扫荡	向下	在	这	阿特金森	飞机场	只是	四十	分钟	后	他的

[ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət] ['ɔːbərn] .

unsuccessful	attempt	to	relieve	the	suffering	at	Auburn	.
不成功	试图	到	缓解	这	痛苦	在	奥本	.

在奥本市试图缓解民众痛苦的努力失败后仅仅四十分钟，他就抵达了阿特金森机场。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [splæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌdi] [fiːld] [ænd; ənd] ['slɪðərd] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt]

While	his	plane	splashed	over	the	muddy	field	and	slithered	to	a	stop	in	front
尽管	他的	飞机	溅起	超过	这	浑	场地	和	滑行	到	一个	停止	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

of	the	office	,
的	这	办公室	,

他的飞机溅起水花，滑过泥泞的田野，最终停在了办公室门前。

[tɪm] [ɪ'vɑːlvd] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] .

Tim	evolved	a	plan	which	might	mean	the	salvation	of	the	villagers	.
蒂姆	进化	一个	计划	哪个	可能	意思是	这	救恩	的	这	村民们	.

蒂姆制定了一个计划，这或许能拯救村民们。

['despərət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪts] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [wʊd] [biː; bi][slɪm] ,

Desperate	it	was	,	and	its	chances	of	success	would	be	slim	,
绝望的	它	曾是	,	和	它是	机会	的	成功	会	是	苗条的	,

当时情况十分危急，成功的机会渺茫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

but	it	was	worth	trying	if	he	could	convince	his	managing	editor	.
但	它	曾是	值得	尝试	如果	他	可以	说服	他的	管理	编辑	.

但如果他能说服他的执行主编，那就值得一试。

['kɑːrsn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .

Carson	was	at	the	field	waiting	for	news	of	the	flight	.
卡森	曾是	在	这	场地	等待	为了	消息	的	这	航班	.

卡森在机场等待航班消息。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][rælf; reɪf]['pɑːrsənz] , [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɪn][hænd] .

At	his	side	was	Ralph	Parsons	,	a	camera	in	hand	.
在	他的	边	曾是	拉尔夫	帕森斯	,	一个	相机	在	手	.

他身边是拉尔夫·帕森斯，手里拿着一台相机。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɪm] , ” [jeld] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	Just	a	minute	,	Tim	,	”	yelled	the	managing	editor	,
”	只是	一个	分钟	,	蒂姆	,	”	大喊	这	管理	编辑	,

“稍等一下，蒂姆，”执行主编喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['flaɪər]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][mʌd] - [bɪ'spætərd] [pleɪn] .

as	the	young	flyer	started	to	climb	down	from	him	mud	-	bespattered	plane	.
作为	这	年轻的	传单	开始	到	爬	向下	从	他	泥	-	溅洒	飞机	.

年轻的飞行员开始从他那架沾满泥浆的飞机上爬下来。

“ [poʊz][ɪn][jʊr; jər] [ʃɪp] [waɪl] [wiː; wi][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [er] . -

“	Pose	in	your	ship	while	we	get	some	pictures	of	the	'	Hero	of	the	Air	.	'
”	姿势	在	你的	船	尽管	我们	得到	一些	图片	的	这	-	英雄	的	这	空气	.	-

“请在你的飞船里摆个姿势，我们来给‘空中英雄’拍几张照片。”

” [tɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tim	shook	his	head	.
”	蒂姆	摇晃	他的	头	.

蒂姆摇了摇头。

“ [nɑːt] [naʊ] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [aɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

“	Not	now	Mr	.	Carson	,	I'm	anything	but	a	hero	.
”	不是	现在	先生	.	卡森	,	我是	任何事物	但	一个	英雄	.

“卡森先生，现在还不是时候，我可不是什么英雄。”

[aɪ] [feɪld] . ”

I	failed	.	”
我	失败的	.	”

我失败了。

“ [wʌt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	What	,	”	exclaimed	the	managing	editor	,
”	什么	,	”	惊呼	这	管理	编辑	,

“什么？”执行主编惊呼道。

[fɔːr; fər] ['feɪljər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [soʊ][fɑːr][hæd; həd][nɑːt] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

for	failure	was	something	that	so	far	had	not	entered	into	the	life	of	the
为了	失败	曾是	某物	那	所以	远的	有	不是	进入	进入	这	生活	的	这

['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

flying	reporter	.
飞行	记者	.

对于这位飞行记者来说，失败是迄今为止他生活中还没有经历过的事情。

“ [waɪ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [tɪm] ? ”

“	Why	what	do	you	mean	,	Tim	?	”
”	为什么	什么	做	你	意思是	,	蒂姆	?	”

“蒂姆，你这话是什么意思？”

“ [ðə; ði] [sæks] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] .

“	The	sacks	landed	in	the	river	,	”	explained	Tim	.
”	这	麻袋	登陆	在	这	河	,	”	解释	蒂姆	.

“麻袋掉进了河里，”蒂姆解释说。

“ [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [eɪmd] [ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɔːl] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] ['æftər][aɪ]
“ I had them aimed all right but a little squall swept over the valley after I
“ 我 有 他们 旨在 全部 正确的 但 一个 小的 暴风雨 扫荡 超过 这 谷 后 我
[rɪ'liːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑːr] .
released them and carried them too far .
发布 他们 和 携带 他们 也 远的 .

“我把它们瞄准得很好，但是放飞之后，一阵小暴风雨席卷了山谷，把它们吹得太远了。”

” ['kɑːrsn] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
” Carson was silent and his disappointment was evident .
” 卡森 曾是 沉默的 和 他的 失望 曾是 明显 .

卡森沉默不语，失望之情溢于言表。

[ðen] [tɪm] [went] [ɑːn] .
Then Tim went on .
然后 蒂姆 去 在 .

然后蒂姆继续说道。

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [ɪf] ['evər] ['eni] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [niːdz] [help] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]
“ But Mr . Carson , if ever any group of people needs help , that little town of
“ 但 先生 . 卡森 , 如果 曾经 任何 团体 的 人们 需求 帮助 , 那 小的 镇 的
['ɔːbərn] [dʌz] .
Auburn does .
奥本 做 .

“但是卡森先生，如果说有哪个群体需要帮助，那就是奥本这个小镇了。”

[aɪ] [went] [daʊn] [soʊ] [kloʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ðeə(r)] ['despərət] .
I went down so close I could see their faces ; they're desperate .
我 去 向下 所以 关闭 我 可以 看 他们的 面孔 ; 它们是 绝望的 .

我走近到能看清他们的脸；他们看起来很绝望。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [tʃæns] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [gʊd] . ”
Give me another chance and I'll make good . ”
给 我 其他 机会 和 患病的 制作 好的 . ”

再给我一次机会，我一定能做好。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] [tə'deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ There isn't time today , ” said the managing editor .
“ 那里 不是 时间 今天 , ” 说 这 管理 编辑 .

“今天没时间了，”执行主编说道。

“ [jes] [ðer; ðər][ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] [fæst] . ”
“ Yes there is , if we work fast . ”
“ 是的 那里 是 , 如果 我们 工作 快速地 . ”

“是的，如果我们行动迅速的话。”

“ [wəʊnt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [ə'gen] ? ”
“ Won't the same thing happen again ? ”
“ 惯于 这 相同的 事物 发生 再次 ? ”

“同样的事情不会再次发生吗？”

“ [noʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ɪn] ['tɪmz] [wɜːrdz] .
” There was ringing conviction in Tim's words .
” 那里 曾是 铃声 定罪 在 蒂姆的 字 .

蒂姆的话语中充满了坚定的信念。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [stʌf] [ðer; ðər] [ɔːr] [bʌst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
“ I'll get the stuff there or bust in the attempt .
“ 患病的 得到 这 东西 那里 或者 摔碎 在 这 试图 .

“我一定要把东西弄到那里，否则就失败。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] .
Besides , I've got a new plan .
除了 , 我已经 得到 一个 新的 计划 .

此外，我还有一个新计划。

” ['kɑːrsn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
” Carson looked at his flying reporter for a moment .
” 卡森 看起来 在 他的 飞行 记者 为了 一个 片刻 .

卡森看了看他身边的记者，愣了一下。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn] ['tɪmz] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [laɪnz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kən'vɪnst]
The light in Tim's blue eyes and the determined lines around his mouth convinced
这 光 在 蒂姆的 蓝色的 眼睛 和 这 决定 线条 大约 他的 嘴 确信
[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bæk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
the managing editor that he could back up his words with success .
这 管理 编辑 那 他 可以 后退 向上 他的 字 和 成功 .

蒂姆湛蓝的眼睛里闪烁着光芒，嘴角勾起坚定的线条，这让执行主编确信他能够用成功来证明自己的话。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] , “ [ʃuːt] .
“ All right , ” he agreed , “ shoot .
“ 全部 正确的 , ” 他 同意 , “ 射击 .

“好吧，”他同意道，“开拍吧。”

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [wɪð; wɪθ] [rælf; reɪf] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] , [tɔːkt]
” For a minute Tim and the managing editor , with Ralph listening in , talked
” 为了 一个 分钟 蒂姆 和 这 管理 编辑 , 和 拉尔夫 聆听 在 , 谈话
['ɜːrnɪstli] .
earnestly .
切实 .

“蒂姆和执行主编认真地谈了一会儿，拉尔夫在一旁听着。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːrsn] , “ [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [traɪ] .
“ I think you're crazy , ” exclaimed Carson , “ But it's worth a try .
“ 我 思考 你是 疯狂的 , ” 惊呼 卡森 , ” 但 它是 值得 一个 尝试 .

“我觉得你疯了，”卡森惊呼道，“但值得一试。”

[ɪts] [jʊr; jər] [nek] ; [nɑːt] [maɪn] [ðæt] [jʊə(r)] ['rɪskɪŋ] .
It's your neck ; not mine that you're risking .
它是 你的 脖子 ; 不是 矿 那 你是 冒险 .

你冒着生命危险，伤的是你自己，不是我。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ænd; ənd] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti]
” With that the managing editor hurried to his car and sped toward the city
” 和 那 这 管理 编辑 慌忙 到 他的 车 和 加速 朝向 这 城市
[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .
to fulfill his part of the preparations .
到 实现 他的 部分 的 这 准备工作 .

“说完，总编辑匆匆赶到车旁，飞速驶向市区，去完成他那部分的准备工作。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Do you think you can do it ?
“ 做 你 思考 你 能 做 它 ?

你认为你能做到吗?

" [rælf; reɪf] ['æŋkʃəsli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Ralph anxiously wanted to know as they hurried toward the main office of the
" 拉尔夫 焦虑地 通缉 到 知道 作为 他们 慌忙 朝向 这 主要的 办公室 的 这
['erpɔːrt] .
airport .
飞机场 .

"当他们匆匆赶往机场主办公室时，拉尔夫焦急地想知道。"

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] - [θɪŋk] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
" There isn't any ' think ' about it , Ralph , " replied Tim .
" 那里 不是 任何 - 思考 - 关于 它 , 拉尔夫 , " 回复 蒂姆 .

"这没什么好'考虑'的，拉尔夫，"蒂姆回答道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] .
" I've got to .
" 我已经 得到 到 .

我必须这么做。

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][ðə; ði] [nuːz] [sʌm; səm] [gʊd] ,
This is going to cost the News some good ,
这 是 去 到 成本 这 消息 一些 好的 ,

这将给新闻界带来一些损失。

[hɑːrd] [kæʃ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb][aɪ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
hard cash and if I fall down on this job I won't need to come back .
难的 现金 和 如果 我 落下 向下 在 这 工作 我 惯于 需要 到 来 后退 .

现金流充裕，如果这份工作失败了，我也不用回来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And you know what that would mean to me .
和 你 知道 什么 那 会 意思是 到 我 .

你知道那对我意味着什么。

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz]['saɪlənt] , ['weɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [sək'ses] ,
" Ralph was silent , weighing his chum's chances for success ,
" 拉尔夫 曾是 沉默的 , 称重 他的 朋友的 机会 为了 成功 ,

拉尔夫沉默不语，权衡着他朋友成功的机会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]
and they talked no more until they reached the office and entered the
和 他们 谈话 不 更多的 直到 他们 达到 这 办公室 和 进入 这
['mænɪdʒɚz] [ruːm] .
manager's room .
经理的 房间 .

他们一路没有说话，直到到达办公室，走进经理的房间。

['hʌntər] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] .
Hunter looked up from his desk .
猎人 看起来 向上 从 他的 桌子 .

亨特从办公桌前抬起头来。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Make it ?
" 制作 它 ?

"做出来吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , [kɑːrl] , ” [sed] [tɪm] .
“ No such luck , Carl , ” said Tim .
“ 不 这样的 运气 , 卡尔 , ” 说 蒂姆 .

“卡尔，你没那么走运，”蒂姆说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . ”
“ The wind blew it into the river . ”
“ 这 风 吹 它 进入 这 河 . ”

“风把它吹进了河里。”

“ [seɪ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði] [fiːld] [ˈmænɪdʒər] .
“ Say , that's too bad , ” said the field manager .
“ 说 , 那就是 也 坏的 , ” 说 这 场地 经理 .

“哎，那太糟糕了，”现场经理说道。

“ [aɪ] [ges] [ðoʊz] [foʊks] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɑːr; ər] [ɪn] [bæd] [ʃeɪp] , [tuː] . ”
“ I guess those folks over in the valley are in bad shape , too . ”
“ 我 猜测 那些 各位 超过 在 这 谷 是 在 坏的 形状 , 也 . ”

“我猜山谷里的那些人处境也很糟糕。”

“ [ðeɪ] [niːd] [help] , ” [əˈgriːd] [tɪm] , “ [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [traɪ] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ They need help , ” agreed Tim , “ and I'm going to make another try right away .
“ 他们 需要 帮助 , ” 同意 蒂姆 , “ 和 我是 去 到 制作 其他 尝试 正确的 离开 .

“他们需要帮助，”蒂姆同意道，“我马上要再试一次。”

[ɪz] [ðæt] [oʊld] [ˈdʒeni] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈhæŋər] [noʊ] . [θriː] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈstægərɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ? ”
Is that old Jenny over in hangar No . 3 capable of staggering into the air ? ”
是 那 老的 珍妮 超过 在 机库 不 . 3 有能力的 的 令人震惊 进入 这 空气 ? ”

停在3号机库里的那架老“珍妮”还能摇摇晃晃地飞上天吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [rælf; reɪf] [krækt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈgoʊ] ? ”
“ You mean the sister to the ship Ralph cracked up a few weeks ago ? ”
“ 你 意思是 这 姐姐 到 这 船 拉尔夫 裂纹 向上 一个 很少 周 前 ? ”

“你是说几周前拉尔夫撞毁的那艘船的姊妹船吗？”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] . ”
“ That's the one . ”
“ 那就是 这 一 . ”

“就是它。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˌgærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
“ It might get off the ground but I wouldn't guarantee it would stay in the air .
“ 它 可能 得到 离开 这 地面 但 我 不会 保证 它 会 停留 在 这 空气 .

“它或许能起飞，但我不能保证它能一直飞在空中。”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [kreɪt] ? ”
What do you want with that old crate ? ”
什么 做 你 想 和 那 老的 箱 ? ”

你想要那个旧箱子做什么?

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , [kɑːrl] .
“ Never mind that , Carl .
“ 绝不 头脑 那 , 卡尔 .

“别在意，卡尔。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˈoʊvər] [fæst]
How much do you want for it if we can get the motor to turn over fast
如何 很多 做 你 想 为了 它 如果 我们 能 得到 这 发动机 到 转动 超过 快速地
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ?
enough to get into the air ?
足够的 到 得到 进入 这 空气 ?

如果我们能让发动机转速足够快，使飞机升空，你想要多少钱?

" ['hʌntər] ['hwisld] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [rɪ'flektɪvli] .

"	Hunter	whistled	and	scratched	his	ear	reflectively	.
"	猎人	吹口哨	和	刮痕	他的	耳朵	反思地	.

亨特吹了声口哨，若有所思地挠了挠耳朵。

" [ə'baʊt] $200 [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['prɑ:mɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	About	$200	the	way	she	is	,	but	I	won't	promise	a	thing	.
"	关于	$200	这	方式	她	是	,	但	我	惯于	承诺	一个	事物	.

“按她现在的状况，大概值200美元，但我什么都不敢保证。”

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] . "

You'll	have	to	take	your	chances	.	"
你会	有	到	拿	你的	机会	.	"

你只能听天由命了。

" [soʊld] ! " [sed] [tɪm] ,

"	Sold	!	"	said	Tim	,
"	卖	!	"	说	蒂姆	,

“成交！”蒂姆说道。

" ['kɑ:rsn] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] [ðæt] [wɔ:r]['relɪk] [prə'vaɪdɪŋ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə][hoʊld][ˌem 'i:] [ʌp] .

"	Carson	said	I	could	buy	that	war	relic	providing	you	didn't	try	to	hold	me	up	.
"	卡森	说	我	可以	买	那	战争	遗迹	提供	你	没有	尝试	到	抓住	我	向上	.

“卡森说，只要你不试图阻挠我，我就可以买下那件战争遗物。”

['hi:l] [oʊ] . [keɪ] . [ðə; ði] [bɪl] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] .

He'll	O	.	K	.	the	bill	when	he	comes	back	.
地狱	哦	.	K	.	这	账单	什么时候	他	来	后退	.

他回来后会确认账单的。

[lets] [get] ['goʊɪŋ] .

Let's	get	going	.
我们来吧	得到	去	.

我们出发吧。

" [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf][ænd; ənd] ['hʌntər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [tɔ:rd] ['hæŋər] [noʊ] . [θri:] .

"	With	Ralph	and	Hunter	at	his	heels	,	he	hurried	toward	hangar	No	.	3	.
"	和	拉尔夫	和	猎人	在	他的	高跟鞋	,	他	慌忙	朝向	机库	不	.	3	.

“拉尔夫和亨特紧随其后，他匆匆向3号机库跑去。”

[ðer; ðər] , [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['strʌktʃər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['dʒeni] ,

There	,	in	one	corner	of	the	big	structure	,	was	a	venerable	Jenny	,
那里	,	在	一	角落	的	这	大的	结构	,	曾是	一个	可敬	珍妮	,

在这座大型建筑的一个角落里，坐着一位德高望重的珍妮。

[ə; eɪ] ['sɪstər] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][rælf; reɪf][hæd; həd] [smæʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['soʊloʊ][hɑ:p] .

a	sister	ship	to	the	one	Ralph	had	smashed	on	his	first	solo	hop	.
一个	姐姐	船	到	这	一	拉尔夫	有	粉碎	在	他的	第一的	独奏	跳	.

这艘船与拉尔夫第一次单人跳跃时撞毁的那艘船是姊妹船。

['ɔ:rdərz] [flu:] [frʌm; frəm] [tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [kru:]

Orders	flew	from	Tim	and	Hunter	and	in	less	than	fifteen	minutes	a	crew
订单	飞翔	从	蒂姆	和	猎人	和	在	较少的	比	十五	分钟	一个	全体人员

[ʌv; əv] [mə'kænɪks] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [pleɪn] ,

of	mechanics	had	gone	over	the	old	plane	,
的	机械学	有	已消失	超过	这	老的	飞机	,

蒂姆和亨特立即下达指令，不到十五分钟，一组机械师就对这架旧飞机进行了全面检查。

[fɪld] [ɪts]['moʊtər][wɪð; wɪθ][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

filled	its	motor	with	gas	and	oil	,	and	had	it	warming	up	in	front	of
已填	它是	发动机	和	气体	和	油	,	和	有	它	变暖	向上	在	正面	的

[ðə; ði] ['hæŋər] .

the	hangar	.
这	机库	.

他给发动机加满了汽油和机油，然后把它放在机库前预热。

“ [gɑːt] ['eni] [oʊld]['kænvəs] [ə'raʊnd] ?

“	Got	any	old	canvas	around	?
”	得到	任何	老的	帆布	大约	?

手边有旧帆布吗?

” [tɪm] [æskt] ['hʌntər] .

”	Tim	asked	Hunter	.
”	蒂姆	问	猎人	.

蒂姆问亨特。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɪn][noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['hæŋər] .

“	There's	some	in	No	.	2	hangar	.
”	有	一些	在	不	.	2	机库	.

“2号机库里有一些。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [niːd] ? ”

How	much	do	you	need	?	”
如何	很多	做	你	需要	?	”

你需要多少?

“ [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [skaɪ][bɜːrd]

“	Just	enough	to	cover	the	bottom	of	the	fuselage	of	this	ancient	sky	bird
”	只是	足够的	到	覆盖	这	底部	的	这	机身	的	这	古老的	天空	鸟

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtər] [pruːf] ,

and	make	it	water	proof	,
和	制作	它	水	证明	,

“刚好够覆盖这架古老飞行器机身底部并使其防水。”

” [sed] [tɪm] .

”	said	Tim	.
”	说	蒂姆	.

蒂姆说道。

['hʌntər] ['hʌsəld] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hevi] ['fæbrɪk] [waɪl] [rælf; reɪf] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]

Hunter	hustled	out	to	find	the	heavy	fabric	while	Ralph	hurried	away	in	quest	of
猎人	匆忙	出去	到	寻找	这	重的	织物	尽管	拉尔夫	慌忙	离开	在	寻求	的

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][ʃə'lækˌʃelæk] .

a	pot	of	shellac	.
一个	锅	的	虫胶	.

亨特匆匆出去寻找厚重的布料，而拉尔夫则急忙去找一罐虫胶。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ]

By	the	time	the	managing	editor	returned	from	the	city	with	a	new	supply
经过	这	时间	这	管理	编辑	返回	从	这	城市	和	一个	新的	供应

[ʌv; əv] ['sɪrəm] [ænd; ənd] [fuːd] ,

of	serum	and	food	,
的	血清	和	食物	,

当执行主编带着新一批血清和食物从城里回来时，

[ðə; ði] ['dʒeni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] .

the	Jenny	was	a	queer	looking	bird	.
这	珍妮	曾是	一个	酷儿	寻找	鸟	.

珍妮是一只长相奇特的鸟。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['kænvəs][ænd; ənd] [daʊst]

The	bottom	of	the	fuselage	had	been	covered	with	heavy	canvas	and	doused
这	底部	的	这	机身	有	到过	涵盖	和	重的	帆布	和	浇灭

['lɪbərəli] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] ['draɪɪŋ] [ʃə'læk¦ʃelæk][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtər] - [taɪt] .

liberally	with	quick	drying	shellac	to	make	it	water	-	tight	.
慷慨地	和	快的	烘干	虫胶	到	制作	它	水	-	紧的	.

机身底部覆盖着厚重的帆布，并大量涂抹了速干虫胶，使其防水。

[ðə; ði] [dɪ'krepɪt] [wɪŋz] [ʃoʊd] [wer] [nuː] ['pætʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrɪdli] [slæpt] [ɑːn][ænd; ənd]

The	decrepit	wings	showed	where	new	patches	had	been	hurriedly	slapped	on	and
这	衰老	翅膀	显示	在哪里	新的	补丁	有	到过	匆匆	被掌掴	在	和

[mə'kænɪks] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['waɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðem; ðəm]

mechanics	had	completed	emergency	wiring	of	the	wings	to	insure	them
机械学	有	完全的	紧急情况	接线	的	这	翅膀	到	保证	他们

[frʌm; frəm] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [tɪm] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

from	collapsing	and	sending	Tim	spinning	down	from	the	clouds	with	his
从	崩溃	和	发送	蒂姆	旋转	向下	从	这	云	和	他的

[pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

plane	out	of	control	.
飞机	出去	的	控制	.

破旧的机翼上可以看到匆忙贴上新补丁的地方，机械师们已经完成了机翼的紧急布线，以确保机翼不会坍塌，导致蒂姆驾驶的飞机失控地从云端坠落。

[ðə; ði] [nuː] [sæks] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] .

The	new	sacks	of	supplies	were	dumped	into	the	forward	cockpit	.
这	新的	麻袋	的	补给品	是	丢弃	进入	这	向前	座舱	.

新一批补给品被倾倒进前驾驶舱。

[tɪm] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [pɪt] ,

Tim	swung	into	the	rear	pit	,
蒂姆	摇摆	进入	这	后部	坑	,

蒂姆荡进了后坑，

[ræn][ðə; ði] ['θrɑːtl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

ran	the	throttle	back	and	forth	and	listened	to	the	song	of	the	motor	.
跑	这	风门	后退	和	前进	和	听着	到	这	歌曲	的	这	发动机	.

他来回拨动油门，聆听着发动机的轰鸣声。

[ɪts][ɑːr] . [piː] . [em] . - [es][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] ['stedi] [ænd; ənd] [truː]

Its	r	.	p	.	m	.	'	s	were	a	little	slow	but	it	was	firing	steady	and	true
它是	r	.	p	.	米	.	-	s	是	一个	小的	慢的	但	它	曾是	射击	稳定的	和	真的

.

:

.

它的转速有点慢，但点火稳定可靠。

[hiː; hi] ['wægəld] [ðə; ði][kən'troʊlz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt]

He	waggled	the	controls	to	be	sure	that	everything	responded	and	then	slipped
他	摇晃	这	控制	到	是	当然	那	一切	回应	和	然后	滑倒了

[hɪz; ɪz]['gɑːg(ə)lz] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	goggles	down	over	his	eyes	.
他的	风镜	向下	超过	他的	眼睛	.

他晃动了一下控制装置，确保一切正常，然后把护目镜拉下来戴在眼睛上。

“ [dəunt] [teɪk] [tuː] ['meni] ['tʃænsɪz] , ” [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [jeld] [æz; əz][hiː; hi] [revd] [ʌp][ðə; ði]

“	Don't	take	too	many	chances	,	”	the	managing	editor	yelled	as	he	revved	up	the
”	不	拿	也	许多	机会	,	”	这	管理	编辑	大喊	作为	他	加速	向上	这

['moʊtər] .

motor	.
发动机	.

“别冒太多风险！”执行主编一边发动引擎一边喊道。

[tɪm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ɑːn] [fʊl] .

Tim	waved	his	hand	,	and	then	pushed	the	throttle	on	full	.
蒂姆	挥手	他的	手	,	和	然后	推动	这	风门	在	满的	.

蒂姆挥了挥手，然后把油门推到最大。

[ðə; ði][oʊld] - ['kwivəd] [ænd; ənd] ['gæðərd] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɔːf] .

The	old	skybird	quivered	and	gathered	herself	for	the	takeoff	.
这	老的	-	颤抖	和	聚集	她自己	为了	这	起飞	.

这架老旧的飞行器颤抖着，调整好姿态准备起飞。

[ðə; ði] [wɪŋz] [kriːkt] [ænd; ənd] [groʊn] [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊtər] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ɪts][tæsk][ænd; ənd]

The	wings	creaked	and	groaned	but	the	motor	responded	to	its	task	and
这	翅膀	嘎吱作响	和	呻吟	但	这	发动机	回应	到	它是	任务	和

[tɪm] ['faɪnəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][oʊld] [kreɪt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Tim	finally	lifted	the	old	crate	off	the	ground	and	soared	into	the	east	for	the
蒂姆	最后	抬起	这	老的	箱	离开	这	地面	和	飙升	进入	这	东方	为了	这

[θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] .

third	time	that	day	.
第三	时间	那	天	.

机翼嘎吱作响，但发动机运转正常，蒂姆终于将旧箱子抬离地面，当天第三次向东方翱翔。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] .

He	glanced	at	his	wrist	watch	.
他	瞥了一眼	在	他的	手腕	手表	.

他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [ðæt] [ment] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]

It	was	nearly	5	o'clock	and	that	meant	only	a	little	more	than	an
它	曾是	几乎	5	点钟	和	那	意思是	仅有的	一个	小的	更多的	比	一个

['aʊər] [ʌv; əv] [laɪt] [left] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] .

hour	of	light	left	in	which	to	accomplish	his	task	.
小时	的	光	左边	在	哪个	到	完成	他的	任务	.

当时已接近五点钟，这意味着他只剩下一个多小时的日光时间来完成这项任务。

[wɪð; wɪθ] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

With	100	miles	to	the	valley	and	against	the	wind	all	the	way	,
和	-	英里	到	这	谷	和	反对	这	风	全部	这	方式	,

距离山谷还有100英里，而且全程逆风而行。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] ['kudnt] [tɜːrn][ə; eɪ]

it	required	nearly	an	hour	and	a	half	for	the	old	ship	couldn't	turn	a
它	必需的	几乎	一个	小时	和	一个	一半	为了	这	老的	船	不能	转动	一个

[maɪl] ['oʊvər] ['eɪti] [æn; ən] ['aʊər] .

mile	over	eighty	an	hour	.
英里	超过	八十	一个	小时	.

这艘老船每小时航速超过八十英里，转弯半径却达不到一英里，花了将近一个半小时才完成转弯。

[tɪm] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [streɪt] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['flaɪɪŋ] .

Tim	settled	down	to	do	some	straight	and	careful	flying	.
蒂姆	定居	向下	到	做	一些	直的	和	小心	飞行	.

蒂姆开始进行平稳谨慎的飞行。

[hiː; hi] [nəːst] [ðə; ði][oʊld] [kreɪt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [hɪsoʊ] ”

He	nursed	the	old	crate	along	for	all	it	was	worth	and	the	“	Hisso	”
他	护理	这	老的	箱	沿着	为了	全部	它	曾是	值得	和	这	“	希索	”

['hæmərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θroʊ] [kə'nektɪŋ] [rɑːdz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

hammered	until	he	thought	it	would	throw	connecting	rods	all	over	the	countryside	.
锤击	直到	他	想法	它	会	扔	连接	杆	全部	超过	这	农村	.

他小心翼翼地拖着那只旧木箱，拼命地“猛踩油门”，直到他觉得油门会把连杆甩得满地找牙。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] [tɪm] [dɑːdʒd] [reɪn] [skwɔːlz] .

For	nearly	an	hour	Tim	dodged	rain	squalls	.
为了	几乎	一个	小时	蒂姆	躲避	雨	暴风雨	.

蒂姆躲避了将近一个小时的暴雨。

[ðen] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ['terətɔːri] ,

Then	,	realizing	that	he	was	getting	down	into	the	river	territory	,
然后	,	意识到	那	他	曾是	获得	向下	进入	这	河	领土	,

然后，他意识到自己正在进入河边地带，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld] [kreɪt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	brought	the	old	crate	closer	to	the	ground	.
他	带来	这	老的	箱	更近	到	这	地面	.

他把旧木箱放到离地面更近的地方。

[æz; əz][hiː; hi][sped] [ə'lɔːŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['broʊkən] ['lændskeɪp] , [tɪm] ['kreɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

As	he	sped	along	above	the	broken	landscape	,	Tim	craned	from	the	cockpit	,
作为	他	加速	沿着	多于	这	破碎的	景观	,	蒂姆	起重机	从	这	座舱	,

当飞机飞速掠过破碎的地貌时，蒂姆从驾驶舱探出头来。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [smɑːtid] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['bækwɔːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

watching	the	ground	below	with	eyes	that	smarted	in	the	sharp	backwash	of	the
观看	这	地面	以下	和	眼睛	那	聪明	在	这	锋利的	回流	的	这

[prə'pelər] .

propeller	.
螺旋桨	.

他注视着下面的地面，眼睛被螺旋桨强烈的回流刺痛着。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] , [fenst] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['hevi] [poʊsts] ,

When	he	found	a	large	field	,	fenced	in	with	heavy	posts	,
什么时候	他	成立	一个	大的	场地	,	围栏	在	和	重的	帖子	,

当他发现一片用粗木桩围起来的大田地时，

[hiː; hi] [bæŋkt] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	banked	sharply	and	dropped	his	plane	closer	to	the	ground	.
他	银行	尖锐地	和	掉落	他的	飞机	更近	到	这	地面	.

他猛地倾斜机身，降低飞机高度，使飞机更贴近地面。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɑːgi] , ['wɔːtərlɔːgd]

Now	he	was	roaring	along	not	more	than	ten	feet	above	the	soggy	,	waterlogged
现在	他	曾是	咆哮	沿着	不是	更多的	比	十	脚	多于	这	湿漉漉的	,	水浸

[fiːld] .

field	.
场地	.

现在他正飞驰而过，离那片潮湿泥泞的田野不到十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] .

It	was	anything	but	an	inviting	spot	for	a	forced	landing	.
它	曾是	任何事物	但	一个	邀请	点	为了	一个	强制	降落	.

这绝对不是一个适合迫降的好地方。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [tɪm] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['eni] [kaɪnd]

As	a	matter	of	fact	Tim	knew	he	wouldn't	have	a	chance	for	any	kind
作为	一个	事情	的	事实	蒂姆	知道	他	不会	有	一个	机会	为了	任何	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz]['moʊtər] [kʌt] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðen] .

of	a	landing	if	his	motor	cut	out	on	him	then	.
的	一个	降落	如果	他的	发动机	切	出去	在	他	然后	.

事实上，蒂姆知道，如果那时他的发动机发生故障，他将没有任何机会着陆。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [luːmd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fens] .

Ahead	of	him	loomed	the	edge	of	the	field	with	its	fence	.
前方	的	他	迫近	这	边缘	的	这	场地	和	它是	栅栏	.

在他面前，是田地的边缘和围栏。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] [poʊst] , [wɪtʃ] [riəd] [ɪts] [hed] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	picked	out	one	post	,	which	reared	its	head	higher	than	the	others	.
他	挑选	出去	一	邮政	,	哪个	饲养	它是	头	更高	比	这	其他的	.

他挑出一根比其他柱子都高出的柱子。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] , [laɪk] [dɑːn] ['kwiksət] [ʌv; əv] [oʊld] [huː] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['gæləpɪŋ]

The	flying	reporter	,	like	Don	Quixote	of	old	who	had	sent	his	horse	galloping
这	飞行	记者	,	喜欢	大学教师	堂吉诃德	的	老的	WHO	有	发送	他的	马	疾驰

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ,

into	a	windmill	,
进入	一个	风车	,

这位飞来飞去的记者，就像古代的堂吉诃德一样，让他的马撞向了风车。

['hedɪd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['tɪmbər] .

headed	his	craft	for	the	sturdy	timber	.
标题	他的	工艺	为了	这	结实的	木材	.

他驾着小船驶向坚固的木材。

[ðə; ði] [bɪg] [test] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

The	big	test	was	at	hand	.
这	大的	测试	曾是	在	手	.

真正的考验即将到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ɔːl] [ðə; ði] [skɪl] [ɪn] ['tɪmz] [hændz] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	would	require	all	the	skill	in	Tim's	hands	and	all	his	nerve	to	accomplish	it
它	会	要求	全部	这	技能	在	蒂姆的	双手	和	全部	他的	神经	到	完成	它

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

要成功完成这项任务，蒂姆需要使出浑身解数，并且拿出十足的勇气。

[ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeni] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A	false	move	and	the	Jenny	would	be	a	heap	on	the	ground	,
一个	错误的	移动	和	这	珍妮	会	是	一个	堆	在	这	地面	,

一步走错，珍妮就会摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɔːbərn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪkt]

his	chance	of	relieving	the	situation	at	Auburn	gone	for	he	had	staked
他的	机会	的	缓解	这	情况	在	奥本	已消失	为了	他	有	已抵押

['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] ,

everything	,	even	his	job	,
一切	,	甚至	他的	工作	,

他扭转奥本大学局势的机会已经破灭，因为他赌上了一切，甚至包括他的工作。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'tempt] .

on	this	attempt	.
在	这	试图	.

这次尝试。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prə'pelər] [rɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [poʊst] [tɪm] [pʊld] [bæk] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪk] .

Just	before	the	propeller	ripped	into	the	post	Tim	pulled	back	hard	on	the	stick	.
只是	前	这	螺旋桨	撕裂	进入	这	邮政	蒂姆	拉	后退	难的	在	这	戳	.

就在螺旋桨即将撞上柱子的时候，蒂姆猛地向后拉了拉操纵杆。

[ðə; ði] ['dʒeni] ['ænsər] ['slʌgɪʃli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .

The	Jenny	answered	sluggishly	and	his	heart	skipped	a	beat	.
这	珍妮	回答	迟缓地	和	他的	心	跳过	一个	打	.

珍妮迟缓地回答道，他的心跳漏了一拍。

[ðə; ði] [pleɪn] ['stægərd] [ɪn] [mɪd'er] [ænd; ənd] [tɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rendɪŋ] [wʊd] .

The	plane	staggered	in	midair	and	Tim	heard	the	sound	of	rending	wood	.
这	飞机	交错	在	空中	和	蒂姆	听到	这	声音	的	渲染	木头	.

飞机在半空中摇晃了一下，蒂姆听到了木头断裂的声音。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][krɑːft] [lʌndʒd] [ɑːn][ænd; ənd] ['ʌpwərd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr'self] [laɪk] [æn; ən]['ɪndʒərd][bɜːrd] .

Then	the	old	craft	lunged	on	and	upward	,	shaking	herself	like	an	injured	bird	.
然后	这	老的	工艺	猛扑	在	和	向上	,	摇晃	她自己	喜欢	一个	受伤	鸟	.

然后，这艘老旧的船猛地向上冲去，像受伤的小鸟一样抖动着身体。

[tɪm] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [gɪr] [dreɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] .

Tim	looked	back	to	see	his	landing	gear	draped	over	the	post	.
蒂姆	看起来	后退	到	看	他的	降落	齿轮	垂坠的	超过	这	邮政	.

蒂姆回头一看，发现他的起落架搭在了柱子上。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði][oʊld] [kreɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli]

He	could	hardly	repress	a	shout	as	he	headed	the	old	crate	for	the	valley
他	可以	几乎	抑	一个	喊	作为	他	标题	这	老的	箱	为了	这	谷

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他几乎忍不住要喊叫一声，然后又推着旧箱子朝山谷走去。

[ɪn][ðə; ði] [er] ,

In	the	air	,
在	这	空气	,

在空中，

[ðə; ði] ['dʒeni] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['wɑːʃbɔːrd] [bʌt; bət] [tɪm] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]

the	Jenny	looked	like	a	flying	washboard	but	Tim	had	accomplished	one	part	of
这	珍妮	看起来	喜欢	一个	飞行	搓板	但	蒂姆	有	完成	一	部分	的

[hɪz; ɪz][tæsk] .

his	task	.
他的	任务	.

珍妮看起来像一块会飞的搓衣板，但蒂姆已经完成了他任务的一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft]['ɪntuː][ə; eɪ] ['siːpleɪn] [ʌv; əv] ['sɔrts] .

He	had	converted	his	craft	into	a	seaplane	of	sorts	.
他	有	转换	他的	工艺	进入	一个	水上飞机	的	排序	.

他把自己的飞行器改装成了一种水上飞机。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː]['vaiəleitid] ['evri] [ruːl] [ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks] ,

True	it	was	that	in	design	and	balance	it	violated	every	rule	of	aeronautics	,
真的	它	曾是	那	在	设计	和	平衡	它	违反	每一个	规则	的	航空学	,

的确，它的设计和平衡违反了航空学的每一条规则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [θɪŋ] .

but	it	flew	and	that	was	the	big	thing	.
但	它	飞翔	和	那	曾是	这	大的	事物	.

但它飞起来了，这才是最重要的。

[naʊ] [tuː; tə][lænd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

Now	to	land	safely	on	the	river	.
现在	到	土地	安全	在	这	河	.

现在要安全登陆河面。

[wen] [tɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [reɪn][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]

When	Tim	reached	the	valley	the	rain	was	falling	in	torrents	and	the	clouds
什么时候	蒂姆	达到	这	谷	这	雨	曾是	坠落	在	种子	和	这	云

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['krʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrθ] .

seemed	to	be	crushing	him	to	earth	.
似乎	到	是	压碎	他	到	地球	.

当蒂姆到达山谷时，大雨倾盆而下，乌云密布，仿佛要把他压垮。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [fæst] .

The	light	was	nearly	gone	and	he	would	have	to	work	fast	.
这	光	曾是	几乎	已消失	和	他	会	有	到	工作	快速地	.

天色渐暗，他必须抓紧时间。

[ðə; ði][oʊld] [kreɪt] [wʌz; wəz] ['vaɪbret] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

The	old	crate	was	vibrating	more	than	ever	.
这	老的	箱	曾是	振动	更多的	比	曾经	.

旧箱子震动得比以往任何时候都厉害。

[ðə; ði] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][poʊst][mʌst; məst][hæv; həv] ['luːsnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	crash	into	the	post	must	have	loosened	something	in	the	vitals	of	the
这	碰撞	进入	这	邮政	必须	有	松动	某物	在	这	命脉	的	这

['dʒeni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [kə'rɪr] .

Jenny	for	it	was	obviously	near	the	end	of	its	long	career	.
珍妮	为了	它	曾是	明显地	靠近	这	结尾	的	它是	长的	职业	.

撞到柱子上肯定使珍妮号的某些重要部件松动了，因为它显然已经接近其漫长服役生涯的尾声。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][hoʊld] [tə'geðər] [ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɪnd] [ʌp] [ɪts] [laɪf][ɪn][ə; eɪ]

If	it	would	only	hold	together	a	few	more	minutes	it	would	wind	up	its	life	in	a
如果	它	会	仅有的	抓住	一起	一个	很少	更多的	分钟	它	会	风	向上	它是	生活	在	一个

['smæʃɪŋ] ['klaɪmæks] .

smashing	climax	.
粉碎	高潮	.

如果它能再坚持几分钟，它的生命就会以一个震撼人心的结局落下帷幕。

[ðə; ði]['taɪərd][oʊld] “ [hɪsoʊ] ” ['spʌtərd] , [ðen] [kɔːt] [ə'gen] [ænd; ənd]['faɪərd] ['stedəli] .

The	tired	old	“	Hisso	”	sputtered	,	then	caught	again	and	fired	steadily	.
这	疲劳的	老的	“	希索	”	溅射	,	然后	捕捉	再次	和	被解雇	稳步	.

疲惫的老“Hisso”断断续续地响了一阵，然后又重新启动，稳定地射击起来。

[bʌt; bət] [tɪm] [nuː] [ðə; ði] [saɪnz] .

But	Tim	knew	the	signs	.
但	蒂姆	知道	这	标志	.

但蒂姆知道这些迹象。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði]['moʊtər] .

The	rain	was	finding	its	way	through	the	cowling	and	down	onto	the	motor	.
这	雨	曾是	寻找	它是	方式	通过	这	整流罩	和	向下	到	这	发动机	.

雨水透过发动机罩，滴落在发动机上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['moʊtər] [wʊd] [kʌt] [aʊt] .

It	would	be	only	a	matter	of	minutes	before	the	motor	would	cut	out	.
它	会	是	仅有的	一个	事情	的	分钟	前	这	发动机	会	切	出去	.

不出几分钟，发动机就会停止运转。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] , [ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] ['moʊtər][ænd; ənd]

Now	it	was	a	race	between	the	coming	night	,	a	weakening	motor	and
现在	它	曾是	一个	种族	之间	这	未来	夜晚	,	一个	减弱	发动机	和

[ðə; ði] [flʌd] - ['mædənd] ['siːdər] .

the	flood	-	maddened	Cedar	.
这	洪水	-	疯狂的	雪松	.

现在，这是一场与即将到来的黑夜、逐渐衰弱的发动机和被洪水冲毁的雪松之间的赛跑。

[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [greɪt] [bʌt; bət] [tɪm] [feɪst] [ðem; ðəm] ['kuːlli] .

The	odds	were	great	but	Tim	faced	them	coolly	.
这	赔率	是	伟大的	但	蒂姆	面对	他们	冷静地	.

胜算渺茫，但蒂姆冷静地面对了。

[hiː; hi] [rɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [swept] [ˌʌp'striːm] .

He	roared	over	the	village	and	swept	upstream	.
他	咆哮	超过	这	村庄	和	扫荡	上游	.

他咆哮着掠过村庄，逆流而上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

Then	he	turned	and	came	down	low	over	the	river	.
然后	他	转向	和	来了	向下	低的	超过	这	河	.

然后他转身，低低地飞过河面。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berli]

A	quarter	of	a	mile	above	the	upper	end	of	the	island	he	was	barely
一个	四分之一	的	一个	英里	多于	这	上	结尾	的	这	岛	他	曾是	仅仅

['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

skimming	the	surface	of	the	river	.
撇脂	这	表面	的	这	河	.

在岛屿上游四分之一英里处，他几乎是贴着河面滑行的。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['moʊtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [spiːd] [left] .

He	cut	the	motor	,	there	was	plenty	of	speed	left	.
他	切	这	发动机	,	那里	曾是	很多	的	速度	左边	.

他关掉了发动机，但发动机仍然有足够的转速。

[ðen] [tɪm] [set][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [skaʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	Tim	set	his	flying	scow	down	on	the	water	.
然后	蒂姆	放	他的	飞行	平底驳船	向下	在	这	水	.

然后蒂姆把他的飞行平底船降落在水面上。

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [baʊnst] , [strʌk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][tɑːp]

He	struck	with	a	crash	,	bounced	,	struck	again	,	and	splashed	along	on	top
他	击	和	一个	碰撞	,	弹跳	,	击	再次	,	和	溅起	沿着	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtər] .

of	the	foaming	water	.
的	这	起泡	水	.

他重重地撞了上去，弹了起来，又撞了上去，然后溅起水花，在翻滚的水面上飞驰而去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fæst] , [tuː] [fæst][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]

He	was	going	fast	,	too	fast	for	comfort	,	but	there	was	nothing	he
他	曾是	去	快速地	,	也	快速地	为了	舒适	,	但	那里	曾是	没有什么	他

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

他速度很快，快得让人感到不安，但他却无能为力。

[ðə; ði]['aɪlənd] [luːmd] [ə'hed] .

The	island	loomed	ahead	.
这	岛	迫近	前方	.

岛屿隐约出现在前方。

[tɪm] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['dʌkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

Tim	shut	his	eyes	and	ducked	behind	the	cockpit	.
蒂姆	关闭	他的	眼睛	和	躲闪	在后面	这	座舱	.

蒂姆闭上眼睛，躲到了驾驶舱后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [lɜːrtʃ] , [ðen] [ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [θʌd] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪn] .

There	was	a	sickening	lurch	,	then	a	jarring	thud	that	shook	the	whole	plane	.
那里	曾是	一个	令人作呕	困境	,	然后	一个	刺耳的	砰的一声	那	摇晃	这	所有的	飞机	.

飞机猛地一晃，接着传来一声巨响，整个飞机都震动了。

['æŋkʃəs] [hændz] [pʊld] [tɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [waɪl] ['ʌðər] [siːzd] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] [fuːd]

Anxious	hands	pulled	Tim	out	of	the	cockpit	while	others	seized	the	sacks	of	food
焦虑的	双手	拉	蒂姆	出去	的	这	座舱	尽管	其他的	查获	这	麻袋	的	食物

[ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] .

and	medical	supplies	.
和	医疗的	补给品	.

焦急的手将蒂姆从驾驶舱里拉了出来，其他人则抢走了食物和医疗用品袋。

[ə; eɪ] [triː] [stʌmp] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk]

A	tree	stump	had	broken	the	speed	of	the	plane	but	it	had	struck
一个	树	树桩	有	破碎的	这	速度	的	这	飞机	但	它	有	击

[ðə; ði][bæŋk][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [prə'pelər] [tuː; tə]['bɪts][ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv]

the	bank	hard	enough	to	smash	the	propeller	to	bits	and	bury	the	nose	of
这	银行	难的	足够的	到	粉碎	这	螺旋桨	到	比特	和	埋葬	这	鼻子	的

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .

the	engine	in	the	dirt	.
这	引擎	在	这	污垢	.

一棵树桩减缓了飞机的速度，但飞机撞击河岸的力度足以将螺旋桨撞得粉碎，并将发动机的头部埋入泥土中。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Later	in	the	evening	,
之后	在	这	晚上	,

当晚晚些时候，

['æftər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɑːktər][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪfɔɪd] ['sɪrəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

after	the	village	doctor	had	made	good	use	of	the	typhoid	serum	and	the
后	这	村庄	医生	有	制成	好的	使用	的	这	伤寒	血清	和	这

[fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['ræʃənd] [aʊt] ,

food	had	been	rationed	out	,
食物	有	到过	配给	出去	,

村医充分利用了伤寒血清，食物也实行了定量配给之后，

[tɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] .

Tim	made	his	way	back	to	the	scene	of	his	landing	.
蒂姆	制成	他的	方式	后退	到	这	场景	的	他的	降落	.

蒂姆返回了他降落的地点。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['siːdər] [hæd; həd] [bɪn] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] [ænd; ənd] , [æz; əz] [tɪm]

The	hungry	Cedar	had	been	tugging	at	the	wrecked	plane	and	,	as	Tim
这	饥饿的	雪松	有	到过	拉扯	在	这	损毁	飞机	和	,	作为	蒂姆

[riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] ,

reached	the	river's	edge	,
达到	这	河流的	边缘	,

饥饿的雪松一直在拉扯着坠毁的飞机，当蒂姆到达河边时，

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ðə; ði][krɑːft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

it	swung	the	craft	away	from	the	bank	and	out	into	the	current	.
它	摇摆	这	工艺	离开	从	这	银行	和	出去	进入	这	当前的	.

它把船甩离岸边，驶入水流中。

[ðə; ði][oʊld] [kreɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fɪnɪʃ] .

The	old	crate	was	gone	but	it	had	had	a	glorious	finish	.
这	老的	箱	曾是	已消失	但	它	有	有	一个	辉煌	结束	.

旧木箱已经不见了，但它曾经有过辉煌的结局。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['boʊts]

He	would	have	a	great	story	to	send	to	the	News	as	soon	as	boats
他	会	有	一个	伟大的	故事	到	发送	到	这	消息	作为	很快	作为	船

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

were	able	to	reach	the	village	.
是	有能力的	到	抵达	这	村庄	.

一旦船只能够抵达村庄，他就能向新闻界投稿一个精彩的故事。

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

['sevrəl] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ru:nd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['si:dər]
Several **days** **after** **his** **flight** **with** **supplies** **to** **the** **marooned** **village** **in** **the** **Cedar**
一些 天 后 他的 航班 和 补给品 到 这 被困 村庄 在 这 雪松
['rɪvər] ['væli] ,
river **valley** **,**
河 谷 ,

在他带着补给品飞往锡达河谷被困村庄几天后，

[tɪm] [hæd; həd][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] .
Tim **had** **an** **unexpected** **visitor** **.**
蒂姆 有 一个 意外 游客 .

蒂姆迎来了一位不速之客。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][tɔ:l] ,
He **looked** **up** **from** **his** **work** **to** **find** **a** **tall** **,**
他 看起来 向上 从 他的 工作 到 寻找 一个 高的 ,

他抬起头，停下手中的工作，发现一个高个子，

['kɜ:rli] ['herd] [mæn][ʌv; əv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk]
curly **haired** **man** **of** **not** **more** **than** **thirty** **years** **of** **age** **,** **standing** **beside** **his** **desk**
卷曲 头发 男人 的 不是 更多的 比 三十 年 的 年龄 , 常设 旁 他的 桌子
.
:
.

一个三十岁左右、卷发的男人站在办公桌旁。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [tɪm] ['mɜ:rfi] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
“ **Are** **you** **Tim** **Murphy** **?** **”** **inquired** **the** **visitor** **.**
“ 是 你 蒂姆 墨菲 ? ” 询问 这 游客 .

“你是蒂姆·墨菲吗？”来访者问道。

[tɪm] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Tim **nodded** **.**
蒂姆 点头 .

蒂姆点了点头。

“ [aɪm] [kɜ:rt] ['blændɪn] , [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪs] ['flaɪɪŋ] ['sɜ:rkəs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **I'm** **Kurt** **Blandin** **,** **boss** **of** **the** **Ace** **flying** **circus** **,** **”** **replied** **the** **other** **.**
“ 我是 库尔特 布兰丁 , 老板 的 这 高手 飞行 马戏团 , ” 回复 这 其他 .

“我是库尔特·布兰丁，王牌飞行马戏团的老板，”另一个人回答道。

“ [aɪ] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ] ['ræðər] ['rʌfli] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]
“ **I** **hear** **one** **of** **the** **boys** **treated** **you** **rather** **roughly** **the** **other** **day**
“ 我 听到 一 的 这 男孩们 治疗 你 相当 大致 这 其他 天

“我听说那天有个男孩对你很粗鲁。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][drɑ:p][ɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] [ə'gen] .
and **I** **thought** **I'd** **drop** **in** **and** **invite** **you** **to** **come** **and** **see** **us** **again** **.**
和 我 想法 ID 降低 在 和 邀请 你 到 来 和 看 我们 再次 .

我想顺道过来邀请你再来拜访我们。

” [tɪm] [θɔ:t] [hi:; hi]['noʊtɪd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] , [streɪnd] ['kwɑ:ləti][ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [vɔɪs] , [ænd; ənd]
” **Tim** **thought** **he** **noted** **a** **peculiar** **,** **strained** **quality** **in** **the** **other's** **voice** **,** **and**
” 蒂姆 想法 他 著名的 一个 奇特 , 紧张 质量 在 这 其他的 嗓音 , 和
[hi:; hi] [di'libərətid] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .
he **deliberated** **his** **answer** **.**
他 深思熟虑 他的 回答 .

蒂姆觉得对方的声音里有一种奇怪的、紧张的气氛，于是他斟酌了一下才回答。

“ [aɪl] [rʌn] [aʊt] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I'll** **run** **out** **some** **day** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 患病的 跑步 出去 一些 天 , ” 他 说 .

“总有一天我会用完的，”他说。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][koʊld]

“	As	a	matter	of	fact	I	couldn't	see	any	reason	why	I	was	given	the	cold
”	作为	一个	事情	的	事实	我	不能	看	任何	原因	为什么	我	曾是	给定	这	寒冷的

['ʃoʊldər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

shoulder	when	I	was	out	the	first	time	.
肩膀	什么时候	我	曾是	出去	这	第一的	时间	.

“事实上，我不明白为什么我第一次外出时会受到冷遇。”

” ['blændɪn] [læft] [ænd; ənd] [tɪm] [faʊnd] [hɪm'self] ['ræðər] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] .

”	Blandin	laughed	and	Tim	found	himself	rather	liking	the	other	when	he	smiled	.
”	布兰丁	笑了	和	蒂姆	成立	他自己	相当	喜欢	这	其他	什么时候	他	微笑	.

布兰丁笑了，蒂姆发现自己很喜欢对方的笑容。

“ [æn; ən] [er] ['sɜːrkəs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	An	air	circus	,	”	he	said	,
“	一个	空气	马戏团	,	”	他	说	,

“一场空中马戏表演，”他说。

“ [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['æksədənts][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [ɑːnt] ['triːtɪd] ['eni] [tuː]

“	is	bound	to	have	some	accidents	and	sometimes	we	aren't	treated	any	too
“	是	边界	到	有	一些	事故	和	有时	我们	不是	治疗	任何	也

[wel] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

well	in	the	newspapers	.
出色地	在	这	报纸	.

“难免会发生一些意外，有时我们在报纸上也不会受到太好的对待。”

[soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [bʌmz] [rʌʃ] .

So	you	can't	blame	the	mechanic	for	giving	you	the	bum's	rush	.
所以	你	不能	责备	这	机械	为了	给予	你	这	流浪汉	匆忙	.

所以你不能责怪修车工敷衍了事。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][oʊ] . [keɪ] . [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːl] .

But	everything	will	be	O	.	K	.	the	next	time	you	call	.
但	一切	将要	是	哦	.	K	.	这	下一个	时间	你	称呼	.

但下次你打电话来的时候一切都会好起来的。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['blændɪn] ['briːzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tɪm] [stɛərd]['æftər][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .

”	With	that	Blandin	breezed	out	of	the	office	and	Tim	stared	after	him	blankly	.
”	和	那	布兰丁	微风拂过	出去	的	这	办公室	和	蒂姆	凝视	后	他	茫然地	.

“说完，布兰丁轻快地走出了办公室，蒂姆茫然地望着他的背影。”

['sʌmwer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [bɪˈfɔːr] .

Somewhere	he	had	seen	the	face	before	.
某处	他	有	已见	这	脸	前	.

他觉得这张脸似曾相识。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [laɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊθ] ,

There	were	familiar	lines	about	the	mouth	,
那里	是	熟悉的	线条	关于	这	嘴	,

嘴部周围有几道熟悉的皱纹。

[ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] ['lɪt(ə)l] [skɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌns]

a	peculiar	little	scar	over	the	right	eye	and	a	hardness	of	the	voice	that	once
一个	奇特	小的	瘢痕	超过	这	正确的	眼睛	和	一个	硬度	的	这	嗓音	那	一次

[hɜːrd] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [fərˈgɑːtn] .

heard	would	never	be	forgotten	.
听到	会	绝不	是	被遗忘的	.

右眼上方有一道奇特的小疤痕，还有一种一旦听过就永远不会忘记的沙哑嗓音。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][bʌt; bət]['blændɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪs] [er] ['sɜːrkəs]

He	forced	his	thoughts	back	to	his	work	but	Blandin	and	the	Ace	air	circus
他	强制	他的	想法	后退	到	他的	工作	但	布兰丁	和	这	高手	空气	马戏团

['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

troubled	him	.
麻烦	他	.

他强迫自己将注意力重新集中到工作上，但布兰丁和王牌飞行马戏团却让他心神不宁。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ?

What	were	they	doing	at	Atkinson	?
什么	是	他们	正在做	在	阿特金森	?

他们在阿特金森做什么?

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ?

Could	there	be	any	connection	between	them	and	the	Sky	Hawk	?
可以	那里	是	任何	联系	之间	他们	和	这	天空	鹰	?

它们之间是否可能与“天鹰”号有关?

[ðə; ði] ['goʊstli] ['kwaɪət] [ðæt] [kʌmz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɪstənt]

The	ghostly	quiet	that	comes	just	before	the	dawn	was	broken	by	the	insistent
这	幽灵般的	安静的	那	来	只是	前	这	黎明	曾是	破碎的	经过	这	坚持

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

voice	of	the	telephone	.
嗓音	的	这	电话	.

黎明前的寂静被电话铃声打破，铃声急促而急促。

[tɪm] [rʌbd] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [græbd] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fendɪŋ]

Tim	rubbed	the	sleep	from	his	eyes	and	grabbed	savagely	at	the	offending
蒂姆	摩擦	这	睡觉	从	他的	眼睛	和	抓住	野蛮地	在	这	犯罪

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

蒂姆揉了揉惺忪的睡眼，狠狠地抓起那件惹事的乐器。

“ [hə'loʊ] , [hə'loʊ] !

“	Hello	,	hello	!
“	你好	,	你好	!

“你好，你好！”

” [hiː; hi] [bɑːrkt] .

”	he	barked	.
”	他	吠叫	.

他厉声说道。

[æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

An	anxious	voice	came	over	the	wire	.
一个	焦虑的	嗓音	来了	超过	这	金属丝	.

电话那头传来焦急的声音。

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么!

” ['tɪmz] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

”	Tim's	exclamation	was	charged	with	alarm	.
”	蒂姆的	感叹	曾是	带电	和	警报	.

蒂姆的惊呼声充满了惊恐。

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] ?

“	You're	sure	?
“	你是	当然	?

你确定吗?

[ɔːl] [raɪt] ,
All right ,
全部 正确的 ,

好的，

[aɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ɑːn][sʌm; səm] [kloʊðz]
I'll be at the field just as soon as I can throw on some clothes
患病的 是 在 这 场地 只是 作为 很快 作为 我 能 扔 在 一些 衣服
[ænd; ənd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] .
and get in touch with Ralph .
和 得到 在 触碰 和 拉尔夫 .

我一换好衣服，联系上拉尔夫，就会立刻赶到球场。

" [tɪm] [dʒæmd] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɑːn][ɪts] [hʊk] ,
" Tim jammed the receiver on its hook ,
" 蒂姆 卡住 这 接收者 在 它是 钩 ,

蒂姆把接收器卡在了挂钩上，

['oʊnli][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ði]
only to seize it a moment later and something in his voice made the
仅有的 到 抢占 它 一个 片刻 之后 和 某物 在 他的 嗓音 制成 这
['ɑːpəreɪtər] [bʌz] ['fjʊriəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ræŋ] ['rælfs] ['nʌmbər] .
operator buzz furiously as she rang Ralph's number .
操作员 嗡嗡声 愤怒地 作为 她 响铃 拉尔夫的 数字 .

片刻之后，他便抓住了它，他声音中的某种特质让接线员疯狂地拨打拉尔夫的号码。

['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [tɪm] , [ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ['ænsər] [ðə; ði]
After an interval that seemed an age to Tim , a sleepy voice answered the
后 一个 间隔 那 似乎 一个 年龄 到 蒂姆 , 一个 困 嗓音 回答 这
['ɑːpɝˌeɪtɝz] [ɪm'perətɪv] [rɪŋz] .
operator's imperative rings .
操作员的 至关重要的 戒指 .

在蒂姆看来仿佛过了很久之后，一个慵懒的声音回应了接线员急促的铃声。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [rælf; reɪf] ? " [kraɪd] [tɪm] .
" That you , Ralph ? " cried Tim .
" 那 你 , 拉尔夫 ? " 哭 蒂姆 .

"是你吗，拉尔夫？"蒂姆喊道。

[wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][rælf; reɪf] , [tɪm] [pɔːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['oʊvər]
When the voice admitted that it belonged to Ralph , Tim poured his story over
什么时候 这 嗓音 承认 那 它 属于 到 拉尔夫 , 蒂姆 倾倒 他的 故事 超过
[ðə; ði]['waɪər] .
the wire .
这 金属丝 .

当对方承认自己是拉尔夫时，蒂姆通过电话线讲述了他的故事。

" [weɪk] [ʌp] , [rælf; reɪf] .
" Wake up , Ralph .
" 唤醒 向上 , 拉尔夫 .

"醒醒，拉尔夫。"

[weɪk] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .
Wake up , " he urged .
唤醒 向上 , " 他 敦促 .

"醒醒，"他催促道。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['smoʊkiz] .
" There's plenty of trouble over in the Big Smokies .
" 有 很多 的 麻烦 超过 在 这 大的 烟熏火腿 .

"大烟山地区有很多麻烦事。"

[bæd] [stɔːrm] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] - [baʊnd] [ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [pleɪn] [hæz; həz]

Bad	**Storm**	**last**	**night**	**and**	**the**	**west**	**-**	**bound**	**Transcontinental**	**plane**	**has**
坏的	风暴	最后的	夜晚	和	这	西方	-	边界	跨大陆	飞机	有

[kræʃt] ['sʌmwer] .

crashed	**somewhere**	**.**
崩溃了	某处	.

昨晚遭遇暴风雪，一架西行的跨大陆航班坠毁在某处。

[ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] ['oʊvər] ['nuːtən] .

They	**haven't**	**had**	**a**	**trace**	**of**	**it**	**since**	**the**	**ship**	**went**	**over**	**Newton**	**.**
他们	还没有	有	一个	痕迹	的	它	自从	这	船	去	超过	牛顿	.

自从那艘船驶过牛顿岛后，他们就再也没有找到它的踪迹了。

[ðə; ði] [ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd]

The	**Transcontinental**	**people**	**have**	**sent**	**out**	**a**	**general**	**alarm**	**and**
这	跨大陆	人们	有	发送	出去	一个	一般的	警报	和

['hʌntər] [dʒʌst] ['foʊnd] [ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

Hunter	**just**	**phoned**	**and**	**asked**	**us**	**to**	**help**	**in**	**the**	**search**	**.**
猎人	只是	电话	和	问	我们	到	帮助	在	这	搜索	.

跨大陆铁路公司发出了紧急警报，亨特刚刚打电话来请求我们协助搜寻。

[miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðer; ðər] .

Meet	**me**	**at**	**the**	**field**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**can**	**get**	**there**	**.**
见面	我	在	这	场地	只是	作为	很快	作为	你	能	得到	那里	.

你一到球场就到那里来找我。

" [rælf; reɪf] , ['θɜːrəli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['tɪmz] [wɜːrdz] , ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn]

"	**Ralph**	**,**	**thoroughly**	**awakened**	**by**	**Tim's**	**words**	**,**	**promised**	**to**	**be**	**at**	**the**	**field**	**in**
"	拉尔夫	,	彻底	觉醒	经过	蒂姆的	字	,	承诺	到	是	在	这	场地	在

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

fifteen	**minutes**	**.**
十五	分钟	.

蒂姆的话彻底唤醒了拉尔夫，他答应十五分钟后就到球场。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [kəm'pliːtɪd] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]

The	**flying**	**reporter**	**completed**	**dressing**	**and**	**hastened**	**from**	**his**	**room**	**in**	**quest**	**of**
这	飞行	记者	完全的	敷料	和	加快	从	他的	房间	在	寻求	的

[ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] .

a	**taxicab**	**.**
一个	出租车	.

这位飞行记者穿好衣服后，匆匆离开房间去寻找出租车。

[ə; eɪ] ['draɪvər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ferz] ,

A	**driver**	**,**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**early**	**morning**	**fares**	**,**
一个	司机	,	在	这	瞭望台	为了	早期的	早晨	票价	,

一位司机，正在寻找清晨的乘客，

[wʌz; wəz] ['loʊfɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [tɪm] [heild] [ðə; ði] [kæb] .

was	**loafing**	**down**	**the**	**street**	**and**	**Tim**	**hailed**	**the**	**cab**	**.**
曾是	游手好闲	向下	这	街道	和	蒂姆	赞誉	这	出租车	.

蒂姆当时正闲逛在街上，突然拦了一辆出租车。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [fiːld] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wen] [ðə; ði] [kæb] [pʊld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːrb] ,

"	**To**	**the**	**municipal**	**field**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**when**	**the**	**cab**	**pulled**	**up**	**at**	**the**	**curb**	**,**
"	到	这	市政	场地	,	"	他	订购	什么时候	这	出租车	拉	向上	在	这	抑制	,

"去市政运动场，"出租车停在路边时，他吩咐道。

" [ænd; ənd] [step] [ɑːn] [ðə; ði] [gæs] .

"	**and**	**step**	**on**	**the**	**gas**	**.**
"	和	步	在	这	气体	.

"然后踩下油门。"

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
This **is** **important** **.**
这 是 重要的 .

这很重要。

" [ðə; ði] ['gɪrz] [kræʃt] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði][kæb] [lɜːtʃ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
" **The** **gears** **crashed** **together** **and** **the** **cab** **lurched** **away** **into** **the** **night** **,**
" 这 齿轮 崩溃了 一起 和 这 出租车踉跄了一下 离开 进入 这 夜晚 ,

“齿轮碰撞在一起，驾驶室猛地冲进了夜色中。”

['gæðərɪŋ] [spiːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ævəˌnjʊs] .
gathering **speed** **as** **it** **headed** **down** **the** **almost** **deserted** **avenues** **.**
采集 速度 作为 它 标题 向下 这 几乎 荒凉的 途径 .

沿着几乎空无一人的大道疾驰而去，速度越来越快。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
When **they** **reached** **the** **field** **they** **found** **it** **ablaze** **with** **light** **.**
什么时候 他们 达到 这 场地 他们 成立 它 燃烧 和 光 .

他们到达田野时，发现那里一片火光。

['pailəts][ænd; ənd] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋərz] [ænd; ənd]
Pilots **and** **mechanics** **were** **hurrying** **in** **and** **out** **of** **the** **hangars** **and**
飞行员 和 机械学 是 匆忙 在 和 出去 的 这 机库 和
[pleɪnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɔːmd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] .
planes **were** **being** **warmed** **up** **and** **pushed** **on** **the** **line** **.**
飞机 是 存在 温暖 向上 和 推动 在 这 线 .

飞行员和机械师们匆匆进出机库，飞机正在进行热身，然后被推到生产线上。

“ [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] , ” [sed] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
“ **Charge** **it** **to** **the** **News** **,** **”** **said** **Tim** **as** **he** **disembarked** **.**
" 收费 它 到 这 消息 , " 说 蒂姆 作为 他 下船 .

“就当是新闻界的错吧。”蒂姆下船时说道。

['hʌntər] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Hunter **,** **who** **came** **running** **out** **of** **the** **office** **,** **greeted** **him** **.**
猎人 , WHO 来了 跑步 出去 的 这 办公室 , 问候 他 .

亨特从办公室跑出来，向他打招呼。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Glad** **to** **see** **you** **,** **Tim** **,** **”** **he** **said** **.**
" 高兴的 到 看 你 , 蒂姆 , " 他 说 .

“很高兴见到你，蒂姆，”他说。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] [θɪŋz] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə][stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] .
“ **We're** **getting** **things** **lined** **up** **to** **start** **as** **soon** **as** **it** **gets** **light** **.**
" 是 获得 事物 衬里 向上 到 开始 作为 很快 作为 它 获得 光 .

“我们正在做好准备，争取天一亮就开始。”

[aɪv] [pʊt] [ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə] ['sɜːrvɪsɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
I've **put** **a** **crew** **to** **servicing** **your** **plane** **and** **she'll** **be** **ready** **in** **a** **few** **minutes**
我已经 放 一个 全体人员 到 维修 你的 飞机 和 壳 是 准备好 在 一个 很少 分钟
.
:
.

我已经安排了一组人员来维修您的飞机，几分钟后就能准备好。

['wɛrz, 'hwɛrz][rælf; reɪf] ?
Where's **Ralph** **?**
在哪里? 拉尔夫 ?

拉尔夫在哪儿?

['iznt] [hiː; hi]['goʊɪŋ] ?
Isn't he going ?
不是 他 去 ?

他不去吗?

" ['hʌntɚz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə'nʌðər] [snɔːtɪŋ] ['tæksi] , [ænd; ənd][rælf; reɪf] , ['oʊnli][hæf]
" Hunter's question was answered by another snorting taxi , and Ralph , only half
" 猎人的 问题 曾是 回答 经过 其他 吸鼻 出租车 , 和 拉尔夫 , 仅有的 一半
[ə'weɪk] , ['tʌmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .
awake , tumbled from the car .
醒 , 翻滚 从 这 车 .

“亨特的问题被另一辆发出喷嚏声的出租车回答了，半梦半醒的拉尔夫从车里滚了出来。

“ [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [rʌʃ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [soʊ] [kwɪk] ? " [di'mɑːndid]
“ What's all the excitement and the big rush to get away so quick ? " demanded
“ 是什么 全部 这 激动 和 这 大的 匆忙 到 得到 离开 所以 快的 ? " 要求
[tɪm] .
Tim .
蒂姆 .

“大家这么兴奋，这么急着离开到底是为了什么？”蒂姆质问道。

“ [ðə; ði] [er] [meɪl] [hæz; həz] [krækt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp] . "
“ The air mail has cracked up before and has always come out on top . "
“ 这 空气 邮件 有 裂纹 向上 前 和 有 总是 来 出去 在 顶部 . "

“航空邮件以前也发生过故障，但最终总是能化险为夷。”

“ ['plenti] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌʃ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['hʌntər] .
“ Plenty of reason for the rush this time , " said Hunter .
“ 很多 的 原因 为了 这 匆忙 这 时间 , " 说 猎人 .

“这次赶工有很多原因，”亨特说。

“ [ðə; ði] [pleɪn] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kærɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] $500 ,
“ The plane last night was carrying something like $500 ,
“ 这 飞机 最后的 夜晚 曾是 携带 某物 喜欢 $500 ,

“昨晚那架飞机上载着大约500美元，”

- [ɪn] [si'kjuəritis][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][bæŋk] .
000 in securities from New York for a Los Angeles bank .
- 在 证券 从 新的 约克 为了 一个 洛杉矶 洛杉矶 银行 .

向洛杉矶一家银行从纽约购入价值 000 美元的证券。

" [tɪm] ['hwɪsld] .
" Tim whistled .
" 蒂姆 吹口哨 .

蒂姆吹了声口哨。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [aʊt] [ðæt] [kæn; kən][flæp][ɪts] [wɪŋz] .
“ No wonder they're getting everything out that can flap its wings .
“ 不 想知道 它们是 获得 一切 出去 那 能 瓣膜 它是 翅膀 .

“难怪他们要把所有能扇动翅膀的东西都赶出去。”

[wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kɑːrl] , [ænd; ənd][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] .
We'll be with the rest of them , Carl , and glad of the chance to go .
出色地 是 和 这 休息 的 他们 , 卡尔 , 和 高兴的 的 这 机会 到 去 .

卡尔，我们会和他们一起去，也很高兴有机会去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi] ['stɔːri] .
It will make a dandy story .
它 将要 制作 一个 花花公子 故事 .

这会是个很棒的故事。

" [tɪm] [dɪd][nɑːt] [vɔɪs] [hɪz; ɪz]['riːəl] [θɔːts] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'duːli] [ə'lɑːrm]
" **Tim** **did** **not** **voice** **his** **real** **thoughts** **for** **there** **was** **no** **need** **to** **unduly** **alarm**
" 蒂姆 做过 不是 嗓音 他的 真实的 想法 为了 那里 曾是 不 需要 到 过度 警报
[ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] ,
the **field** **manager** **,**
这 场地 经理 ,

“蒂姆没有说出自己的真实想法，因为他不想引起现场经理的过度担忧。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] $500 , - [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ,
but **the** **minute** **the** **$500** **,** **000** **had** **been** **mentioned** **,**
但 这 分钟 这 $500 , - 有 到过 提及 ,

但就在提到50万美元的那一刻，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
the **thought** **of** **the** **Sky** **Hawk** **flashed** **through** **his** **mind** **.**
这 想法 的 这 天空 鹰 闪光灯 通过 他的 头脑 .

“天鹰”的身影瞬间闪过他的脑海。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['derɪŋ] ['bændɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaɪˌweɪ] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ɪn]
It **was** **about** **time** **for** **that** **daring** **bandit** **of** **the** **skyways** **to** **swoop** **down** **in**
它 曾是 关于 时间 为了 那 大胆 土匪 的 这 天空通道 到 俯冲 向下 在
[sʌm; səm][boʊld] [mə'nuːvər] .
some **bold** **manoeuvre** **.**
一些 大胆的 演习 .

是时候让这位胆大妄为的空中强盗来一次大胆的突袭了。

[ðə; ði][stɔːrm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][tuː; tə] [riːtʃ]
The **storm** **might** **have** **been** **responsible** **for** **the** **failure** **of** **the** **mail** **to** **reach**
这 风暴 可能 有 到过 负责任的 为了 这 失败 的 这 邮件 到 抵达
[ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
its **destination** **and** **,**
它是 目的地 和 ,

这场风暴可能是导致邮件未能送达目的地的原因。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] .
again **,** **it** **might** **not** **.**
再次 , 它 可能 不是 .

当然，也可能不会。

“ [kɔːld] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [juːd] [wɑːnt][ðə; ði]
“ **Called** **you** **right** **away** **,** **”** **added** **the** **field** **manager** **,** **“** **for** **I** **knew** **you'd** **want** **the**
" 称为 你 正确的 离开 , " 额外 这 场地 经理 , “ 为了 我 知道 你会 想 这
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

“我立刻就给你打了电话，”现场经理补充道，“因为我知道你会想要这个故事。”

[bʌt; bət][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .
But **on** **top** **of** **that** **,** **I** **wanted** **you** **to** **make** **the** **trip** **.**
但 在 顶部 的 那 , 我 通缉 你 到 制作 这 旅行 .

但除此之外，我还希望你能来一趟。

[aɪ] ['fɪgjər] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pailəts] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [laɪk]
I **figure** **you're** **one** **of** **the** **best** **pilots** **around** **here** **to** **go** **out** **on** **a** **mission** **like**
我 数字 你是 一 的 这 最好的 飞行员 大约 这里 到 去 出去 在 一个 使命 喜欢
[ðɪs] .
this **.**
这 .

我认为你是这附近最优秀的飞行员之一，非常适合执行这样的任务。

" [tɪm] [grɪnd] [ænd; ənd] [geɪv] ['hʌntər] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ʃʌv] .
" Tim grinned and gave Hunter a good - natured shove .
" 蒂姆 咧嘴一笑 和 给予 猎人 一个 好的 - 自然 推 .

蒂姆咧嘴一笑，善意地推了亨特一把。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv] ['rælfs] ['tæksi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][kæb] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
The driver of Ralph's taxi was turning his cab around and preparing to
这 司机 的 拉尔夫的 出租车 曾是 转弯 他的 出租车 大约 和 准备 到
[stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [wen] ['tɪmz] [kraɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
start back for the city when Tim's cry stopped him .
开始 后退 为了 这 城市 什么时候 蒂姆的 哭 停止 他 .

拉尔夫的出租车司机正要调转车头准备返回市区，这时蒂姆的喊声让他停了下来。

" [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,
" Wait a few minutes , " he ordered ,
" 等待 一个 很少 分钟 , " 他 订购 ,

"稍等几分钟，"他命令道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] .
" and I'll have you take a story to the News office .
" 和 患病的 有 你 拿 一个 故事 到 这 消息 办公室 .

"我会让你把这个故事带到新闻办公室去。"

" [ðə; ði]['draɪvər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæb] .
" The driver agreed and shut off the motor of his cab .
" 这 司机 同意 和 关闭 离开 这 发动机 的 他的 出租车 .

司机同意了，并关掉了驾驶室的发动机。

" [tʃek] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [rælf; reɪf] , " [sed] [tɪm] ,
" Check up on the plane , Ralph , " said Tim ,
" 查看 向上 在 这 飞机 , 拉尔夫 , " 说 蒂姆 ,

"拉尔夫，去看看飞机的情况，"蒂姆说。

" [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['lændɪŋ] [ɪn]
" and see that we have plenty of equipment for an emergency landing in
" 和 看 那 我们 有 很多 的 设备 为了 一个 紧急情况 降落 在
[ðə; ði] ['maʊntnz] — [laɪt] ,
the mountains — light ,
这 山脉 — 光 ,

"并确保我们拥有充足的装备，以便在山区进行紧急迫降——轻便、

[staʊt] ['keɪb(ə)l] , [æn; ən][æks] , [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst][eɪd] [kɪt] .
stout cable , an axe , some food and water and a first aid kit .
肥硕 电缆 , 一个 斧头 , 一些 食物 和 水 和 一个 第一的 援助 成套工具 .

结实的缆绳、一把斧头、一些食物和水以及一个急救包。

[waɪl] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [aɪl] [goʊ]['ɪntuː] ['hʌntɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [send]
While you're doing that I'll go into Hunter's room and write a story to send
尽管 你是 正在做 那 患病的 去 进入 猎人的 房间 和 写 一个 故事 到 发送
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
to the office .
到 这 办公室 .

在你做这件事的时候，我会去亨特的房间写个故事发到办公室。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [tɪm] [hæd; həd] ['hæmərd] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑːləm] ['stɔːri] [ðæt] ['ferli]

"	In	less	than	fifteen	minutes	Tim	had	hammered	out	a	column	story	that	fairly
"	在	较少的	比	十五	分钟	蒂姆	有	锤击	出去	一个	柱子	故事	那	相当

['glitəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrpnəs] [ʌv; əv] [ɪts] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l]

glittered	with	the	sharpness	of	its	sentences	and	the	clearness	of	his	simple
闪闪发光	和	这	锐利度	的	它是	句子	和	这	清晰度	的	他的	简单的

,

,

,

不到十五分钟，蒂姆就写出了一篇专栏文章，文笔犀利，语言简洁明了，字里行间闪耀着光芒。

['paʊərf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .

powerful	English	.
强大的	英语	.

英语表达流畅有力。

[ðə; ði] [er] [meɪl] [wʌz; wəz] [lɔːst] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ,

The	air	mail	was	lost	somewhere	in	the	Great	Smokies	,	and	the	flying	reporter	,
这	空气	邮件	曾是	丢失的	某处	在	这	伟大的	烟熏火腿	,	和	这	飞行	记者	,

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːrk] ,

in	the	Lark	,
在	这	云雀	,

航空邮件在大烟山某处丢失了，而乘坐“云雀号”的飞行记者，

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [əˈweɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

would	soon	be	away	on	the	search	.
会	很快	是	离开	在	这	搜索	.

很快就会出发去寻找。

[tɪm] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['kɑːrsn] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Tim	smiled	to	himself	as	he	thought	how	Carson	could	play	up	the	story	.
蒂姆	微笑	到	他自己	作为	他	想法	如何	卡森	可以	玩	向上	这	故事	.

蒂姆想到卡森会如何夸大这个故事，不禁暗自笑了。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pleɪn] ,

Now	if	they	could	only	find	the	missing	plane	,
现在	如果	他们	可以	仅有的	寻找	这	丢失的	飞机	,

现在，如果他们能找到失踪的飞机就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

it	would	be	one	of	the	best	stories	of	the	year	.
它	会	是	一	的	这	最好的	故事	的	这	年	.

这将是年度最佳故事之一。

[tɪm] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tæksi] ['draɪvər]

Tim	hurried	out	of	the	office	and	handed	his	story	to	the	waiting	taxi	driver
蒂姆	慌忙	出去	的	这	办公室	和	递交	他的	故事	到	这	等待	出租车	司机

.

:

.

蒂姆匆匆走出办公室，把他的故事告诉了等候的出租车司机。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪn] [wer] [faɪv] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɔːmd] [ʌp] [fɔːr; fər]

That	done	,	he	turned	toward	the	line	where	five	planes	were	being	warmed	up	for
那	完毕	,	他	转向	朝向	这	线	在哪里	五	飞机	是	存在	温暖	向上	为了

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

the	search	.
这	搜索	.

完成这些事后，他转向一排飞机，那里有五架飞机正在进行热身准备进行搜寻。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɛəmən] [huː] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld]

The	flying	reporter	walked	over	to	the	airmen	who	were	grouped	around	the	field
这	飞行	记者	步行	超过	到	这	空军人员	WHO	是	分组	大约	这	场地

['mænɪdʒər] .

manager	.
经理	.

这位飞行记者走到围在现场指挥官周围的空军人员身边。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [spɑːrks] , ['brɑːnsən] , [waɪt] [ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] , [ɔːl] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['pailəts] —

He	greeted	Sparks	,	Bronson	,	White	and	Wilkins	,	all	mail	and	express	pilots	—
他	问候	火花	,	布朗森	,	白色的	和	威尔金斯	,	全部	邮件	和	表达	飞行员	—

[faɪn] ['fɛloʊz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

fine	fellows	every	one	of	them	;
美好的	伙伴们	每一个	一	的	他们	;

他向斯帕克斯、布朗森、怀特和威尔金斯问好，他们都是邮件和快递飞行员——他们每个人都是好人；

[liːn] [brɑːnzd] [ænd; ənd][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][zest][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

lean	bronzed	and	alive	to	the	zest	of	flying	.
倾斜	古铜色	和	活	到	这	热情	的	飞行	.

身形精瘦，皮肤呈古铜色，充满活力，热爱飞行。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['sɪriəs] [laɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	now	there	were	more	serious	lines	to	their	faces	and	it	was	a
但	现在	那里	是	更多的	严肃的	线条	到	他们的	面孔	和	它	曾是	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [hɜːrd] ['hʌntər] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɜːrtʃ]

determined	group	of	young	men	who	heard	Hunter	outline	the	plans	for	the	search
决定	团体	的	年轻的	男人	WHO	听到	猎人	大纲	这	计划	为了	这	搜索

.

:
.

但现在他们的脸上都露出了更加严肃的表情，听着亨特概述搜寻计划，这群年轻人显得十分坚定。

[rælf; reɪf] ['heɪsnd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fiːld] [tʃiːf] [geɪv] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]

Ralph	hastened	up	and	joined	them	just	as	the	field	chief	gave	his	final
拉尔夫	加快	向上	和	加入	他们	只是	作为	这	场地	首席	给予	他的	最终的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

拉尔夫加快脚步，赶到他们身边，这时野战指挥官正交代最后的指示。

“ ['bʌdi] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][meɪl] , [went] ['oʊvər] ['nuːtən] [ɑːn] [taɪm] , ” [sed]

“	Buddy	Perkins	,	who	was	on	the	mail	,	went	over	Newton	on	time	,	”	said
“	伙伴	珀金斯	,	WHO	曾是	在	这	邮件	,	去	超过	牛顿	在	时间	,	”	说

['hʌntər] ,

Hunter	,
猎人	,

“负责邮件投递的巴迪·珀金斯准时到达了牛顿，”亨特说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn]['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

“	and	he	must	have	run	into	the	storm	about	half	an	hour	later	.
“	和	他	必须	有	跑步	进入	这	风暴	关于	一半	一个	小时	之后	.

“大约半小时后，他肯定冲进了暴风雨中。”

[ðæt] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪd][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

That	would	put	him	almost	up	to	the	divide	but	with	the	wind	against	him
那	会	放	他	几乎	向上	到	这	划分	但	和	这	风	反对	他

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,

all	the	way	,
全部	这	方式	,

这样一来，他几乎就能到达分水岭了，但全程都要逆风而行。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [meɪk] ['bɪli] [goʊt] .

he	probably	didn't	make	Billy	Goat	.
他	大概	没有	制作	比利	山羊	.

他可能没参与制作《三只山羊》。

[aɪv] [mɑːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [mæp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] .

I've	marked	out	a	map	with	the	section	each	one	of	you	is	to	cover	.
我已经	标记	出去	一个	地图	和	这	部分	每个	一	的	你	是	到	覆盖	.

我已经标出了你们每个人负责的区域。

[wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['fjuːəl] [ə'baʊt] [nuːn] , [drɑːp] [daʊn] [tuː; tə] ['nuːtən] , [ˌriː'fjuːəl] , [iːt]

When	you	run	short	of	fuel	about	noon	,	drop	down	to	Newton	,	refuel	,	eat
什么时候	你	跑步	短的	的	燃料	关于	中午	,	降低	向下	到	牛顿	,	加油	,	吃

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [noʊts] .

and	exchange	notes	.
和	交换	笔记	.

中午时分，燃料即将耗尽，就下山到牛顿镇，加油、吃饭、交流心得。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [aʊt] [ə'gen] , [hoʊp] [juːl] ['loʊkeɪt] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [baɪ]

I	hope	you	won't	have	to	go	on	out	again	,	hope	you'll	locate	Perkins	by
我	希望	你	惯于	有	到	去	在	出去	再次	,	希望	你会	定位	珀金斯	经过

[nuːn] .

noon	.
中午	.

希望你不用再出门了，希望你中午之前能找到珀金斯餐厅。

[its] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['teɪkˌɔːf] [naʊ] , ['fɛloʊz] , [soʊ] [get] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

It's	light	enough	to	takeoff	now	,	fellows	,	so	get	going	and	good	luck	.
它是	光	足够的	到	起飞	现在	,	伙伴们	,	所以	得到	去	和	好的	运气	.

伙计们，现在天已经亮了，可以起飞了，赶紧出发吧，祝你们好运。

" [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

"	Tim	and	Ralph	took	their	places	in	the	Good	News	,
"	蒂姆	和	拉尔夫	采取	他们的	地方	在	这	好的	消息	,

“蒂姆和拉尔夫在好消息中找到了他们的位置，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] .

which	was	the	third	ship	on	the	line	.
哪个	曾是	这	第三	船	在	这	线	.

这是该航线上的第三艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv]

It	was	just	light	enough	to	distinguish	the	fence	which	marked	the	far	end	of
它	曾是	只是	光	足够的	到	区分	这	栅栏	哪个	标记	这	远的	结尾	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

天色刚好亮到可以看清田地尽头的栅栏。

[spɑːrks] [ænd; ənd] ['brɑːnsən] [rɔːrd] [ə'weɪ] , [fleɪm] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ig'zɔːsts] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Sparks	and	Bronson	roared	away	,	flame	shooting	from	the	exhausts	of	their
火花	和	布朗森	咆哮	离开	,	火焰	射击	从	这	排气管	的	他们的

['moʊtɝz] .

motors	.
电机	.

Sparks 和 Bronson 轰鸣着扬长而去，发动机排气管喷出火焰。

[ðen] [tɪm] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] [ə'hed] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [lɑːrk] ['skɪmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

Then	Tim	shoved	his	throttle	ahead	and	sent	the	Lark	skimming	into	the	air	.
然后	蒂姆	推搡	他的	风门	前方	和	发送	这	云雀	撇脂	进入	这	空气	.

然后蒂姆猛推油门，让云雀号掠过天空。

[biˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [waɪt] [ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] .

Behind	**him**	**came**	**White**	**and**	**Wilkins**	**.**
在后面	他	来了	白色的	和	威尔金斯	.

在他身后是怀特和威尔金斯。

[əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [sped] , ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,

Away	**into**	**the**	**west**	**they**	**sped**	**,**	**traveling**	**on**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**dawn**	**,**
离开	进入	这	西方	他们	加速	,	旅行	在	这	翅膀	的	这	黎明	,

他们乘着黎明的翅膀，向西疾驰而去。

[ɪnˈtent] [ɑːn][ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

intent	**on**	**their**	**quest**	**for**	**the**	**missing**	**Perkins**	**.**
意图	在	他们的	寻求	为了	这	丢失的	珀金斯	.

他们一心想要找到失踪的珀金斯一家。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔːrd] ['oʊvər] ['nuːtən] , ['nesəld] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Within	**the**	**hour**	**they**	**had**	**roared**	**over**	**Newton**	**,**	**nestled**	**in**	**the**	**foothills**	**of**	**the**
之内	这	小时	他们	有	咆哮	超过	牛顿	,	依偎	在	这	山麓	的	这

[greɪt] ['smoʊkiz] ,

Great	**Smokies**	**,**
伟大的	烟熏火腿	,

不到一个小时，他们就呼啸着飞越了坐落在大烟山山麓的牛顿镇。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['klɔɪŋ] [fɔːr; fər] ['æltɪtuːd] .

and	**had**	**started**	**clawing**	**for**	**altitude**	**.**
和	有	开始	爪子	为了	高度	.

并开始奋力攀升。

[ðə; ði] [lɑːrk] ['hændəld] ['bjuːtɪfli] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [sepˈtembər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

The	**Lark**	**handled**	**beautifully**	**in**	**the**	**cool**	**air**	**of**	**the**	**early**	**September**	**morning**	**and**
这	云雀	处理	非常漂亮	在	这	凉爽的	空气	的	这	早期的	九月	早晨	和

['ænsər] [tuː; tə] ['tɪmz] ['evri] ['muːvmənt] .

answered	**to**	**Tim's**	**every**	**movement**	**.**
回答	到	蒂姆的	每一个	移动	.

在九月初清晨凉爽的空气中，云雀号操控性能极佳，对蒂姆的每一个动作都做出了响应。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] [kʊd; kəd] [siː] [spɑːrks][ænd; ənd]['brɑːnsən] [swɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [waɪl]

The	**flying**	**reporter**	**could**	**see**	**Sparks**	**and**	**Bronson**	**swing**	**away**	**to**	**his**	**left**	**while**
这	飞行	记者	可以	看	火花	和	布朗森	摇摆	离开	到	他的	左边	尽管

[waɪt] [ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪtʃ] ['hʌntər]

White	**and**	**Wilkins**	**turned**	**to**	**the**	**right**	**to**	**cover**	**the**	**territory**	**which**	**Hunter**
白色的	和	威尔金斯	转向	到	这	正确的	到	覆盖	这	领土	哪个	猎人

[hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pleɪn] .

had	**mapped**	**out**	**for**	**each**	**plane**	**.**
有	已映射	出去	为了	每个	飞机	.

飞行记者可以看到斯帕克斯和布朗森向他的左侧飞去，而怀特和威尔金斯则向右侧飞去，去报道亨特为每架飞机规划好的区域。

[tɪm] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['flaɪɝz] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['rælfs] [kiːn] [aɪz]

Tim	**was**	**more**	**fortunate**	**than**	**the**	**other**	**flyers**	**for**	**he**	**had**	**Ralph's**	**keen**	**eyes**
蒂姆	曾是	更多的	幸运	比	这	其他	传单	为了	他	有	拉尔夫的	敏锐的	眼睛

[tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [koʊm] [ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [graʊnd] [bɪˈloʊ] .

to	**help**	**him**	**comb**	**the**	**uneven**	**ground**	**below**	**.**
到	帮助	他	梳子	这	不均匀	地面	以下	.

蒂姆比其他飞行员幸运，因为他有拉尔夫敏锐的眼睛帮助他扫视下方不平坦的地面。

[əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [luːmd] [ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

Ahead	**of**	**them**	**loomed**	**the**	**Billy**	**Goat**	**,**	**the**	**highest**	**peak**	**of**	**the**	**range**	**.**
前方	的	他们	迫近	这	比利	山羊	,	这	最高	顶峰	的	这	范围	.

在他们前方，耸立着比利山羊峰，它是该山脉的最高峰。

['tɪmz] ['sektər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] .

Tim's	sector	was	on	the	east	slope	of	the	lofty	mountain	.
蒂姆的	行业	曾是	在	这	东方	坡	的	这	高远	山	.

蒂姆所在的区域位于这座高耸山脉的东坡。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Up	and	down	,	back	and	forth	,
向上	和	向下	,	后退	和	前进	,

上下，前后，

[tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɑːrk] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃʌt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [er]

Tim	swung	the	Lark	as	he	shuttled	along	the	path	usually	followed	by	the	air
蒂姆	摇摆	这	云雀	作为	他	往返	沿着	这	小路	通常	随后	经过	这	空气

[meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [pleɪnz] .

mail	and	express	planes	.
邮件	和	表达	飞机	.

蒂姆挥舞着云雀号，沿着航空邮件和快递飞机通常经过的路线来回穿梭。

[ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] ['glɪsənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [bʌt; bət] [smaɪld] ['grɪmli] — ['ɔːlmoʊst] [dɪ'faɪəntli] [tɪm]

The	Billy	Goat	glistened	in	the	morning	sun	but	smiled	grimly	—	almost	defiantly	Tim
这	比利	山羊	闪闪发光	在	这	早晨	太阳	但	微笑	阴沉地	—	几乎	公然挑衅	蒂姆

[ɪ'mædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

比利山羊在晨光中闪闪发光，但脸上却带着一丝阴沉的微笑——蒂姆想象着，那笑容近乎挑衅。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['θwɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pleɪn] .

as	it	thwarted	his	every	effort	to	find	any	trace	of	the	missing	plane	.
作为	它	受挫	他的	每一个	努力	到	寻找	任何	痕迹	的	这	丢失的	飞机	.

因为它挫败了他寻找失踪飞机任何踪迹的所有努力。

[baɪ] [mɪd] - ['fɔːrnuːn] ['tɪmz] [gæs] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][rælf; reɪf]

By	mid	-	forenoon	Tim's	gas	supply	was	getting	low	and	he	signalled	to	Ralph
经过	中	-	午前	蒂姆的	气体	供应	曾是	获得	低的	和	他	发出信号	到	拉尔夫

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] ['nuːtən] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] ['fjuːəl] .

that	he	was	going	to	turn	back	to	Newton	and	replenish	his	fuel	.
那	他	曾是	去	到	转动	后退	到	牛顿	和	补充	他的	燃料	.

到上午中旬，蒂姆的汽油快用完了，他向拉尔夫示意，他要返回牛顿镇补充燃料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] ['bɪli] [goʊt] [ænd; ənd] [bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [felt] ['sɜːrt(ə)n]

They	were	near	the	top	of	Billy	Goat	and	both	Tim	and	Ralph	felt	certain
他们	是	靠近	这	顶部	的	比利	山羊	和	两个都	蒂姆	和	拉尔夫	毛毡	肯定

[ðæt] [ɪf] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [hæd; həd] [kræʃt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

that	if	Perkins	had	crashed	on	that	side	of	the	mountain	they	would	have
那	如果	珀金斯	有	崩溃了	在	那	边	的	这	山	他们	会	有

['saɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

sighted	him	.
目击者	他	.

他们当时在比利山羊山顶附近，蒂姆和拉尔夫都确信，如果珀金斯坠落在山的那一侧，他们肯定会看到他。

[tɪm] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [lɑːrk] [sɔːr] ['greɪsfəli] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt]

Tim	cut	his	motor	and	let	the	Lark	soar	gracefully	downward	from	the	summit
蒂姆	切	他的	发动机	和	让	这	云雀	翱翔	优雅地	向下	从	这	首脑

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ] .

of	the	range	.
的	这	范围	.

蒂姆关掉发动机，让云雀号优雅地从山顶俯冲而下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][aʊt]

For	a	moment	he	forgot	the	urgent	mission	which	had	brought	them	out
为了	一个	片刻	他	忘了	这	紧迫的	使命	哪个	有	带来	他们	出去

[ænd; ənd] ['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪr] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

and	reveled	in	the	sheer	joy	of	flying	.
和	揭示	在	这	透明	喜悦	的	飞行	.

他一时忘记了让他们出来的紧急任务，沉浸在飞行的纯粹乐趣中。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd][hɪz; ɪz] [pleɪn] [wiːld] [ænd; ənd] [swuːp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Like	a	great	bird	his	plane	wheeled	and	swooped	in	the	sky	.
喜欢	一个	伟大的	鸟	他的	飞机	带轮子的	和	俯冲	在	这	天空	.

他的飞机像一只巨大的鸟儿一样在空中盘旋俯冲。

[hæf] [weɪ] [tuː; tə] ['nuːtən] [tɪm] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][spɑːrks][ænd; ənd] [waɪt] .

Half	way	to	Newton	Tim	was	joined	by	Sparks	and	White	.
一半	方式	到	牛顿	蒂姆	曾是	加入	经过	火花	和	白色的	.

前往牛顿的途中，蒂姆遇到了斯帕克斯和怀特。

[ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊthɪl] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

They	landed	at	the	emergency	field	at	the	foothill	town	and	a	few	minutes
他们	登陆	在	这	紧急情况	场地	在	这	山麓	镇	和	一个	很少	分钟

['leɪtər][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ]['brɑːnsən][ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] .

later	were	joined	by	Bronson	and	Wilkins	.
之后	是	加入	经过	布朗森	和	威尔金斯	.

他们降落在山脚小镇的紧急机场，几分钟后，布朗森和威尔金斯也加入了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ə'baʊt][ðer; ðər] [sək'ses] .

There	was	no	need	to	ask	about	their	success	.
那里	曾是	不	需要	到	问	关于	他们的	成功	.

无需询问他们的成功。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] .

Their	faces	told	the	story	of	the	failure	of	their	efforts	.
他们的	面孔	讲述	这	故事	的	这	失败	的	他们的	努力	.

他们的脸上写满了失败的喜悦。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paɪləts][wɜːr; wər][riː'fjuːəlɪŋ, riː'fjuːlɪŋ][ðer; ðər] [pleɪnz] ,

While	the	other	pilots	were	refueling	their	planes	,
尽管	这	其他	飞行员	是	加油	他们的	飞机	,

当其他飞行员都在给飞机加油时，

[tɪm] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

Tim	hurried	into	the	village	where	he	secured	a	basket	of	sandwiches	.
蒂姆	慌忙	进入	这	村庄	在哪里	他	安全	一个	篮子	的	三明治	.

蒂姆匆匆赶到村子里，买了一篮三明治。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [in'kwaiəriz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wen]

He	made	several	inquiries	in	the	village	and	related	the	result	of	these	when
他	制成	一些	查询	在	这	村庄	和	有关的	这	结果	的	这些	什么时候

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

he	returned	to	the	field	.
他	返回	到	这	场地	.

他在村里进行了多次调查，并将调查结果汇报给了田间地头。

[ðə; ði]['ɛəmən] [sprɔːld] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [mʌntʃt] [ðə; ði]

The	airmen	sprawled	beneath	their	planes	and	hastily	munched	the
这	空军人员	蔓延	下面	他们的	飞机	和	草草	咀嚼	这

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [tɪm] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

sandwiches	Tim	had	provided	.
三明治	蒂姆	有	假如	.

飞行员们瘫倒在飞机下，狼吞虎咽地吃着蒂姆提供的三明治。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [went] [θruː] [hɪr] [ɑːn] [taɪm] ? ” [æskt] [waɪt] ,
“ You say he went through here on time ? ” asked White ,
“ 你 说 他 去 通过 这里 在 时间 ? ” 问 白色的 ,

“你说他按时通过了这里？”怀特问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] .
who had been a close friend of the missing Perkins .
WHO 有 到过 一个 关闭 朋友 的 这 丢失的 珀金斯 .

他曾是失踪的珀金斯的好友。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] ['nuːtən] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ That's what they say in Newton , ” replied Tim .
“ 那就是 什么 他们 说 在 牛顿 , ” 回复 蒂姆 .

“牛顿人就是这么说的，”蒂姆回答道。

“ [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [wen] [pɜːrk] [went] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['prɪti]
“ The storm was threatening when Perk went over and he was flying pretty
“ 这 风暴 曾是 威胁 什么时候 福利 去 超过 和 他 曾是 飞行 漂亮的
[loʊ] [ænd; ənd] [fæst] .
low and fast .
低的 和 快速地 .

“珀克飞越风暴时，风暴正肆虐，他当时飞得很低很快。”

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [hiː; hi] [pæst] ,
About half an hour after he passed ,
关于 一半 一个 小时 后 他 通过了 ,

他去世大约半小时后，

[ðə; ði] [stɔːrm] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm] ['bɪli] [goʊt] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [foʊks] [hɪr] [seɪ] ,
the storm swept down from Billy Goat and from what folks here say ,
这 风暴 扫荡 向下 从 比利 山羊 和 从 什么 各位 这里 说 ,

暴风雨从比利山羊山那边席卷而来，据当地人说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] . ”
it was a bad one . ”
它 曾是 一个 坏的 一 . ”

那次很糟糕。

“ [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , ” [grʌntid] [rælf; reɪf] [bɪ'twiːn] [baɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .
“ Half an hour , ” grunted Ralph between bites of a sandwich .
“ 一半 一个 小时 , ” 哼哼 拉尔夫 之间 咬 的 一个 三明治 .

“半小时，”拉尔夫一边啃着三明治一边咕哝道。

“ [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] .
“ That means he was pretty well up toward the divide .
“ 那 方法 他 曾是 漂亮的 出色地 向上 朝向 这 划分 .

“这意味着他当时已经相当接近分界线了。”

['meɪbi] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'krɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ”
Maybe he got across on the other side . ”
或许 他 得到 穿过 在 这 其他 边 . ”

也许他已经到对岸去了。”

“ [its] [dʒʌst] [tuː] [bæd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , ” [rɪ'mɑːkt] ['brɑːnsən] .
“ It's just too bad if he did , ” remarked Bronson .
“ 它是 只是 也 坏的 如果 他 做过 , ” 评论 布朗森 .

“如果他真的这么做了，那就太可惜了，”布朗森评论道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] [ɪz] [laɪk] .
“ You know what the other side of the Billy Goat is like .
“ 你 知道 什么 这 其他 边 的 这 比利 山羊 是 喜欢 .

“你知道比利山羊的另一面是什么样的。”

[nɑːt][ə; eɪ] ['nɪkəlz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] .
Not a nickel's worth of room for a forced landing .
不是 一个 镍的 值得 的 房间 为了 一个 强制 降落 .

没有一丝一毫的迫降空间。

[ɪf] [pɜːrk][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['hiːz] [kræʃt] [ʃʊr] . ”
If Perk got on the other side he's crashed sure . ”
如果 福利 得到 在 这 其他 边 他是 崩溃了 当然 . ”

如果珀克到了另一边，那他肯定撞车了。

“ [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ðæt] [bæd] , ” [sed] [tɪm] .
“ Might not be that bad , ” said Tim .
“ 可能 不是 是 那 坏的 , ” 说 蒂姆 .

“也许没那么糟糕，”蒂姆说。

“ ['eniweɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['bɪli] [goʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
“ Anyway , I'm going to try the other side of Billy Goat this afternoon . ”
“ 反正 , 我是 去 到 尝试 这 其他 边 的 比利 山羊 这 下午 . ”

“总之，我今天下午打算试试比利山羊的另一面。”

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][daʊnt] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][pɜːrk] , ” [wɔːrnd] [waɪt] .
“ Look out you don't disappear along with Perk , ” warned White .
“ 看 出去 你 不 消失 沿着 和 福利 , ” 警告 白色的 .

“小心点，别跟珀克一起消失了，”怀特警告道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] [ə'lɔːŋ] , ” [grɪnd] [tɪm] .
“ Not much chance of that with Ralph along , ” grinned Tim .
“ 不是 很多 机会 的 那 和 拉尔夫 沿着 , ” 咧嘴一笑 蒂姆 .

“有拉尔夫在，这事发生的可能性不大，”蒂姆咧嘴一笑。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] ['leɪtər] .
“ I'll see you fellows here later .
“ 患病的 看 你 伙伴们 这里 之后 .

“我待会儿再在这里见到你们。”

” [ðə; ði] ['futhilz] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [faɪv] [haɪ] - ['paʊərd] ['erpleɪn] ['moʊtɚz][ænd; ənd][wʌn]
” The foothills awoke to the roar of five high - powered airplane motors and one
” 这 山麓 醒来 到 这 吼 的 五 高的 - 动力 飞机 电机 和 一
['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['flaɪɚz] [tʊk] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [hʌnt] .
after another the flyers took off to resume their hunt .
后 其他 这 传单 采取 离开 到 恢复 他们的 打猎 .

“山麓被五架大功率飞机的引擎轰鸣声唤醒，飞行员们一架接一架地起飞，继续他们的狩猎。”

[tɪm] [gʌnd] [ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .
Tim gunned the Lark and headed straight for the crest of the Great Smokies .
蒂姆 枪击 这 云雀 和 标题 直的 为了 这 波峰 的 这 伟大的 烟熏火腿 .

蒂姆发动了云雀号，径直朝大烟山的山顶驶去。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['bɪli] [goʊt] .
The divide was a little to the right of Billy Goat .
这 划分 曾是 一个 小的 到 这 正确的 的 比利 山羊 .

分界线在比利山羊的右边一点。

[tɪm] ['buːstɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] ['koʊstɪd]
Tim boosted his plane over the snow - capped tops of the range and coasted
蒂姆 增强 他的 飞机 超过 这 雪 - 封顶 最高额 的 这 范围 和 沿岸
[daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
down the other side .
向下 这 其他 边 .

蒂姆驾驶飞机飞越白雪皑皑的山顶，然后滑翔到另一侧。

[ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['broʊkən] — [diːp] ['kænjənz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - [saɪzd]

The	slope	on	the	west	side	was	more	broken	—	deep	canyons	with	good	-	sized
这	坡	在	这	西方	边	曾是	更多的	破碎的	—	深的	峡谷	和	好的	-	尺寸

[striːmz] ['plʌndʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [depθs] .

streams	plunging	along	in	their	depths	.
溪流	骤降	沿着	在	他们的	深度	.

西侧的山坡更加崎岖不平——形成了深邃的峡谷，峡谷深处有水量充沛的溪流奔腾而下。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [lʊkt] [laɪk] ['rɪbənz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

But	from	the	plane	the	rivers	looked	like	ribbons	of	silver	.
但	从	这	飞机	这	河流	看起来	喜欢	丝带	的	银	.

但从飞机上看，河流就像一条条银色的丝带。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [mə'dʒestɪk] ['bjuːti] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tɪm] [ðə; ði] ['ʃivəz] [wen] [hiː; hi]

It	was	a	scene	of	majestic	beauty	but	it	gave	Tim	the	shivers	when	he
它	曾是	一个	场景	的	雄伟	美丽	但	它	给予	蒂姆	这	颤抖	什么时候	他

[θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [træpt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [sloʊp] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɔːr] ,

thought	of	being	trapped	on	the	inhospitable	slope	in	a	storm	or	,
想法	的	存在	被困	在	这	不宜居住的	坡	在	一个	风暴	或者	,

那景色壮丽无比，但每当蒂姆想到自己可能被困在暴风雪中那荒凉的山坡上，他就不寒而栗。

[wɜːrs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] .

worse	,	at	the	mercy	of	the	Sky	Hawk	.
更糟	,	在	这	怜悯	的	这	天空	鹰	.

更糟的是，他完全受制于“天鹰”战机。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] [maɪlz] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres]

For	fifty	miles	Tim	and	Ralph	followed	the	path	of	the	mail	and	express
为了	五十	英里	蒂姆	和	拉尔夫	随后	这	小路	的	这	邮件	和	表达

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

蒂姆和拉尔夫沿着邮件和快递船的航线走了五十英里。

['sɜːrtʃɪŋ] ['evri] ['væli] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] ['fruːtləs] .

searching	every	valley	,	but	their	efforts	were	fruitless	.
搜索	每一个	谷	,	但	他们的	努力	是	徒劳无功	.

他们搜遍了每一个山谷，但都一无所获。

[tɪm] [fraund] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [lɑːrk] ['iːstwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [bæŋk] .

Tim	frowned	bitterly	and	turned	the	Lark	eastward	in	a	tight	bank	.
蒂姆	皱眉	苦涩地	和	转向	这	云雀	向东	在	一个	紧的	银行	.

蒂姆苦涩地皱起眉头，猛地将云雀号向东驶去。

[rælf; reɪf] [lʊkt] [bæk] [ˌæprɪ'hensɪvli] [bʌt; bət] [tɪm] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

Ralph	looked	back	apprehensively	but	Tim	only	shook	his	head	and	pointed
拉尔夫	看起来	后退	忧心忡忡地	但	蒂姆	仅有的	摇晃	他的	头	和	尖

[ˌsaʊθ'iːst] .

southeast	.
东南	.

拉尔夫忧心忡忡地回头看了一眼，但蒂姆只是摇了摇头，指向东南方向。

[haʊ] [blaɪnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

How	blind	he	had	been	.
如何	瞎的	他	有	到过	.

他当时是多么的盲目啊。

[ɪf] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['gɑːtn] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr]

If	Perkins	had	made	the	crest	of	the	divide	and	gotten	over	before
如果	珀金斯	有	制成	这	波峰	的	这	划分	和	获得	超过	前

[ðə; ði][stɔːrm] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,

the	storm	caught	him	,
这	风暴	捕捉	他	,

如果珀金斯能够翻过分水岭，并在暴风雨来临之前到达彼岸，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ˌsaʊθ'west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

he	would	probably	have	been	driven	southwest	along	the	side	of	the	mountains	.
他	会	大概	有	到过	驱动	西南	沿着	这	边	的	这	山脉	.

他很可能被驱赶着沿着山坡向西南方向逃窜。

[ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [ræn] [ˌnɔːrθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

The	Great	Smokies	ran	northeast	and	southwest	and	the	storm	of	the	night
这	伟大的	烟熏火腿	跑	东北	和	西南	和	这	风暴	的	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [swept] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

before	had	swept	down	almost	directly	from	the	north	.
前	有	扫荡	向下	几乎	直接地	从	这	北	.

大烟山呈东北-西南走向，前一晚的暴风雪几乎是从正北方向席卷而来。

[wen] [tɪm] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] , [hiː; hi] ['hedɪd] [saʊθ]

When	Tim	again	reached	the	western	slope	of	the	Billy	Goat	,	he	headed	south
什么时候	蒂姆	再次	达到	这	西	坡	的	这	比利	山羊	,	他	标题	南

[ænd; ənd] [west] .

and	west	.
和	西方	.

当蒂姆再次到达比利山羊山的西坡时，他向南向西走去。

[hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][rælf; reɪf] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'baʊt]

He	scribbled	a	note	to	Ralph	,	explaining	his	reason	for	the	sudden	about
他	潦草的	一个	笔记	到	拉尔夫	,	解释	他的	原因	为了	这	突然	关于

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他匆匆写了张纸条给拉尔夫，解释了他突然改变主意的原因。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l] .

and	his	companion	nodded	approval	.
和	他的	伴侣	点头	赞同	.

他的同伴点头表示赞同。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [saʊθ] [ʌv; əv] ['bɪli] [goʊt] , [ænd; ənd]

For	an	hour	they	searched	the	side	of	the	range	south	of	Billy	Goat	,	and
为了	一个	小时	他们	搜索	这	边	的	这	范围	南	的	比利	山羊	,	和

[tɪm] ,

Tim	,
蒂姆	,

他们花了整整一个小时在比利山羊山南边的山坡上搜索，蒂姆也在那里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][gæs] [geɪdʒ] , [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][kwest] ,

with	an	eye	on	the	gas	gauge	,	was	about	to	give	up	the	quest	,
和	一个	眼睛	在	这	气体	测量	,	曾是	关于	到	给	向上	这	寻求	,

看着油表，我正要放弃这次探险。

[wen] [rælf; reɪf] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] .

when	Ralph	shouted	and	pointed	downward	.
什么时候	拉尔夫	喊叫	和	尖	向下	.

拉尔夫大喊一声，指着下方。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] [kɔːt] ['tɪmz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]['səːkld] ['loʊər] .

A	flash	of	white	on	a	rocky	ledge	caught	Tim's	eye	and	he	circled	lower	.
一个	闪光	的	白色的	在	一个	岩石	壁架	捕捉	蒂姆的	眼睛	和	他	圈起来	降低	.

岩石边缘闪过一道白光，吸引了蒂姆的目光，他绕着岩石向下盘旋。

[hɪz; ɪz] [breθ] [kɔːt] ['ʃɑːrpli] .

His	breath	caught	sharply	.
他的	气息	捕捉	尖锐地	.

他倒吸了一口凉气。

['rælfs] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪk'spres] .

Ralph's	sharp	eyes	had	found	the	wreck	of	the	air	express	.
拉尔夫的	锋利的	眼睛	有	成立	这	破坏	的	这	空气	表达	.

拉尔夫敏锐的目光发现了那架空运快车的残骸。

[ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ['krɔpiŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

On	a	ledge	of	rock	cropping	out	from	the	side	of	the	mountain	they	could
在	一个	壁架	的	岩石	裁剪	出去	从	这	边	的	这	山	他们	可以

[siː] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] !

see	the	twisted	remains	of	the	plane	!
看	这	扭曲	遗迹	的	这	飞机	!

在山体侧面露出的一块岩石平台上，他们可以看到飞机扭曲的残骸！

['tʃæptər] ['sev(ə)n]

CHAPTER	SEVEN
章	七

第七章

[tɪm] [stɔːld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] .

Tim	stalled	down	over	the	wreck	of	the	air	mail	.
蒂姆	停滞	向下	超过	这	破坏	的	这	空气	邮件	.

蒂姆的飞机在航空邮件残骸上空停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ; [noʊ][saɪn][ʌv; əv][pɜːrk] .

There	was	no	sign	of	life	;	no	sign	of	Perk	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	;	不	符号	的	福利	.

没有丝毫生命迹象；没有珀克的踪影。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

His	heart	caught	in	his	throat	.
他的	心	捕捉	在	他的	喉	.

他感觉心脏都提到了嗓子眼。

[pɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['flaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

Perk	had	been	a	mighty	good	flyer	and	a	good	fellow	.
福利	有	到过	一个	强大的	好的	传单	和	一个	好的	同伴	.

珀克是一位非常优秀的飞行员，也是个好人。

[tɪm] [bæd] [noʊn] [hɪm; ɪm]['oʊnli] ['kæʒuəli]

Tim	bad	known	him	only	casually
蒂姆	坏的	已知	他	仅有的	随意地

蒂姆·巴德只是和他有过一面之缘。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [laɪkt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pailəts][ɪn][ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] .

but	he	had	been	well	liked	by	all	the	other	pilots	in	the	air	service	.
但	他	有	到过	出色地	喜欢	经过	全部	这	其他	飞行员	在	这	空气	服务	.

但他在空军其他飞行员中人缘很好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['ermən] , [ʌn'hɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['krækˌʌp] ,

There	was	a	chance	that	the	airman	,	unharmed	in	the	crackup	,
那里	曾是	一个	机会	那	这	空军	,	毫发无损	在	这	崩溃	,

有可能那名在事故中毫发无损的飞行员……

[maɪt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['broʊkən] [rɑːk]

might	have	started	to	make	his	way	out	of	the	wilderness	of	broken	rock
可能	有	开始	到	制作	他的	方式	出去	的	这	荒野	的	破碎的	岩石

[ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [fʊt] .

and	tangled	forest	on	foot	.
和	纠缠不清	森林	在	脚	.

他或许已经开始徒步走出这片乱石嶙峋、森林茂密的荒野了。

[tɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃelf] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

Tim	made	a	careful	survey	of	the	shelf	that	jutted	out	from	the	mountain	side	.
蒂姆	制成	一个	小心	民意调查	的	这	架子	那	突出的	出去	从	这	山	边	.

蒂姆仔细观察了从山体侧面突出的岩架。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [pər'hæps] - [fiːt] [lɔːŋ] — [ə; eɪ]

It	was	not	more	than	100	feet	wide	and	perhaps	400	feet	long	—	a
它	曾是	不是	更多的	比	-	脚	宽的	和	也许	-	脚	长的	—	一个

['deɪndʒərəs] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

dangerous	place	on	which	to	attempt	a	landing	.
危险的	地方	在	哪个	到	试图	一个	降落	.

它宽度不超过 100 英尺，长度可能达到 400 英尺——这是一个危险的着陆地点。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] .

The	flying	reporter	shut	off	his	motor	.
这	飞行	记者	关闭	离开	他的	发动机	.

那位飞行记者关掉了马达。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	do	you	say	?
”	什么	做	你	说	?

“你怎么说?

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] .

”	he	shouted	at	Ralph	,	and	pointed	to	the	ledge	.
”	他	喊叫	在	拉尔夫	,	和	尖	到	这	壁架	.

他朝拉尔夫喊道，并指着窗台。

“ [goʊ] [ɑːn] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	Go	on	,	”	came	the	reply	.
”	去	在	,	”	来了	这	回复	.

“继续，”对方回答道。

“ [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

“	You'll	make	it	all	right	.
”	你会	制作	它	全部	正确的	.

“你会把一切都处理好的。”

” [tɪm] [tɔːr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['gɑːg(ə)lz] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

”	Tim	tore	off	his	goggles	and	Ralph	did	likewise	.
”	蒂姆	撕裂	离开	他的	风镜	和	拉尔夫	做过	同样地	.

蒂姆摘下护目镜，拉尔夫也照做了。

[noʊ] [juːz] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kræʃt] .

No	use	endangering	their	eyes	if	they	crashed	.
不	使用	危及	他们的	眼睛	如果	他们	崩溃了	.

如果坠机了，伤害他们的眼睛就毫无意义了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [pʊt] [ðə; ði] [lɑːrk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saɪdˌslɪp] .

The	flying	reporter	put	the	Lark	into	a	sideslip	.
这	飞行	记者	放	这	云雀	进入	一个	侧滑	.

那位飞行记者让“云雀”号飞机侧滑了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [slɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] ['lɛvəld] [ɔːf] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði]

Just	before	they	slid	into	the	side	of	the	mountain	he	leveled	off	and	set	the
只是	前	他们	滑行	进入	这	边	的	这	山	他	平整	离开	和	放	这

[pleɪn] [daʊn] ['ɔːlmoʊst] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelf] .

plane	down	almost	on	the	edge	of	the	rocky	shelf	.
飞机	向下	几乎	在	这	边缘	的	这	岩石	架子	.

就在飞机即将滑向山体侧面时，他调整了飞机姿态，将飞机降落在几乎是岩石架边缘的地方。

[ðə; ði] [ʃɪp] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [breɪks] [ɑːn] [hɑːrd] .

The	ship	bounded	forward	and	he	shoved	the	brakes	on	hard	.
这	船	有界	向前	和	他	推搡	这	刹车	在	难的	.

船猛地向前冲去，他猛踩刹车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['goʊɪŋ] [fæst] , [tuː] [fæst] .

They	were	still	going	fast	,	too	fast	.
他们	是	仍然	去	快速地	,	也	快速地	.

他们速度依然很快，太快了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [wʊd] [paɪl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'hed] .

In	a	few	more	seconds	they	would	pile	up	on	the	rocks	ahead	.
在	一个	很少	更多的	秒	他们	会	桩	向上	在	这	岩石	前方	.

再过几秒钟，它们就会堆积在前面的岩石上。

[tɪm] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [left] [wiːl] [breɪk] [ɑːn] [hɑːrd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

Tim	jammed	his	left	wheel	brake	on	hard	and	released	the	right	one	.
蒂姆	卡住	他的	左边	车轮	制动	在	难的	和	发布	这	正确的	一	.

蒂姆猛地踩下左侧车轮刹车，然后松开了右侧车轮刹车。

[ðə; ði] [pleɪn] ['stægərd] , [dʌg] [ɪts] [left] [wɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [dɪd] [ə; eɪ] [graʊnd]

The	plane	staggered	,	dug	its	left	wing	into	the	ground	and	almost	did	a	ground
这	飞机	交错	,	挖	它是	左边	翼	进入	这	地面	和	几乎	做过	一个	地面

[luːp] .

loop	.
环形	.

飞机摇摇晃晃，左翼深深扎进地面，差点翻了个跟头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'nuːvər] [kɪld] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd][rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] [liːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

But	the	maneuver	killed	the	speed	and	Ralph	and	Tim	leaped	from	their
但	这	演习	被杀	这	速度	和	拉尔夫	和	蒂姆	跳跃	从	他们的

[pleɪn] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] .

plane	and	ran	toward	the	wreck	of	the	air	mail	.
飞机	和	跑	朝向	这	破坏	的	这	空气	邮件	.

但这一操作降低了飞机的速度，拉尔夫和蒂姆跳下飞机，朝着航空邮件残骸跑去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] ['drɪvn] [fɑːr]

From	the	looks	of	things	,	Perkins	,	blinded	by	the	storm	and	driven	far
从	这	看起来	的	事物	,	珀金斯	,	失明	经过	这	风暴	和	驱动	远的

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

off	his	course	,
离开	他的	课程	,

看起来，珀金斯被暴风雨蒙蔽了双眼，偏离了航线。

[hæd; həd] [ræmd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

had	rammed	straight	into	the	side	of	the	mountain	.
有	撞倒	直的	进入	这	边	的	这	山	.

径直撞上了山体侧面。

[ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪg] ['baɪpleɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊtər] ,

The	nose	of	the	big	biplane	,	with	the	motor	,
这	鼻子	的	这	大的	双翼飞机	,	和	这	发动机	,

大型双翼飞机的机头，带有发动机，

[hæd; həd] [bɪn] [bæʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [gɪr] [hæd; həd]

had	been	bashed	back	into	the	express	cockpit	and	the	landing	gear	had
有	到过	猛击	后退	进入	这	表达	座舱	和	这	降落	齿轮	有

['foʊldɪd][ʌp] .

folded	up	.
折叠	向上	.

飞机被撞回了快车驾驶舱，起落架也折叠了起来。

[tɪm] ['ferli] [liːpt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪləts] ['kɑːkpɪt] ,

Tim	fairly	leaped	up	the	side	of	the	fuselage	and	into	the	pilot's	cockpit	,
蒂姆	相当	跳跃	向上	这	边	的	这	机身	和	进入	这	飞行员的	座舱	,

蒂姆几乎是跳着沿着机身侧面爬进了飞行员的驾驶舱。

[bʌt; bət]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

but	Perkins	was	nowhere	in	sight	.
但	珀金斯	曾是	无处	在	视线	.

但珀金斯却不见踪影。

[ɑːn][ðə; ði] [pædɪd] ['leðər] [siːt] [tɪm] [faʊnd] [ə; eɪ]['foʊldɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

On	the	padded	leather	seat	Tim	found	a	folded	sheet	of	paper	.
在	这	带衬垫	皮革	座位	蒂姆	成立	一个	折叠	床单	的	纸	.

蒂姆在皮革软垫座椅上发现了一张折叠的纸。

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ɪts] ['mesɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

With	eager	fingers	he	grasped	it	and	read	its	message	at	a	glance	.
和	渴望的	手指	他	抓住	它	和	读	它是	信息	在	一个	瞥一眼	.

他迫不及待地用手指抓住它，一眼就读懂了上面的信息。

“ [hə'loʊ] , [tɪm] , ” [hiː; hi] [riːd] .

“	Hello	,	Tim	,	”	he	read	.
“	你好	,	蒂姆	,	”	他	读	.

他读道：“你好，蒂姆。”

“ [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wiː; wi][met][juː; jʊ][wʌn] ;

“	The	first	time	we	met	you	won	;
“	这	第一的	时间	我们	遇见	你	韩元	;

“我们第一次见面时你赢了；

[ðɪs] [taɪm] [feɪt] [brɔːt] [ðə; ði][meɪl]['ɪntuː][maɪ][hændz][ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪm] ['rɪtʃər] [baɪ][sʌm; səm]

this	time	fate	brought	the	mail	into	my	hands	and	right	now	I'm	richer	by	some
这	时间	命运	带来	这	邮件	进入	我的	双手	和	正确的	现在	我是	更富有	经过	一些

$500 ,

$500	,
$500	,

这一次，命运让这封邮件送到了我手中，现在我多了大约500美元。

- , [wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

000	,	which	will	keep	me	out	of	mischief	for	some	time	.
-	,	哪个	将要	保持	我	出去	的	恶作剧	为了	一些	时间	.

000，这让我暂时不会惹是生非了。

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

I	just	happened	to	be	crossing	the	Great	Smokies	this	morning	and	saw	the
我	只是	发生	到	是	过境	这	伟大的	烟熏火腿	这	早晨	和	锯	这

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

我今天早上正好路过大烟山国家公园，看到了邮件。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krækt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] [læst] [naɪt] .

which	had	cracked	up	in	the	storm	last	night	.
哪个	有	裂纹	向上	在	这	风暴	最后的	夜晚	.

昨晚暴风雨中，它被震裂了。

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['helɪkɑːptər][ɑːn][jʊr; jər] [pleɪn] [tuː; tə][lɪft][juː; jʊ][ɔːf] [ðɪs] [ledʒ] ?

Don't	**you**	**wish**	**you**	**had**	**a**	**helicopter**	**on**	**your**	**plane**	**to**	**lift**	**you**	**off**	**this**	**ledge**	**?**
不	你	希望	你	有	一个	直升机	在	你的	飞机	到	举起	你	离开	这	壁架	?

你难道不希望飞机上有一架直升机，能把你从这个悬崖边接走吗?

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz]['bædli] [hɜːrt] .

But	**I**	**don't**	**think**	**the**	**pilot**	**is**	**badly**	**hurt**	**.**
但	我	不	思考	这	飞行员	是	糟糕	伤害	.

但我认为飞行员伤势并不严重。

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ðə; ði] [skɔːr] [ɪz]['iːv(ə)n] .

See	**you**	**later**	**,**	**and**	**remember**	**,**	**the**	**score**	**is**	**even**	**.**
看	你	之后	,	和	记住	,	这	分数	是	甚至	.

再见，记住，比分打平了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊt] .

"	**There**	**was**	**no**	**need**	**for**	**Tim**	**to**	**read**	**the**	**name**	**signed**	**to**	**the**	**note**	**.**
"	那里	曾是	不	需要	为了	蒂姆	到	读	这	姓名	签名	到	这	笔记	.

“蒂姆根本没必要去看纸条上署名的名字。”

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] , ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [hæd; həd] [strʌk] [ə'gen] !

The	**Sky**	**Hawk**	**,**	**profiting**	**by**	**the**	**vagaries**	**of**	**the**	**storm**	**,**	**had**	**struck**	**again**	**!**
这	天空	鹰	,	获利	经过	这	反复无常	的	这	风暴	,	有	击	再次	!

天鹰号趁着风暴变幻莫测，再次发动攻击!

[rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [kraɪd] [aʊt] .

Ralph	**,**	**who**	**had**	**gone**	**around**	**to**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**plane**	**,**	**cried**	**out**	**.**
拉尔夫	,	WHO	有	已消失	大约	到	这	远的	边	的	这	飞机	,	哭	出去	.

拉尔夫绕到飞机另一侧，大声喊了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第4/8页

[wen] [tɪm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [wʌn] [wɪŋ] ,
When Tim reached his chum he found him under one wing ,
什么时候 蒂姆 达到 他的 密友 他 成立 他 在下面 一 翼 ,

蒂姆找到他的朋友时，发现他正躲在一只翅膀底下。

['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl]['paɪlət] .
bending over the unconscious form of the mail pilot .
弯曲 超过 这 无意识 形式 的 这 邮件 飞行员 .

俯身查看昏迷不醒的邮递员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒægɪd][kʌt][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [hed] [wer] [hiː; hi][mʌst; məst]
There was a jagged cut on one side of Perkins ' head where he must
那里 曾是 一个 锯齿状 切 在 一 边 的 珀金斯 - 头 在哪里 他 必须
[hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kræk,ʌp] .
have come in contact with some part of the plane in the crackup .
有 来 在 接触 和 一些 部分 的 这 飞机 在 这 崩溃 .

珀金斯头部一侧有一道锯齿状的伤口，他一定是飞机解体时与飞机残骸的某个部分接触造成的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] - [waɪt] [ænd; ənd] [tɪm] ['ɪnstəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
His face was a grayish - white and Tim instantly realized that he was in
他的 脸 曾是 一个 灰蒙蒙的 - 白色的 和 蒂姆 即刻 已实现 那 他 曾是 在
[niːd] [ʌv; əv]['ekspɜːrt]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
need of expert medical attention .
需要 的 专家 医疗的 注意力 .

他的脸色灰白，蒂姆立刻意识到他需要专业的医疗救治。

“ [haʊ] ['bædli] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [hɜːrt] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] .
“ How badly do you think he's hurt ? ” asked Ralph .
“ 如何 糟糕 做 你 思考 他是 伤害 ? ” 问 拉尔夫 .

“你觉得他伤得有多重？”拉尔夫问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ I don't know , ” replied Tim .
“ 我 不 知道 , ” 回复 蒂姆 .

“我不知道，”蒂姆回答道。

“ ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['næsti] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sɪriəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
“ He's got a nasty crack on the head and it may be serious and it may
“ 他是 得到 一个 可恶的 裂缝 在 这 头 和 它 可能 是 严肃的 和 它 可能
[nɑːt] .
not .
不是 .

“他的头部受了很严重的撞击伤，可能很严重，也可能不严重。”

[get] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst][eɪd] [kɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ænd; ənd] [aɪl] [dres] [ðɪs] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Get me the first aid kit in our ship and I'll dress this wound on his head .
得到 我 这 第一的 援助 成套工具 在 我们的 船 和 患病的 裙子 这 伤口 在 他的 头 .

把船上的急救箱拿来，我来包扎他头上的伤口。

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [tɪm] [hæd; həd] [drest] [ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['rælfs]
” In less than five minutes Tim had dressed the cut and with Ralph's
” 在 较少的 比 五 分钟 蒂姆 有 穿着 这 切 和 和 拉尔夫的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

不到五分钟，蒂姆就处理好了伤口，并在拉尔夫的帮助下，

[hæd; həd] ['kærid] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wer] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

had	carried	Perkins	into	the	sunlight	where	his	clothes	,
有	携带	珀金斯	进入	这	阳光	在哪里	他的	衣服	,

他把珀金斯抱到阳光下，露出了他的衣服。

[stɪl] [dæmp][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][draɪ] .

still	damp	from	the	rain	of	the	night	before	,	would	have	a	chance	to	dry	.
仍然	潮湿	从	这	雨	的	这	夜晚	前	,	会	有	一个	机会	到	干燥	.

由于前一晚下了雨，地面仍然潮湿，但有机会晾干。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['regjələrli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .

He	was	breathing	slowly	but	regularly	and	they	forced	a	little	water	between	his	lips	.
他	曾是	呼吸	缓慢地	但	经常	和	他们	强制	一个	小的	水	之间	他的	嘴唇	.

他呼吸缓慢但规律，他们强行喂了他一点水。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][pɜːrk] , [tɪm] [ʃoʊd] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [noʊt][tuː; tə][rælf; reɪf] ,

While	they	were	working	over	Perk	,	Tim	showed	the	Sky	Hawk's	note	to	Ralph	,
尽管	他们	是	在职的	超过	福利	,	蒂姆	显示	这	天空	鹰的	笔记	到	拉尔夫	,

在他们研究Perk咖啡馆的时候，蒂姆把天鹰号的纸条拿给拉尔夫看了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][lɪps][wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][hɑːrd] ,

and	their	lips	were	drawn	in	hard	,
和	他们的	嘴唇	是	绘制	在	难的	,

他们的嘴唇紧紧地抿着。

[streɪt] [laɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['bændɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaɪˌweɪ] .

straight	lines	as	they	realized	the	power	of	the	unknown	bandit	of	the	skyways	.
直的	线条	作为	他们	已实现	这	力量	的	这	未知	土匪	的	这	天空通道	.

当他们意识到空中通道中那个未知强盗的强大力量时，便开始直线前进。

[bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər]['riːəl] [tæsk] ,

Both	Tim	and	Ralph	knew	that	their	real	task	,
两个都	蒂姆	和	拉尔夫	知道	那	他们的	真实的	任务	,

蒂姆和拉尔夫都知道他们真正的任务是.....

[ðæt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['teɪkˌɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] ,

that	of	making	a	successful	takeoff	from	the	narrow	ledge	,
那	的	制作	一个	成功的	起飞	从	这	狭窄的	壁架	,

即从狭窄的岩架上成功起飞。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪgɪst] ['prɑːbləm][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

was	their	biggest	problem	and	they	turned	to	it	with	determination	.
曾是	他们的	最大	问题	和	他们	转向	到	它	和	决心	.

这是他们面临的最大问题，他们决心解决它。

[wɪð; wɪθ]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ˌtempə'rerəli] ,

With	Perkins	taken	care	of	temporarily	,
和	珀金斯	已采取	关心	的	暂时地	,

珀金斯的事情暂时解决了，

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['redʒɪstərd] [meɪl] [wʌz; wəz][oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd] [ðen] [træns'fəːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪn] .

they	made	sure	that	the	remaining	registered	mail	was	O	.	K	.	and	then	transferred	it	to	their	own	plane	.
他们	制成	当然	那	这	其余的	挂号的	邮件	曾是	哦	.	K	.	和	然后	转移	它	到	他们的	自己的	飞机	.

他们确认剩余的挂号邮件没有问题后，将其转移到自己的飞机上。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] .

After	**that**	**they**	**started**	**their**	**survey**	**of**	**the**	**shelf**	**on**	**which**	**they**	**had**	**landed**	**.**
后	那	他们	开始	他们的	民意调查	的	这	架子	在	哪个	他们	有	登陆	.

之后，他们开始勘察他们登陆的那片陆架。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] , - [fiːt] .

On	**one**	**side**	**was**	**the**	**mountain**	**,**	**on**	**the**	**other**	**a**	**drop**	**of**	**nearly**	**1**	**,**	**000**	**feet**	**.**
在	一	边	曾是	这	山	,	在	这	其他	一个	降低	的	几乎	1	,	-	脚	.

一边是山，另一边是近1000英尺的悬崖。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz] ['ferli] ['iːv(ə)n]

The	**surface**	**of**	**the**	**shelf**	**was**	**fairly**	**even**
这	表面	的	这	架子	曾是	相当	甚至

架子的表面相当平整。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] , [fɑːr] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪkˌɔːf] ,

but	**it**	**was**	**only**	**about**	**400**	**feet**	**long**	**,**	**far**	**too**	**short**	**for**	**a**	**takeoff**	**,**
但	它	曾是	仅有的	关于	-	脚	长的	,	远的	也	短的	为了	一个	起飞	,

但它只有大约400英尺长，对于起飞来说太短了。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːrk] [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .

especially	**with**	**three**	**in**	**the**	**Lark**	**as**	**there**	**would**	**be**	**on**	**the**	**return**	**trip**	**.**
尤其	和	三	在	这	云雀	作为	那里	会	是	在	这	返回	旅行	.

尤其是回程时，云雀号上会有三名乘客。

“ [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mə'ruːnd] [hɪr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][pɜːrk] , ” [sed] [rælf; reɪf]

“	**Looks**	**like**	**we're**	**going**	**to**	**be**	**marooned**	**here**	**along**	**with**	**Perk**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**
“	看起来	喜欢	是	去	到	是	被困	这里	沿着	和	福利	,	”	说	拉尔夫

['duːbiəsli] .

dubiously	**.**
可疑地	.

“看来我们和珀克要被困在这里了，”拉尔夫疑惑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	**It**	**isn't**	**quite**	**as**	**bad**	**as**	**all**	**that**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**.**
“	它	不是	相当	作为	坏的	作为	全部	那	,	”	回复	蒂姆	.

“情况并没有那么糟糕，”蒂姆回答说。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**If**	**you're**	**willing**	**to**	**take**	**a**	**long**	**chance**	**,**	**I**	**think**	**we**	**can**	**make**	**it**	**.**	**”**
“	如果	你是	愿意的	到	拿	一个	长的	机会	,	我	思考	我们	能	制作	它	.	”

“如果你愿意冒很大的风险，我认为我们能成功。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [juːv] [siːn] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪvi] ['juːzɪz][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ɪts] ['faɪtɪŋ]

“	**You've**	**seen**	**those**	**pictures**	**of**	**how**	**the**	**navy**	**uses**	**a**	**catapult**	**to**	**launch**	**its**	**fighting**
“	你已经	已见	那些	图片	的	如何	这	海军	用途	一个	弹射	到	发射	它是	斗争

[pleɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] ?

planes	**from**	**the**	**decks**	**of**	**battleships**	**?**
飞机	从	这	甲板	的	战列舰	?

“你见过海军用弹射器从战舰甲板上弹射战斗机的照片吗？ ”

” [rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**Ralph**	**nodded**	**.**
”	拉尔夫	点头	.

拉尔夫点了点头。

“ [wiːl] [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
“ We'll use the same principle .
” 出色地 使用 这 相同的 原则 .

我们将采用同样的原则。

[ʃuːt] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] . ”
Shoot ourselves into the air . ”
射击 我们自己 进入 这 空气 . ”

“把自己发射到空中。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['kætəpʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['bætlʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
“ But we haven't any catapult and the nearest battleship is a thousand miles
” 但 我们 还没有 任何 弹射 和 这 最近的 战列舰 是 一个 千 英里
[ə'weɪ] , ” [sed] [rælf; reɪf] ,
away , ” said Ralph ,
离开 , ” 说 拉尔夫 ,

“但是我们没有弹射器，最近的战舰也在一千英里之外，”拉尔夫说。

[stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] .
still unconvinced .
仍然 不信服 .

仍然不信服。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tɪm] .
“ All right , ” said Tim .
” 全部 正确的 , ” 说 蒂姆 .

“好的，”蒂姆说。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
“ I'll show you how it can be done .
” 患病的 展示 你 如何 它 能 是 完毕 .

“我会向你展示如何做到。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] [naʊ] .
Give me a hand now .
给 我 一个 手 现在 .

现在帮帮我。

” ['ʌndər] ['tɪmz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
” Under Tim's directions ,
” 在下面 蒂姆的 方向 ,

在蒂姆的指导下，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['trʌndl] [ðə; ði][lɑːrk][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [wer] [ðə; ði] [er] [meɪl]
they managed to trundle the Lark to the end of the ledge where the air mail
他们 管理 到 滚动 这 云雀 到 这 结尾 的 这 壁架 在哪里 这 空气 邮件
[hæd; həd] [kræʃt] .
had crashed .
有 崩溃了 .

他们设法把“云雀号”拖到了航空邮件坠毁的悬崖尽头。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪts] [noʊz] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]
There they turned it around and pointed its nose toward the far end of the
那里 他们 转向 它 大约 和 尖 它是 鼻子 朝向 这 远的 结尾 的 这
[ʃelf] .
shelf .
架子 .

他们把它转过身，让它的鼻子朝向架子的另一端。

“ [wʌt] [naʊ] ? ” [di'mɑːndid] [rælf; reɪf] .
“ What now ? ” demanded Ralph .
” 什么 现在 ? ” 要求 拉尔夫 .

“现在怎么办？”拉尔夫问道。

“ ['oʊpən] [ʌp] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] ['keɪb(ə)l] [wiː; wi] [brɔːt] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [æks] , ” [sed]
“ Open up that bundle of light cable we brought and get out the axe , ” said
“ 打开 向上 那 捆 的 光 电缆 我们 带来 和 得到 出去 这 斧头 , ” 说
[tɪm] .
Tim .
蒂姆 .

“打开我们带来的那捆电线，拿出斧头，”蒂姆说道。

[wen] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪd] [wʌn] [end] [sɪ'kjʊrli]
When that had been completed he took the cable and tied one end securely
什么时候 那 有 到过 完全的 他 采取 这 电缆 和 系 一 结尾 安全地
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['boʊldər] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrk] .
around a huge boulder directly back of the tail assembly of the Lark .
大约 一个 巨大的 巨石 直接地 后退 的 这 尾巴 集会 的 这 云雀 .

完成后，他拿起缆绳，将一端牢牢地系在云雀号尾部组件正后方的一块巨石上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [ænd; ənd] [læʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv]
The other end he passed along the fuselage and lashed around the nose of
这 其他 结尾 他 通过了 沿着 这 机身 和 鞭打 大约 这 鼻子 的
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

他将另一端沿着机身绕过，缠绕在船头。

“ ['sɪmp(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Simple , isn't it ?
“ 简单的 , 不是 它 ?

“很简单，不是吗？”

” [æskt] [tɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn]
” asked Tim when he had made sure that the ends of the cable had been
” 问 蒂姆 什么时候 他 有 制成 当然 那 这 结束 的 这 电缆 有 到过
['prɑːpərli] [sɪ'kjʊrd] .
properly secured .
适当地 安全 .

“蒂姆确认电缆两端都已妥善固定后问道。”

“ ['sɪmp(ə)l] , [jes] , ” [ə'griːd] [rælf; reɪf] .
“ Simple , yes , ” agreed Ralph .
“ 简单的 , 是的 , ” 同意 拉尔夫 .

“很简单，是的，”拉尔夫同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [spel] ? ”
“ But what does it spell ? ”
“ 但 什么 做 它 拼写 ? ”

“但它拼起来是什么意思呢？”

“ [siː] - [ə; eɪ] - [tiː] - [ə; eɪ] - [piː] - [juː] - [el] - [tiː] , ” [sed] [tɪm] .
“ C - a - t - a - p - u - l - t , ” said Tim .
“ C - 一个 - t - 一个 - p - 你 - 我 - t , ” 说 蒂姆 .

“弹射器，”蒂姆说道。

“ [siː] - [ə; eɪ] - [tiː] - [ə; eɪ] - [piː] - [juː] - [el] - [tiː] . ”
“ C - a - t - a - p - u - l - t . ”
“ C - 一个 - t - 一个 - p - 你 - 我 - t . ”

“弹射。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ I heard you the first time , but that doesn't look like a catapult to me . ”
“ 我 听到 你 这 第一的 时间 , 但 那 不 看 喜欢 一个 弹射 到 我 . ”

“我第一次就听到了，但那看起来不像弹弓。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ɪn'sɪstɪd] [tɪm] .
“ Well , it is , ” insisted Tim .
“ 出色地 , 它 是 , ” 坚持 蒂姆 .

“没错，”蒂姆坚持道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [stɑːp] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [buːst] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ['ɪntuː] [jʊr; jər]
“ And if you'll stop asking questions and help me boost Perkins into your
“ 和 如果 你会 停止 问 问题 和 帮助 我 促进 珀金斯 进入 你的
['kɑːkpɪt] ,
cockpit ,
座舱 ,

“如果你能停止提问，帮我把珀金斯推进你的驾驶舱，

[wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
we'll get out of here .
出色地 得到 出去 的 这里 .

我们会离开这里的。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɑːrk] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .
It's getting late now and will be dark by the time we get to Atkinson .
它是 获得 晚的 现在 和 将要 是 黑暗的 经过 这 时间 我们 得到 到 阿特金森 .

现在天色已晚，等我们到达阿特金森的时候天就黑了。

” [tə'geðər] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɪ'nɜːrt] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]
” Together they managed to get the inert form of Perkins into the forward
” 一起 他们 管理 到 得到 这 惰性 形式 的 珀金斯 进入 这 向前
['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
cockpit and made him as comfortable as possible .
座舱 和 制成 他 作为 舒服的 作为 可能的 .

“他们齐心协力，设法将昏迷不醒的珀金斯抬进前座舱，并尽可能让他感到舒适。

[tɪm] [praɪmd] [ðə; ði] ['stɑːrtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tɜːrn] ['oʊvər] .
Tim primed the starter and the motor caught on the first turn over .
蒂姆 已准备 这 起动机 和 这 发动机 捕捉 在 这 第一的 转动 超过 .

蒂姆启动了发动机，发动机第一次就发动了。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['skeptɪkli] [æt; ət] ['tɪmz] [meɪk] - [ʃɪft] ['kætəpʌlt] .
Ralph was looking skeptically at Tim's make - shift catapult .
拉尔夫 曾是 寻找 怀疑地 在 蒂姆的 制作 - 转移 弹射 .

拉尔夫怀疑地看着蒂姆自制的弹射器。

“ [wen] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [fʊl] ['θrɑːtl] [juː; jʊ] [slæʃ] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] .
“ When I give her full throttle you slash the rope with the axe , ” explained Tim .
“ 什么时候 我 给 她 满的 风门 你 削减 这 绳索 和 这 斧头 , ” 解释 蒂姆 .

“当我把油门踩到底时，你就可以用斧头砍断绳子，”蒂姆解释道。

“ [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]
“ I'll admit that isn't much of a catapult but it will give us a lot of
“ 患病的 承认 那 不是 很多 的 一个 弹射 但 它 将要 给 我们 一个 很多 的
['ædɪd] [moʊ'mentəm] [wen] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [æks] .
added momentum when you use the axe .
额外 势头 什么时候 你 使用 这 斧头 .

“我承认那不算什么弹射器，但当你使用斧头时，它会给我们带来很多额外的动力。”

” [rælf; reɪf] , ['oʊnli] [hæf] [kən'vɪnst] , [hɑːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,
” Ralph , only half convinced , hopped into his cockpit and leaned over the side ,
” 拉尔夫 , 仅有的 一半 确信 , 跳跃 进入 他的 座舱 和 倾斜 超过 这 边 ,
[æks] [ɪn] [hænd] .
axe in hand .
斧头 在 手 .

拉尔夫半信半疑，跳进驾驶舱，探身到舷边，手里拿着斧头。

[tɪm] ['testɪd] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['moʊtər] ['θɜːrəli] .

Tim	tested	the	sturdy	motor	thoroughly	.
蒂姆	测试	这	结实的	发动机	彻底	.

蒂姆对这台结实的电机进行了彻底测试。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [mæd] ['teɪkˌɔːf] , [ðeɪ] [wʊd] [plʌndʒ] [wʌn] ,

If	it	failed	him	when	he	started	on	his	mad	takeoff	,	they	would	plunge	1	,
如果	它	失败的	他	什么时候	他	开始	在	他的	疯狂的	起飞	,	他们	会	暴跌	1	,

如果他疯狂起飞时失败了，他们就会坠落1，

- [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'peɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [tɔːl] [paɪnz] [fɑːr]

000	feet	down	the	side	of	the	mountain	to	be	impaled	on	the	tall	pines	far
-	脚	向下	这	边	的	这	山	到	是	刺穿	在	这	高的	松树	远的

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

从山腰坠落 000 英尺，被下方高耸的松树刺穿。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtər] [wʊd] [duː] [ɪts] [ʃer] , [tɪm] ['setld] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [test] .

Satisfied	that	the	motor	would	do	its	share	,	Tim	settled	himself	for	the	test	.
使满意	那	这	发动机	会	做	它是	分享	,	蒂姆	定居	他自己	为了	这	测试	.

蒂姆确信发动机能够胜任，于是开始进行测试。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'hed] .

He	glanced	ahead	.
他	瞥了一眼	前方	.

他向前瞥了一眼。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃelf] [lʊkt] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs]

The	edge	of	the	shelf	looked	dangerously	near	but	there	was	no	other	course
这	边缘	的	这	架子	看起来	危险地	靠近	但	那里	曾是	不	其他	课程

[tuː; tə] [teɪk] .

to	take	.
到	拿	.

架子的边缘看起来近在咫尺，十分危险，但别无选择。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l]

He	must	get	Perkins	where	he	could	have	the	best	of	medical
他	必须	得到	珀金斯	在哪里	他	可以	有	这	最好的	的	医疗的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他必须把珀金斯送到能够接受最好医疗护理的地方。

[tɪm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] .

Tim	opened	his	throttle	.
蒂姆	打开	他的	风门	.

蒂姆加大了油门。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rɔː] [gæs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪn] ['kwivəd]

Faster	and	faster	he	threw	the	raw	gas	into	the	motor	until	the	plane	quivered
快点	和	快点	他	扔	这	生的	气体	进入	这	发动机	直到	这	飞机	颤抖

[laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

like	a	thing	alive	.
喜欢	一个	事物	活	.

他越加越快地往发动机里灌汽油，直到飞机像活物一样颤抖起来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [θrʌmɪŋ] ['waɪldli] [ænd; ənd] [tɪm] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

The	engine	was	thrumming	wildly	and	Tim	threw	up	his	left	hand	,
这	引擎	曾是	嗡嗡作响	疯狂地	和	蒂姆	扔	向上	他的	左边	手	,

引擎发出剧烈的轰鸣声，蒂姆举起了左手。

[ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

the	signal	for	Ralph	to	cut	the	cable	.
这	信号	为了	拉尔夫	到	切	这	电缆	.

拉尔夫发出剪断电缆的信号。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] [bloʊ] ,

With	a	well	-	aimed	blow	,
和	一个	出色地	-	旨在	吹	,

一记精准的重击，

['rælfs] [æks][bɪt] [θruː] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrk] [liːpt] ['fɔːrwərd] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ]

Ralph's	axe	bit	through	the	rope	and	the	Lark	leaped	forward	like	an	arrow
拉尔夫的	斧头	少量	通过	这	绳索	和	这	云雀	跳跃	向前	喜欢	一个	箭

[ænd; ənd] [flæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

and	flashed	toward	the	edge	of	the	precipice	.
和	闪光灯	朝向	这	边缘	的	这	悬崖	.

拉尔夫的斧头砍断了绳子，云雀像箭一样向前跃去，飞快地冲向悬崖边缘。

[ðə; ði] [pleɪn] [baʊnst] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɑːn][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɪm] [held][hɪz; ɪz]

The	plane	bounced	from	side	to	side	on	the	uneven	ground	and	Tim	held	his
这	飞机	弹跳	从	边	到	边	在	这	不均匀	地面	和	蒂姆	握住	他的

[breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [swuːp] ['nɪrər] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔːrt] ['rʌnweɪ] .

breath	as	they	swooped	nearer	the	end	of	their	short	runway	.
气息	作为	他们	俯冲	更近	这	结尾	的	他们的	短的	跑道	.

飞机在不平坦的地面上左右颠簸，蒂姆屏住呼吸，飞机俯冲向短跑道的尽头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [spiːd] ['ræpɪdli] .

But	the	plane	was	gaining	speed	rapidly	.
但	这	飞机	曾是	获得	速度	快速	.

但飞机正在迅速加速。

[haʊ] ['ræpɪdli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [lʊk] .

How	rapidly	,	he	didn't	dare	look	.
如何	快速	,	他	没有	敢	看	.

他不敢看，速度快得惊人。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][tɪm] [pʊld] [bæk][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]

At	the	last	moment	Tim	pulled	back	hard	on	the	stick	but	it	was	as
在	这	最后的	片刻	蒂姆	拉	后退	难的	在	这	戳	但	它	曾是	作为

[ðoʊ] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]

though	some	giant	had	tied	a	string	to	the	Lark	and	was	playing
尽管	一些	巨大的	有	系	一个	细绳	到	这	云雀	和	曾是	玩耍

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

在最后一刻，蒂姆猛地拉回了棍子，但就好像有个巨人用绳子拴住了云雀，在和它玩耍一样。

[ðə; ði] [pleɪn] ['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , ['setld] [bæk] , [baʊnst] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt]

The	plane	staggered	into	the	air	,	settled	back	,	bounced	hard	,	and	then	shot
这	飞机	交错	进入	这	空气	,	定居	后退	,	弹跳	难的	,	和	然后	射击

['skaɪwərd] .

skyward	.
向天空	.

飞机踉跄着升空，然后落回地面，猛地弹了一下，接着猛地冲向天空。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][æt; ət][læst][bʌt; bət] ['hʌvər] ['dɪzɪli] [ɪn][ðə; ði][er] .

They	were	off	at	last	but	hovering	dizzily	in	the	air	.
他们	是	离开	在	最后的	但	悬停	晕眩地	在	这	空气	.

它们终于起飞了，但却晕眩地悬停在空中。

[ðə; ði]['moʊtər] ['leɪbərd] [æt; ət][ɪts][tæsk][ænd; ənd] [tɪm] [senst] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] ['bæt(ə)l] .

The	motor	labored	at	its	task	and	Tim	sensed	a	losing	battle	.
这	发动机	辛勤劳作	在	它是	任务	和	蒂姆	感觉到的	一个	输	战斗	.

马达费力地运转着，蒂姆感觉自己要输了。

[ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ʌv; əv]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
[tɜːrn][ðə; ði] [skeɪlz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

The	added	weight	of	Perkins	in	the	front	cockpit	might	be	just	enough	to
这	额外	重量	的	珀金斯	在	这	正面	座舱	可能	是	只是	足够的	到

turn	the	scales	against	them	.
转动	这	秤	反对	他们	.

珀金斯坐在前座舱里增加的重量可能足以扭转战局，让他们处于不利地位。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][spɪn] , ['hɜːrtl] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [gɔːnt]

In	another	second	they	would	be	in	a	spin	,	hurtling	down	to	death	on	the	gaunt
在	其他	第二	他们	会	是	在	一个	旋转	,	疾驰	向下	到	死亡	在	这	瘦削

[paɪnz] .

pines	.
松树	.

再过一秒钟，它们就会旋转着坠落，摔死在那些稀疏的松树上。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [tɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][lɑːrk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊər] [daɪv] .

In	a	flash	Tim	took	his	only	chance	and	threw	the	Lark	into	a	power	dive	.
在	一个	闪光	蒂姆	采取	他的	仅有的	机会	和	扔	这	云雀	进入	一个	力量	潜水	.

蒂姆瞬间抓住唯一的机会，驾驶着云雀号猛地俯冲下去。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊ'mentəm] ['nesəseri] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz][krɑːft] .

That	would	give	him	the	momentum	necessary	to	handle	his	craft	.
那	会	给	他	这	势头	必要的	到	处理	他的	工艺	.

这将给他提供精进技艺所需的动力。

[daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] ,

Down	the	side	of	the	mountain	roared	the	plane	,
向下	这	边	的	这	山	咆哮	这	飞机	,

飞机沿着山坡轰鸣而下，

[ðə; ði][waɪld] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['moʊtər] ['ekəuiŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəuiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]

the	wild	beating	of	its	motor	echoing	and	re	-	echoing	among	the	cliffs	and
这	荒野	殴打	的	它是	发动机	回声	和	关于	-	回声	之中	这	悬崖	和

['væliz] .

valleys	.
山谷	.

发动机狂野的轰鸣声在悬崖和山谷间回荡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] [wen] [tɪm] [pʊld] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌp]

They	were	almost	on	the	tree	tops	when	Tim	pulled	the	nose	of	his	ship	up
他们	是	几乎	在	这	树	最高额	什么时候	蒂姆	拉	这	鼻子	的	他的	船	向上

[ænd; ənd] ['lɛvəld] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pleɪn] ['ʌndər][kən'troʊl] .

and	leveled	off	with	his	plane	under	control	.
和	平整	离开	和	他的	飞机	在下面	控制	.

他们几乎飞到了树梢上，这时蒂姆拉起飞机机头，控制住飞机，使其保持水平飞行。

[tɪm] [set][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['slaɪdɪŋ] [ə'raʊnd]

Tim	set	his	course	for	the	crest	of	the	range	and	was	just	sliding	around
蒂姆	放	他的	课程	为了	这	波峰	的	这	范围	和	曾是	只是	滑动	大约

[ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][west] ,

the	Billy	Goat	when	the	sun	went	down	in	the	west	,
这	比利	山羊	什么时候	这	太阳	去	向下	在	这	西方	,

蒂姆朝着山脊的方向前进，正绕着比利山羊山滑行时，太阳已经西沉了。

[ə; eɪ] [greɪt] , [red] [bɔːl] [ʌv; əv] ['faɪər] .

a	great	,	red	ball	of	fire	.
一个	伟大的	, 红色的		球	的	火	.

一个巨大的、鲜红的火球。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['θɪkənɪŋ] , [fɔːr; fər] [naɪt] [kʌmz] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	evening	shadows	were	thickening	,	for	night	comes	quickly	in	the	mountains	.
这	晚上	阴影	是	增稠	,	为了	夜晚	来	迅速地	在	这	山脉	.

夜幕降临，山里的夜晚来得很快，所以傍晚的影子越来越浓。

[ðə; ði] [lɑːrk] [meɪd] ['splendɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm]

The	Lark	made	splendid	time	and	they	were	less	than	fifty	miles	from
这	云雀	制成	灿烂	时间	和	他们	是	较少的	比	五十	英里	从

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [wen] [tɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [greɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [fɑːg] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

Atkinson	when	Tim	sighted	the	gray	bank	of	fog	rolling	out	of	the	east	.
阿特金森	什么时候	蒂姆	目击者	这	灰色的	银行	的	多雾路段	滚动	出去	的	这	东方	.

“云雀号”航行速度极快，距离阿特金森不到五十英里时，蒂姆看到一团灰色的雾气从东方滚滚而来。

[ɔːl'ðoʊ] [fɔgz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['kaʊntɪd]

Although	fogs	were	not	uncommon	at	that	time	of	year	he	had	not	counted
虽然	雾	是	不是	罕见	在	那	时间	的	年	他	有	不是	计数

[ɑːn] [ðæt] ['hæzərd] .

on	that	hazard	.
在	那	冒险	.

虽然每年的这个时候雾并不罕见，但他并没有料到会有这种危险。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gæs] ['getɪŋ] [loʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] — ['hæmər] [θruː]

With	his	gas	getting	low	there	was	only	one	thing	to	do	—	hammer	through
和	他的	气体	获得	低的	那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	—	锤	通过

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fiːld] .

and	trust	to	his	compass	to	bring	him	over	his	home	field	.
和	相信	到	他的	罗盘	到	带来	他	超过	他的	家	场地	.

由于汽油即将耗尽，他只有一条路可走——全力冲刺，相信指南针能带他飞越家乡的田野。

[ðə; ði] [koʊld] , [greɪ] [bæŋks] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld]

The	cold	,	gray	banks	swallowed	the	little	plane	and	Tim	was	flying	in	a	world
这	寒冷的	,	灰色的	银行	吞咽	这	小的	飞机	和	蒂姆	曾是	飞行	在	一个	世界

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

冰冷的灰色河岸吞没了小飞机，蒂姆独自一人在茫茫人海中飞行。

[ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [rælf; reɪf] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

The	mist	was	so	thick	that	Ralph	,	only	a	half	dozen	feet	ahead	of	him	,
这	薄雾	曾是	所以	厚的	那	拉尔夫	,	仅有的	一个	一半	打	脚	前方	的	他	,

雾气非常浓，以至于拉尔夫，即使只在他前方六英尺远的地方，

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [blɜːrd] ['aʊtlaɪn] .

was	only	a	blurred	outline	.
曾是	仅有的	一个	模糊	大纲	.

只是一个模糊的轮廓。

[ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] [fɑːg] [mɑːkt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

On	all	sides	the	fog	mocked	the	flying	reporter	but	he	was	determined	to
在	全部	侧面	这	多雾路段	嘲笑	这	飞行	记者	但	他	曾是	决定	到

[get] [θruː] .

get	through	.
得到	通过	.

四面八方的浓雾仿佛在嘲笑这位飞行记者，但他决心要穿过浓雾。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][gæs] [geɪdʒ] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] .

A	glance	at	the	gas	gauge	was	none	too	reassuring	.
一个	瞥一眼	在	这	气体	测量	曾是	没有任何	也	令人安心	.

瞥了一眼油表，感觉不太放心。

[hɪz; ɪz][ˈfjuːəl][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [loʊ] [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [wɜːr; wər] [kəˈrekt] ,

His	fuel	was	running	low	but	if	his	calculations	were	correct	,
他的	燃料	曾是	跑步	低的	但	如果	他的	计算	是	正确的	,

他的燃料快用完了，但如果他的计算正确的话，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] .

there	would	be	enough	to	finish	his	task	.
那里	会	是	足够的	到	结束	他的	任务	.

足够他完成任务了。

[tɪm] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][baɪ] [ðæt]

Tim	turned	on	the	light	on	his	instrument	board	for	it	was	quite	dark	by	that
蒂姆	转向	在	这	光	在	他的	乐器	木板	为了	它	曾是	相当	黑暗的	经过	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

蒂姆打开了仪表盘上的灯，因为当时天色已经很暗了。

[hiː; hi] [ˈpensld] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][rælf; reɪf] , [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈpɝːkənz, ˈpɝːkɪnz][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]

He	penciled	a	note	to	Ralph	,	asking	him	how	Perkins	was	standing
他	铅笔画	一个	笔记	到	拉尔夫	,	问	他	如何	珀金斯	曾是	常设

[ðə; ði][trɪp] .

the	trip	.
这	旅行	.

他用铅笔给拉尔夫写了张便条，问他珀金斯这次旅行过得怎么样。

[ðen] [tɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfjuːsəlɑːʒ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈrælfs] [əˈtenʃ(ə)n] .

Then	Tim	took	a	wrench	and	tapped	on	the	fuselage	to	attract	Ralph's	attention	.
然后	蒂姆	采取	一个	扳手	和	轻敲	在	这	机身	到	吸引	拉尔夫的	注意力	.

然后蒂姆拿起扳手敲了敲机身，以引起拉尔夫的注意。

[rælf; reɪf] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [tɪm] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

Ralph	leaned	back	and	Tim	handed	him	the	message	.
拉尔夫	倾斜	后退	和	蒂姆	递交	他	这	信息	.

拉尔夫向后靠去，蒂姆把纸条递给了他。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

Two	or	three	minutes	later	they	repeated	the	operation	,
二	或者	三	分钟	之后	他们	重复	这	手术	,

两三分钟后，他们重复了上述操作。

[ðɪs] [taɪm] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][rælf; reɪf][tuː; tə] [tɪm] .

this	time	transferring	a	note	from	Ralph	to	Tim	.
这	时间	转移	一个	笔记	从	拉尔夫	到	蒂姆	.

这次是拉尔夫把纸条递给蒂姆。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] [riːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈheɪsti] [skrɔːl] .

The	flying	reporter	read	his	chum's	hasty	scrawl	.
这	飞行	记者	读	他的	朋友的	仓促	乱涂	.

飞行记者读着朋友匆匆写下的字迹。

“ [-] [ɔːl] [raɪt] [soʊ][fɑːr][bʌt; bət] [ˈmaɪti] [waɪt] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .

“	Perk's	all	right	so	far	but	mighty	white	and	quiet	.
“	特许	全部	正确的	所以	远的	但	强大的	白色的	和	安静的	.

“Perk目前还不错，但是非常白，而且很安静。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

Do	you	know	where	you	are	?
做	你	知道	在哪里	你	是	?

你知道你身在何处吗?

" [tɪm] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hiː; hi]

" Tim	had	to	admit	that	he	wasn't	exactly	sure	of	their	location	but	he
" 蒂姆	有	到	承认	那	他	不是	确切地	当然	的	他们的	地点	但	他

[kept] [ɑːn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

kept	on	hoping	for	the	best	.
保留	在	希望	为了	这	最好的	.

蒂姆不得不承认，他不太确定他们的具体位置，但他仍然抱有最好的希望。

[wen] [tɪm] ['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst]['oʊvər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [hiː; hi] [drɑːpt]

When	Tim	figured	that	he	must	be	almost	over	Atkinson	,	he	dropped
什么时候	蒂姆	想	那	他	必须	是	几乎	超过	阿特金森	,	他	掉落

[æz; əz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] ,

as	low	as	he	dared	,
作为	低的	作为	他	敢于	,

当蒂姆觉得他应该快要摆脱阿特金森的阴影时，他便尽可能地蹲了下来。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [æl'tɪmətər] ,

a	careful	eye	on	the	altimeter	,
一个	小心	眼睛	在	这	高度表	,

仔细观察高度表，

[waɪl] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lænd] .

while	he	hunted	for	a	rift	in	the	fog	that	would	allow	him	to	land	.
尽管	他	猎杀	为了	一个	裂痕	在	这	多雾路段	那	会	允许	他	到	土地	.

他一边寻找迷雾中的裂缝，以便能够着陆。

[ə; eɪ] [laɪt] [spɑːt] [gləud] [ə'hed] — [pər'hæps][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

A	light	spot	glowed	ahead	—	perhaps	the	reflection	of	the	lights	of	the	city	.
一个	光	点	发光	前方	—	也许	这	反射	的	这	灯	的	这	城市	.

前方出现一道光点——或许是城市灯光的倒影。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [fɑːg] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [tɪm] [gɑːt][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv]

For	a	moment	the	fog	parted	and	Tim	got	a	fleeting	glimpse	of
为了	一个	片刻	这	多雾路段	分手了	和	蒂姆	得到	一个	转瞬即逝	一瞥	的

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson	.
阿特金森	.

雾气短暂散开，蒂姆瞥见了阿特金森一眼。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['erpɔːrt] , [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [blɔtid] [frʌm; frəm] [vjuː] .

But	before	he	could	locate	the	airport	,	the	city	was	blotted	from	view	.
但	前	他	可以	定位	这	飞机场	,	这	城市	曾是	印迹	从	看法	.

但还没等他找到机场，这座城市就从他的视线中消失了。

[rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,

Ralph	,	who	had	been	on	the	lookout	,
拉尔夫	,	WHO	有	到过	在	这	瞭望台	,

拉尔夫一直在留意着，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tɪm] [ɪk'spektəntli] .

had	seen	the	lights	and	now	was	looking	at	Tim	expectantly	.
有	已见	这	灯	和	现在	曾是	寻找	在	蒂姆	满怀期待地	.

他看到了灯光，现在正满怀期待地看着蒂姆。

[tɪm] [fjuːmd] [ænd; ənd] [reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]

Tim	fumed	and	raged	against	the	luck	of	the	elements	and	while	he
蒂姆	怒气冲冲	和	愤怒	反对	这	运气	的	这	元素	和	尽管	他

['səːkld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fjuːəl] ['trikld] [ə'weɪ] .

circled	over	the	city	his	precious	supply	of	fuel	trickled	away	.
圈起来	超过	这	城市	他的	宝贵的	供应	的	燃料	涓涓细流	离开	.

蒂姆怒不可遏，对这倒霉的天气怨声载道。当他的飞机在城市上空盘旋时，他宝贵的燃料一点点地消耗殆尽。

[ðə; ði] ['moʊtər] ['spʌtərd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [tæŋk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['twenti]

The	motor	sputtered	and	he	turned	on	the	emergency	tank	enough	for	twenty
这	发动机	溅射	和	他	转向	在	这	紧急情况	坦克	足够的	为了	二十

['mɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

minutes	more	of	flying	.
分钟	更多的	的	飞行	.

发动机发出断断续续的声音，他打开了应急油箱，又飞了二十分钟。

[ðen] [ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [kræk] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] .

Then	they'd	have	to	come	down	and	probably	crack	-	up	in	the	process	.
然后	他们会	有	到	来	向下	和	大概	裂缝	-	向上	在	这	过程	.

然后他们就得下来，而且很可能在这个过程中笑出声来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɪktʃər] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

It	wasn't	a	nice	picture	that	flashed	into	his	mind	.
它	不是	一个	好的	图片	那	闪光灯	进入	他的	头脑	.

他脑海中浮现的画面并不美好。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] [wʌz; wəz] [wel] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

Probably	he	would	be	safe	enough	for	his	cockpit	was	well	back	in	the
大概	他	会	是	安全的	足够的	为了	他的	座舱	曾是	出色地	后退	在	这

['fjuːsəlɑːʒ] ,

fuselage	,
机身	,

他大概会很安全，因为他的驾驶舱位于机身深处。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [ɑːn] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

but	it	would	be	tough	on	Ralph	and	the	unconscious	Perkins	.
但	它	会	是	艰难的	在	拉尔夫	和	这	无意识	珀金斯	.

但这对于拉尔夫和昏迷不醒的珀金斯来说会很艰难。

['despərətli] , [tɪm] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] ; [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

Desperately	,	Tim	searched	his	mind	for	some	way	out	;	some	way	to	minimize	the	danger	.
绝望地	,	蒂姆	搜索	他的	头脑	为了	一些	方式	出去	;	一些	方式	到	最小化	这	危险	.

蒂姆拼命地在脑海中寻找出路；寻找将危险降到最低的方法。

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [kən'troʊlz] ['hɑːrdər] [æz; əz] [ə; eɪ] [plæn] [tʊk] [fɔːrm] .

He	gripped	the	controls	harder	as	a	plan	took	form	.
他	紧握	这	控制	更难	作为	一个	计划	采取	形式	.

随着计划逐渐成形，他更加用力地握紧了控制杆。

[tɪm] [pʊt] [ðə; ði] [lɑːrk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] , - [fʊt] ['lev(ə)l] ,

Tim	put	the	Lark	into	a	steep	climb	and	soon	reached	the	3	,	000	foot	level	,
蒂姆	放	这	云雀	进入	一个	陡	爬	和	很快	达到	这	3	,	-	脚	等级	,

蒂姆驾驶着“云雀号”进行陡峭的爬坡，很快就达到了3000英尺的高度。

['plenti] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

plenty	high	enough	for	his	purpose	.
很多	高的	足够的	为了	他的	目的	.

高度足够满足他的需求了。

[ðen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə] [krɔːl] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] .

Then	**he**	**signalled**	**for**	**Ralph**	**to**	**crawl**	**back**	**into**	**his**	**cockpit**	**.**
然后	他	发出信号	为了	拉尔夫	到	爬行	后退	进入	他的	座舱	.

然后他示意拉尔夫爬回驾驶舱。

[rælf; reɪf] ['skræmbld] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] ,

Ralph	**scrambled**	**back**	**over**	**the**	**fuselage**	**and**	**his**	**face**	**,**	**illuminated**	**by**	**the**	**light**	**on**	**the**	**instrument**	**board**	**,**
拉尔夫	打乱	后退	超过	这	机身	和	他的	脸	,	照明	经过	这	光	在	这	乐器	木板	,

拉尔夫爬回机身上，仪表盘上的灯光照亮了他的脸。

[ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][plæn] [tɪm] [ən'foʊldəd] .

showed	**his**	**amazement**	**at**	**the**	**plan**	**Tim**	**unfolded**	**.**
显示	他的	惊愕	在	这	计划	蒂姆	展开	.

他对蒂姆制定的计划感到惊讶。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , [tɪm] , ” [hiː; hi][prəu'testid] .

“	**You**	**can't**	**do**	**that**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**he**	**protested**	**.**
“	你	不能	做	那	,	蒂姆	,	”	他	抗议	.

“你不能那样做，蒂姆，”他抗议道。

“ [its] [tuː] ['rɪski] .

“	**It's**	**too**	**risky**	**.**
“	它是	也	风险	.

“风险太大了。”

[aɪ][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	**won't**	**stand**	**for**	**it**	**.**
我	惯于	站立	为了	它	.

我绝不容忍。

[wiːl] [stɪk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] . ”

We'll	**stick**	**by**	**the**	**ship**	**and**	**take**	**our**	**chances**	**.**	**”**
出色地	戳	经过	这	船	和	拿	我们的	机会	.	”

我们会坚守岗位，听天由命。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	**Not**	**on**	**your**	**life**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**.**
“	不是	在	你的	生活	,	”	回复	蒂姆	.

“想都别想，”蒂姆回答道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪsk] [-] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['krækˌʌp] [ænd; ənd][maɪ][plæn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aʊt] .

“	**We**	**can't**	**risk**	**Perk's**	**life**	**in**	**a**	**crackup**	**and**	**my**	**plan**	**is**	**the**	**only**	**way**	**out**	**.**
“	我们	不能	风险	特许	生活	在	一个	崩溃	和	我的	计划	是	这	仅有的	方式	出去	.

“我们不能让珀克的生命在崩溃中受到威胁，我的计划是唯一的出路。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

You	**take**	**the**	**stick**	**and**	**tend**	**to**	**business**	**.**
你	拿	这	戳	和	趋向	到	商业	.

你拿起棍子，开始处理事情。

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .

See	**you**	**later**	**.**
看	你	之后	.

再见。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɪm] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [wer] [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] ,

”	**With**	**that**	**Tim**	**scrambled**	**into**	**the**	**forward**	**cockpit**	**where**	**he**	**busied**	**himself**	**,**
”	和	那	蒂姆	打乱	进入	这	向前	座舱	在哪里	他	忙碌	他自己	,

“说完，蒂姆赶紧爬进前驾驶舱，开始忙碌起来。”

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [hed] [wʌz; wəz] [wel] ['bændɪdʒd] .

making	sure	that	Perkins	'	head	was	well	bandaged	.
制作	当然	那	珀金斯	-	头	曾是	出色地	包扎	.

确保珀金斯的头部包扎妥当。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌn'snæpt] [ðə; ði] ['seɪfti] [belt] , [pʊld] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['vɜːrtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Then	he	unsnapped	the	safety	belt	,	pulled	Perkins	into	an	almost	vertical	position	,
然后	他	解开扣子	这	安全	腰带	,	拉	珀金斯	进入	一个	几乎	垂直的	位置	,

然后他解开安全带，把珀金斯拉到几乎垂直的位置。

[ænd; ənd] [læʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ermən] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	lashed	the	body	of	the	unconscious	airman	securely	to	his	own	.
和	鞭打	这	身体	的	这	无意识	空军	安全地	到	他的	自己的	.

并将昏迷不醒的飞行员的身体牢牢地绑在自己身上。

[tɪm] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][wʌz; wəz] [slaɪt] [ɪn] ['stætʃər] .

Tim	was	glad	that	Perkins	was	slight	in	stature	.
蒂姆	曾是	高兴的	那	珀金斯	曾是	轻微	在	身材	.

蒂姆很高兴珀金斯身材瘦小。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hevɪərðən'er][mæn][hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] .

With	a	heavier	man	his	plan	would	have	failed	.
和	一个	较重	男人	他的	计划	会	有	失败的	.

如果换成一个更重的人，他的计划就会失败。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [wɪð; wɪθ]

Somehow	he	managed	to	work	himself	up	on	the	edge	of	the	cockpit	with
不知何故	他	管理	到	工作	他自己	向上	在	这	边缘	的	这	座舱	和

['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [held] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['seɪfti] [belt] .

Perkins	held	to	him	by	the	safety	belt	.
珀金斯	握住	到	他	经过	这	安全	腰带	.

他设法爬到了驾驶舱边缘，安全带把珀金斯紧紧地绑在他身上。

[tɪm] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][rælf; reɪf][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

Tim	looked	back	at	Ralph	and	waved	his	hand	reassuringly	.
蒂姆	看起来	后退	在	拉尔夫	和	挥手	他的	手	令人安心	.

蒂姆回头看了看拉尔夫，挥了挥手表示安慰。

[ðen] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃʌv] [baɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːg] ,

Then	,	aided	by	a	mighty	shove	by	his	feet	,	he	hurled	himself	into	the	fog	,
然后	,	协助	经过	一个	强大的	推	经过	他的	脚	,	他	投掷	他自己	进入	这	多雾路段	,

然后，他用脚猛地一蹬，纵身跃入雾中。

['pʊlɪŋ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

pulling	Perkins	with	him	.
拉	珀金斯	和	他	.

他把珀金斯也拉了过去。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [tɪm] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][rælf; reɪf] .

As	he	fell	,	Tim	thought	he	heard	a	shout	from	Ralph	.
作为	他	跌倒	,	蒂姆	想法	他	听到	一个	喊	从	拉尔夫	.

蒂姆倒下时，似乎听到了拉尔夫的喊声。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðeɪ] ['tʌmbld] [bɪ'fɔːr] [tɪm] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][dʒɜːrk][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] .

Down	,	down	,	down	they	tumbled	before	Tim	could	find	the	ring	and	jerk	his	parachute	.
向下	,	向下	,	向下	他们	翻滚	前	蒂姆	可以	寻找	这	戒指	和	混蛋	他的	降落伞	.

他们一路向下、向下、向下，蒂姆还没来得及找到戒指并拉开降落伞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['paɪlət] [ʃuːt] [kræk] ['oʊpən][tuː; tə][biː; bi]

It	was	an	eternity	before	he	heard	the	pilot	chute	crack	open	to	be
它	曾是	一个	永恒	前	他	听到	这	飞行员	滑槽	裂缝	打开	到	是

['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ʃuːt]

followed	a	moment	later	by	a	dull	sort	of	an	explosion	as	the	big	chute
随后	一个	片刻	之后	经过	一个	乏味的	种类	的	一个	爆炸	作为	这	大的	滑槽

[ən'foʊldəd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] .

unfolded	and	filled	with	air	.
展开	和	已填	和	空气	.

过了很久，他才听到引导伞打开的声音，片刻之后，随着大降落伞展开并充满空气，传来一声沉闷的爆炸声。

[ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɜːrk] [stɑːpt] [ðer; ðər][mæd] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [tɪm] [hʌgɪd] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz]['kloʊzər]

A	violent	jerk	stopped	their	mad	descent	and	Tim	hugged	Perkins	closer
一个	暴力	混蛋	停止	他们的	疯狂的	下降	和	蒂姆	拥抱	珀金斯	更近

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

一阵猛烈的抽搐阻止了他们疯狂的坠落，蒂姆紧紧地抱住了珀金斯。

['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fuːlhɑːrdi] [tuː; tə] ['dezərt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlkən]

Maybe	he	had	been	foolhardy	to	desert	the	ship	and	trust	to	the	silken
或许	他	有	到过	蛮干	到	沙漠	这	船	和	相信	到	这	丝

[ʌm'brelə] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] ,

umbrella	to	get	them	down	,
伞	到	得到	他们	向下	,

或许他当初弃船逃生，指望那把丝绸雨伞能带他们下去，未免太过鲁莽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][frʌm; frəm] [wʌt]

but	it	had	seemed	the	only	way	to	protect	Perkins	from	what
但	它	有	似乎	这	仅有的	方式	到	保护	珀金斯	从	什么

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kræʃ] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] .

was	sure	to	be	a	crash	if	they	stayed	by	the	plane	.
曾是	当然	到	是	一个	碰撞	如果	他们	入住	经过	这	飞机	.

但如果他们留在飞机旁，肯定会发生坠机事故，而保护珀金斯免遭坠机似乎是唯一的办法。

[tɪm] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːrd] [bʌmp] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd]

Tim	figured	that	they	would	get	nothing	more	than	a	hard	bump	when	they	landed
蒂姆	想	那	他们	会	得到	没有什么	更多的	比	一个	难的	撞	什么时候	他们	登陆

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃiːld] [hɪm; ɪm] .

and	he	could	swing	Perkins	around	and	shield	him	.
和	他	可以	摇摆	珀金斯	大约	和	盾	他	.

蒂姆认为他们落地时只会受到轻微的撞击，他可以把珀金斯拉过来保护他。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ɪn]

Ralph	was	fully	capable	of	taking	care	of	himself	and	the	fortune	in
拉尔夫	曾是	完全	有能力的	的	采取	关心	的	他自己	和	这	财富	在

[si'kjuəritis] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sælvidʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪk'spres] .

securities	they	had	salvaged	from	the	wreck	of	the	air	express	.
证券	他们	有	打捞	从	这	破坏	的	这	空气	表达	.

拉尔夫完全有能力照顾好自己和他们从空运货船残骸中抢救出来的巨额证券。

[fɑːr] [ə'weɪ] [tɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] ['moʊtər] .

Far	away	Tim	heard	the	sound	of	an	airplane	motor	.
远的	离开	蒂姆	听到	这	声音	的	一个	飞机	发动机	.

远处，蒂姆听到了飞机引擎的声音。

['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] .

Probably	his	own	ship	.
大概	他的	自己的	船	.

可能是他自己的船。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːrk] ['wʊdnt] [biː; bi] [rekt] [wen] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [daʊn] .

He	hoped	that	the	Lark	wouldn't	be	wrecked	when	Ralph	was	forced	down	.
他	希望	那	这	云雀	不会	是	损毁	什么时候	拉尔夫	曾是	强制	向下	.

他希望拉尔夫被迫降落时，“云雀号”不会受损。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] [keɪm] ['nɪrər] .

The	sound	of	the	motor	came	nearer	.
这	声音	的	这	发动机	来了	更近	.

马达声越来越近。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɑːrk] [fɔːr; fər] [tɪm] [nuː] [ɪts] [sɔːŋ] [baɪ] [hɑːrt] .

It	was	the	Lark	for	Tim	knew	its	song	by	heart	.
它	曾是	这	云雀	为了	蒂姆	知道	它是	歌曲	经过	心	.

那是云雀，因为蒂姆对它的歌声早已烂熟于心。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæntʃt] .

Suddenly	his	face	blanched	.
突然	他的	脸	焯水	.

他脸色突然变得惨白。

['sʌmwer] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

Somewhere	to	his	right	the	plane	was	roaring	down	on	them	through	the
某处	到	他的	正确的	这	飞机	曾是	咆哮	向下	在	他们	通过	这

[fɑːg] .

fog	.
多雾路段	.

在他右侧的某个地方，一架飞机正穿过浓雾，呼啸着向他们俯冲而来。

[wɪð; wɪθ] ['rælfs] [ˌvɪzə'bɪləti] [æt; ət] ['zɪroʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðem; ðəm]

With	Ralph's	visibility	at	zero	,	it	might	run	into	them	and	chew	them
和	拉尔夫的	能见度	在	零	,	它	可能	跑步	进入	他们	和	嚼	他们

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

拉尔夫的能见度为零，它可能会撞上他们，把他们撕成碎片。

[tɪm] [streɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] .

Tim	strained	to	one	side	as	he	listened	to	the	higher	note	of	the	motor	.
蒂姆	紧张	到	一	边	作为	他	听着	到	这	更高	笔记	的	这	发动机	.

蒂姆侧过身去，聆听着马达发出的更高亢的声响。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ʃraʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ,

He	grasped	the	shrouds	of	the	parachute	,
他	抓住	这	裹尸布	的	这	降落伞	,

他抓住了降落伞的伞绳，

['redi] [tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃuːt] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪf]

ready	to	spill	the	air	from	the	chute	in	an	attempt	to	escape	the	plane	if
准备好	到	洒	这	空气	从	这	滑槽	在	一个	试图	到	逃脱	这	飞机	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

it	was	necessary	.
它	曾是	必要的	.

必要时，准备从降落伞中释放空气以逃离飞机。

[ðə; ði] ['ædɪd] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] [streɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

The	added	burden	of	carrying	Perkins	was	a	cruel	strain	on	his	body	.
这	额外	负担	的	携带	珀金斯	曾是	一个	残忍的	拉紧	在	他的	身体	.

背负珀金斯的额外负担对他的身体来说是一种残酷的折磨。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [fɪld] [ðə; ði] ['hevəns] [æz; əz][ðə; ði][lɑːrk] [flæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg]

The	roar	of	the	motor	filled	the	heavens	as	the	Lark	flashed	out	of	the	fog	.
这	吼	的	这	发动机	已填	这	天	作为	这	云雀	闪光灯	出去	的	这	多雾路段	.

:

随着云雀号从雾中疾驰而出，引擎的轰鸣声响彻云霄。

[tɪm] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['ægəni] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

Tim	cried	out	in	agony	and	horror	for	they	were	directly	in	the	path	of
蒂姆	哭	出去	在	痛苦	和	恐怖	为了	他们	是	直接地	在	这	小路	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

蒂姆痛苦而恐惧地大叫起来，因为他们正处于船只的航线上。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ʃraʊdz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [left] [ɪn]

He	closed	his	eyes	and	pulled	the	shrouds	with	every	ounce	of	strength	left	in
他	关闭	他的	眼睛	和	拉	这	裹尸布	和	每一个	盎司	的	力量	左边	在

[hɪz; ɪz] ['wɪri] ['bɑːdi] .

his	weary	body	.
他的	厌倦	身体	.

他闭上双眼，用尽全身力气拉起裹尸布。

[ðeɪ] [drɑːpt] ['ɜːrθwərd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [er] [spɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuːt] .

They	dropped	earthward	quickly	as	the	air	spilled	from	the	chute	.
他们	掉落	向地球	迅速地	作为	这	空气	洒了	从	这	滑槽	.

随着空气从滑槽中泄漏，他们迅速向地面坠落。

[bʌt; bət] ['tɪmz] ['taɪərd][maɪnd][hæd; həd][nɑːt]['æktɪd] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

But	Tim's	tired	mind	had	not	acted	quickly	enough	.
但	蒂姆的	疲劳的	头脑	有	不是	行动	迅速地	足够的	.

但蒂姆疲惫的大脑反应不够迅速。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['dedli] [wɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ,

Although	they	escaped	the	deadly	whirl	of	the	propeller	,
虽然	他们	逃脱	这	致命	旋转	的	这	螺旋桨	,

虽然他们躲过了螺旋桨致命的旋转攻击，

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [tʊk] [ə; eɪ] ['hʌski] [baɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuːt] .

the	tail	of	the	plane	took	a	husky	bite	at	the	chute	.
这	尾巴	的	这	飞机	采取	一个	沙哑	咬	在	这	滑槽	.

飞机尾翼狠狠地咬住了降落伞。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [sɪlk] [wedʒd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [teɪl] [ə'sembli] [ænd; ənd] ['tɪmz]

A	great	chunk	of	the	strong	silk	wedged	itself	into	the	tail	assembly	and	Tim's
一个	伟大的	块	的	这	强的	丝绸	楔形	本身	进入	这	尾巴	集会	和	蒂姆的

['bɑːdi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʒɜːrk] [ə'pɑːrt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]

body	was	almost	jerked	apart	as	he	was	pulled	upward	and	after	the
身体	曾是	几乎	猛地一抖	除	作为	他	曾是	拉	向上	和	后	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

一大块结实的丝绸卡进了机尾组件里，蒂姆的身体几乎被扯断，他被向上拉，跟在飞机后面。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [læst] [lɔːŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['bɑːdi][kʊd; kəd][stænd] .

It	couldn't	last	long	;	it	was	more	than	his	body	could	stand	.
它	不能	最后的	长的	;	它	曾是	更多的	比	他的	身体	可以	站立	.

这种情况不会持续太久；他的身体已经承受不住了。

[hiː; hi] [skriːmd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [streɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] ['ʌpwərd]

He	screamed	under	the	agony	of	the	awful	strain	and	his	eyes	stared	upward
他	尖叫	在下面	这	痛苦	的	这	可怕	拉紧	和	他的	眼睛	凝视	向上

['ɪntuː] ['rælfs] ['terər] - ['strɪkən] [feɪs] ,

into	Ralph's	terror	-	stricken	face	,
进入	拉尔夫的	恐怖	-	受打击的	脸	,

他因剧烈的疼痛而发出惨叫，双眼向上凝视着拉尔夫惊恐的脸庞。

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld]

as	he	fought	to	protect	the	unconscious	Perkins	while	they	were	pulled
作为	他	战斗	到	保护	这	无意识	珀金斯	尽管	他们	是	拉

[θruː] [ðə; ði][skaɪ][laɪk][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɑːkɪt] .

through	the	sky	like	the	tail	of	a	great	rocket	.
通过	这	天空	喜欢	这	尾巴	的	一个	伟大的	火箭	.

他奋力保护昏迷不醒的珀金斯，他们像一枚巨大的火箭的尾巴一样被拖拽着飞向天空。

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	EIGHT
章	八

第八章

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] [sləud] [ðə; ði] [pleɪn] .

The	burden	of	the	chute	slowed	the	plane	.
这	负担	的	这	滑槽	减速	这	飞机	.

降落伞的重量减慢了飞机的速度。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['ɔːlmoʊst] ['vɜːrtɪkli] [æz; əz][rælf; reɪf] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	it	leaped	almost	vertically	as	Ralph	attempted	to	free	it	from	the
然后	它	跳跃	几乎	垂直方向	作为	拉尔夫	尝试过	到	自由的	它	从	这

['hjuːmən]['bɜːrd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

human	burden	it	was	dragging	through	the	sky	.
人类	负担	它	曾是	拖拽	通过	这	天空	.

然后，当拉尔夫试图将它从拖在空中的人类重负中解救出来时，它几乎垂直地跃起。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['sekənd] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ,

The	whole	thing	required	a	second	,	not	more	than	two	,
这	所有的	事物	必需的	一个	第二	,	不是	更多的	比	二	,

整个过程只需要一秒钟，不会超过两秒钟。

[wen] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [ə'sembli] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːt] ['stɑːrtɪd] [ɪts] ['daʊnwərd]

when	part	of	the	tail	assembly	gave	way	and	the	chute	started	its	downward
什么时候	部分	的	这	尾巴	集会	给予	方式	和	这	滑槽	开始	它是	向下

[kɔːrs] [ə'gen] .

course	again	.
课程	再次	.

当尾部组件的一部分断裂，降落伞再次开始向下运动时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['endləs] [spæn][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə][tɪm] ,

It	had	been	an	endless	span	of	years	to	Tim	,
它	有	到过	一个	无尽的	跨度	的	年	到	蒂姆	,

对蒂姆来说，那几年仿佛漫长得没有尽头。

[huː] ['sɒbd] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] .

who	sobbed	aloud	as	they	drifted	through	the	fog	.
WHO	啜泣	大声	作为	他们	漂移	通过	这	多雾路段	.

他们一边放声痛哭，一边在雾中飘荡。

[laɪts] [pɪrst] [ðə; ði] [mɪst] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [tɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [prə'tekt]

Lights	pierced	the	mist	below	and	Tim	instinctively	swung	around	to	protect
灯	穿孔	这	薄雾	以下	和	蒂姆	本能地	摇摆	大约	到	保护

['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] .

Perkins	when	they	landed	.
珀金斯	什么时候	他们	登陆	.

灯光刺破了下方的迷雾，蒂姆本能地转身保护着降落的珀金斯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lænd] .

But	they	didn't	land	.
但	他们	没有	土地	.

但他们并没有着陆。

[ðə; ði] [ʃu:t] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]

The	chute	caught	in	a	maze	of	telephone	wires	along	one	of	the	main
这	滑槽	捕捉	在	一个	迷宫	的	电话	电线	沿着	一	的	这	主要的

['haɪweɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd]['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz]

highways	on	the	outskirts	of	Atkinson	and	Tim	and	Perkins
高速公路	在	这	郊区	的	阿特金森	和	蒂姆	和	珀金斯

['dæŋgəld][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

dangled	just	above	the	ground	.
悬挂着	只是	多于	这	地面	.

滑槽卡在阿特金森郊外一条主要公路旁错综复杂的电话线中，蒂姆和珀金斯悬在地面上方。

['pæsɪŋ] ['moʊtərɪsts] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] [wer]

Passing	motorists	released	them	and	rushed	them	to	a	hospital	where
通过	驾车者	发布	他们	和	匆忙	他们	到	一个	医院	在哪里

['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ɪ'mi:diət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [bed] ['æftər]

Perkins	was	given	immediate	attention	and	Tim	was	put	to	bed	after
珀金斯	曾是	给定	即时	注意力	和	蒂姆	曾是	放	到	床	后

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [mə'sɑ:ʒ] [tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] [streɪnd] ['mʌslz] .

a	thorough	massage	to	ease	his	strained	muscles	.
一个	彻底	按摩	到	舒适	他的	紧张	肌肉	.

路过的司机们解救了他们，并将他们紧急送往医院。珀金斯立即得到了救治，蒂姆在接受了彻底的按摩以缓解肌肉拉伤后被送往医院卧床休息。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['telifəund] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [dik'teitid] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv]

But	not	until	he	had	telephoned	the	office	and	dictated	the	first	part	of
但	不是	直到	他	有	电话	这	办公室	和	口述	这	第一的	部分	的

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	story	of	their	finding	of	the	wreck	of	the	air	mail	and	their
这	故事	的	他们的	寻找	的	这	破坏	的	这	空气	邮件	和	他们的

[sen'seɪʃən(ə)l] [trɪp] [ə'bʌv] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndʒərd]['paɪlət] .

sensational	trip	above	Atkinson	with	the	injured	pilot	.
轰动一时	旅行	多于	阿特金森	和	这	受伤	飞行员	.

但在此之前，他已经打电话给办公室，口述了他们发现航空邮件残骸以及与受伤飞行员一起飞越阿特金森的惊险旅程的第一部分故事。

[tɪm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst]['fɔ:rsəbli] [pʊt] [ɪn][bed][baɪ][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ə'tendənts] ,

Tim	,	who	had	been	almost	forcibly	put	in	bed	by	the	hospital	attendants	,
蒂姆	,	WHO	有	到过	几乎	强制	放	在	床	经过	这	医院	服务员	,

蒂姆几乎是被医院工作人员强行扶到床上躺下的。

[wʌz; wəz][prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] [wen] [rælf; reɪf] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

was	protesting	that	he	had	work	to	do	when	Ralph	burst	into	the	room
曾是	抗议	那	他	有	工作	到	做	什么时候	拉尔夫	爆裂	进入	这	房间

.

:

.

他正抗议说自己还有工作要做，这时拉尔夫冲进了房间。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [tɪm] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
“ Are you all right , Tim ? ” he demanded .
“ 是 你 全部 正确的 , 蒂姆 ? ” 他 要求 .

“蒂姆，你没事吧？”他问道。

“ [ʃʊr] , ” [rɪˈplaɪd] [tɪm] .
“ Sure , ” replied Tim .
“ 当然 , ” 回复 蒂姆 .

“当然，”蒂姆回答道。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] ? ”
“ How about yourself and the plane ? ”
“ 如何 关于 你自己 和 这 飞机 ? ”

“你和飞机之间有什么关系？”

“ [bəuθ][oʊ] . [keɪ] . , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ Both O . K . , ” said Ralph .
“ 两个都 哦 . K . , ” 说 拉尔夫 .

“两个都没问题，”拉尔夫说。

“ [aɪ] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈtaɪərz][ɪn] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][prɑːp] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .
“ I blew out a couple of tires in landing and broke the prop , but that's all .
“ 我 吹 出去 一个 夫妻 的 轮胎 在 降落 和 打破 这 支柱 , 但 那就是 全部 .

“着陆时我爆了两个轮胎，螺旋桨也坏了，但仅此而已。”

[ˈhaʊz] [pɜːrk] ?
How's Perk ?
怎么样 福利 ?

Perk怎么样?

” [tɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈsɜːrdʒən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
” Tim turned to the head surgeon who had just entered the room .
” 蒂姆 转向 到 这 头 外科医生 WHO 有 只是 进入 这 房间 .

蒂姆转向刚刚走进房间的主刀医生。

“ [ˈhiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] .
“ He'll be back in the air in a few days , ” said the surgeon .
“ 地狱 是 后退 在 这 空气 在 一个 很少 天 , ” 说 这 外科医生 .

“他几天后就能重返蓝天了，”外科医生说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnæsti] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][gɑːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][dɪd] .
“ He has a nasty crack on the head and it was a good thing you got him here when you did .
“ 他 有 一个 可恶的 裂缝 在 这 头 和 它 曾是 一个 好的 事物 你 得到 他 这里 什么时候 你 做过 .

“他的头部受了很严重的创伤，幸好你及时把他送到了这里。”

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪkˈspoʊʒər]
Much more exposure
很多 更多的 接触

更多曝光

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [nuːˈmoʊniə] .
and he would have had pneumonia .
和 他 会 有 有 肺炎 .

他当时可能得了肺炎。

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv]

"	The	surgeon	had	just	stepped	from	the	room	when	the	managing	editor	of
"	这	外科医生	有	只是	步	从	这	房间	什么时候	这	管理	编辑	的

[ðə; ði] [nuːz] ['hɜːrid] [ɪn] .

the	News	hurried	in	.
这	消息	慌忙	在	.

“外科医生刚走出房间，《新闻报》的执行主编就匆匆走了进来。”

“ ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] , [tɪm] , " [sed] ['kɑːrsn] .

“	Wonderful	work	,	Tim	,	"	said	Carson	.
"	精彩的	工作	,	蒂姆	,	"	说	卡森	.

“蒂姆，干得漂亮！”卡森说道。

“ ['wʌndərf(ə)l] .

“	Wonderful	.
"	精彩的	.

“精彩的。

[wiː; wi] [pʊt] [aʊt] [æn; ən]['ekstrə][ɑːn][ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] ['foʊnd] .

We	put	out	an	extra	on	the	story	you	phoned	.
我们	放	出去	一个	额外的	在	这	故事	你	电话	.

我们针对您来电提供的新闻线索加播了一期节目。

[naʊ] [lets] [hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Now	let's	have	the	rest	of	it	.
现在	我们来吧	有	这	休息	的	它	.

现在让我们来看剩下的部分。

[ðɪs] [skaɪ] [hɔːk] ['æŋg(ə)l] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [jɑːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

This	Sky	Hawk	angle	makes	it	the	most	thrilling	yarn	of	the	year	.
这	天空	鹰	角度	制作	它	这	最多	惊险	纱	的	这	年	.

从“天鹰”战机的角度来看，这无疑是今年最激动人心的故事。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

"	For	the	better	part	of	half	an	hour	,
"	为了	这	更好的	部分	的	一半	一个	小时	,

在将近半个小时的时间里，

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪks'piəriənsiz] [waɪl] [ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] [tʊk] [daʊn] [ðer; ðər]

Tim	and	Ralph	related	their	experiences	while	a	stenographer	took	down	their
蒂姆	和	拉尔夫	有关的	他们的	经历	尽管	一个	速记员	采取	向下	他们的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

蒂姆和拉尔夫讲述了他们的经历，速记员则记录下了他们的故事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] ['derɪŋ] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][ðer; ðər]['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl]

The	next	day	the	Sky	Hawk's	daring	robbery	and	their	rescue	of	the	air	mail
这	下一个	天	这	天空	鹰的	大胆	抢劫	和	他们的	救援	的	这	空气	邮件

['flaɪər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

flyer	were	the	talk	of	the	town	.
传单	是	这	讲话	的	这	镇	.

第二天，“天鹰”号的大胆抢劫和营救航空邮件飞行员的事迹成了全城热议的话题。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] , [tɪm] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['hʌntər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

Before	noon	,	Tim	was	visited	by	Hunter	,	who	was	not	only	manager	of	the
前	中午	,	蒂姆	曾是	到访	经过	猎人	,	WHO	曾是	不是	仅有的	经理	的	这

['loʊk(ə)l] [fiːld] ,

local	field	,
当地的	场地	,

中午之前，蒂姆接待了亨特的来访，亨特不仅是当地球场的经理，

[bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['kʌmpəni] .

but	representative	for	the	Transcontinental	company	.
但	代表	为了	这	跨大陆	公司	.

但他是Transcontinental公司的代表。

['hʌntər] [lʊkt] ['wɜːrid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [bɔːr] [aʊt][hɪz; ɪz] [lʊks] .

Hunter	looked	worried	and	his	words	bore	out	his	looks	.
猎人	看起来	担心	和	他的	字	钻孔	出去	他的	看起来	.

亨特看起来很担忧，他的话语也印证了他的担忧。

“ [ðɪs] [skaɪ] [hɔːk] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , ” [hiː; hi][toʊld] [tɪm] .

“	This	Sky	Hawk	is	getting	to	be	a	nuisance	,	”	he	told	Tim	.
“	这	天空	鹰	是	获得	到	是	一个	滋扰	,	”	他	讲述	蒂姆	.

“这架天鹰越来越烦人了，”他告诉蒂姆。

“ ['hiːz] [pɪkt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] $500 , - [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [baɪ]

“	He's	picked	us	for	$500	,	000	and	although	we	had	it	covered	by
“	他是	挑选	我们	为了	$500	,	-	和	虽然	我们	有	它	涵盖	经过

[ɪn'ʃʊrəns] ,

insurance	,
保险	,

“他选中了我们，赔偿金额是 50 万美元，虽然我们有保险可以赔付，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help] ['mætərz] ['eni] .

it	doesn't	help	matters	any	.
它	不	帮助	事情	任何	.

这于事无补。

[oʊld][tɑːm] [bler] , [huː] ['hedz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Old	Tom	Blair	,	who	heads	our	company	,
老的	汤姆	布莱尔	,	WHO	头部	我们的	公司	,

我们公司的负责人老汤姆·布莱尔

[hæz; həz]['waɪərd][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

has	wired	me	to	use	every	means	to	apprehend	the	Sky	Hawk	.
有	有线	我	到	使用	每一个	方法	到	逮捕	这	天空	鹰	.

已经给我下了指令，要用尽一切手段抓捕“天鹰”。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

The	police	and	state	officials	are	doing	all	they	can	,
这	警察	和	状态	官员	是	正在做	全部	他们	能	,

警方和州政府官员正在尽一切努力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'ˈeɪʃənz] [liːvz] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] ['helpləs] . ”

but	the	very	nature	of	his	operations	leaves	them	almost	helpless	.	”
但	这	非常	自然	的	他的	运营	树叶	他们	几乎	无助	.	”

但他的行动性质决定了他们几乎无能为力。

“ ['flaɪɪŋ] [kɑːps][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ” [smaɪld] [tɪm] .

“	Flying	cops	are	something	for	the	future	,	”	smiled	Tim	.
“	飞行	警察	是	某物	为了	这	未来	,	”	微笑	蒂姆	.

“飞行警察是未来的事了，”蒂姆笑着说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] , ” [went] [ɑːn] ['hʌntər] .

“	And	that's	just	what	we	need	,	”	went	on	Hunter	.
“	和	那就是	只是	什么	我们	需要	,	”	去	在	猎人	.

“而这正是我们需要的，”亨特接着说道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	I	want	you	to	agree	to	help	me	all	you	can	.
“	我	想	你	到	同意	到	帮助	我	全部	你	能	.

“我希望你能答应尽你所能帮助我。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɪrz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Keep	your	eyes	peeled	and	your	ears	close	to	the	ground	.
保持	你的	眼睛	去皮	和	你的	耳朵	关闭	到	这	地面	.

睁大眼睛，竖起耳朵。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɑːnt] [ʌn'kʌvər] .

You	may	be	able	to	turn	up	something	the	police	can't	uncover	.
你	可能	是	有能力的	到	转动	向上	某物	这	警察	不能	揭露	.

你或许能发现一些警方无法查明的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [tɪm] , ” [hiː; hi] [grɪnd] ,

And	remember	,	Tim	,	”	he	grinned	,
和	记住	,	蒂姆	,	”	他	咧嘴一笑	,

“记住，蒂姆，”他咧嘴一笑。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [skaɪ]

“	there'll	be	something	more	than	just	the	fun	of	a	story	if	you	get	the	Sky
“	将会	是	某物	更多的	比	只是	这	乐趣	的	一个	故事	如果	你	得到	这	天空

[hɔːk] . ”

Hawk	.	”
鹰	.	”

“如果你拥有了‘天鹰’战机，你将获得的不仅仅是故事的乐趣。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , [æz; əz] ['hʌntər] , [weid] [daʊn]

“	You	know	I'll	do	everything	I	can	,	”	replied	Tim	,	as	Hunter	,	weighed	down
“	你	知道	患病的	做	一切	我	能	,	”	回复	蒂姆	,	作为	猎人	,	称重	向下

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] ,

with	his	worries	,
和	他的	担忧	,

“你知道我会尽我所能的，”蒂姆回答道，而亨特则被自己的忧虑压得喘不过气来。

[sed] [ˌgʊd'baɪ] .

said	goodbye	.
说	再见	.

道别了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [saɪt] .

But	the	Sky	Hawk	seemed	to	have	dropped	from	sight	.
但	这	天空	鹰	似乎	到	有	掉落	从	视线	.

但“天鹰”战机似乎已经从视野中消失了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv] [nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [kæst] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ə'baʊt]

There	was	a	dearth	of	news	and	the	managing	editor	cast	anxious	eyes	about
那里	曾是	一个	匮乏	的	消息	和	这	管理	编辑	投掷	焦虑的	眼睛	关于

[fɔːr; fər] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] .

for	interesting	material	with	which	to	fill	the	columns	of	his	paper	.
为了	有趣的	材料	和	哪个	到	充满	这	列	的	他的	纸	.

新闻匮乏，总编辑焦急地四处寻找有趣的素材来充实报纸的版面。

['evər] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ,

Ever	since	he	had	been	given	the	assignment	as	the	flying	reporter	,
曾经	自从	他	有	到过	给定	这	任务	作为	这	飞行	记者	,

自从他被指派担任空中记者以来，

[tɪm] [hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Tim	had	cherished	the	hope	that	some	day	he	would	be	given	permission	to
蒂姆	有	珍爱	这	希望	那	一些	天	他	会	是	给定	允许	到

[raɪt] [ə; eɪ] ['deɪli] ['kɑːləm] [ɑːn] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

write	a	daily	column	on	aviation	.
写	一个	日常的	柱子	在	航空	.

蒂姆一直怀揣着一个愿望，那就是有朝一日能够获准撰写一篇关于航空的每日专栏文章。

[ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst]
That day had been particularly quiet and devoid of stories with interest
那 天 有 到过 特别 安静的 和 缺乏 的 故事 和 兴趣
[ænd; ənd][tuː; tə] [tɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
and to Tim it seemed the right time to approach his managing editor .
和 到 蒂姆 它 似乎 这 正确的 时间 到 方法 他的 管理 编辑 .

那天格外平静，没有什么有趣的新闻，蒂姆觉得这是去找他的执行主编的好时机。

['æftər][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [hæd; həd] [səb'saidid] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɜːr; wər]
After the rush of the final edition had subsided and the presses were
后 这 匆忙 的 这 最终的 版 有 平静下来 和 这 出版社 是
['rɔːrɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [nuːz] ,
roaring their symphony of news ,
咆哮 他们的 交响乐 的 消息 ,

最后一期印刷的喧嚣过后，印刷机轰鸣着奏响新闻的交响曲，

[tɪm] [ə'kɔst] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
Tim accosted the managing editor .
蒂姆 被骚扰 这 管理 编辑 .

蒂姆拦住了执行主编。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [nuːz] [ə'baʊt] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['evri] [deɪ] ,
“ I'm sure I can give you a column of live news about aviation every day ,
“ 我是 当然 我 能 给 你 一个 柱子 的 居住 消息 关于 航空 每一个 天 ,

“我确信我每天都能为你提供一篇关于航空业的实时新闻报道，

['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [hiː; hi] [sed] .
Mr . Carson , ” he said .
先生 . 卡森 , ” 他 说 .

“卡森先生，”他说。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] ['veri] ['hevi] [ɑːn] [nuːz] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [speɪs] ,
“ We're not running very heavy on news right now and if you'll give me the space ,
“ 是 不是 跑步 非常 重的 在 消息 正确的 现在 和 如果 你会 给 我 这 空间 ,

“我们目前新闻报道不多，如果你们不嫌多的话，请允许我占用你们一点时间，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . ”
I'd like to show you what I can do . ”
ID 喜欢 到 展示 你 什么 我 能 做 . ”

我想向你们展示一下我的能力。

“ [wen] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [tɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]
“ When would you have the time to handle it , Tim ? ” asked the managing
“ 什么时候 会 你 有 这 时间 到 处理 它 , 蒂姆 ? ” 问 这 管理
['edɪtər] .
editor .
编辑 .

“蒂姆，你什么时候有时间处理这件事？”执行主编问道。

“ [aɪ] ['kudnt] [sper] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”
“ I couldn't spare you for two or three hours every day for that . ”
“ 我 不能 空闲的 你 为了 二 或者 三 小时 每一个 天 为了 那 . ”

“我不可能每天抽出两三个小时来做这件事。”

“ [aɪm][nɑːt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ I'm not asking for that , ” replied Tim .
“ 我是 不是 问 为了 那 , ” 回复 蒂姆 .

“我没要求那样，”蒂姆回答道。

“ [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] , [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˈæftər] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
“ If you'll give me a column , I'll write the stories after hours and in the
“ 如果 你会 给 我 一个 柱子 , 患病的 写 这 故事 后 小时 和 在 这
[ˈiːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“如果你给我一个专栏，我会在下班后和晚上写稿。”

[aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɚz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæps] [huː]
I know most of the flyers at the field here and then with the chaps who
我 知道 最多 的 这 传单 在 这 场地 这里 和 然后 和 这 小伙子们 WHO
[ɑːr; ər] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [er] [meɪl] ,
are flying the air mail ,
是 飞行 这 空气 邮件 ,

我认识这里机场的大部分飞行员，还有那些运送航空邮件的伙计们。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [fiːld] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] [ˈstɔːriz] .
there is an unlimited field for human interest stories .
那里 是 一个 无限 场地 为了 人类 兴趣 故事 .

人文故事的题材领域是无限的。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [di'veləpments] [ʌv; əv] [ˌeɪviˈeɪʃn] .
On top of that , I'm keeping right up on all the developments of aviation .
在 顶部 的 那 , 我是 保持 正确的 向上 在 全部 这 发展 的 航空 .

除此之外，我还密切关注航空业的所有发展动态。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz][ðə; ði] [speɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] ! ”
All I need is the space , Mr . Carson ! ”
全部 我 需要 是 这 空间 , 先生 . 卡森 ! ”

卡森先生，我只需要地方！

“ [wen] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈkɑːrsn] .
“ When do you want to start it ? ” asked Carson .
“ 什么时候 做 你 想 到 开始 它 ? ” 问 卡森 .

“你们打算什么时候开始？”卡森问道。

“ [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ruːm] . ”
“ Any time you can give me the room . ”
“ 任何 时间 你 能 给 我 这 房间 . ”

“只要你能把房间给我，随时都可以。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [wɪp] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ˈɪntuː] [ʃeɪp] [baɪ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ? ”
“ Can you whip a column of material into shape by tomorrow morning ? ”
“ 能 你 鞭 一个 柱子 的 材料 进入 形状 经过 明天 早晨 ? ”

“你能在明天早上之前把材料柱子塑形好吗？”

“ [ˈiːzəli] . ”
“ Easily . ”
“ 容易地 . ”

“容易地。”

“ [ðen] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈkɑːpi] [ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ Then have about three pages of copy ready in the morning .
“ 然后 有 关于 三 页面 的 复制 准备好 在 这 早晨 .

“那么早上准备好大约三页的文稿。”

” [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈkɑːrsn] .
” The action was characteristic of Carson .
” 这 行动 曾是 特征 的 卡森 .

“这一举动很符合卡森的风格。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] [kwɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] [dɪ'mændz]
it was characteristic of newspaper work with its quick decisions and demands
它 曾是 特征 的 报纸 工作 和 它是 快的 决策 和 需求
[ðæt] [tuː; tə] ['eni] [klæs] [ʌv; əv] [men] [bʌt; bət] [ri'pɔːtəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] .
that to any class of men but reporters would have been insurmountable .
那 到 任何 班级 的 男人 但 记者 会 有 到过 不可逾越 .

这是新闻工作的特点，它需要快速做出决定，并且对除记者以外的任何阶层的人都提出了难以克服的要求。

[tuː; tə] [tɪm] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['kɑːpi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best]
To Tim the demand for a column of copy in the morning was the best
到 蒂姆 这 要求 为了 一个 柱子 的 复制 在 这 早晨 曾是 这 最好的
[nuːz] [ɪn] [wiːks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['æftər] [ɪk'spresɪŋ]
news in weeks and he turned away from the managing editor after expressing
消息 在 周 和 他 转向 离开 从 这 管理 编辑 后 表达
[hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
his appreciation for the opportunity .
他的 欣赏 为了 这 机会 .

对蒂姆来说，早上需要他撰写专栏文章是几周以来最好的消息，他向总编辑表达了对这个机会的感激之情后，便转身离开了。

“ [oʊ] , [tɪm] , ” [kɔːld] ['kɑːrsn] .
“ Oh , Tim , ” called Carson .
“ 哦 , 蒂姆 , ” 称为 卡森 .

“哦，蒂姆，”卡森喊道。

“ ['betər] [stɑːp][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [wɜːrk]
“ Better stop on your way down stairs and tell the engraving department to work
“ 更好的 停止 在 你的 方式 向下 楼梯 和 告诉 这 雕刻 部门 到 工作
[ʌp] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] ['kɑːləm] ['hedz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
up one and two column heads for you .
向上 一 和 二 柱子 头部 为了 你 .

“最好在下楼的时候停下来，告诉雕刻部门帮你制作一列和两列的标题。

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [neɪm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] : [baɪ]
Have them draw a picture of a plane and put your name under it : By
有 他们 画 一个 图片 的 一个 飞机 和 放 你的 姓名 在下面 它 : 经过
[tɪm] ['mɜːrfi] ,
Tim Murphy ,
蒂姆 墨菲 ,

让他们画一架飞机，并在下面写上你的名字：蒂姆·墨菲

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] .
the Flying Reporter of the Atkinson News .
这 飞行 记者 的 这 阿特金森 消息 .

《阿特金森新闻报》的飞行记者。

” ['getɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] , ['riːdəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs]
” Getting together a column of interesting , readable material on such short notice
” 获得 一起 一个 柱子 的 有趣的 , 可读 材料 在 这样的 短的 注意
[wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] ,
would not be easy ,
会 不是 是 简单的 ,

“在如此短的时间内整理出一篇有趣且易读的专栏文章并非易事。”

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [tɪm] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['kɑːləm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

especially	since	Tim	wanted	his	first	column	to	be	alive	with	interest	.
尤其	自从	蒂姆	通缉	他的	第一的	柱子	到	是	活	和	兴趣	.

尤其是蒂姆，他希望自己的第一篇专栏文章能够引人入胜。

['æftər] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

After	conferring	with	the	head	of	the	engraving	department	,
后	授予	和	这	头	的	这	雕刻	部门	,

与雕刻部门主管商议后，

[tɪm] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [fiːld] [wer] [hiː; hi] [im'paːtid] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Tim	hurried	out	to	the	municipal	field	where	he	imparted	his	good	luck	into	the
蒂姆	慌忙	出去	到	这	市政	场地	在哪里	他	传授	他的	好的	运气	进入	这

['evər] - [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪr] [ʌv; əv] ['hʌntər] ,

ever	-	sympathetic	ear	of	Hunter	,
曾经	-	交感神经	耳朵	的	猎人	,

蒂姆匆匆赶到市政运动场，把自己的好运告诉了总是善解人意的亨特。

[ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] .

the	field	manager	.
这	场地	经理	.

现场经理。

“ [ðæts] [faɪn] , [tɪm] , ” [kən'grætjuleitid] ['hʌntər] .

“	That's	fine	,	Tim	,	”	congratulated	Hunter	.
”	那就是	美好的	,	蒂姆	,	”	恭喜	猎人	.

“太好了，蒂姆，”亨特祝贺道。

“ [aɪ] [noʊ] [juːv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['deɪli] ['kɑːləm] [ɑːn] [ˌeɪvi'eɪʃn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	I	know	you've	wanted	to	write	a	daily	column	on	aviation	for	a	long	time	.
”	我	知道	你已经	通缉	到	写	一个	日常的	柱子	在	航空	为了	一个	长的	时间	.

“我知道你一直想写一篇关于航空的每日专栏文章。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['kɑːrsn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] ? ”

Do	you	think	Carson	will	make	it	a	permanent	feature	of	the	paper	?	”
做	你	思考	卡森	将要	制作	它	一个	永恒的	特征	的	这	纸	?	”

你认为卡森会把它变成报纸的常设栏目吗?

“ [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [aɪ] [kæn; kən] [dɪg] [ʌp] [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [aɪ]

“	That	all	depends	on	what	kind	of	material	I	can	dig	up	and	how	well	I
”	那	全部	取决于	在	什么	种类	的	材料	我	能	挖	向上	和	如何	出色地	我

[kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

can	write	it	.
能	写	它	.

“这完全取决于我能挖掘出什么样的素材，以及我能把它写得好不好。”

[miːnz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . ”

Means	you	fellows	here	at	the	field	will	have	to	cooperate	with	me	.	”
方法	你	伙伴们	这里	在	这	场地	将要	有	到	合作	和	我	.	”

意思是说，你们这些在田里干活的伙计们都得跟我合作。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiːl] [duː] [ðæt] [tɪm] , ” ['prɑːmɪst] ['hʌntər] .

“	You	know	we'll	do	that	Tim	,	”	promised	Hunter	.
”	你	知道	出色地	做	那	蒂姆	,	”	承诺	猎人	.

“你知道我们会做到的，蒂姆，”亨特承诺道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] ['maɪti] [wel] .

“	The	boys	all	like	you	mighty	well	.
”	这	男孩们	全部	喜欢	你	强大的	出色地	.

“孩子们都非常喜欢你。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] ['bæʃfl] [ɪn] ['telɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

The	only	thing	is	that	they	are	a	bit	bashful	in	telling	some	of	their	own
这	仅有的	事物	是	那	他们	是	一个	少量	害羞的	在	讲述	一些	的	他们的	自己的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

唯一的问题是，他们在讲述自己的一些经历时有点害羞。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][praɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] . ”

You	may	have	to	pry	around	a	bit	.	”
你	可能	有	到	撬	大约	一个	少量	.	”

你可能需要费一番功夫才能找到答案。

“ [aɪ][ɪk'spekt] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [ə'griːd] [tɪm] ,

“	I	expect	you're	right	there	,	”	agreed	Tim	,
“	我	预计	你是	正确的	那里	,	”	同意	蒂姆	,

“我想你就在那儿，”蒂姆同意道。

“ [bʌt; bət]['æftər][aɪ][get][ðem; ðəm]['stɑːrtɪd] [aɪl] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

“	but	after	I	get	them	started	I'll	get	plenty	of	material	.
“	但	后	我	得到	他们	开始	患病的	得到	很多	的	材料	.

“但是一旦我让他们开始行动，我就会获得大量的素材。”

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][laɪn] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['fiːtʃər] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .

Now	I've	got	to	line	up	a	good	feature	to	start	the	column	off	tomorrow	.
现在	我已经	得到	到	线	向上	一个	好的	特征	到	开始	这	柱子	离开	明天	.

现在我得好好准备一个专题文章，好为明天的专栏开篇。

[juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ?

You	know	of	anything	unusual	here	at	the	field	?
你	知道	的	任何事物	异常	这里	在	这	场地	?

你知道这片场地有什么异常情况吗?

” ['hʌntər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['meditətivli] [æt; ət][ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ]

”	Hunter	scratched	his	head	and	looked	meditatively	at	a	cloud	as	if	seeking
”	猎人	刮痕	他的	头	和	看起来	冥想地	在	一个	云	作为	如果	寻求

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

亨特挠了挠头，若有所思地望着云朵，仿佛在寻找灵感。

“ [ə'freɪd] [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [help] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Afraid	I'm	not	much	help	right	now	,	”	he	said	.
“	害怕的	我是	不是	很多	帮助	正确的	现在	,	”	他	说	.

“恐怕我现在帮不上什么忙，”他说。

“ [seɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Say	,	wait	a	minute	.
“	说	,	等待	一个	分钟	.

“等等，稍等一下。”

[wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ʃæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [leɪt] ['bulitinz] [ɑːn]

We'll	go	over	to	the	radio	shack	and	see	if	there	are	any	late	bulletins	on
出色地	去	超过	到	这	收音机	窝棚	和	看	如果	那里	是	任何	晚的	公告	在

[pleɪnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tə'naɪt] .

planes	coming	in	tonight	.
飞机	未来	在	今晚	.

我们将去无线电台看看今晚有没有关于航班的最新消息。

" [tɪm] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Tim	agreed	and	they	walked	over	to	the	little	building	at	the	foot	of	the
"	蒂姆	同意	和	他们	步行	超过	到	这	小的	建筑	在	这	脚	的	这

['reɪdioʊ] ['taʊərz] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

radio	towers	where	the	department	of	commerce	maintained	a	station	,
收音机	塔楼	在哪里	这	部门	的	商业	维持	一个	车站	,

蒂姆同意了，他们走到无线电塔脚下的小楼前，商务部在那里设有一个电台。

[pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl‟ˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl][lɪŋk][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][əd'vaɪz] ['ɛəmən][ɑːn]

part	of	its	transcontinental	link	of	communication	to	advise	airmen	on
部分	的	它是	跨大陆	关联	的	沟通	到	建议	空军人员	在

['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['erkræft] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['skaɪˌweɪ] .

weather	conditions	and	report	the	movements	of	aircraft	along	the	main	skyways	.
天气	状况	和	报告	这	移动	的	飞机	沿着	这	主要的	天空通道	.

这是其跨大陆通信链路的一部分，用于向飞行员提供天气状况建议并报告主要空中航线上的飞机移动情况。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɑːn]['duːti] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][faɪl][ʌv; əv]

The	operator	on	duty	greeted	them	cordially	and	turned	his	file	of
这	操作员	在	责任	问候	他们	诚挚地	和	转向	他的	文件	的

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

messages	over	to	them	.
消息	超过	到	他们	.

值班操作员热情地接待了他们，并将他的留言文件交给了他们。

['hʌntər] ['θʌmd] [θruː] [ðə; ði] ['flɪmzi] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriənst] ['fɪŋgərz] .

Hunter	thumbed	through	the	flimsy	sheets	of	tissue	with	experienced	fingers	.
猎人	拇指	通过	这	脆弱的	纸张	的	组织	和	经验丰富的	手指	.

亨特用他那双经验丰富的手指翻动着薄薄的纸巾。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [riːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

He	stopped	and	read	one	of	the	communications	with	interest	.
他	停止	和	读	一	的	这	通讯	和	兴趣	.

他停下来，饶有兴致地阅读了其中一封信。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɪm] .

Then	he	turned	to	Tim	.
然后	他	转向	到	蒂姆	.

然后他转向蒂姆。

“ [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] ['aʊər] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Here's	something	that	came	in	within	the	last	hour	,	"	he	said	.
“	这里是	某物	那	来了	在	之内	这	最后的	小时	,	"	他	说	.

“这是最近一个小时内收到的消息，”他说。

“ [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] .

“	May	be	just	what	you	need	for	a	story	.
“	可能	是	只是	什么	你	需要	为了	一个	故事	.

“这或许正是你创作故事所需要的素材。”

" [tɪm] [riːd] [ðə; ði] ['tɪʃuː] [ænd; ənd] [gləud] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] .

"	Tim	read	the	tissue	and	glowed	with	excitement	at	what	he	read	.
"	蒂姆	读	这	组织	和	发光	和	激动	在	什么	他	读	.

蒂姆读着纸条上的内容，兴奋不已。

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

What	a	lucky	break	for	him	.
什么	一个	幸运的	休息	为了	他	.

对他来说真是个幸运的机会。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['ɑːrθər] ['winzləu] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪɜ-z] ,

According	to	the	report	,	Arthur	Winslow	,	king	of	the	air	mail	flyers	,
根据	到	这	报告	,	亚瑟	温斯洛	,	国王	的	这	空气	邮件	传单	,

据报道，亚瑟·温斯洛是航空邮件飞行员之王，

[wʊd] [lænd][æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fiːld] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌoʊvər'naɪt] [stɑːp] .

would	land	at	the	local	field	within	two	hours	for	an	overnight	stop	.
会	土地	在	这	当地的	场地	之内	二	小时	为了	一个	过夜	停止	.

两小时内将在当地机场降落，并在此过夜。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] ， ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

“	That's	just	what	I	need	,	”	exclaimed	Tim	.
”	那就是	只是	什么	我	需要	，	”	惊呼	蒂姆	.

“这正是我需要的！”蒂姆惊呼道。

“ [waɪ] ['winzləu] [ɪz] ['reɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv][ɔːl]['ɛəmən] .

“	Why	Winslow	is	rated	as	the	ace	of	all	airmen	.
”	为什么	温斯洛	是	评级	作为	这	高手	的	全部	空军人员	.

“为什么温斯洛被誉为所有飞行员中的王牌。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [jɑːrn] [ɪf] ['hiːl] [tɔːk] . ”

It	will	make	a	great	yarn	if	he'll	talk	.	”
它	将要	制作	一个	伟大的	纱	如果	地狱	讲话	.	”

如果他肯开口，那可真是个绝佳的故事素材。”

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ， ” [sed] ['hʌntər] .

“	There	may	be	some	trouble	on	that	point	,	”	said	Hunter	.
”	那里	可能	是	一些	麻烦	在	那	观点	，	”	说	猎人	.

“这一点可能会有些麻烦，”亨特说。

“ [aɪ] [noʊ] ['winzləu] ['oʊnli] ['slaɪtli] [fɔːr; fər] ['hiːz] ['flaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	know	Winslow	only	slightly	for	he's	flying	on	the	west	end	of	the
”	我	知道	温斯洛	仅有的	轻微地	为了	他是	飞行	在	这	西方	结尾	的	这

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl,ˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [naʊ] ,

transcontinental	now	,
跨大陆	现在	,

“我对温斯洛只略有了解，因为他现在正在飞越大陆航线的西端。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['maɪti] ['retɪs(ə)nt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

and	he's	mighty	reticent	when	it	comes	to	talking	about	himself	.
和	他是	强大的	沉默寡言	什么时候	它	来	到	说	关于	他自己	.

而且，他非常不愿谈论自己。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['feriŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [meɪl] [pleɪn] [west] . ”

It	says	here	that	he	is	ferrying	a	new	passenger	and	mail	plane	west	.	”
它	说道	这里	那	他	是	摆渡	一个	新的	乘客	和	邮件	飞机	西方	.	”

这里说他正在运送一架新的客运和邮件飞机向西飞行。

“ [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] [hɪr] ， ” [sed] [tɪm] .

“	Good	thing	I	have	a	car	here	,	”	said	Tim	.
”	好的	事物	我	有	一个	车	这里	，	”	说	蒂姆	.

“幸好我这儿有辆车，”蒂姆说。

“ [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['eni] ['ʌðər] [wei] [aɪ][kæn; kən] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪd]

“	If	I	can't	get	a	chance	at	him	any	other	way	I	can	offer	him	a	ride
”	如果	我	不能	得到	一个	机会	在	他	任何	其他	方式	我	能	提供	他	一个	骑

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ðen] . ”

to	the	city	and	he	can	hardly	refuse	to	talk	then	.	”
到	这	城市	和	他	能	几乎	拒绝	到	讲话	然后	.	”

“如果我找不到其他办法接近他，我可以送他去城里，这样他很难拒绝跟我谈。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd] [haʊ] ['bædli] [juː; jʊ] [niːd]

“	I	think	he'll	help	you	out	if	you	explain	what	you	want	and	how	badly	you	need
”	我	思考	地狱	帮助	你	出去	如果	你	解释	什么	你	想	和	如何	糟糕	你	需要

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [jʊr; jər] ['kɑːləm] [ɪz] ['prɪntɪd] .

a	good	story	for	the	first	day	your	column	is	printed	.
一个	好的	故事	为了	这	第一的	天	你的	柱子	是	打印	.

“如果你解释一下你的需求，以及你多么需要一个好故事才能让你的专栏在刊登的第一天就成功，我想他会帮助你的。”

〃 [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['hʌntɚz] ['ɑːfɪs] [wer] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['bizid] [hɪm'self] [æt; ət]
〃 They went into Hunter's office where the manager of the field busied himself at
〃 他们 去 进入 猎人的 办公室 在哪里 这 经理 的 这 场地 忙碌 他自己 在
[hɪz; ɪz] [desk] .
his desk .
他的 桌子 .

他们走进亨特的办公室，发现这位现场经理正在办公桌前忙碌着。

[tɪm] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪlz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] , [ɪn] [æd'væns] ,
Tim dug into the files to secure , in advance ,
蒂姆 挖 进入 这 文件 到 安全的 , 在 进步 ,

蒂姆提前查阅了文件以确保万无一失。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [mə'tɪriəl] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt] ['ɑːrθər] ['winzləu] , ['ermən] [wɪ'ðaʊt] [pɪr] .
all of the available material he could about Arthur Winslow , airman without peer .
全部 的 这 可用的 材料 他 可以 关于 亚瑟 温斯洛 , 空军 没有 同伴 .

他搜集了所有能找到的关于亚瑟·温斯洛（一位无与伦比的飞行员）的资料。

[ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] ['pailəts][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] ['flaɪər][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt]
The ace of the air mail pilots was not a sensational flyer in the sense that
这 高手 的 这 空气 邮件 飞行员 曾是 不是 一个 轰动一时 传单 在 这 感觉 那
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['evri] [deɪ] .
his name was on the front pages of the newspapers every day .
他的 姓名 曾是 在 这 正面 页面 的 这 报纸 每一个 天 .

这位航空邮件飞行员王牌并不是那种每天都登上报纸头版头条的轰动性飞行员。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] ,
In fact , he was just the opposite and as he often told his friends ,
在 事实 , 他 曾是 只是 这 对面的 和 作为 他 经常 讲述 他的 朋友们 ,

事实上，他恰恰相反，正如他经常告诉朋友们的那样：

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] [er] [meɪl] ['flaɪər] .
he didn't care anything about being the best air mail flyer .
他 没有 关心 任何事物 关于 存在 这 最好的 空气 邮件 传单 .

他根本不在乎是否成为最优秀的航空邮件飞行员。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst] .
All he wanted was to be the oldest .
全部 他 通缉 曾是 到 是 这 最老 .

他只想成为年纪最大的。

['winzləu] [hæd; həd] [treɪnd] [kɑːl] . [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['lindbəːg] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ]
Winslow had trained Col . Charles A . Lindbergh when he was a fledgling
温斯洛 有 受过训练 上校 . 查尔斯 一个 . 林白 什么时候 他 曾是 一个 雏鸟
[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kɜːrn(ə)l][hæd; həd]['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə]['pærɪs] ,
and before the flying colonel had even dreamed of a flight to Paris ,
和 前 这 飞行 上校 有 甚至 梦见 的 一个 航班 到 巴黎 ,

温斯洛曾在查尔斯·A·林白上校还是个初出茅庐的飞行员时就训练过他，那时这位飞行上校甚至还没想到要飞往巴黎。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] ['meni] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] [diːd] [æz; əz][hiː; hi] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs]
and he had performed many a heroic deed as he winged his way across
和 他 有 执行 许多 一个 英勇 契据 作为 他 有翅膀的 他的 方式 穿过
[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['rɑːkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌgɪd]
the plains of the middle west of the snow - capped Rockies and the rugged
这 平原 的 这 中间 西方 的 这 雪 - 封顶 落基山脉 和 这 崎岖
['siərəz] .
Sierras .
山脉 .

他曾翱翔于美国中西部平原、白雪皑皑的落基山脉和崎岖的内华达山脉之间，完成了许多英勇壮举。

[tɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['faɪndɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði] [faɪlz] [wen] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [stʌk]

Tim	**was**	**still**	**finding**	**valuable**	**material**	**in**	**the**	**files**	**when**	**a**	**mechanic**	**stuck**
蒂姆	曾是	仍然	寻找	有价值的	材料	在	这	文件	什么时候	一个	机械	卡住

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

his	**head**	**in**	**the**	**door**	**.**
他的	头	在	这	门	.

蒂姆还在档案中寻找有价值的资料时，一个机械师把头探进了门里。

“ [hɪr] [kʌmz] ['winzləu] ,

“	**Here**	**comes**	**Winslow**	**,**
”	这里	来	温斯洛	,

“温斯洛来了，

” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] ['prɑːmptli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tʊk]

”	**he**	**announced**	**and**	**Tim**	**and**	**Hunter**	**promptly**	**deserted**	**the**	**office**	**and**	**took**
”	他	宣布	和	蒂姆	和	猎人	及时	荒凉的	这	办公室	和	采取

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['kɑːnkriːt] ['eɪprən] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

their	**places**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**big**	**concrete**	**apron**	**which**	**marked**	**the**	**end**	**of**
他们的	地方	在	一	边	的	这	大的	具体的	围裙	哪个	标记	这	结尾	的

[ðə; ði] [meɪn] ['rʌnweɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

the	**main**	**runway**	**on**	**the**	**field**	**.**
这	主要的	跑道	在	这	场地	.

“他宣布道，蒂姆和亨特立即离开了办公室，走到场地主跑道尽头的大型混凝土停机坪的一侧就位。

[ðə; ði] [pleɪn] ['ræpɪdli] [tʊk] [fɔːrm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

The	**plane**	**rapidly**	**took**	**form**	**as**	**it**	**roared**	**out**	**of**	**the**	**east**	**.**
这	飞机	快速	采取	形式	作为	它	咆哮	出去	的	这	东方	.

飞机呼啸着从东方飞来，迅速显现出轮廓。

['winzləu] [swʌŋ] [loʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [sɑːk] ,

Winslow	**swung**	**low**	**over**	**the**	**field**	**to**	**sight**	**the**	**wind**	**sock**	**,**
温斯洛	摇摆	低的	超过	这	场地	到	视线	这	风	短袜	,

温斯洛低空掠过田野，去看风向标。

[ðen] [laɪnd] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θriː] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] .

then	**lined**	**southwest**	**and**	**floated**	**down**	**to**	**a**	**three**	**point**	**landing**	**.**
然后	衬里	西南	和	漂浮	向下	到	一个	三	观点	降落	.

然后向西南方向漂流，最终降落在一个三点式着陆点。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['hændəld] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['evri]

There	**was**	**nothing**	**startling**	**in**	**the**	**way**	**he**	**handled**	**his**	**plane**	**but**	**his**	**every**
那里	曾是	没有什么	令人震惊	在	这	方式	他	处理	他的	飞机	但	他的	每一个

[muːv] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstər] ['bɜːrdmən] .

move	**revealed**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**master**	**birdman**	**.**
移动	揭晓	这	手	的	一个	掌握	鸟人	.

他驾驶飞机的方式并没有什么特别之处，但他的每一个动作都展现出一位飞行大师的风范。

['æftər] ['winzləu] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'kænɪks] , [hiː; hi] ['griːtɪd] ['hʌntər] .

After	**Winslow**	**had**	**given**	**his**	**orders**	**to**	**the**	**mechanics**	**,**	**he**	**greeted**	**Hunter**	**.**
后	温斯洛	有	给定	他的	订单	到	这	机械学	,	他	问候	猎人	.

温斯洛向机械工们下达完命令后，向亨特打了个招呼。

“ ['winzləu] , ” [sed] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [tɪm] ,

“	**Winslow**	**,**	**”**	**said**	**the**	**field**	**manager**	**as**	**he**	**introduced**	**Tim**	**,**
”	温斯洛	,	”	说	这	场地	经理	作为	他	介绍	蒂姆	,

“温斯洛，”现场经理在介绍蒂姆时说道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nuːzpeɪpər] [mæn][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] , [tɪm] ['mɜːrfi] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	here's	a	young	newspaper	man	I	want	you	to	know	,	Tim	Murphy	of	the
”	这里是	一个	年轻的	报纸	男人	我	想	你	到	知道	,	蒂姆	墨菲	的	这

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] .

Atkinson	News	.
阿特金森	消息	.

“我想向你们介绍一位年轻的报社记者，他是《阿特金森新闻报》的蒂姆·墨菲。”

[aɪ] [θɪŋk] [tɪm] [ɪz] [juˈniːk] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrld] .

I	think	Tim	is	unique	in	the	newspaper	world	.
我	思考	蒂姆	是	独特的	在	这	报纸	世界	.

我认为蒂姆在报界是独一无二的。

['hiːz] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [rɪ'pɔːrtər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] ['flaɪər] .

He's	not	only	a	mighty	good	reporter	but	a	fine	flyer	.
他是	不是	仅有的	一个	强大的	好的	记者	但	一个	美好的	传单	.

他不仅是一位非常优秀的记者，也是一位出色的飞行员。

” [bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd] ['winzləu] [smaɪld] [æt; ət] ['hʌntɚz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪm] [felt] [ə; eɪ] ['frendli]

”	Both	Tim	and	Winslow	smiled	at	Hunter's	introduction	and	Tim	felt	a	friendly
”	两个都	蒂姆	和	温斯洛	微笑	在	猎人的	介绍	和	蒂姆	毛毡	一个	友好的

['tɪŋgl] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] ['wɪnzloʊz] [hænd] .

tingle	as	he	grasped	Winslow's	hand	.
刺痛	作为	他	抓住	温斯洛的	手	.

“蒂姆和温斯洛都对亨特的介绍报以微笑，蒂姆握住温斯洛的手时，感到一阵友好的悸动。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['winzləu] .

“	I've	heard	of	you	,	”	said	Winslow	.
“	我已经	听到	的	你	,	”	说	温斯洛	.

“我听说过你，”温斯洛说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

“	And	I've	heard	a	great	deal	about	you	,	”	replied	Tim	,
“	和	我已经	听到	一个	伟大的	交易	关于	你	,	”	回复	蒂姆	,

“我听说过很多关于你的事，”蒂姆回答说。

“ [soʊ][aɪ] [ges] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] . ”

“	so	I	guess	that	makes	us	even	.	”
“	所以	我	猜测	那	制作	我们	甚至	.	”

“这么说我们扯平了。”

“ ['tɪmz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['hʌntər] [æz; əz] [ðeɪ] ['stroʊld] [tɔːrd] [ðə; ði]

“	Tim's	up	against	a	tough	proposition	,	”	said	Hunter	as	they	strolled	toward	the
“	蒂姆的	向上	反对	一个	艰难的	主张	,	”	说	猎人	作为	他们	漫步	朝向	这

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

“蒂姆面临着一个棘手的难题，”亨特一边说着，一边和蒂姆一起走向办公室。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd]['oʊnli] [tə'deɪ]

“	He	wants	to	run	a	daily	column	of	aviation	in	his	paper	and	only	today
“	他	想要	到	跑步	一个	日常的	柱子	的	航空	在	他的	纸	和	仅有的	今天

[kən'vɪnst] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] .

convinced	his	managing	editor	that	it	ought	to	be	given	a	trial	.
确信	他的	管理	编辑	那	它	应该	到	是	给定	一个	审判	.

“他想在报纸上开设一个每日航空专栏，直到今天才说服他的执行主编试行一下。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [tɪm] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['redi] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ]

As	a	result	,	Tim	has	to	have	a	column	of	material	ready	early	tomorrow
作为	一个	结果	,	蒂姆	有	到	有	一个	柱子	的	材料	准备好	早期的	明天

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

因此，蒂姆明天一大早就必须准备好一栏材料。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːləm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .

On	top	of	that	,	he's	going	to	do	this	aviation	column	on	his	own	time	.
在	顶部	的	那	,	他是	去	到	做	这	航空	柱子	在	他的	自己的	时间	.

除此之外，他还会利用自己的业余时间撰写这篇航空专栏文章。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][bɪg][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]

He	wants	it	to	go	over	big	and	become	a	permanent	part	of	the	paper
他	想要	它	到	去	超过	大的	和	变得	一个	永恒的	部分	的	这	纸

[ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] . [daʊn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ]

and	so	do	I	.	Down	here	at	the	field	we	think	it	would	be	a	fine	thing
和	所以	做	我	.	向下	这里	在	这	场地	我们	思考	它	会	是	一个	美好的	事物

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][æn; ən]['oʊvər] - [naɪt] [stɑːp] ,

and	when	we	saw	you	were	coming	in	for	an	over	-	night	stop	,
和	什么时候	我们	锯	你	是	未来	在	为了	一个	超过	-	夜晚	停止	,

他希望这篇文章能引起轰动，成为报纸的固定版面，我也这么认为。我们这边的人都觉得这会是一件好事，而且当我们看到你要来这里过夜的时候，

[wiː; wi] ['fɪgjərd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tɪm] [sʌm; səm] [mə'tɪrɪəl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

we	figured	you	might	be	able	to	give	Tim	some	material	that	would	be
我们	想	你	可能	是	有能力的	到	给	蒂姆	一些	材料	那	会	是

['maɪti] ['riːdəb(ə)l] . ”

mighty	readable	.	”
强大的	可读	.	”

我们觉得你或许能给蒂姆提供一些他非常喜欢阅读的资料。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪv] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [gʊd]

“	I	don't	think	I've	done	anything	very	remarkable	or	anything	that	would	make	good
“	我	不	思考	我已经	完毕	任何事物	非常	卓越	或者	任何事物	那	会	制作	好的

['nuːzpeɪpər] ['riːdɪŋ] ,

newspaper	reading	,
报纸	阅读	,

“我不认为我做了什么特别了不起的事情，或者说，我做了什么值得上报纸报道的事情。”

” [læft] ['winzləu] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʌp] [taʊn] ,

”	laughed	Winslow	,	“	but	if	you're	willing	to	have	dinner	with	me	up	town	,
”	笑了	温斯洛	,	“	但	如果	你是	愿意的	到	有	晚餐	和	我	向上	镇	,

['mɜːrfi] ,

Murphy	,
墨菲	,

温斯洛笑着说：“不过，如果你愿意和我一起去城里吃晚饭的话，墨菲。”

[wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [ʌp] .

we'll	see	what	we	can	dig	up	.
出色地	看	什么	我们	能	挖	向上	.

我们看看能挖出什么来。

” [tɪm] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

”	Tim	was	pleased	at	the	invitation	and	accepted	it	at	once	.
”	蒂姆	曾是	高兴	在	这	邀请	和	公认	它	在	一次	.

蒂姆很高兴收到邀请，并立即接受了邀请。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['iːv(ə)n] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [derd] [driːm] ,

He	was	having	even	better	luck	than	he	had	dared	dream	,
他	曾是	拥有	甚至	更好的	运气	比	他	有	敢于	梦	,

他的运气甚至比他敢于梦想的还要好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['winzləu] ,

and	he	felt	that	given	enough	time	with	Winslow	,
和	他	毛毡	那	给定	足够的	时间	和	温斯洛	,

他觉得，只要和温斯洛相处足够长的时间，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['paɪlət] [wʊd] ['luːs(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi]

the	famous	pilot	would	loosen	up	and	tell	him	some	of	the	experiences	he
这	著名的	飞行员	会	松开	向上	和	告诉	他	一些	的	这	经历	他

[hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

had	had	in	his	eighteen	years	of	flying	.
有	有	在	他的	十八	年	的	飞行	.

这位著名飞行员会放松下来，告诉他自己十八年飞行生涯中的一些经历。

['hʌntər] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd]

Hunter	excused	himself	,	saying	that	he	had	work	at	the	field	which	required
猎人	已原谅	他自己	,	说	那	他	有	工作	在	这	场地	哪个	必需的

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

his	attention	,
他的	注意力	,

亨特找了个借口离开，说他田里还有活儿要干，需要他去处理。

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] ['winzləu] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [tɪm] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

and	Tim	and	Winslow	got	into	the	car	Tim	had	brought	to	the	field	,
和	蒂姆	和	温斯洛	得到	进入	这	车	蒂姆	有	带来	到	这	场地	,

蒂姆和温斯洛上了蒂姆开到田野里的那辆车。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [taʊn] .

and	started	for	town	.
和	开始	为了	镇	.

然后启程前往镇上。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [di'veləpmənts] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn]

They	talked	of	the	recent	developments	in	aviation	and	of	the	great	increase	in
他们	谈话	的	这	最近的	发展	在	航空	和	的	这	伟大的	增加	在

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [er] [meɪl] [laɪnz] ,

the	number	of	air	mail	lines	,
这	数字	的	空气	邮件	线条	,

他们谈到了航空业的最新发展以及航空邮件线路数量的大幅增长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] ['winzləu] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

but	it	was	not	until	they	were	at	dinner	that	Winslow	really	started	to
但	它	曾是	不是	直到	他们	是	在	晚餐	那	温斯洛	真的	开始	到

[ˌʌn'bɜːrdn] [hɪm'self] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['tɪmz] ['kwestʃənz] .

unburden	himself	in	answer	to	Tim's	questions	.
表白	他自己	在	回答	到	蒂姆的	问题	.

但直到他们共进晚餐时，温斯洛才真正开始向蒂姆倾诉自己的烦恼，回答他的问题。

“ [wen] [dɪd][aɪ][stɑːrt][tuː; tə][flaɪ] ? ” [mjuːzd] [ðə; ði] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaɪˌweɪ] .

“	When	did	I	start	to	fly	?	”	mused	the	veteran	of	the	skyways	.
“	什么时候	做过	我	开始	到	飞	?	”	沉思	这	老将	的	这	天空通道	.

“我究竟是从什么时候开始飞翔的呢？”这位空中老将沉思道。

“ [waɪ] [ðæts] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [aɪv] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [deɪt] .

“	Why	that's	so	long	ago	I've	almost	forgotten	the	date	.
“	为什么	那就是	所以	长的	前	我已经	几乎	被遗忘的	这	日期	.

“那已经是很久以前的事了，我都快忘了具体日期了。”

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] ,

You	young	fellows	think	of	flying	as	a	development	since	the	war	,
你	年轻的	伙伴们	思考	的	飞行	作为	一个	发展	自从	这	战争	,

你们这些年轻人以为飞行是战后才发展起来的吗?

[bʌt; bət][aɪ]['stɑːrtɪd] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] ['eɪlərɒnz] [ɑːn][ðə; ði]

but	I	started	flying	back	in	1912	in	the	days	before	we	had	ailerons	on	the
但	我	开始	飞行	后退	在	-	在	这	天	前	我们	有	副翼	在	这

[wɪŋ] [tɪps][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][wɔːrp][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] . ”

wing	tips	and	used	to	warp	the	wings	of	our	planes	to	control	them	.	”
翼	尖端	和	用过的	到	经	这	翅膀	的	我们的	飞机	到	控制	他们	.	”

但我早在 1912 年就开始飞行了，那时飞机翼尖还没有副翼，我们只能通过扭曲机翼来控制飞机。

“ [juːv] [floʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ” ['kwiərid] [tɪm] .

“	You've	flown	more	than	anyone	else	,	haven't	you	?	”	queried	Tim	.
“	你已经	飞行	更多的	比	任何人	别的	,	还没有	你	?	”	查询	蒂姆	.

“你飞的次数比任何人都多，对吧？”蒂姆问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] , ” [wʌz; wəz] ['wɪnzloʊz] ['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .

“	I	believe	I	have	,	”	was	Winslow's	quiet	reply	.
“	我	相信	我	有	,	”	曾是	温斯洛的	安静的	回复	.

“我想我已经做到了，”温斯洛平静地回答道。

“ [maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] [ʃoʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

“	My	record	book	shows	more	than	12	,
“	我的	记录	书	演出	更多的	比	-	,

“我的记录簿上显示超过12个，

- ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] , - , - [maɪlz] .

000	hours	in	the	air	for	a	little	better	than	1	,	400	,	000	miles	.
-	小时	在	这	空气	为了	一个	小的	更好的	比	1	,	-	,	-	英里	.

飞行时间 000 小时，飞行距离略高于 1,400,000 英里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

That	would	be	a	long	time	and	a	long	ways	if	it	were	a	continuous
那	会	是	一个	长的	时间	和	一个	长的	方式	如果	它	是	一个	连续的

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

如果是连续飞行，那将耗时很长，路程也很远。

” [hiː; hi] [smaɪld] .

”	he	smiled	.
”	他	微笑	.

他笑了。

[tɪm] [laɪkt] ['winzləu] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Tim	liked	Winslow	when	he	smiled	.
蒂姆	喜欢	温斯洛	什么时候	他	微笑	.

蒂姆喜欢温斯洛的笑容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstər] [ɪn] [ðɪs] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

There	was	nothing	of	the	boaster	in	this	man	who	was	the	king	of	the	air	.
那里	曾是	没有什么	的	这	自夸者	在	这	男人	WHO	曾是	这	国王	的	这	空气	.

这位自诩为空中之王的人，身上丝毫没有自夸的成分。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [her] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪdɪd][frʌm; frəm] [ɪk'spoʊʒər] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['aʊərz]

His	brown	hair	looked	a	little	faded	from	exposure	in	thousands	of	hours
他的	棕色的	头发	看起来	一个	小的	褪色	从	接触	在	数千	的	小时

[ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːrm] ,

of	sun	and	wind	and	storm	,
的	太阳	和	风	和	风暴	,

他的棕色头发因为经受了数千小时的日晒雨淋而显得有些褪色。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][dɪ'saɪdɪd] ['rɪŋklz] [ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] ,

and	there	were	decided	wrinkles	on	his	face	,
和	那里	是	决定	皱纹	在	他的	脸	,

他脸上已经布满了明显的皱纹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [klɪr] [braʊn] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['oʊnər] .

but	his	eyes	were	a	clear	brown	that	invited	confidence	in	their	owner	.
但	他的	眼睛	是	一个	清除	棕色的	那	受邀	信心	在	他们的	所有者	.

但他那双清澈的棕色眼睛，让人不禁对它的主人产生信任感。

[wen] [tɪm] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [er] [meɪl] , [hiː; hi] [strʌk] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [rɪ'spɑːnsɪv] [kɔːrd] [ɪn]

When	Tim	mentioned	the	air	mail	,	he	struck	an	especially	responsive	chord	in
什么时候	蒂姆	提及	这	空气	邮件	,	他	击	一个	尤其	响应式设计	弦	在

['wɪnzloʊz] [maɪnd] ,

Winslow's	mind	,
温斯洛的	头脑	,

蒂姆提到航空邮件时，温斯洛的内心立刻产生了特别强烈的共鸣。

[huːz] [laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][ten] ['jɪrz] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] .

whose	life	,	for	the	last	ten	years	,	had	been	a	part	of	the	mail	.
谁	生活	,	为了	这	最后的	十	年	,	有	到过	一个	部分	的	这	邮件	.

在过去的十年里，他的生活与邮件密不可分。

[hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [ðə; ði][fɜːrst][meɪl] [pleɪn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['leɪtər]

He	had	flown	the	first	mail	plane	from	New	York	to	Washington	and	later
他	有	飞行	这	第一的	邮件	飞机	从	新的	约克	到	华盛顿	和	之后

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['flaɪɝz] [ɑːn][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] .

had	been	one	of	the	pioneer	flyers	on	the	transcontinental	.
有	到过	一	的	这	先锋	传单	在	这	跨大陆	.

他曾驾驶第一架从纽约飞往华盛顿的邮件飞机，后来又成为横贯大陆飞行的先驱飞行员之一。

“ [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] [wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] [θrilz] , ” [ˌremə'nɪst] ['winzləu] .

“	Those	early	days	were	when	we	got	our	thrills	,	”	reminisced	Winslow	.
“	那些	早期的	天	是	什么时候	我们	得到	我们的	刺激	,	”	回忆	温斯洛	.

“那些早期的日子让我们感到无比刺激，”温斯洛回忆道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn][kæst] - [ɔːf] ['ɑːrmi] [pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd]

“	We	were	flying	in	cast	-	off	army	planes	that	the	post	office	department	had
“	我们	是	飞行	在	投掷	-	离开	军队	飞机	那	这	邮政	办公室	部门	有

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

“我们乘坐的是邮政部门回收的废弃军用飞机。”

['aʊər; ɑːr]['lɪmɪt][wʌz; wəz]['ʌndər] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][meɪl][ænd; ənd][wiː; wi]['nevər][hæd; həd]

Our	limit	was	under	five	hundred	pounds	of	mail	and	we	never	had
我们的	限制	曾是	在下面	五	百	磅	的	邮件	和	我们	绝不	有

[tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'loʊdɪd][æt; ət] [ðæt] .

to	worry	about	being	overloaded	at	that	.
到	担心	关于	存在	过载	在	那	.

我们的邮件限重不到五百磅，所以我们从来不用担心超载。

['æftər][ðə; ði][oʊld]['ɑːrmi] - [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði][dʒʌŋk] [hiːp] [wiː; wi][gɑːt] ['dʌgləs]

After	the	old	army	DeHaviland's	were	put	on	the	junk	heap	we	got	Douglas
后	这	老的	军队	-	是	放	在	这	垃圾	堆	我们	得到	道格拉斯

['kruːzəz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌregju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [meɪn'teɪnd]

cruisers	and	there	was	a	little	more	regularity	to	the	way	we	maintained
巡洋舰	和	那里	曾是	一个	小的	更多的	规律性	到	这	方式	我们	维持

['aʊər; ɑːr]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] .

our	schedules	.
我们的	日程安排	.

旧式德哈维兰军用飞机被报废后，我们换装了道格拉斯巡洋舰，我们的航行计划也变得更加规律了。

[wen] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['oʊvər][tuː; tə] ['praɪvət] [kɒnt'ræktəz] ,

When	the	post	office	department	turned	the	air	mail	over	to	private	contractors	,
什么时候	这	邮政	办公室	部门	转向	这	空气	邮件	超过	到	私人的	承包商	,

当邮政部门将航空邮件业务移交给私人承包商时，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [pleɪnz] ['mʌni] [kʊd; kəd] [bai] . ”

we	were	given	the	best	planes	money	could	buy	.	”
我们	是	给定	这	最好的	飞机	钱	可以	买	.	”

我们配备了当时能买到的最好的飞机。

“ [ðə; ði] [er] ['meɪlz] [groʊn] [ɪ'mensli] ['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɪm]

“	The	air	mail's	grown	immensely	popular	in	the	last	two	years	hasn't	it	?	”	asked	Tim
“	这	空气	邮件	生长	非常	受欢迎的	在	这	最后的	二	年	还没有	它	?	”	问	蒂姆

.

:

.

“航空邮件在过去两年里变得非常受欢迎，不是吗？”蒂姆问道。

“ [ɪ'mensli] [ɪz]['hɑːrdli][ðə; ði][wɜːrd] , ” [sed] ['winzləu] .

“	Immensely	is	hardly	the	word	,	”	said	Winslow	.
“	非常	是	几乎	这	单词	,	”	说	温斯洛	.

“用‘极其’这个词都不足以形容，”温斯洛说道。

“ [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪz] ['betər] , [ænd; ənd] [its] [ɔːl] [sɪns] ['lindbəːg] [fluː] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] ['foʊkəst]

“	Universally	is	better	,	and	it's	all	since	Lindbergh	flew	the	Atlantic	and	focused
“	普遍地	是	更好的	,	和	它是	全部	自从	林白	飞翔	这	大西洋	和	专注

['pɑːpjələr] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

popular	interest	on	aviation	.
受欢迎的	兴趣	在	航空	.

“普遍而言，情况要好得多，这一切都始于林白飞越大西洋，并将大众对航空的兴趣集中到航空领域之后。”

[waɪ] [ðɪs] [nuː] [pleɪn] [aɪm] ['feriŋ] [west] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [sɪks] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][wʌn]

Why	this	new	plane	I'm	ferrying	west	is	capable	of	carrying	six	passengers	and	1
为什么	这	新的	飞机	我是	摆渡	西方	是	有能力的	的	携带	六	乘客	和	1

,

,

,

为什么我正在运送这架新飞机向西飞行，它能够搭载六名乘客和一名飞行员？

- [paʊndz] [ʌv; əv][meɪl][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

500	pounds	of	mail	and	maintaining	an	average	speed	of	130	miles	an	hour	.
-	磅	的	邮件	和	保持	一个	平均的	速度	的	-	英里	一个	小时	.

运送500磅邮件，平均时速130英里。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['fæstər] [pleɪnz] [ɪn]

In	two	years	it	will	be	obsolete	and	we'll	have	bigger	and	faster	planes	in
在	二	年	它	将要	是	过时的	和	出色地	有	大	和	快点	飞机	在

[ɪts] [pleɪs] . ”

its	place	.	”
它是	地方	.	”

两年后它就会过时，我们将用更大更快的飞机取而代之。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [meɪl] [pleɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [breɪv] [ə; eɪ] [leɪk] ['mɪʃɪgən]

“	Didn't	you	take	a	mail	plane	several	years	ago	and	brave	a	Lake	Michigan
“	没有	你	拿	一个	邮件	飞机	一些	年	前	和	勇敢的	一个	湖	密歇根州

[stɔːrm][ɪn][mɪd] - ['wɪntər] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] ['fɪʃərmən] [mə'ruːnd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ? ”

storm	in	mid	-	winter	to	take	food	to	fishermen	marooned	on	an	island	?	”
风暴	在	中	-	冬天	到	拿	食物	到	渔民	被困	在	一个	岛	?	”

“几年前，你不是乘坐邮政飞机，冒着严冬的暴风雪，飞越密歇根湖，为被困在岛上的渔民送去食物吗？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] , ” [wʌz; wəz] ['wɪnzloʊz] ['sɪmp(ə)l][rɪ'plaɪ] .

“	I	was	lucky	,	”	was	Winslow's	simple	reply	.
”	我	曾是	幸运的	,	”	曾是	温斯洛的	简单的	回复	.

“我很幸运，”温斯洛简单地回答道。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

“	By	the	way	,
”	经过	这	方式	,

“顺便一提，

[aɪv] [riːd] ['riːs(ə)ntli] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['sɪmələr] [stʌnt] ['oʊnli][juː; jʊ] [drɑːpt] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]

I've	read	recently	how	you	did	a	similar	stunt	only	you	dropped	supplies	to	a
我已经	读	最近	如何	你	做过	一个	相似的	特技	仅有的	你	掉落	补给品	到	一个

['vɪlɪdʒ] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] . ”

village	cut	off	by	a	flood	.	”
村庄	切	离开	经过	一个	洪水	.	”

我最近读到过你做过类似的事情，只不过你是向一个被洪水围困的村庄空投物资。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [lʌk] , [tuː] , ” [smaɪld] [tɪm] .

“	That	was	luck	,	too	,	”	smiled	Tim	.
”	那	曾是	运气	,	也	,	”	微笑	蒂姆	.

“那也是运气好，”蒂姆笑着说。

“ [naʊ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juːv] ['evər][hæd; həd]['eni]['æksədənts] . ”

“	Now	I'd	like	to	know	if	you've	ever	had	any	accidents	.	”
”	现在	ID	喜欢	到	知道	如果	你已经	曾经	有	任何	事故	.	”

“现在我想知道你是否发生过任何意外事故。”

“ [wʌn] , ” [əd'mɪtɪd] ['winzləu]['æftər][sʌm; səm] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

“	One	,	”	admitted	Winslow	after	some	deliberation	.
”	一	,	”	承认	温斯洛	后	一些	审议	.

“一个，”温斯洛沉思片刻后承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɪriəs] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

“	It	was	pretty	serious	and	I	don't	know	whether	I	ought	to	give	it	to
”	它	曾是	漂亮的	严肃的	和	我	不	知道	无论	我	应该	到	给	它	到

[juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] .

you	or	not	.
你	或者	不是	.

“情况相当严重，我不知道是否应该告诉你。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

But	I	guess	it	won't	do	any	harm	,	”	he	added	and	smiled	.
但	我	猜测	它	惯于	做	任何	伤害	,	”	他	额外	和	微笑	.

“但我想应该不会有什么坏处吧，”他笑着补充道。

“ ['sʌmwʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Someone	,	”	he	said	,
”	某人	,	”	他	说	,

“有人，”他说。

“ [paːkt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] ['blæntən] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [wen]

“	parked	a	plane	in	the	middle	of	the	field	at	Blanton	one	night	and	when
”	停放	一个	飞机	在	这	中间	的	这	场地	在	布兰顿	一	夜晚	和	什么时候

[maɪ] ['lændɪŋ] [laɪts] ['dɪdnt] [wɜːrk][aɪ][ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [hed] - [ɑːn] .

my	landing	lights	didn't	work	I	ran	into	it	head	-	on	.
我的	降落	灯	没有	工作	我	跑	进入	它	头	-	在	.

“一天晚上，我把飞机停在布兰顿机场的中间，结果着陆灯不亮了，我迎面撞上了它。”

[rɪ'zʌlt] , [tuː] ['dæmɪdʒd] [pleɪnz] [ænd; ənd][wʌn][bæd] ['tempər] . ”

Result	,	two	damaged	planes	and	one	bad	temper	.	”
结果	,	二	损坏的	飞机	和	一	坏的	脾气	.	”

结果，两架飞机受损，一个人心情糟糕。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli]['æksɪdənt] [juːv] [hæd; həd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz]
“ You mean that's the only accident you've had in more than a million miles
“ 你 意思是 那就是 这 仅有的 事故 你已经 有 在 更多的 比 一个 百万 英里
[ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ?
of flying ?
的 飞行 ?

“你的意思是，在你超过一百万英里的飞行里程中，这是你发生的唯一一次事故？”

” [æskt] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [tɪm] .
” asked the incredulous Tim .
” 问 这 难以置信 蒂姆 .

“难以置信的蒂姆问道。”

“ [ðæts] [ɔːl][ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['winzləu] .
“ That's all and that's enough , ” said Winslow .
” 那就是 全部 和 那就是 足够的 , ” 说 温斯洛 .

“就这些，够了。”温斯洛说道。

“ ['flaɪɪŋ] [ɪz] [seɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] [pri'kɔːʃənz] .
“ Flying is safe if you take the proper precautions .
” 飞行 是 安全的如果 你 拿 这 恰当的 防范措施 .

“只要采取适当的预防措施，飞行是安全的。”

[ðə; ði] [tʃæps] [huː] [get] [krækt] - [ʌp][ɑːr; ər] ['stʌntɪŋ] , [hæv; həv] [ɪn'fɪriər] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɔːr][ɑːr; ər][dʒʌst]
The chaps who get cracked - up are stunting , have inferior equipment , or are just
这 小伙子们 WHO 得到 裂纹 - 向上 是 发育迟缓 , 有 下 设备 , 或者 是 只是
[pleɪn] [dʌm] . ”
plain dumb . ”
清楚的 哑的 . ”

那些被吓到的人要么是在耍花招，要么装备很差，要么就是单纯的蠢。

“ [wʌt] , ” [æskt] [tɪm] , “ [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [flaɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What , ” asked Tim , “ would be the most thrilling flight to you ? ”
” 什么 , ” 问 蒂姆 , “ 会 是 这 最多 惊险 航班 到 你 ? ”

蒂姆问道：“对你来说，最刺激的飞行是什么样的？”

“ [ə; eɪ][hɑːp]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ” [rɪ'plaɪd] ['winzləu] .
“ A hop over the top of the world , ” replied Winslow .
” 一个 跳 超过 这 顶部 的 这 世界 , ” 回复 温斯洛 .

“就像跳到世界之巅一样，”温斯洛回答道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɑːrktɪk] [flaɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd]
“ I've always wanted to make an Arctic flight and even though Wilkins and
“ 我已经 总是 通缉 到 制作 一个 北极 航班 和 甚至 尽管 威尔金斯 和
- [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [tuː; tə] ['spits,bəːgən] ,
Eilson made the trip from Point Barrow to Spitzbergen ,
- 制成 这 旅行 从 观点 巴罗 到 斯匹次卑尔根 ,

“我一直想飞越北极，尽管威尔金斯和艾尔森已经从巴罗角飞到了斯匹次卑尔根岛，

[aɪm][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] [lænd] ['sʌmwer] [ʌp] [ðer; ðər] .
I'm not entirely convinced that there isn't land somewhere up there .
我是 不是 完全 确信 那 那里 不是 土地 某处 向上 那里 .

我并不完全确信上面某处没有陆地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ][traɪ] , ['eniweɪ] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ]
It would be worth a try , anyway , ” and his dark eyes glowed with
它 会 是 值得 一个 尝试 , 反正 , ” 和 他的 黑暗的 眼睛 发光 和
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“无论如何，都值得一试。”他深邃的眼睛里闪烁着热情的光芒。

[tɪm] [felt] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwɪnzloʊz] [wɜːrdz] [fel] [ɑːn]

Tim	felt	a	peculiar	warmth	and	thrill	of	inspiration	and	Winslow's	words	fell	on
蒂姆	毛毡	一个	奇特	温暖	和	刺激	的	灵感	和	温斯洛的	字	跌倒	在

[fɑːr] [mɔːr] [ˈfɜːrtl] [sɔɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ˈevər] [driːmd] .

far	more	fertile	soil	than	he	ever	dreamed	.
远的	更多的	沃	土壤	比	他	曾经	梦见	.

蒂姆感到一股奇特的温暖和灵感的激动，温斯洛的话语落在了他梦寐以求的更加肥沃的土壤上。

“ [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] [mɔːr] [ˈkwestʃən] ? ” [sed] [tɪm] .

“	There's	just	one	more	question	?	”	said	Tim	.
“	有	只是	一	更多的	问题	?	”	说	蒂姆	.

“还有一个问题吗？”蒂姆问道。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [help] [treɪn] [ˈlindbəːg] [tuː; tə] [flai] ? ”

“	Didn't	you	help	train	Lindbergh	to	fly	?	”
“	没有	你	帮助	火车	林白	到	飞	?	”

“你不是帮助林白训练飞行吗？”

“ [jes] , [sʌm; səm] .

“	Yes	,	some	.
“	是的	,	一些	.

“是的，有一些。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [meɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]

We	were	on	the	same	division	of	the	air	mail	and	saw	quite	a	lot	of
我们	是	在	这	相同的	分配	的	这	空气	邮件	和	锯	相当	一个	很多	的

[iːtʃ] [ˈʌðər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ˈpærɪs] . ”

each	other	before	he	flew	to	Paris	.	”
每个	其他	前	他	飞翔	到	巴黎	.	”

我们当时在同一个航空邮件部门，在他飞往巴黎之前，我们见过很多次面。

“ [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ðen] ? ”

“	What	kind	of	a	fellow	was	he	then	?	”
“	什么	种类	的	一个	同伴	曾是	他	然后	?	”

“他当时究竟是怎样一个人呢？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kɪd] , [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˈmaɪndɪd] .

“	Not	much	more	than	a	kid	,	quiet	and	serious	minded	.
“	不是	很多	更多的	比	一个	孩子	,	安静的	和	严肃的	有思想	.

“他不过是个孩子，安静而严肃。”

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeni] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [wen] [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

If	he	had	any	thought	of	flying	to	Paris	when	I	knew	him	,
如果	他	有	任何	想法	的	飞行	到	巴黎	什么时候	我	知道	他	,

如果我认识他的时候，他有过飞往巴黎的想法的话，

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .

he	certainly	kept	it	a	secret	.
他	当然	保留	它	一个	秘密	.

他确实把这件事保守了秘密。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈflaɪər] ; [ˈjuːzɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [noʊz] [ˈevri] [trɪk] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

He's	a	wonderful	flyer	;	uses	his	head	and	knows	every	trick	in	the	game	.
他是	一个	精彩的	传单	;	用途	他的	头	和	知道	每一个	诡计	在	这	游戏	.

他是一位出色的飞行员；他头脑灵活，深谙比赛之道。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈwinzləu] ,

”	They	had	completed	their	dinner	and	Winslow	,
”	他们	有	完全的	他们的	晚餐	和	温斯洛	,

他们吃完晚饭后，温斯洛说：“

[huː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['taɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

who	**was**	**obviously**	**tired**	**from**	**a**	**long**	**day**	**in**	**the**	**air**	**,**
WHO	曾是	明显地	疲劳的	从	一个	长的	天	在	这	空气	,

他显然因为在空中飞行了一整天而感到疲惫。

[æskt] [tɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kɑːləm] .

asked	**Tim**	**if**	**he**	**had**	**all**	**the**	**material**	**he**	**needed**	**for**	**his**	**first**	**column**	**.**
问	蒂姆	如果	他	有	全部	这	材料	他	需要	为了	他的	第一的	柱子	.

问蒂姆是否已经准备好撰写第一篇专栏文章所需的所有素材。

“ [riːmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

“	**Reams**	**of**	**it**	**,**	**thanks**	**to**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**flying**	**reporter**	**.**
“	令	的	它	,	谢谢	到	你	,	”	说	这	飞行	记者	.

“多亏了你，我才有了这么多，”飞行记者说道。

“ [aɪm][glæd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] [help] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] .

“	**I'm**	**glad**	**if**	**I**	**have**	**been**	**of**	**any**	**help**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**veteran**	**of**	**the**	**air**	**mail**	**.**
“	我是	高兴的	如果	我	有	到过	的	任何	帮助	,	”	回复	这	老将	的	这	空气	邮件	.

“如果我能帮上忙，我很高兴，”这位航空邮政老兵回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɑːləm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] .

“	**I**	**think**	**the**	**column**	**will**	**be**	**a**	**fine**	**thing**	**.**
“	我	思考	这	柱子	将要	是	一个	美好的	事物	.

我认为这个专栏会是一件好事。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	**hope**	**you**	**make**	**a**	**success**	**of**	**it**	**,**	**and**	**I'm**	**sure**	**you**	**will**	**.**
我	希望	你	制作	一个	成功	的	它	,	和	我是	当然	你	将要	.

我希望你能够成功，我相信你一定能成功。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] .

I'm	**going**	**to**	**turn**	**in**	**now**	**and**	**get**	**a**	**few**	**hours**	**of**	**sleep**	**.**
我是	去	到	转动	在	现在	和	得到	一个	很少	小时	的	睡觉	.

我现在要去睡觉了，想睡几个小时。

” [tɪm] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [noʊts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

”	**Tim**	**had**	**been**	**too**	**fascinated**	**with**	**their**	**conversation**	**to**	**take**	**notes**	**during**	**the**
”	蒂姆	有	到过	也	着迷	和	他们的	对话	到	拿	笔记	期间	这

['dɪnər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər]

dinner	**but**	**it**	**would**	**have**	**been**	**a**	**waste**	**of**	**effort**	**for**	**he**	**could**	**remember**
晚餐	但	它	会	有	到过	一个	浪费	的	努力	为了	他	可以	记住

['klɪrli] ['evri] [skræp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['winzləu] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

clearly	**every**	**scrap**	**of**	**the**	**information**	**Winslow**	**had**	**given**	**him**	**.**
清楚地	每一个	废料	的	这	信息	温斯洛	有	给定	他	.

“蒂姆在晚餐时太专注于他们的谈话，以至于没有做笔记，但这也是徒劳的，因为他清楚地记得温斯洛告诉他的每一个细节。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

He	**hurried**	**to**	**his**	**room**	**,**
他	慌忙	到	他的	房间	,

他匆匆回到自己的房间，

['gæðərd] [ʌp] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bʊks] [dæn] ['wɔtkinz] [hæd; həd] [ləund] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['stʌdi] ,

gathered	**up**	**half**	**a**	**dozen**	**books**	**Dan**	**Watkins**	**had**	**loaned**	**him**	**to**	**study**	**,**
聚集	向上	一半	一个	打	图书	担	沃特金斯	有	借出的	他	到	学习	,

他收集了丹·沃特金斯借给他学习的六本书，

[ænd; ənd] [ðen] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['ruːmiŋ] [haʊs] .

and	**then**	**headed**	**for**	**the**	**copyreader's**	**rooming**	**house**	**.**
和	然后	标题	为了	这	-	房间	房子	.

然后前往校对员的住处。

[hiː; hi] [faʊnd] [dæn] , [ɪn] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['kɑːrpɪt] ['slɪpərz] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] .

He	found	Dan	,	in	dressing	gown	and	carpet	slippers	,	enjoying	a	novel	.
他	成立	担	，在		敷料	袍	和	地毯	拖鞋	，	享受	一个	小说	。

他发现丹穿着睡袍和拖鞋，正在津津有味地读小说。

" [wɒts] [ʌp] , [tɪm] , " [æskt] [dæn] .

"	What's	up	,	Tim	,	"	asked	Dan	.
"	是什么	向上	，	蒂姆	，	"	问	担	。

“蒂姆，你好吗？”丹问道。

" [niːd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] [bʊks] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

"	Need	some	advice	and	also	brought	your	books	home	,	"	replied	Tim	.
"	需要	一些	建议	和	还	带来	你的	图书	家	，	"	回复	蒂姆	。

“我需要一些建议，而且我还把你的书带回家了，”蒂姆回答道。

" ['kɑːrsn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [ə; eɪ] ['deɪli] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːləm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

"	Carson	is	going	to	let	me	try	a	daily	aviation	column	to	see	how	it	goes	.
"	卡森	是	去	到	让	我	尝试	一个	日常的	航空	柱子	到	看	如何	它	去	。

“卡森将让我尝试每天写一篇航空专栏文章，看看效果如何。”

[aɪv] [gɑːt] [mɔːr] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

I've	got	more	material	than	I	can	possibly	use	for	the	first	time	.
我已经	得到	更多的	材料	比	我	能	可能	使用	为了	这	第一的	时间	。

我第一次做的时候，材料多到根本用不完。

[dʒʌst] ['intəvjuːd] ['ɑːrθər] ['winzləu] , [diːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪɜ-z] ,

Just	interviewed	Arthur	Winslow	,	dean	of	the	air	mail	flyers	,
只是	接受采访	亚瑟	温斯洛	，	院长	的	这	空气	邮件	传单	，

刚刚采访了航空邮件飞行员的元老级人物亚瑟·温斯洛，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['wʌndərf(ə)l] ['kɑːpi] . "

and	have	some	stuff	that	will	make	wonderful	copy	.	"
和	有	一些	东西	那	将要	制作	精彩的	复制	.	"

而且还有一些素材可以用来写很棒的文案。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "

"	How	much	space	will	you	have	?	"
"	如何	很多	空间	将要	你	有	?	"

“你们会有多少空间？”

" [dʒʌst] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [aɪv] [ɪ'nʌf] [dəup] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , " [sed] [tɪm]

"	Just	an	even	column	and	I've	enough	dope	for	three	or	four	,	"	said	Tim
"	只是	一个	甚至	柱子	和	我已经	足够的	太棒了	为了	三	或者	四	，	"	说	蒂姆

[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	。

“只要再弄一整列，我就有够三四个人用的毒品了，”蒂姆兴奋地说。

" [ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , [ðen] , " [sed] [dæn] ,

"	That's	going	to	be	a	job	,	then	,	"	said	Dan	,
"	那就是	去	到	是	一个	工作	，	然后	，	"	说	担	，

“那可真是一份工作啊，”丹说道。

" [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [speɪs] .

"	for	you	must	keep	within	the	limits	of	your	space	.
"	为了	你	必须	保持	之内	这	限制	的	你的	空间	。

“因为你们必须待在自己的空间范围内。”

[bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] [jʊr; jər] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['betər] — [nɑːt][æn; ən]['ekstrə][wɜːrd][ɔːr]

But	that	means	your	story	will	be	even	the	better	—	not	an	extra	word	or
但	那	方法	你的	故事	将要	是	甚至	这	更好的	—	不是	一个	额外的	单词	或者

[freɪz] .

phrase	.
短语	.

但这意味着你的故事会更加精彩——而不是多一个字或一个短语。

[hɪr] , [juːz][maɪ] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd][get] ['bɪzi] .

Here	,	use	my	typewriter	and	get	busy	.
这里	,	使用	我的	打字机	和	得到	忙碌的	.

来，用我的打字机，开始干活吧。

" [tɪm] ['welkəmd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli]

"	Tim	welcomed	the	suggestion	and	for	an	hour	he	worked	diligently
"	蒂姆	欢迎	这	建议	和	为了	一个	小时	他	工作	勤勉地

'

,

'

蒂姆欣然接受了这个建议，并认真地工作了一个小时。

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔpi,riːdə] [sə'dʒestɪd] .

cutting	and	rewriting	as	the	copyreader	suggested	.
切割	和	重写	作为	这	校对员	建议	.

根据校对员的建议进行删减和重写。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][tæsk][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːləm] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['winzləu] —

When	he	had	completed	his	task	he	had	a	column	story	about	Winslow	—
什么时候	他	有	完全的	他的	任务	他	有	一个	柱子	故事	关于	温斯洛	—

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ferli] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl][ænd; ənd][ʌv; əv]

a	column	that	was	fairly	alive	with	the	romance	of	the	air	mail	and	of
一个	柱子	那	曾是	相当	活	和	这	浪漫	的	这	空气	邮件	和	的

[ðə; ði]['flaɪər] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl]['bɜːrdmən] .

the	flyer	who	was	the	master	of	all	birdmen	.
这	传单	WHO	曾是	这	掌握	的	全部	鸟人	.

完成任务后，他写了一篇关于温斯洛的专栏文章——这篇专栏文章充满了航空邮件的浪漫情怀，以及这位飞行员作为所有鸟类之王的形象。

“ ['kɑːrsn] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

“	Carson	will	like	this	,	you	see	if	he	doesn't	,
“	卡森	将要	喜欢	这	,	你	看	如果	他	不	,

“卡森会喜欢这个的，你看看他喜不喜欢，

" [wʌz; wəz]['dænz] ['kɑːment] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['tɪmz] [wɜːrk] .

"	was	Dan's	comment	as	he	finished	reading	Tim's	work	.
"	曾是	丹的	评论	作为	他	完成的	阅读	蒂姆的	工作	.

“丹读完蒂姆的作品后，这样评论道。

“ [kiːp] [ðɪs] [ʌp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [juːl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Keep	this	up	and	it	won't	be	long	until	you'll	be	the	aviation	editor	of	the
“	保持	这	向上	和	它	惯于	是	长的	直到	你会	是	这	航空	编辑	的	这

[nuːz] . ”

News	.	”
消息	.	”

“继续保持下去，用不了多久你就能成为《新闻报》的航空版编辑了。”

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , [dæn] ? ”

“	Do	you	really	think	so	,	Dan	?	”
“	做	你	真的	思考	所以	,	担	?	”

“你真的这么认为吗，丹？”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'm	sure	of	it	.
”	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [juː; jʊ]

Only	the	other	day	Carson	was	talking	about	you	and	I	told	him	how	you
仅有的	这	其他	天	卡森	曾是	说	关于	你	和	我	讲述	他	如何	你

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [naɪt] [skuːl] [fɔːr] ['iːvnɪŋz] ['evri] [wiːk] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

were	going	to	night	school	four	evenings	every	week	and	that	I	was
是	去	到	夜晚	学校	四	晚上	每一个	星期	和	那	我	曾是

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .

suggesting	books	for	you	to	read	.
建议	图书	为了	你	到	读	.

就在前几天，卡森还在谈论你，我告诉他你每周有四个晚上去上夜校，我还给你推荐了一些书。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] .

He	was	well	pleased	.
他	曾是	出色地	高兴	.

他非常高兴。

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][get]

There	aren't	many	of	the	boys	on	the	paper	who	are	working	like	you	to	get
那里	不是	许多	的	这	男孩们	在	这	纸	WHO	是	在职的	喜欢	你	到	得到

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

报纸上像你这样努力奋斗、力争上游的男生并不多。

” [tɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['kɑːpi][ɑːn] ['kɑːrsənz]

”	Tim	reached	the	office	early	the	next	morning	and	placed	his	copy	on	Carson's
”	蒂姆	达到	这	办公室	早期的	这	下一个	早晨	和	放置	他的	复制	在	卡森的

[desk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ə'raɪvd] .

desk	before	the	managing	editor	arrived	.
桌子	前	这	管理	编辑	到达的	.

“第二天一大早，蒂姆就到了办公室，在总编辑到来之前，把他的那份稿子放在了卡森的桌子上。

[ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌedɪ'tɔːriəl]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['tɪmz] [fɜːrst] ['stɔːri]

The	directing	editorial	genius	of	the	News	said	nothing	about	Tim's	first	story
这	导演	社论	天才	的	这	消息	说	没有什么	关于	蒂姆的	第一的	故事

[bʌt; bət]['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔrtɚz] [desk] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ]

but	after	two	or	three	days	he	stopped	beside	the	flying	reporter's	desk	one	morning
但	后	二	或者	三	天	他	停止	旁	这	飞行	记者	桌子	一	早晨

.

:
.

《新闻报》的编辑天才对蒂姆的第一篇报道只字未提，但两三天后的一天早上，他停在了这位飞行记者的桌子旁。

“ [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['stɔːriz] [jʊə(r)] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][ɑːr; ər] [gʊd] [stʌf] , [tɪm] , ” [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

“	The	aviation	stories	you're	turning	out	are	good	stuff	,	Tim	,	”	he	commented	.
“	这	航空	故事	你是	转弯	出去	是	好的	东西	,	蒂姆	,	”	他	评论	.

“蒂姆，你写的航空故事都很精彩，”他评论道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːləm] [sʌm; səm] [deɪz] [dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rʌn]

“	If	you	have	a	little	more	than	a	column	some	days	don't	hesitate	to	run
“	如果	你	有	一个	小的	更多的	比	一个	柱子	一些	天	不	犹豫	到	跑步

['oʊvər][jʊr; jər]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [speɪs] .

over	your	usual	amount	of	space	.
超过	你的	通常	数量	的	空间	.

“如果有些日子你的篇幅比平时多一栏，不要犹豫，超出你通常的篇幅限制。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [speɪs] ,

"	From	the	fact	that	Carson	was	willing	to	give	him	more	space	,
"	从	这	事实	那	卡森	曾是	愿意的	到	给	他	更多的	空间	,

“从卡森愿意给他更多空间这件事来看，

[tɪm] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] ['feɪvər] .

Tim	knew	that	his	work	was	finding	favor	.
蒂姆	知道	那	他的	工作	曾是	寻找	偏爱	.

蒂姆知道他的作品受到了认可。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

But	he	hoped	for	the	day	when	the	managing	editor	would	make	it	a
但	他	希望	为了	这	天	什么时候	这	管理	编辑	会	制作	它	一个

['pɜːrmənənt] ['fiːtʃər] .

permanent	feature	.
永恒的	特征	.

但他希望有一天，主编能将其设为一项常设栏目。

[tɪm] [wɜːrkt] ['evri] ['ekstrə] ['mɪnɪt] ['getɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːləm] .

Tim	worked	every	extra	minute	getting	material	for	his	column	.
蒂姆	工作	每一个	额外的	分钟	获得	材料	为了	他的	柱子	.

蒂姆利用所有空闲时间搜集专栏素材。

[hiː; hi] ['ɪntəvjuːd] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['pailəts] [huː] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ,

He	interviewed	all	the	famous	pilots	who	landed	at	the	field	,
他	接受采访	全部	这	著名的	飞行员	WHO	登陆	在	这	场地	,

他采访了所有曾在该机场降落的著名飞行员。

[roʊt] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɚz] [ɑːn][ðə; ði] ['regjələr] [er] [meɪl] [rʌnz] ,

wrote	sketches	of	the	flyers	on	the	regular	air	mail	runs	,
写道	草图	的	这	传单	在	这	常规的	空气	邮件	跑步	,

为定期执行航空邮件任务的飞行员们画了素描图

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [flaɪts] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] .

and	described	flights	over	the	city	and	the	surrounding	towns	.
和	描述	航班	超过	这	城市	和	这	周围	城镇	.

并描述了飞越该城市及周边城镇的景象。

[ðə; ði] ['lætər] [stʌnt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]['mænɪdʒər] ,

The	latter	stunt	made	a	great	hit	with	the	circulation	manager	,
这	后者	特技	制成	一个	伟大的	打	和	这	循环	经理	,

后一个噱头大获成功，发行经理非常满意。

[huː] ['pɜːrsənəli] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [kə'mend] [tɪm] .

who	personally	made	a	trip	to	the	editorial	office	to	commend	Tim	.
WHO	亲自	制成	一个	旅行	到	这	社论	办公室	到	表彰	蒂姆	.

他亲自前往编辑部表扬了蒂姆。

['evri] [taʊn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ment] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːpiz]

Every	town	visited	and	written	up	from	the	air	meant	the	sale	of	more	copies
每一个	镇	到访	和	书面	向上	从	这	空气	意思是	这	销售	的	更多的	副本

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] .

of	the	News	.
的	这	消息	.

每从空中走访并报道一个城镇，就意味着《新闻报》的销量会增加。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['regjələr] [wɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

With	his	regular	work	and	his	studies	,
和	他的	常规的	工作	和	他的	研究	,

在日常工作和学习之余，

[tɪm] [faʊnd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləm] [ə; eɪ]

Tim	**found**	**the**	**task**	**of**	**gathering**	**and**	**writing**	**the**	**material**	**for**	**the**	**column**	**a**
蒂姆	成立	这	任务	的	采集	和	写作	这	材料	为了	这	柱子	一个

['riːəl] [dreɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒiz] .

real	**drain**	**on**	**his**	**physical**	**energies**	**.**
真实的	流走	在	他的	身体的	能量	.

蒂姆发现，收集和撰写专栏文章的素材非常耗费他的体力。

" ['betər] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] , " ['kɔːʃənd] [dæn] ,

"	**Better**	**take**	**things**	**a**	**little**	**easier**	**,**	**"**	**cautioned**	**Dan**	**,**
"	更好的	拿	事物	一个	小的	更轻松	,	"	警告	担	,

"最好放轻松点，"丹告诫道。

[bʌt; bət] [tɪm] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ]

but	**Tim**	**was**	**too**	**much**	**interested**	**in**	**his**	**work**	**and**	**studies**	**to**	**give**	**up**	**anything**
但	蒂姆	曾是	也	很多	感兴趣的	在	他的	工作	和	研究	到	给	向上	任何事物

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [tuː; tə] [slaɪt] ['iːðər] .

and	**he**	**was**	**too**	**conscientious**	**to**	**slight**	**either**	**.**
和	他	曾是	也	尽责的	到	轻微	任何一个	.

但蒂姆对工作和学习太感兴趣了，舍不得放弃任何事情；而且他做事太认真负责了，不会轻视任何一件事。

[wen] ['tɪmz] [helθ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ,

When	**Tim's**	**health**	**started**	**to**	**suffer**	**under**	**the**	**burden**	**,**
什么时候	蒂姆的	健康	开始	到	遭受	在下面	这	负担	,

当蒂姆的健康开始因负担而恶化时，

[dæn] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

Dan	**took**	**the**	**matter**	**in**	**his**	**own**	**hands**	**and**	**went**	**to**	**the**	**managing**	**editor**	**.**
担	采取	这	事情	在	他的	自己的	双手	和	去	到	这	管理	编辑	.

丹决定亲自处理此事，直接去找了执行主编。

" ['tɪmz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] , " [hiː; hi][toʊld] ['kɑːrsn] .

"	**Tim's**	**working**	**too**	**hard**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Carson**	**.**
"	蒂姆的	在职的	也	难的	,	"	他	讲述	卡森	.

"蒂姆工作太拼命了，"他告诉卡森。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] ['hiːl]

"	**The**	**boy**	**is**	**too**	**ambitious**	**for**	**his**	**own**	**good**	**and**	**unless**	**you**	**do**	**something**	**he'll**
"	这	男生	是	也	雄心勃勃	为了	他的	自己的	好的	和	除非	你	做	某物	地狱

[wɜːrk] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .

work	**himself**	**to**	**death**	**.**
工作	他自己	到	死亡	.

"这孩子野心太大，对他自己不利，除非你采取措施，否则他会累死的。"

['hiːz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

He's	**doing**	**his**	**usual**	**work**	**in**	**the**	**office**	**,**
他是	正在做	他的	通常	工作	在	这	办公室	,

他正在办公室里做着日常工作。

['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['kɑːləm] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [skuːl] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .

writing	**his**	**daily**	**column**	**and**	**going**	**to**	**night**	**school**	**four**	**times**	**a**	**week**	**.**
写作	他的	日常的	柱子	和	去	到	夜晚	学校	四	时代	一个	星期	.

他每天撰写专栏文章，每周还要去夜校上四次课。

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][stænd] , [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [hɑːt] ['weðər] . "

That's	**more**	**than**	**he**	**can**	**stand**	**,**	**especially**	**this**	**hot**	**weather**	**.**	**"**
那就是	更多的	比	他	能	站立	,	尤其	这	热的	天气	.	"

他实在受不了了，尤其是在这种炎热的天气里。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

"	**I'm**	**glad**	**you**	**called**	**it**	**to**	**my**	**attention**	**,**	**"**	**said**	**the**	**managing**	**editor**	**.**
"	我是	高兴的	你	称为	它	到	我的	注意力	,	"	说	这	管理	编辑	.

"很高兴你提醒了我，"执行主编说道。

“ [aɪv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] ['oʊvər] ['tɪmz] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [its] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
“ I've been very much pleased over Tim's column and it's made a hit with the
” 我已经 到过 非常 很多 高兴 超过 蒂姆的 柱子 和 它是 制成 一个 打 和 这
['bɪznəs] ['ɑːfɪs] .
business office .
商业 办公室 .

“我对蒂姆的专栏非常满意，它在商务部门也大受欢迎。”

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə]
We decided to make a little change last night and this is a good time to
我们 决定 到 制作 一个 小的 改变 最后的 夜晚 和 这 是 一个 好的 时间 到
[tel] [tɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
tell Tim about it .
告诉 蒂姆 关于 它 .

昨晚我们决定做一些小小的改变，现在是时候告诉蒂姆了。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ruːm] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['tɪmz] [desk] [wer] [ðə; ði]
” They walked down the editorial room together until they reached Tim's desk where the
” 他们 步行 向下 这 社论 房间 一起 直到 他们 达到 蒂姆的 桌子 在哪里 这
['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ,
flying reporter ,
飞行 记者 ,

他们一起穿过编辑室，一直走到蒂姆的办公桌前，那位飞翔的记者就站在那里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [red] - [rɪmd] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .
his eyes red - rimmed from lack of sleep , was working .
他的 眼睛 红色的 - 带边 从 缺少 的 睡觉 , 曾是 在职的 .

他因睡眠不足而双眼通红，但仍在工作。

“ [hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ Hold up a minute , Tim , ” said the managing editor .
” 抓住 向上 一个 分钟 , 蒂姆 , ” 说 这 管理 编辑 .

“等一下，蒂姆，”执行主编说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
“ I have some news for you .
” 我 有 一些 消息 为了 你 .

我有一些消息要告诉你。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['kɑːləm] . ”
We're going to discontinue your column . ”
是 去 到 中止 你的 柱子 . ”

我们将停止刊登您的专栏。

“ [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [prəu'testid] [tɪm] .
“ But Mr . Carson , ” protested Tim .
” 但 先生 . 卡森 , ” 抗议 蒂姆 .

“但是卡森先生，”蒂姆抗议道。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] , [hɪz; ɪz] ['taɪərd] [aɪz] ['welɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Then he stopped abruptly , his tired eyes welling with tears .
然后 他 停止 突然 , 他的 疲劳的 眼睛 井 和 眼泪 .

然后他突然停了下来，疲惫的双眼噙满了泪水。

“ [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] , [tɪm] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [wei] , ” ['kɑːrsn] ['hɜːrid] [ɑːn] .
“ Oh , I'm sorry , Tim , I shouldn't have said it in that way , ” Carson hurried on .
” 哦 , 我是 对不起 , 蒂姆 , 我 不应该 有 说 它 在 那 方式 , ” 卡森 慌忙 在 .

“哦，对不起，蒂姆，我不该那样说，”卡森赶紧说道。

“ [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] — [frʌm; frəm] [naʊ]

“ What I meant to tell you is that the column is gone for good — from now

” 什么 我 意思是 到 告诉 你 是 那 这 柱子 是 已消失 为了 好的 — 从 现在

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]

on it will be a regular department of the paper and you're to have

在 它 将要 是 一个 常规的 部门 的 这 纸 和 你是 到 有

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

charge of it .

收费 的 它 .

“我原本想告诉你的是，这个专栏彻底消失了——从现在开始，它将成为报纸的一个常规部门，由你负责。”

” ['tʃæptər] [naɪn]

“ CHAPTER NINE

” 章 九

第九章

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['duːtiz] ,

Relieved of the burden of his other duties ,

松了口气 的 这 负担 的 他的 其他 职责 ,

卸下其他职责的重担后，

[tɪm] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Tim devoted all of his energies to the development of his aviation department .

蒂姆 奉献 全部 的 他的 能量 到 这 发展 的 他的 航空 部门 .

蒂姆将全部精力都投入到航空部门的发展中。

[hiː; hi] ['krɔnɪkəld] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [pleɪnz] [æt; ət]

He chronicled the arrival and departure of the mail and express planes at

他 编年史 这 到达 和 离开 的 这 邮件 和 表达 飞机 在

[ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ʃɪps] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌoʊvər'naɪt] ['stɑːps][ɔːr] [kɔːld]

the field in addition to all of the private ships which made overnight stops or called

这 场地 在 添加 到 全部 的 这 私人的 船舶 哪个 制成 过夜 停止 或者 称为

[fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .

for supplies .

为了 补给品 .

除了记录所有在此过夜停留或请求补给的私人船只外，他还记录了邮件和快递飞机在该机场的抵达和离开情况。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri]

He also made it a point to use the plane in covering the dedication of every

他 还 制成 它 一个 观点 到 使用 这 飞机 在 覆盖 这 奉献 的 每一个

[nuː] ['erpɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər] .

new airport in the state and thus created much good will for his paper .

新的 飞机场 在 这 状态 和 因此 创建 很多 好的 将要 为了 他的 纸 .

他还特意利用飞机报道该州每个新机场的落成典礼，从而为他的报纸赢得了良好的声誉。

[wʌn] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['edɪtər] ['hændɪd] [tɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]

One day early in May the telegraph editor handed Tim a short story which had just

一 天 早期的 在 可能 这 电报 编辑 递交 蒂姆 一个 短的 故事 哪个 有 只是

[kʌm] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

come in over the wire .

来 在 超过 这 金属丝 .

五月初的一天，《每日电讯报》的编辑把一篇刚通过电讯稿发来的短篇小说交给了蒂姆。

[ɪts] ['kɑːntents] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [tɪm] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['kɑːpi][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

Its contents were such that Tim picked up the sheet of copy and started for

它是 内容 是 这样的 那 蒂姆 挑选 向上 这 床单 的 复制 和 开始 为了

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [desk] .

the managing editor's desk .

这 管理 编辑的 桌子 .

稿件的内容让蒂姆拿起那张纸，径直走向执行编辑的办公桌。

['kɑːrsn] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wen] [tɪm]

Carson	**was**	**closing**	**his**	**desk**	**and**	**preparing**	**to**	**leave**	**the**	**office**	**when**	**Tim**
卡森	曾是	结束	他的	桌子	和	准备	到	离开	这	办公室	什么时候	蒂姆

[ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .

accosted	**him**	**.**
被骚扰	他	.

卡森正要关上办公桌准备离开办公室时，蒂姆拦住了他。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

“	**Oh**	**,**	**Mr**	**.**	**Carson**	**,**	**”**	**said**	**the**	**flying**	**reporter**	**.**
“	哦	,	先生	.	卡森	,	”	说	这	飞行	记者	.

“哦，卡森先生，”飞行记者说道。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**talk**	**with**	**you**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
“	ID	喜欢	到	讲话	和	你	为了	一个	很少	分钟	.

我想和你谈谈几分钟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第5/8页

" [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] .
" The managing editor glanced at the clock .
" 这 管理 编辑 瞥了一眼 在 这 钟 .

执行主编瞥了一眼时钟。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , [raɪt] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I haven't much time , right now , " he said .
" 我 还没有 很多 时间 , 正确的 现在 , " 他 说 .

"我现在没多少时间,"他说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['dentists] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] . "
" I have an appointment at the dentist's in ten minutes . "
" 我 有 一个 预约 在 这 牙医 在 十 分钟 . "

"我十分钟后有个牙医预约。"

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [tɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['foʊldɪd]['peɪpər][tu:; tə][ðə; ði]
" It won't take long , " explained Tim and he handed the folded paper to the
" 它 惯于 拿 长的 , " 解释 蒂姆 和 他 递交 这 折叠 纸 到 这
['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,
managing editor ,
管理 编辑 ,

"不会花很长时间,"蒂姆解释道，然后把折叠好的文件递给了执行主编。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
indicating the article which had attracted his attention .
表明 这 文章 哪个 有 吸引 他的 注意力 .

他指出了引起他注意的那篇文章。

['kɑ:rsn] [skænd] [ðə; ði]['aɪtəm][ænd; ənd] [ðen] [ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
Carson scanned the item and then re - read it ,
卡森 扫描 这 物品 和 然后 关于 - 读 它 ,

卡森扫了一眼那份文件，然后又读了一遍。

[hɪz; ɪz] [nu:z] [sens] ['ɪnstəntli] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['stɔ:ri] .
his news sense instantly aroused to the value of the idea behind the story .
他的 消息 感觉 即刻 被唤醒 到 这 价值 的 这 主意 在后面 这 故事 .

他的新闻直觉立刻被激发出来，意识到了故事背后理念的价值。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [tɪm] .
He smiled at Tim .
他 微笑 在 蒂姆 .

他朝蒂姆笑了笑。

" [aɪl] [bet] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] - [pleɪn] [ɑ:n] [ðɪs] [gʊd] [wɪl] [er]
" I'll bet you want me to send you and the News ' plane on this good will air
" 患病的 赌注 你 想 我 到 发送 你 和 这 消息 - 飞机 在 这 好的 将要 空气
[tʊr] ,
tour ,
旅游 ,

"我敢打赌，你肯定希望我派你和《新闻报》的飞机参加这次友好访问飞行。"

" [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
" he said when he had completed reading the story for the second time .
" 他 说 什么时候 他 有 完全的 阅读 这 故事 为了 这 第二 时间 .

"他第二次读完这个故事后说道。"

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzæktli] , ” [enˈθuːzd] [tɪm] .
“ That's it exactly , ” enthused Tim .
“ 那就是 它 确切地 , ” 热情洋溢 蒂姆 .

“正是如此，”蒂姆兴奋地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] .
“ It seems to me like a great chance .
“ 它 似乎 到 我 喜欢 一个 伟大的 机会 .

“在我看来，这似乎是一个绝佳的机会。”

[gʊd] [pʌbˈlɪsəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbuːstɪŋ] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] .
Good publicity for the News and at the same time boosting aviation .
好的 宣传 为了 这 消息 和 在 这 相同的 时间 提升 航空 .

这对新闻界来说是一次很好的宣传，同时也促进了航空业的发展。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtentətɪv] [plænz] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] [er] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
According to the tentative plans , this will be a good will air tour of the state ,
根据 到 这 暂定的 计划 , 这 将要 是 一个 好的 将要 空气 旅游 的 这 状态 ,

根据初步计划，这将是一次对该州进行友好访问的空中巡游。

[ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈevri] [ˈlaɪsnst] [ˈpaɪlət][ænd; ənd] [pleɪn] ,
open to every licensed pilot and plane ,
打开 到 每一个 获得许可的 飞行员 和 飞机 ,

所有持有执照的飞行员和飞机均可参加。

[wɪð; wɪθ][ˈstɑːps][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈeəpɔːts] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] . ”
with stops at all of the larger airports in the state . ”
和 停止 在 全部 的 这 更大的 机场 在 这 状态 . ”

中途会在州内所有较大的机场停留。”

“ [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈprɪti] [ɪkˈspensɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈedɪtər] .
“ Wouldn't it be pretty expensive ? ” asked the managing editor .
“ 不会 它 是 漂亮的 昂贵的 ? ” 问 这 管理 编辑 .

“那岂不是很贵吗？”执行主编问道。

“ [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] , ” [rɪˈplaɪd] [tɪm] .
“ Not necessarily , ” replied Tim .
“ 不是 一定 , ” 回复 蒂姆 .

“不一定，”蒂姆回答道。

“ [gæs][ænd; ənd][ɔɪl] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][meɪn][ˈaɪtəm][ʌv; əv] [ɪkˈspens] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædvərtaɪzɪŋ] [ˈvæljuː]
“ Gas and oil would be the main item of expense and the advertising value
“ 气体 和 油 会 是 这 主要的 物品 的 费用 和 这 广告 价值
[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʊr] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɔːfset] [ðə; ði] [ɪkˈspens] . ”
of having a plane in the tour would more than offset the expense . ”
的 拥有 一个 飞机 在 这 旅游 会 更多的 比 抵消 这 费用 . ”

“汽油和石油将是主要开支，但飞机在巡回演出中的广告价值将远远超过这笔开支。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [tɪm] , ” [sed] [ˈkɑːrsn] .
“ I wouldn't be surprised but that you are right , Tim , ” said Carson .
“ 我 不会 是 惊讶 但 那 你 是 正确的 , 蒂姆 , ” 说 卡森 .

“我一点也不惊讶，你说的没错，蒂姆，”卡森说道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ˈhɜːri] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [əˈpɔɪntmənt] .
“ I've got to hurry along for that appointment .
“ 我已经 得到 到 匆忙 沿着 为了 那 预约 .

“我得赶紧去赴约了。”

[aɪl] [kənˈsɪdər] [jʊr; jər][plæn] [təˈnaɪt] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I'll consider your plan tonight and let you know first thing in the morning .
患病的 考虑 你的 计划 今晚 和 让 你 知道 第一的 事物 在 这 早晨 .

我今晚会考虑你的计划，明天一早第一时间告诉你结果。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tɪm] [toʊld][rælf; reɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wʊd] ['entər] [ɪts] [pleɪn] [ɪn]

" That evening Tim told Ralph of his hope that the News would enter its plane in

" 那 晚上 蒂姆 讲述 拉尔夫 的 他的 希望 那 这 消息 会 进入 它是 飞机 在

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [er] [tʊr] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] ,

the good will air tour and Ralph agreed that it would be a great stunt ,

这 好的 将要 空气 旅游 和 拉尔夫 同意 那 它 会 是 一个 伟大的 特技 ,

"那天晚上，蒂姆告诉拉尔夫，他希望《新闻报》能派飞机参加友好访问飞行活动，拉尔夫也认为这将是一次很棒的噱头。"

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɔpjələˌraɪzɪŋ]

both from the standpoint of advertising the paper and of popularizing

两个都 从 这 立场 的 广告 这 纸 和 的 普及

[ˌeɪvi'eɪʃn] .

aviation .

航空 .

无论是从报纸宣传的角度，还是从普及航空的角度来看。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑ:n][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ri:'raɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz] [wen] [ðə; ði]

Tim was busy on a handful of rewrites from the morning papers when the

蒂姆 曾是 忙碌的 在 一个 少数 的 重写 从 这 早晨 文件 什么时候 这

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [stɑ:pt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

managing editor stopped at his desk the next day .

管理 编辑 停止 在 他的 桌子 这 下一个 天 .

第二天，当总编辑来到蒂姆的办公桌前时，蒂姆正在忙着修改几篇晨报稿件。

" [wi:v] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['entər] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [tʊr] , " [hi:; hi] [sed] .

" We've decided to enter our plane in the air tour , " he said .

" 我们已经 决定 到 进入 我们的 飞机 在 这 空气 旅游 , " 他 说 .

"我们决定驾驶我们的飞机参加空中巡演，"他说。

" [aɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ædəmz] , [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mænɪdʒər] ,

" I talked it over with Mr . Adams , the advertising manager ,

" 我 谈话 它 超过 和 先生 . 亚当斯 , 这 广告 经理 ,

"我和广告经理亚当斯先生商量过了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:z] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .

and he agrees that it is an excellent plan .

和 他 同意 那 它 是 一个 出色的 计划 .

他也认为这是一个绝妙的计划。

[aɪm][glæd][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [tɪm] .

I'm glad you called it to my attention , Tim .

我是 高兴的 你 称为 它 到 我的 注意力 , 蒂姆 .

蒂姆，很高兴你提醒了我。

[wi:l] [wɜ:rk] [aʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ['leɪtər] .

We'll work out the details later .

出色地 工作 出去 这 细节 之后 .

细节我们稍后再商量。

" [wen] [tɪm] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [ri:'raɪts] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

" When Tim completed his work on the rewrites he presented himself before the

" 什么时候 蒂姆 完全的 他的 工作 在 这 重写 他 呈现 他自己 前 这

['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [desk] .

managing editor's desk .

管理 编辑的 桌子 .

"蒂姆完成修改工作后，就到执行编辑的办公桌前拜访了他。"

" [sɪt] [daʊn] , [tɪm] , " [sed] ['kɑ:rsn] , [æz; əz][hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

" Sit down , Tim , " said Carson , as he indicated a chair at his side .

" 坐 向下 , 蒂姆 , " 说 卡森 , 作为 他 表明的 一个 椅子 在 他的 边 .

"坐下，蒂姆，"卡森说着，指了指身边的一把椅子。

“ [wiː; wi][wɑːnt] ['plenti] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [er] [tʊr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	We	want	plenty	of	local	interest	in	the	air	tour	,	”	he	went	on	,
”	我们	想	很多	的	当地的	兴趣	在	这	空气	旅游	,	”	他	去	在	,

“我们希望这次空中之旅能吸引到很多当地居民的兴趣，”他继续说道。

“ [soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntest][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

“	so	what	do	you	think	of	having	a	contest	to	select	a	name	for	our
”	所以	什么	做	你	思考	的	拥有	一个	竞赛	到	选择	一个	姓名	为了	我们的

[pleɪn] ? ”

plane	?	”
飞机	?	”

“那么，你觉得举办一个比赛来为我们的飞机征名怎么样？”

“ [ðæt] [saʊndz] [faɪn] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ['hɑːrtɪli] .

“	That	sounds	fine	,	Mr	.	Carson	,	”	replied	Tim	heartily	.
”	那	声音	美好的	,	先生	.	卡森	,	”	回复	蒂姆	衷心地	.

“听起来不错，卡森先生，”蒂姆热情地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

“	It	ought	to	arouse	interest	here	because	Atkinson	is	getting	more	and
”	它	应该	到	引起	兴趣	这里	因为	阿特金森	是	获得	更多的	和

[mɔːr] [er] - ['maɪndɪd] .

more	air	-	minded	.
更多的	空气	-	有思想	.

“这应该会引起这里的兴趣，因为阿特金森越来越热衷于航空事业了。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['evri] [deɪ]

You	ought	to	see	the	number	of	people	who	come	out	to	the	field	every	day
你	应该	到	看	这	数字	的	人们	WHO	来	出去	到	这	场地	每一个	天

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

to	watch	the	planes	,
到	手表	这	飞机	,

你应该看看每天有多少人到机场来看飞机，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [er] [meɪl] [kʌmz] [ɪn] .

and	especially	when	the	transcontinental	air	mail	comes	in	.
和	尤其	什么时候	这	跨大陆	空气	邮件	来	在	.

尤其是跨大陆航空邮件到达的时候。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [ðæts] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['evriːˌwənz] [blʌd] . ”

There's	a	fascination	about	flying	that's	getting	into	everyone's	blood	.	”
有	一个	魅力	关于	飞行	那就是	获得	进入	每个人的	血	.	”

飞行有一种令人着迷的魔力，正在深入人心。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [keɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	You	certainly	have	a	real	case	of	it	,	”	laughed	the	managing	editor	,
”	你	当然	有	一个	真实的	案件	的	它	,	”	笑了	这	管理	编辑	,

“你这情况确实很典型，”执行主编笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] , [tɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [faɪn] [wɜːrk] . ”

“	but	I'm	glad	you	have	,	Tim	,	for	you	are	doing	fine	work	.	”
”	但	我是	高兴的	你	有	,	蒂姆	,	为了	你	是	正在做	美好的	工作	.	”

“但我很高兴你这么做了，蒂姆，因为你做得很好。”

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	Now	,	”	he	continued	,
”	现在	,	”	他	持续	,

“现在，”他继续说道，

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest]['oʊvər][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv]

“	I	want	you	to	take	complete	charge	of	the	contest	over	the	naming	of
“	我	想	你	到	拿	完全的	收费	的	这	竞赛	超过	这	命名	的

['aʊər; ɑːr] [pleɪn] .

our	plane	.
我们的	飞机	.

“我希望你全权负责我们飞机的命名比赛。”

['ɔːfər] $100 [ɪn]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

Offer	$100	in	prizes	to	be	distributed	in	any	way	you	see	fit	.
提供	$100	在	奖品	到	是	分布式	在	任何	方式	你	看	合身	.

提供100美元奖金，奖金分配方式由您决定。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][steɪdʒ][ðə; ði]['kɑːntest][ɪn][wʌn] [wiːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːləm]

We	want	to	stage	the	contest	in	one	week	and	you	can	have	a	column
我们	想	到	阶段	这	竞赛	在	一	星期	和	你	能	有	一个	柱子

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pʌb'lɪsəti] ['stɔːriz] .

a	day	for	your	publicity	stories	.
一个	天	为了	你的	宣传	故事	.

我们希望在一周内举办比赛，您可以每天发表一篇宣传文章。

[sɪ'lekt] [jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [neɪm] [baɪ][nekst] ['θɜːrzdeɪ] .

Select	your	own	judges	and	give	me	a	name	by	next	Thursday	.
选择	你的	自己的	法官	和	给	我	一个	姓名	经过	下一个	周四	.

请自行选出评委，并在下周四之前告诉我人选。

[lets] [siː] , [ðɪs] [ɪz] ['tuːzdeɪ] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][get] ['redi] ,

Let's	see	,	this	is	Tuesday	,	that	will	give	you	two	days	to	get	ready	,
我们来吧	看	,	这	是	周二	,	那	将要	给	你	二	天	到	得到	准备好	,

嗯，今天是星期二，你还有两天时间准备。

[ə'naʊns] [ðə; ði]['kɑːntest] [ðɪs] ['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnər] [ɪn][wʌn] [wiːk] .

announce	the	contest	this	Thursday	and	the	winner	in	one	week	.
宣布	这	竞赛	这	周四	和	这	优胜者	在	一	星期	.

本周四公布比赛结果，一周后公布获胜者。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ ['dændi] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [ænd; ənd] [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

“	Dandy	,	Mr	.	Carson	,	and	thanks	a	lot	for	the	opportunity	.
“	花花公子	,	先生	.	卡森	,	和	谢谢	一个	很多	为了	这	机会	.

“丹迪，卡森先生，非常感谢您给我这个机会。”

” [tɪm] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz]['enərdʒi]['ɪntuː] ['fɔːmjuleitiŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['kɑːntest][ænd; ənd][baɪ]

”	Tim	threw	all	his	energy	into	formulating	plans	for	the	big	contest	and	by
”	蒂姆	扔	全部	他的	活力	进入	制定	计划	为了	这	大的	竞赛	和	经过

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

Monday	morning	,
周一	早晨	,

“蒂姆将所有精力都投入到制定大赛计划中，到了周一早上，

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [desk] [wʌz; wəz] [paɪld]

three	days	before	the	announcement	of	the	winning	name	,	his	desk	was	piled
三	天	前	这	公告	的	这	获胜	姓名	,	他的	桌子	曾是	堆积

[haɪ] [wɪð; wɪθ] ['letərz] .

high	with	letters	.
高的	和	信件	.

在宣布中奖者名字的三天前，他的办公桌上堆满了信件。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔːr; fər] ['entriz] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] ['wenzdeɪ] [æt; ət] [sɪks] [piː] . [em] . [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	deadline	for	entries	was	set	for	Wednesday	at	6	p	.	m	.	with	the
这	最后期限	为了	条目	曾是	放	为了	周三	在	6	p	.	米	.	和	这

[ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪnər] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['deɪz] ['peɪpər] .

announcement	of	the	winner	in	the	next	day's	paper	.
公告	的	这	优胜者	在	这	下一个	天	纸	.

参赛作品提交截止日期为周三下午6点，获奖者将于次日报纸上公布。

[ðə; ði] [fɜːrst] [praɪz] [wʌz; wəz] $50 , [ðə; ði] ['sekənd] [best] [neɪm] [wʊd] [get] $25 ,

The	first	prize	was	$50	,	the	second	best	name	would	get	$25	,
这	第一的	奖	曾是	$50	,	这	第二	最好的	姓名	会	得到	$25	,

第一名奖金为50美元，第二名奖金为25美元。

[waɪl] [ðə; ði] [nekst] - [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ænd; ənd] $1 [ə'piːs] .

while	the	next	25	would	be	given	honorable	mention	and	$1	apiece	.
尽管	这	下一个	-	会	是	给定	光荣的	提到	和	$1	一块	.

接下来的 25 名将获得荣誉提名，每人奖励 1 美元。

[tɪm] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [kɑːrl] ['hʌntər] , " ['taɪni] " ['luːɪs] , [ðə; ði] [meɪl] ['paɪlət] ,

Tim	selected	Carl	Hunter	,	"	Tiny	"	Lewis	,	the	mail	pilot	,
蒂姆	已选	卡尔	猎人	,	"	微小的	"	刘易斯	,	这	邮件	飞行员	,

蒂姆选中了卡尔·亨特，绰号"小个子"刘易斯，他是邮件飞行员。

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['oʊpən] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðer; ðər] ['kɑːntents] .

and	Ralph	to	help	him	open	the	letters	and	judge	their	contents	.
和	拉尔夫	到	帮助	他	打开	这	信件	和	法官	他们的	内容	.

拉尔夫帮助他打开信件并判断信件内容。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [meɪl] [ə'raɪvd] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ,

By	the	time	the	final	mail	arrived	Wednesday	afternoon	more	than	5	,
经过	这	时间	这	最终的	邮件	到达的	周三	下午	更多的	比	5	,

到周三下午最后一批邮件到达时，已经超过5点了。

- ['letərz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .

000	letters	had	been	received	and	excitement	was	at	a	high	pitch	.
-	信件	有	到过	已收到	和	激动	曾是	在	一个	高的	沥青	.

已收到 000 封信件，现场气氛十分热烈。

[ə; eɪ] [bɪg] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

A	big	picture	of	the	plane	had	appeared	in	the	editions	of	that	day	with
一个	大的	图片	的	这	飞机	有	出现	在	这	版本	的	那	天	和

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [wer] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] .

a	question	mark	on	the	side	where	the	winning	name	would	be	placed	.
一个	问题	标记	在	这	边	在哪里	这	获胜	姓名	会	是	放置	.

当天报纸上刊登了一张飞机的大幅照片，照片旁边有一个问号，用来标明中奖者的名字。

[ɔːl] ['iːvnɪŋ] [lɔːŋ] [tɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [rɪpt] ['oʊpən] ['letərz] , [skænd] [ðer; ðər] ['kɑːntents] ,

All	evening	long	Tim	and	his	helpers	ripped	open	letters	,	scanned	their	contents	,
全部	晚上	长的	蒂姆	和	他的	助手	撕裂	打开	信件	,	扫描	他们的	内容	,

整个晚上，蒂姆和他的助手们都在拆信，扫描信件内容。

[ænd; ənd] ['sɔːrtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [best] .

and	sorted	them	as	they	thought	best	.
和	已排序	他们	作为	他们	想法	最好的	.

然后按照他们认为最好的方式进行了分类。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [tæsk] [ænd; ənd] ['nærəud]

It	was	early	morning	when	they	had	completed	their	task	and	narrowed
它	曾是	早期的	早晨	什么时候	他们	有	完全的	他们的	任务	和	范围缩小

[ðə; ði] [faɪv] ,

the	5	,
这	5	,

清晨，他们完成了任务，并将候选名单缩小到5个。

- [sə'dʒestʃənz] [daʊn] [tuː; tə] - ['letərz] .

000	suggestions	down	to	27	letters	.
-	建议	向下	到	-	信件	.

将 000 个建议缩减至 27 个字母。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] - [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [pleɪs] ['wɪnərz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪst]

Out	of	that	27	would	come	the	first	and	second	place	winners	and	the	list
出去	的	那	-	会	来	这	第一的	和	第二	地方	获奖者	和	这	列表

[ʌv; əv] - ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃənz] .

of	25	honorable	mentions	.
的	-	光荣的	提及	.

从这 27 人中选出第一名和第二名，以及 25 名优秀奖获得者。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [riːd] [ðə; ði] - ['letərz] [ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]

Each	one	of	the	judges	read	the	27	letters	and	then	wrote	down	his	choice
每个	一	的	这	法官	读	这	-	信件	和	然后	写道	向下	他的	选择

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] .

for	the	first	prize	.
为了	这	第一的	奖	.

每位评委都阅读了这 27 封信，然后写下了他心目中一等奖的得主。

[tɪm] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːr] [slɪps] .

Tim	gathered	up	the	four	slips	.
蒂姆	聚集	向上	这	四	滑倒	.

蒂姆把这四张纸条收了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'laɪk] ; ['evri] [wʌn][hæd; həd] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði]

They	were	all	alike	;	every	one	had	agreed	on	the	name	for	the	plane	,	the
他们	是	全部	同样	;	每一个	一	有	同意	在	这	姓名	为了	这	飞机	,	这

[gʊd] [nuːz] .

Good	News	.
好的	消息	.

它们都一样；每个人都同意将飞机命名为“好消息号”。

[wen] [tɪm] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] ['wɪnɪŋ] [neɪm] , ['kɑːrsn] [wʌz; wəz]

When	Tim	informed	the	managing	editor	of	the	prize	winning	name	,	Carson	was
什么时候	蒂姆	知情的	这	管理	编辑	的	这	奖	获胜	姓名	,	卡森	曾是

[ɪ'leɪtɪd] .

elated	.
欣喜若狂	.

当蒂姆将获奖名称告知执行主编时，卡森欣喜若狂。

“ [greɪt] , ” [hiː; hi] ['bʌbld] , “ [greɪt] !

“	Great	,	”	he	bubbled	,	“	great	!
”	伟大的	,	”	他	冒泡	,	“	伟大的	!

“太好了，”他兴奋地说，“太好了！”

['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

Couldn't	have	been	better	if	I	had	named	it	myself	.
不能	有	到过	更好的	如果	我	有	命名	它	我	.

如果是我自己起的名字，那也不可能更好了。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [hɪt] .

That	ought	to	make	a	real	hit	.
那	应该	到	制作	一个	真实的	打	.

那肯定会大受欢迎。

" [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [hʌntʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz]

"	The	managing	editor's	hunch	was	right	and	for	the	next	two	or	three	days
"	这	管理	编辑的	直觉	曾是	正确的	和	为了	这	下一个	二	或者	三	天

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [gʊd]

there	was	a	steady	stream	of	visitors	at	the	airport	to	inspect	the	Good
那里	曾是	一个	稳定的	溪流	的	访客	在	这	飞机场	到	检查	这	好的

[nuːz] .

News	.
消息	.

“总编辑的预感是对的，接下来的两三天里，机场外络绎不绝的游客前来参观《好消息》杂志。

[ðə; ði]['kɑːntest][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [kɔːt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fænsi] .

The	contest	and	the	appropriateness	of	the	name	caught	the	public	fancy	.
这	竞赛	和	这	恰当性	的	这	姓名	捕捉	这	民众	想要	.

这场比赛以及比赛名称的恰当性引起了公众的极大兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] ,

With	the	success	which	attended	the	selection	of	a	name	for	the	plane	,
和	这	成功	哪个	参加	这	选择	的	一个	姓名	为了	这	飞机	,

随着飞机命名工作的顺利进行，

['kɑːrsn] [geɪv] [tɪm] [friː] [reɪn][ɪn] ['raɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [er] [tʊr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Carson	gave	Tim	free	rein	in	writing	stories	of	the	good	will	air	tour	which	was	to
卡森	给予	蒂姆	自由的	缰绳	在	写作	故事	的	这	好的	将要	空气	旅游	哪个	曾是	到

[stɑːrt][frʌm; frəm] ['preri] ['sɪti] ,

start	from	Prairie	City	,
开始	从	草原	城市	,

卡森让蒂姆全权负责撰写有关友好航空之旅的故事，这次旅行将从草原城开始。

[ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

the	state	capital	,	and	finish	at	Atkinson	.
这	状态	首都	,	和	结束	在	阿特金森	.

州首府，终点是阿特金森。

[tɪm] , [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

Tim	,	by	dint	of	much	correspondence	,
蒂姆	,	经过	凹痕	的	很多	一致	,

蒂姆，通过大量的通信，

[pə'sweidid] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [æt; ət]

persuaded	the	officials	in	charge	of	the	tour	to	bring	it	to	a	close	at
被说服	这	官员	在	收费	的	这	旅游	到	带来	它	到	一个	关闭	在

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['preri] ['sɪti] .

Atkinson	instead	of	going	back	to	Prairie	City	.
阿特金森	反而	的	去	后退	到	草原	城市	.

说服了负责此次巡回赛的官员，让巡回赛在阿特金森结束，而不是返回草原城。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tʊr] .

The	chamber	of	commerce	woke	up	to	the	possibilities	of	the	air	tour	.
这	房间	的	商业	觉醒	向上	到	这	可能性	的	这	空气	旅游	.

商会意识到了空中巡演的种种可能性。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [kən'sʌltid] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Tim	was	frequently	consulted	and	the	News	occupied	a	prominent	place	in	the
蒂姆	曾是	频繁地	咨询	和	这	消息	占领	一个	著名的	地方	在	这

[prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənts] .

preliminary	arrangements	.
初步的	安排	.

蒂姆经常被咨询，《新闻报》在前期安排中占据了重要地位。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [tɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['preri] ['sɪti] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [er] [tʊr] ,

The	day	before	Tim	was	to	start	for	Prairie	City	to	join	the	air	tour	,
这	天	前	蒂姆	曾是	到	开始	为了	草原	城市	到	加入	这	空气	旅游	,

蒂姆出发前往草原城参加空中巡演的前一天，

['kɑːrsn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] .

Carson	called	him	to	his	desk	.
卡森	称为	他	到	他的	桌子	.

卡森叫他到办公桌前。

“ ['betər] [teɪk] [rælf; reɪf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

“	Better	take	Ralph	with	you	,	”	he	suggested	.
”	更好的	拿	拉尔夫	和	你	,	”	他	建议	.

“最好带上拉尔夫，”他建议道。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz]

“	He	can	relieve	you	of	the	burden	of	writing	a	lot	of	the	stories
”	他	能	缓解	你	的	这	负担	的	写作	一个	很多	的	这	故事

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [help] [juː; jʊ] [ɪn] ['paɪlətɪŋ] .

and	can	also	help	you	in	piloting	.
和	能	还	帮助	你	在	飞行员	.

“他可以帮你减轻撰写大量故事的负担，还可以帮助你进行试播。”

[aɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get]

I'll	have	him	take	a	high	speed	camera	and	he	may	be	able	to	get
患病的	有	他	拿	一个	高的	速度	相机	和	他	可能	是	有能力的	到	得到

[sʌm; səm] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [pleɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

some	good	action	pictures	of	planes	in	the	clouds	.
一些	好的	行动	图片	的	飞机	在	这	云	.

我会让他带上高速摄像机，他或许能拍到一些飞机在云层中飞行的精彩照片。

” [tɪm] ['welkəmd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [rælf; reɪf] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

”	Tim	welcomed	the	suggestion	that	Ralph	accompany	him	for	there
”	蒂姆	欢迎	这	建议	那	拉尔夫	陪伴	他	为了	那里

[wʊd] [biː; bi] ['plenti] [fɔːr; fər] [tuː] [ri'pɔːtəz] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [hæd; həd]

would	be	plenty	for	two	reporters	to	do	and	the	managing	editor	had
会	是	很多	为了	二	记者	到	做	和	这	管理	编辑	有

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [tʊr] ['fʊli] ['kʌvərd] .

indicated	that	he	wanted	the	tour	fully	covered	.
表明的	那	他	通缉	这	旅游	完全	涵盖	.

“蒂姆欣然接受了让拉尔夫陪同他的建议，因为两个记者有很多事情要做，而且总编辑也表示他希望对这次旅行进行全面报道。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [nuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'baʊt] -

That	would	mean	two	or	three	columns	of	news	a	day	in	addition	to	about	250
那	会	意思是	二	或者	三	列	的	消息	一个	天	在	添加	到	关于	-

[maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['stɑːps] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv]

miles	in	the	air	with	an	average	of	four	stops	a	day	for	each	of	the	five
英里	在	这	空气	和	一个	平均的	的	四	停止	一个	天	为了	每个	的	这	五

[deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tʊr] .

days	on	the	tour	.
天	在	这	旅游	.

这意味着，在为期五天的巡回报道中，除了每天飞行约 250 英里（约 400 公里）外，每天还要进行两到三栏的新闻报道，平均每天还要停留四站。

[wen] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [riːtʃt] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər]

When	Tim	and	Ralph	reached	the	airport	the	next	morning	ready	to	start	for
什么时候	蒂姆	和	拉尔夫	达到	这	飞机场	这	下一个	早晨	准备好	到	开始	为了

['preri] ['sɪti] ,

Prairie	City	,
草原	城市	,

第二天早上，蒂姆和拉尔夫到达机场，准备前往草原城。

[ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [tʊr] ,

the	state	capital	and	starting	point	for	the	good	will	tour	,
这	状态	首都	和	开始	观点	为了	这	好的	将要	旅游	,

州首府，也是友好访问的起点

[ðeɪ] [faʊnd] [kɜːrt] ['blændɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

they	found	Kurt	Blandin	waiting	for	them	.
他们	成立	库尔特	布兰丁	等待	为了	他们	.

他们发现库尔特·布兰丁正在等他们。

“ [hə'loʊ] ['mɜːrfi] , ” ['griːtɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪs] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrkəs] .

“	Hello	Murphy	,	”	greeted	the	head	of	the	Ace	flying	circus	.
“	你好	墨菲	,	”	问候	这	头	的	这	高手	飞行	马戏团	.

“你好，墨菲，”王牌飞行马戏团的负责人打招呼道。

“ ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

“	Little	surprised	to	see	me	?	”
“	小的	惊讶	到	看	我	?	”

“见到我有点意外吗？”

“ [waɪ] , [jes] , ['blændɪn] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] .

“	Why	,	yes	,	Blandin	,	”	admitted	Tim	.
“	为什么	,	是的	,	布兰丁	,	”	承认	蒂姆	.

“没错，布兰丁，”蒂姆承认道。

“ [jʊə(r)] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər][æt; ət] [ðɪs] [fiːld] . ”

“	You're	more	or	less	of	a	lone	wolf	and	a	stranger	at	this	field	.	”
“	你是	更多的	或者较少的		的	一个	孤独	狼	和	一个	陌生人	在	这	场地	.	”

“你在这个领域基本上是个独行侠，是个陌生人。”

“ [raɪt] , ” [smaɪld] ['blændɪn][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

“	Right	,	”	smiled	Blandin	and	in	spite	of	himself	,
“	正确的	,	”	微笑	布兰丁	和	在	尽管如此	的	他自己	,

“没错，”布兰丁笑了笑，尽管他自己也情不自禁地说道。

[tɪm] ['kudnt] [help] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

Tim	couldn't	help	liking	the	other	for	the	moment	.
蒂姆	不能	帮助	喜欢	这	其他	为了	这	片刻	.

蒂姆此刻情不自禁地喜欢上了对方。

“ [aɪm] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʊr] [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

“	I'm	entering	a	plane	in	the	tour	and	since	you	fellows	were	going	,
“	我是	进入	一个	飞机	在	这	旅游	和	自从	你	伙伴们	是	去	,

“我要乘飞机开始巡演了，既然你们也要去，

[θɔːt] [juːd] ['betər] [noʊ] [maɪ]['flaɪər] .

thought	you'd	better	know	my	flyer	.
想法	你会	更好的	知道	我的	传单	.

我想你应该更熟悉我的传单。

” ['blændɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['slaɪtli] [bɪlt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər]

”	Blandin	called	to	a	slightly	built	man	who	had	been	working	over	the	motor
”	布兰丁	称为	到	一个	轻微地	建造	男人	WHO	有	到过	在职的	超过	这	发动机

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['baɪpleɪn] .

of	a	nearby	biplane	.
的	一个	附近	双翼飞机	.

布兰丁向附近一架双翼飞机的发动机上正在修理的一个身材瘦小的男人喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ['derdev(ə)l] ['dʌgən] , ” [sed] ['blændɪn] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['flaɪər][dʒɔɪnd]

“	I	want	you	to	know	Daredevil	Dugan	,	”	said	Blandin	when	the	other	flyer	joined
“	我	想	你	到	知道	胆大妄为者	杜根	,	”	说	布兰丁	什么时候	这	其他	传单	加入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想让你们认识一下‘夜魔侠’杜根，”布兰丁在另一名飞行员加入他们时说道。

[rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [tɪm] [felt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [weɪv]

Ralph	and	Tim	acknowledged	the	introduction	but	Tim	felt	an	instant	wave
拉尔夫	和	蒂姆	已确认	这	介绍	但	蒂姆	毛毡	一个	立即的	海浪

[ʌv; əv] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] ['dʌgən] .

of	dislike	for	Dugan	.
的	不喜欢	为了	杜根	.

拉尔夫和蒂姆都表示同意介绍，但蒂姆立刻对杜根产生了强烈的反感。

[ðə; ðɪ] [er] ['sɜːrkəs]['flaɪər] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ðɪ] [tʊr] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['stætʃər] ,

The	air	circus	flyer	who	was	going	on	the	tour	was	short	of	stature	,
这	空气	马戏团	传单	WHO	曾是	去	在	这	旅游	曾是	短的	的	身材	,

那位即将参加巡回演出的空中杂技团飞行员身材矮小。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːkt] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] ['ʃɪftɪd] ['kɑːnstəntli] .

with	a	peaked	face	and	eyes	that	shifted	constantly	.
和	一个	巅峰	脸	和	眼睛	那	转移	不断地	.

脸部轮廓尖锐，眼睛不停地转动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['duːgənz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['flaɪər][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

There	was	no	question	about	Dugan's	ability	as	a	flyer	for	he	had	a
那里	曾是	不	问题	关于	杜根的	能力	作为	一个	传单	为了	他	有	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['derdev(ə)l] ,

reputation	as	a	daredevil	,
名声	作为	一个	胆大妄为者	,

杜根的飞行能力毋庸置疑，因为他素以胆大妄为著称。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['eθɪks] .

but	there	might	easily	be	some	question	about	his	ethics	.
但	那里	可能	容易地	是	一些	问题	关于	他的	伦理	.

但人们很容易对他的人品提出质疑。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [trɪp] , ” [sed] ['blændɪn] ,

“	I'd	like	to	make	the	trip	,	”	said	Blandin	,
“	ID	喜欢	到	制作	这	旅行	,	”	说	布兰丁	,

“我很想去，”布兰丁说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][raɪd][hɜːrd][ɑːn][ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['luːnəˌtɪks] [aɪv] [gɑːt]['oʊvər][æt; ət]

“	but	I	have	to	ride	herd	on	the	bunch	of	flying	lunatics	I've	got	over	at
“	但	我	有	到	骑	一群	在	这	束	的	飞行	疯子	我已经	得到	超过	在

[maɪ] [oʊn] [fiːld] .

my	own	field	.
我的	自己的	场地	.

“但我得管好我自己的场地里那群飞来飞去的疯子。”

[let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['treʒəri] . ”

Let	them	alone	and	they	might	decide	to	make	a	raid	on	the	treasury	.	”
让	他们	独自的	和	他们	可能	决定	到	制作	一个	袭击	在	这	财政部	.	”

放任不管，他们可能会决定抢劫国库。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [tɪm] .

“	I'm	not	so	sure	they	wouldn't	get	away	with	it	,	”	added	Tim	.
“	我是	不是	所以	当然	他们	不会	得到	离开	和	它	,	”	额外	蒂姆	.

“我不太确定他们不会得逞，”蒂姆补充道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd][fɔːr; fər] - [feɪs] ['klaʊdɪd]

He	was	surprised	at	the	effect	his	words	had	for	Blandin's	face	clouded
他	曾是	惊讶	在	这	影响	他的	字	有	为了	-	脸	阴天

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fjʊri] [ðæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['bɑːdi] .

with	a	sudden	fury	that	shook	his	entire	body	.
和	一个	突然	愤怒	那	摇晃	他的	全部的	身体	.

他没想到自己的话语会对布兰丁产生如此大的影响，布兰丁的脸上突然涌起一股怒火，整个人都颤抖起来。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['aʊtfɪt] ?

“	What	do	you	know	about	my	outfit	?
”	什么	做	你	知道	关于	我的	全套服装	?

你对我的穿着打扮了解多少?

” [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] .

”	he	said	hoarsely	.
”	他	说	沙哑地	.

“他声音嘶哑地说。”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] .

“	Nothing	,	”	admitted	Tim	.
”	没有什么	,	”	承认	蒂姆	.

“没什么，”蒂姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] .

“	But	I'd	like	to	know	a	whole	lot	more	.
”	但	ID	喜欢	到	知道	一个	所有的	很多	更多的	.

“但我还想了解更多。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

”	With	that	he	turned	and	walked	over	to	the	Good	News	.
”	和	那	他	转向	和	步行	超过	到	这	好的	消息	.

“说完，他转身走向了好消息。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɜːr]['blændɪn][ʌp] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] .

“	Why	did	you	stir	Blandin	up	like	that	?	”	asked	Ralph	.
”	为什么	做过	你	搅拌	布兰丁	向上	喜欢	那	?	”	问	拉尔夫	.

“你为什么要那样激怒布兰丁？”拉尔夫问道。

“ [aɪ] ['ɑːnɪstli] [dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	I	honestly	don't	know	,	”	replied	Tim	.
”	我	诚实地	不	知道	,	”	回复	蒂姆	.

“说实话，我不知道，”蒂姆回答道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt][gɑːt][ˌem 'iː] ['eniwer] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

“	Maybe	it	hasn't	got	me	anywhere	and	maybe	it	has	.
”	或许	它	还没有	得到	我	任何地方	和	或许	它	有	.

“也许它并没有给我带来任何好处，也许它带来了好处。”

” [hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] ['blændɪn][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [tʊr] [ænd; ənd] [sɔː]

”	He	glanced	toward	the	plane	Blandin	was	entering	in	the	air	tour	and	saw
”	他	瞥了一眼	朝向	这	飞机	布兰丁	曾是	进入	在	这	空气	旅游	和	锯

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrkəs] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʌgən] .

the	head	of	the	flying	circus	talking	with	Dugan	.
这	头	的	这	飞行	马戏团	说	和	杜根	.

他瞥了一眼布兰丁正在乘坐的飞机，看到飞行马戏团的负责人正在和杜根说话。

“ [wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] ['dʌgən] .

“	One	thing	,	though	,	”	he	added	,	“	I'm	going	to	keep	my	eyes	on	Dugan	.
”	一	事物	,	尽管	,	”	他	额外	,	“	我是	去	到	保持	我的	眼睛	在	杜根	.

“不过有一件事，”他补充道，“我会密切关注杜根。”

" [wen] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['lændɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [æt; ət] ['preri] ['sɪti] ,
" When Tim and Ralph landed the Good News at Prairie City ,
" 什么时候 蒂姆 和 拉尔夫 登陆 这 好的 消息 在 草原 城市 ,

“当蒂姆和拉尔夫把好消息带到草原城时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['θɜːrti] - [wʌn] ['ʌðər] ['flaɪɚz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ['redʒɪstərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʊr] .
they found thirty - one other flyers and planes registered for the tour .
他们 成立 三十 - 一 其他 传单 和 飞机 挂号的 为了 这 旅游 .

他们发现还有 31 名飞行员和飞机注册参加了这次巡回演出。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [fiːld] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [krɑːft] .
One side of the big field was lined with the heavier - than - air craft .
一 边 的 这 大的 场地 曾是 衬里 和 这 较重 - 比 - 空气 工艺 .

大场地的一侧排列着比空气重的飞行器。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ə; eɪ] [spɔːrt] ['mɑːnəpleɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt]
At one end a sport monoplane was almost lost under the wings of a giant
在 一 结尾 一个 运动 单平面 曾是 几乎 丢失的 在下面 这 翅膀 的 一个 巨大的
[traɪ] - ['moʊtər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kæbɪn] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪp] [ˌreprɪ'zentɪd] .
tri - motor and there were cabin planes of almost every type represented .
三 - 发动机 和 那里 是 舱 飞机 的 几乎 每一个 类型 代表 .

在一端，一架运动型单翼飞机几乎被一架巨型三引擎飞机的机翼遮挡住了，而几乎所有类型的客舱飞机都有代表。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [θriː] [gruːps] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
The planes were classified in three groups according to the displacement of their
这 飞机 是 分类 在 三 团体 根据 到 这 位移 的 他们的
['moʊtɚz] [bʌt; bət] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf]
motors but that arrangement did not affect the Good News for Tim and Ralph
电机 但 那 安排 做过 不是 影响 这 好的 消息 为了 蒂姆 和 拉尔夫
[wɜːr; wər] [nɑːt] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['praɪzɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaɪɚz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ɪ'læpst]
were not competing for the prizes offered to the flyers with the best elapsed
是 不是 竞争 为了 这 奖品 提供 到 这 传单 和 这 最好的 过去
[taɪm] [ɪn] [iːtʃ] [klæs] .
time in each class .
时间 在 每个 班级 .

这些飞机根据发动机排量分为三组，但这种安排并没有影响蒂姆和拉尔夫的好消息，他们不必争夺每个级别中飞行时间最长的飞行员所获得的奖项。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɚz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pleɪnz] ,
They secured a complete list of the flyers and their planes ,
他们 安全 一个 完全的 列表 的 这 传单 和 他们的 飞机 ,

他们获得了所有飞行员及其飞机的完整名单。

[dʌg] [ʌp] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pailəts] [ɪn] [ðə; ði] [tʊr] ,
dug up interesting bits about the famous pilots in the tour ,
挖 向上 有趣的 比特 关于 这 著名的 飞行员 在 这 旅游 ,

在这次巡回演出中，我挖掘出了一些关于著名飞行员的有趣轶事。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [naɪt] .
and dispatched their stories to the News that night .
和 已派出 他们的 故事 到 这 消息 那 夜晚 .

当晚，他们将报道发送给了新闻媒体。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪts] [fɜːrst] [er] [tʊr] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
The morning for the start of the state's first air tour was bright and clear ,
这 早晨 为了 这 开始 的 这 州的 第一的 空气 旅游 曾是 明亮的 和 清除 ,

该州首次空中巡游开始的那个早晨阳光明媚，万里无云。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [meɪ] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ;
with a soft May wind out of the south ;
和 一个 柔软的 可能 风 出去 的 这 南 ;

伴着五月从南方吹来的柔和微风；

[ə; eɪ] ['vetərən] [er] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [spɪn] ” [biːk] ,

a	veteran	air	man	by	the	name	of	“	Spin	”	Beeker	,
一个	老将	空气	男人	经过	这	姓名	的	“	旋转	”	比克	,

一位名叫“斯宾”·比克的资深空军飞行员

[geɪv] [ðə; ði]['pailəts][ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]

gave	the	pilots	their	final	instructions	and	then	waved	them	off	the	field	at
给予	这	飞行员	他们的	最终的	指示	和	然后	挥手	他们	离开	这	场地	在

[wʌn] ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] .

one	minute	intervals	.
一	分钟	间隔	.

向飞行员们下达了最后指示，然后以一分钟的间隔挥手示意他们离开机场。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv] ['moʊtɚz] , [naʊ] [loʊ] ,

The	air	was	alive	with	the	throbbing	of	motors	,	now	low	,
这	空气	曾是	活	和	这	悸动	的	电机	,	现在	低的	,

空气中弥漫着低沉的发动机轰鸣声。

[ðen] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krə'ʃendoʊ] [æz; əz] [iːtʃ] ['paɪlət] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ,

then	rising	to	a	crescendo	as	each	pilot	tested	his	plane	,
然后	上升	到	一个	渐强	作为	每个	飞行员	测试	他的	飞机	,

然后，随着每位飞行员测试自己的飞机，声音逐渐达到高潮。

[ðen] [gʌnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkˌɔːf] .

then	gunned	it	hard	for	the	takeoff	.
然后	枪击	它	难的	为了	这	起飞	.

然后猛踩油门起飞。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz][noʊ] . - [ɪn][ðə; ði] ['staːtiŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [tɪm] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld]

The	Good	News	was	No	.	18	in	the	starting	order	and	Tim	sped	down	the	field
这	好的	消息	曾是	不	.	-	在	这	开始	命令	和	蒂姆	加速	向下	这	场地

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][læp][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [deɪ] [tʊr] .

and	into	the	air	on	the	first	lap	of	the	five	day	tour	.
和	进入	这	空气	在	这	第一的	膝	的	这	五	天	旅游	.

“好消息号”赛车在发车顺序中排在第 18 位，蒂姆在为期五天的巡回赛的第一圈就飞驰而过，腾空而起。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['rɑːlɪnz] , [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['fækt(ə)ri] [taʊn] ,

The	first	night	found	them	at	Rollins	,	a	crowded	factory	town	,
这	第一的	夜晚	成立	他们	在	罗林斯	,	一个	挤	工厂	镇	,

第一晚，他们来到了罗林斯，那是一个拥挤的工厂小镇。

[wɪð; wɪθ] - [maɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['stɑːps] , [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

with	325	miles	and	three	other	stops	,	behind	them	.
和	-	英里	和	三	其他	停止	,	在后面	他们	.

325 英里，途中停靠了三站。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊtər] ['feɪljər] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] ['eni]

The	first	day	had	been	successful	without	even	a	motor	failure	reported	for	any
这	第一的	天	有	到过	成功的	没有	甚至	一个	发动机	失败	据报道	为了	任何

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [pleɪnz] .

one	of	the	32	planes	.
一	的	这	-	飞机	.

第一天非常成功，32架飞机中没有一架报告发生发动机故障。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wʌn] [pleɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [rɑːd] [θruː] [ɪts] ['kræŋkˌkeɪs] [ænd; ənd]

On	the	second	day	one	plane	threw	a	connecting	rod	through	its	crankcase	and
在	这	第二	天	一	飞机	扔	一个	连接	杆	通过	它是	曲轴箱	和

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ə'nʌðər] ['paɪlət] [wɑːʃt] [aʊt]

was	forced	down	in	a	corn	field	while	on	the	third	day	another	pilot	washed	out
曾是	强制	向下	在	一个	玉米	场地	尽管	在	这	第三	天	其他	飞行员	洗过	出去

[hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [gɪr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]['meəriən, 'mæriən] .

his	landing	gear	when	he	came	down	on	the	field	at	Marion	.
他的	降落	齿轮	什么时候	他	来了	向下	在	这	场地	在	玛丽昂	.

第二天，一架飞机的连杆从曲轴箱中飞出，被迫坠落在玉米地里；第三天，另一名飞行员驾驶的飞机在马里恩机场降落时，起落架被冲毁。

[ðə; ði] [nuːn] [stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['nuːtən] [wer] [ðə; ði] ['flaɪɚz] [wɜːr; wər]

The	noon	stop	on	the	fourth	day	was	made	at	Newton	where	the	flyers	were
这	中午	停止	在	这	第四	天	曾是	制成	在	牛顿	在哪里	这	传单	是

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] .

given	a	reception	and	dinner	in	the	hangar	at	the	airport	.
给定	一个	接待	和	晚餐	在	这	机库	在	这	飞机场	.

第四天中午，飞行员们在牛顿机场的机库里受到了招待会和晚宴的款待。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˌæftər'nuːn] [hɑːps][ænd; ənd] [biːk] [wʌz; wəz]

They	were	late	in	getting	away	for	the	two	afternoon	hops	and	Beeker	was
他们	是	晚的	在	获得	离开	为了	这	二	下午	酒花	和	比克	曾是

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æt; ət][hæf] ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] .

sending	them	away	at	half	minute	intervals	.
发送	他们	离开	在	一半	分钟	间隔	.

他们下午的两次跳伞活动都迟到了，比克尔每隔半分钟就派他们出发一次。

[wen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][flæg][æt; ət] [tɪm] ,

When	he	waved	his	flag	at	Tim	,
什么时候	他	挥手	他的	旗帜	在	蒂姆	,

当他向蒂姆挥舞旗帜时

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['oʊpənd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [skuːtɪŋ] [daʊn]

the	flying	reporter	opened	up	his	throttle	and	sent	the	Good	News	scooting	down
这	飞行	记者	打开	向上	他的	风门	和	发送	这	好的	消息	滑板车	向下

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

这位飞行记者加大油门，让《好消息》号飞机飞速冲向田野。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['moʊtər] , [nɪr] [æt; ət][hænd] , [druː] ['tɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

The	sound	of	another	motor	,	near	at	hand	,	drew	Tim's	attention	for	a	moment
这	声音	的	其他	发动机	,	靠近	在	手	,	画	蒂姆的	注意力	为了	一个	片刻

.

:

.

附近另一台发动机的声音吸引了蒂姆的注意力片刻。

[sʌm; səm]['paɪlət] , ['evɪdəntli] [mɪ'steɪkɪŋ] - ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [daʊn]

Some	pilot	,	evidently	mistaking	Beeker's	signal	for	his	own	,	was	speeding	down
一些	飞行员	,	显然	误会	-	信号	为了	他的	自己的	,	曾是	超速	向下

[ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪkˌɔːf] .

the	field	for	a	takeoff	.
这	场地	为了	一个	起飞	.

显然，有一位飞行员误把比克尔的信号当成了自己的信号，正加速冲向跑道准备起飞。

['evɪdəntlɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [tɪm] [fɔːr; fər][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] [wʊd]

Evidently	**he**	**had**	**not**	**seen**	**Tim**	**for**	**in**	**another**	**second**	**their**	**courses**	**would**
显然	他	有	不是	已见	蒂姆	为了	在	其他	第二	他们的	课程	会

[kən'vɜːrdʒ] .

converge	**.**
收敛	.

显然他没看到蒂姆，因为再过一秒钟，他们的路线就会汇合。

[tɪm] , ['æktɪŋ] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

Tim	**,**	**acting**	**by**	**instinct**	**,**
蒂姆	,	表演	经过	本能	,

蒂姆凭着本能行事

[pʊld] [hɪz; ɪz] [stɪk] [bæk] [hɑːrd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [dʒæmd] [ðə; ðɪ] ['θrɑːtl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

pulled	**his**	**stick**	**back**	**hard**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**jammed**	**the**	**throttle**	**to**	**the**
拉	他的	戳	后退	难的	和	在	这	相同的	时间	卡住	这	风门	到	这

[end][ʌv; əv][ɪts][ɑːrk] .

end	**of**	**its**	**arc**	**.**
结尾	的	它是	弧	.

他猛地向后拉杆，同时将油门推到极限位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪskɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][hiː; hi] ['ferlɪ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ɔːf][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

It	**was**	**a**	**risky**	**thing**	**to**	**do**	**but**	**he**	**fairly**	**jerked**	**his**	**plane**	**off**	**the**	**ground**	**.**
它	曾是	一个	风险	事物	到	做	但	他	相当	猛地一抖	他的	飞机	离开	这	地面	.

这虽然很冒险，但他还是猛地把飞机拉离了地面。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ʃɑːt] ['skaɪwərd] , [ðen] ['setld] ['ræpɪdlɪ] , [bʌt; bət] [tɪm] ['levəld] [ɔːf] [ænd; ənd]['æftər]

The	**Good**	**News**	**shot**	**skyward**	**,**	**then**	**settled**	**rapidly**	**,**	**but**	**Tim**	**leveled**	**off**	**and**	**after**
这	好的	消息	射击	向天空	,	然后	定居	快速	,	但	蒂姆	平整	离开	和	后

[ə; eɪ] ['ʃeɪkɪ] ['moʊmənt] ,

a	**shaky**	**moment**	**,**
一个	摇晃	片刻	,

好消息冲向天空，然后迅速稳定下来，但蒂姆的飞行轨迹趋于平稳，在短暂的摇晃之后，

[wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst][kən'troʊl] [pɔɪnt] .

was	**heading**	**for**	**the**	**next**	**control**	**point**	**.**
曾是	标题	为了	这	下一个	控制	观点	.

正前往下一个检查点。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ferlɪ] [hɑːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃɪp] .

He	**had**	**fairly**	**hopped**	**his**	**plane**	**over**	**the**	**other**	**ship**	**.**
他	有	相当	跳跃	他的	飞机	超过	这	其他	船	.

他驾驶飞机几乎是直接飞越了另一艘船。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['mæstər][bɪt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

It	**had**	**been**	**a**	**master**	**bit**	**of**	**flying**	**.**
它	有	到过	一个	掌握	少量	的	飞行	.

那是一次堪称大师级的飞行表演。

[tɪm] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pleɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Tim	**was**	**unable**	**to**	**identify**	**the**	**other**	**plane**	**and**	**it**	**was**	**not**	**until**	**they**
蒂姆	曾是	无法	到	确认	这	其他	飞机	和	它	曾是	不是	直到	他们

['lændɪd] [æt; ət] ['bɛldən] ,

landed	**at**	**Beldon**	**,**
登陆	在	贝尔登	,

蒂姆无法辨认另一架飞机，直到他们降落在贝尔登机场后才看清。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [stɑːp] , [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts]['paɪlət] .

the	**night**	**stop**	**,**	**that**	**he**	**learned**	**the**	**name**	**of**	**its**	**pilot**	**.**
这	夜晚	停止	,	那	他	学习	这	姓名	的	它是	飞行员	.

在夜间停留期间，他得知了飞行员的名字。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd]['hɑːrdli] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪn] [wen] “ ['derdev(ə)l] ”
Tim **and** **Ralph** **had** **hardly** **climbed** **from** **their** **plane** **when** **“** **Daredevil** **”**
蒂姆 和 拉尔夫 有 几乎 攀登 从 他们的 飞机 什么时候 “ 胆大妄为者 ”
['dʌgən] , [ə'kɔst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [wɜːrdz] .
Dugan **,** **accosted** **them** **with** **bitter** **words** **.**
杜根 , 被骚扰 他们 和 苦的 字 .

蒂姆和拉尔夫刚从飞机上下来，“夜魔侠”杜根就用恶毒的言语攻击他们。

“ [huː'evər] [toʊld][juː; jʊ] [tuː] ['pens(ə)l] ['pʊʃər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Whoever** **told** **you** **two** **pencil** **pushers** **you** **could** **fly** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 谁 讲述 你 二 铅笔 推手 你 可以 飞 , ” 他 哭 .

“谁告诉你们这两个只会纸上谈兵的人会飞啊！”他喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] , [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [tæg] ?
“ **What** **do** **you** **think** **this** **is** **,** **a** **game** **of** **Washington** **tag** **?**
“ 什么 做 你 思考 这 是 , 一个 游戏 的 华盛顿 标签 ?

“你以为这是什么游戏，华盛顿捉迷藏吗？”

[juː; jʊ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['rekɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət] ['nuːtən] .
You **came** **mighty** **near** **wrecking** **me** **back** **there** **at** **Newton** **.**
你 来了 强大的 靠近 破坏 我 后退 那里 在 牛顿 .

在牛顿那边，你差点把我害惨了。

” ['duːgənz] ['ætɪtuːd] ['æŋgərd] [tɪm] ,
” **Dugan's** **attitude** **angered** **Tim** **,**
” 杜根的 态度 愤怒 蒂姆 ,

“杜根的态度激怒了蒂姆，

[huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [weɪ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪksəp] [wɪtʃ] [hæd; həd]
who **felt** **that** **he** **was** **in** **no** **way** **responsible** **for** **the** **mixup** **which** **had**
WHO 毛毡 那 他 曾是 在 不 方式 负责任的 为了 这 混战 哪个 有
[ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [kən'troʊl]['steɪʃ(ə)n] .
occurred **at** **the** **noon** **control** **station** **.**
发生 在 这 中午 控制 车站 .

他认为自己对中午控制站发生的混乱没有任何责任。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] ['sʌmwʌn] [els] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .
Before **he** **could** **answer** **someone** **else** **joined** **in** **the** **party** **.**
前 他 可以 回答 某人 别的 加入 在 这 派对 .

他还没来得及回答，就又有人加入了聚会。

“ [wɒts] [ðɪs] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , ['dʌgən] ?
“ **What's** **this** **you're** **saying** **,** **Dugan** **?**
“ 是什么 这 你是 说 , 杜根 ?

“杜根，你这是什么意思？”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][koʊld][wɪð; wɪθ]['sɑːrkæzəm][ænd; ənd] “ ['derdev(ə)l] ” ['dʌgən] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
” **The** **voice** **was** **cold** **with** **sarcasm** **and** **“** **Daredevil** **”** **Dugan** **swung** **around** **to**
” 这 嗓音 曾是 寒冷的 和 讽刺 和 “ 胆大妄为者 ” 杜根 摇摆 大约 到
[feɪs] “ [spɪn] ” [biːk] ,
face **“** **Spin** **”** **Beeker** **,**
脸 “ 旋转 ” 比克 ,

“那声音冷酷无情，充满了讽刺意味，‘夜魔侠’杜根猛地转身面对‘旋转’比克尔。”

[ðə; ði] [hed] [dʒʌdʒ] .
the **head** **judge** **.**
这 头 法官 .

主审法官。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [pʊl] [ɪn][jʊr; jər][ɔːrz; oʊrz] , ” [kən'tɪnjuːd] [biːk] .
“ **Don't** **you** **think** **you'd** **better** **pull** **in** **your** **oars** **,** **”** **continued** **Beeker** **.**
“ 不 你 思考 你会 更好的 拉 在 你的 桨 , ” 持续 比克 .

“你不觉得你最好收起你的桨吗？”比克继续说道。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][dɪs'kwɑːlɪfaɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [stʌnt] [juː; jʊ] [pʊld] [bæk] [æt; ət] ['nuːtən]
“ I've a good mind to disqualify you for that stunt you pulled back at Newton
” 我已经 一个 好的 头脑 到 取消资格 你 为了 那 特技 你 拉 后退 在 牛顿
.
:
.

“我真想取消你参加牛顿比赛的资格，因为你之前在牛顿耍的那招。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [ðiːz] [bɔɪz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Trying to blame these boys , are you ?
尝试 到 责备 这些 男孩们 , 是 你 ?

你想把责任推到这些男孩身上吗?

[nɑːt] [waɪl] - [spɪn] - - [dʒʌdʒɪŋ] [ðɪs] [tʊr] , [juː; jʊ][wəʊnt] . ”
Not while ' Spin ' Beeker's judging this tour , you won't . ”
不是 尽管 - 旋转 - - 评判 这 旅游 , 你 惯于 . ”

只要“旋转”比克尔担任本次巡演的评委，你就别想了。

“ [juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [dʒʌmpt] [jʊr; jər][flæg] , ” [hiː; hi] [ə'kjuːzd] ['dʌgən] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [tɪm] [sez] [juː; jʊ]
“ You deliberately jumped your flag , ” he accused Dugan , “ and if Tim says you
“ 你 故意地 跳了起来 你的 旗帜 , ” 他 被告 杜根 , “ 和 如果 蒂姆 说道 你
[goʊ] [aʊt] ,
go out ,
去 出去 ,

“你故意越过你的旗帜，”他指责杜根，“如果蒂姆说你出去，

[aʊt] [juː; jʊ][goʊ] .
out you go .
出去 你 去 .

你出去吧。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [tɪm] ?
What do you say , Tim ?
什么 做 你 说 , 蒂姆 ?

蒂姆，你觉得怎么样?

” [tɪm] [nuː] [ðæt] ['dʌgən] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn][fɜːrst][praɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [klæs] [siː]
” Tim knew that Dugan had a good chance to win first prize in the Class C
” 蒂姆 知道 那 杜根 有 一个 好的 机会 到 赢 第一的 奖 在 这 班级 C
[dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [smɔːl] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɔːl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [dʒʌdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] “
division for small planes and the call down the field judge had given the “
分配 为了 小的 飞机 和 这 称呼 向下 这 场地 法官 有 给定 这 “
['derdev(ə)l] ” [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [hiː; hi] [felt] [frʌm; frəm] ['duːgənz]
Daredevil ” more than satisfied him for the injustice he felt from Dugan's
胆大妄为者 ” 更多的 比 使满意 他 为了 这 不公正 他 毛毡 从 杜根的
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
accusation .
指控 .

“蒂姆知道杜根很有可能赢得小型飞机 C 级比赛的第一名，而裁判对‘敢死队’的训斥让他对杜根的指控感到的不公感到非常满意。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , ['mɪstər] . [biːk] , ” [sed] [tɪm] .
“ Oh , that's all over now , Mr . Beeker , ” said Tim .
“ 哦 , 那就是 全部 超过 现在 , 先生 . 比克 , ” 说 蒂姆 .

“哦，那件事都过去了，比克先生，”蒂姆说道。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [its] ['betər] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Only a misunderstanding and it's better to forget all about it . ”
“ 仅有的 一个 误解 和 它是 更好的 到 忘记 全部 关于 它 . ”

“这只是一场误会，最好把它忘掉。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [hed] [dʒʌdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['dʌgən] ,

“	Just	as	you	say	,	”	agreed	the	head	judge	,	as	he	turned	back	to	Dugan	,
“	只是	作为	你	说	,	”	同意	这	头	法官	,	作为	他	转向	后退	到	杜根	,

“正如你所说，”首席法官同意道，同时转过身对杜根说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['derdev(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

but	the	Daredevil	was	already	on	his	way	.
但	这	胆大妄为者	曾是	已经	在	他的	方式	.

但夜魔侠已经出发了。

[tɪm] [wɑːtʃt] ['dʌgən] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [kɑːr] .

Tim	watched	Dugan	as	he	hurried	toward	a	waiting	car	.
蒂姆	观看	杜根	作为	他	慌忙	朝向	一个	等待	车	.

蒂姆看着杜根匆匆走向一辆等候的汽车。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['derdev(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kræʃ]

Was	it	possible	that	the	Daredevil	had	deliberately	attempted	to	crash
曾是	它	可能的	那	这	胆大妄为者	有	故意地	尝试过	到	碰撞

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

夜魔侠是否有可能故意试图撞毁它们?

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [flæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['erpɔːrt] [ænd; ənd]

His	thoughts	flashed	back	to	the	scene	at	the	Atkinson	airport	and
他的	想法	闪光灯	后退	到	这	场景	在	这	阿特金森	飞机场	和

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ]['blændɪn] .

his	words	with	Blandin	.
他的	字	和	布兰丁	.

他的思绪回到了阿特金森机场的场景以及他和布兰丁的对话。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrkəs][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] ['dʌgən] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ?

Could	the	boss	of	the	flying	circus	have	instructed	Dugan	to	get	them	?
可以	这	老板	的	这	飞行	马戏团	有	指示	杜根	到	得到	他们	?

飞行马戏团的老板会不会指示杜根去抓他们?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tɪm] [hɪm'self] ['kudnt] ['ænsər] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [θɪŋz]

It	was	a	question	Tim	himself	couldn't	answer	and	he	decided	to	let	things
它	曾是	一个	问题	蒂姆	他自己	不能	回答	和	他	决定	到	让	事物

[teɪk] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ]['kloʊzər] [wɑːtʃ] [ðæn; ðən]

take	their	course	after	promising	himself	that	he	would	keep	a	closer	watch	than
拿	他们的	课程	后	有前途	他自己	那	他	会	保持	一个	更近	手表	比

['evər] [ɑːn] ['dʌgən] .

ever	on	Dugan	.
曾经	在	杜根	.

这个问题连蒂姆自己也无法回答，他决定顺其自然，并向自己保证，他会比以往任何时候都更加密切地关注杜根。

[ɑːn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tʊr] , [tɪm] ,

On	the	final	day	of	the	air	tour	,	Tim	,
在	这	最终的	天	的	这	空气	旅游	,	蒂姆	,

在空中巡演的最后一天，蒂姆

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ˌeɪvi'eɪʃn] [deɪ] [æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

in	recognition	for	his	work	in	promoting	the	big	aviation	day	at	Atkinson	,
在	认出	为了	他的	工作	在	推广	这	大的	航空	天	在	阿特金森	,

为了表彰他为推广阿特金森航空日所做的工作，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [liːd] - [ɔːf] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [swept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɛldən]

was	given	the	lead	-	off	position	and	he	swept	away	from	the	Beldon
曾是	给定	这	带领	-	离开	位置	和	他	扫荡	离开	从	这	贝尔登

['erpɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] ['θɜːrti] [pleɪnz] .

airport	at	the	head	of	the	caravan	of	thirty	planes	.
飞机场	在	这	头	的	这	大篷车	的	三十	飞机	.

他被安排在首位起飞，带领着由三十架飞机组成的机队，从贝尔登机场起飞。

[wen] [fə'mɪliər] [siːnz] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] [tɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]

When	familiar	scenes	again	came	into	view	and	Tim	sighted	the	field	at
什么时候	熟悉的	场景	再次	来了	进入	看法	和	蒂姆	目击者	这	场地	在

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

Atkinson	,
阿特金森	,

当熟悉的景色再次映入眼帘，蒂姆看到阿特金森的田野时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː]

he	was	astounded	at	the	size	of	the	crowd	which	had	gathered	to	see
他	曾是	震惊	在	这	尺寸	的	这	人群	哪个	有	聚集	到	看

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʊr] .

the	end	of	the	tour	.
这	结尾	的	这	旅游	.

他被前来观看巡演结束的人群规模之大震惊了。

['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ][kɑːrz] , [paːkt] [roʊ] [ɑːn] [roʊ] ,

Every	side	of	the	field	was	jammed	with	cars	,	parked	row	on	row	,
每一个	边	的	这	场地	曾是	卡住	和	汽车	,	停放	排	在	排	,

场地四周都停满了车，一排排地排着。

[ænd; ənd] [pə'liːs] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gɑːdzmən] [wɜːr; wər][hɑːrd][pʊt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪlɪŋ]

and	police	and	national	guardsmen	were	hard	put	to	keep	the	milling
和	警察	和	国家的	卫兵	是	难的	放	到	保持	这	铣削

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm] ['swiːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] .

thousands	from	sweeping	on	to	the	landing	field	.
数千	从	扫荡	在	到	这	降落	场地	.

警察和国民警卫队费了九牛二虎之力才阻止成千上万的人涌入机场。

[tɪm] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [hɑːrd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tim	had	pushed	his	plane	hard	and	was	nearly	ten	minutes	ahead	of	the
蒂姆	有	推动	他的	飞机	难的	和	曾是	几乎	十	分钟	前方	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

蒂姆驾驶飞机全力飞行，领先其他飞机近十分钟。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] ['stʌntɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] , ['luːpɪŋ] ,

To	keep	the	interest	of	the	crowd	he	stunted	over	the	field	,	looping	,
到	保持	这	兴趣	的	这	人群	他	发育不良	超过	这	场地	,	循环	,

为了吸引观众的注意力，他飞跃球场，做出各种特技动作，绕着圈子。

['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['zuːmɪŋ] [ɪn] [mə'nuːvər] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [kraʊd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

falling	and	zooming	in	manoeuvres	that	had	the	crowd	gasping	for	breath	.
坠落	和	缩放	在	机动	那	有	这	人群	喘息	为了	气息	.

飞机俯冲、疾驰，各种惊险刺激的动作让观众们倒吸一口凉气。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] [tʊr] ['hedɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

When	he	saw	the	first	of	the	planes	in	the	tour	heading	in	from	the	west	,
什么时候	他	锯	这	第一的	的	这	飞机	在	这	旅游	标题	在	从	这	西方	,

当他看到巡回演出中的第一架飞机从西边飞来时，

[hiː; hi] [noʊzd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] .

he	nosed	down	for	the	field	.
他	鼻子	向下	为了	这	场地	.

他低头看向田野。

[pɪŋ] !

Ping	!
平	!

叮!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [tɪm] [dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

For	a	second	Tim	did	not	realize	what	had	happened	.
为了	一个	第二	蒂姆	做过	不是	意识到	什么	有	发生	.

蒂姆有一瞬间没意识到发生了什么。

[rælf; reɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd]

Ralph	,	in	the	forward	cockpit	,	had	heard	the	noise	and	he	looked	around
拉尔夫	,	在	这	向前	座舱	,	有	听到	这	噪音	和	他	看起来	大约

[æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

at	the	flying	reporter	.
在	这	飞行	记者	.

坐在前座驾驶舱里的拉尔夫听到了噪音，他环顾四周，看到了正在飞行的记者。

[tɪm] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] .

Tim	wiggled	his	stick	and	it	was	then	that	he	discovered	their	predicament	.
蒂姆	扭动	他的	戳	和	它	曾是	然后	那	他	发现	他们的	困境	.

蒂姆晃了晃手中的棍子，这才发现了他们所处的困境。

[ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl]['waɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪlərɒnz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd]

The	main	control	wire	to	the	ailerons	on	the	left	wing	had	parted	and
这	主要的	控制	金属丝	到	这	副翼	在	这	左边	翼	有	分手了	和

[wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] .

was	dangling	from	the	wing	.
曾是	悬挂	从	这	翼	.

左翼副翼的主控制线断裂，从机翼上垂了下来。

[baɪ] [rer] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [daɪv] [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt]

By	rare	good	luck	the	Good	News	had	been	in	an	easy	dive	when	the	accident
经过	稀有的	好的	运气	这	好的	消息	有	到过	在	一个	简单的	潜水	什么时候	这	事故

[ə'kɜːrd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɛvəld] [ɔːf][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

occurred	and	had	leveled	off	of	its	own	accord	.
发生	和	有	平整	离开	的	它是	自己的	符合	.

幸运的是，“好消息号”在事故发生时正处于平稳的潜水过程中，并且已经自行平稳下来。

[bɪ'loʊ] , [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bæŋkt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

Below	,	Tim	could	see	the	banked	masses	of	humanity	.
以下	,	蒂姆	可以	看	这	银行	群众	的	人类	.

蒂姆向下望去，可以看到成群结队的人群。

[ðeid] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θrɪl] , [hæd; həd] [ðeɪ] ?

They'd	come	out	for	a	thrill	,	had	they	?
他们会	来	出去	为了	一个	刺激	,	有	他们	?

他们出来是为了寻求刺激，对吧?

[wel] , [ðeid] [get] [ˌaɪ 'tiː]

Well	,	they'd	get	it
出色地	,	他们会	得到	它

他们会明白的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [rɪsk] [ə; eɪ] ['kræˌkʌp] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

but	he	didn't	dare	risk	a	crackup	in	the	crowd	.
但	他	没有	敢	风险	一个	崩溃	在	这	人群	.

但他不敢冒着引起人群骚动的风险。

[ðə; ði]['sloʊgən][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [tʊr] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hiː; hi]

The	slogan	all	through	the	tour	had	been	to	play	safe	and	now	here	he
这	口号	全部	通过	这	旅游	有	到过	到	玩	安全的	和	现在	这里	他

[wʌz; wəz][ʌp] ['betər] [ðæn; ðən][θriː] ,

was	up	better	than	3	,
曾是	向上	更好的	比	3	,

整个巡回赛的口号都是稳扎稳打，而现在他却领先超过3分。

- [fiːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɪm] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [daʊn] [ə'laɪv] .

000	feet	and	with	a	slim	chance	of	getting	down	alive	.
-	脚	和	和	一个	苗条的	机会	的	获得	向下	活	.

在 000 英尺的高空，生还的希望渺茫。

[rælf; reɪf][hæd; həd] [senst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [bæk] ,

Ralph	had	sensed	what	they	were	up	against	and	was	staring	back	,
拉尔夫	有	感觉到的	什么	他们	是	向上	反对	和	曾是	凝视	后退	,

拉尔夫察觉到了他们面临的困境，正怒视着他们。

[ðə; ði] ['kʌlər] [dreɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	color	drained	from	his	face	.
这	颜色	排水	从	他的	脸	.

他脸色瞬间变得苍白。

[tɪm] ['wʌndɝd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] .

Tim	wondered	what	his	own	face	looked	like	.
蒂姆	想知道	什么	他的	自己的	脸	看起来	喜欢	.

蒂姆想知道自己的脸长什么样。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][rælf; reɪf][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ʌp]

Probably	he	was	just	as	white	as	Ralph	for	he	was	sure	enough	up
大概	他	曾是	只是	作为	白色的	作为	拉尔夫	为了	他	曾是	当然	足够的	向上

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

他可能和拉尔夫一样惨淡，因为他确实处境艰难。

[wʌt] ['aɪrəni] !

What	irony	!
什么	讽刺	!

真是讽刺！

['æftər] ['spendɪŋ] [deɪz] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [deɪ] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tʊr] ,

After	spending	days	promoting	the	aviation	day	to	mark	the	close	of	the	air	tour	,
后	开支	天	推广	这	航空	天	到	标记	这	关闭	的	这	空气	旅游	,

在花费数天时间宣传航空日以纪念航空巡演的结束之后，

[ðen] [æn; ən]['æksɪdənt] [laɪk] [ðɪs] .

then	an	accident	like	this	.
然后	一个	事故	喜欢	这	.

然后就发生了这样的意外。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] [ðæt] [strænd][ʌv; əv] [luːs] ['waɪər][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

If	he	could	only	get	his	hands	on	that	strand	of	loose	wire	he	might	be
如果	他	可以	仅有的	得到	他的	双手	在	那	链	的	松动的	金属丝	他	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] ['æftər][ɔːl] .

able	to	get	the	ship	down	after	all	.
有能力的	到	得到	这	船	向下	后	全部	.

如果他能拿到那根松动的电线，或许就能让船沉下去了。

[tɪm] ['moʊʃənd] [tuː; tə][rælf; reɪf] , [huː] [liːnd] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

Tim	motioned	to	Ralph	,	who	leaned	back	until	the	flying	reporter	could	make	his
蒂姆	示意	到	拉尔夫	, WHO	倾斜	后退	直到	这	飞行	记者	可以	制作	他的

[ʃaʊts] [ˌʌndər'stʊd] .

shouts	understood	.
喊叫	理解	.

蒂姆向拉尔夫示意，拉尔夫向后靠去，直到飞来的记者能听清他的喊叫声。

['rælfs] [aɪz] [gɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][kɑːrt] [wiːlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [drɑːpt] ['oʊpən][bʌt; bət]

Ralph's	eyes	got	as	big	as	cart	wheels	and	his	mouth	dropped	open	but
拉尔夫的	眼睛	得到	作为	大的	作为	大车	车轮	和	他的	嘴	掉落	打开	但

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

he	nodded	and	took	a	firm	grip	on	his	nerve	.
他	点头	和	采取	一个	公司	紧握	在	他的	神经	.

拉尔夫的眼睛瞪得像车轮一样大，嘴巴张得老大，但他还是点了点头，并紧紧地控制住了自己的情绪。

['kerfəli] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] .

Carefully	the	two	men	in	the	little	plane	started	to	move	.
小心	这	二	男人	在	这	小的	飞机	开始	到	移动	.

小飞机里的两个人小心翼翼地开始移动。

[tɪm] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːrz] [ðæt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['flaɪər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Tim	thanked	his	lucky	stars	that	Ralph	was	a	competent	flyer	and	he	was
蒂姆	谢谢	他的	幸运的	明星	那	拉尔夫	曾是	一个	胜任的	传单	和	他	曾是

['redi] [tuː; tə] [bles] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrsaɪt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrtər]

ready	to	bless	his	managing	editor	for	his	foresight	in	having	another	reporter
准备好	到	保佑	他的	管理	编辑	为了	他的	远见	在	拥有	其他	记者

[treɪnd] [æz; əz][æn; ən]['eɪvieɪtər] .

trained	as	an	aviator	.
受过训练	作为	一个	飞行员	.

蒂姆庆幸拉尔夫是一位合格的飞行员，他准备感谢他的执行主编，感谢他有远见地让另一位记者接受过飞行员培训。

[tuː; tə][ðə; ði] - , - [pækt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]

To	the	25	,	000	packed	around	the	airport	it	was	something	new	in	the	way
到	这	-	,	-	包装	大约	这	飞机场	它	曾是	某物	新的	在	这	方式

[ʌv; əv] [θrilz] .

of	thrills	.
的	刺激	.

对于挤满机场的 25,000 人来说，这是一种全新的刺激体验。

[tuː; tə] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [lʌk] [ænd; ənd]

To	Tim	and	Ralph	it	meant	taking	their	lives	on	luck	and
到	蒂姆	和	拉尔夫	它	意思是	采取	他们的	生活	在	运气	和

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [nɜːrv] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sækrifaist] [ðer; ðər] ['pærəˌʃʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm]

consummate	nerve	for	they	had	sacrificed	their	parachutes	to	make	room
完善	神经	为了	他们	有	牺牲	他们的	降落伞	到	制作	房间

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][faɪv] [deɪ] [tʊr] .

for	their	baggage	on	the	five	day	tour	.
为了	他们的	行李	在	这	五	天	旅游	.

对蒂姆和拉尔夫来说，这意味着要靠运气和十足的勇气来保命，因为为了给五天的旅行腾出空间装行李，他们牺牲了自己的降落伞。

[tɪm] [edʒd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][rælf; reɪf][slɪd] [bæk] .

Tim	edged	forward	and	Ralph	slid	back	.
蒂姆	边缘	向前	和	拉尔夫	滑行	后退	.

蒂姆向前挪了挪，拉尔夫则向后滑了滑。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ]

In	less	than	a	minute	they	had	exchanged	places	and	Ralph	was	giving
在	较少的	比	一个	分钟	他们	有	交换	地方	和	拉尔夫	曾是	给予

[ðə; ði] [pleɪn] [æn; ən] ['i:zi] ['rʌdər] [tu:; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['erpɔ:rt] .

the	plane	an	easy	rudder	to	swing	it	back	toward	the	airport	.
这	飞机	一个	简单的	舵	到	摇摆	它	后退	朝向	这	飞机场	.

不到一分钟，他们就交换了位置，拉尔夫轻轻地拉了一下方向舵，让飞机飞回机场。

[tɪm] [stretʃt] [hɪz; ɪz][sɪks] [fi:t] [ʌv; əv] ['mʌskjələr] ['bɑ:di]['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['kɑ:kpɪt]

Tim	stretched	his	six	feet	of	muscular	body	over	the	side	of	the	forward	cockpit
蒂姆	拉伸	他的	六	脚	的	肌肉发达的	身体	超过	这	边	的	这	向前	座舱

[æz; əz][rælf; reɪf] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] .

as	Ralph	headed	for	the	field	.
作为	拉尔夫	标题	为了	这	场地	.

当拉尔夫驾驶飞机驶向跑道时，蒂姆将他六英尺长的健壮身躯伸展到前驾驶舱的侧面。

[hɪz; ɪz] [nə:vs] [wɜ:r; wər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [kɑ:m] ; [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][tæsk]

His	nerves	were	remarkably	calm	;	he	felt	sure	he	could	accomplish	the	task
他的	神经	是	非常	冷静的	;	他	毛毡	当然	他	可以	完成	这	任务

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他异常镇定；他确信自己能够完成眼前的任务。

[tɪm] [swʌŋ] [bəuθ] [legz] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .

Tim	swung	both	legs	over	the	side	of	the	cockpit	.
蒂姆	摇摆	两个都	腿	超过	这	边	的	这	座舱	.

蒂姆把双腿甩到驾驶舱外。

[rælf; reɪf][hæd; həd] ['θrɔtld] [ðə; ði]['moʊtər] [daʊn] [æz; əz] [sloʊ] [æz; əz][hi:; hi] [derd] [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen]

Ralph	had	throttled	the	motor	down	as	slow	as	he	dared	but	even	then
拉尔夫	有	节流	这	发动机	向下	作为	慢的	作为	他	敢于	但	甚至	然后

[ðə; ði][blæst][ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'pelər] [tɔ:r] [æt; ət] [tɪm] .

the	blast	of	air	from	the	propeller	tore	at	Tim	.
这	爆炸	的	空气	从	这	螺旋桨	撕裂	在	蒂姆	.

拉尔夫已经尽可能慢地降低了发动机转速，但即使这样，螺旋桨喷出的气流仍然撕裂着蒂姆。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] ['æŋkər] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [step] [ɪn][ðə; ði] ['fju:səlɑ:ʒ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt]

The	flying	reporter	anchored	his	right	foot	in	the	step	in	the	fuselage	while	his	right
这	飞行	记者	锚定	他的	正确的	脚	在	这	步	在	这	机身	尽管	他的	正确的

[hænd][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['seɪfti] [belt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]

hand	was	locked	in	the	safety	belt	which	was	too	short	to	go	around	his	body
手	曾是	已锁定	在	这	安全	腰带	哪个	曾是	也	短的	到	去	大约	他的	身体

[æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

as	he	swung	from	the	side	of	the	ship	.
作为	他	摇摆	从	这	边	的	这	船	.

这位飞行记者将右脚固定在机身的踏板上，右手则紧紧抓住安全带，但安全带太短，无法环绕他的身体，他只能从飞机侧面荡来荡去。

[ðə; ði]['broʊkən]['eɪlərɑ:n]['waɪər]['dæŋgəld] ['tæntəlaɪzɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] .

The	broken	aileron	wire	dangled	tantalizingly	from	the	wing	.
这	破碎的	副翼	金属丝	悬挂着	令人垂涎地	从	这	翼	.

断裂的副翼钢索令人不安地从机翼上垂下来。

[tɪm] [geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θrʌst] [æn; ən] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][tu:; tə][græsp][ˌaɪ 'ti:] .

Tim	gauged	his	distance	and	thrust	an	outstretched	hand	to	grasp	it	.
蒂姆	测量	他的	距离	和	推力	一个	伸展	手	到	抓牢	它	.

蒂姆估算了一下距离，伸出手去抓住它。

[ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] !

The	wire	was	just	beyond	his	reach	!
这	金属丝	曾是	只是	超过	他的	抵达	!

那根电线就差一点点，他够不着！

['tʃæptər] [ten]

CHAPTER TEN

章 十

第十章

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

The	good	will	planes	were	swarming	in	from	the	west	.
这	好的	将要	飞机	是	蜂拥而至	在	从	这	西方	.

友好飞机从西部蜂拥而至。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɜːrklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['erpɔːrt]

In	another	minute	there	would	be	a	dozen	of	them	circling	over	the	airport
在	其他	分钟	那里	会	是	一个	打	的	他们	盘旋	超过	这	飞机场

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mə'nuːvər] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] ,

and	with	his	own	ship	able	to	manoeuvre	with	only	the	greatest	difficulty	,
和	和	他的	自己的	船	有能力的	到	演习	和	仅有的	这	最	困难	,

再过一分钟，就会有十几架飞机在机场上空盘旋，而他自己的飞机也只能极其困难地进行机动。

[tɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪnz] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [tuː; tə]

Tim	knew	that	the	arrival	of	the	other	planes	would	add	more	complications	to
蒂姆	知道	那	这	到达	的	这	其他	飞机	会	添加	更多的	并发症	到

[ðer; ðər] [plaɪt] .

their	plight	.
他们的	困境	.

蒂姆知道，其他飞机的到来会让他们处境更加艰难。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['weɪvərɪŋ] [ʌn'stedəli] .

The	Good	News	was	wavering	unsteadily	.
这	好的	消息	曾是	摇摆不定	不稳定地	.

好消息摇摇欲坠。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [slaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][spɪn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [rælf; reɪf][kʊd; kəd][duː]

At	any	moment	it	might	slide	into	a	spin	in	spite	of	all	that	Ralph	could	do
在	任何	片刻	它	可能	滑动	进入	一个	旋转	在	尽管如此	的	全部	那	拉尔夫	可以	做

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

to	keep	it	on	an	even	keel	.
到	保持	它	在	一个	甚至	龙骨	.

尽管拉尔夫竭尽全力保持平衡，但它随时都可能滑入旋转状态。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɜːtənz] !

Then	it	would	be	curtains	!
然后	它	会	是	窗帘	!

那可就真的要完蛋了！

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] [tɪm] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	not	if	Tim	could	help	it	.
但	不是	如果	蒂姆	可以	帮助	它	.

但如果蒂姆能阻止的话，他绝不会这么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['waɪər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l] .

He	was	determined	to	reach	the	dangling	wire	if	it	was	humanly	possible	.
他	曾是	决定	到	抵达	这	悬挂	金属丝	如果	它	曾是	人道地	可能的	.

他决心尽一切可能去够到那根悬空的电线。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['swɪŋɪŋ] .

The	flying	reporter	started	his	body	swinging	.
这	飞行	记者	开始	他的	身体	摇摆	.

那位飞行记者开始摇晃身体。

[rælf; reɪf] [skri:md] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wʌz; wəz] [kə'ri:nɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə]

Ralph	screamed	at	him	for	the	Good	News	was	careening	from	side	to
拉尔夫	尖叫	在	他	为了	这	好的	消息	曾是	倾斜	从	边	到

[saɪd] .

side	.
边	.

拉尔夫冲他大喊，因为《好消息》杂志摇摇晃晃地左右摇摆。

[bʌt; bət] [tɪm] [kept] [ɑ:n] ,

But	Tim	kept	on	,
但	蒂姆	保留	在	,

但蒂姆继续说道：

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm] ,

his	body	swinging	out	from	the	side	of	the	plane	like	a	great	pendulum	,
他的	身体	摇摆	出去	从	这	边	的	这	飞机	喜欢	一个	伟大的	摆	,

他的身体像一个巨大的钟摆一样从飞机侧面摆动出去。

[ɪts] [swɪŋz] ['evər] ['leŋkθənɪŋ] .

its	swings	ever	lengthening	.
它是	摇摆	曾经	延长	.

它的摆动幅度越来越大。

[tɪm] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən]['waɪər] ; [mɪst] [baɪ] [ɪntʃɪz] .

Tim	clutched	at	the	broken	wire	;	missed	by	inches	.
蒂姆	紧握	在	这	破碎的	金属丝	;	错过	经过	英寸	.

蒂姆一把抓住断掉的电线，差之毫厘。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] ['hi:d] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

The	next	time	he'd	make	it	.
这	下一个	时间	他会	制作	它	.

他下次肯定能成功。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] , [hi:; hi][toʊld] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər] ['evri] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['preʃəs] .

He	had	to	,	he	told	himself	,	for	every	second	was	precious	.
他	有	到	,	他	讲述	他自己	,	为了	每一个	第二	曾是	宝贵的	.

他告诉自己，他必须这么做，因为每一秒都很宝贵。

[ðeɪ] ['kudnt] [smæʃ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] .

They	couldn't	smash	up	in	the	crowd	below	.
他们	不能	粉碎	向上	在	这	人群	以下	.

他们无法在下面的人群中大闹一场。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [ðæt] [rentʃt] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

He	swung	again	,	his	fingers	outstretched	in	an	effort	that	wrenched	every	muscle	in	his	body	.
他	摇摆	再次	,	他的	手指	伸展	在	一个	努力	那	扭动	每一个	肌肉	在	他的	身体	.

他再次挥动球杆，手指伸得笔直，用力到全身每一块肌肉都绷紧了。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['waɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] [θru:] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	touched	the	dangling	wire	,	but	it	slipped	through	his	hand	.
他	感动	这	悬挂	金属丝	,	但	它	滑倒了	通过	他的	手	.

他摸了摸垂下来的电线，但电线却从他手中滑落了。

[ðen] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [ə'gen] [ænd; ənd][hi:; hi] [gript] [ðə; ði]['waɪər] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] .

Then	a	movement	of	the	plane	placed	it	within	his	reach	again	and	he	gripped	the	wire	between	his	finger	-	tips	.
然后	一个	移动	的	这	飞机	放置	它	之内	他的	抵达	再次	和	他	紧握	这	金属丝	之间	他的	手指	-	尖端	.

随后飞机的移动使它再次进入了他的触手可及范围，他用指尖抓住了电线。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['rælfs] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][græsp][ɑːn][ðə; ði]['waɪər]

He	heard	Ralph's	triumphant	shout	as	he	tightened	his	grasp	on	the	wire
他	听到	拉尔夫的	凯	喊	作为	他	收紧	他的	抓牢	在	这	金属丝

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [pleɪn] [noʊz] ['daʊnwərd] ,

and	felt	the	plane	nose	downward	,
和	毛毡	这	飞机	鼻子	向下	,

他听到拉尔夫胜利的呐喊，同时紧紧抓住钢索，感觉到飞机机头向下俯冲。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	the	world	was	dancing	before	his	eyes	.
但	这	世界	曾是	跳舞	前	他的	眼睛	.

但世界在他眼前翩翩起舞。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ɑːn] [laɪk] [grɪm] [deθ] ,

The	strain	was	intense	as	he	hung	on	like	grim	death	,
这	拉紧	曾是	激烈的	作为	他	悬挂	在	喜欢	严峻	死亡	,

他像死去的战士一样紧紧抓住不放，那种感觉非常强烈。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['eɪlərɑːn]['waɪər] ,

his	left	hand	holding	and	controlling	the	aileron	wire	,
他的	左边	手	保持	和	控制	这	副翼	金属丝	,

他的左手握着并控制着副翼索，

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ['æŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

his	other	hand	and	foot	anchored	to	the	fuselage	.
他的	其他	手	和	脚	锚定	到	这	机身	.

他的另一只手和一只脚固定在机身上。

[daʊn] [ðeɪ] ['sə:kld] , [tɪm] [mə'kænɪkli] [[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði]['eɪlərɑːn] .

Down	they	circled	,	Tim	mechanically	manipulating	the	aileron	.
向下	他们	圈起来	,	蒂姆	机械地	操纵	这	副翼	.

他们向下盘旋，蒂姆机械地操纵着副翼。

['truːli] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['raɪdɪŋ] [daʊn] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

Truly	he	was	“	riding	down	”	from	the	clouds	.
真的	他	曾是	“	骑术	向下	”	从	这	云	.

他真是从云端“乘风破浪”而来。

['hiːd] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][bʌt; bət][hæd; həd]['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

He'd	read	about	it	being	in	the	war	but	had	hardly	believed	it	possible	.
他会	读	关于	它	存在	在	这	战争	但	有	几乎	相信	它	可能的	.

他曾读到过它在战争中出现，但几乎不敢相信这是真的。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] —

Now	he	was	actually	accomplishing	the	feat	and	getting	away	with	it	—
现在	他	曾是	实际上	完成	这	特技	和	获得	离开	和	它	—

['meɪbi] .

maybe	.
或许	.

现在他竟然真的做到了，而且可能还逃脱了惩罚。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [daʊn] [jet] .

They	weren't	down	yet	.
他们	不是	向下	然而	.

他们还没倒下。

[kʊd; kəd][rælf; reɪf][tɜːrn][ðə; ði] [trɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] ?

Could	Ralph	turn	the	trick	and	make	a	safe	landing	?
可以	拉尔夫	转动	这	诡计	和	制作	一个	安全的	降落	?

拉尔夫能扭转乾坤，安全着陆吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['riːəl] [skɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [spiːd] .

It	would	require	real	skill	and	a	keen	judgment	of	distance	and	speed	.
它	会	要求	真实的	技能	和	一个	敏锐的	判断	的	距离	和	速度	.

这需要真正的技巧和对距离和速度的敏锐判断。

[tɪm] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

Tim	glanced	back	at	his	chum	and	Ralph	nodded	reassuringly	.
蒂姆	瞥了一眼	后退	在	他的	密友	和	拉尔夫	点头	令人安心	.

蒂姆回头看了一眼他的朋友，拉尔夫安慰地点了点头。

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['lændɪd] [tuː] [hɑːrd] [tɪm] [wʊd] [biː; bi] [baʊnst] [ɔːf]

He	knew	as	well	as	Tim	that	if	he	landed	too	hard	Tim	would	be	bounced	off
他	知道	作为	出色地	作为	蒂姆	那	如果	他	登陆	也	难的	蒂姆	会	是	弹跳	离开

[ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ,

the	plane	and	even	an	Irishman	,
这	飞机	和	甚至	一个	爱尔兰人	,

他和蒂姆一样清楚，如果着陆太猛，蒂姆会被弹出飞机，即使是爱尔兰人也会如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [æt; ət] [ðæt] ,

and	a	reporter	at	that	,
和	一个	记者	在	那	,

而且他还是个记者。

['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪn] ['lændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti]

doesn't	like	to	be	thrown	from	a	plane	landing	at	a	speed	of	seventy
不	喜欢	到	是	抛掷	从	一个	飞机	降落	在	一个	速度	的	七十

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

不喜欢从时速七十英里的飞机上被甩出去。

[rælf; reɪf] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] .

Ralph	straightened	out	and	headed	for	the	field	.
拉尔夫	拉直	出去	和	标题	为了	这	场地	.

拉尔夫直起身子，朝田野走去。

[tɪm] ['stedid] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [prer] [æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]

Tim	steadied	himself	and	uttered	a	prayer	as	they	dropped	closer	to	the
蒂姆	稳定	他自己	和	说出	一个	祷告	作为	他们	掉落	更近	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

蒂姆稳住身形，在他们越来越接近地面时默默祈祷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['noʊzɪŋ] [daʊn] [fæst] .

They	were	over	the	edge	of	the	field	and	nosing	down	fast	.
他们	是	超过	这	边缘	的	这	场地	和	嗅探	向下	快速地	.

它们已经越过田野边缘，快速向下俯冲。

[tɪm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] — [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz] .

Tim	glanced	at	the	crowd	—	a	sea	of	upturned	faces	.
蒂姆	瞥了一眼	在	这	人群	—	一个	海	的	翻转	面孔	.

蒂姆瞥了一眼人群——一片仰着头的脸庞。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['eɪlərɑːn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][dʒɜːrk][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	gave	the	aileron	a	final	jerk	and	shut	his	eyes	.
他	给予	这	副翼	一个	最终的	混蛋	和	关闭	他的	眼睛	.

他最后猛地拉了一下副翼，然后闭上了眼睛。

[bæŋ] ! [kræʃ] !

Bang	!	Crash	!
砰	!	碰撞	!

砰！撞！

[bʌmp] !
Bump !
撞 !

撞!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] .
And they were down .
和 他们 是 向下 .

他们倒下了。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['lændɪŋ] [θruː] [tɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ]
The shock of the rough landing threw Tim against the fuselage and he clung
这 震惊 的 这 粗糙的 降落 扔 蒂姆 反对 这 机身 和 他 紧紧抓住
[ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['plæstər] .
there like a plaster .
那里 喜欢 一个 石膏 .

飞机重重着陆的冲击力将蒂姆甩到机身上，他像创可贴一样紧紧地贴在那里。

[rælf; reɪf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['tæksi][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn]
Ralph managed to taxi the Good News across the field and brought it up in
拉尔夫 管理 到 出租车 这 好的 消息 穿过 这 场地 和 带来 它 向上 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [stænd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] [daʊn] .
front of the announcer's stand and they tumbled down .
正面 的 这 播音员的 站立 和 他们 翻滚 向下 .

拉尔夫设法驾驶着"好消息"穿过场地，把它带到播音员台前，然后播音员们就摔倒了。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [pleɪnz] .
Above them the sky was alive with planes .
多于 他们 这 天空 曾是 活 和 飞机 .

他们头顶上，天空布满了飞机。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [trɪk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
They had turned the trick just in time .
他们 有 转向 这 诡计 只是 在 时间 .

他们及时使出了计策。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊdz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'naʊnsərz]
Before the crowds surrounded them and swept them toward the announcer's
前 这 人群 包围 他们 和 扫荡 他们 朝向 这 播音员的
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

在人群将他们包围并推向播音台之前，

[tɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['eɪlərɑːn]['waɪər] .
Tim had a second to examine the aileron wire .
蒂姆 有 一个 第二 到 检查 这 副翼 金属丝 .

蒂姆有几秒钟时间检查副翼钢丝。

[ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] [kliːn] - [kʌt] ; [noʊ] [freɪd] ['ɛndz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən]['æksɪdənt] [duː] [tuː; tə]
The break was clean - cut ; no frayed ends to indicate an accident due to
这 休息 曾是 干净的 - 切 ; 不 磨损的 结束 到 表明 一个 事故 到期的 到
['nɔːrm(ə)l] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] .
normal wear and tear .
普通的 穿 和 撕 .

断裂处切口平整；没有磨损痕迹，表明并非意外事故造成，而是正常磨损所致。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [breɪk] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪl]

The	only	thing	that	could	have	caused	a	break	like	that	was	a	sharp	file
这	仅有的	事物	那	可以	有	导致	一个	休息	喜欢	那	曾是	一个	锋利的	文件

[wiːldid] [baɪ]['spaɪtf(ə)l][hændz] .

wielded	by	spiteful	hands	.
挥舞	经过	恶毒的	双手	.

唯一能造成这种断裂的，就是心怀恶意的人用锋利的锉刀。

[tɪm] [wʌz; wəz][soʊ][mæd][hiː; hi] ['kudnt] [tɔːk] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðiː] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['mænɪdʒɪŋ]

Tim	was	so	mad	he	couldn't	talk	but	by	the	time	they	found	their	managing
蒂姆	曾是	所以	疯狂的	他	不能	讲话	但	经过	这	时间	他们	成立	他们的	管理

['edɪtər] ,

editor	,
编辑	,

蒂姆气得说不出话来，但当他们找到他们的执行主编时，

[hiː; hi][hæd; həd] [kuːld] [daʊn] ['sʌmwʌt] .

he	had	cooled	down	somewhat	.
他	有	冷却	向下	有些	.

他的情绪稍微平静了一些。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðen] [tɪm] [swept] [rælf; reɪf] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen]

They	explained	what	had	happened	and	then	Tim	swept	Ralph	off	his	feet	when
他们	解释	什么	有	发生	和	然后	蒂姆	扫荡	拉尔夫	离开	他的	脚	什么时候

[hiː; hi][toʊld] ['kɑːrsn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [faɪld] ['waɪər] .

he	told	Carson	about	his	discovery	of	the	filed	wire	.
他	讲述	卡森	关于	他的	发现	的	这	已提交	金属丝	.

他们解释了事情的经过，然后蒂姆告诉卡森他发现了被埋在地下的铁丝，这让拉尔夫非常感动。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kjuːz] ['eniwʌn] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ,

“	I'm	not	going	to	accuse	anyone	right	now	,	”	said	the	flying	reporter	,
“	我是	不是	去	到	控	任何人	正确的	现在	,	”	说	这	飞行	记者	,

“我现在不会指责任何人，”这位飞行记者说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [pɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['æŋgər] ,

his	eyes	pin	points	of	anger	,
他的	眼睛	别针	积分	的	愤怒	,

他的眼神中闪烁着怒火，

“ [bʌt; bət] [wen] - ['derdev(ə)l] - ['dʌgən] [lændz] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ]

“	But	when	'	Daredevil	'	Dugan	lands	he's	going	to	tell	me	what	I	want	to	know
“	但	什么时候	-	胆大妄为者	-	杜根	土地	他是	去	到	告诉	我	什么	我	想	到	知道

[ɔːr] ['hiːl] [get] [ðə; ðiː] [wɜːrst] ['biːtɪŋ] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] .

or	he'll	get	the	worst	beating	he	ever	had	.
或者	地狱	得到	这	最差	殴打	他	曾经	有	.

“但是当‘夜魔侠’杜根落地时，他会告诉我我想知道的一切，否则他会遭受他有生以来最惨痛的教训。”

” [ænd; ənd] [tɪm] , [muːvd] [baɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [lʊkt] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] .

”	And	Tim	,	moved	by	emotion	,	looked	fully	capable	of	carrying	out	his	threat	.
”	和	蒂姆	,	已搬	经过	情感	,	看起来	完全	有能力的	的	携带	出去	他的	威胁	.

“蒂姆情绪激动，看起来完全有能力兑现他的威胁。”

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'naʊnsərz] [stænd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Tim	and	Ralph	were	called	to	the	announcer's	stand	where	they	were
蒂姆	和	拉尔夫	是	称为	到	这	播音员的	站立	在哪里	他们	是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ]

introduced	to	the	crowd	and	the	master	of	ceremonies	briefly	related	how	they
介绍	到	这	人群	和	这	掌握	的	仪式	简要地	有关的	如何	他们

[hæd; həd] ['rɪdn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [klaʊdz] .

had	ridden	down	from	the	clouds	.
有	骑	向下	从	这	云	.

蒂姆和拉尔夫被叫到播音台上，向观众们做了介绍，主持人简要地讲述了他们是如何从云端降临的。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli]

A	great	roar	of	applause	swept	over	the	crowd	and	Tim	was	genuinely
一个	伟大的	吼	的	掌声	扫荡	超过	这	人群	和	蒂姆	曾是	真的

[ɪm'bærəst] [æt; ət][ðə; ði] [oʊ'veɪʃn] .

embarrassed	at	the	ovation	.
尴尬的	在	这	排卵	.

一阵雷鸣般的掌声席卷了人群，蒂姆对这热烈的掌声感到非常尴尬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd] ,

As	soon	as	they	could	get	away	,	Tim	and	Ralph	slid	out	of	the	stand	,
作为	很快	作为	他们	可以	得到	离开	,	蒂姆	和	拉尔夫	滑行	出去	的	这	站立	,

蒂姆和拉尔夫一有机会就溜出了看台。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

and	lost	themselves	in	the	crowd	.
和	丢失的	他们自己	在	这	人群	.

他们迷失在人群中。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['dʌgən] [lænd] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	Have	you	seen	Dugan	land	?	”	asked	Tim	.
”	有	你	已见	杜根	土地	?	”	问	蒂姆	.

“你见过杜根的土地吗？”蒂姆问道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɪz] [wel] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv]

“	He	came	in	about	five	minutes	ago	and	is	well	down	toward	the	other	end	of
”	他	来了	在	关于	五	分钟	前	和	是	出色地	向下	朝向	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

“他大约五分钟前进来的，现在已经跑到球场另一端了。”

” [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .

”	replied	Ralph	.
”	回复	拉尔夫	.

拉尔夫回答道。

“ ['hiːz] ['sleɪtɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['derdev(ə)l] [stʌf] [raɪt] [ə'weɪ] [soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ɪf] [wiː; wi]

“	He's	slated	to	do	his	daredevil	stuff	right	away	so	we'll	have	to	hurry	if	we
”	他是	预定	到	做	他的	胆大妄为者	东西	正确的	离开	所以	出色地	有	到	匆忙	如果	我们

[wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

want	to	catch	him	.
想	到	抓住	他	.

“他马上就要开始表演他的特技了，所以我们如果想抓住他，就得抓紧时间了。”

” [ðeɪ] [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] [pækt] [mæs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]

”	They	made	slow	progress	through	the	packed	mass	of	humanity	and	were	not
”	他们	制成	慢的	进步	通过	这	包装	大量的	的	人类	和	是	不是

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðə; ði] [laʊd] ['spiːkɚz] [bleəd] [aʊt] [æn; ən]

more	than	halfway	down	the	field	when	the	loud	speakers	blared	out	an
更多的	比	半	向下	这	场地	什么时候	这	大声	演讲者	刺耳地	出去	一个

[ə'naʊnsmənt] .

announcement	.
公告	.

“他们缓慢地穿过拥挤的人群，还没走到场地的一半，扬声器就响起了公告。

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ” [buːmd] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [siː] - ['derdev(ə)l]

“	Ladies	and	gentlemen	,	”	boomed	the	metallic	voice	,	“	you	will	now	see	'	Daredevil
”	女士们	和	先生们	,	”	蓬勃发展	这	金属	嗓音	,	“	你	将要	现在	看	-	胆大妄为者

- ['dʌgən] ,

'	Dugan	,
-	杜根	,

“女士们先生们，”金属般的声音隆隆响起，“你们现在将看到‘夜魔侠’杜根，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [θrilz] , [ɪn][æn; ən] ['eriəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [pɪr] . ”

the	prince	of	thrills	,	in	an	aerial	exhibition	which	is	without	peer	.	”
这	王子	的	刺激	,	在	一个	天线	展览	哪个	是	没有	同伴	.	”

“惊险王子，带来无与伦比的空中表演。”

“ ['itl] [bi:; bi][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pɪr] [wen] [aɪ][get][maɪ][hændz][ɑ:n] ['dʌgən] ,

“	It'll	be	an	exhibition	without	peer	when	I	get	my	hands	on	Dugan	,
”	它将	是	一个	展览	没有	同伴	什么时候	我	得到	我的	双手	在	杜根	,

“等我拿到杜根的作品，这将是一场无与伦比的展览。”

” ['mʌtəd] [tɪm] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deərˌdɛvəlz] [pleɪn] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] .

”	muttered	Tim	as	he	heard	the	motor	of	the	Daredevil's	plane	come	to	life	.
”	低声说道	蒂姆	作为	他	听到	这	发动机	的	这	胆大妄为的	飞机	来	到	生活	.

“蒂姆听到夜魔侠的飞机引擎启动的声音，低声嘟囔着。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] ['dʌgən] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [soʊ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]

There	was	no	chance	of	reaching	Dugan	before	he	started	so	Tim	and	Ralph
那里	曾是	不	机会	的	到达	杜根	前	他	开始	所以	蒂姆	和	拉尔夫

['kraʊdɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [frʌnt] [laɪn] ['pleɪsɪz] .

crowded	their	way	to	front	line	places	.
挤	他们的	方式	到	正面	线	地方	.

在杜根出发之前，根本不可能联系到他，所以蒂姆和拉尔夫挤到前线。

['du:gənz] ['lɪt(ə)l] ['baɪpleɪn] [ʃɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] .

Dugan's	little	biplane	shot	down	the	field	.
杜根的	小的	双翼飞机	射击	向下	这	场地	.

杜根的小型双翼飞机飞驰而过。

[ðə; ði] [teɪl] [flɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] ['kærɪdʒ] [seɪld] [klɪr] .

The	tail	flipped	into	the	air	and	the	under	carriage	sailed	clear	.
这	尾巴	翻转	进入	这	空气	和	这	在下面	运输	航行	清除	.

机尾翘起，起落架飞离地面。

[ðen] ['dʌgən] [baʊnst] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [sped] [ə'loʊn] ,

Then	Dugan	bounced	his	ship	up	and	down	as	he	sped	alone	,
然后	杜根	弹跳	他的	船	向上	和	向下	作为	他	加速	独自的	,

然后，杜根独自驾驶着飞船，船身上下颠簸。

['nevər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

never	more	than	five	feet	above	the	ground	.
绝不	更多的	比	五	脚	多于	这	地面	.

离地高度不超过五英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld] [stʌf] [bʌt; bət] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['moʊtər] [feɪld] .

It	was	old	stuff	but	mighty	dangerous	,	especially	if	the	motor	failed	.
它	曾是	老的	东西	但	强大的	危险的	,	尤其	如果	这	发动机	失败的	.

虽然是老旧的东西，但非常危险，尤其是一旦电机发生故障。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz] ['du:gənz] [pleɪn] [nɪə] [ðə; ði] [fens]

The	crowd	was	yelling	and	milling	excitedly	as	Dugan's	plane	neared	the	fence
这	人群	曾是	大喊	和	铣削	兴奋地	作为	杜根的	飞机	接近	这	栅栏

[ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] ['baʊndri] .

on	the	far	boundary	.
在	这	远的	边界	.

当杜根的飞机接近远处的边界围栏时，人群兴奋地叫喊着、熙熙攘攘。

[tɪm] ['wʌndɝd] [haʊ] [lɔ:ŋ] ['dʌgən] [wʊd] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [noʊzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌp] .

Tim	wondered	how	long	Dugan	would	wait	before	he	nosed	his	ship	up	.
蒂姆	想知道	如何	长的	杜根	会	等待	前	他	鼻子	他的	船	向上	.

蒂姆想知道杜根要等多久才会让他的船头探出水面。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['derdev(ə)l][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Then	**he**	**caught**	**his**	**breath**	**for**	**the**	**daredevil**	**was**	**living**	**up**	**to**	**his**	**name**	**.**
然后	他	捕捉	他的	气息	为了	这	胆大妄为者	曾是	活的	向上	到	他的	姓名	.

他这才喘过气来，因为这个胆大妄为的人果然名不虚传。

[ðə; ði]['baɪpleɪn] [ʃɑːt] ['skaɪwərd][bʌt; bət] ['dʌgən] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [lɔːŋ] .

The	**biplane**	**shot**	**skyward**	**but**	**Dugan**	**had**	**waited**	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**too**	**long**	**.**
这	双翼飞机	射击	向天空	但	杜根	有	等待	一个	分数	的	一个	第二	也	长的	.

双翼飞机冲向天空，但杜根还是多等了一瞬间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊdz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] ,

There	**was**	**the**	**sharp**	**crashing**	**of**	**wood**	**and**	**to**	**the**	**crowd's**	**amazement**	**and**	**horror**	**,**
那里	曾是	这	锋利的	崩溃	的	木头	和	到	这	人群	惊愕	和	恐怖	,

一阵清脆的木头断裂声响起，令人群既惊讶又恐惧。

['dʌgən] [left] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [gɪr] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

Dugan	**left**	**his**	**landing**	**gear**	**hanging**	**on**	**the**	**fence**	**.**
杜根	左边	他的	降落	齿轮	绞刑	在	这	栅栏	.

杜根的起落架挂在了围栏上。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['derdev(ə)l] [hɪm'self] .

But	**probably**	**no**	**one**	**was**	**more**	**surprised**	**and**	**startled**	**than**	**the**	**daredevil**	**himself**	**.**
但	大概	不	一	曾是	更多的	惊讶	和	惊慌	比	这	胆大妄为者	他自己	.

但或许最感到惊讶和震惊的，莫过于这位冒险家本人了。

[ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

Alive	**to**	**the**	**emergency**	**,**
活	到	这	紧急情况	,

对紧急情况保持警觉

[tɪm] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] ['dʌgən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rælf; reɪf][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [stænd] .

Tim	**forgot**	**his**	**personal**	**feelings**	**toward**	**Dugan**	**and**	**with**	**Ralph**	**at**	**his**	**heels**	**pushed**	**his**	**way**	**to**	**the**	**announcer's**	**stand**	**.**
蒂姆	忘了	他的	个人的	情怀	朝向	杜根	和	和	拉尔夫	在	他的	高跟鞋	推动	他的	方式	到	这	播音员的	站立	.

蒂姆忘记了自己对杜根的个人感情，在拉尔夫的紧追不舍下，挤到了播音员席。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ['helpləsli] [waɪl] ['dʌgən] [kruːzd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

There	**he**	**found**	**a**	**group**	**of**	**perplexed**	**and**	**worried**	**officials**	**who**	**were**	**looking**	**on**	**helplessly**	**while**	**Dugan**	**cruised**	**over**	**the**	**field**	**.**
那里	他	成立	一个	团体	的	困惑	和	担心	官员	WHO	是	寻找	在	无助地	尽管	杜根	巡航	超过	这	场地	.

他发现一群困惑而担忧的官员正无助地看着杜根在球场上轻松驰骋。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] [breθ] , [ænd; ənd] , [mɑːb] - [laɪk] , [gɑːt][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [θrɪl] [wen] ['dʌgən] ['lændɪd] .

The	**crowd**	**recovered**	**its**	**breath**	**,**	**and**	**,**	**mob**	**-**	**like**	**,**	**got**	**all**	**ready**	**for**	**a**	**real**	**thrill**	**when**	**Dugan**	**landed**	**.**
这	人群	恢复	它是	气息	,	和	,	暴民	-	喜欢	,	得到	全部	准备好	为了	一个	真实的	刺激	什么时候	杜根	登陆	.

人群缓过神来，像暴民一样，准备迎接杜根落地时的真正刺激。

[tɪm] ['kɔːrnərd] [klaɪd] ['benɪt] ,
Tim **cornered** **Clyde** **Bennett** **,**
蒂姆 被逼到绝境 克莱德 贝内特 ,

蒂姆把克莱德·贝内特逼到了角落，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [traɪ] - ['moʊtərd] ['mɑːnəpleɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd]
the **owner** **of** **the** **great** **tri** **-** **motored** **monoplane** **which** **had** **been** **on** **the** **good**
这 所有者 的 这 伟大的 三 - 机动车 单平面 哪个 有 到过 在 这 好的
[wɪl] [tʊr] .
will **tour** **.**
将要 旅游 .

那架曾进行过友好访问的三引擎单翼飞机的主人。

['tɪmz] [plæn] [wʌn] ['bɛnəts] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
Tim's **plan** **won** **Bennett's** **hearty** **approval** **and** **together** **they** **explained** **it** **to** **the**
蒂姆的 计划 韩元 贝内特 爽朗 赞同 和 一起 他们 解释 它 到 这
[ə'fɪʃ(ə)lz] .
officials **.**
官员 .

蒂姆的计划赢得了贝内特的热烈赞同，他们一起向官员们解释了该计划。

['sevrəl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bʌt; bət] “ [spɪn] ” [biːk] [ə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][ə'vɜːrt]
Several **hesitated** **but** **“** **Spin** **”** **Beeker** **acclaimed** **it** **the** **only** **way** **to** **avert**
一些 犹豫了一下 但 “ 旋转 ” 比克 备受赞誉 它 这 仅有的 方式 到 避免
['trædʒədi] .
tragedy **.**
悲剧 .

一些人犹豫不决，但“旋转”比克尔称赞这是避免悲剧发生的唯一方法。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðæt] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'miːdiətli]
When **he** **presented** **that** **angle** **of** **the** **situation** **,** **the** **other** **officials** **immediately**
什么时候 他 呈现 那 角度 的 这 情况 , 这 其他 官员 立即地
[geɪv] [ðer; ðər] [kən'sent] .
gave **their** **consent** **.**
给予 他们的 同意 .

当他提出这个角度的问题时，其他官员立即表示同意。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] [θrilz] ,
They **didn't** **mind** **giving** **the** **crowd** **its** **share** **of** **thrills** **,**
他们 没有 头脑 给予 这 人群 它是 分享 的 刺激 ,

他们不介意给观众带来一些刺激，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt]['trædʒədi][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['meɪdʒər][roʊl] [ɪn][ðə; ði]
but **at** **the** **same** **time** **they** **didn't** **want** **tragedy** **to** **play** **a** **major** **role** **in** **the**
但 在 这 相同的 时间 他们 没有 想 悲剧 到 玩 一个 主要的 角色 在 这
[ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hjuːmənli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
events **of** **the** **day** **if** **it** **was** **humanly** **possible** **to** **prevent** **it** **.**
活动 的 这 天 如果 它 曾是 人道地 可能的 到 防止 它 .

但与此同时，如果人类能够阻止悲剧发生，他们也不希望悲剧在当天的事件中扮演重要角色。

[waɪl] [tɪm] [ænd; ənd] ['benɪt] [wɔːmd] [ʌp][ðə; ði]['moʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['trænspɔːrt] [pleɪn] ,
While **Tim** **and** **Bennett** **warmed** **up** **the** **motors** **of** **the** **great** **transport** **plane** **,**
尽管 蒂姆 和 贝内特 温暖 向上 这 电机 的 这 伟大的 运输 飞机 ,

当蒂姆和贝内特启动那架大型运输机的发动机时，

[rælf; reɪf] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊp] .
Ralph **went** **in** **search** **of** **rope** **.**
拉尔夫 去 在 搜索 的 绳索 .

拉尔夫去找绳子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['stægərɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [loʊd] .

He	was	back	in	less	than	five	minutes	staggering	under	his	load	.
他	曾是	后退	在	较少的	比	五	分钟	令人震惊	在下面	他的	加载	.

不到五分钟，他就踉跄着回来了，身上的重物让他步履蹒跚。

[ðeɪ] ['buːstɪd] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tɪm] ,

They	boosted	the	coils	of	manilla	into	the	cabin	of	the	big	ship	and	Tim	,
他们	增强	这	线圈	的	马尼拉	进入	这	舱	的	这	大的	船	和	蒂姆	,

他们把马尼拉麻绳卷筒推进了大船的船舱里，蒂姆也进去了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['dɛlə˛geɪtəd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

who	had	been	delegated	to	handle	the	controls	,
WHO	有	到过	委托	到	处理	这	控制	,

被委派负责控制工作的人员，

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [ðə; ði]['faɪəri]['lɪt(ə)l] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz]

was	just	taking	his	place	when	the	fiery	little	managing	editor	of	the	News
曾是	只是	采取	他的	地方	什么时候	这	火热	小的	管理	编辑	的	这	消息

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

他刚坐下，新闻报那位脾气火爆的小个子总编辑就到了。

['kɑːrsn] [hæd; həd] ['gɑːtn] [wɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

Carson	had	gotten	wind	of	what	was	in	the	air	and	was	thoroughly
卡森	有	获得	风	的	什么	曾是	在	这	空气	和	曾是	彻底

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

卡森察觉到了空气中弥漫的气氛，顿时兴奋不已。

[hiː; hi] ['kɑːlərd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] .

He	collared	Tim	and	Ralph	.
他	项圈	蒂姆	和	拉尔夫	.

他抓住了蒂姆和拉尔夫。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ” [hiː; hi] [jeld] .

“	You're	crazy	,	”	he	yelled	.
“	你是	疯狂的	,	”	他	大喊	.

“你疯了！”他吼道。

“ [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [trɪp] .

“	I	won't	let	you	go	on	such	a	foolhardy	trip	.
“	我	惯于	让	你	去	在	这样的	一个	蛮干	旅行	.

“我不会让你进行如此鲁莽的旅行。”

[juːl] [ɔːl] [get] [kɪld] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [best] [ri'pɔːtəz] . ”

You'll	all	get	killed	and	I	can't	afford	to	lose	two	of	my	best	reporters	.	”
你会	全部	得到	被杀	和	我	不能	买得起	到	失去	二	的	我的	最好的	记者	.	”

你们都会被杀，我可不能再失去我最得力的两名记者了。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

“	You're	crazy	yourself	if	you	think	we're	not	going	,	”	shouted	Tim	in	reply	.
“	你是	疯狂的	你自己	如果	你	思考	是	不是	去	,	”	喊叫	蒂姆	在	回复	.

“如果你认为我们不去，那你才是疯了！”蒂姆大声回应道。

“ [sʌm; səm] [wʌnz] [gɑːt][tuː; tə] [help] ['dʌgən] [daʊn] .

“	Some	one's	got	to	help	Dugan	down	.
“	一些	一个人的	得到	到	帮助	杜根	向下	.

“得有人把杜根扶下来。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['iznt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

They	say	he	isn't	carrying	a	parachute	.
他们	说	他	不是	携带	一个	降落伞	.

他们说他没带降落伞。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːrsənz] [noʊz] [fɔːr; fər] [nuːz] ,

And	besides	,	"	he	suggested	,	appealing	to	Carson's	nose	for	news	,
和	除了	,	"	他	建议	,	上诉	到	卡森的	鼻子	为了	消息	,

而且，"他暗示道，试图利用卡森敏锐的新闻嗅觉。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪpər] .

"	it	will	make	a	great	story	for	the	paper	.
"	它	将要	制作	一个	伟大的	故事	为了	这	纸	.

"这会成为报纸上的一篇精彩报道。"

" [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['wiːkənd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ɑːn] .

"	The	managing	editor	weakened	and	waved	them	on	.
"	这	管理	编辑	减弱	和	挥手	他们	在	.

"总编辑无奈地挥手示意他们继续前进。"

[rælf; reɪf] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [tɪm] [fed] [ðə; ði] ['fjuːəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['iːgər]

Ralph	banged	the	door	of	the	cabin	and	Tim	fed	the	fuel	into	the	eager
拉尔夫	砰的一声	这	门	的	这	舱	和	蒂姆	美联储	这	燃料	进入	这	渴望的

['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ] - ['moʊtər] .

cylinders	of	the	tri	-	motor	.
气缸	的	这	三	-	发动机	.

拉尔夫砰地一声关上舱门，蒂姆便将燃料注入三引擎发动机急切运转的汽缸中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn] ['hændlɪŋ] [bɪg] [ʃɪps]

He	was	mighty	glad	now	that	he	had	taken	a	course	in	handling	big	ships
他	曾是	强大的	高兴的	现在	那	他	有	已采取	一个	课程	在	处理	大的	船舶

[æt; ət] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [skuːl] .

at	the	flying	school	.
在	这	飞行	学校	.

他现在非常庆幸自己曾在飞行学校学习过大型船舶驾驶课程。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtuːd] , [tɪm] [skrɔːld] [ə; eɪ] [noʊt] , [weid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

While	they	were	gaining	altitude	,	Tim	scrawled	a	note	,	weighed	it	down	with
尽管	他们	是	获得	高度	,	蒂姆	潦草的	一个	笔记	,	称重	它	向下	和

[ə; eɪ] [rentʃ] ,

a	wrench	,
一个	扳手	,

在飞机爬升的过程中，蒂姆潦草地写了一张纸条，然后用扳手把它压住。

[ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staʊt] , [laɪt] [kɔːrd] .

and	tied	it	to	a	stout	,	light	cord	.
和	系	它	到	一个	肥硕	,	光	绳索	.

然后把它系在一根结实轻便的绳子上。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deərˌdɛvəlz] [pleɪn] .

In	less	than	five	minutes	they	were	over	the	daredevil's	plane	.
在	较少的	比	五	分钟	他们	是	超过	这	胆大妄为的	飞机	.

不到五分钟，他们就飞到了那位冒险家的飞机上空。

[rælf; reɪf] [pʊʃt] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] [ænd; ənd] [peɪd] [aʊt]

Ralph	pushed	open	a	window	in	the	cabin	of	the	transport	and	paid	out
拉尔夫	推动	打开	一个	窗户	在	这	舱	的	这	运输	和	有薪酬的	出去

[ðə; ði] [kɔːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .

the	cord	to	which	the	note	was	attached	.
这	绳索	到	哪个	这	笔记	曾是	随附的	.

拉尔夫推开运输车车厢里的一扇窗户，拉出系着纸条的绳子。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['dʒɔkiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊt][wʌz; wəz][ɪn]['duːgənz][hændz] .

A	moment	of	jockeying	and	the	note	was	in	Dugan's	hands	.
一个	片刻	的	骑师	和	这	笔记	曾是	在	杜根的	双手	.

经过一番周旋，纸条落到了杜根手中。

[ðə; ði]['derdev(ə)l] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rentʃ] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['heɪstɪli] ,

The	daredevil	tore	it	from	the	wrench	,	read	it	hastily	,
这	胆大妄为者	撕裂	它	从	这	扳手	,	读	它	草草	,

那个胆大妄为的人从扳手上扯下它，匆匆读了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɝz] .

and	then	waved	his	understanding	to	his	rescuers	.
和	然后	挥手	他的	理解	到	他的	救援人员	.

然后他向救援人员挥手表示理解。

[ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] ['fɔrdʒd] ['westwərd] , ['grædʒuəli] ['geɪnɪŋ] [mɔːr] ['æltɪtuːd] .

The	two	planes	forged	westward	,	gradually	gaining	more	altitude	.
这	二	飞机	锻造	向西	,	逐步地	获得	更多的	高度	.

两架飞机向西疾驰，逐渐爬升到更高的高度。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

They	wanted	plenty	of	room	and	the	sun	at	their	backs	when	they	started
他们	通缉	很多	的	房间	和	这	太阳	在	他们的	背部	什么时候	他们	开始

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - ,

to	give	the	25	,
到	给	这	-	,

他们想要宽敞的空间，并且在开始进行25分钟的比赛时，希望背后能沐浴阳光。

- [spek'teitəs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['gretɪst] [θrɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [ə; eɪ] [θrɪl] [ðæt] [wʊd]

000	spectators	on	the	ground	the	greatest	thrill	of	the	day	—	a	thrill	that	would
-	观众	在	这	地面	这	最	刺激	的	这	天	—	一个	刺激	那	会

[sər'pæs] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['skedʒuːld] ['proʊgræm] .

surpass	anything	on	the	scheduled	program	.
超过	任何事物	在	这	已安排	程序	.

现场有 000 名观众，这是当天最激动人心的时刻——这种激动人心的时刻将超过任何预定节目。

[faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erpɔːrt] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər] [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

Five	miles	west	of	the	airport	they	swung	around	,	their	tails	to	the	setting	sun	.
五	英里	西方	的	这	飞机场	他们	摇摆	大约	,	他们的	尾巴	到	这	环境	太阳	.

在机场以西五英里处，它们调转机头，机尾朝向落日。

['duːgənz] ['krɪpld] [pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər] .

Dugan's	crippled	plane	was	a	little	ahead	and	above	the	tri	-	motor	.
杜根的	残疾的	飞机	曾是	一个	小的	前方	和	多于	这	三	-	发动机	.

杜根那架故障的飞机稍微领先于那架三引擎飞机，并且位于其上方。

[ðə; ði] [er] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['mɑːnəpleɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

The	air	speed	indicator	in	the	big	monoplane	pointed	to	80	miles	an	hour	.
这	空气	速度	指标	在	这	大的	单平面	尖	到	-	英里	一个	小时	.

大型单翼飞机的空速指示器显示时速为 80 英里。

[tɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp][ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz] [waɪl] [rælf; reɪf][ænd; ənd] ['benɪt] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt]

Tim	took	a	fresh	grip	on	the	controls	while	Ralph	and	Bennett	made	sure	that
蒂姆	采取	一个	新鲜的	紧握	在	这	控制	尽管	拉尔夫	和	贝内特	制成	当然	那

[ðer; ðər] [roʊps] [wɜːr; wər] ['redi] .

their	ropes	were	ready	.
他们的	绳索	是	准备好	.

蒂姆重新握紧了操纵杆，而拉尔夫和贝内特则确保他们的绳索已经准备就绪。

[ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['grædʒuəli] [kloʊzd] .

The	gap	between	the	two	ships	gradually	closed	.
这	差距	之间	这	二	船舶	逐步地	关闭	.

两艘船之间的距离逐渐缩小。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [traɪ] - ['moʊtər] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .

Tim	was	handling	the	great	tri	-	motor	like	a	veteran	.
蒂姆	曾是	处理	这	伟大的	三	-	发动机	喜欢	一个	老将	.

蒂姆驾驶着这架强大的三引擎飞机，就像一位经验丰富的老手。

[ðə; ði] ['deərˌdɛvəlz] [pleɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

The	daredevil's	plane	was	now	just	ahead	and	a	few	feet	above	him	.
这	胆大妄为的	飞机	曾是	现在	只是	前方	和	一个	很少	脚	多于	他	.

这位冒险家的飞机现在就在他前方几英尺处。

['dʌgən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [pleɪn]

Dugan	was	looking	back	at	the	monoplane	and	handling	his	own	little	plane
杜根	曾是	寻找	后退	在	这	单平面	和	处理	他的	自己的	小的	飞机

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .

with	the	skill	of	a	magician	.
和	这	技能	的	一个	魔术师	.

杜根回头看着单翼飞机，像魔术师一样操控着自己的小飞机。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [tə'geðər] ; [ðen] ['duːgənz] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv]

They	were	almost	together	;	then	Dugan's	plane	was	hidden	by	the	great	wing	of
他们	是	几乎	一起	;	然后	杜根的	飞机	曾是	隐	经过	这	伟大的	翼	的

[ðə; ði] [traɪ] - ['moʊtər] .

the	tri	-	motor	.
这	三	-	发动机	.

他们几乎就要在一起了；然后杜根的飞机被三引擎飞机的巨大机翼遮住了。

[tɪm] [muːvd] [ðə; ði] [kən'troʊlz] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Tim	moved	the	controls	slightly	and	held	his	breath	.
蒂姆	已搬	这	控制	轻微地	和	握住	他的	气息	.

蒂姆稍微调整了一下控制装置，屏住了呼吸。

[ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [roʊz] ['dʒentli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræspɪŋ] [bʌmp] [æz; əz] [ðə; ði] ['deərˌdɛvəlz] [ʃɪp] ,

The	monoplane	rose	gently	,	there	was	a	rasping	bump	as	the	daredevil's	ship	,
这	单平面	玫瑰	轻轻地	,	那里	曾是	一个	粗糙	撞	作为	这	胆大妄为的	船	,

['maɪnəs] [ɪts] ['lændɪŋ] [gɪr] ,

minus	its	landing	gear	,
减	它是	降落	齿轮	,

单翼飞机缓缓升空，发出刺耳的颠簸声，那是这架没有起落架的冒险飞机发出的。

['setld] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['mɑːnəpleɪn] .

settled	on	top	of	the	great	gray	monoplane	.
定居	在	顶部	的	这	伟大的	灰色的	单平面	.

安顿在了那架巨大的灰色单翼飞机上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [rælf; reɪf] [ænd; ənd] ['benɪt] [swɔːmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['ɑːntə]

With	a	shout	,	Ralph	and	Bennett	swarmed	out	of	the	cabin	and	onto
和	一个	喊	,	拉尔夫	和	贝内特	蜂拥而至	出去	的	这	舱	和	到

[ðə; ði] [wɪŋz] .

the	wings	.
这	翅膀	.

拉尔夫和贝内特大喊一声，冲出机舱，跳到机翼上。

[waɪl] ['dʌgən] [nəːst] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['kerfəli] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['plæstərd] [taɪt] [ə'genst]

While	Dugan	nursed	his	motor	carefully	and	kept	his	ship	plastered	tight	against
尽管	杜根	护理	他的	发动机	小心	和	保留	他的	船	粉刷过的	紧的	反对

[ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ] - ['moʊtər] ,

the	wing	of	the	tri	-	motor	,
这	翼	的	这	三	-	发动机	,

杜根小心翼翼地操控着他的发动机，并将他的飞船紧紧地贴在三引擎飞机的机翼上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [læʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['baɪpleɪn] [daʊn] .

the	other	two	lashed	the	little	biplane	down	.
这	其他	二	鞭打	这	小的	双翼飞机	向下	.

另外两人把这架小型双翼飞机绑在了地上。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [tɪm] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kən'troʊlz] .

In	the	cockpit	of	the	big	ship	Tim	was	fighting	with	his	controls	.
在	这	座舱	的	这	大的	船	蒂姆	曾是	斗争	和	他的	控制	.

在大型飞船的驾驶舱里，蒂姆正在与操纵杆较劲。

['kerfəli] [tɪm] [pʊʃt] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [bɜːrd] [ə'lɔːŋ] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ['hɜːrid] [tuː; tə]

Carefully	Tim	pushed	the	big	gray	bird	along	while	the	men	on	the	wing	hurried	to
小心	蒂姆	推动	这	大的	灰色的	鸟	沿着	尽管	这	男人	在	这	翼	慌忙	到

[kəm'pliːt] [ðer; ðər][tæsk] .

complete	their	task	.
完全的	他们的	任务	.

蒂姆小心翼翼地推着那只灰色的大鸟向前走，而机翼上的男人们则匆匆忙忙地完成他们的任务。

[ə; eɪ] ['kerləs] [mə'nuːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪpleɪn] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðem; ðəm]

A	careless	maneuver	,	and	the	biplane	might	be	dislodged	and	brush	them
一个	粗心	演习	,	和	这	双翼飞机	可能	是	脱落	和	刷子	他们

['ɪntuː] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

稍有不慎，双翼飞机就可能脱离轨道，将他们扫入太空。

['æftər][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [fɔːr; fər] [tɪm] ,

After	an	eternity	for	Tim	,
后	一个	永恒	为了	蒂姆	,

对蒂姆来说，仿佛过了很久很久。

[ðeɪ] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]

they	scrambled	into	the	cabin	with	news	that	they	had	done	everything	possible
他们	打乱	进入	这	舱	和	消息	那	他们	有	完毕	一切	可能的

[tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [pleɪn] .

to	lash	the	damaged	plane	.
到	睫毛	这	损坏的	飞机	.

他们冲进机舱，告诉大家他们已经尽一切可能加固受损的飞机。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [tɪm] .

Again	it	was	up	to	Tim	.
再次	它	曾是	向上	到	蒂姆	.

这次又得靠蒂姆了。

['sloʊli] [ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər] ['drɪftɪd] ['ɜːrθwərd] .

Slowly	the	tri	-	motor	drifted	earthward	.
缓慢地	这	三	-	发动机	漂移	向地球	.

三引擎飞机缓缓向地面漂去。

[pər'hæps] [tɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [huː] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] [nuː] ['deɪndʒər]

Perhaps	Tim	was	the	only	one	of	the	four	who	fully	realized	their	new	danger
也许	蒂姆	曾是	这	仅有的	一	的	这	四	WHO	完全	已实现	他们的	新的	危险

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [nɜːrvd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] [ə'hed] .

and	he	kept	his	own	counsel	and	nerved	himself	for	the	task	ahead	.
和	他	保留	他的	自己的	法律顾问	和	神经质	他自己	为了	这	任务	前方	.

或许只有蒂姆是这四个人中唯一一个完全意识到他们面临的新危险的人，他保持沉默，鼓起勇气迎接即将到来的挑战。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [pleɪn] [wʌz; wəz] [læʃ] [sɪ'kjʊrli] .

But	he	couldn't	help	wondering	whether	the	damaged	plane	was	lashed	securely	.
但	他	不能	帮助	好奇	无论	这	损坏的	飞机	曾是	鞭打	安全地	.

但他不禁想知道，受损的飞机是否被牢固地捆绑住了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [slæk] [ɪn][ðə; ði] [roʊps] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'bʌv] [wʊd] [baʊns] [wen] [ðeɪ]
If **there** **was** **very** **much** **slack** **in** **the** **ropes** **the** **ship** **above** **would** **bounce** **when** **they**
如果 那里 曾是 非常 很多 松弛 在 这 绳索 这 船 多于 会 弹跳 什么时候 他们
['lændɪd] ,
landed **,**
登陆 ,

如果绳索松弛过多，上面的船在着陆时就会弹跳。

[smæʃ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][træp] [ðæt] [wʊd] ['kæri]
smash **through** **the** **great** **wing** **and** **crush** **them** **in** **a** **trap** **that** **would** **carry**
粉碎 通过 这 伟大的 翼 和 压碎 他们 在 一个 陷阱 那 会 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
them **to** **their** **deaths** **at** **sixty** **miles** **an** **hour** **,**
他们 到 他们的 死亡人数 在 六十 英里 一个 小时 ,

撞破巨大的机翼，将它们困在陷阱中，以每小时六十英里的速度将它们送上死路。

[ðer; ðər] ['lændɪŋ] [spiːd] .
their **landing** **speed** **.**
他们的 降落 速度 .

它们的着陆速度。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,
While **the** **others** **were** **laughing** **over** **the** **thrill** **of** **the** **trip** **,**
尽管 这 其他的 是 笑 超过 这 刺激 的 这 旅行 ,

当其他人还在为旅途的刺激而欢笑时，

[tɪm] [held] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Tim **held** **their** **lives** **in** **his** **hands** **.**
蒂姆 握住 他们的 生活 在 他的 双手 .

蒂姆掌握着他们的生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [ded] ['taɪərd] .
He **was** **tired** **,** **dead** **tired** **.**
他 曾是 疲劳的 , 死的 疲劳的 .

他很累，累得筋疲力尽。

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [trɪp] [hæd; həd] [bɪn] [fə'tiːgɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən(ə)l]
The **good** **will** **trip** **had** **been** **fatiguing** **and** **the** **strain** **of** **his** **sensational**
这 好的 将要 旅行 有 到过 令人疲惫的 和 这 拉紧 的 他的 轰动一时
['lændɪŋ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd]['teɪkən] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæn; ðən][hiː; hi]
landing **earlier** **in** **the** **afternoon** **had** **taken** **more** **of** **his** **strength** **than** **he**
降落 早些时候 在 这 下午 有 已采取 更多的 的 他的 力量 比 他
[hæd; həd] ['riːəlaɪzd] .
had **realized** **.**
有 已实现 .

这次友好访问之旅让他感到疲惫，而且当天下午早些时候那次惊心动魄的着陆也消耗了他比他意识到的更多的体力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kən'troʊlz]['oʊvər][tuː; tə] ['benɪt] .
But **it** **was** **too** **late** **now** **to** **turn** **the** **controls** **over** **to** **Bennett** **.**
但 它 曾是 也 晚的 现在 到 转动 这 控制 超过 到 贝内特 .

但现在把控制权交给贝内特已经太晚了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
They **were** **at** **the** **edge** **of** **the** **field** **.**
他们 是 在 这 边缘 的 这 场地 .

他们当时在场地边缘。

[tɪm] [kɪld] [spiːd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði][lɪst] .
Tim **killed** **speed** **with** **every** **trick** **on** **the** **list** **.**
蒂姆 被杀 速度 和 每一个 诡计 在 这 列表 .

蒂姆用清单上的每一种技巧都大幅降低了速度。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər] ,

The	roar	of	the	crowd	came	to	his	ears	as	the	tri	-	motor	,
这	吼	的	这	人群	来了	到	他的	耳朵	作为	这	三	-	发动机	,

人群的欢呼声传入他的耳中，三引擎飞机……

[wɪð; wɪθ] “ ['derdev(ə)l] ” ['duːgənz] [pleɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][tɑːp] , [pæst] [ˌoʊvər'hed] .

with	“	Daredevil	”	Dugan's	plane	resting	on	top	,	passed	overhead	.
和	“	胆大妄为者	”	杜根的	飞机	休息	在	顶部	,	通过了	开销	.

“夜魔侠”杜根的飞机停在飞机顶部，从头顶飞过。

[ðə; ði] [graʊnd] [luːmd] [bɪ'fɔːr] ['tɪmz] ['taɪərd] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd]

The	ground	loomed	before	Tim's	tired	eyes	as	he	swung	around	into	the	wind
这	地面	迫近	前	蒂姆的	疲劳的	眼睛	作为	他	摇摆	大约	进入	这	风

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

for	the	landing	.
为了	这	降落	.

蒂姆疲惫的双眼中，地面越来越近，他迎着风转身落地。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər] [dɪ'septɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] [frʌm; frəm]

The	shadows	of	late	afternoon	were	deceptive	and	his	eyes	burned	from
这	阴影	的	晚的	下午	是	欺骗性的	和	他的	眼睛	烧伤	从

[ðə; ði] [streɪn] .

the	strain	.
这	拉紧	.

傍晚的阴影具有欺骗性，他的眼睛因疲劳而灼痛。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] , ['luːzɪŋ] [kən'troʊl] ; [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

He	felt	himself	slipping	,	losing	control	;	then	with	a	mighty	effort	he	came	back	.
他	毛毡	他自己	滑倒	,	输	控制	;	然后	和	一个	强大的	努力	他	来了	后退	.

他感到自己正在滑落，失去控制；然后他奋力挣扎，最终重新掌控了局面。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

The	lives	of	the	other	three	in	the	plane	,	as	well	as	his	own	,
这	生活	的	这	其他	三	在	这	飞机	,	作为	出色地	作为	他的	自己的	,

飞机上其他三人的生命，以及他自己的生命，

[dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] .

depended	on	his	skill	.
取决于	在	他的	技能	.

取决于他的能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [kræk] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [kraʊd] !

And	he	couldn't	crack	up	in	front	of	that	great	crowd	!
和	他	不能	裂缝	向上	在	正面	的	那	伟大的	人群	!

他竟然不能在那么多人面前笑场！

[tɪm] [geɪv] [ðə; ði][kən'troʊlz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [twɪst] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl]

Tim	gave	the	controls	a	final	twist	and	placed	his	trust	in	the	guardian	angel
蒂姆	给予	这	控制	一个	最终的	捻	和	放置	他的	相信	在	这	监护人	天使

[huː] [lʊks] ['æftər] ['flaɪɝz] .

who	looks	after	flyers	.
WHO	看起来	后	传单	.

蒂姆最后转动了一下操纵杆，将他的信任托付给了守护飞行员的天使。

[ðə; ði] ['hevi] ['ʌndər] - ['kærɪdʒ] [smækt] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	heavy	under	-	carriage	smacked	the	ground	.
这	重的	在下面	-	运输	猛击	这	地面	.

沉重的底盘重重地砸在地上。

[tɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪŋ] [kriːk] [ænd; ənd] [groʊn] [ɪn]['proʊtest][æt; ət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['duːgənz] [pleɪn] .

Tim	heard	the	wing	creak	and	groan	in	protest	at	the	weight	of	Dugan's	plane	.
蒂姆	听到	这	翼	吱嘎声	和	呻吟	在	反对	在	这	重量	的	杜根的	飞机	.

蒂姆听到机翼因承受杜根飞机的重量而发出嘎吱嘎吱的抗议声。

[ɪnˌvɑːlənˈterəli] [hiː; hi] [ˈdʌkt] .
Involuntarily **he** **ducked** **.**
不由自主 他 躲闪 .

他不由自主地低下了头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋ] [held] [ænd; ənd] [tɪm] [brɔːt] [ðə; ði][traɪ] - [ˈmoʊtər][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pæst]
But **the** **wing** **held** **and** **Tim** **brought** **the** **tri** **-** **motor** **to** **a** **stop** **a** **little** **past**
但 这 翼 握住 和 蒂姆 带来 这 三 - 发动机 到 一个 停止 一个 小的 过去的
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
the **middle** **of** **the** **field** **.**
这 中间 的 这 场地 .

但机翼稳住了，蒂姆驾驶着三引擎飞机在场地中央稍远处停了下来。

[wen] [tɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - [ˈmoʊtər][hiː; hi] [faʊnd] [ˈdʌgən] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
When **Tim** **reached** **the** **door** **of** **the** **tri** **-** **motor** **he** **found** **Dugan** **waiting** **for**
什么时候 蒂姆 达到 这 门 的 这 三 - 发动机 他 成立 杜根 等待 为了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

蒂姆走到三引擎汽车的车门前时，发现杜根正在等他。

“ [kwɪk] , [ˈmɜːrfi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈderdev(ə)l] .
“ **Quick** **,** **Murphy** **,** **”** **said** **the** **daredevil** **.**
“ 快的 , 墨菲 , ” 说 这 胆大妄为者 .

“快点，墨菲，”那个胆大妄为的人说道。

“ [kʌm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
“ **Come** **around** **to** **the** **other** **side** **.**
“ 来 大约 到 这 其他 边 .

“到另一边来。”

[aɪv] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
I've **got** **something** **I** **must** **tell** **you** **.**
我已经 得到 某物 我 必须 告诉 你 .

我有件事必须告诉你。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - [ˈmoʊtər] , [ˈdʌgən] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ˈvɑːljəb(ə)l]
” **When** **they** **reached** **the** **far** **side** **of** **the** **tri** **-** **motor** **,** **Dugan** **burst** **forth** **in** **voluble**
” 什么时候 他们 达到 这 远的 边 的 这 三 - 发动机 , 杜根 爆裂 前进 在 健谈的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation **.**
解释 .

“当他们到达三引擎飞机的另一端时，杜根滔滔不绝地解释起来。

“ [ˈblændɪn] [ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kræk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [tʊr] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **Blandin** **ordered** **me** **to** **crack** **you** **up** **on** **the** **tour** **,** **”** **he** **explained** **.**
“ 布兰丁 订购 我 到 裂缝 你 向上 在 这 旅游 , ” 他 解释 .

“布兰丁命令我在巡演中逗你开心，”他解释道。

“ [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ˈɔːlmoʊst] [kræʃt] [æt; ət] [ˈnuːtən] .
“ **That's** **why** **we** **almost** **crashed** **at** **Newton** **.**
“ 那就是 为什么 我们 几乎 崩溃了 在 牛顿 .

“这就是为什么我们在牛顿附近差点坠机的原因。”

[wen] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [juː; jʊ] [ðen] , [aɪ] [faɪld] [ðə; ði][ˈeɪlərɑːn][ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz][ɑːn][jʊr; jər] [ʃɪp] .
When **I** **didn't** **get** **you** **then** **,** **I** **filed** **the** **aileron** **wires** **on** **your** **ship** **.**
什么时候 我 没有 得到 你 然后 , 我 已提交 这 副翼 电线 在 你的 船 .

当时我没能抓住你，就把你飞船上的副翼钢丝锉掉了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [naʊ] , [skɪp][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I've **got** **to** **get** **out** **now** **,** **skip** **the** **country** **.**
我已经 得到 到 得到 出去 现在 , 跳过 这 国家 .

我现在必须离开，离开这个国家。

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['blændɪn] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] [tuː] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [faindz] [ˌem 'iː] .

I	failed	to	get	you	and	Blandin	will	break	me	in	two	if	he	ever	finds	me	.
我	失败的	到	得到	你	和	布兰丁	将要	休息	我	在	二	如果	他	曾经	发现	我	.

我没能得到你，如果布兰丁找到我，他会把我撕成两半的。

[θæŋks] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] .

Thanks	for	saving	me	just	now	.
谢谢	为了	保存	我	只是	现在	.

谢谢你刚才救了我。

[aɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] .

I'll	repay	you	some	day	.
患病的	偿还	你	一些	天	.

总有一天我会报答你的。

〞 [bɪ'fɔːr] [tɪm] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,

〞	Before	Tim	could	answer	,
〞	前	蒂姆	可以	回答	,

蒂姆还没来得及回答，

['dʌgən] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɝːdʒd]

Dugan	had	slipped	away	and	was	lost	in	the	crowd	which	had	surged
杜根	有	滑倒了	离开	和	曾是	丢失的	在	这	人群	哪个	有	激增

[θruː] [ðə; ði] [pə'liːs] [laɪnz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [traɪ] - ['moʊtər] .

through	the	police	lines	and	gathered	around	the	tri	-	motor	.
通过	这	警察	线条	和	聚集	大约	这	三	-	发动机	.

杜根溜走了，消失在冲破警察防线、聚集在三轮摩托车周围的人群中。

[tɪm] [ænd; ənd] ['dʌgən] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [bʌt; bət] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tɪm]

Tim	and	Dugan	were	to	meet	again	but	under	circumstances	that	even	Tim
蒂姆	和	杜根	是	到	见面	再次	但	在下面	情况	那	甚至	蒂姆

['hɑːrdli] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] ['pɑːsəb(ə)l] .

hardly	would	have	believed	possible	.
几乎	会	有	相信	可能的	.

蒂姆和杜根再次相遇，但情况之复杂，就连蒂姆也难以置信。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]

CHAPTER	ELEVEN
章	十一

第十一章

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [leɪt] [sprɪŋ] , [ˌeɪvi'eɪʃn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

With	the	advent	of	late	spring	,	aviation	became	the	news	of	the	day	.
和	这	来临	的	晚的	春天	,	航空	成为	这	消息	的	这	天	.

随着晚春的到来，航空新闻成了当日的热门话题。

['flaɪɝz] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [trænz] - [ət'læntɪk] [hɑːps] , [ɪn'dʊrəns] [tests] [ænd; ənd] ['ɑːrktɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

Flyers	were	planning	trans	-	Atlantic	hops	,	endurance	tests	and	Arctic	exploration	.
传单	是	规划	翻译	-	大西洋	酒花	,	耐力	测试	和	北极	勘探	.

飞行员们计划进行跨大西洋飞行、耐力测试和北极探险。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [held] ['tɪmz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [flaɪt] [wɪtʃ] [kæpt] . ['reɪbɝn]

The	adventure	which	held	Tim's	interest	was	the	Arctic	flight	which	Capt	.	Rayburn
这	冒险	哪个	握住	蒂姆的	兴趣	曾是	这	北极	航班	哪个	船长	.	雷伯恩

['rʌtlɪdʒ] , [feɪmd] [ɪk'splɔːrər] ,

Rutledge	,	famed	explorer	,
拉特利奇	,	著名的	探险家	,

最令蒂姆感兴趣的冒险是著名探险家雷伯恩·拉特利奇上尉的北极飞行。

[wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

was	planning	across	the	top	of	the	world	.
曾是	规划	穿过	这	顶部	的	这	世界	.

当时正在世界之巅进行规划。

[nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['eriəl] [ɪk'splɔrɝz] ,

Not	entirely	satisfied	with	the	efforts	of	other	aerial	explorers	,
不是	完全	使满意	和	这	努力	的	其他	天线	探险家	,

对其他空中探险家的努力并不完全满意，

['rʌtlɪdʒ] [stɪl] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['kɑːntɪnənt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Rutledge	still	hoped	to	find	a	hidden	continent	under	the	ice	and	snow	of	the
拉特利奇	仍然	希望	到	寻找	一个	隐	大陆	在下面	这	冰	和	雪	的	这

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

Northland	.
北地	.

拉特利奇仍然希望在北方冰雪之下找到一块隐藏的大陆。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nuːzpeɪpər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə]['faɪnæns][hɪz; ɪz][trɪp][ænd; ənd]

A	great	newspaper	syndicate	had	undertaken	to	finance	his	trip	and
一个	伟大的	报纸	辛迪加	有	已	到	金融	他的	旅行	和

['tɪmz] ['peɪpər][hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] $1 , - .

Tim's	paper	had	contributed	$1	,	000	.
蒂姆的	纸	有	贡献	$1	,	-	.

一家大型报业集团承诺资助他的旅行，蒂姆所在的报社也捐助了 1000 美元。

[tɪm] [riːd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] ['rʌtlɪdʒɪz] [plænz][wɪð; wɪθ]['ævɪd] ['ɪntrəst] ,

Tim	read	every	word	of	Rutledge's	plans	with	avid	interest	,
蒂姆	读	每一个	单词	的	拉特利奇的	计划	和	狂热	兴趣	,

蒂姆饶有兴致地阅读了拉特利奇计划中的每一个字。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

and	made	a	thorough	study	of	the	conditions	in	the	Arctic	.
和	制成	一个	彻底	学习	的	这	状况	在	这	北极	.

并对北极地区的情况进行了深入研究。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [flaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt] ['evər] [sɪns] ['ɑːrθər] ['winzləu] ,

It	was	just	the	flight	he	had	dreamed	about	ever	since	Arthur	Winslow	,
它	曾是	只是	这	航班	他	有	梦见	关于	曾经	自从	亚瑟	温斯洛	,

这正是他自亚瑟·温斯洛以来梦寐以求的飞行。

[diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪɝz] ,

dean	of	the	air	mail	flyers	,
院长	的	这	空气	邮件	传单	,

航空邮件飞行员的院长

[hæd; həd][plaːntid][ðə; ði] [siːd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

had	planted	the	seed	in	his	mind	only	a	few	months	before	.
有	已种植	这	种子	在	他的	头脑	仅有的	一个	很少	几个月	前	.

几个月前，这个想法就已经在他心中埋下了种子。

[ɑːn][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] ,

On	his	trip	to	the	west	coast	,
在	他的	旅行	到	这	西方	海岸	,

在他前往西海岸的旅途中，

['rʌtlɪdʒ] [stɑːpt] [ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] ,

Rutledge	stopped	in	Atkinson	and	in	his	interview	with	the	explorer	,
拉特利奇	停止	在	阿特金森	和	在	他的	面试	和	这	探险家	,

拉特利奇在阿特金森停留，并采访了这位探险家。

[tɪm] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

Tim	learned	in	detail	of	the	plans	for	the	flight	over	the	top	of	the	world	.
蒂姆	学习	在	细节	的	这	计划	为了	这	航班	超过	这	顶部	的	这	世界	.

蒂姆详细了解了飞越世界之巅的飞行计划。

[ðen] ['rʌtlɪdʒ] [sɔ:d] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [si'ætl] , [hɪz; ɪz]

Then	Rutledge	soared	over	the	Great	Smokies	on	his	way	to	Seattle	,	his
然后	拉特利奇	飙升	超过	这	伟大的	烟熏火腿	在	他的	方式	到	西雅图	,	他的

[ˌembɑ:r'keɪʃn] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [ə'læskə] .

embarkation	point	for	Alaska	.
登船	观点	为了	阿拉斯加州	.

然后，拉特利奇飞越大烟山，前往西雅图，那里是他前往阿拉斯加的出发点。

[ðə; ði][bɪg] [nu:z] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

The	big	news	came	unexpectedly	.
这	大的	消息	来了	不料	.

这个重大消息来得猝不及防。

['rʌtlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt][ɪn] [si'ætl] ;

Rutledge	had	been	injured	in	an	automobile	accident	in	Seattle	;
拉特利奇	有	到过	受伤	在	一个	汽车	事故	在	西雅图	;

拉特利奇在西雅图的一起车祸中受伤;

[wʌz; wəz] ['defɪnətli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [jɪr] , [jet] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['redi] , ['fʊli]

was	definitely	out	of	the	flight	for	that	year	,	yet	the	plane	was	ready	,	fully
曾是	确实	出去	的	这	航班	为了	那	年	,	然而	这	飞机	曾是	准备好	,	完全

[ɪ'kwɪpt] ,

equipped	,
配备	,

那一年他肯定无法执飞，但飞机已经准备就绪，设备齐全。

[sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] ['evri] ['di:teɪl] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .

supplies	had	been	shipped	to	the	far	north	,	and	every	detail	cared	for	.
补给品	有	到过	已发货	到	这	远的	北	,	和	每一个	细节	关心	为了	.

物资已运往遥远的北方，每个细节都考虑周全。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [raɪp] .

The	time	for	the	adventure	was	ripe	.
这	时间	为了	这	冒险	曾是	成熟	.

冒险的时机已经成熟。

[tɪm] [ri:d] [ænd; ənd] [dri:md] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Tim	read	and	dreamed	and	when	his	managing	editor	,	speaking	for	the
蒂姆	读	和	梦见	和	什么时候	他的	管理	编辑	,	请讲	为了	这

['nu:zpeɪpər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,

newspaper	syndicate	,
报纸	辛迪加	,

蒂姆读书、做梦，当他的总编辑代表报业集团发言时，

[æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [flaɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n] , ['tɪmz] ['hæpinəs] [nu:] [noʊ]

asked	him	to	take	over	the	flight	and	carry	on	,	Tim's	happiness	knew	no
问	他	到	拿	超过	这	航班	和	携带	在	,	蒂姆的	幸福	知道	不

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

他请求蒂姆接管航班并继续飞行，蒂姆高兴极了。

[hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər]

He	felt	it	was	the	opportunity	of	a	lifetime	and	within	an	hour	after
他	毛毡	它	曾是	这	机会	的	一个	寿命	和	之内	一个	小时	后

[hɪz; ɪz] [ək'septəns] ,

his	acceptance	,
他的	验收	,

他觉得这是千载难逢的机会，接受邀请后不到一个小时，

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [tɪm]

word	was	sent	out	on	the	humming	press	association	wires	that	Tim
单词	曾是	发送	出去	在	这	哼唱	按	协会	电线	那	蒂姆

['mɜːrfi] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['pɑːrsənz] ,

Murphy	and	Ralph	Parsons	,
墨菲	和	拉尔夫	帕森斯	,

消息通过繁忙的新闻通讯社传出，蒂姆·墨菲和拉尔夫·帕森斯，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] , [wʊd] [ə'tempt] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['ɑːrktɪk]

the	flying	reporters	of	the	Atkinson	News	,	would	attempt	the	daring	Arctic
这	飞行	记者	的	这	阿特金森	消息	,	会	试图	这	大胆	北极

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

《阿特金森新闻报》的飞行记者们将尝试进行大胆的北极探险。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ɑːn] [ðə; ði]

Another	month	elapsed	before	they	were	ready	to	leave	Atkinson	on	the
其他	月	过去	前	他们	是	准备好	到	离开	阿特金森	在	这

[stɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [trɪp] .

start	of	their	long	trip	.
开始	的	他们的	长的	旅行	.

又过了一个月，他们才准备离开阿特金森，开始他们的漫长旅程。

[tɪm] [spent] [hɪz; ɪz] [læst] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dæn] ['wɔtkinz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ruːm] .

Tim	spent	his	last	evening	with	Dan	Watkins	in	the	quiet	of	his	friend's	room	.
蒂姆	花费	他的	最后的	晚上	和	担	沃特金斯	在	这	安静的	的	他的	朋友们	房间	.

蒂姆在朋友丹·沃特金斯安静的房间里度过了他生命的最后一个夜晚。

[dæn] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wɪð; wɪθ] [tɪm] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən]

Dan	had	gone	over	all	the	plans	with	Tim	and	agreed	that	they	had	an
担	有	已消失	超过	全部	这	计划	和	蒂姆	和	同意	那	他们	有	一个

['eksələnt] [tʃæns] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

excellent	chance	to	succeed	in	their	mission	.
出色的	机会	到	成功	在	他们的	使命	.

丹和蒂姆一起仔细研究了所有计划，并一致认为他们有很大的机会成功完成任务。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] , [tɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	here's	a	bit	of	good	news	,	Tim	,	”	he	added	,
“	和	这里是	一个	少量	的	好的	消息	,	蒂姆	,	”	他	额外	,

“蒂姆，我还有个好消息要告诉你，”他补充道。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

just	before	the	flying	reporter	took	his	leave	,
只是	前	这	飞行	记者	采取	他的	离开	,

就在飞行记者即将离开之前，

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] ['kɑːrsn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər]

“	I	have	a	hunch	that	if	you	succeed	Carson	will	make	you	the	aviation	editor
“	我	有	一个	直觉	那	如果	你	成功	卡森	将要	制作	你	这	航空	编辑

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] . ”

of	the	News	.	”
的	这	消息	.	”

“我预感，如果你成功了，卡森会让你担任《新闻报》的航空版编辑。”

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , [dæn] ?

“	You	really	think	so	,	Dan	?
“	你	真的	思考	所以	,	担	?

“你真的这么认为吗，丹？”

" ['tɪmz] [wɜːrdz] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊp] [ænd; ənd] ['iːgərnəs] .

"	Tim's	words	reflected	his	hope	and	eagerness	.
"	蒂姆的	字	反映	他的	希望	和	渴望	.

蒂姆的话语中流露出他的希望和渴望。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɑːpi] ['riːdər] .

"	I	certainly	do	,	"	replied	the	copy	reader	.
"	我	当然	做	,	"	回复	这	复制	读者	.

"我当然愿意，"校对员回答道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	From	what	I	accidentally	overheard	this	afternoon	when	he	was	talking	with
"	从	什么	我	偶然	无意中听到	这	下午	什么时候	他	曾是	说	和

[ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] ,

the	business	manager	,
这	商业	经理	,

"今天下午我无意中听到他和业务经理谈话的内容是……"

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [set] — [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [sək'siːd] . "

things	are	all	set	—	providing	you	succeed	.	"
事物	是	全部	放	—	提供	你	成功	.	"

一切就绪——前提是你成功。

" [ðen] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɔːr] [bʌst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] ,

"	Then	I'll	make	it	across	the	top	of	the	world	or	bust	up	in	the	attempt	,
"	然后	患病的	制作	它	穿过	这	顶部	的	这	世界	或者	摔碎	向上	在	这	试图	,

"那么我要么成功登上世界之巅，要么在尝试中失败。"

" [sed] [tɪm] [dɪ'tɜːrmɪndli] .

"	said	Tim	determinedly	.
"	说	蒂姆	坚定地	.

"蒂姆坚定地说。"

[ðə; ðɪ] ['fɛə'welz] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [wɜːr; wər] [briːf] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpər]

The	farewells	the	next	day	were	brief	for	there	is	little	time	on	a	daily	paper
这	告别	这	下一个	天	是	简短的	为了	那里	是	小的	时间	在	一个	日常的	纸

[fɔːr; fər] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [wɜːr; wər] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] .

for	leave	-	taking	and	Tim	and	Ralph	were	glad	that	it	was	so	.
为了	离开	-	采取	和	蒂姆	和	拉尔夫	是	高兴的	那	它	曾是	所以	.

第二天的告别很简短，因为日报上很少有时间用来告别，蒂姆和拉尔夫对此感到很高兴。

[ə; eɪ] [fjuː] [sɪn'sɪr] [gʊd] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm] [dæn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

A	few	sincere	good	wishes	from	Dan	and	their	managing	editor	,
一个	很少	真诚	好的	愿望	从	担	和	他们的	管理	编辑	,

丹和他们的执行主编致以一些真诚的美好祝愿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['oʊvərlænd] ['lɪmɪtɪd] ,

and	they	found	themselves	on	the	Overland	limited	,
和	他们	成立	他们自己	在	这	陆路	有限的	,

于是他们发现自己身处陆路特快列车上。

[baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [koʊst] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst]

bound	for	the	coast	where	they	would	embark	for	the	voyage	along	the	coast
边界	为了	这	海岸	在哪里	他们	会	启程	为了	这	航程	沿着	这	海岸

[tuː; tə] [ə'læskə] .

to	Alaska	.
到	阿拉斯加州	.

他们将前往海岸，从那里启程沿海岸前往阿拉斯加。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [wen] [ðer; ðər] ['stiːmər] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ,

A	week	later	when	their	steamer	pulled	away	from	the	dock	,
一个	星期	之后	什么时候	他们的	汽船	拉	离开	从	这	码头	,

一周后，当他们的轮船驶离码头时，

[tɪm] [geɪzd] [æt; ət] [siː'ætəlz] ['skaɪlaɪn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] [ðeɪ]

Tim	gazed	at	Seattle's	skyline	but	his	thoughts	were	in	the	far	north	as	they
蒂姆	凝视	在	西雅图的	天际线	但	他的	想法	是	在	这	远的	北	作为	他们

[tʃɜːnd] [daʊn] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .

churned	down	Puget	sound	.
搅打	向下	普吉特海湾	声音	.

蒂姆凝视着西雅图的天际线，但他的思绪却飘向了遥远的北方，那里正波涛汹涌地流淌在普吉特海湾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrktɪk] !

He	was	actually	bound	for	the	Arctic	!
他	曾是	实际上	边界	为了	这	北极	!

他原本要去北极！

['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] !

Really	going	to	fly	across	the	heart	of	the	great	unknown	!
真的	去	到	飞	穿过	这	心	的	这	伟大的	未知	!

真的要飞越浩瀚未知的腹地了！

[hɪz; ɪz] [driːm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] ['æftər][ɔːl][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf]

His	dream	had	not	been	a	dream	after	all	but	he	was	sensible	enough
他的	梦	有	不是	到过	一个	梦	后	全部	但	他	曾是	明智的	足够的

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['oʊnli][baɪ][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	realize	that	only	by	hard	work	and	the	whole	-	hearted	cooperation	of
到	意识到	那	仅有的	经过	难的	工作	和	这	所有的	-	心地	合作	的

[rælf; reɪf][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [driːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ri'æləti] .

Ralph	had	he	been	able	to	turn	his	dream	into	a	reality	.
拉尔夫	有	他	到过	有能力的	到	转动	他的	梦	进入	一个	现实	.

他的梦想终究不是梦想，但他足够明智，意识到只有通过努力工作和拉尔夫的全心全意合作，他才能将梦想变成现实。

[gʊd] [oʊld] ['stedi] [rælf; reɪf] .

Good	old	steady	Ralph	.
好的	老的	稳定的	拉尔夫	.

老好人拉尔夫。

[pər'hæps][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] ['spiːdɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ]

Perhaps	he	wasn't	the	speediest	sort	of	a	fellow
也许	他	不是	这	速度最快	种类	的	一个	同伴

或许他不是那种动作最快的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ɪn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ɪn]

but	he	was	reliable	and	could	always	be	counted	on	in	coming	through	in
但	他	曾是	可靠的	和	可以	总是	是	计数	在	在	未来	通过	在

[ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

a	crisis	.
一个	危机	.

但他为人可靠，总能在危机时刻挺身而出。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	after	all	that	was	what	counted	on	such	an	adventure	as	they	were
和	后	全部	那	曾是	什么	计数	在	这样的	一个	冒险	作为	他们	是

['feɪsɪŋ] .

facing	.
面向	.

毕竟，在他们即将面临的这样一场冒险中，最重要的就是这一点。

[ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ə'læskə] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	trip	up	the	coast	and	into	the	interior	of	Alaska	was	uneventful	.
这	旅行	向上	这	海岸	和	进入	这	内部的	的	阿拉斯加州	曾是	平静无事	.

沿海岸线北上进入阿拉斯加内陆的旅程风平浪静。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['fer,bæŋks] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [pleɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ænd; ənd]

When	they	reached	Fairbanks	they	found	that	their	plane	had	arrived	safely	and
什么时候	他们	达到	费尔班克斯	他们	成立	那	他们的	飞机	有	到达的	安全	和

[mə'kænɪks] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'semblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

mechanics	were	already	at	work	assembling	it	.
机械学	是	已经	在	工作	组装	它	.

当他们抵达费尔班克斯时，发现他们的飞机已经安全抵达，机械师们已经在进行组装工作了。

[deɪz] [pæst] [laɪk] ['aʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

Days	passed	like	hours	as	they	made	their	final	preparations	and	it	was
天	通过了	喜欢	小时	作为	他们	制成	他们的	最终的	准备工作	和	它	曾是

[dʒuːn] [bɪ'fɔːr] [tɪm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [hɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

June	before	Tim	announced	that	they	were	ready	to	make	the	first	hop	of	their
六月	前	蒂姆	宣布	那	他们	是	准备好	到	制作	这	第一的	跳	的	他们的

[lɔːŋ] [trɪp] .

long	trip	.
长的	旅行	.

在他们做最后准备的过程中，日子过得像几个小时一样，直到六月，蒂姆才宣布他们准备好开始漫长旅程的第一站。

[ɑːn] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɜːrli] [dʒuːn] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ,

On	a	bright	morning	in	early	June	they	loaded	their	equipment	into	the	monoplane	,
在	一个	明亮的	早晨	在	早期的	六月	他们	已加载	他们的	设备	进入	这	单平面	,

六月初一个阳光明媚的早晨，他们把设备装进了单翼飞机。

[weɪvd] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [mə'kænɪks] [huː] [hæd; həd] [helpt] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [ænd; ənd] ['hedɪd]

waved	goodbye	to	mechanics	who	had	helped	so	enthusiastically	,	and	headed
挥手	再见	到	机械学	WHO	有	帮助	所以	踊跃	,	和	标题

['nɔːrθwərd] .

northward	.
向北	.

他向热情帮忙的机械师们挥手告别，然后向北驶去。

[ðen] — [fɑːg] !

Then	—	fog	!
然后	—	多雾路段	!

然后——起雾了！

[koʊld] ,

Cold	,
寒冷的	,

寒冷的，

[boʊn] ['tʃɪlɪŋ] [blæsts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [swɜːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

bone	chilling	blasts	from	the	Arctic	swirled	around	the	high	peaks	of	the
骨	令人不寒而栗	爆炸	从	这	北极	旋转	大约	这	高的	高峰	的	这

['endikət] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [trɪm] ,

Endicott	range	and	forced	the	trim	,
恩迪科特	范围	和	强制	这	修剪	,

来自北极的刺骨寒风在恩迪科特山脉的高峰周围呼啸，迫使修剪树枝。

[greɪ] ['mɑːnəpleɪn] [pleɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] .

gray	monoplane	plane	up	and	up	.
灰色的	单平面	飞机	向上	和	向上	.

灰色单翼飞机向上飞去。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː]

Inside	the	cabin	of	the	little	ship	Tim	and	Ralph	were	eagerly	trying	to	see
里面	这	舱	的	这	小的	船	蒂姆	和	拉尔夫	是	急切地	尝试	到	看

[θruː] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [fɑːg] [bæŋks] [ə'hed] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

through	the	drifting	fog	banks	ahead	and	below	them	.
通过	这	漂流	多雾路段	银行	前方	和	以下	他们	.

在小船的船舱里，蒂姆和拉尔夫正急切地试图看穿前方和下方漂浮的雾气。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [koʊld] .

The	air	was	bitter	cold	.
这	空气	曾是	苦的	寒冷的	.

空气异常寒冷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [skɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]

It	seemed	hours	to	them	since	they	had	skimmed	over	the	field	at
它	似乎	小时	到	他们	自从	他们	有	脱脂	超过	这	场地	在

['ferˌbæŋks] ,

Fairbanks	,
费尔班克斯	,

对他们来说，仿佛已经过了几个小时，才从他们掠过费尔班克斯的田野回来。

[flə:tid] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['hedɪd] ['nɔːrθwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt]

flirted	the	tail	of	the	plane	into	the	air	and	headed	northward	across	the	heart
调情	这	尾巴	的	这	飞机	进入	这	空气	和	标题	向北	穿过	这	心

[ʌv; əv] [ə'læskə] [fɔːr; fər] [pɔɪnt] ['bæroʊ] ,

of	Alaska	for	Point	Barrow	,
的	阿拉斯加州	为了	观点	巴罗	,

飞机尾部翘起，向北飞越阿拉斯加腹地，前往巴罗角。

[ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] ['aʊtpoʊst] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

the	northernmost	outpost	of	civilization	in	that	part	of	North	America	.
这	最北端	前哨	的	文明	在	那	部分	的	北	美国	.

北美那片地区文明的最北端前哨。

[fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [koʊld] [bʌt; bət] [klɪr] — [ðen] [ðə; ði] ['dredɪd]

For	over	an	hour	the	weather	had	been	cold	but	clear	—	then	the	dreaded
为了	超过	一个	小时	这	天气	有	到过	寒冷的	但	清除	—	然后	这	令人恐惧的

[fɑːg] .

fog	.
多雾路段	.

天气寒冷但晴朗持续了一个多小时——然后可怕的雾来了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði]

It	had	forced	them	higher	and	higher	until	they	were	almost	at	the
它	有	强制	他们	更高	和	更高	直到	他们	是	几乎	在	这

['siːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [pleɪn] .

ceiling	for	their	heavily	loaded	plane	.
天花板	为了	他们的	重度	已加载	飞机	.

它迫使他们越飞越高，直到几乎到达他们这架满载飞机的天花板。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['blaɪndli] [ə'hed] ,

For	four	hours	they	had	plunged	blindly	ahead	,
为了	四	小时	他们	有	暴跌	盲目地	前方	,

他们盲目地向前冲了四个小时，

[diˈpendiŋ] ['soʊlli] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl]

depending	solely	on	their	instruments	and	hoping	against	hope	that	they	were	still
取决于	仅	在	他们的	仪器	和	希望	反对	希望	那	他们	是	仍然

[ɑːn] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

on	their	course	.
在	他们的	课程	.

他们只能依靠自己的仪器，抱着渺茫的希望，希望自己仍在正确的航线上。

[tɪm] [pɔːd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [waɪl] [rælf; reɪf] ['hændəld] [ðə; ði] [stɪk] .

Tim	pored	over	his	charts	while	Ralph	handled	the	stick	.
蒂姆	倾倒	超过	他的	图表	尽管	拉尔夫	处理	这	戳	.

蒂姆埋头研究图表，而拉尔夫则拿着棍子。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɔ:rs] [wʊd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɪs] [pɔɪnt]

Even	a	slight	deviation	from	their	course	would	cause	them	to	miss	Point
甚至	一个	轻微	偏差	从	他们的	课程	会	原因	他们	到	错过	观点

['bærəʊ] [ænd; ənd] ['i:ðər] [goʊ][fɑ:r] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n][ɔ:r] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm]

Barrow	and	either	go	far	out	over	the	Arctic	Ocean	or	come	down	at	some
巴罗	和	任何一个	去	远的	出去	超过	这	北极	海洋	或者	来	向下	在	一些

['loʊnli] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ə'læskə] .

lonely	spot	in	the	interior	of	Alaska	.
孤独	点	在	这	内部的	的	阿拉斯加州	.

即使稍微偏离航线，也会导致他们错过巴罗角，要么飞越北冰洋很远，要么降落在阿拉斯加内陆某个偏僻的地方。

[tɪm] [nʌdʒd] [rælf; reɪf][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔ:rd] .

Tim	nudged	Ralph	and	pointed	to	the	clock	on	the	instrument	board	.
蒂姆	轻推	拉尔夫	和	尖	到	这	钟	在	这	乐器	木板	.

蒂姆碰了碰拉尔夫，指了指仪表盘上的时钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] ['aʊərz] .

They	had	been	in	the	air	a	little	more	than	five	hours	.
他们	有	到过	在	这	空气	一个	小的	更多的	比	五	小时	.

他们已经在空中飞行了五个多小时。

[ɪf] [ðə; ði] [fɑ:g] [wʊd] ['oʊnli] [klɪr] [ðeɪ] [maɪt] [saɪt] [pɔɪnt] ['bæroʊ] .

If	the	fog	would	only	clear	they	might	sight	Point	Barrow	.
如果	这	多雾路段	会	仅有的	清除	他们	可能	视线	观点	巴罗	.

如果雾气散去，他们或许能看到巴罗角。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɑ:g] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [lɪft] .

But	the	fog	refused	to	lift	.
但	这	多雾路段	拒绝	到	举起	.

但雾气始终没有散去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [feɪs] [tɪm] [stɛərd] [daʊn]

It	was	useless	to	go	further	north	and	with	a	bitter	face	Tim	stared	down
它	曾是	无用	到	去	更远	北	和	和	一个	苦的	脸	蒂姆	凝视	向下

[æt; ət][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv] [greɪ] .

at	the	drifting	banks	of	gray	.
在	这	漂流	银行	的	灰色的	.

继续向北走毫无意义，蒂姆一脸苦涩地望着漂浮的灰色河岸。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

A	flight	across	the	top	of	the	world	—	it	was	the	ambition	of	his	life
一个	航班	穿过	这	顶部	的	这	世界	—	它	曾是	这	志向	的	他的	生活

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

飞越世界之巅——这是他毕生的梦想，而现在，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [du:md] [tu:; tə] ['feɪljər] [θru:] [ə; eɪ] [wɪm]

at	the	very	outset	,	they	were	apparently	doomed	to	failure	through	a	whim
在	这	非常	开端	,	他们	是	显然	注定失败	到	失败	通过	一个	一时兴起

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

从一开始，他们似乎就注定要失败，这是大自然的捉弄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第6/8页

['rælfs] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [set] [ɪn] ['i:kwəli] ['bɪtər] [laɪnz] [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
Ralph's features were set in equally bitter lines for he knew how much the
拉尔夫的 特征 是 放 在 同样地 苦的 线条 为了 他 知道 如何 很多 这
[prə'poʊzd] [flaɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ment] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔ:rər] .
proposed flight over the top of the world meant to the young explorer .
建议的 航班 超过 这 顶部 的 这 世界 意思是 到 这 年轻的 探险家 .

拉尔夫的脸上也带着同样的苦涩表情，因为他知道这次飞越世界之巅的计划对这位年轻的探险家意义有多么重大。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [fju:] [wɜ:rdz] [pæst] [ðer; ðər] [lɪps] .
Even in the face of disaster few words passed their lips .
甚至 在 这 脸 的 灾难 很少 字 通过了 他们的 嘴唇 .

即使面对灾难，他们也鲜少开口说话。

[bʌt; bət] [naʊ] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rθləs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [greɪ] [klaʊdz] .
But now months of planning were worthless before the drifting gray clouds .
但 现在 几个月 的 规划 是 毫无价值 前 这 漂流 灰色的 云 .

但现在，几个月的计划在飘忽不定的灰色云层面前都变得毫无意义了。

['helpləsli] , [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [kru:zd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Helplessly , the men in the monoplane cruised around and around ,
无助地 , 这 男人 在 这 单平面 巡航 大约 和 大约 ,

单翼飞机里的人无助地盘旋着，

['despərətli] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [fɑ:g] [wʊd] [klɪr] .
desperately clinging to the hope that the fog would clear .
绝望地 依恋 到 这 希望 那 这 多雾路段 会 清除 .

拼命地抱有希望，盼望着迷雾能够散去。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər] ['spi:dɪŋ] ,
The minutes were speeding ,
这 分钟 是 超速 ,

时间飞逝，转眼间就过去了。

['drɪŋkɪŋ] [greɪt] [gʌlps] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['fju:əl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ]
drinking great gulps of precious fuel and their time in the air was nearing
喝 伟大的 咕咚咕咚 的 宝贵的 燃料 和 他们的 时间 在 这 空气 曾是 临近
[æn; ən] [end] .
an end .
一个 结尾 .

他们大口吞咽着宝贵的燃料，空中飞行的时间也即将结束。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [plʌndʒ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g]
In less than an hour they would be forced to plunge down through the fog
在 较少的 比 一个 小时 他们 会 是 强制 到 暴跌 向下 通过 这 多雾路段
[tu:; tə] [wət'evər] [feɪt] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
to whatever fate the gods of the air had prepared for them .
到 任何 命运 这 神 的 这 空气 有 准备 为了 他们 .

不到一个小时，他们就将被迫坠入浓雾之中，接受天空之神为他们安排的命运。

[ɪf] [lʌk] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [lænd] [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ʌp] [tu:] ['bædli] [ænd; ənd]
If luck was with them , they might land without cracking up too badly and
如果 运气 曾是 和 他们 , 他们 可能 土地 没有 裂纹 向上 也 糟糕 和
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪfəlz] ,
with the rifles ,
和 这 步枪 ,

如果他们运气好的话，或许能平安着陆，而且不会摔得太惨，还能带着步枪。

[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [sˈnəʊʃuːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə]

concentrated	**food**	**and**	**snowshoes**	**which**	**they**	**had**	**in**	**the**	**plane**	**preparatory**	**to**
集中	食物	和	雪鞋	哪个	他们	有	在	这	飞机	预备	到

[ðer; ðər][hɑːp][ɔːf][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [ˈbæroʊ] ,

their	**hop**	**off**	**from**	**Point**	**Barrow**	**,**
他们的	跳	离开	从	观点	巴罗	,

他们携带了浓缩食品和雪鞋，这些物品是他们在飞机上准备从巴罗角起飞的。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈbæroʊ] [ɔːr][faɪnd][sʌm; səm] [ˈtræpərz] [ˈkæbɪn] .

they	**might**	**be**	**able**	**to**	**reach**	**Barrow**	**or**	**find**	**some**	**trapper's**	**cabin**	**.**
他们	可能	是	有能力的	到	抵达	巴罗	或者	寻找	一些	捕兽人的	舱	.

他们或许能到达巴罗，或者找到某个猎人的小屋。

[ðeɪ] [maɪt] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][slɪm][ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [naʊ] [meɪd] [noʊ]

They	**might**	**—**	**but**	**the**	**chances**	**were**	**slim**	**and**	**Tim**	**and**	**Ralph**	**now**	**made**	**no**
他们	可能	—	但	这	机会	是	苗条的	和	蒂姆	和	拉尔夫	现在	制成	不

[əˈtempt] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti] .

attempt	**to**	**hide**	**their**	**anxiety**	**.**
试图	到	隐藏	他们的	焦虑	.

他们或许会成功——但机会渺茫，蒂姆和拉尔夫现在毫不掩饰他们的焦虑。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [mɔːr] [ʌv; əv][gæs] ; [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [mɔːr] [ʌv; əv][laɪf] .

Half	**an**	**hour**	**more**	**of**	**gas**	**;**	**half**	**an**	**hour**	**more**	**of**	**life**	**.**
一半	一个	小时	更多的	的	气体	;	一半	一个	小时	更多的	的	生活	.

多消耗半小时汽油，就能多活半小时。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [boʊnz] ;

The	**chill**	**of**	**the**	**Arctic**	**was**	**creeping**	**into**	**their**	**bones**	**;**
这	寒意	的	这	北极	曾是	爬行	进入	他们的	骨头	;

北极的寒冷渗入他们的骨髓；

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θərˈmɑːmɪtər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

their	**faces**	**were**	**white**	**with**	**the**	**cold**	**and**	**the**	**little**	**thermometer**	**on**	**the**	**side**
他们的	面孔	是	白色的	和	这	寒冷的	和	这	小的	温度计	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈredʒɪstərd] [wel] [bɪˈloʊ] [ˈzɪroʊ] .

of	**the**	**ship**	**registered**	**well**	**below**	**zero**	**.**
的	这	船	挂号的	出色地	以下	零	.

他们冻得脸色苍白，船边的小温度计显示温度远低于零度。

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrst] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɑːbəb(ə)l] [ˈsmæʃʌp] .

Anything	**but**	**pleasant**	**weather**	**for**	**a**	**forced**	**landing**	**and**	**probable**	**smashup**	**.**
任何事物	但	令人愉快的	天气	为了	一个	强制	降落	和	可能	大乱斗	.

任何天气都不适合迫降和可能的撞机事故。

[ðen] [rælf; reɪf][let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .

Then	**Ralph**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**.**
然后	拉尔夫	让	出去	一个	叫喊	.

然后拉尔夫大叫了一声。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts]

Far	**to**	**the**	**right**	**there**	**was**	**a**	**rift**	**in**	**the**	**fog**	**and**	**without**	**a**	**moment's**
远的	到	这	正确的	那里	曾是	一个	裂痕	在	这	多雾路段	和	没有	一个	瞬间

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,

hesitation	**,**
犹豫	,

右侧远处雾气中出现了一道裂缝，他毫不犹豫地

[hiː; hi] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊtər][ɑːn] [fʊl] .

he	**headed**	**for**	**it**	**with**	**the**	**motor**	**on**	**full**	**.**
他	标题	为了	它	和	这	发动机	在	满的	.

他发动引擎，全速冲了过去。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['daʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [glaɪd] ,

They	shot	downward	in	a	long	glide	,
他们	射击	向下	在	一个	长的	滑行	,

它们向下滑翔了很长一段距离，

[daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [greɪ] — [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [fɑːg] , [wɪtʃ]

down	and	through	the	walls	of	gray	—	down	and	underneath	the	fog	,	which
向下	和	通过	这	墙壁	的	灰色的	—	向下	和	下	这	多雾路段	,	哪个

[wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] ['ræpɪdli] .

was	lifting	rapidly	.
曾是	举重	快速	.

向下穿过灰色的墙壁——向下穿过正在迅速消散的雾气。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌgɪd] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'læskə] [ænd; ənd] [tɪm] ['mænɪdʒd]

Ahead	of	them	was	the	rugged	coast	of	North	Alaska	and	Tim	managed
前方	的	他们	曾是	这	崎岖	海岸	的	北	阿拉斯加州	和	蒂姆	管理

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

to	get	his	bearings	.
到	得到	他的	轴承	.

眼前是阿拉斯加北部崎岖的海岸线，蒂姆设法辨明了方向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [pɔɪnt] ['bæroʊ] .

They	were	not	more	than	eight	or	ten	miles	west	of	Point	Barrow	.
他们	是	不是	更多的	比	八	或者	十	英里	西方	的	观点	巴罗	.

他们当时距离巴罗角以西不超过八到十英里。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	lighter	hearts	and	a	motor	that	was	singing	sweetly	in	spite	of	the
和	打火机	心	和	一个	发动机	那	曾是	歌唱	甜蜜地	在	尽管如此	的	这

[sʌb] - ['zɪroʊ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

sub	-	zero	temperature	,
子	-	零	温度	,

尽管气温低于零度，发动机依然发出悦耳的轰鸣声，人们心情也轻松了许多。

[ðeɪ] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

they	skimmed	along	the	coast	.
他们	脱脂	沿着	这	海岸	.

它们沿着海岸线掠过。

[les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [swuːp] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ɪz]

Less	than	ten	minutes	later	they	swooped	low	over	the	huddle	of	buildings	that	is
较少的	比	十	分钟	之后	他们	俯冲	低的	超过	这	乱堆	的	建筑物	那	是

[pɔɪnt] ['bæroʊ] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] [aɪs] [wer] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

Point	Barrow	and	out	to	the	pack	ice	where	they	landed	,
观点	巴罗	和	出去	到	这	盒	冰	在哪里	他们	登陆	,

不到十分钟后，他们低空掠过巴罗角那片建筑物群，然后降落在浮冰上。

[tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

turned	around	,
转向	大约	,

转身，

[ænd; ənd] ['tæksɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv]['eskəˌməʊz]

and	taxied	back	toward	the	village	to	be	greeted	by	the	handful	of	Eskimos
和	出租车	后退	朝向	这	村庄	到	是	问候	经过	这	少数	的	爱斯基摩人

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

and	the	crew	of	the	government	radio	station	.
和	这	全体人员	的	这	政府	收音机	车站	.

然后乘出租车返回村庄，迎接他的是几个爱斯基摩人和政府广播电台的工作人员。

['æftər] ['heɪsti] [g'ri:tɪŋz] , [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] , [stɪl] ['bʌndəld] [ɪn][ðer; ðər] ['hevi] [kloʊðz] ,

After	**hasty**	**greetings**	**,**	**Tim**	**and**	**Ralph**	**,**	**still**	**bundled**	**in**	**their**	**heavy**	**clothes**	**,**
后	仓促	问候	,	蒂姆	和	拉尔夫	,	仍然	捆绑式	在	他们的	重的	衣服	,

匆匆寒暄过后，蒂姆和拉尔夫仍然裹在厚重的衣服里。

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

turned	**their**	**attention**	**to**	**the**	**plane**	**and**	**refused**	**to**	**leave**	**it**	**until**	**they**
转向	他们的	注意力	到	这	飞机	和	拒绝	到	离开	它	直到	他们

[hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][oʊ] . [keɪ] .

had	**satisfied**	**themselves**	**that**	**everything**	**thing**	**was**	**O**	**.**	**K**	**.**
有	使满意	他们自己	那	一切	事物	曾是	哦	.	K	.

他们将注意力转向飞机，直到确认一切正常后才肯离开。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] ,

Early	**the**	**next**	**day**	**they**	**were**	**back**	**on**	**the**	**ice**	**,**	**working**	**over**	**the**	**monoplane**	**,**
早期的	这	下一个	天	他们	是	后退	在	这	冰	,	在职的	超过	这	单平面	,

第二天一大早，他们就回到了冰面上，继续检修单翼飞机。

[ri'pækɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] [tæŋks] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt]

repacking	**their**	**equipment**	**and**	**filling**	**the**	**gas**	**and**	**oil**	**tanks**	**,**	**for**	**now**	**that**
重新包装	他们的	设备	和	填充	这	气体	和	油	坦克	,	为了	现在	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] ,

they	**were**	**ready**	**,**
他们	是	准备好	,

他们重新打包设备，加满汽油和机油箱，现在一切准备就绪。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['feɪvərəbl] ['weðər] .

they	**intended**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**first**	**favorable**	**weather**	**.**
他们	故意的	到	拿	优势	的	这	第一的	有利	天气	.

他们打算利用第一个有利的天气条件。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Tim	**was**	**whistling**	**as**	**he**	**worked**	**in**	**the**	**cockpit**	**,**	**making**	**a**	**final**	**inspection**	**,**
蒂姆	曾是	吹口哨	作为	他	工作	在	这	座舱	,	制作	一个	最终的	检查	,

蒂姆一边在驾驶舱里工作，一边吹着口哨进行最后的检查。

[waɪl] [rælf; reɪf] ['bizid] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊtər] .

while	**Ralph**	**busied**	**himself**	**on**	**the**	**motor**	**.**
尽管	拉尔夫	忙碌	他自己	在	这	发动机	.

拉尔夫则忙着修理发动机。

['kerfəli] [hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [fu:d] , [s'nəʊʃu:z] ,

Carefully	**he**	**checked**	**the**	**equipment**	**,**	**the**	**supply**	**of**	**concentrated**	**food**	**,**	**snowshoes**	**,**
小心	他	已检查	这	设备	,	这	供应	的	集中	食物	,	雪鞋	,

[naɪvz] , ['raɪfəlz] ,

knives	**,**	**rifles**	**,**
刀具	,	步枪	,

他仔细检查了装备，包括浓缩食品、雪鞋、刀具和步枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd] ['hi:tər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊtər] .

and	**a**	**hood**	**and**	**heater**	**for**	**the**	**motor**	**.**
和	一个	兜帽	和	加热器	为了	这	发动机	.

以及发动机的引擎盖和加热器。

[ə; eɪ] [fɔ:rst] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] [wʊd] [nɑ:t][faɪnd][ðem; ðəm] [ˌʌnprɪ'perd]

A	**forced**	**landing**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**Arctic**	**would**	**not**	**find**	**them**	**unprepared**
一个	强制	降落	在	这	心	的	这	北极	会	不是	寻找	他们	毫无准备

[ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] ,

and	**the**	**stout**	**,**
和	这	肥硕	,

即使被迫在北极腹地迫降，他们也并非毫无准备，而且这些体格健壮的人……

['speʃəli] [kən'strʌktɪd] ['wʊd(ə)n] ['kɑːkpɪt] [wʊd] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] ['ʃeltər] .

specially	**constructed**	**wooden**	**cockpit**	**would**	**provide**	**them**	**with**	**a**	**real**	**shelter**	**.**
特别	建造	木制的	座舱	会	提供	他们	和	一个	真实的	庇护所	.

特制的木制驾驶舱可以为他们提供真正的庇护。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [wen] [rælf; reɪf] [klaɪmd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	**was**	**working**	**with**	**a**	**rifle**	**when**	**Ralph**	**climbed**	**in**	**beside**	**him**	**.**
他	曾是	在职的	和	一个	步枪	什么时候	拉尔夫	攀登	在	旁	他	.

他当时正在用步枪干活，这时拉尔夫爬到他旁边。

“ ['moʊtər][oʊ] . [keɪ] . ?

“	**Motor**	**O**	**.**	**K**	**.**	**?**
”	发动机	哦	.	K	.	?

“发动机没问题吧？”

” [tɪm] [æskt] .

”	**Tim**	**asked**	**.**
”	蒂姆	问	.

蒂姆问道。

[rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tʌkt] [lɔːŋ] [legz] [ˌʌndər'niːθ] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .

Ralph	**nodded**	**and**	**tucked**	**long**	**legs**	**underneath**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**.**
拉尔夫	点头	和	塞进去	长的	腿	下	作为	他	卫星	向下	.

拉尔夫点点头，坐下时把长腿蜷缩在身下。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [tɪm] [wɜːrk]['oʊvər][ðə; ði]['raɪf(ə)l][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .

He	**watched**	**Tim**	**work**	**over**	**the**	**rifle**	**for**	**several**	**minutes**	**before**	**he**	**spoke**	**.**
他	观看	蒂姆	工作	超过	这	步枪	为了	一些	分钟	前	他	辐	.

他看着蒂姆摆弄步枪好几分钟才开口说话。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ?

“	**What's**	**the**	**use**	**of**	**taking**	**all**	**that**	**stuff**	**?**
”	是什么	这	使用	的	采取	全部	那	东西	?

“带走那些东西有什么用呢？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][sɔːft] - [noʊzd] ['bulits] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]

”	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**rifle**	**,**	**the**	**pile**	**of**	**soft**	**-**	**nosed**	**bullets**	**beside**	**it**	**,**	**the**
”	他	尖	到	这	步枪	,	这	桩	的	柔软的	-	鼻子	子弹	旁	它	,	这

[s'nəʊʃuːz] ,

snowshoes	**,**
雪鞋	,

他指了指步枪、旁边那堆软尖弹、还有雪鞋，

[ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

the	**axe**	**and**	**other**	**equipment**	**fastened**	**to**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**cockpit**	**.**
这	斧头	和	其他	设备	系紧	到	这	墙壁	的	这	座舱	.

斧头和其他装备固定在驾驶舱的墙壁上。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bliːk] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]

“	**If**	**we**	**come**	**down**	**out**	**there**	**,**	**”**	**and**	**he**	**pointed**	**toward**	**the**	**bleak**	**stretches**	**of**
”	如果	我们	来	向下	出去	那里	,	”	和	他	尖	朝向	这	苍凉	伸展	的

[ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,

the	**Arctic**	**,**
这	北极	,

“如果我们到那里去，”他指着荒凉的北极地区，

“ [its] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	**it's**	**curtains**	**for**	**us**	**.**
”	它是	窗帘	为了	我们	.

“我们的时代结束了。”

" [rælf; reɪf] ['wɔznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [kreɪp] .
" Ralph wasn't trying to hang crepe .
" 拉尔夫 不是 尝试 到 悬挂 绉 .

“拉尔夫并不是想挂可丽饼。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
He was simply stating the situation as he saw it , tinged with an
他 曾是 简单地 声明 这 情况 作为 他 锯 它 , 带点色调 和 一个
['ɛrmənz] [sens] [ʌv; əv][feɪ'tæləti] .
airman's sense of fatality .
空军人员 感觉 的 死亡 .

他只是如实陈述了他所看到的情况，其中夹杂着一名飞行员特有的宿命感。

[tɪm] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ; [hiː; hi] [nuː] [rælf; reɪf] [wel] .
Tim kept on with his work ; he knew Ralph well .
蒂姆 保留 在 和 他的 工作 ; 他 知道 拉尔夫 出色地 .

蒂姆继续工作；他很了解拉尔夫。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['ænsər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['kerfəli] ['tʃoʊzn] [wɜːrdz] .
When he did answer , it was with carefully chosen words .
什么时候 他 做过 回答 , 它 曾是 和 小心 选定 字 .

他回答时，字斟句酌。

" ['sɪmpli] [ðɪs] , [rælf; reɪf] ,
" Simply this , Ralph ,
" 简单地 这 , 拉尔夫 ,

“拉尔夫，就这么简单，

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ðer; ðər] [wiːv] [stɪl] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [θruː] .
if we come down out there we've still got a good chance of coming through .
如果 我们 来 向下 出去 那里 我们已经 仍然 得到 一个 好的 机会 的 未来 通过 .

如果我们能坚持下去，我们仍然有很大的机会获胜。

[wɪð; wɪθ] [s'nəʊʃuːz] , [ðɪs] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fuːd] , ['plenti] [ʌv; əv][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] , [plʌs] [ə; eɪ] [gʊd]
With snowshoes , this concentrated food , plenty of warm clothing , plus a good
和 雪鞋 , 这 集中 食物 , 很多 的 温暖的 衣服 , 加 一个 好的
['raɪf(ə)l][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
rifle and lots of ammunition ,
步枪 和 很多 的 弹药 ,

带上雪鞋、浓缩食物、充足的保暖衣物、一支好步枪和大量弹药，

[wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [mʌnθs] .
we can live for months .
我们 能 居住 为了 几个月 .

我们可以活几个月。

[nɑːt] [skerd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Not scared , are you ?
不是 害怕的 , 是 你 ?

你不害怕吧?

" [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [wɪpt] [aʊt] .
" The last words were whipped out .
" 这 最后的 字 是 鞭打 出去 .

“最后几个字是匆匆说出来的。”

" [skerd] ?
" Scared ?
" 害怕的 ?

“害怕的?

[ˌem ˈiː] ?

Me	**?**
我	?

我?

" ['rælfs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .

" Ralph's	**question**	**was**	**one**	**of**	**amazement**	**.**
" 拉尔夫的	问题	曾是	一	的	惊愕	.

拉尔夫的问题充满了惊奇。

" [aɪm][nɑːt] [skerd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] ,

" I'm	**not**	**scared**	**and**	**you**	**know**	**it**	**but**	**a**	**2**	**,**
" 我是	不是	害怕的	和	你	知道	它	但	一个	2	,

"我不害怕，你知道的，但是2，

- [maɪl] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [pleɪs] ['iznt] [ðə; ðɪ]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

200	**mile**	**flight**	**over**	**the**	**jumping**	**off**	**place**	**isn't**	**the**	**nicest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**.**
-	英里	航班	超过	这	跳	离开	地方	不是	这	最友善的	事物	在	这	世界	.

飞越起飞点上空 200 英里可不是什么美好的体验。

[bʌt; bət][aɪm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

But	**I'm**	**here**	**and**	**I'm**	**going**	**through**	**with**	**it**	**.**
但	我是	这里	和	我是	去	通过	和	它	.

但我已经来了，而且我会坚持下去。

" [tɪm] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['evɪdənt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

" Tim	**,**	**laughing**	**at**	**his**	**friend's**	**evident**	**indignation**	**,**	**turned**	**to**	**him**	**.**
" 蒂姆	,	笑	在	他的	朋友们	明显	愤慨	,	转向	到	他	.

蒂姆看着朋友明显的愤慨，笑着转向他。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp][ɪn][ðə; ðɪ][end] .

" I	**know**	**you**	**are**	**,**	**Ralph**	**,**	**and**	**we'll**	**come**	**out**	**on**	**top**	**in**	**the**	**end**	**.**
" 我	知道	你	是	,	拉尔夫	,	和	出色地	来	出去	在	顶部	在	这	结尾	.

"我知道你是，拉尔夫，我们最终一定会取得胜利。"

[naʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [stoʊ] [ðɪs] [stʌf] [əˈweɪ] .

Now	**get**	**out**	**of**	**here**	**and**	**let**	**me**	**stow**	**this**	**stuff**	**away**	**.**
现在	得到	出去	的	这里	和	让	我	存放	这	东西	离开	.

现在你赶紧离开，让我把这些东西收起来。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] ['feɪvərəbl] , [wiːl] [hɑːp] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wɪ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm]

If	**the**	**weather**	**is**	**favorable**	**,**	**we'll**	**hop**	**off**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**get**	**some**
如果	这	天气	是	有利	,	出色地	跳	离开	作为	很快	作为	我们	能	得到	一些

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

如果天气允许，我们一能睡一会儿就下车。

" [twelv] ['aʊərz] ['leɪtər] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] [pæk]

" Twelve	**hours**	**later**	**every**	**inhabitant**	**of**	**Point**	**Barrow**	**was**	**down**	**on**	**the**	**ice**	**pack**
" 十二	小时	之后	每一个	居民	的	观点	巴罗	曾是	向下	在	这	冰	盒

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flaɪɝz] - ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] .

watching	**the**	**flyers**	**'**	**final**	**preparations**	**.**
观看	这	传单	-	最终的	准备工作	.

"12小时后，巴罗角的所有居民都来到冰原上，观看飞行员们的最后准备工作。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊtər] , [ænd; ənd][rælf; reɪf] [flə:tid] [ðə; ðɪ][teɪl][ʌv; əv]

A	**final**	**inspection**	**,**	**a**	**roar**	**of**	**the**	**motor**	**,**	**and**	**Ralph**	**flirted**	**the**	**tail**	**of**
一个	最终的	检查	,	一个	吼	的	这	发动机	,	和	拉尔夫	调情	这	尾巴	的

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [ə'raʊnd] .

the	**plane**	**around**	**.**
这	飞机	大约	.

最后检查完毕，发动机轰鸣一声，拉尔夫调转了一下飞机尾部。

[ðə; ði]['moʊtər] , [ɑːn] [fʊl] ,

The	motor	,	on	full	,
这	发动机	,	在	满的	,

电机全速运转

[droʊv] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs]['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv]

drove	a	cloud	of	snow	and	ice	into	the	faces	of	the	little	cluster	of
驾驶	一个	云	的	雪	和	冰	进入	这	面孔	的	这	小的	簇	的

['eskəˌməʊz][ænd; ənd]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtərz] ,

Eskimos	and	radio	operators	,
爱斯基摩人	和	收音机	运营商	,

一阵冰雪扑面而来，打在那群爱斯基摩人和无线电操作员的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [bʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] .

and	the	monoplane	bumped	over	the	ice	.
和	这	单平面	撞	超过	这	冰	.

单翼飞机在冰面上颠簸了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [spiːd] ['sloʊli] .

It	gained	speed	slowly	.
它	获得	速度	缓慢地	.

它缓慢地加速。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Inside	the	little	cabin	Tim	and	Ralph	were	straining	forward	,
里面	这	小的	舱	蒂姆	和	拉尔夫	是	紧张	向前	,

在小木屋里，蒂姆和拉尔夫正努力向前挪动。

['ferli] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər]['enərdʒi]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

fairly	throwing	their	energy	into	the	roar	of	the	motor	and	praying	that	they
相当	投掷	他们的	活力	进入	这	吼	的	这	发动机	和	祈祷	那	他们

[wʊd] [geɪn] [er] [spiːd] .

would	gain	air	speed	.
会	获得	空气	速度	.

他们将全部精力投入到发动机的轰鸣声中，祈祷能够获得空速。

[ðə; ði][skiːz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] ['kærɪdʒ] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [rʌf] [aɪs] ;

The	skis	on	the	under	carriage	finally	left	the	rough	ice	;
这	滑雪板	在	这	在下面	运输	最后	左边	这	粗糙的	冰	;

底盘上的滑雪板终于离开了粗糙的冰面；

['wɔbəld] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

wobbled	in	the	air	for	a	moment	,
摇晃	在	这	空气	为了	一个	片刻	,

在空中摇晃了一会儿，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] ,

looking	as	though	they	were	on	the	feet	of	a	drunken	man	,
寻找	作为	尽管	他们	是	在	这	脚	的	一个	醉	男人	,

看起来就像是踩在醉汉的脚上一样。

[ænd; ənd] [ðen] [plʌŋkt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

and	then	plunked	to	the	ice	.
和	然后	猛击	到	这	冰	.

然后一头栽到了冰面上。

[ðə; ði] [pleɪn] [kə'ri:nd] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

The	plane	careened	and	Tim	and	Ralph	were	hurled	against	the	sides	of
这	飞机	倾斜	和	蒂姆	和	拉尔夫	是	投掷	反对	这	侧面	的

[ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] [θʌdz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ski:] ['krʌmpld] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] [wʌn]

the	cabin	with	sickening	thuds	as	a	ski	crumpled	under	the	shock	and	one
这	舱	和	令人作呕	砰砰声	作为	一个	滑雪	皱巴巴的	在下面	这	震惊	和	一

[wɪŋ] [dru:pt] [loʊ] ,

wing	drooped	low	,
翼	下垂	低的	,

飞机剧烈摇晃，蒂姆和拉尔夫被甩到机舱两侧，发出令人作呕的砰砰声，滑雪板在冲击下折断，一侧机翼低垂下来。

['ɔ:lmoʊst] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] .

almost	scraping	the	ice	.
几乎	刮擦	这	冰	.

几乎要刮到冰面了。

[rælf; reɪf] [hɪz; ɪz] [hændz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'troʊlz] ,

Ralph	his	hands	clinging	to	the	controls	,
拉尔夫	他的	双手	依恋	到	这	控制	,

拉尔夫双手紧紧抓住操控杆，

[wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʃek] [ɪts] [spi:d] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['dæmɪdʒ]

was	fighting	the	plane	in	an	attempt	to	check	its	speed	before	any	damage
曾是	斗争	这	飞机	在	一个	试图	到	查看	它是	速度	前	任何	损害

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] .

could	be	done	.
可以	是	完毕	.

他当时正在与飞机搏斗，试图在造成任何损害之前控制住它的速度。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [noʊzd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æn; ən] ['i:zi] [ɪn'klaɪn] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪɚz] [hɑ:pt] [aʊt]

He	finally	nosed	it	up	an	easy	incline	of	snow	and	the	flyers	hopped	out
他	最后	鼻子	它	向上	一个	简单的	倾斜	的	雪	和	这	传单	跳跃	出去

[tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

to	inspect	the	damage	.
到	检查	这	损害	.

他终于驾驶飞机爬上了一个平缓的雪坡，飞行员们跳下飞机查看损坏情况。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['eskɪmoʊ] [frendz] .

A	minute	later	they	were	surrounded	by	their	Eskimo	friends	.
一个	分钟	之后	他们	是	包围	经过	他们的	爱斯基摩人	朋友们	.

一分钟后，他们就被爱斯基摩朋友们包围了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ski:z] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [bɪ'jɑ:nd] [rɪ'per] ,

One	of	the	metal	skis	was	damaged	beyond	repair	,
一	的	这	金属	滑雪板	曾是	损坏的	超过	维修	,

其中一块金属滑雪板损坏严重，无法修复。

[ænd; ənd] [tɪm] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɔ:rsaɪt] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] ['ekstrə]

and	Tim	thanked	heaven	he	had	had	the	foresight	to	put	an	extra
和	蒂姆	谢谢	天堂	他	有	有	这	远见	到	放	一个	额外的

[per] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [left] ['fer,bæŋks] .

pair	in	the	plane	before	they	left	Fairbanks	.
一对	在	这	飞机	前	他们	左边	费尔班克斯	.

蒂姆暗自庆幸自己有先见之明，在离开费尔班克斯之前在飞机上多准备了一副眼镜。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [saɪd] [frʌm; frəm] ['drægɪŋ] ,

With	the	Eskimos	to	keep	the	wing	on	the	damaged	side	from	dragging	,
和	这	爱斯基摩人	到	保持	这	翼	在	这	损坏的	边	从	拖拽	,

借助爱斯基摩人的力量，防止受损侧的机翼拖拽。

[rælf; reɪf][gɑːt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [pæk] .

Ralph	**got**	**his**	**ship**	**turned**	**around**	**and**	**back**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**ice**	**pack**	**.**
拉尔夫	得到	他的	船	转向	大约	和	后退	在	这	边缘	的	这	冰	盒	.

拉尔夫调转船头，回到了冰盖边缘。

[ðer; ðər][fɜːrst] [ə'tempt] [hæd; həd] [feɪld] .

Their	**first**	**attempt**	**had**	**failed**	**.**
他们的	第一的	试图	有	失败的	.

他们的第一次尝试失败了。

['wɜːrkɪŋ] ['fiːvərɪʃli] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [skiː][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['weðər] ,

Working	**feverishly**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**replace**	**the**	**damaged**	**ski**	**and**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**good**	**weather**	**,**
在职的	狂热地	在	一个	努力	到	代替	这	损坏的	滑雪	和	到	拿	优势	的	这	好的	天气	,

他们正争分夺秒地工作，试图更换损坏的滑雪板，并充分利用这良好的天气。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['leɪbərd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,

Tim	**and**	**Ralph**	**labored**	**on**	**the**	**plane**	**,**
蒂姆	和	拉尔夫	辛勤劳作	在	这	飞机	,

蒂姆和拉尔夫在飞机上辛勤劳作，

[ðə; ði] ['nʌmɪŋ] [koʊld] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər] [tʃɪld] [hændz] .

the	**numbing**	**cold**	**forcing**	**them**	**to**	**stop**	**at**	**short**	**intervals**	**to**	**warm**	**their**	**chilled**	**hands**	**.**
这	麻木	寒冷的	强制	他们	到	停止	在	短的	间隔	到	温暖的	他们的	冷藏	双手	.

刺骨的寒冷迫使他们不时停下来暖暖冻僵的双手。

[fɔːr] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [ə'tempt] .

Four	**hours**	**later**	**they**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**second**	**attempt**	**.**
四	小时	之后	他们	是	准备好	为了	这	第二	试图	.

四个小时后，他们准备进行第二次尝试。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['tʃɪrɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [aɪs] [pæk] .

With	**the**	**Eskimos**	**cheering**	**as**	**loudly**	**as**	**before**	**,**	**they**	**started**	**over**	**the**	**uneven**	**ice**	**pack**	**.**
和	这	爱斯基摩人	欢呼	作为	高声	作为	前	,	他们	开始	超过	这	不均匀	冰	盒	.

爱斯基摩人像之前一样大声欢呼，他们开始在崎岖不平的冰面上前进。

[ðə; ði] [pleɪn] [bʌmpt] [ænd; ənd] [swei] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [spiːd] ,

The	**plane**	**bumped**	**and**	**swayed**	**as**	**it**	**gained**	**speed**	**,**
这	飞机	撞	和	摇摆	作为	它	获得	速度	,

飞机加速时颠簸摇晃，

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mæstəri] [ɪn][ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][hændz][ʌv; əv][rælf; reɪf] ,

calling	**for**	**all**	**the**	**mastery**	**in**	**the**	**capable**	**hands**	**of**	**Ralph**	**,**
呼叫	为了	全部	这	精通	在	这	有能力的	双手	的	拉尔夫	,

将所有技艺都交到拉尔夫手中，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['fæstər][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] .

but	**it**	**was**	**going**	**faster**	**than**	**on**	**the**	**first**	**attempt**	**.**
但	它	曾是	去	快点	比	在	这	第一的	试图	.

但这次比第一次尝试的速度更快。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	**looked**	**like**	**a**	**sure**	**thing**	**this**	**time**	**,**
它	看起来	喜欢	一个	当然	事物	这	时间	,

这次看起来十拿九稳了。

[ænd; ənd][bəuθ] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðəm'selvz] [wen] [wʌn][skiː] [strʌk] [ə; eɪ]

and	both	young	adventurers	were	congratulating	themselves	when	one	ski	struck	a
和	两个都	年轻的	冒险者	是	祝贺	他们自己	什么时候	一	滑雪	击	一个

['hʌmək] ,

hummock	,
小丘	,

两位年轻的冒险家正互相祝贺时，其中一只滑雪板撞上了一个小土丘。

[ðə; ðɪ]['ræpɪdlɪ] ['muːvɪŋ] [ʃɪp] [swʌŋ] [ɔːf][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [rælf; reɪf][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	rapidly	moving	ship	swung	off	its	course	and	before	Ralph	could	right	it	,
这	快速	移动	船	摇摆	离开	它是	课程	和	前	拉尔夫	可以	正确的	它	,

这艘快速行驶的船偏离了航线，拉尔夫还没来得及纠正方向，

[dʌv] ['oʊvər][ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk][ænd; ənd] ['hedɪd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'tendɪd] [kɔːrs] .

dove	over	a	snow	bank	and	headed	at	right	angles	to	its	intended	course	.
鸽子	超过	一个	雪	银行	和	标题	在	正确的	角度	到	它是	故意的	课程	.

它越过雪堆，朝着与预定路线成直角的方向前进。

[baɪ] [kwɪk] [wɜːrk] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ðɪ]['moʊtər][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

By	quick	work	they	cut	the	motor	and	stopped	the	plane	before	it	had
经过	快的	工作	他们	切	这	发动机	和	停止	这	飞机	前	它	有

[ræmd] [ɪts] [noʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] .

rammed	its	nose	into	a	snowbank	.
撞倒	它是	鼻子	进入	一个	雪堆	.

他们迅速关闭了发动机，在飞机机头撞上雪堆之前停了下来。

[tɪm] [grɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːfəli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][rælf; reɪf] .

Tim	grinned	a	little	ruefully	as	he	looked	at	Ralph	.
蒂姆	咧嘴一笑	一个	小的	懊悔地	作为	他	看起来	在	拉尔夫	.

蒂姆看着拉尔夫，脸上露出一丝苦涩的笑容。

[tuː] [ə'tempts] [hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Two	attempts	had	failed	and	just	when	conditions	were	ideal	for	their
二	尝试	有	失败的	和	只是	什么时候	状况	是	理想的	为了	他们的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

两次尝试都失败了，而就在此时，成功的机会却非常理想。

“ [aɪl] [get] [ðɪs] [ʃɪp] [ɔːf][ðə; ðɪ][aɪs][ɔːr] [bʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tempt] !

“	I'll	get	this	ship	off	the	ice	or	bust	in	the	attempt	!
“	患病的	得到	这	船	离开	这	冰	或者	摔碎	在	这	试图	!

“我一定要把这艘船从冰上弄下来，否则就失败！”

” [rælf; reɪf][hæd; həd] [senst] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [maɪnd] .

”	Ralph	had	sensed	the	question	in	his	friend's	mind	.
”	拉尔夫	有	感觉到的	这	问题	在	他的	朋友们	头脑	.

拉尔夫察觉到了朋友心中的疑问。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪlɪŋ] ['eskəˌməʊz]

The	plane	had	not	been	damaged	and	with	the	help	of	the	willing	Eskimos
这	飞机	有	不是	到过	损坏的	和	和	这	帮助	的	这	愿意的	爱斯基摩人

,

,

,

飞机没有受损，而且在热心的爱斯基摩人的帮助下，

[ðeɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːft] [snoʊ] .

they	pulled	it	out	of	the	soft	snow	.
他们	拉	它	出去	的	这	柔软的	雪	.

他们把它从松软的雪里拔了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

It	was	evident	to	both	Tim	and	Ralph	that	it	would	be	impossible	to
它	曾是	明显	到	两个都	蒂姆	和	拉尔夫	那	它	会	是	不可能的	到

[meɪk] [ə; eɪ] [teɪk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [aɪs] [pæk] [nɪr] [pɔɪnt] ['bæroʊ] .

make	a	take	off	from	the	rough	ice	pack	near	Point	Barrow	.
制作	一个	拿	离开	从	这	粗糙的	冰	盒	靠近	观点	巴罗	.

蒂姆和拉尔夫都清楚地意识到，从巴罗角附近崎岖的冰面上起飞是不可能的。

['fɜːrðər] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pæk] ,

Further	out	on	the	pack	,
更远	出去	在	这	盒	,

在队伍更靠前的位置，

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['smuːðər] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

the	ice	was	smoother	and	three	miles	from	the	village	they	found	a	suitable
这	冰	曾是	更平滑	和	三	英里	从	这	村庄	他们	成立	一个	合适的

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

冰面比较光滑，在距离村庄三英里的地方，他们找到了一段合适的冰面。

[ə'nʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]

Another	day	was	spent	in	dragging	the	plane	over	the	ice	and	clearing	away	the
其他	天	曾是	花费	在	拖拽	这	飞机	超过	这	冰	和	清理	离开	这

[rʌf] [spɑːts][ɑːn][ðer; ðər] [nuː] [fiːld] .

rough	spots	on	their	new	field	.
粗糙的	地点	在	他们的	新的	场地	.

他们又花了一天时间把飞机拖过冰面，并清理出新场地上的崎岖地带。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

But	when	they	had	finished	,
但	什么时候	他们	有	完成的	,

但当他们完成之后，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smuːð] ['rʌnweɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [waɪd]

they	had	a	smooth	runway	more	than	half	a	mile	in	length	and	wide
他们	有	一个	光滑的	跑道	更多的	比	一半	一个	英里	在	长度	和	宽的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪfti] .

enough	for	a	good	margin	of	safety	.
足够的	为了	一个	好的	利润	的	安全	.

他们有一条平坦的跑道，长度超过半英里，宽度也足够大，可以提供足够的安全余量。

[ə; eɪ] ['smæʃʌp] [naʊ] [wʊd] [miːn] ['feɪljər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [sɪns] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪn] [kʊd; kəd][nɑːt]

A	smashup	now	would	mean	failure	for	the	year	since	a	new	plane	could	not
一个	大乱斗	现在	会	意思是	失败	为了	这	年	自从	一个	新的	飞机	可以	不是

[biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'tempt] .

be	secured	in	time	for	another	attempt	.
是	安全	在	时间	为了	其他	试图	.

如果这次坠机失败，就意味着今年的计划失败，因为无法及时找到新的飞机进行另一次尝试。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [plænd] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sliːp] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ɔːf] ,

Tim	and	Ralph	planned	to	snatch	a	few	hours	sleep	and	then	take	off	,
蒂姆	和	拉尔夫	计划	到	抢夺	一个	很少	小时	睡觉	和	然后	拿	离开	,

蒂姆和拉尔夫计划抓紧时间睡几个小时就出发。

[fɔːr; fər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɜːr; wər][wʌn][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['sʌmər] .

for	day	and	night	were	one	in	the	Arctic	summer	.
为了	天	和	夜晚	是	一	在	这	北极	夏天	.

在北极的夏季，昼夜并无差别。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [drɑːpt] [ə'sliːp] [wen] [æn; ən] ['ɑːpəreɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n]

They	had	hardly	dropped	asleep	when	an	operator	from	the	radio	station
他们	有	几乎	掉落	睡着了	什么时候	一个	操作员	从	这	收音机	车站

[ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['swiːpɪŋ]

awakened	them	with	the	news	that	a	severe	storm	was	reported	sweeping
觉醒	他们	和	这	消息	那	一个	严重	风暴	曾是	据报道	扫荡

[daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .

down	the	coast	.
向下	这	海岸	.

他们刚睡着不久，电台的一名播音员就把他们吵醒了，说有报道称一场强风暴正在沿海地区肆虐。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['heɪstɪli] [dɔnd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæk] [wer]

The	adventurers	hastily	donned	their	clothes	and	hurried	across	the	pack	where
这	冒险者	草草	穿戴	他们的	衣服	和	慌忙	穿过	这	盒	在哪里

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tɑː'pɔːlɪnz] [ænd; ənd] [steɪkt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

they	covered	the	plane	with	heavy	tarpaulins	and	staked	them	down	.
他们	涵盖	这	飞机	和	重的	防水油布	和	已抵押	他们	向下	.

冒险者们匆匆穿好衣服，穿过背包，用厚重的防水布盖住飞机，并用木桩固定住。

[tɪm] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] ['dezərt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Tim	was	loath	to	desert	his	ship	,
蒂姆	曾是	厌恶	到	沙漠	他的	船	,

蒂姆不愿弃船而去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪl] [blæsts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] [wɔːrnd]

but	the	song	of	the	chill	blasts	that	were	sweeping	over	the	ice	warned
但	这	歌曲	的	这	寒意	爆炸	那	是	扫荡	超过	这	冰	警告

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ʃʊr] [deθ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndswept] [pæk] .

them	that	it	would	mean	sure	death	to	remain	on	the	windswept	pack	.
他们	那	它	会	意思是	当然	死亡	到	保持	在	这	风吹拂	盒	.

但席卷冰面的寒风发出的呼啸声警告他们，继续留在被风吹拂的冰原上就意味着必死无疑。

['æftər] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

After	reassuring	themselves	that	they	had	done	everything	possible	to	protect	the
后	令人安心	他们自己	那	他们	有	完毕	一切	可能的	到	保护	这

[pleɪn] ,

plane	,
飞机	,

在他们确信自己已经尽一切可能保护飞机之后，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] .

they	started	back	for	Point	Barrow	on	a	run	.
他们	开始	后退	为了	观点	巴罗	在	一个	跑步	.

他们开始往巴罗角方向跑去。

[ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['laʊdər] ,

The	cry	of	the	storm	was	louder	,
这	哭	的	这	风暴	曾是	更大声	,

暴风雨的呼啸声更加响亮了，

[ænd; ənd] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [greɪ] [wɪð; wɪθ] ['swiːpɪŋ] [snoʊ] [klaʊdz] .

and	far	in	the	west	the	sky	was	gray	with	sweeping	snow	clouds	.
和	远的	在	这	西方	这	天空	曾是	灰色的	和	扫荡	雪	云	.

遥远的西方，天空灰蒙蒙的，飘荡着滚滚雪云。

[ðə; ði] ['flaɪɚz] ['strʌgld] [ɑːn] ; [pɔɪnt] ['bæroʊ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

The	flyers	struggled	on	;	Point	Barrow	was	less	than	half	a	mile	away	.
这	传单	挣扎	在	;	观点	巴罗	曾是	较少的	比	一半	一个	英里	离开	.

飞行员们艰难地继续前进；巴罗角距离目的地不到半英里。

[ðen] [dens] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [snoʊ] [swɜːld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [maɪt] [hæv; həv]

Then	dense	curtains	of	snow	swirled	about	them	and	Point	Barrow	might	have
然后	稠密	窗帘	的	雪	旋转	关于	他们	和	观点	巴罗	可能	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] .

been	a	million	miles	away	.
到过	一个	百万	英里	离开	.

然后，厚厚的雪幕在他们周围翻滚，巴罗角仿佛远在百万英里之外。

[ðə; ði] [koʊld] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] ; [ðə; ði] [snoʊ] ['blaɪndɪŋ] , [bʌt; bət] [ɑːrm] [ɪn] [ɑːrm] [ðeɪ] ['stægərd] [ɑːn] ,

The	cold	was	intense	;	the	snow	blinding	,	but	arm	in	arm	they	staggered	on	,
这	寒冷的	曾是	激烈的	;	这	雪	失明	,	但	手臂	在	手臂	他们	交错	在	,

天气寒冷刺骨，大雪纷飞，但他们手挽着手，踉跄着继续前行。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæsts] .

trying	to	keep	at	right	angles	to	the	blasts	.
尝试	到	保持	在	正确的	角度	到	这	爆炸	.

尽量与爆炸方向保持直角。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [nʌm] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɔnd] ['oʊnli] [kəm'pærətɪvli] [laɪt]

Ralph	was	rapidly	becoming	numb	for	he	had	donned	only	comparatively	light
拉尔夫	曾是	快速	成为	麻木的	为了	他	有	穿戴	仅有的	比较	光

[kloʊðz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [dæʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] .

clothes	when	they	had	started	their	dash	to	the	plane	.
衣服	什么时候	他们	有	开始	他们的	短跑	到	这	飞机	.

拉尔夫很快就感到麻木了，因为他们冲向飞机时，他只穿了相对轻便的衣服。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tʃɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] .

Now	his	feet	were	dragging	and	his	body	chilled	to	the	bone	.
现在	他的	脚	是	拖拽	和	他的	身体	冷藏	到	这	骨	.

现在他步履蹒跚，浑身冰冷。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [deɪzd] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [despə'rətnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	was	half	dazed	,	too	,	with	the	desperateness	of	their	situation	.
他	曾是	一半	茫然	,	也	,	和	这	绝望	的	他们的	情况	.

他也因为他们所处的绝境而感到茫然不知所措。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pər'hæps] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

With	the	village	perhaps	only	a	few	feet	away	,
和	这	村庄	也许	仅有的	一个	很少	脚	离开	,

村庄可能就在几步之遥，

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

the	wall	of	snow	shut	them	in	as	effectively	as	though	they	were	in	another	world	.
这	墙	的	雪	关闭	他们	在	作为	有效地	作为	尽管	他们	是	在	其他	世界	.

厚厚的雪墙将他们彻底隔绝开来，仿佛置身于另一个世界。

['rælfs] [fiːt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] , [ɪg'zɔːstɪd] .

Ralph's	feet	refused	to	move	and	he	dropped	to	the	ice	,	exhausted	.
拉尔夫的	脚	拒绝	到	移动	和	他	掉落	到	这	冰	,	筋疲力尽的	.

拉尔夫的双脚动弹不得，他筋疲力尽地倒在了冰面上。

[tɪm] [slæpt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] , [biːt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] ,

Tim	slapped	his	companion's	face	,	beat	his	arms	and	legs	,
蒂姆	被掌掴	他的	同伴的	脸	,	打	他的	武器	和	腿	,

蒂姆扇了同伴一巴掌，打了他的胳膊和腿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eɪviˌeɪtərz] [maɪnd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] ['helpləs] .

but	the	aviator's	mind	refused	to	respond	and	he	lay	helpless	.
但	这	飞行员的	头脑	拒绝	到	回应	和	他	躺	无助	.

但飞行员的意识却一片空白，他无助地躺在那里。

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,

Struggling	**with**	**his**	**friend**	**,**
挣扎	和	他的	朋友	,

与朋友发生争执，

[tɪm] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd]

Tim	**finally**	**managed**	**to**	**swing**	**his**	**body**	**over**	**his**	**shoulders**	**and**	**he**	**staggered**
蒂姆	最后	管理	到	摇摆	他的	身体	超过	他的	肩膀	和	他	交错

['sloʊli] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [swəːliŋ] [snoʊ] .

slowly	**on**	**through**	**the**	**swirling**	**snow**	**.**
缓慢地	在	通过	这	旋转	雪	.

蒂姆终于设法将身体翻过肩膀，踉跄着慢慢穿过漫天飞舞的雪花。

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [laɪk] [liːd] .

His	**double**	**burden**	**was**	**sapping**	**his**	**strength**	**and**	**his**	**feet**	**were**	**like**	**lead**	**.**
他的	双倍的	负担	曾是	消耗	他的	力量	和	他的	脚	是	喜欢	带领	.

双重负担让他精疲力竭，双脚沉重得像灌了铅一样。

[ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] .

The	**end**	**was**	**near**	**.**
这	结尾	曾是	靠近	.

末日将至。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

He	**could**	**hardly**	**put**	**one**	**foot**	**ahead**	**of**	**another**	**.**
他	可以	几乎	放	一	脚	前方	的	其他	.

他几乎寸步难行。

“ [wʌn] - [tuː] , [wʌn] - [tuː] , [wʌn] - [tuː] .

“	**One**	**-**	**two**	**,**	**one**	**-**	**two**	**,**	**one**	**-**	**two**	**.**
“	一	-	二	,	一	-	二	,	一	-	二	.

“一二，一二，一二。”

” ['sloʊli] [hɪz; ɪz] [fiːt] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] , [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪtʃt]

”	**Slowly**	**his**	**feet**	**obeyed**	**the**	**command**	**,**	**then**	**refused**	**,**	**and**	**he**	**pitched**
”	缓慢地	他的	脚	服从	这	命令	,	然后	拒绝	,	和	他	投球

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

“他的双脚慢慢地服从了命令，然后又不听使唤，他向前倾倒。”

[pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][baɪ] ['rælfs] ['bɑːdi] .

pinned	**to**	**the**	**ice**	**by**	**Ralph's**	**body**	**.**
已置顶	到	这	冰	经过	拉尔夫的	身体	.

被拉尔夫的身体压在冰面上。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sentʃəriz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər][ɔːl] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [nuː] ,

They	**might**	**have**	**been**	**centuries**	**on**	**the**	**ice**	**for**	**all**	**Tim**	**and**	**Ralph**	**knew**	**,**
他们	可能	有	到过	几个世纪	在	这	冰	为了	全部	蒂姆	和	拉尔夫	知道	,

在蒂姆和拉尔夫看来，它们可能已经在冰上待了几个世纪了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] ,

but	**when**	**they**	**came**	**to**	**,**	**they**	**were**	**in**	**the**	**radio**	**station**	**,**
但	什么时候	他们	来了	到	,	他们	是	在	这	收音机	车站	,

但当他们醒来时，发现自己身处广播电台。

['kloʊðɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ʌndə'gəuɪŋ] [snoʊ] [mə'sɑːʒɪz] .

clothing	**off**	**and**	**their**	**bodies**	**undergoing**	**snow**	**massages**	**.**
衣服	离开	和	他们的	身体	正在经历	雪	按摩	.

他们脱掉衣服，让身体接受雪按摩。

['niːðər] [wʌn][hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɔːl'ðoʊ]

Neither	one	had	suffered	much	from	the	effects	of	the	experience	although
两者都不	一	有	遭受	很多	从	这	效果	的	这	经验	虽然

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

the	Eskimos	had	found	them	just	in	time	.
这	爱斯基摩人	有	成立	他们	只是	在	时间	.

尽管爱斯基摩人及时发现了他们，但两人都没有受到这次经历的太大影响。

['nɜːrvəs] [ɪg'zɔːstʃən] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Nervous	exhaustion	more	than	anything	else	had	been	responsible	for	their
紧张的	疲惫	更多的	比	任何事物	别的	有	到过	负责任的	为了	他们的

[kə'læps] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

collapse	on	the	ice	.
坍塌	在	这	冰	.

导致他们在冰上崩溃的主要原因是精神过度疲劳。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [reɪdʒd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,

The	wind	and	snow	raged	for	three	days	,
这	风	和	雪	愤怒	为了	三	天	,

狂风暴雪持续了三天。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [spent] [ðer; ðər] ['aʊərz] [ɪn] [sliːp] [ænd; ənd] ['stoʊɪŋ]

and	during	that	time	Tim	and	Ralph	spent	their	hours	in	sleep	and	stowing
和	期间	那	时间	蒂姆	和	拉尔夫	花费	他们的	小时	在	睡觉	和	存放

[ə'weɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] ,

away	plenty	of	good	food	,
离开	很多	的	好的	食物	,

在那段时间里，蒂姆和拉尔夫大部分时间都在睡觉，并且囤积了大量美食。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

for	the	experience	in	the	storm	had	warned	them	that	they	must	have
为了	这	经验	在	这	风暴	有	警告	他们	那	他们	必须	有

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][maɪndz][ɑːn] [edʒ] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɑːn]

their	bodies	as	well	as	their	minds	on	edge	if	they	hoped	to	succeed	on
他们的	身体	作为	出色地	作为	他们的	思想	在	边缘	如果	他们	希望	到	成功	在

[ðer; ðər] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

their	flight	over	the	top	of	the	world	.
他们的	航班	超过	这	顶部	的	这	世界	.

风暴中的经历告诉他们，如果他们想成功飞越世界之巅，就必须让身心都处于高度紧张状态。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ðə; ði] [skaɪz] [hæd; həd] [klɪrd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

By	the	fourth	day	the	skies	had	cleared	,	although	the	cold	was	intense	.
经过	这	第四	天	这	天空	有	已清除	,	虽然	这	寒冷的	曾是	激烈的	.

到了第四天，天空放晴，但天气依然寒冷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː][ðer; ðər] [kloʊðz] ,

As	soon	as	they	could	get	into	their	clothes	,
作为	很快	作为	他们	可以	得到	进入	他们的	衣服	,

他们一穿上衣服，

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['hedɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] ,

Tim	and	Ralph	headed	a	party	across	the	ice	,
蒂姆	和	拉尔夫	标题	一个	派对	穿过	这	冰	,

蒂姆和拉尔夫带领着一群人穿过冰面，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [stɔːrm] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

anxious	to	discover	what	damage	the	storm	might	have	done	to	the	plane	.
焦虑的	到	发现	什么	损害	这	风暴	可能	有	完毕	到	这	飞机	.

迫切想知道这场风暴可能对飞机造成了什么损害。

[ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] - ['kʌvərd] [ʃɪp] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][tiː] [snoʊ] [haʊs] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]

The	tarpaulin	-	covered	ship	looked	like	a	model	T	snow	house	but	when	they
这	篷布	-	涵盖	船	看起来	喜欢	一个	模型	T	雪	房子	但	什么时候	他们

[hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] ,

had	removed	the	snow	and	the	heavy	canvas	covering	,
有	已移除	这	雪	和	这	重的	帆布	覆盖	,

这艘用防水布覆盖的船看起来像个T型雪屋，但当他们移走积雪和厚重的帆布覆盖物后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn'tækt] .

they	found	the	plane	intact	.
他们	成立	这	飞机	完好无损的	.

他们发现飞机完好无损。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [snoʊ] [klɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʌnweɪ] [ænd; ənd]['æftər] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp]

The	strong	wind	had	swept	snow	clear	of	their	runway	and	after	warming	up
这	强的	风	有	扫荡	雪	清除	的	他们的	跑道	和	后	变暖	向上

[ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test] ,

the	motor	and	giving	it	a	final	test	,
这	发动机	和	给予	它	一个	最终的	测试	,

强风吹走了跑道上的积雪，在启动发动机并进行最终测试后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'tempt] .

they	were	ready	for	another	attempt	.
他们	是	准备好	为了	其他	试图	.

他们准备再次尝试。

['eskəˌməʊz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd]['ekstrə] ['kloʊðɪŋ]

Eskimos	were	dispatched	to	the	village	to	bring	compasses	and	extra	clothing
爱斯基摩人	是	已派出	到	这	村庄	到	带来	指南针	和	额外的	衣服

[waɪl] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

while	Tim	and	Ralph	satisfied	themselves	that	the	plane	was	in	perfect	condition	.
尽管	蒂姆	和	拉尔夫	使满意	他们自己	那	这	飞机	曾是	在	完美的	状况	.

蒂姆和拉尔夫确认飞机状况完美无缺的同时，派出爱斯基摩人前往村庄取来指南针和备用衣物。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [brɔːt] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

When	the	party	from	Point	Barrow	returned	,	they	brought	two	messages
什么时候	这	派对	从	观点	巴罗	返回	,	他们	带来	二	消息

[frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

from	the	radio	station	.
从	这	收音机	车站	.

当来自巴罗角的那群人返回时，他们带来了电台发来的两条消息。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][æz; əz] [nɪr] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]

One	was	that	weather	conditions	were	as	near	perfect	as	possible	and	that
一	曾是	那	天气	状况	是	作为	靠近	完美的	作为	可能的	和	那

[ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd][reɪdʒd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌdsn]

the	storm	which	had	raged	for	three	days	had	passed	down	into	the	Hudson
这	风暴	哪个	有	愤怒	为了	三	天	有	通过了	向下	进入	这	哈德逊

[beɪ] ['kʌntri] .

Bay	country	.
湾	国家	.

其中一个原因是天气状况近乎完美，肆虐了三天的风暴已经向哈德逊湾地区移动。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

The	other	message	was	from	their	managing	editor	.
这	其他	信息	曾是	从	他们的	管理	编辑	.

另一条消息来自他们的执行主编。

“ [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld][ɑːn][jʊr; jər] ['derɪŋ] [ə'tempt] .

“	Eyes	of	the	entire	world	on	your	daring	attempt	.
“	眼睛	的	这	全部的	世界	在	你的	大胆	试图	.

全世界的目光都聚焦在你这次大胆的尝试上。

['aʊər; ɑːr] ['evri] [wɪʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sək'ses] . — ['kɑːrsn] .

Our	every	wish	for	your	success	.	—	Carson	.
我们的	每一个	希望	为了	你的	成功	.	—	卡森	.

我们衷心祝您成功。——卡森

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tʃɪrd] [bəuθ] ['flaɪɝz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt]

"	The	message	cheered	both	flyers	for	they	well	knew	the	dangers	they	were	about
"	这	信息	欢呼	两个都	传单	为了	他们	出色地	知道	这	危险	他们	是	关于

[tuː; tə] [feɪs] .

to	face	.
到	脸	.

"这条消息让两位飞行员都感到振奋，因为他们很清楚自己即将面临的危险。

[tɪm] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði] ['kʌmpəsis] ,

Tim	installed	the	compasses	,
蒂姆	已安装	这	指南针	,

蒂姆安装了指南针。

[ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [waɪl] [rælf; reɪf] ['aidld] [ðə; ði]['moʊtər]

unrolled	his	charts	and	checked	them	again	while	Ralph	idled	the	motor
展开	他的	图表	和	已检查	他们	再次	尽管	拉尔夫	闲置	这	发动机

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [mɪs] .

and	then	ran	it	up	and	down	the	scale	with	never	a	miss	.
和	然后	跑	它	向上	和	向下	这	规模	和	绝不	一个	错过	.

拉尔夫展开图表，再次核对，同时让发动机空转，然后让它在刻度盘上上下运转，一次也没有失误。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] .

They	were	ready	.
他们	是	准备好	.

他们准备好了。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [tʃɑːks] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][skiːz] ,

The	Eskimos	jerked	the	chocks	out	from	under	the	skis	,
这	爱斯基摩人	猛地一抖	这	楔块	出去	从	在下面	这	滑雪板	,

爱斯基摩人猛地拔出了滑雪板下的楔块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnəpleɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] ['rʌnweɪ] ,

and	the	trim	little	monoplane	shot	down	the	smooth	runway	,
和	这	修剪	小的	单平面	射击	向下	这	光滑的	跑道	,

那架小巧精致的单翼飞机沿着平坦的跑道疾驰而去。

[baʊnd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [flaɪts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] !

bound	on	one	of	the	most	daring	flights	in	the	history	of	aviation	!
边界	在	一	的	这	最多	大胆	航班	在	这	历史	的	航空	!

踏上航空史上最惊险刺激的飞行之旅！

['tʃæptər] [twelv]

CHAPTER	TWELVE
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [pleɪn] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,

The	plane	skimmed	over	the	ice	for	nearly	half	a	mile	,
这	飞机	脱脂	超过	这	冰	为了	几乎	一半	一个	英里	,

飞机掠过冰面飞行了近半英里，

[ðen] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

then	shot	upward	in	a	joyous	goodbye	to	the	little	group	on	the	ice	.
然后	射击	向上	在	一个	欢乐	再见	到	这	小的	团体	在	这	冰	.

然后，它欢快地向上飞去，向冰上的小团体告别。

[tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Tim	and	Ralph	smiled	at	each	other	.
蒂姆	和	拉尔夫	微笑	在	每个	其他	.

蒂姆和拉尔夫相视一笑。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðə; ði] [aɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] ,

At	last	they	were	off	the	ice	,	in	the	air	,	and	started	on	the	2	,
在	最后的	他们	是	离开	这	冰	,	在	这	空气	,	和	开始	在	这	2	,

他们终于离开了冰面，升空，开始了2号跑道。

- [maɪl] [flaɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kæri]

200	mile	flight	over	the	roof	of	the	world	—	a	flight	that	was	to	carry
-	英里	航班	超过	这	屋顶	的	这	世界	—	一个	航班	那	曾是	到	携带

[ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ,

them	across	the	heart	of	the	Arctic	,
他们	穿过	这	心	的	这	北极	,

飞越世界屋脊200英里——这次飞行将带他们穿越北极中心地带。

[ə'krɔːs] ['eriəz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [mæn] .

across	areas	never	before	seen	by	the	eyes	of	man	.
穿过	区域	绝不	前	已见	经过	这	眼睛	的	男人	.

穿越人类从未涉足的地区。

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [held] [ɪn] [stɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ges] .

Just	what	the	hours	ahead	of	them	held	in	store	they	could	only	guess	.
只是	什么	这	小时	前方	的	他们	握住	在	店铺	他们	可以	仅有的	猜测	.

接下来的几个小时会发生什么，他们只能猜测。

[tɪm] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [oʊld] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ,

Tim	hoped	that	the	trip	would	reveal	the	age	-	old	secret	of	the	Arctic	,
蒂姆	希望	那	这	旅行	会	揭示	这	年龄	-	老的	秘密	的	这	北极	,

蒂姆希望这次旅行能够揭开北极古老的秘密。

['weðər] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['kɑːntɪnənt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] .

whether	a	hidden	continent	existed	in	the	land	of	ice	and	snow	.
无论	一个	隐	大陆	存在	在	这	土地	的	冰	和	雪	.

在冰雪覆盖的土地上是否隐藏着一块大陆?

[rælf; reɪf] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [tuː; tə] ['kɪŋz] [beɪ] , ['spits,bəːgən] ,

Ralph	hoped	that	the	plane	would	carry	them	through	to	King's	Bay	,	Spitzbergen	,
拉尔夫	希望	那	这	飞机	会	携带	他们	通过	到	国王学院	湾	,	斯匹次卑尔根	,

[ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

their	destination	.
他们的	目的地	.

拉尔夫希望飞机能带他们到达目的地斯匹次卑尔根岛的国王湾。

[ðə; ði] ['paɪlət] [kept] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [sɪks] ,

The	pilot	kept	the	stick	back	until	they	reached	6	,
这	飞行员	保留	这	戳	后退	直到	他们	达到	6	,

飞行员一直向后拉杆，直到他们到达6点。

- [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['lɛvəld] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

000	feet	and	then	leveled	off	on	their	course	.
-	脚	和	然后	平整	离开	在	他们的	课程	.

飞行高度达到 000 英尺，然后沿航线平稳飞行。

[ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] ,

The	motor	was	running	smoothly	,
这	发动机	曾是	跑步	顺利	,

电机运转平稳。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] ['wɪndoʊz] ['redʒɪstərd] - [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ]

even	though	the	thermometer	outside	the	cockpit	windows	registered	40	degrees	below
甚至	尽管	这	温度计	外部	这	座舱	视窗	挂号的	-	学位	以下

['zɪroʊ] .

zero	.
零	.

尽管驾驶舱窗外的温度计显示温度为零下 40 度。

[ˌʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] ['flɪtɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] , ['broʊkən] [aɪs] [pæk]

Underneath	them	,	their	shadow	was	flitting	over	the	rough	,	broken	ice	pack
下	他们	,	他们的	阴影	曾是	飞掠	超过	这	粗糙的	,	破碎的	冰	盒

[æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

at	110	miles	an	hour	.
在	-	英里	一个	小时	.

在他们脚下，他们的影子以每小时 110 英里的速度掠过粗糙破碎的冰面。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] [rɔ:rd] ['stedəli] ['ɑ:nwərd] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜ:rd] ,

For	two	hours	they	roared	steadily	onward	,	with	only	an	occasional	word	,
为了	二	小时	他们	咆哮	稳步	向前	,	和	仅有的	一个	偶然	单词	,

两个小时里，他们一路轰鸣前进，偶尔才说上一句话。

[rælf; reɪf] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [tɪm] ['kerfəli] ['tʃekɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] ,

Ralph	handling	the	stick	and	Tim	carefully	checking	their	course	,
拉尔夫	处理	这	戳	和	蒂姆	小心	检查	他们的	课程	,

拉尔夫拿着棍子，蒂姆仔细地检查着他们的路线。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [dɪ'gri:] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɪs] ['spits,bə:gən] ,

for	a	variation	of	one	degree	would	make	them	miss	Spitzbergen	,
为了	一个	变化	的	一	程度	会	制作	他们	错过	斯匹次卑尔根	,

一度的偏差就会让他们错过斯匹次卑尔根岛。

['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['taɪni] [dɑ:t] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ]

scarcely	more	than	a	tiny	dot	of	an	island	on	the	other	end	of	their	long
几乎	更多的	比	一个	微小的	点	的	一个	岛	在	这	其他	结尾	的	他们的	长的

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

在漫长的航程中，它只不过是另一端一个不起眼的小岛而已。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] [aɪs] [pæk] [ænd; ənd] [tɪm] [kept] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [tʃek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

They	were	far	out	on	the	Arctic	ice	pack	and	Tim	kept	a	careful	check	of	his
他们	是	远的	出去	在	这	北极	冰	盒	和	蒂姆	保留	一个	小心	查看	的	他的

[tʃɑ:ts] [waɪl] [hi:; hi] [skænd] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [si:] [ʌv; əv] [aɪs] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]

charts	while	he	scanned	the	rolling	sea	of	ice	beneath	them	for	traces	of
图表	尽管	他	扫描	这	滚动	海	的	冰	下面	他们	为了	痕迹	的

[ðə; ði] ['feɪbld] ['ɑ:rktɪk] ['kɑ:ntɪnənt] .

the	fabled	Arctic	continent	.
这	传说中的	北极	大陆	.

他们身处北极冰盖的深处，蒂姆一边仔细查看海图，一边扫视着脚下翻滚的冰海，寻找传说中的北极大陆的踪迹。

[æt; ət] [sɪks] , - [fi:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌvɪzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm]

At	6	,	000	feet	they	had	a	visibility	of	200	miles	and	he	secured	some
在	6	,	-	脚	他们	有	一个	能见度	的	-	英里	和	他	安全	一些

['mɑ:rvələs] ['pɪktʃərz] .

marvelous	pictures	.
奇妙	图片	.

在 6000 英尺的高度，他们的能见度为 200 英里，他拍到了一些精彩的照片。

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] ['fɔrdʒd] ['stedəli] [ə'hed] , [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,

For	another	two	hours	they	forged	steadily	ahead	,	conversation	at	a	minimum	,
为了	其他	二	小时	他们	锻造	稳步	前方	,	对话	在	一个	最低限度	,

接下来的两个小时里，他们稳步前行，几乎没有交谈。

[ɔːlˈðoʊ] [rælf; reɪf] [tʃuːd] [ɪnˌθuːziˈæstɪklɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [kʌd] [ʌv; əv] [gʌm] .

although	**Ralph**	**chewed**	**enthusiastically**	**on**	**a**	**cud**	**of**	**gum**	**.**
虽然	拉尔夫	咀嚼	踊跃	在	一个	盘根错节	的	胶	.

尽管拉尔夫兴致勃勃地嚼着一块口香糖。

[tɪm] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrlɪ] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [ˈbæroʊ] [wen] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd]

Tim	**estimated**	**that**	**they**	**were**	**nearly**	**500**	**miles**	**from**	**Point**	**Barrow**	**when**	**they**	**sighted**
蒂姆	估计的	那	他们	是	几乎	-	英里	从	观点	巴罗	什么时候	他们	目击者

[stɔːrm] [klaʊdz] [fɑːr] [əˈhed] .

storm	**clouds**	**far**	**ahead**	**.**
风暴	云	远的	前方	.

蒂姆估计，当他们看到前方远处有暴风云时，他们距离巴罗角还有将近 500 英里。

[greɪt] ,

Great	**,**
伟大的	,

伟大的，

[ˈroʊlɪŋ] [bæŋks] [ʌv; əv] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈspiːdi] [ˈlɪt(ə)l]

rolling	**banks**	**of**	**clouds**	**were**	**piling**	**up**	**over**	**the**	**horizon**	**as**	**the**	**speedy**	**little**
滚动	银行	的	云	是	桩	向上	超过	这	地平线	作为	这	迅速	小的

[pleɪn] [rɔːrd] [ɑːn] [ɪts] [ˈiːstwərd] [flaɪt] .

plane	**roared**	**on**	**its**	**eastward**	**flight**	**.**
飞机	咆哮	在	它是	向东	航班	.

当这架快速的小飞机轰鸣着向东飞行时，地平线上翻滚的云层越积越厚。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkoʊldɝ] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [revd] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [əˈtempt]

The	**air**	**was**	**growing**	**colder**	**and**	**Ralph**	**revved**	**the**	**motor**	**up**	**in**	**an**	**attempt**
这	空气	曾是	生长	更冷	和	拉尔夫	加速	这	发动机	向上	在	一个	试图

[tuː; tə] [klaɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [stɔːrm] ,

to	**climb**	**above**	**the**	**approaching**	**storm**	**,**
到	爬	多于	这	接近	风暴	,

空气越来越冷，拉尔夫加大油门，试图爬升到即将到来的暴风雪之上。

[bʌt; bət] [fæst] [ðoʊ] [ðə; ði] [sliːk] , [greɪ] [ˈmɑːnəpleɪn] [klaɪmd] , [ðə; ði] [klaʊdz] [klaɪmd] [ˈfæstər] ,

but	**fast**	**though**	**the**	**sleek**	**,**	**gray**	**monoplane**	**climbed**	**,**	**the**	**clouds**	**climbed**	**faster**	**,**
但	快速地	尽管	这	光滑	,	灰色的	单平面	攀登	,	这	云	攀登	快点	,

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,

and	**,**	**finally**	**,**
和	,	最后	,

但是，尽管这架线条流畅的灰色单翼飞机爬升得很快，云层上升得更快，最终，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ðæt] [ment] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] ,

with	**a**	**shrug**	**of**	**his**	**shoulders**	**that**	**meant**	**more**	**than**	**words**	**,**
和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	那	意思是	更多的	比	字	,

他耸了耸肩，那含义胜过千言万语。

[rælf; reɪf] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəsis] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stɔːrm] .

Ralph	**glanced**	**at**	**his**	**chart**	**and**	**compasses**	**and**	**headed**	**into**	**the**	**storm**	**.**
拉尔夫	瞥了一眼	在	他的	图表	和	指南针	和	标题	进入	这	风暴	.

拉尔夫瞥了一眼海图和罗盘，然后朝着暴风雨的方向驶去。

[snoʊ] [ænd; ənd] [wɪnd] [ˈbʌfɪtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəsis] [swʌŋ] [ˈwaɪldli] [æz; əz] [ðə; ði]

Snow	**and**	**wind**	**buffeted**	**them**	**and**	**the**	**compasses**	**swung**	**wildly**	**as**	**the**
雪	和	风	颠簸	他们	和	这	指南针	摇摆	疯狂地	作为	这

[pleɪn] [ˈdʒaɪˌreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

plane	**gyrated**	**in**	**the**	**air**	**.**
飞机	旋转	在	这	空气	.

风雪交加，飞机在空中剧烈颠簸，指南针也随之疯狂摆动。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [rælf; reɪf] [fɔːt] [ðə; ði] [kən'troʊlz] , [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sentʃəriz]

For	half	an	hour	Ralph	fought	the	controls	,	a	half	hour	that	was	centuries
为了	一半	一个	小时	拉尔夫	战斗	这	控制	,	一个	一半	小时	那	曾是	几个世纪

[lɔːŋ] [tuː; tə] [tɪm] ,

long	to	Tim	,
长的	到	蒂姆	,

拉尔夫与游戏机搏斗了半个小时，这半个小时对蒂姆来说却像几个世纪那么漫长。

[huː] [hæd; həd] [steɪkt] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [flaɪt] .

who	had	staked	everything	on	the	success	of	their	flight	.
WHO	有	已抵押	一切	在	这	成功	的	他们的	航班	.

他们将一切都押在了这次飞行的成功上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [θɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː] [klɪr] ['weðər] .

The	clouds	thinned	and	they	shot	out	again	into	clear	weather	.
这	云	变薄	和	他们	射击	出去	再次	进入	清除	天气	.

云层变薄，他们再次冲出云层，进入晴朗的天气。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [swʌŋ] [ðem; ðəm] ['nɪrli] - [maɪlz] ['fɜːrðər] [saʊθ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	storm	had	swung	them	nearly	50	miles	further	south	than	they	had
这	风暴	有	摇摆	他们	几乎	-	英里	更远	南	比	他们	有

[ɪn'tendɪd] ,

intended	,
故意的	,

这场风暴使他们比原计划向南偏离了近50英里。

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] [tɜːrnd] [ðə; ði] [pleɪn] ['nɔːrθwərd] [ə'gen] .

and	Ralph	turned	the	plane	northward	again	.
和	拉尔夫	转向	这	飞机	向北	再次	.

于是拉尔夫再次调转飞机向北飞行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ,

Although	they	were	cutting	across	the	heart	of	the	Arctic	,
虽然	他们	是	切割	穿过	这	心	的	这	北极	,

尽管他们正横穿北极中心地带，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

they	would	not	pass	over	the	North	Pole	,
他们	会	不是	经过	超过	这	北	极	,

他们不会飞越北极。

[sɪns] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

since	the	only	purpose	of	the	flight	was	to	discover	whether	there	was
自从	这	仅有的	目的	的	这	航班	曾是	到	发现	无论	那里	曾是

[ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] .

hitherto	unknown	land	in	the	Arctic	.
迄今为止	未知	土地	在	这	北极	.

因为这次飞行的唯一目的就是探明北极地区是否存在此前未知的陆地。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðeɪ] [drəʊnd] ['ɑːnwərd] , [bəuθ] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðer; ðər] ['tæsks] .

For	hours	they	droned	onward	,	both	young	adventurers	busy	at	their	tasks	.
为了	小时	他们	无人机	向前	,	两个都	年轻的	冒险者	忙碌的	在	他们的	任务	.

他们就这样一连几个小时不停地前进，两个年轻的冒险家都忙着自己的任务。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [ʌv; əv] [aɪs] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [æz; əz] [glæs] ,

Mile	after	mile	of	ice	,	some	of	it	smooth	as	glass	,
英里	后	英里	的	冰	,	一些	的	它	光滑的	作为	玻璃	,

绵延数英里的冰面，有些光滑如镜。

['ʌðər]	['stretʃɪz]	[rʌf]	[ænd; ənd]	['hʌmək]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ʃɑːt]	[wɪð; wɪθ]	[lɔːŋ]	[striːks]
other	**stretches**	**rough**	**and**	**hummocked**	**and**	**sometimes**	**shot**	**with**	**long**	**streaks**
其他	伸展	粗糙的	和	丘陵状	和	有时	射击	和	长的	连胜

[ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] ,		
of	**open**	**water** **,**
的	打开	水 ,

其他河段崎岖不平，有时还会出现大片开阔水域。

['foʊldəd]	['ʌndər]	[ðer; ðər]	[aɪz]	.
unfolded	**under**	**their**	**eyes**	**.**
展开	在下面	他们的	眼睛	.

在他们眼前展开。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['flaɪɪŋ]	['veri]	[haɪ]	, [ʌp]	['nɪrli]	-	,	-	[fiːt]	, [ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌvɪzə'bɪlətɪ]	[wʌz; wəz]
They	**were**	**flying**	**very**	**high**	**,**	**up**	**nearly**	**10**	**,**	**000**	**feet**	**,**	**and**	**the**	**visibility**	**was**
他们	是	飞行	非常	高的	, 向上	几乎	-	,	-	脚	,	和	这	能见度	曾是

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]	[gʊd]	.
unusually	**good**	**.**
异常地	好的	.

他们飞得很高，接近 10,000 英尺，能见度也异常好。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[lænd]	.
But	**still**	**there**	**was**	**no**	**land**	**.**
但	仍然	那里	曾是	不	土地	.

但仍然没有土地。

['oʊnli]	[aɪs]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[aɪs]	.
Only	**ice**	**and**	**water**	**and**	**more**	**ice**	**.**
仅有的	冰	和	水	和	更多的	冰	.

只有冰、水和更多的冰。

[tɪm]	[snæpt]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[ˌpænə'rɑːməz]	[ʌv; əv]	[aɪs]	[ænd; ənd]	[snoʊ]	[ðæt]	[wʊd]	[θrɪl]
Tim	**snapped**	**magnificent**	**panoramas**	**of**	**ice**	**and**	**snow**	**that**	**would**	**thrill**
蒂姆	啪啪	壮丽	全景	的	冰	和	雪	那	会	刺激

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]	[ʌv; əv]	['nuːzpeɪpər]	['riːdɚz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	.
thousands	**of**	**newspaper**	**readers**	**if**	**they**	**succeeded**	**.**
数千	的	报纸	读者	如果	他们	成功了	.

蒂姆拍摄的冰雪全景照片非常壮观，如果报纸刊登出来，一定会让成千上万的读者感到兴奋。

[ðə; ði]	[koʊld]	[wʌz; wəz]	['bɪtər]	[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['moʊtər]	['fʌŋkʃnɪŋ]	['pɜːrfɪktli]	['niːðər]	[tɪm]	[nɔːr]
The	**cold**	**was**	**bitter**	**but**	**with**	**the**	**motor**	**functioning**	**perfectly**	**neither**	**Tim**	**nor**
这	寒冷的	曾是	苦的	但	和	这	发动机	功能	完美	两者都不	蒂姆	也不

[rælf; reɪf]	['noʊtɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Ralph	**noticed**	**it**	**.**
拉尔夫	注意到	它	.

天气寒冷刺骨，但由于发动机运转正常，蒂姆和拉尔夫都没有感觉到。

[wʌns]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ðeɪ]	['ʃɪftɪd]	[pə'ziʃənz]	[tuː; tə]	[rest]	[ðer; ðər]	[tɛnst]	['bɑːdɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]
Once	**in**	**a**	**while**	**they**	**shifted**	**positions**	**to**	**rest**	**their**	**tensed**	**bodies**	**and**	**their**
一次	在	一个	尽管	他们	转移	职位	到	休息	他们的	紧张的	身体	和	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['ʃaʊtɪd]	['mɔnəˌsɪləbəlz]	.
conversation	**was**	**in**	**shouted**	**monosyllables**	**.**
对话	曾是	在	喊叫	单音节词	.

他们时不时地变换姿势，让紧绷的身体休息一下，他们的谈话是用喊叫的单音节词进行的。

['sʌd(ə)nli]	['tɪmz]	['elboʊ]	[went]	['ɪntuː]	['rælfs]	[rɪbz]	[ænd; ənd]	[wʌn]	['hevɪli]	[glʌvd]	[hænd]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]
Suddenly	**Tim's**	**elbow**	**went**	**into**	**Ralph's**	**ribs**	**and**	**one**	**heavily**	**gloved**	**hand**	**pointed**	**to**
突然	蒂姆的	弯头	去	进入	拉尔夫的	肋骨	和	一	重度	戴手套	手	尖	到

[ðə; ði]	['heɪzi]	['aʊtˌlaɪnz]	[ʌv; əv]	[lænd]	[fɑːr]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[raɪt]	.
the	**hazy**	**outlines**	**of**	**land**	**far**	**to**	**their**	**right**	**.**
这	朦胧	概述	的	土地	远的	到	他们的	正确的	.

突然，蒂姆的胳膊肘顶到了拉尔夫的肋骨，一只戴着厚手套的手指向了他们右侧远处模糊的陆地轮廓。

[rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [grɪnd] .

Ralph	**nodded**	**and**	**grinned**	**.**
拉尔夫	点头	和	咧嘴一笑	.

拉尔夫点点头，咧嘴一笑。

“ [ðæts] [grænt][lænd] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɪm] .

“	**That's**	**Grant**	**land**	**,**	**”**	**shouted**	**Tim**	**.**
”	那就是	授予	土地	,	”	喊叫	蒂姆	.

“那是格兰特的土地！”蒂姆喊道。

“ [miːnz] [wiːv] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [lænd] .

“	**Means**	**we've**	**passed**	**over**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**Arctic**	**without**	**finding**	**land**	**.**
”	方法	我们已经	通过了	超过	这	心	的	这	北极	没有	寻找	土地	.

“这意味着我们已经穿越了北极中心地带，却没有找到陆地。”

[ðə; ði][bɪg]['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [dʌn] .

The	**big**	**job's**	**done**	**.**
这	大的	工作的	完毕	.

大任务完成了。

[naʊ] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['spits,bəːgən] .

Now	**all**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**is**	**keep**	**on**	**until**	**we**	**reach**	**Spitzbergen**	**.**
现在	全部	我们已经	得到	到	做	是	保持	在	直到	我们	抵达	斯匹次卑尔根	.

现在我们只需要继续前进，直到到达斯匹次卑尔根岛。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]

”	**They**	**had**	**flown**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**world**	**and**	**definitely**	**proved**	**that**	**the**
”	他们	有	飞行	超过	这	顶部	的	这	世界	和	确实	已证实	那	这

['feɪbld] ['ɑːrktɪk]['kɑːntɪnənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] — [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .

fabled	**Arctic**	**continent**	**was**	**just**	**that**	**—**	**a**	**fable**	**.**
传说中的	北极	大陆	曾是	只是	那	—	一个	寓言	.

“他们飞越了世界之巅，彻底证明了传说中的北极大陆不过是一个传说。”

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][grænt][lænd]['ræpɪdli] [ə'suːmd] ['defɪnət] [prə'pɔːʃəns] [waɪl] [tɪm]

The	**northern**	**end**	**of**	**Grant**	**land**	**rapidly**	**assumed**	**definite**	**proportions**	**while**	**Tim**
这	北方	结尾	的	授予	土地	快速	假定	定	比例	尽管	蒂姆

[kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][lɔːg][ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

completed	**his**	**log**	**of**	**their**	**flight**	**over**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**Arctic**	**.**
完全的	他的	日志	的	他们的	航班	超过	这	心	的	这	北极	.

格兰特土地的北端迅速呈现出明确的规模，而蒂姆则完成了他们飞越北极中心地带的飞行日志。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['oʊpən]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn] ['rælfs] [feɪs]

There	**was**	**more**	**open**	**water**	**below**	**them**	**now**	**and**	**the**	**lines**	**on**	**Ralph's**	**face**
那里	曾是	更多的	打开	水	以下	他们	现在	和	这	线条	在	拉尔夫的	脸

['diːpənd] ,

deepened	**,**
加深	,

他们脚下现在有了更多开阔的水域，拉尔夫脸上的皱纹也更深了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [wʊd] [miːn] [ʃʊr] [dɪ'zæstər] .

for	**a**	**forced**	**landing**	**would**	**mean**	**sure**	**disaster**	**.**
为了	一个	强制	降落	会	意思是	当然	灾难	.

迫降必然意味着灾难。

[grænt] [lænd] [slɪpt] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['stedəli] ['iːstwərd] [waɪl] [fɑːr]

Grant	land	slipped	away	beneath	them	as	they	pushed	steadily	eastward	while	far
授予	土地	滑倒了	离开	下面	他们	作为	他们	推动	稳步	向东	尽管	远的

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [wɜːr; wər] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] [waɪt] - ['krestɪd]

to	the	south	the	mountains	of	Greenland	were	rearing	their	white	-	crested
到	这	南	这	山脉	的	格陵兰	是	饲养	他们的	白色的	-	冠状

['hedz] .

heads	.
头部	.

随着他们稳步向东推进，格兰特的土地在他们脚下渐渐消失，而遥远的南方，格陵兰岛的群山正露出它们白色的山脊。

[tɪm] [went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [sə'plaɪ] ,

Tim	went	back	in	the	cabin	to	check	up	on	their	gasoline	supply	,
蒂姆	去	后退	在	这	舱	到	查看	向上	在	他们的	汽油	供应	,

蒂姆回到小屋里查看汽油供应情况。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['nɪrli] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['spits,bəːgən] .

for	they	were	still	nearly	600	miles	from	Spitzbergen	.
为了	他们	是	仍然	几乎	-	英里	从	斯匹次卑尔根	.

因为他们距离斯匹次卑尔根岛还有近 600 英里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] ['testɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [rælf; reɪf] [meɪd]

He	had	just	completed	testing	the	tanks	when	a	shout	from	Ralph	made
他	有	只是	完全的	测试	这	坦克	什么时候	一个	喊	从	拉尔夫	制成

[hɪm; ɪm] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] .

him	hurry	back	to	the	pilot	.
他	匆忙	后退	到	这	飞行员	.

他刚完成坦克测试，拉尔夫的一声喊叫就让他赶紧回到飞行员身边。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .

There	was	no	need	for	words	.
那里	曾是	不	需要	为了	字	.

无需言语。

[fɑːr] [ə'hed] , ['prɑːbəbli] - [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə'nʌðər] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] .

Far	ahead	,	probably	300	miles	away	,	another	storm	was	brewing	.
远的	前方	,	大概	-	英里	离开	,	其他	风暴	曾是	酿造	.

远在300英里之外，另一场风暴正在酝酿。

[tɪm] [dɪ'beɪtɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['paɪlət] .

Tim	debated	only	a	moment	before	he	turned	to	his	pilot	.
蒂姆	辩论	仅有的	一个	片刻	前	他	转向	到	他的	飞行员	.

蒂姆只犹豫了片刻，就转向了他的飞行员。

“ [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [rælf; reɪf] , ” [hiː; hi] [jeld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪr] .

“	It's	up	to	you	,	Ralph	,	”	he	yelled	in	his	companion's	ear	.
“	它是	向上	到	你	,	拉尔夫	,	”	他	大喊	在	他的	同伴的	耳朵	.

“这取决于你，拉尔夫，”他对着同伴的耳朵大喊。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [bʌk] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɔːr] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [lænd] [æt; ət] [grænt] [lænd] .

“	We	can	buck	the	storm	or	turn	back	and	land	at	Grant	land	.
“	我们	能	巴克	这	风暴	或者	转动	后退	和	土地	在	授予	土地	.

“我们可以逆风而行，也可以折返，在格兰特土地上降落。”

['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [pleɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [aɪs] [ə'gen] ,

Plenty	of	game	there	to	keep	us	alive	and	if	we	can't	get	the	plane	off	the	ice	again	,
很多	的	游戏	那里	到	保持	我们	活	和	如果	我们	不能	得到	这	飞机	离开	这	冰	再次	,

那里有很多猎物可以让我们活下去，如果我们再也无法让飞机离开冰面的话，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [æt; ət]['bætʃ, 'beɪtʃ]
we 我们 **can** 能 **walk** 走 **to** 到 **the** 这 **station** 车站 **of** 的 **the** 这 **Northwest** 西北 **Mounted** 安装 **Police** 警察 **at** 在 **Bache**
[pɪ'nɪnsələr] . ”
peninsula 半岛 **.** . **”**

我们可以步行前往巴切半岛的西北骑警队站。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['eni] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ” ['ʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] .
“ “ 我是 **I'm** 不是 **not** 去 **going** 到 **to** 做 **do** 任何 **any** 步行 **walking** 在 **in** 这 **this** 温度 **temperature** , , ” 喊叫 **”** **shouted** 拉尔夫 **Ralph** . .

“在这种天气下，我才不走路呢！”拉尔夫喊道。

“ [its] ['spits,bəːgən] [ɔːr] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'troʊlz] .
“ “ 它是 **It's** 斯匹次卑尔根 **Spitzbergen** 或者 **or** 窗帘 **curtains** 为了 **for** 我 **me** , , ” 和 **”** **and** 他 **he** 转向 **turned** 后退 **back** 到 **to** 他的 **his** 控制 **controls** . .

“要么去斯匹次卑尔根岛，要么就等着下飞机吧。”说完，他转过身继续操作他的控制台。

[ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊərz] [wɜːr; wər][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [sə'spens] [fɔːr; fər] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] .
The 这 **next** 下一个 **two** 二 **hours** 小时 **were** 是 **an** 一个 **agony** 痛苦 **of** 的 **suspense** 悬念 **for** 为了 **Tim** 蒂姆 **and** 和 **Ralph** 拉尔夫 **.** .

接下来的两个小时对蒂姆和拉尔夫来说是煎熬的，充满了悬念。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][stɔːrm] [klaʊdz] [luːmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd][hæf][æn; ən]
Ahead 前方 **of** 的 **them** 他们 **the** 这 **storm** 风暴 **clouds** 云 **loomed** 迫近 **higher** 更高 **and** 和 **higher** 更高 **and** 和 **half** 一半 **an** 一个
['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][stɔːrm] ['eriə] ,
hour 小时 **before** 前 **they** 他们 **reached** 达到 **the** 这 **storm** 风暴 **area** 区域 **,** ,

在他们前方，风暴云越来越高，在他们到达风暴区前半小时，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪn] .
the 这 **wind** 风 **was** 曾是 **teasing** 戏弄 **their** 他们的 **plane** 飞机 **.** .

风在戏弄他们的飞机。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] ;
But 但 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **turning** 转弯 **around** 大约 **now** 现在 **;** ;

但现在已经没有回头路了；

['oʊnli] [streɪt] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðer; ðər][gæs][wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [flaɪt] [bæk] [tuː; tə] [grænt]
only 仅有的 **straight** 直的 **ahead** 前方 **for** 为了 **their** 他们的 **gas** 气体 **was** 曾是 **too** 也 **low** 低的 **to** 到 **risk** 风险 **a** 一个 **flight** 航班 **back** 后退 **to** 到 **Grant** 授予
[lænd] .
land 土地 **.** .

他们只能径直往前走，因为他们的汽油太少了，不敢冒险飞回格兰特领地。

['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ðeɪ] [fluː] ;
Into 进入 **the** 这 **heart** 心 **of** 的 **the** 这 **storm** 风暴 **they** 他们 **flew** 飞翔 **;** ;

他们飞入了风暴的中心；

[bəuθ] [waɪt] [feɪst] [ænd; ənd] [tens] [æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [flaɪt]
both 两个都 **white** 白色的 **faced** 面对 **and** 和 **tense** 紧张 **as** 作为 **they** 他们 **faced** 面对 **the** 这 **final** 最终的 **ordeal** 考验 **of** 的 **their** 他们的 **great** 伟大的 **flight** 航班
.
:
.

面对这次伟大飞行中的最后考验，他们脸色苍白，神情紧张。

[ðə; ði] [geɪl] [tɔːst] [ðer; ðər] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] [biːt] [ɑːn][ðə; ði]

The	gale	tossed	their	plane	through	the	clouds	and	driving	snow	beat	on	the
这	大风	抛掷	他们的	飞机	通过	这	云	和	驾驶	雪	打	在	这

[wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

wings	and	against	the	windows	of	the	cabin	.
翅膀	和	反对	这	视窗	的	这	舱	.

狂风将他们的飞机抛入云层，漫天飞雪拍打着机翼和机舱的窗户。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] ,

Both	men	were	watching	the	clock	on	the	instrument	board	,
两个都	男人	是	观看	这	钟	在	这	乐器	木板	,

两人都在看着仪表盘上的时间。

[wɪð; wɪθ] [tɪm] ['meɪkɪŋ] ['æŋkʃəs] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði][gæs] [tæŋks] .

with	Tim	making	anxious	trips	to	the	gas	tanks	.
和	蒂姆	制作	焦虑的	旅行	到	这	气体	坦克	.

蒂姆焦急地跑去加油站加油。

[ðer; ðər]['fjuːəl] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [loʊ] .

Their	fuel	supply	was	running	dangerously	low	.
他们的	燃料	供应	曾是	跑步	危险地	低的	.

他们的燃料供应即将告急。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [ə'beɪt] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðer; ðər] ['beəriŋz] .

If	only	the	storm	would	abate	so	they	could	get	their	bearings	.
如果	仅有的	这	风暴	会	减弱	所以	他们	可以	得到	他们的	轴承	.

但愿暴风雨能减弱，好让他们能辨明方向。

[ðə; ði] [seɪm] [prer] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəuθ][ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

The	same	prayer	was	in	the	minds	of	both	and	whether	it	was	an
这	相同的	祷告	曾是	在	这	思想	的	两个都	和	无论	它	曾是	一个

['ænsər] [ɔːr] ['flaɪərz] [lʌk] ,

answer	or	flyer's	luck	,
回答	或者	传单的	运气	,

他们两人心中都怀着同样的祈祷，至于这是神的回应还是飞行员的运气，就不得而知了。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['laɪtnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,

the	clouds	lightened	a	few	minutes	later	and	during	a	lull	in	the	storm	,
这	云	轻度	一个	很少	分钟	之后	和	期间	一个	麻痹	在	这	风暴	,

几分钟后，云层散去，暴风雨稍歇之际，

[rælf; reɪf] [sent] [ðə; ði] [pleɪn] ['rɑːkətɪŋ] ['daʊnwərd] .

Ralph	sent	the	plane	rocketing	downward	.
拉尔夫	发送	这	飞机	火箭	向下	.

拉尔夫让飞机像火箭一样向下俯冲。

[æt; ət][ðə; ði][wʌn] ,

At	the	1	,
在	这	1	,

在1点，

- [fʊt] ['lev(ə)l][hiː; hi] [tʃekt] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] ['θɪnli] ['drɪftɪŋ] [snoʊ]

000	foot	level	he	checked	their	descent	and	through	the	now	thinly	drifting	snow
-	脚	等级	他	已检查	他们的	下降	和	通过	这	现在	薄薄的	漂流	雪

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,

they	could	discern	a	savage	,
他们	可以	辨别	一个	野蛮的	,

在 000 英尺的高度，他检查了他们的下降情况，透过现在稀薄的积雪，他们可以看到一个野蛮人。

['broʊkən] [laɪn] [ʌv; əv] [klɪfs] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs] [pæk] .

broken	line	of	cliffs	rearing	their	heads	above	the	ice	pack	.
破碎的	线	的	悬崖	饲养	他们的	头部	多于	这	冰	盒	.

破碎的悬崖峭壁耸立在冰原之上。

['fɜːrðər] [bæk] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

Further	back	were	the	outlines	of	a	mountain	range	.
更远	后退	是	这	概述	的	一个	山	范围	.

更远处是连绵的山脉轮廓。

['spitsˌbəːgən] .

Spitzbergen	.
斯匹次卑尔根	.

斯匹次卑尔根岛。

[tɪm] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [geɪv] [ðə; ði]['moʊtər][ðə; ði] [gʌn] [ɪn][æn; ən]

Tim	let	out	a	shout	of	relief	and	Ralph	gave	the	motor	the	gun	in	an
蒂姆	让	出去	一个	喊	的	宽慰	和	拉尔夫	给予	这	发动机	这	枪	在	一个

[ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [kloʊzd] [daʊn] [ə'gen] .

attempt	to	find	a	suitable	landing	place	before	the	storm	closed	down	again	.
试图	到	寻找	一个	合适的	降落	地方	前	这	风暴	关闭	向下	再次	.

蒂姆松了一口气，拉尔夫加大油门，试图在暴风雨再次来临之前找到合适的着陆点。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊst] [laɪn] ,

They	shot	low	over	the	coast	line	,
他们	射击	低的	超过	这	海岸	线	,

他们低空掠过海岸线射击，

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [kʌt] [daʊn] [ðer; ðər][ˌvɪzə'bɪləti][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔːr]

but	the	clouds	cut	down	their	visibility	and	it	was	impossible	to	see	more
但	这	云	切	向下	他们的	能见度	和	它	曾是	不可能的	到	看	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

than	a	mile	in	any	direction	.
比	一个	英里	在	任何	方向	.

但是云层遮蔽了视线，在任何方向上都只能看到一英里以外的地方。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

Ahead	of	them	the	mountains	disappeared	in	the	clouds	.
前方	的	他们	这	山脉	消失	在	这	云	.

他们前方，群山消失在云雾之中。

[rælf; reɪf]['sɜːkld] ['despərətli] , ['moʊtər] [θrʌmɪŋ] ['waɪldli] .

Ralph	circled	desperately	,	motor	thrumming	wildly	.
拉尔夫	圈起来	绝望地	,	发动机	嗡嗡作响	疯狂地	.

拉尔夫绝望地绕着圈，引擎发出疯狂的轰鸣声。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['lev(ə)l] [snoʊ] [fiːld] , [wel] [daʊn] [ɪn][æn; ən][aɪs] ['væli] .

Finally	he	found	a	small	,	level	snow	field	,	well	down	in	an	ice	valley	.
最后	他	成立	一个	小的	,	等级	雪	场地	,	出色地	向下	在	一个	冰	谷	.

最后，他在冰谷深处找到了一小块平坦的雪地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪski] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði][gæs] [sə'plaɪ] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

It	was	risky	but	with	the	storm	and	the	gas	supply	nearly	exhausted	,
它	曾是	风险	但	和	这	风暴	和	这	气体	供应	几乎	筋疲力尽的	,

虽然冒险，但由于暴风雪肆虐，天然气供应几乎耗尽，

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] .

a	landing	was	the	only	thing	.
一个	降落	曾是	这	仅有的	事物	.

着陆是唯一的事。

[ðə; ði]['paɪlət] [bæŋkt] ['swɪftli] , [kʌt] [hɪz; ɪz]['moʊtər] , ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] [daʊn]

The	pilot	banked	swiftly	,	cut	his	motor	,	straightened	out	and	then	drifted	down
这	飞行员	银行	迅速地	,	切	他的	发动机	,	拉直	出去	和	然后	漂移	向下

[ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [fiːld] .

on	the	narrow	field	.
在	这	狭窄的	场地	.

飞行员迅速倾斜机身，关闭发动机，拉直飞机，然后滑翔降落在狭窄的田野上。

[ðə; ði][skiːz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][snoʊ] , [baʊnst] [wʌns] , [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm]

The	skis	touched	the	frozen	snow	,	bounced	once	,	twice	,	and	then	carried	them
这	滑雪板	感动	这	冷冻	雪	,	弹跳	一次	,	两次	,	和	然后	携带	他们

['smuːðli] ['fɔːrwərd] .

smoothly	forward	.
顺利	向前	.

滑雪板触碰到冻雪，弹跳了一下，两下，然后平稳地向前滑行。

[ðə; ði] [pleɪn] [stɑːpt] ['ʌndər] [wʌn] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] , [wel] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	plane	stopped	under	one	wing	of	the	little	valley	,	well	protected	from	the
这	飞机	停止	在下面	一	翼	的	这	小的	谷	,	出色地	受保护	从	这

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

飞机停在小山谷的一侧，这里地势低洼，免受暴风雨的侵袭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

which	was	closing	down	again	.
哪个	曾是	结束	向下	再次	.

它又要关门了。

[hæf] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [fə'tiːg] , [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [aʊt]

Half	paralyzed	with	cold	and	fatigue	,	Tim	and	Ralph	forced	themselves	out
一半	瘫痪	和	寒冷的	和	疲劳	,	蒂姆	和	拉尔夫	强制	他们自己	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

of	the	plane	.
的	这	飞机	.

蒂姆和拉尔夫又冷又累，几乎动弹不得，但他们还是强迫自己走出了飞机。

['heɪstɪli] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðen] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][æn; ən][æks] ,

Hastily	,	they	examined	the	ship	,	then	dove	into	the	cabin	for	an	axe	,
草草	,	他们	检查	这	船	,	然后	鸽子	进入	这	舱	为了	一个	斧头	,

他们匆忙检查了船只，然后跳进船舱去拿斧头。

[laɪt] [stiːl] [steɪks] [ænd; ənd] [roʊps] .

light	steel	stakes	and	ropes	.
光	钢	赌注	和	绳索	.

轻型钢桩和绳索。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪn] [steɪkt] [daʊn] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt]

In	a	short	time	they	had	the	plane	staked	down	securely	and	had	slipped
在	一个	短的	时间	他们	有	这	飞机	已抵押	向下	安全地	和	有	滑倒了

[ðə; ði] ['hevi] ['kænvəs] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtər] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər] .

the	heavy	canvas	cover	of	the	heater	over	the	motor	.
这	重的	帆布	覆盖	的	这	加热器	超过	这	发动机	.

很快，他们就把飞机牢牢地固定住了，并将加热器的厚帆布罩套在了发动机上。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['preʃəs] ['fjuːəl] [went] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtər] [fɔːr; fər] [ɪf]

A	portion	of	their	precious	fuel	went	to	fill	the	tank	of	the	heater	for	if
一个	部分	的	他们的	宝贵的	燃料	去	到	充满	这	坦克	的	这	加热器	为了	如果

[ðə; ði][ɔɪl][ɪn][ðə; ði]['moʊtər][froʊz][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] [wʊd] ['vænɪʃ] .

the	oil	in	the	motor	froze	their	chances	of	getting	into	the	air	again	would	vanish	.
这	油	在	这	发动机	冻住了	他们的	机会	的	获得	进入	这	空气	再次	会	消失	.

他们宝贵的燃料的一部分被用来加满加热器的油箱，因为如果发动机里的油结冰了，他们再次升空的机会就消失了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ðeɪ] [wɔ:md] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðer; ðər]['ælkəhɔ:l] [stoʊvz]

Back	in	the	cabin	of	the	plane	they	warmed	themselves	over	their	alcohol	stoves
后退	在	这	舱	的	这	飞机	他们	温暖	他们自己	超过	他们的	酒精	炉灶

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [snoʊ] [reɪdʒd][æt; ət][ðə; ði][mæn] - [meɪd] [krɑ:ft] [wɪtʃ] [hæd; həd]

while	outside	the	wind	and	snow	raged	at	the	man	-	made	craft	which	had
尽管	外部	这	风	和	雪	愤怒	在	这	男人	-	制成	工艺	哪个	有

[slɪpt] [θru:] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .

slipped	through	their	fingers	.
滑倒了	通过	他们的	手指	.

回到飞机机舱里，他们用酒精炉取暖，而外面狂风雪肆虐，肆虐着这架从他们指缝间溜走的人造飞行器。

[tɪm] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [kɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌntʃt] ['tʃɔ:klət] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]

Tim	opened	their	supply	kit	and	they	munched	chocolate	and	biscuits	and
蒂姆	打开	他们的	供应	成套工具	和	他们	咀嚼	巧克力	和	饼干	和

['tɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:ltɪd] [mɪlks] [meɪd] [frʌm; frəm] [meltid] [aɪs] .

topped	it	off	with	malted	milks	made	from	melted	ice	.
顶峰	它	离开	和	麦芽	牛奶	制成	从	融化	冰	.

蒂姆打开了他们的补给包，他们吃了巧克力和饼干，最后还喝了用融化的冰制成的麦芽牛奶。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

There	had	been	little	conversation	,
那里	有	到过	小的	对话	,

他们之间几乎没有交谈。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [flaɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n]

but	now	that	the	strain	of	the	long	flight	was	over	and	they	were	on
但	现在	那	这	拉紧	的	这	长的	航班	曾是	超过	和	他们	是	在

[lænd] [ə'gen] ,

land	again	,
土地	再次	,

但现在长途飞行的疲惫已经过去，他们又回到了陆地上。

[ðer; ðər][lɪps][wɜ:r; wər] [ˌʌn'si:ld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][trɪps][ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑ:spekts]

their	lips	were	unsealed	and	they	discussed	the	trips	and	their	prospects
他们的	嘴唇	是	未密封	和	他们	讨论	这	旅行	和	他们的	前景

[æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] .

at	some	length	.
在	一些	长度	.

他们敞开心扉，详细讨论了旅行计划及其前景。

“ [stɔ:rm] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ]['regjələr][oʊld] ['nɔ:rðər] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [wi:k] ,

“	Storm	sounds	like	a	regular	old	norther	and	that	may	mean	a	week	,
“	风暴	声音	喜欢	一个	常规的	老的	北方	和	那	可能	意思是	一个	星期	,

“这场风暴听起来像是一场普通的北风，可能持续一周。”

” [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['rælfs] [lə'kɑ:nɪk][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .

”	was	one	of	Ralph's	laconic	contributions	.
”	曾是	一	的	拉尔夫的	简洁	贡献	.

这是拉尔夫简洁的贡献之一。

“ [aɪm][nɑ:t] ['wɜ:rɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɔ:rm][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r][gæs] [sə'plaɪ] ,

“	I'm	not	worrying	as	much	about	the	storm	as	I	am	about	our	gas	supply	,
“	我是	不是	令人担忧	作为	很多	关于	这	风暴	作为	我	是	关于	我们的	气体	供应	,

“我更担心的是天然气供应，而不是这场风暴。”

” [sed] [tɪm] .

”	said	Tim	.
”	说	蒂姆	.

蒂姆说道。

“ [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt]
“ We've got enough concentrated food for a couple of weeks but we may not
“ 我们已经 得到 足够的 集中 食物 为了 一个 夫妻 的 周 但 我们 可能 不是
[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [gæs][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ['eni] [pleɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [let] [ʌp] . ”
have enough gas to get us any place when it does let up . ”
有 足够的 气体 到 得到 我们 任何 地方 什么时候 它 做 让 向上 . ”

“我们储备了足够吃两周的浓缩食品，但当风暴减弱时，我们可能没有足够的燃料去任何地方。”

“ [aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [gæs] , [fuːd] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ I'm too tired to worry about where we are , gas , food or anything else ,
“ 我是 也 疲劳的 到 担心 关于 在哪里 我们 是 , 气体 , 食物 或者 任何事物 别的 ,

“我太累了，没力气去操心我们在哪里、汽油、食物或其他任何事情了。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [rælf; reɪf] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]
” and with that Ralph snuggled down in his flying clothes and was soon
” 和 和 那 拉尔夫 依偎着 向下 在 他的 飞行 衣服 和 曾是 很快
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

“说完，拉尔夫就钻进他的飞行服里，很快就睡着了。”

[tɪm] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊvz] , [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑːpər][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Tim adjusted the little stoves , made sure that there was proper ventilation in the
蒂姆 调整 这 小的 炉灶 , 制成 当然 那 那里 曾是 恰当的 通风 在 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

蒂姆调整了小炉子，确保小屋里通风良好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sliːp] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and was in a sleep of exhaustion in a few minutes .
和 曾是 在 一个 睡觉 的 疲惫 在 一个 很少 分钟 .

几分钟后，他就累得睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [slept] ['niːðər] [wʌn] [nuː] [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði]
How long they slept neither one knew for when they awoke the clock on the
如何 长的 他们 睡着了 两者都不 一 知道 为了 什么时候 他们 醒来 这 钟 在 这
['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] [hæd; həd] [stɑːpt] ,
instrument board had stopped ,
乐器 木板 有 停止 ,

他们谁也不知道睡了多久，因为当他们醒来时，仪表盘上的时钟已经停止了。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [fʊl] [streŋθ] .
but the storm continued in full strength .
但 这 风暴 持续 在 满的 力量 .

但风暴依然猛烈肆虐。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [dɪ'griː] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][mɑːrk][bʌt; bət][ɪn]
The temperature was flirting with the 30 degree below zero mark but in
这 温度 曾是 调情 和 这 - 程度 以下 零 标记 但 在
[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['kæbɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
the enclosed cabin they were comfortable .
这 内 舱 他们 是 舒服的 .

气温接近零下30度，但在封闭的舱室里他们感觉很舒适。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,
Despite the intense cold and the angry shrieks of the gale ,
尽管 这 激烈的 寒冷的 和 这 生气的 尖叫 的 这 大风 ,

尽管天气异常寒冷，狂风怒吼，

[rælf; reɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['dɑːdʒɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] “ [wʌns] ['oʊvər] .

Ralph	insisted	on	dodging	out	to	give	the	plane	a	“	once	over	.
拉尔夫	坚持	在	躲避	出去	到	给	这	飞机	一个	“	一次	超过	.

拉尔夫坚持要出去“仔细检查”一下飞机。

” [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnwərd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'rest] , [tɪm] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

”	With	an	inward	feeling	of	unrest	,	Tim	watched	his	companion	disappear	in	the
”	和	一个	向内	感觉	的	动荡	,	蒂姆	观看	他的	伴侣	消失	在	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

蒂姆心中充满不安，他看着同伴消失在暴风雨中。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wɜːr; wər] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] ['aʊərz] [waɪl] [tɪm] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

Seconds	were	minutes	and	minutes	were	hours	while	Tim	waited	for
秒	是	分钟	和	分钟	是	小时	尽管	蒂姆	等待	为了

[rælf; reɪf][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Ralph	to	return	.
拉尔夫	到	返回	.

在等待拉尔夫回来的这段时间里，秒像分钟，分钟像小时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [dɪ'sper] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [swəːliŋ]

He	was	on	the	verge	of	despair	when	his	chum	stumbled	through	the	swirling
他	曾是	在	这	边缘	的	绝望	什么时候	他的	密友	踉跄	通过	这	旋转

[snoʊ] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['hedlɔːŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

snow	and	pitched	headlong	onto	the	floor	of	the	plane	.
雪	和	投球	一头扎	到	这	地面	的	这	飞机	.

正当他几乎绝望的时候，他的伙伴跌跌撞撞地穿过漫天飞舞的雪花，一头栽倒在飞机地板上。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] .

Ralph	was	shouting	and	laughing	idiotically	.
拉尔夫	曾是	喊叫	和	笑	愚蠢地	.

拉尔夫又喊又笑，简直像个傻子。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [snæpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt]

Something	in	his	mind	had	snapped	under	the	terrific	strain	of	the	flight
某物	在	他的	头脑	有	啪啪	在下面	这	了不起	拉紧	的	这	航班

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

and	the	pounding	of	the	storm	.
和	这	猛击	的	这	风暴	.

在飞行的巨大压力和暴风雨的猛烈冲击下，他的大脑似乎崩溃了。

[ɔːl'ðoʊ] [rælf; reɪf] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [skriːmd] [ɪn] ['terər] ,

Although	Ralph	continued	to	shout	and	once	in	a	while	screamed	in	terror	,
虽然	拉尔夫	持续	到	喊	和	一次	在	一个	尽管	尖叫	在	恐怖	,

尽管拉尔夫继续大喊大叫，偶尔还会发出恐惧的尖叫，

[tɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]

Tim	realized	that	he	was	not	dangerous	and	that	the	trouble	was	probably
蒂姆	已实现	那	他	曾是	不是	危险的	和	那	这	麻烦	曾是	大概

[ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [wʌn] .

a	nervous	one	.
一个	紧张的	一	.

蒂姆意识到自己并不危险，问题可能只是出在紧张上。

[hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['lɪkwɪd] [kɑːmd] [rælf; reɪf] .

He	fixed	a	cup	of	hot	chocolate	and	the	steaming	liquid	calmed	Ralph	.
他	固定的	一个	杯子	的	热的	巧克力	和	这	蒸煮	液体	平静下来	拉尔夫	.

他给拉尔夫倒了一杯热巧克力，热气腾腾的液体让他平静了下来。

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] [bɪ'keɪm] [koʊ'hɪrənt] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi]

Words	**and**	**phrases**	**became**	**coherent**	**and**	**Tim**	**was**	**astounded**	**by**	**the**	**story**	**he**
字	和	短语	成为	相干	和	蒂姆	曾是	震惊	经过	这	故事	他

[piːst] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['ræmblɪŋ] [ə'kaʊnt] .

pieced	**together**	**from**	**his**	**friend's**	**rambling**	**account**	**.**
拼接	一起	从	他的	朋友们	漫无边际	帐户	.

词语和短语逐渐变得连贯起来，蒂姆被他从朋友语无伦次的叙述中拼凑出的故事震惊了。

[hiː; hi] ['kudnt] [daʊt] ['rælfs] ['stɔːri] — [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz]

He	**couldn't**	**doubt**	**Ralph's**	**story**	**—**	**there**	**must**	**be**	**something**	**behind**	**his**
他	不能	怀疑	拉尔夫的	故事	—	那里	必须	是	某物	在后面	他的

[ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['nærətɪv] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [hæf]

incoherent	**narrative**	**—**	**something**	**in**	**the**	**tale**	**of**	**terror**	**that**	**had**	**driven**	**him**	**half**
语无伦次	叙述	—	某物	在	这	故事	的	恐怖	那	有	驱动	他	一半

[mæd] .

mad	**.**
疯狂的	.

他无法怀疑拉尔夫的故事——他语无伦次的叙述背后一定有某些东西——一定有某些恐怖经历让他几乎发疯。

[bʌt; bət] [tɪm] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [rælf; reɪf] [kɑːm] ,

But	**Tim**	**felt**	**that**	**the**	**big**	**thing**	**was**	**to**	**get**	**Ralph**	**calm**	**,**
但	蒂姆	毛毡	那	这	大的	事物	曾是	到	得到	拉尔夫	冷静的	,

但蒂姆觉得最重要的是让拉尔夫冷静下来。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l] .

to	**give**	**his**	**nervous**	**system**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**back**	**to**	**normal**	**.**
到	给	他的	紧张的	系统	一个	机会	到	得到	后退	到	普通的	.

给他的神经系统一个恢复正常的机会。

[fɔːr; fər] ['endləs] ['aʊərz] [hiː; hi] [sæt] [wɪð; wɪθ] [rælf; reɪf] , ['suːðɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [sʌm; səm] [ʃriːk] [ʌv; əv]

For	**endless**	**hours**	**he**	**sat**	**with**	**Ralph**	**,**	**soothing**	**him**	**as**	**some**	**shriek**	**of**
为了	无尽的	小时	他	卫星	和	拉尔夫	,	舒缓	他	作为	一些	尖叫	的

[ðə; ði] [geɪl] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .

the	**gale**	**alarmed**	**him**	**.**
这	大风	惊慌	他	.

他一连几个小时都坐在拉尔夫身边，安抚他，不时被狂风的尖叫声惊醒。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [tɪm] [hæf] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['terər] [tuː; tə] [stɔːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	**spite**	**of**	**himself**	**,**	**Tim**	**half**	**expected**	**some**	**unknown**	**terror**	**to**	**stalk**	**out**	**of**	**the**
在	尽管如此	的	他自己	,	蒂姆	一半	预期的	一些	未知	恐怖	到	茎	出去	的	这

[stɔːrm] .

storm	**.**
风暴	.

尽管蒂姆自己没有意识到，但他心里还是隐隐觉得会有某种未知的恐怖生物从暴风雨中潜伏出来。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] , [tuː] , [biː; bi] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?

Could	**he**	**,**	**too**	**,**	**be**	**losing**	**his**	**senses**	**?**
可以	他	,	也	,	是	输	他的	感官	?

他会不会也开始失去理智了？

[hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət] [bæk]

He	**pinched**	**himself**	**and**	**tried**	**to**	**reason**	**that**	**everything**	**was**	**all**	**right**	**but**	**back**
他	捏	他自己	和	尝试	到	原因	那	一切	曾是	全部	正确的	但	后退

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə'pɑːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [rælf; reɪf] [hæd; həd]

of	**all**	**the**	**common**	**sense**	**he**	**could**	**call**	**upon**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**Ralph**	**had**
的	全部	这	常见的	感觉	他	可以	称呼	之上	曾是	这	事实	那	拉尔夫	有

[ɪn'kaʊntər] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] .

encountered	**something**	**far**	**beyond**	**the**	**ordinary**	**.**
遭遇	某物	远的	超过	这	普通的	.

他掐了自己一下，试图说服自己一切都没事，但他所有理智的背后都隐藏着一个事实：拉尔夫遇到了远超寻常的事情。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tɪm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stɔːrm] [let] [ʌp] .

Whatever	it	was	,	Tim	intended	to	find	out	as	soon	as	the	storm	let	up	.
任何	它	曾是	,	蒂姆	故意的	到	寻找	出去	作为	很快	作为	这	风暴	让	向上	.

不管是什么，蒂姆打算等暴风雨停了就弄清楚。

[rælf; reɪf] ['faɪnəli] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

Ralph	finally	sank	into	a	deep	sleep	of	nervous	exhaustion	and	a	short	time
拉尔夫	最后	沉没	进入	一个	深的	睡觉	的	紧张的	疲惫	和	一个	短的	时间

['leɪtər][ðə; ði][stɔːrm] [ə'beɪt] .

later	the	storm	abated	.
之后	这	风暴	减弱	.

拉尔夫最终因神经衰弱而沉沉睡去，不久之后，暴风雨就平息了。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['siːst] [ɪts] ['stɪŋɪŋ] [tæ'tuː] [ə'genst] [ðə; ði]

The	wind	died	down	rapidly	and	the	snow	ceased	its	stinging	tattoo	against	the
这	风	死亡	向下	快速	和	这	雪	停止	它是	刺痛	纹身	反对	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

风势迅速减弱，雪花也停止了拍打飞机的刺痛声响。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

In	the	gray	light	Tim	could	see	the	dim	outlines	of	the	ice	walls	of	the	valley
在	这	灰色的	光	蒂姆	可以	看	这	暗淡	概述	的	这	冰	墙壁	的	这	谷

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

which	had	shielded	them	from	the	full	fury	of	the	elements	.
哪个	有	屏蔽	他们	从	这	满的	愤怒	的	这	元素	.

在昏暗的光线下，蒂姆能看到山谷冰墙模糊的轮廓，这些冰墙保护他们免受恶劣天气的侵袭。

[wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] [ə'sliːp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ,

With	Ralph	asleep	it	was	his	chance	to	do	a	little	exploring	,	and	,
和	拉尔夫	睡着了	它	曾是	他的	机会	到	做	一个	小的	探索	,	和	,

趁着拉尔夫睡着了，他趁机四处探索了一番。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , [tɪm] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

making	sure	that	he	was	ready	for	action	,	Tim	slipped	out	of	the	cabin	.
制作	当然	那	他	曾是	准备好	为了	行动	,	蒂姆	滑倒了	出去	的	这	舱	.

确认自己已做好行动准备后，蒂姆悄悄溜出了小屋。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wət'evər] [hæd; həd] ['terəˌraɪzd] [rælf; reɪf][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['flaɪər]

He	knew	that	whatever	had	terrorized	Ralph	must	be	close	for	the	flyer
他	知道	那	任何	有	恐怖	拉尔夫	必须	是	关闭	为了	这	传单

['kudnt] [hæv; həv] ['wɔndəd] [fɑːr][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .

couldn't	have	wandered	far	in	the	storm	and	found	his	way	back	.
不能	有	漫步	远的	在	这	风暴	和	成立	他的	方式	后退	.

他知道，无论是什么吓唬拉尔夫，那东西一定就在附近，因为飞行物不可能在暴风雨中走远，然后找到回来的路。

[tɪm] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd]

Tim	skirted	the	right	side	of	the	valley	and	was	halfway	back	on	the	left	side
蒂姆	裙摆	这	正确的	边	的	这	谷	和	曾是	半	后退	在	这	左边	边

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

when	he	came	upon	a	good	-	sized	opening	in	the	ice	wall	of	the	valley	.
什么时候	他	来了	之上	一个	好的	-	尺寸	开幕	在	这	冰	墙	的	这	谷	.

蒂姆沿着山谷右侧绕行，走到左侧一半路程时，发现山谷冰墙上出现了一个相当大的开口。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	a	moment	he	hesitated	.
为了	一个	片刻	他	犹豫了一下	.

他犹豫了片刻。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [blæk] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌp'set]
Without doubt it was something behind the black opening which had so upset
没有 怀疑 它 曾是 某物 在后面 这 黑色的 开幕 哪个 有 所以 沮丧的
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

毫无疑问，正是那场黑色开幕式背后隐藏的某些东西让拉尔夫如此不安。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] , [tɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'gen] , [ðen] ['stɑːrtɪd]
Determined to solve the mystery , Tim looked at his rifle again , then started
决定 到 解决 这 神秘 , 蒂姆 看起来 在 他的 步枪 再次 , 然后 开始
['rezəluːtli] ['fɔːrwərd] .
resolutely forward .
坚决地 向前 .

蒂姆决心解开这个谜团，他再次看了看自己的步枪，然后坚定地向前走去。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][ɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .
Half a dozen paces inside the mouth of the cave he halted .
一半 一个 打 步幅 里面 这 嘴 的 这 洞穴 他 停止 .

他在洞口走了六步后停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][laɪf] — ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌm; səm]['ɑːrktɪk]['ænɪm(ə)l]
There was no sound of life — nothing to indicate that some Arctic animal
那里 曾是 不 声音 的 生活 — 没有什么 到 表明 那 一些 北极 动物
[maɪt] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
might be waiting to pounce upon him .
可能 是 等待 到 猛扑 之上 他 .

周围一片寂静，没有任何生命迹象——没有任何迹象表明可能有某种北极动物正伺机扑向他。

[ə'hed] [tɪm] [θɔːt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [siːmd] ['laɪtər] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt]
Ahead Tim thought the darkness of the cave seemed lighter and he pushed
前方 蒂姆 想法 这 黑暗 的 这 洞穴 似乎 打火机 和 他 推动
['kɔːʃəsli] [ɑːn] ,
cautiously on ,
谨慎地 在 ,

蒂姆觉得前方洞穴的黑暗似乎变浅了，于是小心翼翼地继续向前走。

['testɪŋ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [step] [ɪn][sʌm; səm] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði][aɪs]
testing every foot of the way for fear he might step in some fissure in the ice
测试 每一个 脚 的 这 方式 为了 害怕 他 可能 步 在 一些 裂缝 在 这 冰
.
:
.

他每走一步都小心翼翼，生怕踩进冰面上的裂缝里。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['laɪtər] .
The cave was growing lighter .
这 洞穴 曾是 生长 打火机 .

洞穴里的光线渐渐亮了起来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
He turned a corner and stopped involuntarily .
他 转向 一个 角落 和 停止 不由自主 .

他转过街角，不由自主地停了下来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [tɪm] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
In spite of himself Tim exclaimed aloud at the horror and beauty of the
在 尽管如此 的 他自己 蒂姆 惊呼 大声 在 这 恐怖 和 美丽 的 这
[siːn] [ðæt] [wʌz; wəz][ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
scene that was unfolded before his eyes .
场景 那 曾是 展开 前 他的 眼睛 .

蒂姆情不自禁地被眼前这既恐怖又美丽的景象惊呼出声。

['vaikiŋz] — [greɪt] ['dʒaiənts][ʌv; əv][men] — [piəd] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]

Vikings	—	great	giants	of	men	—	peered	down	at	him	from	the	prow	of
维京人	—	伟大的	巨人	的	男人	—	窥视	向下	在	他	从	这	船首	的

[ðer; ðər] ['gæli] , [spiə] [ɪn][hænd] ,

their	galley	,	spears	in	hand	,
他们的	厨房	,	长矛	在	手	,

维京人——身材魁梧的巨人——手持长矛，从他们的战船船头俯视着他。

['redi] [tu:; tə] [ɪm'peɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [mu:vd] .

ready	to	impale	him	if	he	moved	.
准备好	到	刺穿	他	如果	他	已搬	.

如果他敢动，我就准备用长矛刺穿他。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪm] [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .

For	a	minute	Tim	was	motionless	.
为了	一个	分钟	蒂姆	曾是	静止不动	.

蒂姆一动不动地站了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] , [ɪn] ['sentʃəriz] [lɔ:ŋ] [gɔ:n] ,

Then	he	realized	that	somehow	,	in	centuries	long	gone	,
然后	他	已实现	那	不知何故	,	在	几个世纪	长的	已消失	,

然后他意识到，不知何故，在遥远的几个世纪以前，

[ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kru:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]

a	Viking	ship	and	crew	had	been	caught	by	the	relentless	north	and
一个	维京人	船	和	全体人员	有	到过	捕捉	经过	这	狠	北	和

[in'tu:md] [baɪ][ðə; ði][aɪs] .

entombed	by	the	ice	.
埋葬	经过	这	冰	.

一艘维京船和船员被无情的北方所困，并被冰雪掩埋。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər]

There	they	had	been	for	centuries	and	there	they	might	remain	keeping	their
那里	他们	有	到过	为了	几个世纪	和	那里	他们	可能	保持	保持	他们的

['si:sləs] ['vɪdʒɪl] ,

ceaseless	vigil	,
不停歇	守夜	,

它们在那里已经存在了几个世纪，而且它们可能还会继续在那里，保持着不懈的守望。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] , [ən'les] [tɪm] ['kærid] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [bæk] [wɪð; wɪθ]

until	the	end	of	time	,	unless	Tim	carried	the	news	of	his	discovery	back	with
直到	这	结尾	的	时间	,	除非	蒂姆	携带	这	消息	的	他的	发现	后退	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

直到世界末日，除非蒂姆把他的发现带回去。

[noʊ] ['wʌndər] [rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] ['terəˌraɪzd] [wen] [hi:; hi] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] [tu:m] .

No	wonder	Ralph	had	been	terrorized	when	he	stumbled	into	the	ice	tomb	.
不	想知道	拉尔夫	有	到过	恐怖	什么时候	他	踉跄	进入	这	冰	墓	.

难怪拉尔夫误入冰墓时会感到恐惧。

[laɪt] [ðæt] ['fɪltərd] [θru:] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪrd] ,

Light	that	filtered	through	crevices	in	the	roof	gave	a	weird	,
光	那	过滤	通过	缝隙	在	这	屋顶	给予	一个	诡异的	,

透过屋顶缝隙照射进来的光线营造出一种奇特的氛围，

[ʌn'nætʃrəl] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:kt] [ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['stɛdiɪst] [mæn] .

unnatural	effect	that	would	have	shocked	the	nerves	of	even	the	steadiest	man	.
不自然	影响	那	会	有	震惊	这	神经	的	甚至	这	最稳定的	男人	.

这种不自然的效果，即使是最沉着冷静的人也会感到震惊。

[ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .

And	Ralph	had	already	been	under	a	terrific	strain	.
和	拉尔夫	有	已经	到过	在下面	一个	了不起	拉紧	.

拉尔夫当时已经承受着巨大的压力。

[tɪm] [stʊd] ['revərəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][oʊld] .

Tim	stood	reverently	before	the	tomb	of	the	men	of	old	.
蒂姆	站立	虔诚地	前	这	墓	的	这	男人	的	老的	.

蒂姆虔诚地站在古代先贤的墓前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wɑːtʃ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]

It	was	evidently	the	forward	watch	looking	down	at	him	for	the	prow	of
它	曾是	显然	这	向前	手表	寻找	向下	在	他	为了	这	船首	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [vjuː] .

the	vessel	was	all	that	was	in	view	.
这	血管	曾是	全部	那	曾是	在	看法	.

显然是前哨舰员正俯视着他，因为映入眼帘的只有船头。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft] ['feɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	rest	of	the	strange	craft	faded	into	the	shadows	of	the	ice	wall	of	the
这	休息	的	这	奇怪的	工艺	褪色	进入	这	阴影	的	这	冰	墙	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

其余的奇怪飞行器消失在洞穴冰墙的阴影中。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['fɪzɪk(ə)l] ['dʒaiənts] — [ðer; ðər] [kruːd] ['leðər] ['dʒækɪts] [stɪl] ['bʌtnd] [kloʊz]

The	men	were	physical	giants	—	their	crude	leather	jackets	still	buttoned	close
这	男人	是	身体的	巨人	—	他们的	原油	皮革	夹克	仍然	纽扣	关闭

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][koʊld] .

around	them	to	keep	out	the	Arctic	cold	.
大约	他们	到	保持	出去	这	北极	寒冷的	.

这些人身材魁梧——他们穿着粗糙的皮夹克，扣子紧紧地扣在身上，以抵御北极的严寒。

['jeloʊ] [her] [piːpt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ['helmits] [ðæt] ['fɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] .

Yellow	hair	peeped	from	beneath	helmets	that	fitted	close	to	their	heads	.
黄色的	头发	偷窥	从	下面	头盔	那	适配	关闭	到	他们的	头部	.

头盔下露出一头金发。

[lɔːŋ] [spiə] [wɜːr; wər] [klʌtʃt] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [foʊ] [ðæt] ['nevər] [keɪm] [ænd; ənd] [aɪz]

Long	spears	were	clutched	in	readiness	for	a	foe	that	never	came	and	eyes
长的	长矛	是	紧握	在	准备就绪	为了	一个	敌人	那	绝不	来了	和	眼睛

[stɛərd]['oʊvər] [tɪm] [ænd; ənd]['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

stared	over	Tim	and	into	eternity	.
凝视	超过	蒂姆	和	进入	永恒	.

他们紧握长矛，准备迎战从未出现的敌人，目光越过蒂姆，凝视着永恒。

[tɪm] [spent] [æn; ən] ['aʊər] ['stʌdɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['mentəli] ['kætələːgɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Tim	spent	an	hour	studying	his	discovery	and	mentally	cataloging	all	the	details	.
蒂姆	花费	一个	小时	学习	他的	发现	和	精神上	编目	全部	这	细节	.

蒂姆花了一个小时研究他的发现，并在脑海中记住了所有细节。

[wʌt] ['stɔːriz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

What	stories	he	would	have	when	they	got	back	to	civilization	.
什么	故事	他	会	有	什么时候	他们	得到	后退	到	文明	.

等他们回到文明社会，他会讲出多么精彩的故事啊！

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pruːviŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɑːntɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,

In	addition	to	proving	that	there	was	no	continent	in	the	Arctic	,
在	添加	到	证明	那	那里	曾是	不	大陆	在	这	北极	,

除了证明北极地区没有大陆之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] .

they	had	found	a	tomb	of	the	Vikings	.
他们	有	成立	一个	墓	的	这	维京人	.

他们发现了一座维京人的陵墓。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ræn] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	hastily	ran	back	for	his	camera	and	exhausted	the	remainder	of	his
他	草草	跑	后退	为了	他的	相机	和	筋疲力尽的	这	余	的	他的

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pleɪts] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [iks'pəuʒəz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

supply	of	plates	taking	time	exposures	in	the	tomb	of	the	north	.
供应	的	盘子	采取	时间	暴露	在	这	墓	的	这	北	.

他匆匆跑回去取相机，用光了剩下的底片，在北方的陵墓里进行了长时间曝光拍摄。

[tɪm] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] [flaɪt] ,

Tim	knew	that	if	they	could	safely	complete	their	flight	,
蒂姆	知道	那	如果	他们	可以	安全	完全的	他们的	航班	,

蒂姆知道，如果他们能够安全完成飞行，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [nuːz] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['jɪrz] .

they	would	have	some	of	the	greatest	news	pictures	in	years	.
他们	会	有	一些	的	这	最	消息	图片	在	年	.

他们将拥有近年来最精彩的一些新闻照片。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

When	he	finally	returned	to	the	plane	he	resolved	to	say	nothing	about	his
什么时候	他	最后	返回	到	这	飞机	他	已解决	到	说	没有什么	关于	他的

[dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][rælf; reɪf] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'woʊk] ,

discovery	to	Ralph	when	his	chum	awoke	,
发现	到	拉尔夫	什么时候	他的	密友	醒来	,

当他最终回到飞机上时，他决定等好友拉尔夫醒来后，再把他的发现告诉拉尔夫。

['restɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nəːvs] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ,

rested	and	with	his	nerves	back	to	normal	,
休息	和	和	他的	神经	后退	到	普通的	,

休息过后，他的神经也恢复了正常。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paɪlət] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

Tim	was	happy	to	see	that	his	pilot	recalled	the	whole	incident	as	a	bad	dream	.
蒂姆	曾是	快乐的	到	看	那	他的	飞行员	召回	这	所有的	事件	作为	一个	坏的	梦	.

蒂姆很高兴看到他的飞行员把整个事件回忆成一场噩梦。

['leɪtər] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Later	he	would	tell	him	all	about	it	.
之后	他	会	告诉	他	全部	关于	它	.

之后他会把事情的来龙去脉都告诉他。

[waɪl] [rælf; reɪf] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtər] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['moʊtər] ,

While	Ralph	took	off	the	hood	of	the	heater	and	inspected	the	motor	,
尽管	拉尔夫	采取	离开	这	兜帽	的	这	加热器	和	检查	这	发动机	,

拉尔夫打开暖气机的引擎盖，检查电机时，

[tɪm] ['bizid] [hɪm'self] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

Tim	busied	himself	working	out	their	location	.
蒂姆	忙碌	他自己	在职的	出去	他们的	地点	.

蒂姆忙着确定他们的位置。

“ [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [rælf; reɪf] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Not	as	bad	as	it	might	be	,	Ralph	,	”	he	called	.
“	不是	作为	坏的	作为	它	可能	是	,	拉尔夫	,	”	他	称为	.

“情况没有想象中那么糟糕，拉尔夫，”他说道。

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [doʊpt] [aʊt] [wɪə(r)] [ɑːn][æn; ən] ['aɪlənd] [dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən]
“ I've got it doped out we're on an island just off the west coast of Spitzbergen
“ 我已经 得到 它 掺杂 出去 是 在 一个 岛 只是 离开 这 西方 海岸 的 斯匹次卑尔根
.
:
.

“我已经搞清楚了，我们现在在一个位于斯匹次卑尔根岛西海岸附近的小岛上。”

['kɪŋz] [beɪ] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [er] [laɪn] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [gæs][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
King's bay is about 100 miles , air line , and we've got enough gas to make it . ”
国王学院 湾 是 关于 - 英里 , 空气 线 , 和 我们已经 得到 足够的 气体 到 制作 它 . ”

国王湾距离这里大约100英里，有直线距离，我们的汽油足够飞过去。

“ ['plenti] [ʌv; əv][gæs] , [ɪf] [wiː; wi]['evər] [get] [ɔːf] [ðɪs] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fiːld] , ” [grʌntid]
“ Plenty of gas , if we ever get off this excuse for a landing field , ” grunted
“ 很多 的 气体 , 如果 我们 曾经 得到 离开 这 原谅 为了 一个 降落 场地 , ” 哼哼
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

“汽油很充足，如果我们能离开这个破烂的着陆场的话，”拉尔夫咕哝道。

[hiː; hi] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [prə'pelər] .
He scrambled into the cabin , threw the switches , and Tim swung the propeller .
他 打乱 进入 这 舱 , 扔 这 开关 , 和 蒂姆 摇摆 这 螺旋桨 .

他冲进驾驶舱，扳动开关，蒂姆转动螺旋桨。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [stɪk] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['moʊtər] [kɔːt]
Again and again he leaned on the shiny stick and finally the motor caught
再次 和 再次 他 倾斜 在 这 闪亮的 戳 和 最后 这 发动机 捕捉
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spʌtər] ,
with a sputter ,
和 一个 发出嘶嘶声 ,

他一次又一次地倚靠在闪亮的木棍上，最后发动机终于突突地启动了。

[ðen] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] .
then a roar that shrouded the plane in a cloud of snow .
然后 一个 吼 那 被遮蔽的 这 飞机 在 一个 云 的 雪 .

随后一声巨响，飞机被卷入一片雪雾之中。

[tɪm] ['heɪstɪli] [tʃɑːpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ænd; ənd] [helpt] [rælf; reɪf] [swɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'raʊnd] [soʊ]
Tim hastily chopped away the lashings and helped Ralph swing the plane around so
蒂姆 草草 切碎 离开 这 鞭打 和 帮助 拉尔夫 摇摆 这 飞机 大约 所以
[ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [koʊst] .
it headed toward the coast .
它 标题 朝向 这 海岸 .

蒂姆迅速砍断了绳索，帮助拉尔夫调转飞机方向，使其朝着海岸飞去。

[daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [snoʊ] [kliːn] [ænd; ənd][hɑːrd]
Down the center of the valley the wind had swept the snow clean and hard
向下 这 中心 的 这 谷 这 风 有 扫荡 这 雪 干净的 和 难的
,
,
,

山谷中央的积雪被风吹得又干净又硬。

[aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪkˌɔːf] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]
ideal for a takeoff if there was room enough to get the plane into the air
理想的 为了 一个 起飞 如果 那里 曾是 房间 足够的 到 得到 这 飞机 进入 这 空气
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
before it crashed into the ice on the shore .
前 它 崩溃了 进入 这 冰 在 这 支撑 .

如果有足够的空间让飞机在撞上岸边的冰面之前升空，那将是理想的起飞地点。

[rælf; reɪf] [geɪv] [ðə; ði]['moʊtər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn] .

Ralph	gave	the	motor	a	final	test	and	motioned	for	Tim	to	climb	in	.
拉尔夫	给予	这	发动机	一个	最终的	测试	和	示意	为了	蒂姆	到	爬	在	.

拉尔夫对马达进行了最后一次测试，并示意蒂姆爬进去。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] ['diːpənd] , [riːtʃt] [ə; eɪ] [krə'ʃendoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli]

The	song	of	the	motor	deepened	,	reached	a	crescendo	,	and	they	started	slowly
这	歌曲	的	这	发动机	加深	,	达到	一个	渐强	,	和	他们	开始	缓慢地

[ə'hed] , ['gæðərɪŋ] [spiːd] ['ræpɪdli] ,

ahead	,	gathering	speed	rapidly	,
前方	,	采集	速度	快速	,

马达的轰鸣声越来越低沉，逐渐达到高潮，他们缓缓向前迈进，速度迅速提升。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kætəpʌlt] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] , [ðeɪ] [ʃɑːt] ['ɪntuː]

and	,	just	when	it	seemed	that	they	would	catapult	into	the	ice	,	they	shot	into
和	,	只是	什么时候	它	似乎	那	他们	会	弹射	进入	这	冰	,	他们	射击	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

正当人们以为它们会冲进冰面时，它们却突然冲向了天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [trɪk] [ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

It	was	an	old	trick	and	Ralph	had	worked	it	to	perfection	.
它	曾是	一个	老的	诡计	和	拉尔夫	有	工作	它	到	完美	.

这是个老伎俩，而拉尔夫已经把它运用得炉火纯青了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ɪn'fɔːrst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

With	the	motor	working	perfectly	despite	their	enforced	stay	in	the	valley	,
和	这	发动机	在职的	完美	尽管	他们的	强制执行	停留	在	这	谷	,

尽管被迫滞留在山谷中，但发动机运转良好。

[ðeɪ] ['hedɪd] ['iːstwərd] [ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][wɜːr; wər] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər]

they	headed	eastward	and	in	little	more	than	an	hour	were	skimming	over
他们	标题	向东	和	在	小的	更多的	比	一个	小时	是	撇脂	超过

['kɪŋz] [beɪ] .

King's	Bay	.
国王学院	湾	.

他们向东航行，一个多小时后就掠过国王湾。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

When	they	landed	,
什么时候	他们	登陆	,

他们着陆后，

[bəuθ] [æd'ventʃəəz] ['tʌmbld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪn] [ænd; ənd] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n]

both	adventurers	tumbled	from	their	plane	and	raced	for	the	radio	station
两个都	冒险者	翻滚	从	他们的	飞机	和	比赛	为了	这	收音机	车站

[wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə][send][ðer; ðər] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði]

where	they	made	arrangements	with	the	operator	to	send	their	stories	to	the
在哪里	他们	制成	安排	和	这	操作员	到	发送	他们的	故事	到	这

[nuːz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

News	as	fast	as	they	could	be	written	.
消息	作为	快速地	作为	他们	可以	是	书面	.

两位冒险家从飞机上摔了下来，飞奔到广播电台，与接线员商定尽快将他们的故事发送给新闻界。

[rælf; reɪf] [roʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['feɪljər]

Ralph	wrote	the	story	of	their	flight	over	the	top	of	the	world	and	failure
拉尔夫	写道	这	故事	的	他们的	航班	超过	这	顶部	的	这	世界	和	失败

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [lænd] [waɪl] [tɪm] [woʊv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [tuːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]

to	discover	land	while	Tim	wove	his	discovery	of	the	Viking	tomb	into	a	powerful
到	发现	土地	尽管	蒂姆	编织	他的	发现	的	这	维京人	墓	进入	一个	强大的

,

,

,

拉尔夫写下了他们飞越世界之巅却未能发现陆地的故事，而蒂姆则将他发现维京陵墓的经历编织成了一个震撼人心的故事。

[drə'mætɪk] [teɪl] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ʌv; əv]

dramatic	tale	that	within	a	few	hours	was	to	fascinate	the	reading	public	of
戏剧性	故事	那	之内	一个	很少	小时	曾是	到	吸引	这	阅读	民众	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

这部扣人心弦的小说在短短几个小时内就吸引了全美国的读者。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] ['sendɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːpi]['oʊvər][ðə; ði] ['iːθər] [weɪvz] [wen] [hiː; hi]

The	operator	was	still	busy	sending	their	copy	over	the	ether	waves	when	he
这	操作员	曾是	仍然	忙碌的	发送	他们的	复制	超过	这	醚	波浪	什么时候	他

[stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

stopped	for	a	moment	.
停止	为了	一个	片刻	.

操作员还在忙着通过网络发送副本时，突然停了下来。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɪm] .

“	There's	a	couple	of	messages	for	you	,	”	he	said	to	Tim	.
“	有	一个	夫妻	的	消息	为了	你	,	”	他	说	到	蒂姆	.

“有几条信息要给你，”他对蒂姆说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ”

“	Shall	I	take	them	?	”
“	将	我	拿	他们	?	”

“我带走它们吗？”

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

“	Go	ahead	,	”	replied	the	flying	reporter	.
“	去	前方	,	”	回复	这	飞行	记者	.

“请便，”飞行记者回答道。

[ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['fɪŋgərz] [fluː] [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd]

The	operator's	fingers	flew	as	he	copied	the	messages	and	then	handed
这	操作员的	手指	飞翔	作为	他	复制	这	消息	和	然后	递交

[ðem; ðəm][tuː; tə] [tɪm] .

them	to	Tim	.
他们	到	蒂姆	.

操作员手指飞快地抄录着信息，然后把信息递给了蒂姆。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔrtɝz] [aɪz] [dɪmd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst]

The	flying	reporter's	eyes	dimmed	and	his	hands	shook	as	he	read	the	first
这	飞行	记者	眼睛	调暗	和	他的	双手	摇晃	作为	他	读	这	第一的

['mesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

飞行记者读到第一条消息时，眼神黯淡下来，双手颤抖起来。

[ðen] [ˌɑːr ˈiː] - [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] .

then	re	-	read	it	to	be	sure	that	he	was	not	mistaken	.
然后	关于	-	读	它	到	是	当然	那	他	曾是	不是	错误	.

然后他又重新读了一遍，以确保自己没有弄错。

“ [tuː; tə] [tɪm] [ˈmɜːrfi] ,

“	To	Tim	Murphy	,
”	到	蒂姆	墨菲	,

“致蒂姆·墨菲，

[ˌeɪviˈeɪʃn] [ˈedɪtər] ,

Aviation	Editor	,
航空	编辑	,

航空编辑

[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [nuːz] ,

Atkinson	News	,
阿特金森	消息	,

阿特金森新闻

[ˈkɪŋz] [beɪ] , [ˈspits,bəːgən] .

King's	Bay	,	Spitzbergen	.
国王学院	湾	,	斯匹次卑尔根	.

斯匹次卑尔根岛国王湾。

[ˈhɑːrtiːəst] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [ˈwʌndərf(ə)l] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈstɔːriz] .

Heartiest	congratulations	on	wonderful	flight	and	stories	.
最真挚的	恭喜！	在	精彩的	航班	和	故事	.

衷心祝贺您飞行顺利，故事精彩！

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [təˈdeɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌeɪviˈeɪʃn] [ˈedɪtər] [ʌv; əv] [nuːz] [wɪð; wɪθ] [rælf; reɪf] [æz; əz] [jʊr; jər] [əˈsɪstənt]

Effective	today	you	are	aviation	editor	of	News	with	Ralph	as	your	assistant
有效的	今天	你	是	航空	编辑	的	消息	和	拉尔夫	作为	你的	助手

.

:

.

从今天起，您将担任新闻航空版编辑，拉尔夫将担任您的助理。

([saɪnd])

(	Signed	)
(	签名	)

（已签名）

[dʒɔːrdʒ] [ˈkɑːrsn] ,

George	Carson	,
乔治	卡森	,

乔治·卡森

[ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈedɪtər] .

Managing	Editor	.
管理	编辑	.

执行主编。

” [ˈtɪmz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

”	Tim's	heart	leaped	with	joy	.
”	蒂姆的	心	跳跃	和	喜悦	.

蒂姆的心欣喜若狂。

[ˌeɪviˈeɪʃn] [ˈedɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] !

Aviation	editor	of	the	News	!
航空	编辑	的	这	消息	!

新闻航空版编辑！

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [goʊl] .

The	attainment	of	his	cherished	goal	.
这	素养	的	他的	珍爱	目标	.

他实现了梦寐以求的目标。

[wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['flɪmzi] .

With	trembling	fingers	he	took	up	the	second	sheet	of	flimsy	.
和	发抖	手指	他	采取	向上	这	第二	床单	的	脆弱的	.

他颤抖着手指拿起第二张薄纸。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

The	words	danced	before	his	eyes	;	they	were	almost	like	a	message	from
这	字	跳舞	前	他的	眼睛	;	他们	是	几乎	喜欢	一个	信息	从

[ə'nʌðər] [wɜːrld] .

another	world	.
其他	世界	.

这些文字在他眼前舞动，仿佛来自另一个世界的信息。

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

“	Congratulations	.
”	恭喜！	.

“恭喜。”

[jʊr; jər] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['splendɪd] .

Your	flight	was	splendid	.
你的	航班	曾是	灿烂	.

你的航班非常棒。

[ˌeɪ 'em] [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .

Am	awaiting	your	return	.
是	等待中	你的	返回	.

期待您的归来。

[noʊ] [fʌn] [skaɪ] - [lɑːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] .

No	fun	sky	-	larking	when	you	aren't	around	to	make	things	interesting	.
不	乐趣	天空	-	嬉戏	什么时候	你	不是	大约	到	制作	事物	有趣的	.

你不在身边，谁来活跃气氛，谁来让玩乐变得有趣呢?

[ðə; ði] [skɔːr] [ɪz] [stɪl] - - - .

The	score	is	still	50	-	50	.
这	分数	是	仍然	-	-	-	.

比分仍然是50比50。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] .

The	next	time	we	meet	will	be	the	last	for	one	of	us	.
这	下一个	时间	我们	见面	将要	是	这	最后的	为了	一	的	我们	.

我们下次见面，对我们其中一人来说，将是最后一次。

[ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] .

THE	SKY	HAWK	.
这	天空	鹰	.

天空之鹰。

” ['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]

”	CHAPTER	THIRTEEN
”	章	十三

第十三章

[tɪm] [kept] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːks] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Tim	kept	the	contents	of	the	Sky	Hawk's	message	to	himself	.
蒂姆	保留	这	内容	的	这	天空	鹰的	信息	到	他自己	.

蒂姆将“天鹰”号发来的信息内容藏在心里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][əˈlɑːrm][rælf; reɪf][fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]

There	was	no	need	to	alarm	Ralph	for	he	felt	that	it	was	a	personal
那里	曾是	不	需要	到	警报	拉尔夫	为了	他	毛毡	那	它	曾是	一个	个人的

['mætər] ,

matter	,
事情	,

拉尔夫觉得这是私事，所以没必要惊慌。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] .

but	it	disturbed	him	more	than	he	cared	to	acknowledge	.
但	它	不安	他	更多的	比	他	关心	到	承认	.

但这件事对他造成的困扰远超他愿意承认的程度。

[ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [səkˈses] ,

On	the	verge	of	what	should	have	been	his	greatest	success	,
在	这	边缘	的	什么	应该	有	到过	他的	最	成功	,

就在他即将迎来人生最大成功之际，

[ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['straɪvɪŋ] , [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn]

the	attainment	of	the	goal	to	which	he	had	been	striving	,	the	aviation
这	素养	的	这	目标	到	哪个	他	有	到过	努力	,	这	航空

['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ,

editorship	of	the	News	,
编辑部	的	这	消息	,

他实现了自己一直努力的目标，即担任《新闻报》的航空版编辑。

[hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ,

had	come	the	mysterious	message	from	the	Sky	Hawk	,
有	来	这	神秘	信息	从	这	天空	鹰	,

来自“天鹰”的神秘信息传来，

[ænd; ənd] [tɪm] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm'self] ['fʊli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ə'laɪv]

and	Tim	promised	himself	that	he	would	keep	himself	fully	prepared	and	alive
和	蒂姆	承诺	他自己	那	他	会	保持	他自己	完全	准备	和	活

[tuː; tə] ['evri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

to	every	emergency	.
到	每一个	紧急情况	.

蒂姆向自己承诺，他要时刻做好准备，以应对任何紧急情况，并保证自己能够活着回来。

[ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [brɔːt] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Their	return	to	Atkinson	brought	a	round	of	banquets	and	series	of
他们的	返回	到	阿特金森	带来	一个	圆形的	的	宴会	和	系列	的

['spiːtʃɪz] [æt; ət]['sɪvɪk] [klʌbz] .

speeches	at	civic	clubs	.
演讲	在	公民	俱乐部	.

他们回到阿特金森后，举办了一系列宴会，并在市民俱乐部发表了一系列演讲。

[baɪ] ['ɜːrli] [fɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ruːˈtiːn] ,

By	early	fall	he	was	back	in	the	pleasant	routine	,
经过	早期的	落下	他	曾是	后退	在	这	令人愉快的	常规	,

初秋时节，他又恢复了愉悦的日常生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [desk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪn] , “ [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər] ,

but	this	time	with	a	desk	of	his	own	and	the	sign	,	“	Aviation	Editor	,
但	这	时间	和	一个	桌子	的	他的	自己的	和	这	符号	,	“	航空	编辑	,

但这一次，他有了自己的办公桌，还有一块牌子，上面写着：“航空编辑，

” [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrd] .

”	on	a	small	card	.
”	在	一个	小的	卡片	.

写在一张小卡片上。

[fɔːr; fər] [deɪz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [nuːz] ,

For	days	he	watched	the	news	,
为了	天	他	观看	这	消息	,

他连续几天都在看新闻。

['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːsɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

listened	to	the	gossip	at	the	airport	but	there	was	no	sign	of	the	Sky
听着	到	这	闲话	在	这	飞机场	但	那里	曾是	不	符号	的	这	天空

[hɔːk] — [noʊ] [saɪn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [luːtid] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [mʌnθs]

Hawk	—	no	sign	since	the	day	he	had	looted	the	wreck	of	the	mail	months
鹰	—	不	符号	自从	这	天	他	有	被洗劫一空	这	破坏	的	这	邮件	几个月

[bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .

before	in	the	fastnesses	of	the	Great	Smokies	.
前	在	这	坚固性	的	这	伟大的	烟熏火腿	.

在机场听了些闲言碎语，但始终不见“天鹰”的踪影——自从几个月前他在大烟山深处劫掠了邮件残骸之后，就再也没有它的踪迹。

[jet] [tɪm] [felt] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [əˈgen] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt]

Yet	Tim	felt	that	the	Sky	Hawk	was	about	to	strike	again	and	he	knew	that
然而	蒂姆	毛毡	那	这	天空	鹰	曾是	关于	到	罢工	再次	和	他	知道	那

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end] .

the	next	time	it	would	be	a	battle	to	the	end	.
这	下一个	时间	它	会	是	一个	战斗	到	这	结尾	.

然而，蒂姆感觉“天鹰”即将再次发动攻击，他知道下一次将会是一场生死之战。

[ðen] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [fairz][ʌv; əv][rɪˈvoʊlt][bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

Then	the	smouldering	fires	of	revolt	burst	into	flame	in	Mexico	.
然后	这	闷烧	火灾	的	反叛	爆裂	进入	火焰	在	墨西哥	.

随后，墨西哥的反抗之火熊熊燃烧起来。

['dʒen(ə)rəl] [enrik] ['loʊpɛz] , [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi] ,

General	Enrique	Lopez	,	an	officer	in	the	federal	army	,
一般的	恩里克	洛佩兹	,	一个	官	在	这	联邦	军队	,

联邦军队军官恩里克·洛佩斯将军

[hæd; həd]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] [əˈgenst] [ðə; ði]

had	broken	with	the	government	and	had	taken	the	field	against	the
有	破碎的	和	这	政府	和	有	已采取	这	场地	反对	这

['fedərəlz] .

federals	.
联邦	.

他与政府决裂，并与联邦政府对抗。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [riˈkruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [dɪsˈgrʌntld] ['fedərəl] ['soʊldʒərz] , ['jɑːkiː] ['indiəns]

His	army	,	recruited	from	the	ranks	of	disgruntled	federal	soldiers	,	Yaqui	Indians
他的	军队	,	招募	从	这	排名	的	不满的	联邦	士兵	,	亚基	印度人

[ænd; ənd] ['pesnts] ,

and	peasants	,
和	农民	,

他的军队由心怀不满的联邦士兵、亚基印第安人和农民组成。

[ɪnˈdʒɔɪd] ['stɑːrtlɪŋ] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

enjoyed	startling	success	in	the	first	days	of	the	revolution	.
享受	令人震惊	成功	在	这	第一的	天	的	这	革命	.

在革命初期取得了惊人的成功。

[ðen] ['loʊpɛz] [pleɪd] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [kɑːrd][ænd; ənd] [bɑːmd] ['meksɪkoʊ] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

Then	Lopez	played	his	hidden	card	and	bombed	Mexico	City	from	the	air	.
然后	洛佩兹	玩	他的	隐	卡片	和	轰炸	墨西哥	城市	从	这	空气	.

然后洛佩兹使出了他的底牌，从空中轰炸了墨西哥城。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [fænd] [ə'merɪkən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt]

The	daring	of	his	feat	fanned	American	interest	in	the	revolt	and	the	front
这	大胆	的	他的	特技	扇形	美国人	兴趣	在	这	反叛	和	这	正面

['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [bleizd] [wɪð; wɪθ] ['hedlainz] [wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

pages	of	the	papers	blazed	with	headlines	which	told	of	the	progress	of	the
页面	的	这	文件	燃烧的	和	标题	哪个	讲述	的	这	进步	的	这

[rɪ'voʊlt] .

revolt	.
反叛	.

他的英勇行为激起了美国民众对这场起义的兴趣，报纸头版头条充斥着报道起义进展的标题。

[jʌŋ] ['ɛəmən] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['sæləriz] ['ɔːfərd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['fedərəl] [ænd; ənd]

Young	airmen	,	attracted	by	the	high	salaries	offered	by	both	the	federal	and
年轻的	空军人员	,	吸引	经过	这	高的	薪资	提供	经过	两个都	这	联邦	和

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmiz] ,

rebel	armies	,
反叛	军队	,

年轻的空军士兵被联邦军队和叛军提供的高薪所吸引。

[flɑːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði][stɜːrn] ,

flocked	toward	the	border	,	only	to	be	met	by	the	stern	,
成群结队的	朝向	这	边界	,	仅有的	到	是	遇见	经过	这	船尾	,

蜂拥而至，涌向边境，却遭遇了严厉的.....

[hɑːrd] ['flaɪɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmiːz]['bɔːrdər][pə'troʊl] .

hard	flying	men	of	the	U	.	S	.	army's	border	patrol	.
难的	飞行	男人	的	这	U	.	S	.	军队的	边界	巡逻	.

美国陆军边境巡逻队的硬汉飞行员。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ɔːr] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn]

There	they	were	warned	to	turn	back	or	take	their	chances	at	being	shot	down
那里	他们	是	警告	到	转动	后退	或者	拿	他们的	机会	在	存在	射击	向下

[ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə][flai]['ɪntuː]['meksɪkoʊ] .

in	their	attempt	to	fly	into	Mexico	.
在	他们的	试图	到	飞	进入	墨西哥	.

他们在那里被警告要么返回，要么冒着被击落的风险试图飞往墨西哥。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['derɪŋ] [ræn][ðə; ði]

The	majority	of	them	returned	but	a	few	of	the	more	daring	ran	the
这	多数	的	他们	返回	但	一个	很少	的	这	更多的	大胆	跑	这

['gɔːntlət] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər][pə'troʊl][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ] .

gauntlet	of	fire	from	the	border	patrol	and	made	their	way	into	Mexico	.
手套	的	火	从	这	边界	巡逻	和	制成	他们的	方式	进入	墨西哥	.

他们中的大多数人返回了，但少数胆大的人冒着边境巡逻队的枪林弹雨进入了墨西哥。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːps] [keɪm] ['stræglɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	few	pictures	of	the	fighting	between	the	troops	came	straggling	up	from	the
一个	很少	图片	的	这	斗争	之间	这	军队	来了	零散的	向上	从	这

['bɔːrdər][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

border	but	they	were	far	from	satisfactory	and	so	far	as	could	be
边界	但	他们	是	远的	从	令人满意的	和	所以	远的	作为	可以	是

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

从边境零星传来一些双方交战的照片，但这些照片远不能令人满意，而且据目前所知，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['æktʃuəl] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tʃiːftən] .

there	were	no	actual	photographs	of	the	rebel	chieftain	.
那里	是	不	实际的	照片	的	这	反叛	头目	.

没有这位叛军首领的真实照片。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'merɪkən] [nuːz] ['pɪktʃər] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərɪŋ] ['fæbjələs] ['praɪsɪz][fɔːr; fər]

Within	**a**	**short**	**time**	**American**	**news**	**picture**	**services**	**were**	**offering**	**fabulous**	**prices**	**for**
之内	一个	短的	时间	美国人	消息	图片	服务	是	提供	太棒了	价格	为了

['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['loʊpɛz][bʌt; bət][ðə; ði]['waɪli]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] [ɪ'veidid] ['evri] ['efərt] [ʌv; əv]

pictures	**of**	**General**	**Lopez**	**but**	**the**	**wily**	**rebel**	**leader**	**evaded**	**every**	**effort**	**of**
图片	的	一般的	洛佩兹	但	这	狡猾的	反叛	领导者	躲避	每一个	努力	的

[ðə; ði] [fə'tɑgrəfəs] .

the	**photographers**	**.**
这	摄影师	.

不久之后，美国新闻图片社就开出了极高的价格出售洛佩兹将军的照片，但这位狡猾的叛军领袖躲过了摄影师们的所有努力。

[ðə; ði] ['lʌkləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ['penətreɪtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd]

The	**luckless**	**individuals**	**who**	**penetrated**	**through**	**his**	**lines**	**were**	**imprisoned**	**and**
这	倒霉的	个人	WHO	渗透	通过	他的	线条	是	被监禁	和

[ðer; ðər] [pleɪts] [ænd; ənd]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [smæʃt] .

their	**plates**	**and**	**cameras**	**smashed**	**.**
他们的	盘子	和	相机	粉碎	.

那些不幸闯入他圈套的人被监禁，他们的盘子和相机被砸碎。

[tɪm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['bɔːrdər] , [wʌz; wəz][nɑːt]

Tim	**,**	**who**	**had**	**been**	**watching**	**the**	**course**	**of**	**events**	**below**	**the**	**border**	**,**	**was**	**not**
蒂姆	,	WHO	有	到过	观看	这	课程	的	活动	以下	这	边界	,	曾是	不是

['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] ,

greatly	**surprised**	**when**	**,**
非常	惊讶	什么时候	,

一直关注着边境以南事态发展的蒂姆，对以下情况并不感到十分惊讶：

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] , ['kɑːrsn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] .

one	**morning**	**late**	**in**	**August**	**,**	**Carson**	**called**	**him**	**to**	**his**	**desk**	**.**
一	早晨	晚的	在	八月	,	卡森	称为	他	到	他的	桌子	.

八月下旬的一个早晨，卡森把他叫到办公桌前。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]['meksɪkoʊ][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ? ” [æskt] [ðə; ði]

“	**Can**	**you**	**be**	**ready**	**to**	**start**	**for**	**Mexico**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**?**	**”**	**asked**	**the**
“	能	你	是	准备好	到	开始	为了	墨西哥	在	一半	一个	小时	?	”	问	这

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

managing	**editor**	**.**
管理	编辑	.

“你能在半小时后做好出发前往墨西哥的准备吗？”执行主编问道。

[tɪm] [hæd; həd] [ˌhæf'weɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [æskt]

Tim	**had**	**halfway**	**expected**	**to**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**border**	**but**	**to**	**be**	**asked**
蒂姆	有	半	预期的	到	是	发送	到	这	边界	但	到	是	问

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] - [tɔːrn] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

to	**get**	**into**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**strife**	**-**	**torn**	**country**	**was**	**another**	**thing**	**.**
到	得到	进入	这	内部的	的	这	冲突	-	撕裂	国家	曾是	其他	事物	.

蒂姆原本以为会被派往边境，但被要求进入这个饱受战乱蹂躏的国家的内陆地区，这又是另一回事了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

But	**his**	**answer**	**was**	**quick**	**in**	**coming**	**.**
但	他的	回答	曾是	快的	在	未来	.

但他很快就给出了答复。

“ [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [ɪts] ['nesəseri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**In**	**less**	**than**	**that**	**,**	**if**	**it's**	**necessary**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	在	较少的	比	那	,	如果	它是	必要的	,	”	他	说	.

“如有必要，时间可以更短，”他说。

“ [aɪm][nɑːt] ['ɔːrdərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] , [tɪm] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	I'm	not	ordering	you	to	go	,	Tim	,	”	went	on	the	managing	editor	.
”	我是	不是	订购	你	到	去	,	蒂姆	,	”	去	在	这	管理	编辑	.

“我没有命令你去，蒂姆，”执行主编继续说道。

“ [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	It's	up	to	you	,
”	它是	向上	到	你	,

“由你决定，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get]

but	it's	a	great	chance	for	the	News	to	scoop	the	world	if	you	can	get
但	它是	一个	伟大的	机会	为了	这	消息	到	舀	这	世界	如果	你	能	得到

[ˌɪn'saɪd]['loʊpɛz] - [laɪnz] ,

inside	Lopez	-	lines	,
里面	洛佩兹	-	线条	,

但如果你能打入洛佩兹的圈子，这对新闻媒体来说就是一个抢先报道的绝佳机会。

[geɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skluːsɪv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

gain	his	confidence	,	and	get	back	here	with	exclusive	pictures	of	the	rebel
获得	他的	信心	,	和	得到	后退	这里	和	独家的	图片	的	这	反叛

[kæmp] .

camp	.
营	.

赢得他的信任，然后带着叛军营地的独家照片回到这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] . ”

It	will	be	dangerous	and	your	life	will	be	in	your	own	hands	.	”
它	将要	是	危险的	和	你的	生活	将要	是	在	你的	自己的	双手	.	”

这将非常危险，你的生命将掌握在自己手中。

“ [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , ” [wʌz; wəz] ['tɪmz] ['iːv(ə)n] - [toʊnd] [rɪ'plaɪ] .

“	I'll	be	ready	to	start	in	half	an	hour	,	”	was	Tim's	even	-	toned	reply	.
”	患病的	是	准备好	到	开始	在	一半	一个	小时	,	”	曾是	蒂姆的	甚至	-	色调	回复	.

“我半小时后就可以开始了，”蒂姆语气平静地回答道。

['ɪnwərdli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪgɪst]

Inwardly	he	was	seething	with	excitement	for	it	was	his	biggest
内心	他	曾是	沸腾	和	激动	为了	它	曾是	他的	最大

[ə'saɪnmənt] .

assignment	.
任务	.

他内心激动不已，因为这是他迄今为止最重要的任务。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ferli] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] , ” [smaɪld] ['kɑːrsn] ,

“	I	was	fairly	sure	you	would	go	,	”	smiled	Carson	,
”	我	曾是	相当	当然	你	会	去	,	”	微笑	卡森	,

“我几乎可以肯定你会去，”卡森笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ʌn'nesəseri] [rɪsk] .

“	but	I	don't	want	you	to	take	an	unnecessary	risk	.
”	但	我	不	想	你	到	拿	一个	不必要	风险	.

但我不想让你冒不必要的风险。

[aɪv] [hæd; həd][jʊr; jər] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɔːrdərd] , [ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] ['kæm(ə)rə] ,

I've	had	your	equipment	ordered	,	a	high	speed	camera	,
我已经	有	你的	设备	订购	,	一个	高的	速度	相机	,

我已经帮你订购了设备，一台高速摄像机。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [pleɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ʃɑːts] .

and	plenty	of	plates	for	the	long	distance	shots	.
和	很多	的	盘子	为了	这	长的	距离	镜头	.

还有很多用于远距离拍摄的盘子。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][smɔ:l] ['pɑ:kɪt] ['kæm(ə)rə] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi] [ɪf] [ðeɪ] [si:z] [jʊr; jər][bɪg]
we have a small pocket camera that may come in handy if they seize your big
我们 有 一个 小的 口袋 相机 那 可能 来 在 便利 如果 他们 抢占 你的 大的
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

我们有一个小型口袋相机，如果他们没收了你的大型机器，它可能会派上用场。

[hɪəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] [wi:l]
Here's plenty of money for expenses on the first part of the trip and we'll
这里是 很多 的 钱 为了 开支 在 这 第一的 部分 的 这 旅行 和 出色地
['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði][bæŋk][æt; ət][noʊ'gɑ:lɛs] ,
authorize the bank at Nogales ,
授权 这 银行 在 诺加莱斯 ,

这里有充足的钱用于旅程前半段的开销，我们会授权诺加莱斯的银行进行转账。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [tu:; tə] ['ɑ:nər] [jʊr; jər] [tʃeks] [fɔ:r; fər] ['eni] [ə'maʊnts] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ni:d] .
Arizona , to honor your checks for any amounts that you may need .
亚利桑那 , 到 荣誉 你的 检查 为了 任何 金额 那 你 可能 需要 .

亚利桑那州，我们将兑现您所需的任何金额的支票。

" [tɪm] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [desk] [tu:; tə] [tel] [dæn] ['wɔtkinz]
" Tim had turned away from the managing editor's desk to tell Dan Watkins
" 蒂姆 有 转向 离开 从 这 管理 编辑的 桌子 到 告诉 担 沃特金斯
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [ə'saɪnmənt] [wen] ['kɑ:rsn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
of his big assignment when Carson called him back .
的 他的 大的 任务 什么时候 卡森 称为 他 后退 .

“蒂姆正要离开总编辑的办公桌去告诉丹·沃特金斯他接到的重要任务时，卡森又给他打了个电话。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
“ I think you ought to know , " he said ,
“ 我 思考 你 应该 到 知道 , " 他 说 ,

“我觉得你应该知道，”他说。

“ [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wi:; wi][kæn; kən] [sel] [də; ði]['næʃ(ə)nəl] [raɪts] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə]
“ that if you get those pictures we can sell the national rights on them to
“ 那 如果 你 得到 那些 图片 我们 能 卖 这 国家的 权利 在 他们 到
[ə; eɪ] [nu:z] ['pɪktʃər] ['sɜ:rvɪs] .
a news picture service .
一个 消息 图片 服务 .

“如果你能拿到这些照片，我们就可以把它们的全国版权卖给新闻图片社。”

[ðæt] [wɪl] [mi:n] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fer] [ʃer]
That will mean several thousand dollars and I'll see that you get a fair share
那 将要 意思是 一些 千 美元 和 患病的 看 那 你 得到 一个 公平的 分享
[ɪf] [ju:; jʊ] [sək'si:d] .
if you succeed .
如果 你 成功 .

那将意味着几千美元，如果你成功了，我会确保你得到公平的一份。

" [dæn] , [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:pi] [desk] , [wʌz; wəz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kɔ:ʃənd] [tɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
" Dan , at the copy desk , was enthusiastic , but he cautioned Tim to be
" 担 , 在 这 复制 桌子 , 曾是 热情的 , 但 他 警告 蒂姆 到 是
['kerf(ə)l] .
careful .
小心 .

“在复印台的丹很热情，但他告诫蒂姆要小心。”

“ [wiːl] [mɪs] [juː; jʊ] , [tɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪˈtɜːrn] ,

“	We'll	miss	you	,	Tim	,	and	will	be	looking	for	your	return	,
”	出色地	错过	你	,	蒂姆	,	和	将要	是	寻找	为了	你的	返回	,

“我们会想念你的，蒂姆，并期待你的回归。”

” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] .

”	he	added	as	they	said	goodbye	.
”	他	额外	作为	他们	说	再见	.

“他一边道别一边补充道。”

[tɪm] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ˈgæðərd] [ðə; ði] [fjuː] [ɪˈsenʃlz] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Tim	hurried	to	his	room	,	gathered	the	few	essentials	he	would	need	for	the
蒂姆	慌忙	到	他的	房间	,	聚集	这	很少	必需品	他	会	需要	为了	这

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

蒂姆匆匆回到房间，收拾好旅途中需要的几件必需品。

[ænd; ənd] [droʊv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

and	drove	out	to	the	field	.
和	驾驶	出去	到	这	场地	.

然后开车前往田野。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]

There	he	inspected	the	cameras	and	made	sure	that	everything	was	in
那里	他	检查	这	相机	和	制成	当然	那	一切	曾是	在

['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] .

readiness	for	the	long	flight	.
准备就绪	为了	这	长的	航班	.

他在那里检查了摄像机，确保一切就绪，可以进行长途飞行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , - [maɪlz] [tuː; tə][noʊˈgɑːlɛs] , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

It	would	be	a	good	1	,	000	miles	to	Nogales	,	on	the	border	,
它	会	是	一个	好的	1	,	-	英里	到	诺加莱斯	,	在	这	边界	,

从这里到边境城市诺加莱斯足足有1000英里。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] - [maɪlz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['sɔnərə] [bɪˈfɔːr] [tɪm] [kʊd; kəd] [hoʊp]

and	another	200	miles	down	into	the	mountains	of	Sonora	before	Tim	could	hope
和	其他	-	英里	向下	进入	这	山脉	的	索诺拉	前	蒂姆	可以	希望

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel] ['fɔːrsɪz] .

to	come	in	contact	with	the	rebel	forces	.
到	来	在	接触	和	这	反叛	力量	.

蒂姆还要再往下走 200 英里，进入索诺拉州的山区，才有可能与叛军取得联系。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hæzərdəs]

Confident	that	he	had	all	the	equipment	necessary	for	his	hazardous
自信的	那	他	有	全部	这	设备	必要的	为了	他的	危险

[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

他自信自己拥有完成这项危险任务所需的一切装备，

[tɪm] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

Tim	swung	into	the	cockpit	of	the	Good	News	.
蒂姆	摇摆	进入	这	座舱	的	这	好的	消息	.

蒂姆跳进了“好消息”号的驾驶舱。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] ,

The	motor	was	purring	impatiently	,
这	发动机	曾是	呼噜声	不耐烦地	,

马达发出不耐烦的低沉嗡鸣声。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [senst] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv]

as	though	the	plane	sensed	its	mission	and	was	anxious	to	be	clear	of
作为	尽管	这	飞机	感觉到的	它是	使命	和	曾是	焦虑的	到	是	清除	的

[ðə; ði][taɪz] [ðæt] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɜːrθ] - [baʊnd] .

the	ties	that	kept	it	earth	-	bound	.
这	领带	那	保留	它	地球	-	边界	.

仿佛这架飞机感知到了自己的使命，急于摆脱束缚它的种种限制。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['heɪsti] [læst] - ['mɪnɪt] ['fɛə'welz] [ænd; ənd] [ðen] [tɪm] [sent] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [dʌstɪŋ]

There	were	hasty	last	-	minute	farewells	and	then	Tim	sent	his	plane	dusting
那里	是	仓促	最后的	-	分钟	告别	和	然后	蒂姆	发送	他的	飞机	除尘

['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

over	the	field	and	into	the	air	.
超过	这	场地	和	进入	这	空气	.

人们匆匆道别，然后蒂姆驾驶着飞机掠过田野，腾空而起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪgɪst] [ə'saɪnmənt] — [ðæt] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	away	on	his	biggest	assignment	—	that	of	securing	pictures	of	the
他	曾是	离开	在	他的	最大	任务	—	那	的	确保	图片	的	这

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][rɪ'voʊlt] .

leader	of	the	Mexican	revolt	.
领导者	的	这	墨西哥	反叛	.

他当时正在执行他最重要的任务——拍摄墨西哥起义领导人的照片。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə][noʊ'gɑːlɛs][wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][wʌn]

The	trip	to	Nogales	was	uneventful	and	Tim	took	two	days	to	cover	the	1
这	旅行	到	诺加莱斯	曾是	平静无事	和	蒂姆	采取	二	天	到	覆盖	这	1

,

,

,

前往诺加莱斯的旅程风平浪静，蒂姆花了整整两天时间报道了1,

- [maɪlz] , ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] ['sɪti] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

000	miles	,	landing	at	the	border	city	shortly	before	noon	on	the	second	day	.
-	英里	,	降落	在	这	边界	城市	不久	前	中午	在	这	第二	天	.

000 英里，第二天中午前不久抵达边境城市。

[hiː; hi]['səːkld]['oʊvər][ðə; ði] ['erpɔːrt] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi]['bɔːrdər]

He	circled	over	the	airport	while	one	of	the	ships	of	the	U	.	S	.	army	border
他	圈起来	超过	这	飞机场	尽管	一	的	这	船舶	的	这	U	.	S	.	军队	边界

[pə'troʊl] [tʊk] [ɔːf][ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

patrol	took	off	and	climbed	to	have	a	look	at	him	.
巡逻	采取	离开	和	攀登	到	有	一个	看	在	他	.

他盘旋在机场上空，这时美国陆军边境巡逻队的一艘舰艇起飞爬升查看他的情况。

[wen] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][krɑːft] [sɔː] [ðə; ði][saɪn][ɑːn] ['tɪmz] [pleɪn] ,

When	the	pilot	of	the	army	craft	saw	the	sign	on	Tim's	plane	,
什么时候	这	飞行员	的	这	军队	工艺	锯	这	符号	在	蒂姆的	飞机	,

当军用飞机的飞行员看到蒂姆飞机上的标志时，

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['frendli] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [pə'troʊl] .

he	waved	a	friendly	greeting	and	sped	away	into	the	east	on	his	lonely	patrol	.
他	挥手	一个	友好的	问候	和	加速	离开	进入	这	东方	在	他的	孤独	巡逻	.

他友好地挥手致意，然后独自一人向东疾驰巡逻。

[tɪm] [sɔːd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Tim	soared	down	out	of	the	cloudless	sky	and	brought	the	Good	News	to	a
蒂姆	飙升	向下	出去	的	这	无云	天空	和	带来	这	好的	消息	到	一个

[stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [braʊn] ,

stop	on	the	brown	,
停止	在	这	棕色的	,

蒂姆从万里无云的天空中俯冲而下，将“好消息”号飞机停在了棕色的地面上。

[sʌn'beɪkt] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

sunbaked	**field**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**city**	**.**
阳光炙烤	场地	在	这	边缘	的	这	城市	.

城市边缘被烈日炙烤的田野。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːr'mæləti][ʌv; əv] ['redʒistəriŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**went**	**through**	**the**	**usual**	**formality**	**of**	**registering**	**his**	**plane**	**and**	**his**
他	去	通过	这	通常	正式	的	注册	他的	飞机	和	他的

[krə'denʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

credentials	**were**	**accepted**	**without**	**question**	**.**
证书	是	公认	没有	问题	.

他按惯例办理了飞机登记手续，他的证件也未被质疑地接受。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

Before	**he**	**left**	**the**	**field**	**to**	**run**	**into**	**the**	**city**	**for**	**lunch**	**,**
前	他	左边	这	场地	到	跑步	进入	这	城市	为了	午餐	,

在他离开球场进城吃午饭之前，

[æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] [pleɪn] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

an	**incoming**	**plane**	**attracted**	**his**	**attention**	**.**
一个	即将到来	飞机	吸引	他的	注意力	.

一架即将降落的飞机吸引了他的注意力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][pə'trəulmən] , ['flaɪɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [loʊ] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**border**	**patrolmen**	**,**	**flying**	**fast**	**and**	**low**	**.**
它	曾是	一	的	这	边界	巡警	,	飞行	快速地	和	低的	.

那是边防巡逻队的一名队员，飞机飞得又快又低。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪzi] ['saɪdˌslɪp][ænd; ənd] [broʊk] [wʌn] [wiːl] [ɪn] ['lændɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['paɪlət]

The	**machine**	**made**	**a**	**dizzy**	**sideslip**	**and**	**broke**	**one**	**wheel**	**in**	**landing**	**but**	**the**	**pilot**
这	机器	制成	一个	晕眩的	侧滑	和	打破	一	车轮	在	降落	但	这	飞行员

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃek] [ɪts][waɪld] [kɔːrs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

managed	**to**	**check**	**its**	**wild**	**course**	**and**	**brought**	**it**	**to**	**a**	**halt**	**before**	**it**
管理	到	查看	它是	荒野	课程	和	带来	它	到	一个	停止	前	它

[kræʃt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋərz] [nɪr] [ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] .

crashed	**into**	**one**	**of**	**the**	**hangars**	**near**	**the**	**main**	**office**	**.**
崩溃了	进入	一	的	这	机库	靠近	这	主要的	办公室	.

飞机着陆时发生眩晕侧滑，一个轮子断了，但飞行员设法控制住了飞机的失控方向，并在飞机撞上主办公室附近的一个机库之前将其停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第7/8页

[tɪm] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [helpt] [pʊl] [ə; eɪ] [waɪt] -
Tim **was** **one** **of** **the** **first** **to** **reach** **the** **plane** **and** **helped** **pull** **a** **white** **-**
蒂姆 曾是 一 的 这 第一的 到 抵达 这 飞机 和 帮助 拉 一个 白色的 -
[feɪst] ['flaɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
faced **flyer** **from** **the** **cockpit** **.**
面对 传单 从 这 座舱 .

蒂姆是最早到达飞机旁的人之一，他帮助将一名脸色苍白的飞行员从驾驶舱里拉了出来。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [hʌŋ]
The **army** **man** **had** **been** **shot** **through** **the** **right** **shoulder** **and** **his** **arm** **hung**
这 军队 男人 有 到过 射击 通过 这 正确的 肩膀 和 他的 手臂 悬挂
[lɪmp] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
limp **and** **useless** **.**
跛行 和 无用 .

这名士兵右肩中弹，手臂无力地垂着，无法动弹。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] , ['sʌmhaʊ] , [tuː; tə] [lænd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'troʊlz] .
He **had** **managed** **,** **somehow** **,** **to** **land** **with** **only** **one** **hand** **on** **the** **controls** **.**
他 有 管理 , 不知何故 , 到 土地 和 仅有的 一 手 在 这 控制 .

他竟然单手操控飞机成功着陆了。

“ [wʌt] ['hæpənd] , ['kɛnɝd] , ” [di'mɑːndid] ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['tɔːlbət; 'tælbət] , ['kɑːməndænt] [ʌv; əv]
“ **What** **happened** **,** **Kennard** **,** **”** **demanded** **Captain** **John** **Talbot** **,** **commandant** **of**
“ 什么 发生 , 肯纳德 , ” 要求 队长 约翰 塔尔博特 , 指挥官 的
[ðə; ði] [noʊ'gɑːlɛs] [fiːld] .
the **Nogales** **field** **.**
这 诺加莱斯 场地 .

“肯纳德，发生了什么事？”诺加莱斯战场的指挥官约翰·塔尔博特上尉问道。

“ [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃæp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] , ” [rɪ'plaɪd] [luː'tenənt] [ned] ['kɛnɝd] ,
“ **Ran** **into** **a** **chap** **trying** **to** **cross** **the** **border** **,** **”** **replied** **Lieutenant** **Ned** **Kennard** **,**
“ 兰 进入 一个 小伙子 尝试 到 叉 这 边界 , ” 回复 中尉 内德 肯纳德 ,

“我遇到一个试图越境的人，”内德·肯纳德中尉回答说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
“ **and** **he** **decided** **to** **shoot** **it** **out** **with** **me** **.**
“ 和 他 决定 到 射击 它 出去 和 我 .

“然后他决定和我决一死战。”

[juːl] [faɪnd] [wɒts] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [hɪr] .
You'll **find** **what's** **left** **of** **him** **about** **twenty** **-** **five** **miles** **west** **of** **here** **.**
你会 寻找 是什么 左边 的 他 关于 二十 - 五 英里 西方 的 这里 .

你会发现他的遗骸位于这里以西大约二十五英里处。

” [tɪm] [piːst] [ðə; ði] ['stɔːri] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dændi] [jɑːrn]
” **Tim** **pieced** **the** **story** **together** **and** **secured** **enough** **material** **for** **a** **dandy** **yarn**
” 蒂姆 拼接 这 故事 一起 和 安全 足够的 材料 为了 一个 花花公子 纱
[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['erpleɪn] ['bæt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
on **the** **first** **airplane** **battle** **along** **the** **border** **.**
在 这 第一的 飞机 战斗 沿着 这 边界 .

“蒂姆把故事拼凑起来，收集到了足够的素材，写出了关于边境第一次空战的精彩故事。”

[hiː; hi] ['heɪsnd] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [faɪld] [ə; eɪ] [wʌn] ,
He **hastened** **into** **town** **to** **the** **telegraph** **office** **where** **he** **filed** **a** **1** **,**
他 加快 进入 镇 到 这 电报 办公室 在哪里 他 已提交 一个 1 ,

他匆匆赶到镇上的电报局，在那里提交了一份1,

- [wɜːrd] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] .

000	**word**	**story**	**to**	**the**	**News**	**.**
-	单词	故事	到	这	消息	.

向新闻界提交一篇 000 字的报道。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['æftər] [lʌntʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] ,

When	**he**	**returned**	**to**	**the**	**field**	**after**	**lunch**	**he**	**found**	**a**	**message**	**from**	**Carson**	**,**
什么时候	他	返回	到	这	场地	后	午餐	他	成立	一个	信息	从	卡森	,

午饭后他回到田野时，发现卡森给他留了一条信息。

[kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['stɔːri] .

congratulating	**him**	**on**	**the**	**story**	**.**
祝贺	他	在	这	故事	.

祝贺他写出了这个故事。

['tɪmz] [jɑːrn] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɔːri] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [pres]

Tim's	**yarn**	**had**	**been**	**much**	**more**	**complete**	**than**	**the**	**story**	**carried**	**on**	**the**	**press**
蒂姆的	纱	有	到过	很多	更多的	完全的	比	这	故事	携带	在	这	按

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] ['kɑːrsənz] [desk] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

association	**wires**	**and**	**had**	**reached**	**Carson's**	**desk**	**two**	**hours**	**before**	**it**
协会	电线	和	有	达到	卡森的	桌子	二	小时	前	它

[keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['regjələr] ['tʃænlz] .

came	**through**	**the**	**regular**	**channels**	**.**
来了	通过	这	常规的	频道	.

蒂姆的讲述比新闻协会电讯报道的内容要完整得多，而且比通过正规渠道报道的时间早两个小时就送到了卡森的办公桌上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [skɔːr] [ə; eɪ] [kliːn] [biːt] [ɑːn][ðer; ðər]['raɪv(ə)l] [ˌæftər'nuːn]

It	**had**	**enabled**	**the**	**News**	**to**	**score**	**a**	**clean**	**beat**	**on**	**their**	**rival**	**afternoon**
它	有	已启用	这	消息	到	分数	一个	干净的	打	在	他们的	竞争对手	下午

['pepərz] [ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

papers	**in**	**Atkinson**	**on**	**the**	**big**	**story**	**of**	**the**	**day**	**.**
文件	在	阿特金森	在	这	大的	故事	的	这	天	.

这使得《新闻报》在阿特金森的下午报纸上抢先报道了当天的重大新闻，领先于竞争对手。

[tɪm] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɪntərvjuː]

Tim	**was**	**forced**	**to**	**wait**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**he**	**could**	**obtain**	**an**	**interview**
蒂姆	曾是	强制	到	等待	一个	很少	分钟	前	他	可以	获得	一个	面试

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

with	**the**	**commandant**	**of**	**the**	**field**	**.**
和	这	指挥官	的	这	场地	.

蒂姆被迫等了几分钟才得以采访到该战区指挥官。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['entərd] ['kæptɪn] ['tælbəts] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] .

When	**he**	**finally**	**entered**	**Captain**	**Talbot's**	**office**	**,**	**he**	**received**	**a**	**cordial**	**greeting**	**.**
什么时候	他	最后	进入	队长	塔尔博特	办公室	,	他	已收到	一个	亲切	问候	.

当他终于走进塔尔博特上尉的办公室时，受到了热情的接待。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][wɑːnt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] [get]

“	**I**	**understand**	**you**	**want**	**permission**	**to**	**cross**	**the**	**border**	**and**	**hope**	**to**	**get**
“	我	理解	你	想	允许	到	叉	这	边界	和	希望	到	得到

['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['loʊpɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] ,

pictures	**of**	**Lopez**	**and**	**his**	**rebel**	**camp**	**,**
图片	的	洛佩兹	和	他的	反叛	营	,

“我了解到你想获得过境许可，并希望拍到洛佩兹及其叛军营地的照片，

” [sed] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] .

”	**said**	**the**	**commandant**	**.**
”	说	这	指挥官	.

指挥官说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [tɪm] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [ə'priːʃieɪt] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ]
“ That's right , ” said Tim , “ and I'll appreciate all the advice and help you
“ 那就是 正确的 , ” 说 蒂姆 , “ 和 患病的 欣赏 全部 这 建议 和 帮助 你
[kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] . ”
can give me . ”
能 给 我 . ”

“没错，”蒂姆说，“我会非常感激你给我的所有建议和帮助。”

“ [ðen] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [dəunt] [goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət] .
“ Then my advice is don't go , ” replied Captain Talbot .
“ 然后 我的 建议 是 不 去 , ” 回复 队长 塔尔博特 .

“那我建议你别去，”塔尔博特上尉回答道。

“ ['dʒen(ə)rəl] ['loʊpɛz] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['keɪpəb(ə)l] ['mɪlətəri] [mæn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses]
“ General Lopez is a thoroughly capable military man but his chances of success
“ 一般的 洛佩兹 是 一个 彻底 有能力的 军队 男人 但 他的 机会 的 成功
[ɑːr; ər] [slɪm] .
are slim .
是 苗条的 .

“洛佩兹将军是一位能力很强的军人，但他成功的机会渺茫。”

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['sɔnərə] [ænd; ənd] ['oʊnli] [hɪz; ɪz]
Even now he has been driven into the mountains of Sonora and only his
甚至 现在 他 有 到过 驱动 进入 这 山脉 的 索诺拉 和 仅有的 他的
[er] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pleɪnz] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
air force of a dozen planes has saved him .
空气 力量 的 一个 打 飞机 有 已保存 他 .

即使现在他已被驱赶到索诺拉山区，也只有他那十几架飞机组成的空军部队才救了他。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['bɔːrdər] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [deɪ]
He may have to make a break for the international border almost any day
他 可能 有 到 制作 一个 休息 为了 这 国际的 边界 几乎 任何 天
[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['brɔːdkæst] .
and he doesn't want his picture broadcast .
和 他 不 想 他的 图片 播送 .

他可能随时都要逃往国际边境，他不想让自己的照片被公开。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ]
As it is now , I haven't any idea what he looks like for we have no
作为 它 是 现在 , 我 还没有 任何 主意 什么 他 看起来 喜欢 为了 我们 有 不
['fəutəgræfs] .
photographs .
照片 .

目前，我完全不知道他长什么样，因为我们没有照片。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ['ɪnstəntli] [æt; ət] ['eni] ['bɔːrdər]
But if you succeed in your mission he will be recognized instantly at any border
但 如果 你 成功 在 你的 使命 他 将要 是 认可 即刻 在 任何 边界
[poʊst] . ”
post . ”
邮政 . ”

但如果你任务成功，他会在任何边境哨所立即被认出来。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['loʊpɛz] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ɪz] ['dʒʌstɪfaɪd] ? ” [æskt] [tɪm] .
“ Do you think the revolution Lopez has started is justified ? ” asked Tim .
“ 做 你 思考 这 革命 洛佩兹 有 开始 是 合理的 ? ” 问 蒂姆 .

蒂姆问道：“你认为洛佩兹发起的这场革命是正当的吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət] , ['emfəsaɪzɪŋ] ['evri] [wɜːrd] .
“ No , I don't , ” said Captain Talbot , emphasizing every word .
“ 不 , 我 不 , ” 说 队长 塔尔博特 , 强调 每一个 单词 .

“不，我没有，”塔尔博特上尉说道，一字一句都强调着。

“ [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['loʊpɛz][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
“ I've been on the border for ten years now and I know Lopez is nothing more
“ 我已经 到过 在 这 边界 为了 十 年 现在 和 我 知道 洛佩兹 是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['bændɪt] ,
than a bandit ,
比 一个 土匪 ,

“我在边境待了十年了，我知道洛佩兹不过是个土匪。”

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [klæs] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
and not a very high class one at that .
和 不是 一个 非常 高的 班级 一 在 那 .

而且档次也不高。

['hiːz] ['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪz] [tuː; tə][rɑːb][bæŋks] ,
He's using the revolution as a guise to rob banks ,
他是 使用 这 革命 作为 一个 伪装 到 抢 银行 ,

他利用革命作为幌子抢劫银行。

[luːt] [taʊnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['blækmeɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri]
loot towns and generally blackmail all of the business interests in the territory
抢劫 城镇 和 一般来说 勒索 全部 的 这 商业 兴趣 在 这 领土
[wɪtʃ] [hiː; hi][kən'troʊlz] .
which he controls .
哪个 他 控制 .

洗劫城镇，并普遍勒索他控制区域内的所有商业利益。

[its] ['sɪmpli] ['bændɪtri] [ɑːn][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [skeɪl] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɪld] ,
It's simply banditry on a wholesale scale and when he gets his pockets filled ,
它是 简单地 匪盗 在 一个 批发的 规模 和 什么时候 他 获得 他的 口袋 已填 ,

这简直就是大规模的强盗行径，当他的口袋装满钱之后，

['hiːl] [slaɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['fedərəl] ['faɪərɪŋ]
he'll slide across the border and leave his subordinates to face the federal firing
地狱 滑动 穿过 这 边界 和 离开 他的 下属 到 脸 这 联邦 射击
[skwɑːdz] . ”
squads . ”
球队 . ”

他会偷偷溜过边境，留下他的下属去面对联邦行刑队。

“ [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , ['iznt] [hiː; hi] ? ”
“ Nice sort of a fellow , isn't he ? ”
“ 好的 种类 的 一个 同伴 , 不是 他 ? ”

“他真是个不错的人，不是吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [mæn] .
“ Yes , ” said the military man .
“ 是的 , ” 说 这 军队 男人 .

“是的，”军人说道。

“ [naɪs] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['evri]
“ Nice when you have him in front of you where you can watch him every
“ 好的 什么时候 你 有 他 在 正面 的 你 在哪里 你 能 手表 他 每一个
['mɪnɪt] . ”
minute . ”
分钟 . ”

“能把他放在面前，每时每刻都看着他，感觉真好。”

“ [aɪv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['loʊpɛz][ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
“ I've been assigned to get pictures of Lopez and that's what I'm going to do ,
“ 我已经 到过 分配 到 得到 图片 的 洛佩兹 和 那就是 什么 我是 去 到 做 ,

“我被指派去拍摄洛佩兹的照片，这就是我要做的事情。”

" [sed] [tɪm] .
" said Tim .
" 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɪf] [aɪ] [duː] [get] [ðoʊz] ['pɪktʃərz]
" It looks like I may be helping a lot of poor fellows if I do get those pictures
" 它 看起来 喜欢 我 可能 是 帮助 一个 很多 的 贫穷的 伙伴们 如果 我 做 得到 那些 图片
[ænd; ənd] [spred] ['loʊpɛz] - ['laɪknəs] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz] . "
and spread Lopez - likeness all over the front pages . "
和 传播 洛佩兹 - 相似 全部 超过 这 正面 页面 . "

"如果我能拿到那些照片，并把洛佩兹的照片刊登在各大报纸的头版，看来我或许能帮助到很多可怜的人。"

" [aɪ] [dəunt] ['envi] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tæsk] .
" I don't envy you the task .
" 我 不 嫉妒 你 这 任务 .

"我不羡慕你承担这项任务。"

[jʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] [maʊθ] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [soʊ] [fɑːr] [daʊn] [ɪn] ['sɔnərə]
You're putting your head in the lion's mouth and you'll be so far down in Sonora
你是 推杆 你的 头 在 这 狮子的 嘴 和 你会 是 所以 远的 向下 在 索诺拉
[ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
that we won't be able to help you .
那 我们 惯于 是 有能力的 到 帮助 你 .

你这是自投罗网，而且你会被困在索诺拉州的深处，到那时我们就帮不了你了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
If you were only ten or twelve miles across the border ,
如果 你 是 仅有的 十 或者 十二 英里 穿过 这 边界 ,

如果你离边境只有十到十二英里远，

[wiː; wi] [maɪt] [help] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [stretʃ] [ðə; ði] ['baʊndri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l]
we might help for we stretch the boundary once in a while when our people
我们 可能 帮助 为了 我们 拉紧 这 边界 一次 在 一个 尽管 什么时候 我们的 人们
[get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
get in trouble ,
得到 在 麻烦 ,

我们或许会提供帮助，因为当我们的人民遇到麻烦时，我们偶尔会突破界限。

" [sed] ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət] [waɪl] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" said Captain Talbot while a slight smile played around the corners of his
" 说 队长 塔尔博特 尽管 一个 轻微 微笑 玩 大约 这 角落 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

塔尔博特上尉说着，嘴角露出一丝微笑。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [plænz] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [tɪm] ,
" I might as well make plans to start first thing in the morning , " said Tim ,
" 我 可能 作为 出色地 制作 计划 到 开始 第一的 事物 在 这 早晨 , " 说 蒂姆 ,

"我最好制定计划，明天一早就开始，"蒂姆说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [lend] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [dəup] ,
" and if you'll lend me a bucket of dope ,
" 和 如果 你会 借 我 一个 桶 的 太棒了 ,

"如果你能借我一桶毒品，

[aɪl] [peɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [pleɪn] .
I'll paint out the sign on the side of my plane .
患病的 画 出去 这 符号 在 这 边 的 我的 飞机 .

我会把飞机侧面的标志涂掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][goʊ]['bɑːrdʒɪŋ]['ɪntuː]['meksɪkoʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]

It	would	be	fatal	to	go	barging	into	Mexico	with	that	kind	of	an
它	会	是	致命的	到	去	驳船	进入	墨西哥	和	那	种类	的	一个

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

identification	for	everyone	to	shoot	at	.
鉴别	为了	每个人	到	射击	在	.

带着那种身份证闯入墨西哥，任由所有人朝你开枪，那将是致命的。

〞 ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [tɪm] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ænd; ənd]

〞	Captain	Talbot	agreed	to	let	Tim	have	all	the	material	he	needed	and
〞	队长	塔尔博特	同意	到	让	蒂姆	有	全部	这	材料	他	需要	和

['ɔːlsoʊ] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

also	assigned	a	mechanic	to	help	him	.
还	分配	一个	机械	到	帮助	他	.

“塔尔博特上尉同意给蒂姆提供他需要的所有材料，还指派了一名机械师来帮助他。

[baɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [feɪk]

By	late	afternoon	the	Good	News	had	been	completely	disguised	and	some	fake
经过	晚的	下午	这	好的	消息	有	到过	完全地	伪装	和	一些	伪造的

['bʊlɪt] [hoʊlz] ,

bullet	holes	,
子弹	孔	,

到了傍晚，这则“好消息”已经被完全伪装起来，还加上了一些假弹孔。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔːrdər][pə'troʊl] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]

to	indicate	a	clash	with	the	border	patrol	,	were	made	in	the	wings	and
到	表明	一个	冲突	和	这	边界	巡逻	,	是	制成	在	这	翅膀	和

[ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

the	fuselage	.
这	机身	.

为了表明与边防巡逻队发生冲突，机翼和机身上都做了标记。

[tɪm] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊl] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] .

Tim	had	decided	on	the	role	he	would	play	.
蒂姆	有	决定	在	这	角色	他	会	玩	.

蒂姆已经决定了他要扮演的角色。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪk] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][ɑːn][ə; eɪ][boʊld] [ə'proʊtʃ]

He	intended	to	stake	the	success	or	failure	of	his	plan	on	a	bold	approach
他	故意的	到	赌注	这	成功	或者	失败	的	他的	计划	在	一个	大胆的	方法

[ʌv; əv]['loʊpɛz] - [kæmp] ,

of	Lopez	-	camp	,
的	洛佩兹	-	营	,

他打算将计划的成败押在洛佩兹阵营的大胆举措上。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [læns] ['flaɪər] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

where	he	would	present	himself	as	a	free	lance	flyer	ready	to	join	the
在哪里	他	会	展示	他自己	作为	一个	自由的	槊	传单	准备好	到	加入	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɔːz] .

rebel	cause	.
反叛	原因	.

他会以自由飞行员的身份出现，准备加入反叛事业。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tɪm] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	morning	Tim	secured	the	latest	information	on	the	whereabouts	of	the
这	下一个	早晨	蒂姆	安全	这	最新的	信息	在	这	下落	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tʃiːftən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['loʊpɛz][wʌz; wəz] [nɪr] ['siːdroʊs] ,

rebel	chieftain	and	found	that	Lopez	was	near	Cedros	,
反叛	头目	和	成立	那	洛佩兹	曾是	靠近	雪松	,

第二天早上，蒂姆获得了有关叛军首领下落的最新情报，发现洛佩兹就在塞德罗斯附近。

[θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['sɔnərə]

three	hundred	miles	south	of	the	border	and	well	into	the	mountains	of	Sonora
三	百	英里	南	的	这	边界	和	出色地	进入	这	山脉	的	索诺拉

.

:

.

距边境以南三百英里，深入索诺拉州的山区。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [rɪ'triːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['flaɪɝz]

From	that	guarded	retreat	he	was	directing	his	army	while	his	flyers
从	那	守卫	撤退	他	曾是	导演	他的	军队	尽管	他的	传单

[meɪd] [reɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] [huː] [wɜːr; wər] ['mæsɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]

made	raids	on	the	federal	troops	who	were	massing	for	an	attack	on	his
制成	突袭	在	这	联邦	军队	WHO	是	群体	为了	一个	攻击	在	他的

['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

mountain	stronghold	.
山	据点	.

他从那处戒备森严的退守地指挥军队，同时他的飞行员对集结准备进攻他山中要塞的联邦军队进行袭击。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][pə'trəulmən] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

With	the	good	wishes	of	the	border	patrolmen	ringing	in	his	ears	,
和	这	好的	愿望	的	这	边界	巡警	铃声	在	他的	耳朵	,

耳边还回荡着边防人员的美好祝愿，

[tɪm] [tʊk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][noʊ'gɑːlɛs][ænd; ənd] ['hedɪd] [saʊθ] ,

Tim	took	off	from	the	field	at	Nogales	and	headed	south	,
蒂姆	采取	离开	从	这	场地	在	诺加莱斯	和	标题	南	,

蒂姆从诺加莱斯机场起飞，向南飞去。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

following	the	line	of	the	Southern	Pacific	of	Mexico	.
下列的	这	线	的	这	南方	太平洋	的	墨西哥	.

沿着墨西哥南太平洋铁路的线路。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [kɔːrs] , [ðen] ['æŋgld] [ˌsaʊθ'iːst] .

For	a	hundred	miles	he	followed	this	course	,	then	angled	southeast	.
为了	一个	百	英里	他	随后	这	课程	,	然后	倾斜的	东南	.

他沿着这条路线走了100英里，然后转向东南方向。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	a	little	more	than	two	hours	and	a	half	he	was	well	into	the
在	一个	小的	更多的	比	二	小时	和	一个	一半	他	曾是	出色地	进入	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

两个半小时多一点，他就深入山区了。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæp] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nɪrɪŋ] ['siːdroʊs] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['loʊpɛz]

and	according	to	his	map	,	should	be	nearing	Cedros	,	the	village	where	Lopez
和	根据	到	他的	地图	,	应该	是	临近	雪松	,	这	村庄	在哪里	洛佩兹

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

had	established	his	headquarters	.
有	已确立的	他的	总部	.

根据他的地图，他应该已经接近塞德罗斯村，洛佩斯在那里设立了他的总部。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [droʊnɪŋ] [kɔːt] ['tɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [blæk]

A	sharp	droning	caught	Tim's	attention	and	he	turned	to	find	a	black
一个	锋利的	无人机	捕捉	蒂姆的	注意力	和	他	转向	到	寻找	一个	黑色的

['mɑːnəpleɪn] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

monoplane	bearing	down	on	him	.
单平面	轴承	向下	在	他	.

一阵尖锐的嗡嗡声引起了蒂姆的注意，他转过身，发现一架黑色单翼飞机正朝他俯冲下来。

[twɪn] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊlɪŋ] , [wɜːr; wər] [ˈbeltʃɪŋ] [ˈtreɪsər] [ˈbulits] [ɪn][hɪz; ɪz]

Twin	**machine**	**guns**	**,**	**mounted**	**on**	**the**	**cowling**	**,**	**were**	**belching**	**tracer**	**bullets**	**in**	**his**
双	机器	枪支	,	安装	在	这	整流罩	,	是	打嗝	示踪剂	子弹	在	他的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	**.**
方向	.

安装在发动机罩上的两挺机枪正朝着他的方向喷射曳光弹。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [ˈloʊpɛz] - [ˈwɔtʃˌdɔːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .

One	**thing**	**sure**	**,**	**Lopez**	**'**	**watchdogs**	**of**	**the**	**clouds**	**were**	**on**	**the**	**alert**	**.**
一	事物	当然	,	洛佩兹	-	监察者	的	这	云	是	在	这	警报	.

可以肯定的是，洛佩兹派出的云层监视者们已经进入了警戒状态。

[tɪm] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfɪdənt]

Tim	**had**	**no**	**intention**	**of**	**being**	**shot**	**down**	**and**	**although**	**he**	**was**	**confident**
蒂姆	有	不	意图	的	存在	射击	向下	和	虽然	他	曾是	自信的

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [kʊd; kəd] [ˌaʊtˈrʌn] [ænd; ənd] [aʊt] - [məˈnuːvər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪn] ,

the	**Good**	**News**	**could**	**outrun**	**and**	**out**	**-**	**maneuver**	**the**	**other**	**plane**	**,**
这	好的	消息	可以	超越	和	出去	-	演习	这	其他	飞机	,

蒂姆并不想被击落，尽管他自信“好消息号”能够跑赢并躲过对方的攻击，

[hiː; hi] [kənˈkluːdid] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [stɑːrt][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] .

he	**concluded**	**he**	**might**	**just**	**as**	**well**	**start**	**his**	**little**	**game**	**.**
他	结束	他	可能	只是	作为	出色地	开始	他的	小的	游戏	.

他心想，不如就开始玩他的小游戏吧。

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [stɪk] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed]

He	**gripped**	**the**	**stick**	**between**	**his**	**knees**	**and**	**held**	**his**	**hands**	**above**	**his**	**head**
他	紧握	这	戳	之间	他的	膝盖	和	握住	他的	双手	多于	他的	头

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪn] [ˌəʊvəˈhɔːld] [hɪm; ɪm] .

as	**the**	**other**	**plane**	**overhauled**	**him**	**.**
作为	这	其他	飞机	大修	他	.

当另一架飞机从他身边呼啸而过时，他紧紧地把操纵杆夹在膝盖之间，双手高举过头顶。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [krɑːft] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm]

The	**pilot**	**of**	**the**	**black**	**craft**	**stopped**	**his**	**chattering**	**guns**	**and**	**motioned**	**for**	**Tim**
这	飞行员	的	这	黑色的	工艺	停止	他的	喋喋不休	枪支	和	示意	为了	蒂姆

[tuː; tə] [prɪˈsiːd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

to	**precede**	**him**	**through**	**a**	**gap**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
到	先于	他	通过	一个	差距	在	这	山脉	.

黑色飞行器的飞行员停止了噼啪作响的机枪，示意蒂姆先他一步穿过山脉中的一个缺口。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃeltərd] [ˈvæli] [wer] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]

In	**less**	**than**	**five**	**minutes**	**they**	**were**	**over**	**the**	**sheltered**	**valley**	**where**	**the**	**village**
在	较少的	比	五	分钟	他们	是	超过	这	避难所	谷	在哪里	这	村庄

[ʌv; əv][ˈsiːdroʊs] [ˈnesəld] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] .

of	**Cedros**	**nestled**	**close**	**to**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**.**
的	雪松	依偎	关闭	到	这	山	-	边	.

不到五分钟，他们就飞越了那片隐蔽的山谷，塞德罗斯村就依偎在山腰上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [rɪˈtriːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈtʃiːftən] ,

It	**was**	**an**	**ideal**	**retreat**	**for**	**the**	**rebel**	**chieftain**	**,**
它	曾是	一个	理想的	撤退	为了	这	反叛	头目	,

对于叛军首领来说，这里是理想的避难所。

[ˈpræktɪkli] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [truːps] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [dɪˈfendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

practically	**inaccessible**	**to**	**the**	**federal**	**troops**	**and**	**easily**	**defended**	**from**	**the**	**air**	**.**
几乎	无法进入	到	这	联邦	军队	和	容易地	辩护	从	这	空气	.

联邦军队几乎无法进入，而且很容易从空中防御。

[tɪm] , [əu'beiŋ] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['paɪlət] ,
Tim , obeying orders from the other pilot ,
蒂姆 , 服从 订单 从 这 其他 飞行员 ,

蒂姆，服从另一名飞行员的命令，

['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:ld] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
landed in a small field a short distance from the village .
登陆 在 一个 小的 场地 一个 短的 距离 从 这 村庄 .

降落在离村庄不远的一小块田地里。

[hi:; hi] [ʃʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kæptər][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] .
He shut off his motor and waited for his captor to approach .
他 关闭 离开 他的 发动机 和 等待 为了 他的 俘虏者 到 方法 .

他关掉发动机，等待绑匪靠近。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['mɑ:nəpleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌŋki] ['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ]['faɪəri] [red] [her]
The pilot of the black monoplane was a chunky little man with fiery red hair
这 飞行员 的 这 黑色的 单平面 曾是 一个 厚实的 小的 男人 和 火热 红色的 头发
[ænd; ənd] ['wɔ:təri] [blu:] [aɪz] .
and watery blue eyes .
和 水状的 蓝色的 眼睛 .

黑色单翼飞机的飞行员是个身材矮胖的小个子男人，有着火红色的头发和水汪汪的蓝眼睛。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [daʊn] [hɪr] ?
“ What are you doing down here ?
” 什么 是 你 正在做 向下 这里 ?

你在这里做什么?

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] ['tɪmz] [pleɪn] .
” he demanded , as he came up to Tim's plane .
” 他 要求 , 作为 他 来了 向上 到 蒂姆的 飞机 .

“他走到蒂姆的飞机旁，质问道。”

[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [stræpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ]['moʊʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
He carried a revolver strapped to his waist but made no motion toward it .
他 携带 一个 左轮手枪 绑带 到 他的 腰部 但 制成 不 运动 朝向 它 .

他腰间别着一把左轮手枪，但没有做出任何拔枪的动作。

“ [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['jʌŋstər] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ You're nothing but a youngster , ” he added .
“ 你是 没有什么 但 一个 青少年 , ” 他 额外 .

“你不过是个毛头小子，”他补充道。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]['loʊpɛz] , ” [sed] [tɪm] .
“ I'm looking for General Lopez , ” said Tim .
“ 我是 寻找 为了 一般的 洛佩兹 , ” 说 蒂姆 .

“我在找洛佩兹将军，”蒂姆说。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [gʊd] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['flaɪɜ-z] . ”
“ I heard he was paying good money for flyers . ”
“ 我 听到 他 曾是 付费 好的 钱 为了 传单 . ”

“我听说他花了很多钱买传单。”

“ [ju:v] [faʊnd] ['loʊpɛz][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ermən] .
“ You've found Lopez all right , ” said the other airman .
“ 你已经 成立 洛佩兹 全部 正确的 , ” 说 这 其他 空军 .

“你找到洛佩兹了，”另一名空军士兵说道。

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [ən'les] [aɪm][mɪ'steɪkən] , ['hi:z][hɑ:t] - ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ'ti:] [daʊn] [hɪr]
“ This is his headquarters and unless I'm mistaken , he's hot - footing it down here
“ 这 是 他的 总部 和 除非 我是 错误 , 他是 热的 - 立足点 它 向下 这里
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .

“这是他的总部，如果我没记错的话，他现在正匆匆赶来这里。”

[ju:d] ['betər] [tel] [ə; eɪ] [streɪt] ['stɔ:ri] [ɔ:r] ['hi:l] [meɪk] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['nevər] [bɔ:rn] .
You'd better tell a straight story or he'll make you wish you were never born .
你会 更好的 告诉 一个 直的 故事 或者 地狱 制作 你 希望 你 是 绝不 出生 .

你最好实话实说，否则他会让你后悔来到这个世上。

” [tɪm] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pʌdʒi] , [braʊn] - [skɪnd] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ki] ['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][æn; ən]
” Tim saw a pudgy , brown - skinned little man in a khaki uniform with an
” 蒂姆 锯 一个 胖乎乎的 , 棕色的 - 去皮 小的 男人 在 一个 卡其色 制服 和 一个
[ə'bʌndəns] [ʌv; əv][goʊld][breɪd] ,
abundance of gold braid ,
丰富 的 金子 编织 ,

“蒂姆看到一个矮胖的、皮肤黝黑的小个子男人，穿着卡其色制服，上面有很多金丝织带，

[strʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [fi:ld] .
strutting down the road that bordered the field .
昂首阔步 向下 这 路 那 带边框 这 场地 .

昂首阔步地沿着田野边的道路走去。

['treɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ˌnɑ:ndɪ'skrɪpt] [ræŋk] .
Trailing him were half a dozen officers of nondescript rank .
尾随 他 是 一半 一个 打 警官 的 不伦不类 秩 .

跟在他身后的是六名级别不高的军官。

“ ['betər] [klaɪm] [daʊn] , ” ['mʌtəd] ['tɪmz] ['kæptər] .
“ Better climb down , ” muttered Tim's captor .
“ 更好的 爬 向下 , ” 低声说道 蒂姆的 俘虏者 .

“最好爬下去，”蒂姆的俘虏低声说道。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [laʊndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fju:səlɑ:ʒ] ,
The flying reporter slid out of his plane and lounged against the fuselage ,
这 飞行 记者 滑行 出去 的 他的 飞机 和 休闲 反对 这 机身 ,

那位飞行记者滑出飞机，靠在机身上。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['li:dər] .
as he watched the approach of the rebel leader .
作为 他 观看 这 方法 的 这 反叛 领导者 .

他注视着叛军首领的逼近。

[soʊ] [ðɪs] [pɪg] - [aɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
So this pig - eye lump of a man was the leader of the revolution .
所以 这 猪 - 眼睛 块 的 一个 男人 曾是 这 领导者 的 这 革命 .

所以，这个长着猪眼、臃肿不堪的男人就是革命的领袖。

[tɪm] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər]['loʊpɛz][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi]
Tim felt a surge of disappointment for Lopez was anything but what he
蒂姆 毛毡 一个 涌 的 失望 为了 洛佩兹 曾是 任何事物 但 什么 他
[hæd; həd] ['piktʃəd] [hɪm; ɪm] .
had pictured him .
有 如图所示 他 .

蒂姆感到一阵失望，因为洛佩兹和他想象中的完全不一样。

[tɪm] [hæd; həd][vɪʒuəˌlaizd][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
Tim had visualized a tall ,
蒂姆 有 可视化 一个 高的 ,

蒂姆想象着一个高大的，

[kliːn] [kʌt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrsfl] [ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['tʃiːtɪd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi]

clean	cut	man	with	a	forceful	personality	and	he	felt	cheated	at	what	he
干净的	切	男人	和	一个	有力	性格	和	他	毛毡	作弊	在	什么	他

[sɔː] .

saw	.
锯	.

他是一个外表干净利落、性格强势的男人，看到眼前的一切，他觉得自己受到了欺骗。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'proʊtʃt] , ['tɪmz] ['kæptər] [druː] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'luːtid] .

As	the	general	approached	,	Tim's	captor	drew	himself	to	attention	and	saluted	.
作为	这	一般的	接近	,	蒂姆的	俘虏者	画	他自己	到	注意力	和	敬礼	.

将军走近时，蒂姆的俘虏立正敬礼。

[tɪm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Tim	thought	it	might	make	a	good	impression	if	he	did	likewise	.
蒂姆	想法	它	可能	制作	一个	好的	印象	如果	他	做过	同样地	.

蒂姆觉得如果他也这样做，可能会给人留下好印象。

[hɪz; ɪz] [hʌntʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['loʊpɛz] .

His	hunch	was	right	for	he	saw	a	flash	of	pleasure	in	the	eyes	of	Lopez	.
他的	直觉	曾是	正确的	为了	他	锯	一个	闪光	的	乐趣	在	这	眼睛	的	洛佩兹	.

他的预感是对的，因为他看到洛佩兹眼中闪过一丝愉悦。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['weɪstɪd] [fjuː] [wɜːrdz] .

The	general	wasted	few	words	.
这	一般的	浪费	很少	字	.

将军浪费了几句话。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?

“	Who	is	this	man	?
”	WHO	是	这	男人	?

“这个人是谁？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['flaɪər] .

”	he	demanded	of	the	other	flyer	.
”	他	要求	的	这	其他	传单	.

“他质问另一名乘客。”

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [pleɪn] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [tɪm] [ænd; ənd] [brɔːt]

The	pilot	of	the	rebel	plane	told	how	he	had	sighted	Tim	and	brought
这	飞行员	的	这	反叛	飞机	讲述	如何	他	有	目击者	蒂姆	和	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə]['siːdroʊs] .

him	to	Cedros	.
他	到	雪松	.

叛军飞机的飞行员讲述了他如何发现蒂姆并把他带到塞德罗斯。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [tɪm] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [er] [fɔːrs] .

He	added	that	Tim	had	told	him	he	hoped	to	join	the	rebel	air	force	.
他	额外	那	蒂姆	有	讲述	他	他	希望	到	加入	这	反叛	空气	力量	.

他还说，蒂姆告诉他，他希望加入叛军空军。

['loʊpɛz] [tɜːrnd] [ɑːn] [tɪm] .

Lopez	turned	on	Tim	.
洛佩兹	转向	在	蒂姆	.

洛佩兹对蒂姆发难。

“ [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

“	So	,	”	he	said	,	“	you	wish	to	join	us	.
”	所以	,	”	他	说	,	“	你	希望	到	加入	我们	.

“所以，”他说，“你想加入我们。”

" [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Tim**	**nodded**	**.**
"	蒂姆	点头	.

蒂姆点了点头。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**and**	**where**	**do**	**you**	**come**	**from**	**?**
"	WHO	是	你	和	在哪里	做	你	来	从	?

"你是谁？你来自哪里？"

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [krækt] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪplæʃ] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ]

"	**The**	**words**	**cracked**	**through**	**the**	**air**	**like**	**a**	**whiplash**	**and**	**Tim**	**was**	**startled**	**by**
"	这	字	裂纹	通过	这	空气	喜欢	一个	鞭打	和	蒂姆	曾是	惊慌	经过

[ðə; ði] ['fɔːrsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ['kerfəli] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ]

the	**forcefulness**	**of**	**the**	**question**	**but**	**he**	**had**	**planned**	**carefully**	**for**	**just**	**such**
这	力量	的	这	问题	但	他	有	计划	小心	为了	只是	这样的

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	**moment**	**.**
一个	片刻	.

这句话像鞭子一样抽打在空气中，蒂姆被这个问题的强硬措手不及，但他早已为这样的时刻做好了周密的计划。

" [aɪm] [tɪm] ['mɜːrfi] [ʌv; əv] ['blæntən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt]

"	**I'm**	**Tim**	**Murphy**	**of**	**Blanton**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**and**	**out**	**for**	**anything**	**that**
"	我是	蒂姆	墨菲	的	布兰顿	,	"	他	回复	,	"	和	出去	为了	任何事物	那

['prɔmisiz] [gʊd] [peɪ] .

promises	**good**	**pay**	**.**
承诺	好的	支付	.

"我是布兰顿的蒂姆·墨菲，"他回答说，"只要报酬丰厚，我什么工作都愿意做。"

" [tɪm] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [bʌt; bət] [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] .

"	**Tim**	**had**	**decided**	**to**	**use**	**his**	**own**	**name**	**but**	**not**	**that**	**of**	**his**	**home**	**town**	**.**
"	蒂姆	有	决定	到	使用	他的	自己的	姓名	但	不是	那	的	他的	家	镇	.

"蒂姆决定使用自己的名字，而不是家乡的名字。"

['loʊpɛz] [wʌz; wəz] [ə'preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [hæf] - [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] [tɪm] [felt] [ðem; ðəm] ['bɔːrɪŋ]

Lopez	**was**	**appraising**	**him**	**through**	**half**	**-**	**closed**	**eyes**	**and**	**Tim**	**felt**	**them**	**boring**
洛佩兹	曾是	评估	他	通过	一半	-	关闭	眼睛	和	蒂姆	毛毡	他们	无聊的

['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

into	**him**	**,**
进入	他	,

洛佩兹半闭着眼睛打量着他，蒂姆感觉那目光像针一样刺进他的身体里。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːls] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

searching	**for**	**something**	**false**	**in**	**his**	**appearance**	**.**
搜索	为了	某物	错误的	在	他的	外貌	.

试图从他的外表中找出虚假之处。

[wət'evər] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tʃiːfs] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [maɪt] [biː; bi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

Whatever	**the**	**rebel**	**chief's**	**shortcomings**	**might**	**be**	**,**	**he**	**was**	**a**	**man**	**of**
任何	这	反叛	酋长的	缺点	可能	是	,	他	曾是	一个	男人	的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	**.**
决定	.

无论这位叛军首领有什么缺点，他都是一个果断的人。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] , " [æt; ət] $200 [ə; eɪ] [wiːk] ,

"	**You**	**can**	**join**	**us**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**at**	**$200**	**a**	**week**	**,**
"	你	能	加入	我们	,	"	他	说	,	"	在	$200	一个	星期	,

"你可以加入我们，"他说，"每周200美元，

[bʌt; bət][wʌn][bæd] [muːv] [ænd; ənd] — . ” ['loʊpɛz][dɪd][nɑːt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪn]

but	one	bad	move	and	—	.	”	Lopez	did	not	complete	the	sentence	for	a	plane
但	一	坏的	移动	和	—	.	”	洛佩兹	做过	不是	完全的	这	句子	为了	一个	飞机

[kə'riːnd] [θruː] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] ['swɪftli] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

careened	through	the	gap	in	the	mountains	and	settled	down	swiftly	on	the	field	.
倾斜	通过	这	差距	在	这	山脉	和	定居	向下	迅速地	在	这	场地	.

但一步走错——”洛佩兹话还没说完，一架飞机就冲过山间的缝隙，迅速降落在田野上。

[tɪm] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [sər'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [sə'raʊndɪŋz] ,

Tim	,	who	was	busy	surveying	his	new	surroundings	,
蒂姆	,	WHO	曾是	忙碌的	测量	他的	新的	周围环境	,

蒂姆正忙着观察周围的新环境，

[peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['paɪlət] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt]

paid	little	attention	to	the	newcomer	until	the	pilot	climbed	out	of	his	cockpit
有薪酬的	小的	注意力	到	这	新人	直到	这	飞行员	攀登	出去	的	他的	座舱

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

and	took	off	his	helmet	.
和	采取	离开	他的	头盔	.

直到飞行员爬出驾驶舱摘下头盔，他们才开始注意到这位新来者。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['derdev(ə)l] ['dʌgən] !

Then	he	found	himself	staring	into	the	eyes	of	Daredevil	Dugan	!
然后	他	成立	他自己	凝视	进入	这	眼睛	的	胆大妄为者	杜根	!

然后他发现自己正与夜魔侠杜根对视!

[bɪ'fɔːr] [tɪm] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr]['moʊʃ(ə)n] ['dʌgən] [tuː; tə] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['derdev(ə)l] [wʌz; wəz]

Before	Tim	had	time	to	speak	or	motion	Dugan	to	silence	,	the	daredevil	was
前	蒂姆	有	时间	到	说话	或者	运动	杜根	到	沉默	,	这	胆大妄为者	曾是

[straɪdɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

striding	toward	him	,
大步走	朝向	他	,

蒂姆还没来得及开口说话或示意杜根安静，那个胆大妄为的人就已经大步朝他走来。

[hænd] [ˌaʊt'stretʃt] .

hand	outstretched	.
手	伸展	.

伸出手。

“ ['haʊz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] ?

“	How's	the	flying	reporter	of	the	Atkinson	News	?
“	怎么样	这	飞行	记者	的	这	阿特金森	消息	?

“《阿特金森新闻报》的飞行记者怎么样了？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[tɪm] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .

Tim	looked	about	him	quickly	.
蒂姆	看起来	关于	他	迅速地	.

蒂姆迅速环顾四周。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'skeɪp] .

There	wasn't	a	chance	in	the	world	for	an	escape	.
那里	不是	一个	机会	在	这	世界	为了	一个	逃脱	.

根本没有逃脱的机会。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['duːgənz] [wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn]

He'd	have	to	face	the	music	and	he	wondered	if	Dugan's	words	had	been
他会	有	到	脸	这	音乐	和	他	想知道	如果	杜根的	字	有	到过

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

intended	to	get	him	into	trouble	.
故意的	到	得到	他	进入	麻烦	.

他必须承担后果，他不禁怀疑杜根的话是不是故意要让他惹上麻烦。

“ [soʊ] !

“	So	!
”	所以	!

“所以!

” [ðə; ði][wɜːrdz] [hist] [frʌm; frəm]['loʊpɛz] - [lɪps] , “ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

”	the	words	hissed	from	Lopez	'	lips	,	“	you're	a	flying	reporter	.
”	这	字	嘶嘶作响	从	洛佩兹	-	嘴唇	,	“	你是	一个	飞行	记者	.

“你是个会飞的记者。”洛佩兹嘶嘶地说。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ænd; ənd] [tɪm] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər]

”	There	was	no	use	in	denying	and	Tim	felt	that	he	might	have	a	better
”	那里	曾是	不	使用	在	否认	和	蒂姆	毛毡	那	他	可能	有	一个	更好的

[tʃæns] [ɪf] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

chance	if	he	told	the	truth	.
机会	如果	他	讲述	这	真相	.

“否认毫无用处，蒂姆觉得如果说实话，他的机会可能会更大一些。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Without	hesitation	,
没有	犹豫	,

毫不犹豫，

[hiː; hi][toʊld] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	told	who	he	was	and	why	he	had	invaded	the	stronghold	of	the
他	讲述	WHO	他	曾是	和	为什么	他	有	入侵	这	据点	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] .

rebel	chief	.
反叛	首席	.

他表明了自己的身份以及入侵叛军首领据点的原因。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ” [drɔːld] ['loʊpɛz] ,

“	Well	,	well	,	well	,	”	drawled	Lopez	,
”	出色地	,	出色地	,	出色地	,	”	拖长音	洛佩兹	,

“哦，哦，哦，”洛佩兹慢吞吞地说。

“ [naʊ] ['iznt] [ðæt] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

“	now	isn't	that	nice	of	you	to	come	down	and	see	me	.
”	现在	不是	那	好的	的	你	到	来	向下	和	看	我	.

“你下来看我，真是太好了。”

[aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][poʊz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	be	only	too	glad	to	pose	for	you	.
患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	姿势	为了	你	.

我非常乐意为您摆姿势。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][get][jʊr; jər]['kæm(ə)rə][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .

Suppose	you	get	your	camera	out	and	take	some	pictures	.
认为	你	得到	你的	相机	出去	和	拿	一些	图片	.

假设你拿出相机拍几张照片。

" [tɪm] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['rɛbəlz] [geɪm] [wʌz; wəz][bʌt; bət][hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ænd; ənd]

"	Tim	wondered	what	the	rebel's	game	was	but	he	obeyed	the	orders	and
"	蒂姆	想知道	什么	这	叛军	游戏	曾是	但	他	服从	这	订单	和

[snæpt] ['loʊpɛz][ɪn][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['poʊzɪz] .

snapped	Lopez	in	half	a	dozen	different	poses	.
啪啪	洛佩兹	在	一半	一个	打	不同的	姿势	.

“蒂姆想知道这个叛逆者想干什么，但他还是服从了命令，给洛佩兹拍了六张不同姿势的照片。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdɚz] ['vænəti] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]

The	rebel	leader's	vanity	irritated	him	and	he	would	like	to	have
这	反叛	领导人的	虚荣	受刺激	他	和	他	会	喜欢	到	有

[pʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [speld] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

punched	his	stubby	little	nose	but	that	would	only	have	spelled	more	trouble	.
拳击	他的	矮胖的	小的	鼻子	但	那	会	仅有的	有	拼写	更多的	麻烦	.

叛军首领的虚荣心让他很恼火，他真想揍他那短短的小鼻子一顿，但那样只会招来更多麻烦。

[wen] ['loʊpɛz][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [hiː; hi] [tɜːrnd]

When	Lopez	was	satisfied	that	enough	pictures	had	been	taken	,	he	turned
什么时候	洛佩兹	曾是	使满意	那	足够的	图片	有	到过	已采取	,	他	转向

[ə'kjuːzɪŋ] [aɪz] [ɑːn] ['dʌgən] .

accusing	eyes	on	Dugan	.
指控	眼睛	在	杜根	.

当洛佩兹觉得拍的照片足够多时，他便用指责的目光看向杜根。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['mɪstər] . ['dʌgən] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['wɪspər] ,

“	And	now	Mr	.	Dugan	,	”	he	said	in	a	half	whisper	,
“	和	现在	先生	.	杜根	,	”	他	说	在	一个	一半	耳语	,

“现在，杜根先生，”他低声说道。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [ðɪs] [mæn][ɪz] .

“	I	thank	you	for	telling	me	who	this	man	is	.
“	我	感谢	你	为了	讲述	我	WHO	这	男人	是	.

“谢谢你告诉我这个人是谁。”

['hiːz] [nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] ['niːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] . ”

He's	not	going	back	to	the	border	and	neither	are	you	.	”
他是	不是	去	后退	到	这	边界	和	两者都不	是	你	.	”

他不会再回边境了，你也不会。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['derdev(ə)l] “ [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	What	do	you	mean	?	”	cried	the	daredevil	“	That	you're	not	going	back	to	the
“	什么	做	你	意思是	?	”	哭	这	胆大妄为者	“	那	你是	不是	去	后退	到	这

['bɔːrdər] .

border	.
边界	.

“你什么意思？”那个胆大妄为的人喊道，“你不会回到边境。”

[ðæts] [pleɪn] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	plain	isn't	it	.
那就是	清楚的	不是	它	.

这不是很明显吗?

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [naʊ] .

Both	of	you	know	too	much	now	.
两个都	的	你	知道	也	很多	现在	.

你们俩现在知道的太多了。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ] ['nevər] ['fʊli] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] ['dʌgən] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

I	never	fully	trusted	you	Dugan	and	this	is	a	good	excuse	to	put	you	out	of
我	绝不	完全	可信	你	杜根	和	这	是	一个	好的	原谅	到	放	你	出去	的

[ðə; ðɪ] [weɪ] . ”

the	way	.	”
这	方式	.	”

我从来就没完全信任过你，杜根，这正好是个把你踢出局的好借口。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , ” [kraɪd] ['dʌgən] .

“	You	can't	get	away	with	that	,	”	cried	Dugan	.
“	你	不能	得到	离开	和	那	,	”	哭	杜根	.

“你不能就这么蒙混过关！”杜根喊道。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] ?

“	Oh	,	I	can't	?
“	哦	,	我	不能	?

“哦，我不能吗？”

[wel] , [huːz] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌem 'iː] ?

Well	,	who's	to	stop	me	?
出色地	,	谁是	到	停止	我	?

谁又能阻止我呢?

” [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd]

”	There	seemed	to	be	no	immediate	answer	to	that	question	and	Tim	and
”	那里	似乎	到	是	不	即时	回答	到	那	问题	和	蒂姆	和

['dʌgən] [prə'siːdɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Dugan	proceeded	down	the	road	in	the	direction	of	the	village	,
杜根	继续	向下	这	路	在	这	方向	的	这	村庄	,

“这个问题似乎没有立即得到答案，蒂姆和杜根继续沿着路朝着村庄的方向走去。”

[tuː] ['dɜːrti] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['beɪənɪts] [æt; ət] [ðer; ðər] [hiːlz] .

two	dirty	little	soldiers	with	drawn	bayonets	at	their	heels	.
二	肮脏的	小的	士兵	和	绘制	刺刀	在	他们的	高跟鞋	.

两个衣衫褴褛的小兵，身后跟着拔出的刺刀。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['plɑːzə] [æt; ət] ['siːdroʊs] , ['dʒen(ə)rəl] ['loʊpɛz] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [θroʊn] ['ɪntuː]

When	they	reached	the	plaza	at	Cedros	,	General	Lopez	ordered	them	thrown	into
什么时候	他们	达到	这	广场	在	雪松	,	一般的	洛佩兹	订购	他们	抛掷	进入

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [dʒeɪl] ,

the	village	jail	,
这	村庄	监狱	,

当他们到达塞德罗斯广场时，洛佩斯将军下令将他们投入村里的监狱。

[ə; eɪ] ['fɪlθi] [wʌn] - [ruːm] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [haɪ] , [bɑːrd] ['wɪndoʊz] .

a	filthy	one	-	room	structure	with	high	,	barred	windows	.
一个	污秽	一	-	房间	结构	和	高的	,	禁止	视窗	.

一间肮脏的单间小屋，窗户很高，装有铁栅栏。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [breɪk] , ['dʌgən] ,

“	You	might	have	given	me	a	break	,	Dugan	,
“	你	可能	有	给定	我	一个	休息	,	杜根	,

“你本可以给我一次机会，杜根，

” [sed] [tɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [hæd; həd] [klæŋd] [ʃʌt] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

”	said	Tim	when	the	door	had	clanged	shut	on	them	.
”	说	蒂姆	什么时候	这	门	有	叮当作响	关闭	在	他们	.

“门砰的一声关上了，”蒂姆说道。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ʃaʊtɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]
“ There wasn't any special reason for your shouting my name all over the
” 那里 不是 任何 特别的 原因 为了 你的 喊叫 我的 姓名 全部 超过 这
['kʌntrisaɪd] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ? ”
countryside , was there ? ”
农村 , 曾是 那里 ? ”

“你到处喊我的名字，应该没有什么特别的原因吧？”

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɑ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , [tɪm] ,
“ I'm mighty sorry about that , Tim ,
” 我是 强大的 对不起 关于 那 , 蒂姆 ,

“蒂姆，我对此深感抱歉。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['derdev(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [tu:; tə]
“ replied the daredevil and there was a convincing ring of sincerity to
” 回复 这 胆大妄为者 和 那里 曾是 一个 令人信服的 戒指 的 诚意 到
[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
his words ,
他的 字 ,

“那家伙回答道，”这位胆大妄为的人说道，他的话语中透着真诚，令人信服。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['dɪdnt] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] . ”
“ I was surprised to see you and didn't realize what I was saying . ”
” 我 曾是 惊讶 到 看 你 和 没有 意识到 什么 我 曾是 说 . ”

“见到你我很惊讶，没意识到自己说了些什么。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['loʊpɛz] [wɪl] [ki:p] [ˌju: 'es] [hɪr] [lɔ:ŋ] ? ”
“ Do you think Lopez will keep us here long ? ”
” 做 你 思考 洛佩兹 将要 保持 我们 这里 长的 ? ”

你认为洛佩兹会让我们在这里待很久吗?

“ [θɪŋk] ?
“ Think ?
” 思考 ?

“思考?

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] .
I don't have to think .
我 不 有 到 思考 .

我不需要思考。

['æftər] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kɜ:tənz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . ”
After what he said back there at the field , it may be curtains for us . ”
后 什么 他 说 后退 那里 在 这 场地 , 它 可能 是 窗帘 为了 我们 . ”

他刚才在球场上说的那些话，可能意味着我们的比赛要结束了。

“ [hi:; hi] ['wʊdnt] [der] [pʊt] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [gʊd] , ” [prəu'testid] [tɪm] .
“ He wouldn't dare put us out of the way for good , ” protested Tim .
” 他 不会 敢 放 我们 出去 的 这 方式 为了 好的 , ” 抗议 蒂姆 .

“他不敢彻底除掉我们，”蒂姆抗议道。

“ [jes] , [hi:; hi] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['derdev(ə)l] .
“ Yes , he would , ” replied the daredevil .
” 是的 , 他 会 , ” 回复 这 胆大妄为者 .

“是的，他会的，”这位胆大妄为的人回答道。

“ ['loʊpɛz][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
“ Lopez is in a desperate situation .
” 洛佩兹 是 在 一个 绝望的 情况 .

“洛佩兹处境非常艰难。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd]

If	you	took	those	pictures	back	to	the	border	he	would	be	instantly	recognized
如果	你	采取	那些	图片	后退	到	这	边界	他	会	是	即刻	认可

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['getəweɪ] .

when	he	tried	to	make	his	getaway	.
什么时候	他	尝试	到	制作	他的	逃离	.

如果你把这些照片带回边境，他试图逃跑时就会立刻被人认出来。

['hiːl] [goʊ][tuː; tə] ['eni] [end][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['brɔːdkæst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][juː]

He'll	go	to	any	end	to	keep	his	pictures	from	being	broadcast	all	over	the	U
地狱	去	到	任何	结尾	到	保持	他的	图片	从	存在	播送	全部	超过	这	U

. [es] . [ə; eɪ] . ,

.	S	.	A	.	,
.	S	.	一个	.	,

他会不惜一切代价阻止自己的照片在美国各地传播。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] . ”

and	especially	along	the	border	.	”
和	尤其	沿着	这	边界	.	”

尤其是在边境地区。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][pə'troʊl][æt; ət][noʊ'gɑːlɛs][toʊld][ˌem 'iː] , ”

“	That's	just	what	Captain	Talbot	of	the	border	patrol	at	Nogales	told	me	,	”
“	那就是	只是	什么	队长	塔尔博特	的	这	边界	巡逻	在	诺加莱斯	讲述	我	,	”

[sed] [tɪm] .

said	Tim	.
说	蒂姆	.

“诺加莱斯边境巡逻队的塔尔博特上尉就是这么告诉我的，”蒂姆说。

“ [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] [tuː; tə]

“	He	advised	me	not	to	make	the	trip	down	here	and	it	commences	to
“	他	建议	我	不是	到	制作	这	旅行	向下	这里	和	它	开始	到

[lʊk] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] . ”

look	like	he	was	right	.	”
看	喜欢	他	曾是	正确的	.	”

“他建议我不要来这里，现在看来他是对的。”

“ ['tælbəts] [gɑːt][sʌm; səm] [faɪn] ['flaɪɝz] , ” [sed] ['dʌgən] ['draɪli] .

“	Talbot's	got	some	fine	flyers	,	”	said	Dugan	dryly	.
“	塔尔博特	得到	一些	美好的	传单	,	”	说	杜根	干巴巴地	.

“塔尔博特有一些很棒的飞行员，”杜根冷冷地说。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wen] [aɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['bɔːrdər]

“	One	of	them	chased	me	for	fifteen	minutes	when	I	crossed	the	border
“	一	的	他们	追逐	我	为了	十五	分钟	什么时候	我	交叉	这	边界

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [maɪ] [wɪŋz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .

and	shot	my	wings	so	full	of	holes	I	thought	I	was	flying	in	a	sieve	.
和	射击	我的	翅膀	所以	满的	的	孔	我	想法	我	曾是	飞行	在	一个	筛	.

“我过境时，其中一个追了我十五分钟，把我的翅膀打得千疮百孔，我觉得自己像是在筛子里飞行一样。”

” [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][æn; ən]

”	Their	conversation	was	interrupted	when	the	door	swung	open	and	an
”	他们的	对话	曾是	中断	什么时候	这	门	摇摆	打开	和	一个

['ɑːfɪsər] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

officer	ordered	them	to	follow	him	.
官	订购	他们	到	跟随	他	.

“他们的谈话被突然打开的门打断了，一名警官命令他们跟他走。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plɑːzə][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	were	escorted	across	the	plaza	to	the	only	hotel	in	the	village	,
他们	是	护送	穿过	这	广场	到	这	仅有的	酒店	在	这	村庄	,

他们被护送穿过广场，来到村里唯一的酒店。

[ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [ə'doʊbi] ['strʌktʃər] [wer] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tʃiːftən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

a	straggling	adobe	structure	where	the	rebel	chieftain	made	his	headquarters	.
一个	零散的	Adobe	结构	在哪里	这	反叛	头目	制成	他的	总部	.

叛军首领的总部设在一栋简陋的土坯房里。

['dʒen(ə)rəl]['loʊpɛz] ['weɪstɪd] [noʊ] [wɜːrdz] [wen] [ðeɪ] [feɪst] [hɪm; ɪm] .

General	Lopez	wasted	no	words	when	they	faced	him	.
一般的	洛佩兹	浪费	不	字	什么时候	他们	面对	他	.

当他们面对洛佩兹将军时，洛佩兹将军没有浪费任何言语。

“ [maɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,

“	My	council	of	war	,
”	我的	理事会	的	战争	,

“我的战争委员会，

” [hiː; hi][bɪ'gæn][æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['grɪnɪŋ] ['ɑːfəsərz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

”	he	began	as	he	pointed	to	a	half	dozen	grinning	officers	at	his	side	,
”	他	开始	作为	他	尖	到	一个	一半	打	咧嘴笑	警官	在	他的	边	,

他一边说着，一边指着身旁六名咧嘴笑着的警官。

“ [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .

“	has	decided	that	you	are	dangerous	to	our	cause	.
”	有	决定	那	你	是	危险的	到	我们的	原因	.

“已认定你对我们的事业构成威胁。”

[ðɪs] [mæn] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [tɪm] ,

This	man	,	”	and	he	pointed	at	Tim	,
这	男人	,	”	和	他	尖	在	蒂姆	,

“这个人，”他指着蒂姆说，“

“ [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] [maɪ] [oʊn] [laɪf] , [waɪl] [juː; jʊ] ,

“	has	made	a	deliberate	attempt	to	jeopardize	my	own	life	,	while	you	,
”	有	制成	一个	商榷	试图	到	危害	我的	自己的	生活	,	尽管	你	,

“蓄意危害我的生命，而你，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði][wɜːrdz][æt; ət] ['dʌgən] , “ [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] .

”	and	he	snapped	the	words	at	Dugan	,	“	know	too	much	for	your	own	good	.
”	和	他	啪啪	这	字	在	杜根	,	“	知道	也	很多	为了	你的	自己的	好的	.

他对着杜根厉声说道：“知道得太多对你没好处。”

” [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['liːdər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst]

”	The	revolutionary	leader	paused	for	a	moment	to	give	weight	to	his	next
”	这	革命性的	领导者	暂停	为了	一个	片刻	到	给	重量	到	他的	下一个

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

革命领袖停顿片刻，斟酌着接下来的话语。

“ ['ðerfɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

“	Therefore	,	”	he	said	slowly	,
”	所以	,	”	他	说	缓慢地	,

“因此，”他缓缓说道，

[end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktər] ,

enjoying	every	moment	of	the	little	drama	in	which	he	was	the	chief	character	,
享受	每一个	片刻	的	这	小的	戏剧	在	哪个	他	曾是	这	首席	特点	,

他很享受自己作为主角的这场小戏剧的每一刻。

“ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ][æt; ət] ['sʌnraɪz] [tə'mɑːroʊ] .

“	the	council	has	decreed	that	you	shall	die	at	sunrise	tomorrow	.
”	这	理事会	有	颁布	那	你	将	死	在	日出	明天	.

“议会已颁布法令，你将在明日日出时被处死。”

" ['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
" **CHAPTER FOURTEEN**
" 章 十四

第十四章

[tɪm] , ['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [liːpt] , ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [fɪsts]
Tim , raging at the injustice of the whole thing , leaped , forward , his fists
蒂姆 , 愤怒 在 这 不公正 的 这 所有的 事物 , 跳跃 , 向前 , 他的 拳头
[klentʃt] ,
clenched ,
紧握 ,

蒂姆对整件事的不公感到愤怒，他猛地向前跃去，紧握双拳。

[bʌt; bət] ['dʌgən] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
but Dugan caught his arms and whispered in his ear .
但 杜根 捕捉 他的 武器 和 低声说道 在 他的 耳朵 .

但杜根抓住他的胳膊，在他耳边低语。

" ['iːzi] , [tɪm] , ['iːzi] .
" Easy , Tim , easy .
" 简单的 , 蒂姆 , 简单的 .

“别紧张，蒂姆，别紧张。”

[juːl] ['oʊnli][get][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][rɪbz] .
You'll only get a knife in your ribs .
你会 仅有的 得到 一个 刀 在 你的 肋骨 .

你只会肋骨上插一把刀。

" [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] ['duːgənz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [bæk]
" Tim could see the truth in Dugan's words and allowed himself to be led back
" 蒂姆 可以 看 这 真相 在 杜根的 字 和 允许 他自己 到 是 引领 后退
[tuː; tə][ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] " ['prɪzn] . "
to the stinking little building which was dignified by the word " prison . "
到 这 臭 小的 建筑 哪个 曾是 凝重 经过 这 单词 " 监狱 . "

“蒂姆能看出杜根话里的意思，于是任由他把自己带回了那栋臭气熏天的小楼，而‘监狱’这个词本身却给它增添了几分庄严感。”

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'θɔːrətiz] ? " [æskt] [tɪm]
" Isn't there any way we can get word to the American authorities ? " asked Tim
" 不是 那里 任何 方式 我们 能 得到 单词 到 这 美国人 当局 ? " 问 蒂姆
.
:
.

蒂姆问道：“我们有没有办法把消息传给美国当局？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['derdev(ə)l] .
" I'm afraid not , " replied the daredevil .
" 我是 害怕的 不是 , " 回复 这 胆大妄为者 .

“恐怕不行，”这位胆大妄为的人回答道。

" [wʌns] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʌmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['bɔːrdər] ['hiːz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [its] [ʌp]
" Once a fellow comes below the border he's pretty much on his own and it's up
" 一次 一个 同伴 来 以下 这 边界 他是 漂亮的 很多 在 他的 自己的 和 它是 向上
[tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [tə'mɑːroʊ] .
to us to get out of here before daylight tomorrow .
到 我们 到 得到 出去 的 这里 前 日光 明天 .

“一旦有人越过边境，他就基本上只能靠自己了，我们必须在明天天亮之前离开这里。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk]
It won't be long before dark
它 惯于 是 长的 前 黑暗的

天黑的时间不多了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

and	then	we'll	see	what	can	be	done	.
和	然后	出色地	看	什么	能	是	完毕	.

然后我们再看看能做些什么。

〞 [tɪm] , ['restləs] [ænd; ənd] ['æŋgərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] , [peɪst]

〞	Tim	,	restless	and	angered	by	the	events	which	had	just	taken	place	,	paced
〞	蒂姆	,	不安	和	愤怒	经过	这	活动	哪个	有	只是	已采取	地方	,	踱步

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

about	the	room	,
关于	这	房间	,

蒂姆因刚才发生的事情而焦躁不安，怒火中烧，在房间里踱来踱去。

['testɪŋ] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]['dəubi] [wɔːlz] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt]

testing	the	bars	at	the	windows	and	kicking	the	dobe	walls	in	an	attempt
测试	这	酒吧	在	这	视窗	和	踢	这	多比鱼	墙壁	在	一个	试图

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['wiːknəs] .

to	find	some	weakness	.
到	寻找	一些	弱点	.

他们测试窗户上的铁栏杆，踢打灰泥墙，试图找出薄弱点。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['faɪərɪŋ][skwɑːd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz]

The	idea	of	facing	a	firing	squad	in	the	morning	did	not	strike	him	as
这	主意	的	面向	一个	射击	队	在	这	早晨	做过	不是	罢工	他	作为

[ɪ'speʃəli] [ə'lɑːrmɪŋ] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]

especially	alarming	for	he	had	confidence	that	in	some	way	he	and	the
尤其	令人担忧	为了	他	有	信心	那	在	一些	方式	他	和	这

['derdev(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

daredevil	would	be	able	to	make	their	escape	.
胆大妄为者	会	是	有能力的	到	制作	他们的	逃脱	.

想到第二天早上就要被枪决，他并没有觉得特别可怕，因为他相信自己和那个胆大妄为的人总能想办法逃脱。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['plɑːzə] [wen] ['dʌgən] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	shadows	of	evening	were	already	filling	the	plaza	when	Dugan	went	to	a
这	阴影	的	晚上	是	已经	填充	这	广场	什么时候	杜根	去	到	一个

['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

window	and	raised	a	shout	for	food	.
窗户	和	提高	一个	喊	为了	食物	.

夜幕已经笼罩了广场，杜根走到窗边，大声喊着要吃的。

[ə; eɪ] [gɑːrd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] ,

A	guard	ordered	him	to	be	silent	,
一个	警卫	订购	他	到	是	沉默的	,

一名卫兵命令他闭嘴。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['klæmər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	he	only	increased	his	clamor	until	his	cries	attracted	the	attention	of
但	他	仅有的	增加	他的	叫嚣	直到	他的	哭泣	吸引	这	注意力	的

['dʒen(ə)rəl]['loʊpɛz] ,

General	Lopez	,
一般的	洛佩兹	,

但他反而越喊越大声，直到他的叫喊声引起了洛佩兹将军的注意。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [stroʊl][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

who	was	taking	his	evening	stroll	on	the	far	side	of	the	square	.
WHO	曾是	采取	他的	晚上	漫步	在	这	远的	边	的	这	正方形	.

他当时正在广场的另一边进行傍晚散步。

“ [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] , 〞 ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] ,

“	Provide	them	with	food	,	〞	ordered	the	rebel	leader	,
“	提供	他们	和	食物	,	〞	订购	这	反叛	领导者	,

“给他们提供食物，”叛军首领命令道。

“ [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][læst] .

“	and	see	to	it	that	it	is	a	good	meal	for	it	will	be	their	last	.
”	和	看	到	它	那	它	是	一个	好的	一顿饭	为了	它	将要	是	他们的	最后的	.

“一定要吃得好，因为这将是他们的最后一餐。”

” [ðə; ði] [gɑːrd] ['mʌtəd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [bʌt; bət] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]

”	The	guard	muttered	under	his	breath	but	hastened	away	to	carry	out	the
”	这	警卫	低声说道	在下面	他的	气息	但	加快	离开	到	携带	出去	这

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

卫兵低声嘟囔着，但还是加快脚步去执行命令。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['restləs] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['tɪmz] [fʊt] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hæf]

On	one	of	his	restless	rounds	of	the	room	Tim's	foot	struck	something	half
在	一	的	他的	不安	回合	的	这	房间	蒂姆的	脚	击	某物	一半

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

imbedded	in	the	floor	.
嵌入式	在	这	地面	.

蒂姆在房间里焦躁地踱来踱去时，他的脚踢到了半嵌在地板上的东西。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [friː] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	managed	to	pull	the	object	free	and	found	himself	the	possessor	of	a
他	管理	到	拉	这	目的	自由的	和	成立	他自己	这	拥有者	的	一个

[piːs] [ʌv; əv]['aɪərn][paɪp] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

piece	of	iron	pipe	about	eighteen	inches	long	.
片	的	铁	管道	关于	十八	英寸	长的	.

他设法将物体拔了出来，发现自己得到了一段大约十八英寸长的铁管。

“ [lʊk] [hɪr] , ['dʌgən] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Look	here	,	Dugan	,	”	he	exclaimed	,
”	看	这里	,	杜根	,	”	他	惊呼	,

“看这里，杜根，”他喊道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wen] [hiː; hi]

“	we	ought	to	be	able	to	dispose	of	Mr	.	Guard	with	this	when	he
”	我们	应该	到	是	有能力的	到	处置	的	先生	.	警卫	和	这	什么时候	他

[kʌmz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fuːd] . ”

comes	with	our	food	.	”
来	和	我们的	食物	.	”

“等卫兵先生送来食物的时候，我们应该可以用这个办法解决他。”

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['derdev(ə)l] , “ [aɪ][wɑːnt][dʒʌst][wʌn] [wæk] [æt; ət] [ðæt] ['fɛloʊz]

“	Give	it	to	me	,	”	said	the	daredevil	,	“	I	want	just	one	whack	at	that	fellow's
”	给	它	到	我	,	”	说	这	胆大妄为者	,	“	我	想	只是	一	猛击	在	那	同伴们

[hed] . ”

head	.	”
头	.	”

“给我吧，”那个胆大妄为的人说，“我只想狠狠敲一下那家伙的脑袋。”

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Not	on	your	life	,	”	replied	Tim	.
”	不是	在	你的	生活	,	”	回复	蒂姆	.

“想都别想，”蒂姆回答道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd][aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	found	the	pipe	and	I'm	perfectly	capable	of	using	it	.
”	我	成立	这	管道	和	我是	完美	有能力的	的	使用	它	.

“我找到了管道，我完全有能力使用它。”

[juːl] [hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [fʊl] [ɪf] [əˈnʌðər] [gɑːrd] [ˈhæpənz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃæp] .

You'll	have	your	hands	full	if	another	guard	happens	along	with	this	chap	.
你会	有	你的	双手	满的	如果	其他	警卫	发生	沿着	和	这	小伙子	.

如果再来一个守卫，你就有的忙了。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	guard	could	be	heard	returning	and	Tim	took	his	place	behind	the	door	.
"	这	警卫	可以	是	听到	返回	和	蒂姆	采取	他的	地方	在后面	这	门	.

“可以听到警卫返回的声音，蒂姆走到门后站好位置。”

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['fæstər][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp][ɑːn][ðə; ði][paɪp] .

His	heart	beat	a	trifle	faster	and	he	took	a	fresh	grip	on	the	pipe	.
他的	心	打	一个	琐事	快点	和	他	采取	一个	新鲜的	紧握	在	这	管道	.

他的心跳略微加快，他重新握紧了烟斗。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['dʌgən] [muːv] ['kloʊzər] .

He	heard	Dugan	move	closer	.
他	听到	杜根	移动	更近	.

他听到杜根走近了。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['derdev(ə)l] .

“	There's	two	of	them	,	”	whispered	the	daredevil	.
“	有	二	的	他们	,	”	低声说道	这	胆大妄为者	.

“他们有两个，”那个胆大妄为的人低声说道。

“ [let] [ðem; ðəm][bəuθ][get][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ðen] [juːz] [ðæt] [paɪp] .

“	Let	them	both	get	inside	and	then	use	that	pipe	.
“	让	他们	两个都	得到	里面	和	然后	使用	那	管道	.

“让他们两个都进去，然后用那根管子。”

" [tɪm] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [lɑːk] , [ðen] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv]

"	Tim	heard	one	of	the	guards	fumbling	with	the	heavy	lock	,	then	the	rattle	of
"	蒂姆	听到	一	的	这	守卫	笨拙	和	这	重的	锁	,	然后	这	嘎嘎作响	的

[ðə; ði] [tʃeɪn] ,

the	chain	,
这	链	,

蒂姆听到一个守卫笨拙地摆弄着沉重的锁，然后是链条的碰撞声。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [swʌŋ] ['oʊpən] .

and	finally	the	squeak	of	the	rusty	hinges	as	the	door	was	swung	open	.
和	最后	这	吱	的	这	生锈的	铰链	作为	这	门	曾是	摇摆	打开	.

最后，门被猛地推开时，生锈的铰链发出吱嘎声。

[ðə; ði] ['reɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['smoʊki] ['kerəsiːn] ['læntərn] [meɪd] [ə; eɪ] [hæf] - ['hɑrtɪd] [əˈtempt] [tuː; tə]

The	rays	from	a	smoky	kerosene	lantern	made	a	half	-	hearted	attempt	to
这	射线	从	一个	烟	煤油	灯笼	制成	一个	一半	-	心地	试图	到

[pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd]

pierce	the	gloom	of	their	prison	and	the	guard	carrying	the	basket	of	food
刺穿	这	愁云	的	他们的	监狱	和	这	警卫	携带	这	篮子	的	食物

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

stepped	into	the	room	,
步	进入	这	房间	,

一盏煤油灯透出的微弱光线，勉强地试图穿透监狱的昏暗，提着食物篮的守卫走进了房间。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] .

followed	by	the	man	with	the	lantern	.
随后	经过	这	男人	和	这	灯笼	.

后面跟着提着灯笼的男人。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [aɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]

Before	the	rebels	had	a	chance	to	get	their	eyes	accustomed	to	the
前	这	叛军	有	一个	机会	到	得到	他们的	眼睛	习惯	到	这

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

叛军还没来得及适应昏暗的光线，

[tɪm] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Tim	leaped	from	his	hiding	place	,
蒂姆	跳跃	从	他的	隐藏	地方	,

蒂姆从藏身之处跳了出来，

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [bloʊ] [ðæt] [feld] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæntərn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

his	arm	flashing	in	a	quick	blow	that	felled	the	man	with	the	lantern	before	he
他的	手臂	闪烁	在	一个	快的	吹	那	倒下	这	男人	和	这	灯笼	前	他

[kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] .

could	utter	a	cry	of	warning	.
可以	说出	一个	哭	的	警告	.

他手臂一挥，迅速将提着灯笼的人击倒在地，那人还没来得及发出警告的喊声。

[ˈdʌgən] [kɔːt] [ðə; ði][ˈlæntərn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs]

Dugan	caught	the	lantern	as	it	dropped	from	the	fingers	of	the	unconscious
杜根	捕捉	这	灯笼	作为	它	掉落	从	这	手指	的	这	无意识

[ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [tɪm] [lʌndʒd] [əˈhed] ,

soldier	and	Tim	lunged	ahead	,
士兵	和	蒂姆	猛扑	前方	,

杜根接住了从昏迷士兵指间掉落的灯笼，蒂姆则向前猛扑过去。

[bent] [ɑːn] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][tæsk] .

bent	on	completing	his	task	.
弯曲	在	完成	他的	任务	.

一心只想完成任务。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [hæf] [tɜːrnd] .

The	man	with	the	basket	of	food	half	turned	.
这	男人	和	这	篮子	的	食物	一半	转向	.

提着食物篮的男人半转过身去。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈtɪmz] [ˌʌpˈreɪzd] [ɑːrm][bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] [bloʊ] .

He	saw	Tim's	upraised	arm	but	was	powerless	to	evade	the	blow	.
他	锯	蒂姆的	抬起	手臂	但	曾是	无力	到	逃避	这	吹	.

他看到了蒂姆举起的手臂，但却无力躲开这一击。

[hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm][wʌz; wəz][kʌt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [lɪmp][ˈɪntuː] [ˈtɪmz] [ɑːrmz] .

His	cry	of	alarm	was	cut	short	and	he	fell	limp	into	Tim's	arms	.
他的	哭	的	警报	曾是	切	短的	和	他	跌倒	跛行	进入	蒂姆的	武器	.

他的惊叫声戛然而止，他瘫软地倒在了蒂姆的怀里。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [les] [ðæn; ðən][faɪv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][fɔːr; fər] [ˈtɪmz] [tuː] [bloʊz]

The	whole	thing	had	taken	less	than	five	seconds	for	Tim's	two	blows
这	所有的	事物	有	已采取	较少的	比	五	秒	为了	蒂姆的	二	打击

[hæd; həd] [bɪn] [fæst][ænd; ənd] [truː] .

had	been	fast	and	true	.
有	到过	快速地	和	真的	.

整个过程不到五秒钟，蒂姆的两记重拳又快又准。

“ [dɪd][juː; jʊ] [kræk] [ðer; ðər] [ˈhedz] ? ” [æskt] [ˈdʌgən] .

“	Did	you	crack	their	heads	?	”	asked	Dugan	.
“	做过	你	裂缝	他们的	头部	?	”	问	杜根	.

“你有没有打碎他们的脑袋？”杜根问道。

“ [noʊ] , ” [snæpt] [tɪm] .
“ No , ” snapped Tim .
“ 不 , ” 啪啪 蒂姆 .

“不,”蒂姆厉声说道。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
“ They'll be all right in a few minutes .
“ 他们会 是 全部 正确的 在 一个 很少 分钟 .

“他们过一会儿就没事了。”

[wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [hed] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] .
We'd better get out of here and head for our planes .
我们会 更好的 得到 出去 的 这里 和 头 为了 我们的 飞机 .

我们最好离开这里，赶往飞机。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɔːr] [ɑːr; ər] [mɪst] , [ðɪs] ['hɑːtbed] [ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] . ”
When they come to or are missed , this hotbed of rebels will be at our heels . ”
什么时候 他们 来 到 或者 是 错过 , 这 温床 的 叛军 将要 是 在 我们的 高跟鞋 . ”

当他们到来或被错过时，这群叛乱分子的温床将紧随其后。”

“ [græb] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [sɑːm'breroʊ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃæps] , ” [sed] ['dʌgən] .
“ Grab a blanket and sombrero from one of those chaps , ” said Dugan .
“ 抓住 一个 毯子 和 宽边帽 从 一 的 那些 小伙子们 , ” 说 杜根 .

“从那些家伙那里拿条毯子和一顶墨西哥帽,”杜根说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
“ It will help us in getting out of the village .
“ 它 将要 帮助 我们 在 获得 出去 的 这 村庄 .

“这将有助于我们离开这个村子。”

” [tɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [pʊld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [kraʊnd] [hæts] [fɑːr] [daʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Tim threw a blanket over his shoulders and pulled one of the high - crowned hats far down over his head .
” 蒂姆 扔 一个 毯子 超过 他的 肩膀 和 拉 一 的 这 高的 - 加冕 帽子 远的 向下 超过 他的 头 .

蒂姆把毯子披在肩上，然后把一顶高顶帽拉下来盖住头顶。

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] [goʊ] .
“ All right , let's go .
“ 全部 正确的 , 我们来吧 去 .

“好的，我们走吧。”

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , ['dʌgən] .
You lead the way , Dugan .
你 带领 这 方式 , 杜根 .

杜根，你带头。

” [ðə; ði] ['derdev(ə)l] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [dʒeɪl] , [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , ['rætld] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
” The daredevil stepped outside their jail , pulled the door shut , rattled the chain ,
” 这 胆大妄为者 步 外部 他们的 监狱 , 拉 这 门 关闭 , 摇晃 这 链 ,

“这个胆大妄为的人走出了牢房，猛地关上门，摇晃着锁链，

[ænd; ənd] [ðen] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['læntərn] .
and then blew out the lantern .
和 然后 吹 出去 这 灯笼 .

然后吹灭了灯笼。

“ [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tɪm] .

“	Just	in	case	anyone	might	be	looking	,	”	he	whispered	to	Tim	.
“	只是	在	案件	任何人	可能	是	寻找	,	”	他	低声说道	到	蒂姆	.

“以防有人看到，”他低声对蒂姆说。

[ðeɪ] [meltid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

They	melted	into	the	shadows	,
他们	融化	进入	这	阴影	,

他们融入了阴影中，

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['hedkwɔːrtərz]

and	hurried	in	the	direction	of	the	field	which	served	as	headquarters
和	慌忙	在	这	方向	的	这	场地	哪个	服务	作为	总部

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [er] [fɔːrs] .

for	the	rebel	air	force	.
为了	这	反叛	空气	力量	.

然后匆匆朝着作为叛军空军总部的那片田野方向赶去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ˌʌnmə'lestɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðer; ðər] ['blæŋkits] .

They	reached	the	field	unmolested	and	discarded	their	blankets	.
他们	达到	这	场地	未受干扰	和	丢弃	他们的	毯子	.

他们平安到达田野，扔掉了毯子。

“ ['betər] [teɪk] [maɪ] [pleɪn] , ” [sə'dʒestɪd] [tɪm] .

“	Better	take	my	plane	,	”	suggested	Tim	.
“	更好的	拿	我的	飞机	,	”	建议	蒂姆	.

“最好坐我的飞机，”蒂姆建议道。

“ [its] [fæst][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][gæs][tuː; tə] [get] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] . ”

“	It's	fast	and	there's	plenty	of	gas	to	get	us	to	the	border	.	”
“	它是	快速地	和	有	很多	的	气体	到	得到	我们	到	这	边界	.	”

“速度很快，而且汽油充足，足够我们到达边境。”

“ ['suːts][ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʌgən] .

“	Suits	me	,	”	said	Dugan	.
“	西装	我	,	”	说	杜根	.

“正合我意，”杜根说道。

“ [ðə; ði] ['kwɪkər] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] ['betər] .

“	The	quicker	we	get	away	from	here	the	better	.
“	这	更快	我们	得到	离开	从	这里	这	更好的	.

我们越快离开这里越好。

” [tɪm] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['bɑːkslaɪk][æz; əz][hiː; hi]

”	Tim	climbed	into	the	cockpit	and	his	legs	struck	something	boxlike	as	he
”	蒂姆	攀登	进入	这	座舱	和	他的	腿	击	某物	盒状	作为	他

[swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

swung	into	his	seat	.
摇摆	进入	他的	座位	.

“蒂姆爬进驾驶舱，当他荡到座位上时，他的腿撞到了某个盒子状的东西。

[hɪz; ɪz] ['groʊpɪŋ] [hændz] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

His	groping	hands	discovered	his	camera	.
他的	摸索	双手	发现	他的	相机	.

他摸索着找到了他的相机。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

He	could	hardly	repress	a	shout	for	there	was	his	machine	loaded	with
他	可以	几乎	抑	一个	喊	为了	那里	曾是	他的	机器	已加载	和

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['loʊpɛz][hæd; həd][soʊ] ['ærəgəntli] [poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

the	pictures	for	which	Lopez	had	so	arrogantly	posed	in	the	afternoon	.
这	图片	为了	哪个	洛佩兹	有	所以	傲慢地	摆拍	在	这	下午	.

他几乎忍不住要喊叫起来，因为他的相机里装满了洛佩兹下午傲慢地摆姿势拍摄的照片。

[tɪm] [riˈkɔːld] [ˈhævɪŋ] [siːn] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [drɑːp][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Tim	**recalled**	**having**	**seen**	**an**	**officer**	**drop**	**the**	**camera**	**back**	**into**	**the**	**cockpit**	**of**	**his**
蒂姆	召回	拥有	已见	一个	官	降低	这	相机	后退	进入	这	座舱	的	他的

[pleɪn] .

plane	**.**
飞机	.

蒂姆回忆说，他曾看到一名军官把摄像机扔回了飞机的驾驶舱里。

[wʌt] [rer] [lʌk] .

What	**rare**	**luck**	**.**
什么	稀有的	运气	.

真是难得的好运。

[tɪm] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkæm(ə)rə] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]

Tim	**placed**	**the**	**heavy**	**camera**	**under**	**his**	**seat**	**and**	**turned**	**on**	**the**	**light**	**over**	**his**
蒂姆	放置	这	重的	相机	在下面	他的	座位	和	转向	在	这	光	超过	他的

[ˈɪnstrəmənt] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈgeɪdʒɪz] [ænd; ənd]

instrument	**board**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**the**	**delicate**	**gauges**	**and**
乐器	木板	为了	一个	片刻	到	是	当然	那	这	精美的	仪表	和

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈtæmpərd] .

his	**compass**	**had**	**not**	**been**	**tampered**	**.**
他的	罗盘	有	不是	到过	篡改	.

蒂姆把沉重的相机放在座位底下，然后打开仪表盘上的灯，仔细检查了一会儿，以确保精密的仪表和罗盘没有被人动过手脚。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdʌgən] [tuː; tə][hɑːp] [əˈbɔːrd] .

Satisfied	**that**	**everything**	**was**	**all**	**right**	**,**	**he**	**called**	**down**	**to**	**Dugan**	**to**	**hop**	**aboard**	**.**
使满意	那	一切	曾是	全部	正确的	,	他	称为	向下	到	杜根	到	跳	船上	.

确认一切正常后，他喊杜根上车。

“ [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [tɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈderdev(ə)l] .

“	**In**	**just**	**a**	**minute**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**said**	**the**	**daredevil**	**.**
”	在	只是	一个	分钟	,	蒂姆	,	”	说	这	胆大妄为者	.

“马上就好，蒂姆，”那个胆大妄为的人说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pleɪnz] [hɪr] [ænd; ənd][ˈloʊpɛz] [meɪ] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈæftər]

“	**There**	**are**	**a**	**couple**	**of**	**planes**	**here**	**and**	**Lopez**	**may**	**send**	**them**	**out**	**after**
”	那里	是	一个	夫妻	的	飞机	这里	和	洛佩兹	可能	发送	他们	出去	后

[ˌjuː ˈes] [wen] [hiː; hi] [ˈriəlaiziz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .

us	**when**	**he**	**realizes**	**we**	**have**	**escaped**	**.**
我们	什么时候	他	意识到	我们	有	逃脱	.

“这里有几架飞机，洛佩兹一旦意识到我们已经逃脱，可能会派飞机来追捕我们。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈmuːnlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni]

It	**will**	**be**	**moonlight**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**take**	**any**
它	将要	是	月光	在	一个	很少	分钟	和	我们	不	想	到	拿	任何

[ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] .

chances	**of**	**being**	**overhauled**	**and**	**shot**	**down**	**.**
机会	的	存在	大修	和	射击	向下	.

几分钟后就会是月光，我们不想冒任何被击落或被劫持的风险。

” [hiː; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [tɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ]

”	**He**	**slipped**	**away**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**Tim**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**heavy**	**blow**
”	他	滑倒了	离开	和	一个	片刻	之后	蒂姆	听到	这	声音	的	一个	重的	吹

[ænd; ənd] [spˈlɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	**splintering**	**of**	**wood**	**.**
和	分裂	的	木头	.

“他溜走了，片刻之后，蒂姆听到一声重击和木头碎裂的声音。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['dʌgən] [ə'pɪrd]

In	a	few	seconds	the	sound	was	repeated	and	then	Dugan	appeared
在	一个	很少	秒	这	声音	曾是	重复	和	然后	杜根	出现

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['tʃʌklɪŋ] .

beside	the	Good	News	chuckling	.
旁	这	好的	消息	轻笑	.

几秒钟后，那个声音再次响起，然后杜根出现在“好消息”旁边，咯咯地笑着。

“ ['niːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɪps] [wɪl] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Neither	one	of	those	ships	will	get	into	the	air	tonight	,	”	he	said	.
”	两者都不	一	的	那些	船舶	将要	得到	进入	这	空气	今晚	,	”	他	说	.

“这两艘飞机今晚都不会升空，”他说。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðer; ðər] [prɑːps] .

“	I	found	a	heavy	club	and	smashed	their	props	.
”	我	成立	一个	重的	俱乐部	和	粉碎	他们的	道具	.

“我找到一根沉重的棍子，把他们的支柱砸碎了。”

” ['dʌgən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [tɪm] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn]

”	Dugan	took	his	place	in	the	forward	cockpit	and	Tim	bent	down	to	turn	on
”	杜根	采取	他的	地方	在	这	向前	座舱	和	蒂姆	弯曲	向下	到	转动	在

[ðə; ði] ['stɑːrtər] .

the	starter	.
这	起动机	.

“杜根坐进了前座舱，蒂姆弯下腰去启动发动机。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

Just	then	he	heard	shouts	and	cries	of	alarm	from	the	village	and
只是	然后	他	听到	喊叫	和	哭泣	的	警报	从	这	村庄	和

['læntərnz] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [frʌm; frəm] ['loʊpɛz] - ['hedkwɔːrtərz] .

lanterns	flashed	in	the	trees	that	separated	the	field	from	Lopez	'	headquarters	.
灯笼	闪光灯	在	这	树木	那	分开	这	场地	从	洛佩兹	-	总部	.

就在这时，他听到村里传来惊恐的喊叫声和哭喊声，分隔田野和洛佩兹总部的树林里闪烁着灯笼的光芒。

“ [get] ['goʊɪŋ] , [tɪm] , [get] ['goʊɪŋ] , ” ['ɜːdʒd] ['dʌgən] .

“	Get	going	,	Tim	,	get	going	,	”	urged	Dugan	.
”	得到	去	,	蒂姆	,	得到	去	,	”	敦促	杜根	.

“快点，蒂姆，快点，”杜根催促道。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] [wiːv] [ɪ'skeɪpt] .

“	They've	found	out	we've	escaped	.
”	他们有	成立	出去	我们已经	逃脱	.

“他们发现我们已经逃跑了。”

[juːv] [gɑːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv] ['levə)l] [graʊnd] [ə'hed] .

You've	got	about	a	thousand	feet	of	level	ground	ahead	.
你已经	得到	关于	一个	千	脚	的	等级	地面	前方	.

前方大约有一千英尺的平地。

[ðen] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪft] [hɜːr; hər] [fæst] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [triːz] .

Then	you'll	have	to	lift	her	fast	to	clear	the	trees	.
然后	你会	有	到	举起	她	快速地	到	清除	这	树木	.

然后你必须迅速抬起她，才能越过树木。

” [tɪm] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːrtər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hwɜːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] [eɪdʒ] [waɪl]

”	Tim	turned	on	the	starter	and	it	whirred	for	what	seemed	an	age	while
”	蒂姆	转向	在	这	起动机	和	它	嗡嗡作响	为了	什么	似乎	一个	年龄	尽管

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['læntərnz] [keɪm] ['kloʊzər] .

the	dancing	lanterns	came	closer	.
这	跳舞	灯笼	来了	更近	.

“蒂姆打开启动器，它嗡嗡作响了很久，仿佛过了很久很久，而舞动的灯笼越来越近。”

['faɪnəli] [ðə; ði]['moʊtər] [kɔ:t] [ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] [rɪ'vɜ:bəˌreɪtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

Finally	**the**	**motor**	**caught**	**and**	**burst**	**into**	**a**	**roar**	**that**	**reverberated**	**down**	**the**	**valley**	**.**
最后	这	发动机	捕捉	和	爆裂	进入	一个	吼	那	回响	向下	这	谷	.

发动机终于启动，发出震耳欲聋的轰鸣声，响彻山谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][wɔ:rm] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [tɪm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['θrɑ:tl]

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**warm**	**up**	**the**	**engine**	**and**	**Tim**	**opened**	**his**	**throttle**
那里	曾是	不	时间	到	温暖的	向上	这	引擎	和	蒂姆	打开	他的	风门

[ænd; ənd][sped] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] .

and	**sped**	**his**	**plane**	**down**	**the**	**field**	**.**
和	加速	他的	飞机	向下	这	场地	.

没有时间预热引擎，蒂姆加大油门，驾驶飞机飞速冲向田野。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [ðeɪ] ['reɪst] [waɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd]

Faster	**and**	**faster**	**they**	**raced**	**while**	**behind**	**them**	**the**	**night**	**was**	**punctuated**
快点	和	快点	他们	比赛	尽管	在后面	他们	这	夜晚	曾是	标点符号

[wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][stæbz][ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər][æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sent] ['vɑ:li] ['æftər] ['vɑ:li] ['kræʃɪŋ]

with	**crimson**	**stabs**	**of**	**rifle**	**fire**	**as**	**the**	**rebels**	**sent**	**volley**	**after**	**volley**	**crashing**
和	赤红	刺伤	的	步枪	火	作为	这	叛军	发送	截击	后	截击	崩溃

[ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [pleɪn] .

in	**pursuit**	**of**	**the**	**fleeing**	**plane**	**.**
在	追逐	的	这	逃离	飞机	.

他们飞速飞行，身后夜空被一阵阵鲜红的步枪射击划破，叛军一轮又一轮地发射子弹，追击着逃窜的飞机。

[ðə; ði]['moʊtər] ['nevər] ['fɔ:ltəd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tri:z] [lu:md] [ə'hed] [tɪm] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]

The	**motor**	**never**	**faltered**	**and**	**when**	**the**	**trees**	**loomed**	**ahead**	**Tim**	**had**	**plenty**	**of**
这	发动机	绝不	犹豫不决	和	什么时候	这	树木	迫近	前方	蒂姆	有	很多	的

['flaɪɪŋ] [spi:d] .

flying	**speed**	**.**
飞行	速度	.

发动机运转平稳，当树木出现在前方时，蒂姆已经拥有了足够的飞行速度。

[hi:; hi] [zu:md] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [laɪt]

He	**zoomed**	**the**	**Good**	**News**	**into**	**the**	**night**	**sky**	**and**	**turned**	**on**	**his**	**instrument**	**light**
他	放大	这	好的	消息	进入	这	夜晚	天空	和	转向	在	他的	乐器	光

[tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

to	**get**	**his**	**bearings**	**.**
到	得到	他的	轴承	.

他将"好消息"号飞船驶入夜空，并打开仪器灯来确定方位。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɔ:rd]

Ahead	**of**	**him**	**he**	**could**	**discern**	**the**	**gap**	**in**	**the**	**mountains**	**and**	**he**	**roared**
前方	的	他	他	可以	辨别	这	差距	在	这	山脉	和	他	咆哮

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔ:st] ['beltʃɪŋ] [stri:mz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

through	**it**	**with**	**his**	**exhaust**	**belching**	**streams**	**of**	**flame**	**.**
通过	它	和	他的	排气	打嗝	溪流	的	火焰	.

他看到前方山脉中有一个缺口，便咆哮着冲了过去，排气管喷出阵阵火焰。

[tɪm] [set][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][noʊ'gɑ:lɛs] , [nɔ:rθ] [baɪ] [west] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [fɔ:r; fər] [θri:]

Tim	**set**	**his**	**course**	**for**	**Nogales**	**,**	**north**	**by**	**west**	**and**	**settled**	**down**	**for**	**three**
蒂姆	放	他的	课程	为了	诺加莱斯	,	北	经过	西方	和	定居	向下	为了	三

['aʊərz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

hours	**of**	**flying**	**.**
小时	的	飞行	.

蒂姆设定了飞往诺加莱斯的航线，向西北方向飞行，并开始了三个小时的飞行。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [ʌp] ,

By	**the**	**time**	**the**	**moon**	**came**	**up**	**,**
经过	这	时间	这	月亮	来了	向上	,

等到月亮升起的时候，

[ˈsɔnərə][wʌz; wəz][fɑːr][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] [ðeɪ] [ˈsəːkld]

Sonora	**was**	**far**	**to**	**their**	**rear**	**and**	**a**	**few**	**minutes**	**after**	**midnight**	**they**	**circled**
索诺拉	曾是	远的	到	他们的	后部	和	一个	很少	分钟	后	午夜	他们	圈起来

[ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][noʊˈgɑːlɛs] .

the	**field**	**at**	**Nogales**	**.**
这	场地	在	诺加莱斯	.

索诺拉远远落后于他们，午夜过后几分钟，他们绕着诺加莱斯的田野转了一圈。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmoʊtər] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [fiːld] [kruːˌ] [ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [laɪts] [wɜːr; wər]

The	**sound**	**of**	**their**	**motor**	**awakened**	**the**	**field**	**crew**	**and**	**landing**	**lights**	**were**
这	声音	的	他们的	发动机	觉醒	这	场地	全体人员	和	降落	灯	是

[tɜːrnd] [ɑːn] .

turned	**on**	**.**
转向	在	.

发动机的轰鸣声吵醒了现场工作人员，着陆灯随即打开。

[wen] [tɪm] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn]

When	**Tim**	**brought**	**the**	**Good**	**News**	**to**	**a**	**stop**	**,**	**he**	**was**	**greeted**	**by**	**Captain**
什么时候	蒂姆	带来	这	好的	消息	到	一个	停止	,	他	曾是	问候	经过	队长

[ˈtɔːlbət; ˈtælbət] ,

Talbot	**,**
塔尔博特	,

当蒂姆把“好消息号”停靠在码头时，塔尔博特船长迎接了他。

[huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ][koʊt][ɑːn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][pəˈdʒæməz] .

who	**had**	**thrown**	**a**	**coat**	**on**	**over**	**his**	**pajamas**	**.**
WHO	有	抛掷	一个	外套	在	超过	他的	睡衣	.

他穿着睡衣，外面套了一件外套。

“ [bæk] [ɔːlˈredi] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Back**	**already**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	后退	已经	?	”	他	问	.

“这就回来了？”他问道。

“ [bæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpɪktʃərz] [poʊzd][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈloʊpɛz] , ” [grɪnd] [tɪm] .

“	**Back**	**and**	**with**	**half**	**a**	**dozen**	**pictures**	**posed**	**by**	**General**	**Lopez**	**,**	**”**	**grinned**	**Tim**	**.**
“	后退	和	和	一半	一个	打	图片	摆拍	经过	一般的	洛佩兹	,	”	咧嘴一笑	蒂姆	.

“回来了，还带了六张洛佩兹将军摆拍的照片，”蒂姆咧嘴笑道。

“ [wʌt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][mæn] , [huː] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

“	**What**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**army**	**man**	**,**	**who**	**could**	**hardly**	**believe**	**what**	**he**	**had**	**heard**	**.**
“	什么	!	”	惊呼	这	军队	男人	,	WHO	可以	几乎	相信	什么	他	有	听到	.

“什么！”那名军人惊呼道，他简直不敢相信自己听到的。

[tɪm] [pʊld] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Tim	**pulled**	**his**	**camera**	**out**	**from**	**under**	**his**	**seat**	**.**
蒂姆	拉	他的	相机	出去	从	在下面	他的	座位	.

蒂姆从座位底下掏出了相机。

“ [raɪt] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][fɜːrst] [klæs] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈloʊpɛz] .

“	**Right**	**here**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**are**	**half**	**a**	**dozen**	**of**	**first**	**class**	**pictures**	**of**	**Lopez**	**.**
“	正确的	这里	,	”	他	说	,	“	是	一半	一个	打	的	第一的	班级	图片	的	洛佩兹	.

“这里，”他说，“有六张洛佩兹的一流照片。”

[lets] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let's	**go**	**into**	**the**	**office**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**“**	**and**	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**.**
我们来吧	去	进入	这	办公室	,	”	他	额外	,	“	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

“咱们进办公室去吧，”他补充道，“我把事情的来龙去脉都告诉你们。”

" ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredʒələs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɪmz] ['stɔːri] [bʌt; bət][ðə; ði]
" Captain Talbot was almost incredulous when he heard Tim's story but the
" 队长 塔尔博特 曾是 几乎 难以置信 什么时候 他 听到 蒂姆的 故事 但 这
[pleɪts] [wɜːr; wər] ['æbsəluːt] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .
plates were absolute proof of his tale .
盘子 是 绝对 证明 的 他的 故事 .

"塔尔博特船长听到蒂姆的故事时几乎难以置信，但盘子上的照片却确凿地证明了他的说法。"

" [aɪl] [liːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['bɔːrdər][pə'troʊl] ['bʊlətɪn] , " [sed]
" I'll leave one of the plates with you for your border patrol bulletin , " said
" 患病的 离开 一 的 这 盘子 和 你 为了 你的 边界 巡逻 公告 , " 说
[tɪm] ,
Tim ,
蒂姆 ,

"我会留一块盘子给你，供你们边境巡逻队使用，"蒂姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] [strɪkt] ['kɑːnfɪdəns] .
" but the pictures must be kept in strict confidence .
" 但 这 图片 必须 是 保留 在 严格的 信心 .

但这些照片必须严格保密。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm][gæs][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hɑːp] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .
Now if I can get some gas I think we'll hop along toward Atkinson .
现在 如果 我 能 得到 一些 气体 我 思考 出色地 跳 沿着 朝向 阿特金森 .

现在如果我能加到油，我想我们就可以一路小跑去阿特金森了。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
If we can get away from here at 1 o'clock we ought to make it
如果 我们 能 得到 离开 从 这里 在 1 点钟 我们 应该 到 制作 它
[ðer; ðər][baɪ] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] ,
there by noon tomorrow ,
那里 经过 中午 明天 ,

如果我们能在下午一点离开这里，明天中午之前应该就能到达目的地。

['figəriŋ] [ɑːn][wʌn] [mɔːr] [stɑːp][fɔːr; fər][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] . "
figuring on one more stop for gas and oil . "
计算 在 一 更多的 停止 为了 气体 和 油 . "

打算再去一趟加油站加汽油和机油。

" ['dʌgən] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ]['paɪlət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət] .
" Dugan going to help you pilot on the way home ? " asked Captain Talbot .
" 杜根 去 到 帮助 你 飞行员 在 这 方式 家 ? " 问 队长 塔尔博特 .

"杜根会帮你驾驶飞机回家吗？"塔尔博特上尉问道。

" [jes] , " [sed] [tɪm] , " [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ðə; ði][help] . "
" Yes , " said Tim , " and I'll need the help . "
" 是的 , " 说 蒂姆 , " 和 患病的 需要 这 帮助 . "

"是的，"蒂姆说，"我需要帮助。"

" [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] .
" I expect you will .
" 我 预计 你 将要 .

"我希望你会的。"

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hoʊld] ['dʌgən] [hɪr] ['ʌndər] [ə'rest]
I ought to hold Dugan here under arrest
我 应该 到 抓住 杜根 这里 在下面 逮捕

我应该逮捕杜根。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hiːz] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n][ænd; ənd][wəʊnt][goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]['eni] [mɔːr]

but	I	guess	he's	learned	his	lesson	and	won't	go	hunting	for	any	more
但	我	猜测	他是	学习	他的	课	和	惯于	去	打猎	为了	任何	更多的

[ˌrɛvə'luːʃənz] .

revolutions	.
革命	.

但我认为他已经吸取了教训，不会再去煽动革命了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌgən] ? ”

How	about	it	Dugan	?	”
如何	关于	它	杜根	?	”

杜根，你觉得怎么样?

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ['kæptɪn] ['tɔːlbət; 'tælbət] .

“	You're	right	,	Captain	Talbot	.
“	你是	正确的	,	队长	塔尔博特	.

“你说得对，塔尔博特上尉。”

[noʊ] [mɔːr] [ˌrɛvə'luːʃənz] [fɔːr; fər] [maɪn] . ”

No	more	revolutions	for	mine	.	”
不	更多的	革命	为了	矿	.	”

“我的地盘不再有革命了。”

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][kən'troʊl] [stɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt]

“	If	I	can	borrow	a	control	stick	for	the	front	cockpit	it	will	help	out	a	lot
“	如果	我	能	借	一个	控制	戳	为了	这	正面	座舱	它	将要	帮助	出去	一个	很多

,

,
,

“如果能借到前座舱的控制杆，那将对我有很大帮助。”

” [sə'dʒestɪd] [tɪm] .

”	suggested	Tim	.
”	建议	蒂姆	.

蒂姆建议道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [wʌn][ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['kæptɪn] .

“	I'll	have	the	boys	put	one	in	right	away	,	”	said	the	genial	captain	.
“	患病的	有	这	男孩们	放	一	在	正确的	离开	,	”	说	这	和蔼可亲	队长	.

“我这就让队员们装一个进去，”这位和蔼可亲的队长说道。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [flaɪt] [tuː; tə]

While	the	Good	News	was	being	made	ready	for	its	thousand	mile	flight	to
尽管	这	好的	消息	曾是	存在	制成	准备好	为了	它是	千	英里	航班	到

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

Atkinson	,
阿特金森	,

当“好消息号”飞机准备进行飞往阿特金森的一千英里飞行时，

[tɪm] ['waɪərd] ['kɑːrsn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'raɪv]

Tim	wired	Carson	that	he	was	on	his	way	with	the	plates	and	would	arrive
蒂姆	有线	卡森	那	他	曾是	在	他的	方式	和	这	盘子	和	会	到达

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

about	noon	the	next	day	.
关于	中午	这	下一个	天	.

蒂姆发电报告诉卡森，他正带着车牌赶往目的地，将于第二天中午左右到达。

[æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [tɪm] [ænd; ənd] ['dʌgən] [sped] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][noʊ'gɑːlɛs] [fiːld] [ænd; ənd]

At	one	a	.	m	.	Tim	and	Dugan	sped	away	from	the	Nogales	field	and
在	一	一个	.	米	.	蒂姆	和	杜根	加速	离开	从	这	诺加莱斯	场地	和

[ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːrdər][pə'troʊl] .

their	friends	of	the	border	patrol	.
他们的	朋友们	的	这	边界	巡逻	.

凌晨一点，蒂姆和杜根飞速逃离了诺加莱斯的田野和他们的边境巡逻队朋友。

[dɑːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd][æt; ət] - :

Dawn	found	them	well	on	their	way	toward	Atkinson	and	at	11	:
黎明	成立	他们	出色地	在	他们的	方式	朝向	阿特金森	和	在	-	:

黎明时分，他们已经顺利地前往阿特金森，时间是上午 11 点。

- [ə'klɔk, əu-] [tɪm] ['saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fiːld] .

30	o'clock	Tim	sighted	his	home	field	.
-	点钟	蒂姆	目击者	他的	家	场地	.

30点钟，蒂姆看到了他的主场。

[wen] [ðeɪ] ['tæksɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['eɪprən] , [tɪm] [faʊnd] ['kɑːrsn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

When	they	taxied	up	to	the	apron	,	Tim	found	Carson	waiting	for	him	.
什么时候	他们	出租车	向上	到	这	围裙	,	蒂姆	成立	卡森	等待	为了	他	.

当他们滑行到停机坪时，蒂姆发现卡森正在等他。

[ðə; ðɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪts] [rɪgd]

The	managing	editor	had	ordered	a	dark	room	for	developing	the	plates	rigged
这	管理	编辑	有	订购	一个	黑暗的	房间	为了	发展	这	盘子	作弊

[ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

up	at	the	field	and	in	less	than	half	an	hour	,
向上	在	这	场地	和	在	较少的	比	一半	一个	小时	,

总编辑下令在野外搭建暗房冲洗底片，不到半小时，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuːz] ['ɑːfɪs] [waɪl] [ə'nʌðər]

a	complete	set	of	pictures	were	on	their	way	to	the	News	office	while	another
一个	完全的	放	的	图片	是	在	他们的	方式	到	这	消息	办公室	尽管	其他

[set] ,

set	,
放	,

一套完整的照片正在送往新闻办公室的途中，而另一套照片，

[stɪl] [dæmp] ,

still	damp	,
仍然	潮湿	,

仍然潮湿，

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wer] [ðeɪ]

were	placed	on	board	a	special	plane	to	be	rushed	to	Chicago	where	they
是	放置	在	木板	一个	特别的	飞机	到	是	匆忙	到	芝加哥	在哪里	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['telifoʊtoʊ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

were	to	be	placed	on	the	telephoto	wires	.
是	到	是	放置	在	这	长焦镜头	电线	.

他们被送上一架专机，紧急运往芝加哥，在那里将被放置在远摄电线上。

[tɪm] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [waɪl] ['dʌgən] [hæd; həd] ['hændəld] [ðə; ði]

Tim	had	written	the	story	of	his	adventure	while	Dugan	had	handled	the
蒂姆	有	书面	这	故事	的	他的	冒险	尽管	杜根	有	处理	这

[kən'troʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

controls	and	the	story	of	his	flight	and	the	pictures	of	the	rebel
控制	和	这	故事	的	他的	航班	和	这	图片	的	这	反叛

['liːdər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌæftər'nuːn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] — [ə; eɪ]

leader	were	on	the	front	page	of	the	first	afternoon	edition	of	the	News	—	a
领导者	是	在	这	正面	页	的	这	第一的	下午	版	的	这	消息	—	一个

[kliːn] [biːt] ['oʊvər] ['evri] ['ʌðər] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

clean	beat	over	every	other	paper	in	the	country	.
干净的	打	超过	每一个	其他	纸	在	这	国家	.

蒂姆写下了他的冒险故事，而杜根则负责操控飞机。他的飞行故事和叛军领袖的照片登上了《新闻报》当天下午第一版的头版——这在全国所有报纸中都是一个绝对的头条新闻。

[tɪm] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [wen] ['dʌgən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] ,

Tim	was	preparing	to	leave	the	field	when	Dugan	stopped	him	,
蒂姆	曾是	准备	到	离开	这	场地	什么时候	杜根	停止	他	,

蒂姆正准备离开球场时，杜根叫住了他。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [sper] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

“	Can	you	spare	a	minute	?
“	能	你	空闲的	一个	分钟	?

您能抽出一分钟时间吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] [ænd; ənd] [tens] .

”	he	asked	,	his	voice	low	and	tense	.
”	他	问	,	他的	嗓音	低的	和	紧张	.

“他问道，声音低沉而紧张。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪm] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tɔːrd]

He	was	evidently	laboring	under	great	emotion	and	Tim	followed	him	toward
他	曾是	显然	劳动	在下面	伟大的	情感	和	蒂姆	随后	他	朝向

[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	field	and	away	from	the	others	.
这	场地	和	离开	从	这	其他的	.

他显然情绪激动，蒂姆跟着他走向田野，远离了其他人。

“ [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [tʊr] ['endɪd] [hɪr] ,

“	I	haven't	forgotten	how	you	saved	me	the	day	the	good	will	tour	ended	here	,
“	我	还没有	被遗忘的	如何	你	已保存	我	这	天	这	好的	将要	旅游	结束	这里	,

“我永远不会忘记，在这次友好访问结束的那天，你是如何救了我的。”

” ['heɪsnd] ['dʌgən] , “ [nɔːr] [wʌt] [juːv] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [naʊ] .

”	hastened	Dugan	,	“	nor	what	you've	done	this	time	and	I'll	repay	you	now	.
”	加快	杜根	,	“	也不	什么	你已经	完毕	这	时间	和	患病的	偿还	你	现在	.

“杜根催促道，“这次你做的这些事，我一定会报答你的。”

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] ?

You've	heard	of	the	Sky	Hawk	?
你已经	听到	的	这	天空	鹰	?

你听说过“天空之鹰”吗?

” [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .

”	Tim	nodded	,	waiting	for	the	other	to	go	on	.
”	蒂姆	点头	,	等待	为了	这	其他	到	去	在	.

蒂姆点点头，等着对方继续说下去。

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] , ” [went] [ɑːn] ['dʌgən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

“	I	know	who	he	is	,	”	went	on	Dugan	,	his	voice	hoarse	from	emotion	.
“	我	知道	WHO	他	是	,	”	去	在	杜根	,	他的	嗓音	嘶哑	从	情感	.

“我知道他是谁，”杜根继续说道，声音因激动而沙哑。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['fɔːrmər]['dʒɜːrmən] [eɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['flaɪər] ,

“	He's	a	former	German	ace	,	a	great	flyer	,
”	他是	一个	以前的	德语	高手	,	一个	伟大的	传单	,

“他曾是德国王牌飞行员，一位伟大的飞行员，

[bʌt; bət] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [baɪ] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] [er] [laɪnz] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'mæs]

but	obsessed	with	the	idea	that	by	plundering	the	air	lines	he	can	amass
但	痴迷	和	这	主意	那	经过	掠夺	这	空气	线条	他	能	积累

[ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tæk] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

a	great	fortune	and	eventually	attack	America	from	the	air	.
一个	伟大的	财富	和	最终	攻击	美国	从	这	空气	.

但他却痴迷于通过掠夺航空公司来积累巨额财富，并最终从空中袭击美国。

[its] [ə; eɪ]['kreɪzi] [driːm] — [ə; eɪ][waɪld][wʌn] — [bʌt; bət]['hiːz] [ʃʊr] ['reɪzɪŋ] [hɑːb] [waɪl] ['hiːz] [friː] . ”

It's	a	crazy	dream	—	a	wild	one	—	but	he's	sure	raising	hob	while	he's	free	.	”
它是	一个	疯狂的	梦	—	一个	荒野	一	—	但	他是	当然	提高	炉灶	尽管	他是	自由的	.	”

这是一个疯狂的梦想——一个荒诞的梦想——但他趁着自由自在，肯定要好好享受一番。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ” [ə'griːd] [tɪm] .

“	He	certainly	is	,	”	agreed	Tim	.
”	他	当然	是	,	”	同意	蒂姆	.

“他确实是，”蒂姆同意道。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dʌgən] ?

“	Who	is	it	,	Dugan	?
”	WHO	是	它	,	杜根	?

“是谁，杜根？”

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] , ['hɑːrdli] ['briːðɪŋ] .

”	He	waited	for	the	answer	,	hardly	breathing	.
”	他	等待	为了	这	回答	,	几乎	呼吸	.

他屏住呼吸，等待着答案。

[ðə; ði] ['deərˌdɛvəlz] [lɪps] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] .

The	daredevil's	lips	started	to	move	.
这	胆大妄为的	嘴唇	开始	到	移动	.

那个胆大妄为的人的嘴唇开始动了起来。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] [wer] [ə; eɪ] ['hevi] ['hʌmɪŋ] ['drɪftɪd] [daʊn] .

Then	he	glanced	toward	the	sky	where	a	heavy	humming	drifted	down	.
然后	他	瞥了一眼	朝向	这	天空	在哪里	一个	重的	哼唱	漂移	向下	.

然后他抬头望向天空，只见一阵沉重的嗡嗡声飘了下来。

[ə; eɪ] [pleɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] .

A	plane	shot	through	the	clouds	,	whipped	around	and	headed	in	for	the	field	.
一个	飞机	射击	通过	这	云	,	鞭打	大约	和	标题	在	为了	这	场地	.

一架飞机穿过云层，急转弯，朝着田野飞去。

[ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ʌv; əv][ɪts]['moʊtər][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] ; [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	crescendo	of	its	motor	was	deafening	;	conversation	was	impossible	.
这	渐强	的	它是	发动机	曾是	震耳欲聋	;	对话	曾是	不可能的	.

发动机的轰鸣声震耳欲聋，车内根本无法交谈。

['dʌgən] [skriːmd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [tɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn'ɔːdəbl] .

Dugan	screamed	something	at	Tim	but	the	words	were	inaudible	.
杜根	尖叫	某物	在	蒂姆	但	这	字	是	听不清	.

杜根朝蒂姆大喊了些什么，但听不清他说了什么。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋgəz] .

Then	he	started	running	along	the	field	in	front	of	the	hangers	.
然后	他	开始	跑步	沿着	这	场地	在	正面	的	这	衣架	.

然后他开始沿着机库前的田野奔跑。

[tɪm] [jeld] ['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði]

Tim	yelled	after	him	but	his	words	were	lost	in	the	storm	of	noise	as	the
蒂姆	大喊	后	他	但	他的	字	是	丢失的	在	这	风暴	的	噪音	作为	这

[pleɪn] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

plane	skimmed	over	the	field	.
飞机	脱脂	超过	这	场地	.

蒂姆朝他喊叫，但飞机掠过田野时发出的轰鸣声淹没了他的声音。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [skriːmd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wʊd] [bɜːrst] .

The	flying	reporter	screamed	until	he	thought	his	lungs	would	burst	.
这	飞行	记者	尖叫	直到	他	想法	他的	肺	会	爆裂	.

那名飞行记者尖叫起来，感觉自己的肺都要炸裂了。

['dʌgən] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , [wʌz; wəz] ['sprɪntɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ]

Dugan	,	running	toward	the	Good	News	,	was	sprinting	directly	into	the	path
杜根	,	跑步	朝向	这	好的	消息	,	曾是	短跑	直接地	进入	这	小路

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [pleɪn] .

of	the	incoming	plane	.
的	这	即将到来	飞机	.

杜根朝着好消息奔跑，径直冲向了即将到来飞机的航线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv] [laɪt] , [ə; eɪ][fɔːrm] ['hɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] .

There	was	a	blur	of	light	,	a	form	hurtling	through	the	air	.
那里	曾是	一个	模糊	的	光	,	一个	形式	疾驰	通过	这	空气	.

一道闪光模糊了视线，一个身影高速掠过空中。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

The	pilot	of	the	plane	leaped	from	his	ship	.
这	飞行员	的	这	飞机	跳跃	从	他的	船	.

飞机飞行员从飞机上跳了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪld] — [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] .

There	was	something	familiar	in	his	build	—	in	his	stride	.
那里	曾是	某物	熟悉的	在	他的	建造	—	在	他的	步幅	.

他的体型和步伐都透着一丝熟悉的气息。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['dʌgən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [help] [ænd; ənd] [tɪm] [stɛərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi]

When	they	reached	Dugan	he	was	beyond	help	and	Tim	stared	across	the	body
什么时候	他们	达到	杜根	他	曾是	超过	帮助	和	蒂姆	凝视	穿过	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] ['derdev(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd] [aɪz] [ʌv; əv] [kɜːrt] ['blændɪn] .

of	the	daredevil	into	the	hard	eyes	of	Kurt	Blandin	.
的	这	胆大妄为者	进入	这	难的	眼睛	的	库尔特	布兰丁	.

当他们找到杜根时，他已经无力回天了，蒂姆凝视着这位亡命之徒的尸体，与库尔特·布兰丁冷峻的眼神对视。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]

CHAPTER	FIFTEEN
章	十五

第十五章

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] [kɜːrt]['blændɪn] [stɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [də'rektli; daɪ'rektli]

Later	in	the	day	Kurt	Blandin	stalked	into	the	News	office	and	went	directly
之后	在	这	天	库尔特	布兰丁	跟踪	进入	这	消息	办公室	和	去	直接地

[tuː; tə] ['tɪmz] [desk] .

to	Tim's	desk	.
到	蒂姆的	桌子	.

当天晚些时候，库尔特·布兰丁大步走进新闻办公室，径直走到蒂姆的办公桌前。

“ [tuː] [bæd] [ə'baʊt] ['dʌgən] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

“	Too	bad	about	Dugan	,	”	he	said	,	but	there	was	no	pity	in	his	words	.
“	也	坏的	关于	杜根	,	”	他	说	,	但	那里	曾是	不	遗憾	在	他的	字	.

“杜根的事太可惜了，”他说，但他的话语中没有丝毫怜悯之情。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [strʌk] .
“ I didn't see him until we struck .
“ 我 没有 看 他 直到 我们 击 .

“直到我们发起攻击，我才看到他。”

[aɪ'd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [er] ['sɜːrkəs] [bæk] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I'd thought of bringing the air circus back here , but I'm not so sure about it now .
ID 想法 的 带来 这 空气 马戏团 后退 这里 , 但 我是 不是 所以 当然 关于 它 现在 .

我曾想过把空中杂技团带回这里，但现在我不太确定了。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] . ”
The accident will give us kind of a black eye . ”
这 事故 将要 给 我们 种类 的 一个 黑色的 眼睛 . ”

这次事故会给我们带来不小的负面影响。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dʌgən] , ” [snæpt] [tɪm] ,
“ You don't seem to be very sorry about what happened to Dugan , ” snapped Tim ,
“ 你 不 似乎 到 是 非常 对不起 关于 什么 发生 到 杜根 , ” 啪啪 蒂姆 ,

“你似乎对杜根的遭遇一点也不感到抱歉，”蒂姆厉声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['stiːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [drɔːn] [ɪn][hɑːrd] [laɪnz] .
his eyes steely and his lips drawn in hard lines .
他的 眼睛 钢铁般的 和 他的 嘴唇 绘制 在 难的 线条 .

他眼神冷峻，嘴唇紧抿成硬朗的线条。

“ [ænd; ənd]['blændɪn] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ And Blandin , I don't think we want you around here .
“ 和 布兰丁 , 我 不 思考 我们 想 你 大约 这里 .

“布兰丁，我觉得我们不希望你待在这里。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
There are a lot of things you are going to have to explain .
那里 是 一个 很多 的 事物 你 是 去 到 有 到 解释 .

有很多事情你需要解释清楚。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [səs'piʃənz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːnt] ['veri] ['plez(ə)nt] — [skaɪ] [hɔːk] !
I've got a few suspicions about you that aren't very pleasant — Sky Hawk !
我已经 得到 一个 很少 怀疑 关于 你 那 不是 非常 令人愉快的 — 天空 鹰 !

我对你有一些不太愉快的怀疑——天鹰！

” [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ['ferli] [rɪpt] [bɪ'twiːn] ['tɪmz] [lɪps] .
” The last words fairly ripped between Tim's lips .
” 这 最后的 字 相当 撕裂 之间 蒂姆的 嘴唇 .

“蒂姆最后那句话几乎是哽咽着说出来的。”

[tɛnst] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑːn]['blændɪn] .
Tensed , the flying reporter watched their effect on Blandin .
紧张 , 这 飞行 记者 观看 他们的 影响 在 布兰丁 .

紧张的飞行记者观察着这一切对布兰丁的影响。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪs] [er] ['sɜːrkəs] [swei] [laɪk] [ə; eɪ] ['slendər] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
The head of the Ace air circus swayed like a slender reed in the wind ,
这 头 的 这 高手 空气 马戏团 摇摆 喜欢 一个 苗条 芦苇 在 这 风 ,

王牌飞行表演队的队长像风中的一根细芦苇一样摇摆不定。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæsk] - [laɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	there	was	no	change	in	the	mask	-	like	expression	of	his	face	.
但	那里	曾是	不	改变	在	这	面具	-	喜欢	表达	的	他的	脸	.

但他脸上的表情却丝毫没有变化，依然像戴着面具一样。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] ['slaɪtli] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

Perhaps	his	eyes	shifted	slightly	,	but	that	was	all	.
也许	他的	眼睛	转移	轻微地	,	但	那	曾是	全部	.

他的眼神或许微微移动了一下，但也仅此而已。

[hi:; hi] [læft] , [ə; eɪ][koʊld] , [nɜ:rv] - ['tʃɪlɪŋ] [læf] [ðæt] [ʃɑ:kt] ['tɪmz] ['faɪnər] [ˌsensə'bɪlɪti:z] .

He	laughed	,	a	cold	,	nerve	-	chilling	laugh	that	shocked	Tim's	finer	sensibilities	.
他	笑了	,	一个	寒冷的	,	神经	-	令人不寒而栗	笑	那	震惊	蒂姆的	更精细	感性	.

他笑了，那是一种冰冷、令人毛骨悚然的笑声，吓坏了蒂姆敏感的神经。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ['mɜ:rfi] , ” [rɪ'plaɪd] ['blændɪn][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [tɪm] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd]

“	You're	crazy	,	Murphy	,	”	replied	Blandin	and	before	Tim	could	reply	,	turned	and
“	你是	疯狂的	,	墨菲	,	”	回复	布兰丁	和	前	蒂姆	可以	回复	,	转向	和

['hɜ:rid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .

hurried	from	the	room	.
慌忙	从	这	房间	.

“你疯了，墨菲，”布兰丁回答道，还没等蒂姆回答，就转身匆匆离开了房间。

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [tɪm] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , ['mʌlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	half	an	hour	Tim	remained	at	his	desk	,	mulling	over	the	events	of	the
为了	一半	一个	小时	蒂姆	剩余	在	他的	桌子	,	思考	超过	这	活动	的	这

[læst] [mʌnθs] .

last	months	.
最后的	几个月	.

蒂姆在办公桌前待了半个小时，反复思考着过去几个月发生的事情。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] — [soʊ] [nɪr] [tu:; tə]

Only	a	few	hours	before	he	had	been	so	near	the	solution	—	so	near	to
仅有的	一个	很少	小时	前	他	有	到过	所以	靠近	这	解决方案	—	所以	靠近	到

['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔ:k] .

learning	the	identity	of	the	Sky	Hawk	.
学习	这	身份	的	这	天空	鹰	.

就在几个小时前，他离真相如此之近——离揭开“天鹰”的身份如此之近。

[ɪf] ['dʌgən] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔ:k] , [bʌt; bət] ['du:gənz] [lɪps] [wɜ:r; wər] ['stɪld] [fər'evər] .

If	Dugan	could	only	talk	,	but	Dugan's	lips	were	stilled	forever	.
如果	杜根	可以	仅有的	讲话	,	但	杜根的	嘴唇	是	静止	永远	.

如果杜根能说话就好了，但杜根的嘴唇永远地僵住了。

[ðə; ði] ['deərˌdɛvəlz] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [eɪs] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [went]

The	daredevil's	words	about	the	German	ace	came	back	to	him	and	he	went
这	胆大妄为的	字	关于	这	德语	高手	来了	后退	到	他	和	他	去

['ɪntu:][ðə; ði]['laɪbreri][ɪn][ðə; ði] [nu:z] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][faɪl] .

into	the	library	in	the	News	building	and	sat	down	before	a	large	file	.
进入	这	图书馆	在	这	消息	建筑	和	卫星	向下	前	一个	大的	文件	.

那个胆大妄为的人关于德国王牌飞行员的话又浮现在他的脑海里，于是他走进新闻大楼的图书馆，在一大卷文件前坐了下来。

['sloʊli] [hi:; hi] ['θʌmd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [stæk] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'skrɪptɪv]

Slowly	he	thumbed	through	the	orderly	stack	of	pictures	with	their	descriptive
缓慢地	他	拇指	通过	这	秩序	堆	的	图片	和	他们的	描述性的

['stɔ:riz] [ə'tætʃt] .

stories	attached	.
故事	随附的	.

他慢慢地翻阅着那叠整齐排列的图片和附带的说明文字。

[bæk] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [hiː; hi] [went] [æz; əz][hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][fɜːrst][wʌn] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ðen]

Back	**through**	**the**	**years**	**he**	**went**	**as**	**he**	**rejected**	**first**	**one**	**picture**	**and**	**then**
后退	通过	这	年	他	去	作为	他	拒绝	第一的	一	图片	和	然后

[ə'nʌðər] .

another	**.**
其他	.

回溯过往的岁月，他先是拒绝了一张照片，然后又拒绝了另一张。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Suddenly	**he**	**stopped**	**.**
突然	他	停止	.

他突然停了下来。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

The	**picture**	**in**	**his**	**hand**	**was**	**familiar**	**.**
这	图片	在	他的	手	曾是	熟悉的	.

他手中的照片很眼熟。

[ə; eɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['glɑːsi] [prɪnt] ,

A	**face**	**was**	**smiling**	**up**	**at**	**him**	**from**	**the**	**glossy**	**print**	**,**
一个	脸	曾是	微笑	向上	在	他	从	这	光滑	打印	,

从光亮的印刷品上，一张笑脸正对着他微笑。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [fə'tiːg] [kæp][wʌz; wəz][set][æt; ət][ə; eɪ]['dʒɑːnti]['æŋg(ə)l] ,

a	**German**	**fatigue**	**cap**	**was**	**set**	**at**	**a**	**jaunty**	**angle**	**,**
一个	德语	疲劳	帽	曾是	放	在	一个	轻快的	角度	,

一顶德军军帽斜戴在头上，显得有些不羁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [skɑːr]['oʊvər][wʌn] [aɪ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [jet] [ˌʌnfə'mɪliər]

there	**was**	**a**	**slight**	**scar**	**over**	**one**	**eye**	**—**	**it**	**was**	**familiar**	**and**	**yet**	**unfamiliar**
那里	曾是	一个	轻微	瘢痕	超过	一	眼睛	—	它	曾是	熟悉的	和	然而	陌生

.

:
.

一只眼睛上方有一道淡淡的疤痕——既熟悉又陌生。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [kɜːrt] ['blændɪn] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [kɜːrt] ['blændɪn] .

It	**looked**	**like**	**Kurt**	**Blandin**	**,**	**yet**	**it**	**was**	**unlike**	**Kurt**	**Blandin**	**.**
它	看起来	喜欢	库尔特	布兰丁	,	然而	它	曾是	与此不同	库尔特	布兰丁	.

他看起来像库尔特·布兰丁，但又不像库尔特·布兰丁。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɜːrt] [ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

It	**might**	**have**	**been**	**Kurt**	**ten**	**years**	**before**	**.**
它	可能	有	到过	库尔特	十	年	前	.

十年前，那或许就是库尔特。

['heɪstɪli] [tɪm] [riːd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pærəgræf] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] ['mætər] [ə'tætʃt] .

Hastily	**Tim**	**read**	**the**	**short**	**paragraph**	**of**	**descriptive**	**matter**	**attached**	**.**
草草	蒂姆	读	这	短的	段落	的	描述性的	事情	随附的	.

蒂姆匆匆读完了附件中的一小段描述性文字。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [mæks] ['rɔɪtə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]

The	**picture**	**in**	**his**	**hand**	**was**	**that**	**of**	**Max**	**Reuter**	**,**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**of**
这	图片	在	他的	手	曾是	那	的	最大限度	路透社	,	一	的	这	最	的

['dʒɜːrmən]['eɪsɪz] ,

German	**aces**	**,**
德语	王牌	,

他手里拿着的照片是马克斯·罗伊特，德国最伟大的王牌飞行员之一。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈælaɪd] [laɪnz] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	**had**	**been**	**brought**	**down**	**behind**	**the**	**Allied**	**lines**	**just**	**before**	**the**	**close**	**of**	**the**
WHO	有	到过	带来	向下	在后面	这	盟军	线条	只是	前	这	关闭	的	这

[wɔːr] .

war	**.**
战争	.

他们在战争即将结束前不久被击毙在盟军后方。

[ʃel] - [ʃɑːkt] ,

Shell	**-**	**shocked**	**,**
壳	-	震惊	,

炮弹休克，

[ˈrɔɪtə] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [kæmp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr][ænd; ənd] [ðen]

Reuter	**had**	**been**	**held**	**in**	**a**	**prison**	**camp**	**until**	**the**	**close**	**of**	**the**	**war**	**and**	**then**
路透社	有	到过	握住	在	一个	监狱	营	直到	这	关闭	的	这	战争	和	然后

[rɪˈliːst] .

released	**.**
发布	.

路透社一直被关押在战俘营，直到战争结束才获释。

[ðə; ði] [ˈklɪpɪŋ] [toʊld][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [bʌt; bət][tuː; tə] [tɪm] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ]

The	**clipping**	**told**	**little**	**more**	**of**	**importance**	**,**	**but**	**to**	**Tim**	**it**	**had**	**provided**	**a**
这	剪裁	讲述	小的	更多的	的	重要性	,	但	到	蒂姆	它	有	假如	一个

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

world	**of**	**information**	**.**
世界	的	信息	.

剪报本身并没有透露太多重要信息，但对蒂姆来说，它却提供了大量信息。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpʌz(ə)l] [ˈfɪtɪd] [təˈgeðər] .

The	**whole**	**puzzle**	**fitted**	**together**	**.**
这	所有的	谜	适配	一起	.

整个拼图完美契合。

[ˈduːgənz] [ˈstɔːri] , [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] ,

Dugan's	**story**	**,**	**even**	**without**	**him**	**,**	**was**	**complete**	**,**
杜根的	故事	,	甚至	没有	他	,	曾是	完全的	,

即使没有他，杜根的故事也是完整的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈerpɔːrt] .

and	**he**	**hurried**	**from**	**the**	**library**	**and**	**started**	**toward**	**the**	**municipal**	**airport**	**.**
和	他	慌忙	从	这	图书馆	和	开始	朝向	这	市政	飞机场	.

他匆匆离开图书馆，朝着市立机场的方向走去。

[tɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz]

Tim	**had**	**a**	**premonition**	**of**	**danger**	**and**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**field**	**was**
蒂姆	有	一个	预感	的	危险	和	什么时候	他	达到	这	场地	曾是

[nɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] ['hʌntər] [rʌn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]

not	**surprised**	**to**	**see**	**Hunter**	**run**	**toward**	**him**	**the**	**minute**	**he**	**came**	**through**	**the**
不是	惊讶	到	看	猎人	跑步	朝向	他	这	分钟	他	来了	通过	这

[geɪt] .

gate	**.**
门	.

蒂姆预感到会有危险，当他到达田野时，看到亨特在他穿过大门的那一刻就朝他跑来，他并不感到惊讶。

“ [tɪm] , [tɪm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] .

“	**Tim**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**field**	**manager**	**.**
“	蒂姆	,	蒂姆	,	”	哭	这	场地	经理	.

“蒂姆，蒂姆！”现场经理喊道。

“ [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [hæz; həz] [strʌk] !
“ The Sky Hawk has struck !
” 这 天空 鹰 有 击 !

“天鹰出击了！”

['hiːz] [rekt] ['aʊər; ɑːr] ['iːstbaʊnd] [ɪk'spres] [pleɪn] [ænd; ənd] [luːtid] [ɪts]['kɑːrgoʊ] ! ”
He's wrecked our eastbound express plane and looted its cargo ! ”
他是 损毁 我们的 东行 表达 飞机 和 被洗劫一空 它是 货物 ! ”

他劫持了我们开往东方的特快飞机，还洗劫了机上的货物！

“ [wer] ? ” [æskt] [tɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [hɪm; ɪm]
“ Where ? ” asked Tim with a numbness of heart that seemed to weigh him
” 在哪里 ? ” 问 蒂姆 和 一个 麻木 的 心 那 似乎 到 称重 他
[daʊn] .
down .
向下 .

“哪里？”蒂姆问道，心中一片麻木，仿佛被重物压得喘不过气来。

“ [iːst] [ʌv; əv] [ˌmɑːn'tʊr] .
“ East of Montour .
” 东方 的 蒙图尔 .

“蒙图尔以东。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
The report just came in .
这 报告 只是 来了 在 .

报告刚到。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
It couldn't have happened more than an hour ago .
它 不能 有 发生 更多的 比 一个 小时 前 .

这件事不可能发生在一个小时前。

['rælfs] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][laɪn] [naʊ] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [ʃɪp] .
Ralph's over on the line now warming up your ship .
拉尔夫的 超过 在 这 线 现在 变暖 向上 你的 船 .

拉尔夫现在正在电话那头给你的船暖机呢。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] ?
Will you help us out ?
将要 你 帮助 我们 出去 ?

你们能帮帮我们吗?

” [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
” Tim nodded ,
” 蒂姆 点头 ,

蒂姆点了点头。

['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz]
hastened into the office for a suit of coveralls and in five minutes was
加快 进入 这 办公室 为了 一个 套装 的 连体工作服 和 在 五 分钟 曾是
['spiːdɪŋ] [west] .
speeding west .
超速 西方 .

他匆匆赶到办公室拿了一套工作服，五分钟后便飞速向西驶去。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skʌdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [wer]
Less than an hour later they were scudding to a landing on a field where
较少的 比 一个 小时 之后 他们 是 疾驰 到 一个 降落 在 一个 场地 在哪里
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [ɪk'spres] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['blækənd] [hiːp] .
the remains of the eastbound express were only a blackened heap .
这 遗迹 的 这 东行 表达 是 仅有的 一个 变黑 堆 .

不到一个小时后，他们就飞速赶到田野上的一个着陆点，那里东行特快列车的残骸只剩下一堆焦黑的废铁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['stɔːri] .

It	was	a	simple	story	.
它	曾是	一个	简单的	故事	.

这是一个很简单的故事。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['spɑːrsli] ['setld] .

The	country	was	sparsely	settled	.
这	国家	曾是	稀疏地	定居	.

这个国家人口稀少。

[ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] , [ə; eɪ] [paʊns] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [skaɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ] [ded] ['paɪlət]

A	forced	landing	by	the	plane	,	a	pounce	by	the	waiting	Sky	Hawk	,	a	dead	pilot
一个	强制	降落	经过	这	飞机	,	一个	猛扑	经过	这	等待	天空	鹰	,	一个	死的	飞行员

,

,

,

飞机迫降，埋伏的空中鹰直升机迅速出击，飞行员丧生。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] ['empti] [ɪk'spres] [kəm'pɑːtmənts] .

a	flaming	plane	with	empty	express	compartments	.
一个	炽盛	飞机	和	空的	表达	隔间	.

一架着火的飞机，机舱里空无一人。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [pleɪn] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

The	marks	of	the	Sky	Hawk's	plane	were	plainly	visible	in	the	snow	,
这	标记	的	这	天空	鹰的	飞机	是	显然	可见的	在	这	雪	,

天鹰战机的机痕在雪地上清晰可见。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [kʊd; kəd][biː; bi] [di'səːnd] .

even	his	footprints	could	be	discerned	.
甚至	他的	脚印	可以	是	辨别	.

甚至连他的脚印都能辨认出来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɪŋgəˌprɪnts] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [træks] [ɪn]

But	that	was	all	There	were	no	fingerprints	,	nothing	more	than	the	tracks	in
但	那	曾是	全部	那里	是	不	指纹	,	没有什么	更多的	比	这	轨道	在

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

但仅此而已。没有指纹，只有雪地上的脚印。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [kwest] [wen] [rælf; reɪf] , [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv]

It	looked	like	a	hopeless	quest	when	Ralph	,	poking	around	in	the	wreckage	of
它	看起来	喜欢	一个	绝望	寻求	什么时候	拉尔夫	,	戳	大约	在	这	残骸	的

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plane	,
这	飞机	,

当拉尔夫在飞机残骸中四处摸索时，这看起来像是一场毫无希望的探索。

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['met(ə)l] .

picked	up	a	bit	of	metal	.
挑选	向上	一个	少量	的	金属	.

捡起了一小块金属。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [kə'rəudid] , ['streɪndʒli] [soʊ] .

It	was	a	small	piece	of	copper	,	corroded	,	strangely	so	.
它	曾是	一个	小的	片	的	铜	,	腐蚀	,	奇怪的	所以	.

那是一小块铜片，锈迹斑斑，锈蚀得很奇怪。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [tɪm] ,

Without	explaining	his	action	to	Tim	,
没有	解释	他的	行动	到	蒂姆	,

没有向蒂姆解释他的行为，

[hiː; hi] ['pɔkitid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'pɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [flaɪt] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

he	pocketed	it	and	they	prepared	for	the	return	flight	to	Atkinson	.
他	口袋	它	和	他们	准备	为了	这	返回	航班	到	阿特金森	.

他把钱揣进口袋，然后他们准备搭乘飞机返回阿特金森。

“ [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ? ” [diˈmɑːndid] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

“	Find	out	anything	?	”	demanded	Hunter	who	was	waiting	for	them	when	they
“	寻找	出去	任何事物	?	”	要求	猎人	WHO	曾是	等待	为了	他们	什么时候	他们

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

“查到什么消息了吗？”亨特在他们降落时就等在那里，他问道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [sed] [rælf; reɪf] , “ [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['westbaʊnd] [pleɪn] [təˈmɑːroʊ]

“	Not	much	,	”	said	Ralph	,	“	but	I'm	going	to	ride	the	westbound	plane	tomorrow
“	不是	很多	,	”	说	拉尔夫	,	“	但	我是	去	到	骑	这	西行	飞机	明天

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“没什么，”拉尔夫说，“但我明天早上要乘飞机西行。”

['meɪbi] [wiːl] [noʊ] [mɔːr] [ðen] . ”

Maybe	we'll	know	more	then	.	”
或许	出色地	知道	更多的	然后	.	”

或许到那时我们就能知道更多了。

“ [wɒts] [ðɪs] ['θiːəri] [əˈbaʊt][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ? ” [æskt] [tɪm] [wen] [ðeɪ]

“	What's	this	theory	about	the	Sky	Hawk	you're	working	on	?	”	asked	Tim	when	they
“	是什么	这	理论	关于	这	天空	鹰	你是	在职的	在	?	”	问	蒂姆	什么时候	他们

[wɜːr; wər][əˈloʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

“你研究的关于天鹰的理论是什么？”蒂姆和他们独处时问道。

“ [its] ['hɑːrdli][ə; eɪ] ['θiːəri] , ” [ədˈmɪtɪd] [rælf; reɪf] .

“	It's	hardly	a	theory	,	”	admitted	Ralph	.
“	它是	几乎	一个	理论	,	”	承认	拉尔夫	.

“这算不上什么理论，”拉尔夫承认道。

“ [ə; eɪ] [hʌntʃ] ['meɪbi] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['θiːəri] .

“	A	hunch	maybe	,	but	not	a	theory	.
“	一个	直觉	或许	,	但	不是	一个	理论	.

“或许只是直觉，但算不上理论。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

Look	at	this	.
看	在	这	.

看看这个。

” [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][kəˈrəudid] ['kɑːpər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

”	He	pulled	the	chunk	of	corroded	copper	from	his	pocket	.
”	他	拉	这	块	的	腐蚀	铜	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一块锈迹斑斑的铜块。

“ [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['fɪtɪŋz] , ” [sed] [tɪm] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rekt]

“	It's	one	of	the	cabin	fittings	,	”	said	Tim	recognizing	the	piece	from	the	wrecked
“	它是	一	的	这	舱	配件	,	”	说	蒂姆	识别	这	片	从	这	损毁

[pleɪn] ,

plane	,
飞机	,

“这是机舱内的配件之一，”蒂姆认出这是从失事飞机上找到的部件后说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ but what of it . ”
“ 但 什么 的 它 . ”

“但那又怎样呢？”

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] , “ [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ðə; ðɪ]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] [hɔːks]
“ Nothing much , ” replied Ralph , “ except it holds the secret of the Sky Hawk's
“ 没有什么 很多 , ” 回复 拉尔夫 , “ 除了 它 持有 这 秘密 的 这 天空 鹰的
['paʊər] . ”
power . ”
力量 . ”

“没什么特别的，”拉尔夫回答说，“只是它蕴藏着天鹰号力量的秘密。”

“ [wʌt] !
**“ What ! **
“ 什么 !

“什么！

[jʊə(r)] ['kreɪzi] . ”
You're crazy . ”
你是 疯狂的 . ”

你疯了。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt]['kreɪzi] .
“ No , I'm not crazy .
“ 不 , 我是 不是 疯狂的 .

“不，我没疯。”

[ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .
It's as plain as day .
它是 作为 清楚的 作为 天 .

显而易见。

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . ”
You wait and see . ”
你 等待 和 看 . ”

等着瞧吧。

“ [aɪl] [weɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [tɪm] .
“ I'll wait , all right , ” agreed Tim .
“ 患病的 等待 , 全部 正确的 , ” 同意 蒂姆 .

“我会等的，好的，”蒂姆同意道。

“ ['iːðər] [jʊə(r)] ['ɔːf(ə)l] [braɪt] [ɔːr][aɪm] ['ɔːfli] [dʌm] .
“ Either you're awful bright or I'm awfully dumb .
“ 任何一个 你是 可怕 明亮的 或者 我是 非常 哑的 .

“要么你聪明绝顶，要么我笨得要命。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ʃoʊ] .
But this is your show .
但 这 是 你的 展示 .

但这毕竟是你的节目。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ][skaɪ] [hɔːk] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðiːz]
You must have a good idea of how the Sky Hawk is bringing down these
你 必须 有 一个 好的 主意 的 如何 这 天空 鹰 是 带来 向下 这些
[pleɪnz] .
planes .
飞机 .

你肯定很清楚“天鹰”战斗机是如何击落这些飞机的。

[hɪəz] [lʌk] .
Here's luck .
这里是 运气 .

祝你好运。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] , ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The next morning found them at the field , ready for the departure of the
" 这 下一个 早晨 成立 他们 在 这 场地 , 准备好 为了 这 离开 的 这
['westbaʊnd] [ɪk'spres] .
westbound express .
西行 表达 .

第二天早上，他们来到田野，准备迎接西行特快列车的出发。

['hʌntər] , ['wɜ:rid] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd] .
Hunter , worried and anxious , was on hand .
猎人 , 担心 和 焦虑的 , 曾是 在 手 .

忧心忡忡的亨特也在现场。

['evri] [pleɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skaɪ] [hɔ:k] [dɪ'strɔɪd] [ment] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] $25 ,
Every plane which the Sky Hawk destroyed meant a loss of $25 ,
每一个 飞机 哪个 这 天空 鹰 损毁 意思是 一个 损失 的 $25 ,

天鹰战机每击落一架飞机，就意味着损失 25 美元。

- [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['prɑ:fɪts] [gɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ən'les] ['sʌmwʌn] ['sɑ:lvd]
000 and he could see a year's profits gone in a week unless someone solved
- 和 他 可以 看 一个 年 利润 已消失 在 一个 星期 除非 某人 已解决
[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔ:ks] ['paʊər] .
the secret of the Sky Hawk's power .
这 秘密 的 这 天空 鹰的 力量 .

他估计，除非有人能解开“天鹰”号威力的秘密，否则一年的利润可能在一周内化为乌有。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['wɔ:rmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜ:rd] [frʌm; frəm]
Tim was warming up the Good News but turned for a final word from
蒂姆 曾是 变暖 向上 这 好的 消息 但 转向 为了 一个 最终的 单词 从
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

蒂姆正准备宣讲好消息，但转过身来想听拉尔夫最后说几句话。

“ [flai] [haɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [wel] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] , ” [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Fly high and keep well behind us , ” instructed his chum .
“ 飞 高的 和 保持 出色地 在后面 我们 , ” 指示 他的 密友 .

“飞得高一些，跟在我们后面，”他的同伴指示道。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] , [kʌt] [jʊr; jər]['moʊtər] , ['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌm]
“ If anything goes wrong with our ship , cut your motor , listen for the hum
“ 如果 任何事物 去 错误的 和 我们的 船 , 切 你的 发动机 , 听 为了 这 哼
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪn] ,
of another plane ,
的 其他 飞机 ,

“如果我们的船出了什么问题，关掉发动机，仔细听听有没有其他飞机的嗡嗡声，

[bʌt; bət][dəunt][traɪ][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
but don't try to follow it .
但 不 尝试 到 跟随 它 .

但不要试图照搬它。

[biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [wɒts] [left] [ʌv; əv][juː 'es] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

Beat	**it**	**for**	**the**	**ground**	**and**	**pull**	**what's**	**left**	**of**	**us**	**clear**	**of**	**the**	**machine**	**.**
打	它	为了	这	地面	和	拉	是什么	左边	的	我们	清除	的	这	机器	.

〃

〃

〃

把它打倒在地，然后把我们剩下的人从这台机器里拉出来。

“ [ænd; ənd][dəunt] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][æn; ən][ˈæftər] [θɔːt] ,

“	**And**	**don't**	**,**	**”**	**he**	**added**	**as**	**an**	**after**	**thought**	**,**
〃	和	不	,	〃	他	额外	作为	一个	后	想法	,

“而且别那样，”他补充道，像是突然想起什么似的。

“ [daɪv] [θruː] [ˈeni] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪn] [ɪf] [wɪə(r)] [strʌk] [daʊn] .

“	**dive**	**through**	**any**	**queer**	**looking**	**clouds**	**which**	**may**	**be**	**near**	**our**	**plane**	**if**	**we're**	**struck**	**down**	**.**
〃	潜水	通过	任何	酷儿	寻找	云	哪个	可能	是	靠近	我们的	飞机	如果	是	击	向下	.

“如果我们的飞机被击落，就俯冲穿过飞机附近任何看起来奇怪的云层。”

〃 [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rælf; reɪf] [ˈhɜːrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ɪkˈspres] [ʃɪp] [wer] [hiː; hi] [ˈkraʊdɪd] [ɪn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] .

〃	**With**	**that**	**Ralph**	**hurried**	**into**	**the**	**cockpit**	**of**	**the**	**waiting**	**express**	**ship**	**where**	**he**	**crowded**	**in**	**beside**	**the**	**pilot**	**.**
〃	和	那	拉尔夫	慌忙	进入	这	座舱	的	这	等待	表达	船	在哪里	他	挤	在	旁	这	飞行员	.

“说完，拉尔夫匆匆走进等候的快艇的驾驶舱，挤到飞行员旁边。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [bəuθ] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [ˈwɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [west] ,

In	**another**	**minute**	**both**	**planes**	**were**	**winging**	**their**	**way**	**into**	**the**	**west**	**,**
在	其他	分钟	两个都	飞机	是	翅膀	他们的	方式	进入	这	西方	,

又过了一分钟，两架飞机都向西飞去。

[ðə; ði][ˈmoʊtɚz] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [ˈwɪntər] [er] .

the	**motors**	**barking**	**in**	**the**	**cold**	**winter**	**air**	**.**
这	电机	叫声	在	这	寒冷的	冬天	空气	.

发动机在寒冷的冬日空气中发出轰鸣声。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [pleɪnz] [rɔːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ˈkʌvərd] [fiːld] [æt; ət] [ˈlɪtn] ,

The	**trip**	**was**	**uneventful**	**and**	**four**	**hours**	**later**	**the**	**planes**	**roared**	**down**	**on**	**the**	**snow**	**covered**	**field**	**at**	**Lytton**	**,**
这	旅行	曾是	平静无事	和	四	小时	之后	这	飞机	咆哮	向下	在	这	雪	涵盖	场地	在	利顿	,

旅途平安无事，四个小时后，飞机轰鸣着降落在利顿白雪皑皑的机场上。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænzˌkɑːntɪˈnɛntəlz, ˌtrænzˌkɑːnɪˈnɛntəlz, ˌtrænzˌkɑːntɪˈnɛnəlz, ˌtrænzˌkɑːnɪˈnɛnəlz] [ˌsaʊθˈwestərn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

the	**western**	**terminal**	**of**	**the**	**transcontinental's**	**southwestern**	**division**	**.**
这	西	终端	的	这	跨大陆铁路公司的	西南	分配	.

横贯大陆铁路西南段的西端终点站。

“ [tuː] [klɪr] .

“	**Too**	**clear**	**.**
〃	也	清除	.

“太清楚了。”

[wiː; wi] [niːd] [klaʊdz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] ,

We	need	clouds	to	catch	the	Sky	Hawk	,
我们	需要	云	到	抓住	这	天空	鹰	,

我们需要云层才能捕捉到“天空之鹰”号。

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [rælf; reɪf] [wʊd] [meɪk] [wen] [tɪm] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trɪp]

”	was	the	only	explanation	Ralph	would	make	when	Tim	asked	him	about	the	trip
”	曾是	这	仅有的	解释	拉尔夫	会	制作	什么时候	蒂姆	问	他	关于	这	旅行

.

:

.

当蒂姆问起这次旅行时，拉尔夫只给出了这样的解释。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪntər] [skaɪ] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['skɜːriːɪŋ] [wɪnd] - [swept]

The	next	day	Ralph	looked	at	the	winter	sky	,	studded	with	scurrying	wind	-	swept
这	下一个	天	拉尔夫	看起来	在	这	冬天	天空	,	带钉的	和	匆匆忙忙	风	-	扫荡

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

第二天，拉尔夫望着冬日的天空，只见漫天飞舞的风吹云朵点缀其间。

“ [wiːl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈspres] , ” [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] ['hʌntər] ['oʊvər] [ðə; ði] [foʊn] .

“	We'll	go	with	the	express	,	”	he	informed	Hunter	over	the	phone	.
“	出色地	去	和	这	表达	,	”	他	知情的	猎人	超过	这	电话	.

“我们选择快递，”他通过电话告诉亨特。

“ [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] [wɪl] [straɪk] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

“	The	Sky	Hawk	will	strike	today	and	we	want	to	be	on	the	job	.
“	这	天空	鹰	将要	罢工	今天	和	我们	想	到	是	在	这	工作	.

“天鹰战机今天将发动攻击，我们希望能够参与其中。”

” [rælf; reɪf] [læpst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [grɪm] ['saɪləns] [æz; əz] [tɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ʃɪp]

”	Ralph	lapsed	into	a	grim	silence	as	Tim	and	the	pilot	of	the	express	ship
”	拉尔夫	失效	进入	一个	严峻	沉默	作为	蒂姆	和	这	飞行员	的	这	表达	船

[prɪˈperd] [ðer; ðər] [pleɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪkˌɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [trɪp] .

prepared	their	planes	for	the	takeoff	on	the	eastbound	trip	.
准备	他们的	飞机	为了	这	起飞	在	这	东行	旅行	.

“蒂姆和快船的飞行员准备飞机起飞，开始向东的旅程时，拉尔夫陷入了沉闷的沉默。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [pərˈhæps] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] [wʊd] [straɪk] [əˈgen] .

Within	a	few	hours	,	perhaps	minutes	,	the	Sky	Hawk	would	strike	again	.
之内	一个	很少	小时	,	也许	分钟	,	这	天空	鹰	会	罢工	再次	.

几个小时之内，或许几分钟之内，“天鹰”战机就会再次发动攻击。

[dʒʌst] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ges] .

Just	where	and	how	he	could	only	guess	.
只是	在哪里	和	如何	他	可以	仅有的	猜测	.

至于地点和方式，他只能猜测。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ænd; ənd] [breɪnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstər] [krʊk] .

He	was	pitting	his	nerve	and	brains	against	the	craft	of	a	master	crook	.
他	曾是	点蚀	他的	神经	和	大脑	反对	这	工艺	的	一个	掌握	骗子	.

他正在用自己的胆识和智慧对抗一个骗术高超的骗子。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] .

The	decision	was	in	the	balance	.
这	决定	曾是	在	这	平衡	.

这项决定悬而未决。

[rælf; reɪf] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ] [tɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt]

Ralph	**conferred**	**with**	**Tim**	**for**	**a**	**moment**	**before**	**he**	**crowded**	**into**	**the**	**cockpit**
拉尔夫	授予	和	蒂姆	为了	一个	片刻	前	他	挤	进入	这	座舱

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] [pleɪn] .

of	**the**	**express**	**plane**	**.**
的	这	表达	飞机	.

拉尔夫和蒂姆商量了一会儿，然后挤进了快艇的驾驶舱。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [wɜ:rl] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] .

Then	**the**	**two**	**ships**	**whirled**	**over**	**the**	**snow**	**and**	**into**	**the**	**air**	**.**
然后	这	二	船舶	旋转	超过	这	雪	和	进入	这	空气	.

然后，两艘飞船在雪地上旋转着冲向空中。

[æn; ən] ['aʊər] , [tu:] ['aʊərz] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] ['spi:dɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['desələt]

An	**hour**	**,**	**two**	**hours**	**elapsed**	**and**	**the**	**planes**	**were**	**speeding**	**over**	**the**	**desolate**
一个	小时	,	二	小时	过去	和	这	飞机	是	超速	超过	这	荒凉

[rɑ:k] ['rɪvər] ['kʌntri] .

Rock	**river**	**country**	**.**
岩石	河	国家	.

一个小时，两个小时过去了，飞机飞速掠过荒凉的罗克河地区。

[tɪm] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [meɪl] ,

Tim	**,**	**above**	**and**	**behind**	**the**	**mail**	**,**
蒂姆	,	多于	和	在后面	这	邮件	,

蒂姆，在邮件的上方和后面，

['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪk'spres] [pleɪn] ['wɑ:b(ə)l] [ʌn'stedəli] [ænd; ənd] [ðen] [drɑ:p] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ]

suddenly	**saw**	**the**	**express**	**plane**	**wobble**	**unsteadily**	**and**	**then**	**drop**	**away**	**in**	**a**
突然	锯	这	表达	飞机	摇晃	不稳定地	和	然后	降低	离开	在	一个

['sɪkənɪŋ] [daɪv] .

sickening	**dive**	**.**
令人作呕	潜水	.

突然看到那架快运飞机摇摇晃晃，然后猛地俯冲下去，令人作呕。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rælf; reɪf] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv]

Remembering	**the**	**instructions**	**Ralph**	**had**	**given**	**him**	**,**	**he**	**cut**	**the**	**motor**	**of**
记住	这	指示	拉尔夫	有	给定	他	,	他	切	这	发动机	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑ:ft] ,

his	**own**	**craft**	**,**
他的	自己的	工艺	,

他谨记拉尔夫的指示，关闭了自己飞船的发动机。

[ænd; ənd] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [θru:] [ðə; ði] ['broʊkən] [klaʊdz] .

and	**glided**	**noiselessly**	**through**	**the**	**broken**	**clouds**	**.**
和	滑翔	无声	通过	这	破碎的	云	.

它悄无声息地滑过破碎的云层。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [feɪnt] [hʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊtər] — [ə; eɪ] ['haɪər] [pɪtʃt] [noʊt]

He	**thought**	**he**	**heard**	**the**	**faint**	**hum**	**of**	**a**	**motor**	**—**	**a**	**higher**	**pitched**	**note**
他	想法	他	听到	这	头晕的	哼	的	一个	发动机	—	一个	更高	投球	笔记

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pleɪnz] ['endʒɪn] .

than	**that**	**of**	**the**	**express**	**plane's**	**engine**	**.**
比	那	的	这	表达	飞机的	引擎	.

他似乎听到了马达微弱的嗡嗡声——比飞机引擎的声音音调更高。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres]

It	**was**	**gone**	**in**	**a**	**second**	**and**	**he**	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**express**
它	曾是	已消失	在	一个	第二	和	他	转向	他的	注意力	到	这	表达

[pleɪn] ,

plane	**,**
飞机	,

它瞬间消失了，他随即把注意力转向了那架快车。

['flʌtərɪŋ] ['helpləsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

fluttering	helplessly	toward	the	ground	.
飘动	无助地	朝向	这	地面	.

无助地扑腾着翅膀向地面飞去。

[wɪð; wɪθ]['moʊtər][ɑːn] [fʊl] , [hiː; hi] [kræʃt] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ]

With	motor	on	full	,	he	crashed	downward	through	the	clouds	in	a	screaming
和	发动机	在	满的	,	他	崩溃了	向下	通过	这	云	在	一个	尖叫

['paʊər] [daɪv] .

power	dive	.
力量	潜水	.

他引擎全开，以一声尖啸般的俯冲冲入云层。

['evri] [strʌt] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʃrɪld] [ɪts]['proʊtest][bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [noʊz] [daʊn] .

Every	strut	on	the	Good	News	shrilled	its	protest	but	he	held	the	nose	down	.
每一个	支撑	在	这	好的	消息	尖锐的	它是	反对	但	他	握住	这	鼻子	向下	.

“好消息”的每一匹马都发出刺耳的抗议，但他却压低了鼻子。

[hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ;

He	must	reach	the	ground	with	the	express	;
他	必须	抵达	这	地面	和	这	表达	;

他必须和特快列车一起到达地面；

[mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['paɪlət] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz]

must	be	able	to	help	Ralph	and	the	express	pilot	if	they	needed	his
必须	是	有能力的	到	帮助	拉尔夫	和	这	表达	飞行员	如果	他们	需要	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

如果拉尔夫和快递飞行员需要帮助，他必须能够提供帮助。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tɪm] , [naʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	express	was	limping	toward	a	small	clearing	and	Tim	,	now	under	it	,
这	表达	曾是	跛行	朝向	一个	小的	清理	和	蒂姆	,	现在	在下面	它	,

特快列车蹒跚地驶向一小片空地，而蒂姆，现在正被压在车底。

['lɛvəld] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fæst] ['lændɪŋ] .

leveled	off	and	made	a	fast	landing	.
平整	离开	和	制成	一个	快速地	降落	.

飞机平稳飞行并快速着陆。

[ə; eɪ] [graʊnd] [luːp] [sləud] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪk'spres]

A	ground	loop	slowed	his	speed	and	he	was	running	toward	the	express
一个	地面	环形	减速	他的	速度	和	他	曾是	跑步	朝向	这	表达

[pleɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bæŋd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] ,

plane	when	it	banged	down	into	the	snow	,
飞机	什么时候	它	砰的一声	向下	进入	这	雪	,

地面滑行减缓了他的速度，他正朝着那架快运飞机跑去，飞机却重重地坠入雪地里。

[ɪts] ['lændɪŋ] [gɪr] ['krʌmplɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] [meɪd] ['klʌmzi] [ə'tempt] [tuː; tə][lænd] .

its	landing	gear	crumpling	as	the	pilot	made	clumsy	attempt	to	land	.
它是	降落	齿轮	皱缩	作为	这	飞行员	制成	笨拙	试图	到	土地	.

飞行员笨拙地尝试着陆时，起落架坍塌了。

[ðə; ði] [pleɪn] [flɪpt] ['oʊvər][ɑːn][ɪts] [noʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	plane	flipped	over	on	its	nose	and	a	figure	was	thrown	clear	of	the
这	飞机	翻转	超过	在	它是	鼻子	和	一个	数字	曾是	抛掷	清除	的	这

['rekɪdʒ] .

wreckage	.
残骸	.

飞机机头朝下翻了个底朝天，一个人影被抛出了残骸。

[tɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɪmp] [fɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .

Tim	**reached**	**the**	**limp**	**form**	**on**	**the**	**snow**	**.**
蒂姆	达到	这	跛行	形式	在	这	雪	.

蒂姆走到雪地上，看到了瘫软在地的身影。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rælf; reɪf] !

It	**was**	**Ralph**	**!**
它	曾是	拉尔夫	!

是拉尔夫！

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] ['bædli] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .

But	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**ascertain**	**how**	**badly**	**his**	**chum**	**was**	**injured**	**.**
但	那里	曾是	不	时间	到	探明	如何	糟糕	他的	密友	曾是	受伤	.

但没有时间去确定他的朋友伤势有多严重。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [rɔːr] ,

There	**was**	**a**	**sizzling**	**flash**	**,**	**a**	**roar**	**,**
那里	曾是	一个	炙热	闪光	,	一个	吼	,

一道灼热的闪光，一声巨响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .

and	**the**	**motor**	**of**	**the**	**express**	**was**	**enveloped**	**in**	**a**	**mass**	**of**	**flame**	**.**
和	这	发动机	的	这	表达	曾是	被包裹	在	一个	大量的	的	火焰	.

特快列车的发动机被熊熊烈火吞噬。

[tɪm] [plʌndʒd] [ɑːn] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['fjuːsəlɑːʒ] .

Tim	**plunged**	**on**	**and**	**under**	**the**	**overturned**	**fuselage**	**.**
蒂姆	暴跌	在	和	在下面	这	翻覆	机身	.

蒂姆纵身跃上翻倒的机身，钻了进去。

[ðer; ðər] , [stɪl] [stræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['paɪlət] .

There	**,**	**still**	**strapped**	**in**	**his**	**seat**	**,**	**he**	**found**	**the**	**unconscious**	**pilot**	**.**
那里	,	仍然	绑带	在	他的	座位	,	他	成立	这	无意识	飞行员	.

他仍然被安全带束缚在座位上，发现飞行员已经昏迷不醒。

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [hændz] [hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['seɪfti] [belt] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] [mæn] [ə'weɪ]

With	**anxious**	**hands**	**he**	**unfastened**	**the**	**safety**	**belt**	**and**	**dragged**	**the**	**man**	**away**
和	焦虑的	双手	他	解开	这	安全	腰带	和	拖拽	这	男人	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [krɑːft] .

from	**the**	**flaming**	**craft**	**.**
从	这	炽盛	工艺	.

他焦急地解开安全带，把那人从燃烧的飞机旁拖了出来。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rælf; reɪf] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [er] [bʌt; bət]

When	**he**	**returned**	**to**	**Ralph**	**,**	**he**	**found**	**his**	**chum**	**gasping**	**for**	**air**	**but**
什么时候	他	返回	到	拉尔夫	,	他	成立	他的	密友	喘息	为了	空气	但

['ʌðərwaɪz] [ʌn'hɜːrt] .

otherwise	**unhurt**	**.**
否则	毫发无损	.

当他回到拉尔夫身边时，发现他的朋友呼吸困难，但除此之外没有受伤。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['paɪlət] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

Together	**they**	**worked**	**to**	**bring**	**the**	**express**	**pilot**	**back**	**to**	**consciousness**	**.**
一起	他们	工作	到	带来	这	表达	飞行员	后退	到	意识	.

他们齐心协力，使特快列车驾驶员恢复了意识。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːndid] [tɪm] .

“	**What**	**happened**	**?**	**”**	**demanded**	**Tim**	**.**
”	什么	发生	?	”	要求	蒂姆	.

“发生了什么事？”蒂姆问道。

“ [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][juː 'es] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hʌski] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .

“	The	Sky	Hawk	almost	got	us	,	”	said	Ralph	,	his	voice	husky	and	unnatural	.
”	这	天空	鹰	几乎	得到	我们	,	”	说	拉尔夫	,	他的	嗓音	沙哑	和	不自然	.

“天鹰差点就抓到我们了，”拉尔夫说道，他的声音沙哑而怪异。

“ [ə'nʌðər] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [guːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] .

“	Another	ten	seconds	and	our	goose	would	have	been	cooked	.
”	其他	十	秒	和	我们的	鹅	会	有	到过	煮熟	.

“再过十秒钟，我们就完蛋了。”

[hɪr] , [lets] [get] [ðɪs] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

Here	,	let's	get	this	chap	in	the	Good	News	.
这里	,	我们来吧	得到	这	小伙子	在	这	好的	消息	.

好了，让我们把这位先生介绍到好消息中来。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] [kwɪk] .

We've	got	to	get	him	to	a	doctor	quick	.
我们已经	得到	到	得到	他	到	一个	医生	快的	.

我们得赶紧送他去看医生。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

I'll	tell	you	all	about	it	on	the	way	to	Atkinson	.
患病的	告诉	你	全部	关于	它	在	这	方式	到	阿特金森	.

我会在去阿特金森的路上跟你详细说说这件事。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [fiːld] , [rælf; reɪf] [ɪk'spleɪnd] [wʌt]

”	When	they	were	safely	on	their	way	to	the	home	field	,	Ralph	explained	what
”	什么时候	他们	是	安全	在	他们的	方式	到	这	家	场地	,	拉尔夫	解释	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“当他们安全返回主场时，拉尔夫解释了发生的事情。”

“ [hiː; hi] [gæst] [juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

“	He	gassed	us	,	”	he	said	simply	.
”	他	毒气	我们	,	”	他	说	简单地	.

“他向我们使用了毒气，”他简单地说。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [send] [pleɪnz] [ænd; ənd]['paɪləts][tuː; tə][ðer; ðər]

“	That's	the	secret	of	his	power	to	send	planes	and	pilots	to	their
”	那就是	这	秘密	的	他的	力量	到	发送	飞机	和	飞行员	到	他们的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

“这就是他能够将飞机和飞行员送上毁灭之路的秘密。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

勇敢的翅膀(Daring Wings)
第8/8页

[hiː; hi]['oʊnli] [straɪks] [ɑːn] ['klaʊdi] [deɪz] [wen] [hiː; hi][kæn; kən][haɪd][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

He	only	strikes	on	cloudy	days	when	he	can	hide	in	the	clouds	.
他	仅有的	罢工	在	多云	天	什么时候	他	能	隐藏	在	这	云	.

他只在阴天出手，因为他可以躲在云层里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

Just	before	his	intended	victim	comes	along	,	he	releases	the	gas	in	the	clouds	.
只是	前	他的	故意的	受害者	来	沿着	,	他	发布	这	气体	在	这	云	.

就在他的目标出现之前，他将气体释放到云层中。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['paɪlət] [rʌnz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [pʌf] !

The	unsuspecting	pilot	runs	right	into	the	gas	and	puff	!
这	毫无戒心的	飞行员	跑步	正确的	进入	这	气体	和	噗	!

毫无防备的飞行员径直冲进了油门，轰隆一声！

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	there	is	to	it	.
那就是	全部	那里	是	到	它	.

事情就是这样。

['sɪmp(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Simple	,	isn't	it	?
简单的	,	不是	它	?

很简单，不是吗?

" [tɪm] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] ['meθəd] .

"	Tim	was	speechless	with	the	horror	of	the	Sky	Hawk's	method	.
"	蒂姆	曾是	无言	和	这	恐怖	的	这	天空	鹰的	方法	.

“蒂姆被天鹰的手段吓得说不出话来。”

“ ['sɪmp(ə)l] , [jes] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [bʌt; bət]['terəb(ə)l] . "

“	Simple	,	yes	,	"	he	managed	to	say	,	“	but	terrible	.	"
"	简单的	,	是的	,	"	他	管理	到	说	,	“	但	糟糕的	.	"

“简单，没错，”他勉强说道，“但很糟糕。”

“ [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] , " [grɪnd] [rælf; reɪf] , [ænd; ənd]['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɛðɚz] ['klaʊdi] ,

“	I'll	admit	that	,	"	grinned	Ralph	,	and	after	tomorrow	,	if	the	weather's	cloudy	,
"	患病的	承认	那	,	"	咧嘴一笑	拉尔夫	,	和	后	明天	,	如果	这	天气	多云	,

“我承认，”拉尔夫咧嘴一笑，“而且，如果明天天气阴沉，

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔːr] [skaɪ] [hɔːk] .

there	won't	be	any	more	Sky	Hawk	.
那里	惯于	是	任何	更多的	天空	鹰	.

不会再有“天鹰”战机了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

“	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

“ [ðæt] [wiːl] [get] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

“	That	we'll	get	the	Sky	Hawk	.
"	那	出色地	得到	这	天空	鹰	.

“我们会得到天鹰战机。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

Now	that	we	know	his	methods	,	we	have	the	upper	hand	.
现在	那	我们	知道	他的	方法	,	我们	有	这	上	手	.

现在我们知道了他的手段，我们就占据了上风。

[ðɪs] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɪŋ] .

This	terror	of	the	skies	is	about	at	the	end	of	his	string	.
这	恐怖	的	这	天空	是	关于	在	这	结尾	的	他的	细绳	.

这头天空中的恐怖巨兽即将走到尽头。

" [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ə; eɪ]['dɑːktər] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['flaɪər]

" When	they	landed	at	Atkinson	a	doctor	quickly	brought	the	express	flyer
" 什么时候	他们	登陆	在	阿特金森	一个	医生	迅速地	带来	这	表达	传单

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['triːtmənt]

back	to	consciousness	although	he	was	rushed	to	a	hospital	for	treatment
后退	到	意识	虽然	他	曾是	匆忙	到	一个	医院	为了	治疗

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] .

to	check	the	ravages	of	the	gas	which	he	had	breathed	.
到	查看	这	蹂躏	的	这	气体	哪个	他	有	呼吸	.

“当他们降落在阿特金森机场时，一名医生迅速使这名乘客恢复了意识，尽管他被紧急送往医院接受治疗，以检查他吸入的毒气造成的损害。

[rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [wɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [hæd; həd] [nɑːkt]

Ralph	had	been	lucky	and	the	slight	whiff	he	had	gotten	had	knocked
拉尔夫	有	到过	幸运的	和	这	轻微	闻	他	有	获得	有	敲门

[hɪm; ɪm] [aʊt] ['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['læstɪŋ] ['deɪndʒər] .

him	out	only	temporarily	with	no	lasting	danger	.
他	出去	仅有的	暂时地	和	不	持久	危险	.

拉尔夫很幸运，他吸入的那股轻微气味只是让他暂时昏迷，并没有造成持久的危险。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['hʌntər] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['weðər] ['fɔːr-kɑːsts] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

They	reported	to	Hunter	,	studied	the	weather	forecasts	for	the	next	day	,
他们	据报道	到	猎人	,	研究	这	天气	预测	为了	这	下一个	天	,

他们向亨特汇报了情况，并研究了第二天的天气预报。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

and	completed	their	simple	preparations	for	the	capture	of	the	Sky	Hawk	.
和	完全的	他们的	简单的	准备工作	为了	这	捕获	的	这	天空	鹰	.

他们完成了捕获“天鹰”战机的简单准备工作。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ['kærid] [ə; eɪ] ['kerfəli] ['wɜːrdɪd] ['stɔːri] [haʊ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

The	morning	edition	of	the	News	carried	a	carefully	worded	story	how	a	special
这	早晨	版	的	这	消息	携带	一个	小心	措辞	故事	如何	一个	特别的

[pleɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz]

plane	was	to	leave	Atkinson	that	morning	on	a	dash	across	the	plains
飞机	曾是	到	离开	阿特金森	那	早晨	在	一个	短跑	穿过	这	平原

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['spiːʃiː] ['niːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] ['tɜːrmɪn(ə)l]

with	a	heavy	shipment	of	specie	needed	by	a	bank	at	the	western	terminal
和	一个	重的	运输	的	物种	需要	经过	一个	银行	在	这	西	终端

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

of	the	division	.
的	这	分配	.

《新闻报》早报刊登了一篇措辞谨慎的报道，称一架特殊的飞机将于当天早上从阿特金森起飞，飞速穿越平原，运送该分局西部终点站一家银行急需的大量金银。

[ðə; ði] $1 , - , - [pleɪn] , [ðə; ði]['peɪpər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

The	$1	,	000	,	000	plane	,	the	paper	called	it	.
这	$1	,	-	,	-	飞机	,	这	纸	称为	它	.

报纸称之为价值100万美元的飞机。

[wen] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [wiːld] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hæŋər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	Tim	and	Ralph	wheeled	the	Good	News	from	the	hangar	that	morning	,
什么时候	蒂姆	和	拉尔夫	带轮子的	这	好的	消息	从	这	机库	那	早晨	,

那天早上，蒂姆和拉尔夫把“好消息”号从机库里推出来时，

[ə; eɪ] [trʌk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wɪð; wɪθ] ['juːnɪfɔːrmd] [pə'liːsmən] [ɑːn] [ðə; ði]

a	truck	was	coming	through	the	main	gate	with	uniformed	policemen	on	the
一个	卡车	曾是	未来	通过	这	主要的	门	和	制服	警察	在	这

['rʌnɪŋ] ['bɔrdz] .

running	boards	.
跑步	板	.

一辆卡车正驶入大门，车踏板上站着身穿制服的警察。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [ðə; ði] [tuː] ['dʌmi] ['spiːʃiː] [tʃests]

It	was	the	work	only	of	a	minute	to	transfer	the	two	dummy	specie	chests
它	曾是	这	工作	仅有的	的	一个	分钟	到	转移	这	二	假的	物种	箱子

,

,

,

转移这两个模拟种箱只用了一分钟时间。

['hevi] ['aɪərn] - [baʊnd] [bɑːksɪz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

heavy	iron	-	bound	boxes	,	from	the	truck	to	the	cabin	of	the	Good	News	.
重的	铁	-	边界	盒子	,	从	这	卡车	到	这	舱	的	这	好的	消息	.

从卡车到“好消息”号的驾驶室，都是沉重的铁皮箱子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɔmplisiz]

They	were	leaving	nothing	to	chance	for	the	Sky	Hawk	might	have	accomplices
他们	是	离开	没有什么	到	机会	为了	这	天空	鹰	可能	有	同谋

[ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

on	the	field	.
在	这	场地	.

他们不敢掉以轻心，因为“天鹰”战机可能在场上有同伙。

['æftər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['hʌntər] ,

After	a	word	with	Hunter	,
后	一个	单词	和	猎人	,

和亨特交谈之后，

[tɪm] [gʌnd] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

Tim	gunned	the	motor	of	the	Good	News	and	they	raced	across	the	field	and
蒂姆	枪击	这	发动机	的	这	好的	消息	和	他们	比赛	穿过	这	场地	和

['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] .

into	the	air	in	quest	of	the	Sky	Hawk	.
进入	这	空气	在	寻求	的	这	天空	鹰	.

蒂姆猛踩油门，发动“好消息号”的引擎，他们飞驰过田野，冲上天空，追击“天鹰”战机。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tæsk] [ə'hed] .

Both	boys	were	concentrating	on	the	task	ahead	.
两个都	男孩们	是	集中	在	这	任务	前方	.

两个男孩都全神贯注于眼前的任务。

[wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [rɑːk] ['rɪvər] ['kʌntri] [rælf; reɪf] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

When	they	neared	the	Rock	River	country	Ralph	nudged	his	companion	.
什么时候	他们	接近	这	岩石	河	国家	拉尔夫	轻推	他的	伴侣	.

当他们接近罗克河地区时，拉尔夫轻轻碰了碰他的同伴。

“ ['betər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [gæs] ['mæsks] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] .

“	Better	put	on	the	gas	masks	,	”	he	warned	.
“	更好的	放	在	这	气体	面具	,	”	他	警告	.

“最好戴上防毒面具，”他警告说。

“ [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['hevi] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ; [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

“	The	clouds	are	heavy	ahead	of	us	;	just	the	place	for	the	Sky	Hawk	.
”	这	云	是	重的	前方	的	我们	;	只是	这	地方	为了	这	天空	鹰	.

“前方乌云密布，正是‘天鹰’战斗机的用武之地。”

” [ðeɪ] [dɔnd] [ðə; ði][gæs] [prə'tektəz] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [tuː; tə] [straɪk] .

”	They	donned	the	gas	protectors	,	ready	for	the	Sky	Hawk	to	strike	.
”	他们	穿戴	这	气体	保护者	,	准备好	为了	这	天空	鹰	到	罢工	.

他们穿戴好防毒面具，准备迎接“天鹰”的攻击。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [luːmd] [ə; eɪ] [klaʊd] , ['greɪɪʃ] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] .

Ahead	of	them	loomed	a	cloud	,	grayish	-	green	in	color	.
前方	的	他们	迫近	一个	云	,	灰蒙蒙的	-	绿色的	在	颜色	.

他们前方隐约可见一片灰绿色的云。

[rælf; reɪf] [saɪnd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['moʊtər] .

Ralph	signed	for	Tim	to	cut	the	motor	.
拉尔夫	签名	为了	蒂姆	到	切	这	发动机	.

拉尔夫签字让蒂姆切断发动机。

[ðeɪ] [sɔːd] ['saɪləntli] .

They	soared	silently	.
他们	飙升	默默	.

它们静静地翱翔着。

[tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪn] .

To	their	right	and	ahead	of	them	they	could	hear	the	sound	of	another	plane	.
到	他们的	正确的	和	前方	的	他们	他们	可以	听到	这	声音	的	其他	飞机	.

在他们的右侧和前方，他们可以听到另一架飞机的声音。

[tɪm] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] ['rʌdəd] [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Tim	turned	on	his	motor	and	ruddered	hard	to	the	right	.
蒂姆	转向	在	他的	发动机	和	有舵的	难的	到	这	正确的	.

蒂姆启动马达，猛地向右打舵。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['greɪɪʃ] - [griːn] [klaʊdz] [ʌv; əv][gæs] .

All	around	them	were	the	grayish	-	green	clouds	of	gas	.
全部	大约	他们	是	这	灰蒙蒙的	-	绿色的	云	的	气体	.

他们周围都是灰绿色的气体云。

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [hæd; həd] [leɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [træp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiː] [pleɪn] .

The	Sky	Hawk	had	laid	a	careful	trap	for	the	specie	plane	.
这	天空	鹰	有	铺设	一个	小心	陷阱	为了	这	物种	飞机	.

天鹰战机为这架特种飞机设下了精心设计的陷阱。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Suddenly	they	broke	through	the	clouds	.
突然	他们	打破	通过	这	云	.

突然，他们冲破了云层。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sliːk] , [blæk] ['mɑːnəpleɪn] [wʌz; wəz] ['loʊfɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Just	ahead	of	them	a	sleek	,	black	monoplane	was	loafing	in	the	sky	.
只是	前方	的	他们	一个	光滑	,	黑色的	单平面	曾是	游手好闲	在	这	天空	.

在他们前方不远处，一架线条流畅的黑色单翼飞机在空中悠闲地盘旋。

[ɪts]['paɪlət] , ['stɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , [wʌz; wəz] [kɔːt]

Its	pilot	,	startled	at	the	sudden	appearance	of	the	Good	News	,	was	caught
它是	飞行员	,	惊慌	在	这	突然	外貌	的	这	好的	消息	,	曾是	捕捉

[ˌʌnə'werz] ,

unawares	,
不知情	,

飞行员被这突如其来的好消息吓了一跳，措手不及。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][rev] [ʌp] [hɪz; ɪz]['moʊtər] .

and	they	were	almost	on	him	before	he	could	rev	up	his	motor	.
和	他们	是	几乎	在	他	前	他	可以	修订	向上	他的	发动机	.

还没等他发动引擎，他们就几乎追上他了。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɔːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] , [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] ,

As	they	roared	down	on	the	monoplane	,	they	caught	a	glimpse	of	the	pilot	,
作为	他们	咆哮	向下	在	这	单平面	,	他们	捕捉	一个	一瞥	的	这	飞行员	,

当他们驾驶单翼飞机呼啸而下时，他们瞥见了飞行员的身影。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [mæsk][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][gæs] [klaʊdz]

his	face	covered	with	a	hideous	mask	to	protect	him	from	the	gas	clouds
他的	脸	涵盖	和	一个	可怕	面具	到	保护	他	从	这	气体	云

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

which	he	had	scattered	through	the	sky	.
哪个	他	有	疏散	通过	这	天空	.

他戴着一个丑陋的面具遮住脸，以保护自己免受他散布到空中的毒气云的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛəweiz] !

It	was	the	Sky	Hawk	,	the	terror	of	the	airways	!
它	曾是	这	天空	鹰	,	这	恐怖	的	这	气道	!

那是空中雄鹰，空中的噩梦！

[wɪð; wɪθ] ['kwɪkənɪŋ] [pʌls] , [tɪm] [set] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [tuː; tə]

With	quickening	pulse	,	Tim	set	himself	to	the	task	of	riding	the	Sky	Hawk	to
和	加速	脉冲	,	蒂姆	放	他自己	到	这	任务	的	骑术	这	天空	鹰	到

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

蒂姆心跳加速，决心驾驶“天鹰”号返回地球。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ['bændɪt] ,

He	knew	his	plane	was	faster	than	that	of	the	aerial	bandit	,
他	知道	他的	飞机	曾是	快点	比	那	的	这	天线	土匪	,

他知道自己的飞机比空中劫匪的飞机快。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrθ] ?

but	could	he	match	his	skill	with	the	enemy	and	force	him	to	earth	?
但	可以	他	匹配	他的	技能	和	这	敌人	和	力量	他	到	地球	?

但他能否凭借同样的技能与敌人匹敌，并将敌人逼到地球?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ['ʌndər] [ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [pleɪn]

There	was	a	puff	of	smoke	under	the	fuselage	of	the	Sky	Hawk's	plane
那里	曾是	一个	噗	的	抽烟	在下面	这	机身	的	这	天空	鹰的	飞机

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [klaʊdz] [tʊk] [fɔːrm] .

and	another	of	the	gray	-	green	clouds	took	form	.
和	其他	的	这	灰色的	-	绿色的	云	采取	形式	.

天鹰战机的机身下方冒出一缕烟雾，又形成了一团灰绿色的云。

[bʌt; bət] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [θruː]

But	Tim	and	Ralph	were	protected	from	the	gas	and	they	drove	through
但	蒂姆	和	拉尔夫	是	受保护	从	这	气体	和	他们	驾驶	通过

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] .

the	cloud	in	a	burst	of	speed	.
这	云	在	一个	爆裂	的	速度	.

但蒂姆和拉尔夫没有受到气体的侵害，他们以极快的速度冲过了烟雾。

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['pleɪnli] [ə'lɑːrmd] .

The	Sky	Hawk	looked	around	,	plainly	alarmed	.
这	天空	鹰	看起来	大约	,	显然	惊慌	.

天鹰环顾四周，显然十分惊慌。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bi'liːvd] [ðer; ðər] ,

He	had	evidently	believed	their	,
他	有	显然	相信	他们的	,

他显然相信了他们的说法，

[fɜːrst] [ə'pɪrəns] [pjʊr] [lʌk] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd]

first	appearance	pure	luck	but	their	escape	this	time	was	no	such	thing	and
第一的	外貌	纯的	运气	但	他们的	逃脱	这	时间	曾是	不	这样的	事物	和

[ðə; ði][skaɪ]['bændɪt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːrnərd] .

the	sky	bandit	realized	that	he	was	cornered	.
这	天空	土匪	已实现	那	他	曾是	被逼到绝境	.

第一次逃脱纯属运气，但这次他们的逃脱并非如此，空中强盗意识到自己已被逼入绝境。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [ɔːr] [rʌn] [ænd; ənd] ['iːðər] [weɪ] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	could	fight	or	run	and	either	way	the	odds	were	against	him	for	the
他	可以	斗争	或者	跑步	和	任何一个	方式	这	赔率	是	反对	他	为了	这

[gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] [tuː] ['spiːdi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][krɑːft] .

Good	News	was	too	speedy	for	his	craft	.
好的	消息	曾是	也	迅速	为了	他的	工艺	.

他可以战斗也可以逃跑，但无论哪种方式，他的胜算都很小，因为"好消息"的速度太快，他的飞船根本追不上。

[ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

The	tables	were	turned	on	the	Sky	Hawk	.
这	表格	是	转向	在	这	天空	鹰	.

天鹰战机遭遇了逆转。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rʌn] .

For	the	first	time	he	found	the	odds	against	him	and	he	chose	to	run	.
为了	这	第一的	时间	他	成立	这	赔率	反对	他	和	他	选择	到	跑步	.

他第一次发现自己处于劣势，于是选择了逃跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] ['tɪmz] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	game	to	Tim's	liking	and	he	roared	down	on	the	tail	of	the
它	曾是	一个	游戏	到	蒂姆的	喜欢	和	他	咆哮	向下	在	这	尾巴	的	这

[blæk] ['mɑːnəpleɪn] .

black	monoplane	.
黑色的	单平面	.

蒂姆很喜欢这种游戏，他轰鸣着冲向那架黑色单翼飞机的尾部。

[bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][juːz][ðer; ðər]

Both	Tim	and	Ralph	were	armed	but	they	hesitated	to	use	their
两个都	蒂姆	和	拉尔夫	是	武装	但	他们	犹豫了一下	到	使用	他们的

['gʌnz] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] .

guns	except	as	a	last	resort	.
枪支	除了	作为	一个	最后的	采取	.

蒂姆和拉尔夫都携带了武器，但他们除非万不得已，否则不愿使用枪支。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [rɔːrd] , [fɜːrst] [zɪg] - ['zægɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ʌp]

On	and	on	they	roared	,	first	zig	-	zagging	to	the	right	,	then	to	the	left	,	up
在	和	在	他们	咆哮	，第一的	之字形	-	之字形	到	这	正确的	，	然后	到	这	左边	，向上		

，

，

，

它们咆哮着，不停地向前，先是向右之字形移动，然后向左，向上，

[ðen] [daʊn] , ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] , ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evər] ['nɪrər] [ðə; ði]

then	down	,	always	on	the	tail	of	the	sky	Hawk	,	driving	him	ever	nearer	the
然后	向下	,	总是	在	这	尾巴	的	这	天空	鹰	,	驾驶	他	曾经	更近	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

然后向下，始终紧随天空之鹰的尾巴，驱使它越来越接近地面。

['despərət] ,

Desperate	,
绝望的	,

绝望的，

[ðə; ði] [mæskt] ['bændɪt][ɪn][ðə; ði] [blæk] [pleɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['æftər] ['bʊlɪt]

the	masked	bandit	in	the	black	plane	turned	on	them	and	bullet	after	bullet
这	戴面具	土匪	在	这	黑色的	飞机	转向	在	他们	和	子弹	后	子弹

[rɪpt] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [bleɪzd] [ə'weɪ] [æt; ət] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌb] -

ripped	through	the	air	as	he	blazed	away	at	Tim	and	Ralph	with	a	sub	-
撕裂	通过	这	空气	作为	他	燃烧的	离开	在	蒂姆	和	拉尔夫	和	一个	子	-

[mə'ʃiːn] [gʌn] .

machine	gun	.
机器	枪	.

黑色飞机上的蒙面匪徒突然转向他们，用冲锋枪向蒂姆和拉尔夫扫射，子弹一颗接一颗地划破空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] [naʊ] ,

It	was	dangerous	work	now	,
它	曾是	危险的	工作	现在	,

现在这项工作很危险。

[bʌt; bət] [tɪm] ['hændəld][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪn] ['mæstərfl] ['fæʃ(ə)n] [rɪ'lentləsli] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk]

but	Tim	handled	the	Good	News	in	masterful	fashion	relentlessly	teasing	the	Sky	Hawk
但	蒂姆	处理	这	好的	消息	在	精湛	时尚	毫不留情	戏弄	这	天空	鹰

['ɪntuː] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

into	shooting	at	them	when	they	had	him	at	a	disadvantage	.
进入	射击	在	他们	什么时候	他们	有	他	在	一个	劣势	.

但蒂姆巧妙地处理了“好消息”，在他们处于劣势时，不断戏弄“天鹰”向他们开火。

['faɪnəli] [ðə; ði][skaɪ]['bændɪt] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪg'zɔːstɪd] .

Finally	the	sky	bandit	threw	away	his	gun	,	his	ammunition	exhausted	.
最后	这	天空	土匪	扔	离开	他的	枪	,	他的	弹药	筋疲力尽的	.

最后，空中强盗扔掉了他的枪，他的弹药已经耗尽。

[tɪm] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒestʃər] [ænd; ənd] ['stiːld] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .

Tim	saw	the	gesture	and	steeled	himself	for	the	end	.
蒂姆	锯	这	手势	和	钢铁般的意志	他自己	为了	这	结尾	.

蒂姆看到了这一举动，并做好了迎接结局的准备。

[wət'evər] [ɪts] ['aʊtkʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['kwɪkli] .

Whatever	its	outcome	it	would	come	quickly	.
任何	它是	结果	它	会	来	迅速地	.

无论结果如何，都会很快到来。

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [θruː] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kreɪzi] ,

The	Sky	Hawk	threw	his	plane	into	a	crazy	,
这	天空	鹰	扔	他的	飞机	进入	一个	疯狂的	,

天鹰号疯狂地驾驶着他的飞机

['twɪstɪŋ] [klaɪm] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['moʊtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

twisting	climb	that	threatened	to	pull	the	motor	out	of	the	ship	.
扭曲	爬	那	威胁	到	拉	这	发动机	出去	的	这	船	.

蜿蜒曲折的爬坡险些将发动机从船上拽下来。

[tɪm] [aut'gest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bændɪts] [wʌn] .

Tim	outguessed	him	and	climbed	two	feet	to	the	bandit's	one	.
蒂姆	猜错了	他	和	攀登	二	脚	到	这	强盗的	一	.

蒂姆猜中了他，爬了两英尺，而强盗只爬了一英尺。

[tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðeɪ] [klɔːd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

Two	,	three	,	four	,	five	thousand	feet	they	clawed	their	way	into	the	sky	,
二	,	三	,	四	,	五	千	脚	他们	爪子	他们的	方式	进入	这	天空	,

它们奋力爬升到两千英尺、三千英尺、四千英尺、五千英尺的高空，直冲云霄。

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ['traɪɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [grɪmfeɪst] ['flaɪɪŋ]

the	Sky	Hawk	trying	frantically	to	escape	his	pursuers	for	in	the	grimfaced	flying
这	天空	鹰	尝试	疯狂地	到	逃脱	他的	追击者	为了	在	这	面色凝重	飞行

[riˈpɔːtəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃ] [ən'les] [ɪ'skeɪp] [keɪm] [suːn] .

reporters	he	could	read	his	finish	unless	escape	came	soon	.
记者	他	可以	读	他的	结束	除非	逃脱	来了	很快	.

天鹰战机拼命想要摆脱追击者，因为从那些表情严肃的飞行记者身上，他就能看出自己的结局，除非他能尽快逃脱。

[rælf; reɪf][hæd; həd] [pʊt] [tə'geðər] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [webz] [wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks]

Ralph	had	put	together	the	tangled	webs	which	put	them	on	the	Sky	Hawk's
拉尔夫	有	放	一起	这	纠缠不清	网络	哪个	放	他们	在	这	天空	鹰的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

拉尔夫拼凑出了错综复杂的线索，让他们得以追踪到“天鹰”号。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [tɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	it	was	up	to	Tim	to	bring	about	the	end	of	the	career	of	the
现在	它	曾是	向上	到	蒂姆	到	带来	关于	这	结尾	的	这	职业	的	这

['gæŋstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛəweiz] .

gangster	of	the	airways	.
流氓	的	这	气道	.

现在，终结这位广播界恶棍职业生涯的重任就落在了蒂姆的肩上。

“ [hæŋ] [ɑːn] , ” [jeld] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][ɑːrk] .

“	Hang	on	,	”	yelled	Tim	as	he	pushed	the	throttle	to	the	end	of	its	arc	.
“	悬挂	在	,	”	大喊	蒂姆	作为	他	推动	这	风门	到	这	结尾	的	它是	弧	.

“抓紧了！”蒂姆大喊着，同时将油门推到了极限。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] ['diːpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['kwivəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [felt]

The	song	of	the	motor	deepened	and	the	Good	News	quivered	as	it	felt
这	歌曲	的	这	发动机	加深	和	这	好的	消息	颤抖	作为	它	毛毡

[ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɔːrs] ['paʊər] ['endʒɪn] .

the	full	power	of	the	500	horse	power	engine	.
这	满的	力量	的	这	-	马	力量	引擎	.

发动机的轰鸣声越来越大，好消息号也随着500马力发动机的全部动力而颤抖起来。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [ʃɪp] [laɪk] [æn; ən] [ə'vendʒɪŋ] ['iːg(ə)l] .

The	Good	News	dropped	down	on	the	Sky	Hawk's	ship	like	an	avenging	eagle	.
这	好的	消息	掉落	向下	在	这	天空	鹰的	船	喜欢	一个	复仇	鹰	.

好消息如同复仇之鹰般从天鹰号飞船上空降临。

[ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [loʊ] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪl] .

It	swooped	low	,	ready	for	the	kill	.
它	俯冲	低的	,	准备好	为了	这	杀	.

它低空俯冲，准备一击毙命。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [keɪm] [ðə; ði]['moʊtər] - ['mædənd] [pleɪnz] , [iːtʃ] ['paɪlət] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði]

Closer	and	closer	came	the	motor	-	maddened	planes	,	each	pilot	intent	on	the
更近	和	更近	来了	这	发动机	-	疯狂的	飞机	,	每个	飞行员	意图	在	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

destruction	of	the	other	.
破坏	的	这	其他	.

两架疯狂飞行的飞机越来越近，每位飞行员都一心想要摧毁对方。

[ðen] , [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Then	,	too	late	to	escape	,
然后	,	也	晚的	到	逃脱	,

那时，逃脱已经太晚了。

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [gest] ['tɪmz] [plæn][bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ɔːr] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪn]

the	Sky	Hawk	guessed	Tim's	plan	but	before	he	could	move	or	throw	his	plane
这	天空	鹰	猜对了	蒂姆的	计划	但	前	他	可以	移动	或者	扔	他的	飞机

['ɪntuː][ə; eɪ][spɪn] ,

into	a	spin	,
进入	一个	旋转	,

天鹰号猜到了蒂姆的计划，但还没等他做出反应或让飞机进入旋转状态，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv]['waɪɚz, 'waɪrz] .

there	was	the	crash	of	wood	and	the	scream	of	wires	.
那里	曾是	这	碰撞	的	木头	和	这	尖叫	的	电线	.

传来木头断裂的巨响和电线摩擦的尖啸声。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['krʌmpld] [æz; əz] [tɪm] [reɪkt] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ]

Half	of	the	upper	wing	of	the	monoplane	crumpled	as	Tim	raked	his	landing
一半	的	这	上	翼	的	这	单平面	皱巴巴的	作为	蒂姆	耙过的	他的	降落

[gɪr] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

gear	through	it	.
齿轮	通过	它	.

蒂姆驾驶飞机起落架碾过单翼机的上翼时，上翼的一半都变形了。

[ðə; ði] [prə'pelər] ['ʃɪvəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] ['reɪst] ['mædli] .

The	propeller	shivered	into	a	thousand	pieces	and	the	motor	raced	madly	.
这	螺旋桨	瑟瑟发抖	进入	一个	千	件	和	这	发动机	比赛	疯狂地	.

螺旋桨颤抖成无数碎片，发动机疯狂地轰鸣。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] , ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪn] , [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [krɑːft] [pɔːz] [ɪn] [mɪd] -

Tim	and	Ralph	,	peering	from	their	plane	,	saw	the	black	craft	pause	in	mid	-
蒂姆	和	拉尔夫	,	窥视	从	他们的	飞机	,	锯	这	黑色的	工艺	暂停	在	中	-

[er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

air	for	a	moment	.
空气	为了	一个	片刻	.

蒂姆和拉尔夫从飞机上向外望去，看到那架黑色飞行器在半空中停顿了一会儿。

[ɪn] [ðæt] ['fliːtɪŋ] ['sekənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [hæf] [raɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː]

In	that	fleeting	second	they	saw	the	Sky	Hawk	half	rise	in	his	cockpit	and	rip
在	那	转瞬即逝	第二	他们	锯	这	天空	鹰	一半	上升	在	他的	座舱	和	撕裂

[ðə; ði][gæs][mæsk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	gas	mask	from	his	face	.
这	气体	面具	从	他的	脸	.

在那转瞬即逝的一瞬间，他们看到“天鹰”战机的驾驶舱半起身，他一把扯下脸上的防毒面具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɜːrt] ['blændɪn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['æŋgər] - [mɑːrkt] [feɪs] [tɪm] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['laɪknəs]

It	was	Kurt	Blandin	and	in	the	anger	-	marked	face	Tim	recognized	the	likeness
它	曾是	库尔特	布兰丁	和	在	这	愤怒	-	标记	脸	蒂姆	认可	这	相似

[tuː; tə] [mæks] ['rɔitə] ,

to	Max	Reuter	,
到	最大限度	路透社	,

那是库尔特·布兰丁，蒂姆从他那张充满怒意的脸上认出了马克斯·罗伊特的影子。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [eɪs] .

the	German	ace	.
这	德语	高手	.

德国王牌。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] ,

The	mystery	was	solved	,
这	神秘	曾是	已解决	,

谜团解开了。

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ['fɪtɪd] [ænd; ənd]['blændɪn] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

the	puzzle	fitted	and	Blandin	punctuated	its	completion	with	a	final	show	of
这	谜	适配	和	布兰丁	标点符号	它是	完成	和	一个	最终的	展示	的

[brə'vɑːdoʊ][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [klentʃt] [fɪsts] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

bravado	as	he	raised	clenched	fists	toward	them	.
虚张声势	作为	他	提高	紧握	拳头	朝向	他们	.

拼图完成后，布兰丁举起紧握的拳头，以最后的豪言壮语来庆祝。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [pleɪn] [fel] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [spɪn] .

Then	the	black	plane	fell	away	in	a	tight	spin	.
然后	这	黑色的	飞机	跌倒	离开	在	一个	紧的	旋转	.

然后，那架黑色飞机急速旋转着坠落下去。

['blændɪn] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]

Blandin	made	no	effort	to	escape	and	a	thousand	feet	above	the	ground	the
布兰丁	制成	不	努力	到	逃脱	和	一个	千	脚	多于	这	地面	这

[wɪŋz] [kə'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [kræʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

wings	collapsed	and	the	Sky	Hawk	crashed	to	his	death	.
翅膀	倒塌	和	这	天空	鹰	崩溃了	到	他的	死亡	.

布兰丁没有试图逃脱，在离地一千英尺的高空，机翼坍塌，天空之鹰坠毁，他当场身亡。

[tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] , [ðen] ['hedɪd] [fɔːr; fər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Tim	swung	the	Good	News	in	a	great	circle	,	then	headed	for	Atkinson	.
蒂姆	摇摆	这	好的	消息	在	一个	伟大的	圆圈	,	然后	标题	为了	阿特金森	.

蒂姆把好消息挥舞了一大圈，然后朝着阿特金森走去。

[ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [wʌz; wəz] [gɔːn] ; [ðə; ði] ['ɛəweiz] [wɜːr; wər] [klɪr] [wʌns] [mɔːr] .

The	Sky	Hawk	was	gone	;	the	airways	were	clear	once	more	.
这	天空	鹰	曾是	已消失	;	这	气道	是	清除	一次	更多的	.

天鹰战机已经消失，空域再次畅通无阻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神